

APPENDIX

TO THE

XXXIst VOLUME

OF THE

JOURNAL S

OF THE

HOUSE OF ASSEMBLY

OF THE

PROVINCE

OF

LOWER-CANADA.



SECOND SESSION, ELEVENTH PROVINCIAL PARLIAMENT.



APPENDICE

DU

XXXI^e VOLUME

DES

JOURNAUX

DE LA

CHAMBRE D'ASSEMBLEE

DE LA

PROVINCE

DU

BAS-CANADA.



SECONDE SESSION DU ONZIEME PARLEMENT PROVINCIAL.

Appendix
(A.)

12th Decr.

CLERK'S OFFICE, HOUSE OF ASSEMBLY,
Quebec, Wednesday 12th December 1821.

REPORT

STATE of the Library of the House of Assembly, made pursuant to an Order of the House of the Tenth day of March one thousand eight hundred and two.

Since the last Report, to wit on the 18th December 1820, there has been imported from London, and bought in this Province the following Books, videlicet.

VOLUMES

- 1 Lavoisnes Atlas,
- 1 Royal Calendar 1821,
- 1 Earnshaw's Statutes 8vo.
- 60 Agricultural Transactions 8vo.
- 1 do. do. 4to.
- 4 Todd's Johnson's Dictionary, 4to.
- 1 Letters to a Nobleman, respecting Junius, 8vo.
- 1 Clay on Free Trade, 8vo.
- 1 Colonial Policy, 8vo.
- 1 Chitty on Commerce, 8vo.
- 1 Extraordinary Red Book, 12mo.
- 2 Playfair's Scotland, 8vo.
- 1 Disney on Elections, 8vo.
- 4 Hatsells Precedents, 4to.
- 1 Marriott's Reports, 8vo.
- 4 Hawkin's Pleas of the Crown, 8vo.
- 1 Report on Madhouses, Folio,
- 1 do. on Poor Laws, do.
- 1 Davison on do. 8vo.
- 1 Parry's Objections, do.
- 1 Observations on Foreign Commerce,
- 1 Chitty's Crown Law, 8vo.
- 1 Amos' Reports, do.
- 1 Guide to Electors,
- 1 Seybert's Statistical Annals of America, 4to.
- 1 Customs Act, 8vo.
- 1 Park on the Law of Dower, 8vo.
- 1 Companion to the Globes, 12mo.
- 2 Evan's Debates, Royal 8vo.
- 1 Jurisdiction of Parliaments, 12mo.
- 2 Jicklings Digest, 4to.
- 2 Whitelock's Notes, do.
- 3 Craig's Political Science, 8vo.
- 2 Brougham's Colonial Policy, do.
- 24 Parliamentary History, do.
- 2 Chaptal de l'Industrie de France,
- 1 Costaz, Essai &c. 8vo.
- 1 Notice sur les Travaux, 4to.
- 1 Pradt l'Europe &c. 8vo.
- 1 Almanach de Paris 1821.
- 2 Londres, la Cour &c. 8vo.
- 1 De la Borde, Plan d'Education, &c. 8vo.
- 1 Hamel, L'Enseignement &c. 8vo.
- 1 L'Asteyrie, Nouveau Systeme d'Education, 8vo.
- 1 Gerando, Compte Rendu &c. 8vo.
- 15 Œuvres de Mably, 8vo.
- 1 Les Crimes des Reines de France, 8vo.
- 2 L'Europe Tourmentée, 12mo.
- 2 Dictionnaire Critique, 8vo.
- 1 Repertory of Arts, 37th vol.
- 1 Edinburgh Review, 34th do.
- 1 Barnewall & Anderson, 3d do.
- 1 State Trials, 29th do.
- 2 Parliamentary Debates, 1 & 2 do. new series,
- 1 Society of Arts, 38 do.
- 1 Commons Journals, 75 do.
- 16 Reports of the House of Commons to 1773,
- 1 Biographie des Députés de France,
- 2 Commentaires sur l'Ordonnance de la Marine, 4to.
- 2 Grenier, Traité des donations, 4to.
- 1 Traité des Gains Nuptiaux, do.
- 4 Œuvres de d'Hericourt, do.
- 4 Droit Civil Romain par Heinneccius, 12mo.
- 6 Foderé, Médecine légale, 8vo.
- 4 Maison des Champs, 8vo.
- 5 Agriculture Pratique d'Angleterre, 8vo. Atlas, 4to.
- 1 Des Prairies et de leurs irrigations, 8vo.
- 1 Art du Blanchiment des Toiles, 8vo.
- 1 Art de lever les Plans, do.
- 1 do. de la Teinture, do.
- 3 Construction des Ponts et Canaux, 4to.
- 3 Dict. d'Architecture,
- 1 Des Bois de Construction, 8vo.
- 15 Œuvres de Tite Live, do.
- 6 do. de Tacite, do.
- 3 Hist. de la République Romaine, 4to.
- 3 Discours de Gordon sur Tacite &c. 8vo.
- 2 Quinte Curce Traduit par Beauzée, 12mo.
- 2 Commentaires de César, do.
- 4 Anarchie de Pologne, do.
- 13 Memoires de St. Simon, 8vo.
- 10 do. de Sully, 12mo.
- 3 do. du Baron de Tott, do.
- 6 Quintilien traduit en François, 8vo.
- 35 Œuvres de Condillac, 18o.

BUREAU DU GREFFIER, CHAMBRE D'ASSEMBLEE,
QUEBEC, Mercredi, 12e. Décembre 1821.

RAPPORT.

Appendice
(A.)

12e. Déc.

ETAT de la Bibliothèque de la Chambre d'Assemblée, fait conformément à un Ordre de la Chambre du dixième jour de Mars mil huit cent deux.

Depuis le dernier Rapport, savoir, le 18 Décembre 1820, les Livres suivans ont été importés de Londres, et achetés en cette Province, savoir :

TOMES

- 1 Lavoisnes Atlas,
- 1 Royal Calendar, 1821,
- 1 Earnshaw's Statutes, 8vo.
- 60 Agricultural Transactions, 8vo.
- 1 Ditto ditto 4to.
- 4 Todd's Johnson's Dictionary, 4to.
- 1 Letters to a Nobleman respecting Junius, 8vo.
- 1 Clay on Free Trade, 8vo.
- 1 Colonial Policy, 8vo.
- 1 Chitty on Commerce, 8vo.
- 1 Extraordinary Red Book, 12mo.
- 2 Playfair's Scotland, 8vo.
- 1 Disney on Elections, 8vo.
- 4 Hatsell's Precedents, 4to.
- 1 Marriott's Reports, 8vo.
- 4 Hawkins' Pleas of the Crown, 8vo.
- 1 Report on Madhouses, folio.
- 1 Ditto on Poor Laws, "
- 1 Davison on ditto, 8vo.
- 1 Parry's Objections, "
- 1 Observations on Foreign Commerce,
- 1 Chitty's Crown Law, 8vo.
- 1 Amos' Reports 8vo.
- 1 Guide to Electors,
- 1 Seybert's Statistical Annals of America, 4to.
- 1 Customs Act, 8vo.
- 1 Park on the Law of Dower, 8vo.
- 1 Companion to the Globes, 12mo.
- 2 Evan's Debates, Royal 8vo.
- 1 Jurisdiction of Parliaments, 12mo.
- 2 Jickling's Digest, 4to.
- 2 Whitelock's Notes, 4to.
- 3 Craig's Political Science, 8vo.
- 2 Brougham's Colonial Policy, 8vo.
- 24 Parliamentary History, 8vo.
- 2 Chaptal de l'Industrie de France,
- 1 Costaz, Essai, &c. 8vo.
- 1 Notice sur les Travaux, 4to.
- 1 Pradt l'Europe, &c. 8vo.
- 1 Almanach de Paris, 1821,
- 2 Londres, la Cour, &c. 8vo.
- 1 De la Borde, Plan d'Education, &c. 8vo.
- 1 Hamel, l'Enseignement, &c. 8vo.
- 1 L'Asteyrie, Nouveau Systeme d'Education, &c. 8vo.
- 1 Gerando, Compte Rendu, &c. 8vo.
- 15 Œuvres de Mably, 8vo.
- 1 Les Crimes des Reines de France, 8vo.
- 2 L'Europe Tourmentée, 12mo.
- 2 Dictionnaire Critique, 8vo.
- 1 Repertory of Arts, 37th Vol.
- 1 Edinburgh Review, 34th do.
- 1 Barnewall & Anderson, 3d do.
- 1 State Trials, 29th do.
- 2 Parliamentary Debates, 1 & 2 do. new Series,
- 1 Society of Arts, 38th do.
- 1 Commons Journals, 75th do.
- 16 Reports of the House of Commons to 1773,
- 1 Biographie des Députés de France,
- 2 Commentaires sur l'Ordonnance de la Marine, 4to.
- 2 Grenier, Traité des Donations, 4to.
- 1 Traité des Gains Nuptiaux, 4to.
- 4 Œuvres de d'Hericourt, 4to.
- 4 Droit Civil Romain, par Heinneccius, 12mo.
- 6 Foderé, Médecine Légale, 8vo.
- 4 Maison des Champs, 8vo.
- 5 Agriculture Pratique d'Angleterre, 8vo. avec Atlas, 4to.
- 1 Des Prairies et de leurs irrigations, 8vo.
- 1 Art du Blanchiment des Toiles, 8vo.
- 1 Art de lever les Plans, 8vo.
- 1 Art de la Teinture, 8vo.
- 3 Construction des Ponts et Canaux, 4to.
- 3 Dictionnaire d'Architecture, 4to.
- 1 Des Bois de Construction, 8vo.
- 15 Œuvres de Tite Live, 8vo.
- 6 Ditto de Tacite, 8vo.
- 3 Histoire de la République Romaine, 4to.
- 3 Discours de Gordon sur Tacite, &c. 8vo.
- 2 Quinte Curce traduit par Beauzée, 12mo.
- 2 Commentaires de César, 12mo.
- 4 Anarchie de Pologne, 12mo.
- 13 Mémoires de St. Simon, 8vo.
- 10 Ditto de Sully, 12mo.
- 3 Ditto du Baron de Tott, 12mo.
- 6 Quintilien traduit en François, 8vo.
- 35 Œuvres de Condillac, 18mo.

Appendix
(A.)
12th Decr.

- 2 L'Angleterre Ancienne, 4to.
- 4 Essais de Montaigne, 8vo.
- 7 Voyages du Jeune Anacharsis 8vo. avec Atlas 4to.
- 2 Géographie de Lacroix, 12mo.
- 2 Philosophie de Bacon, do.
- 2 Principe de Jurisprudence Française, 12mo.
- 2 Science des Notaires, 4to.
- 1 Substitution de Furgole, do.
- 1 Traité des Servitudes La laure, do.
- 2 Traité des Evictions, 12mo.
- 2 do. des Injures, do.
- 2 Institutes Coutumières de Loysel, do.
- 1 Jurisprudence Romaine, Terrassone, Folio,
- 2 Ordonnances de Néron, do.
- 11 Archives des découvertes,
- 1 Procès de Charles 1er. 8vo.
- 7 Histoire d'Irlande, 12mo.
- 18 do. d'Angleterre par Hume, do.
- 1 Dictionnaire de Boiste, 4to.
- 1 Ellis' Solicitor,
- 1 Stockdale's Parliamentary Guide,
- 1 Anglesey on Privileges of Lords and Commons,
- 2 British Constitution,
- 1 Hakewil on Bills,

407

Lay's Map of the State of New York.

In all four hundred and seven Volumes added to the Library since the last Report on the eighteenth December one thousand eight hundred and twenty.

The foregoing Books and Map, including expenses, cost four hundred and twenty six pounds, and four pence Currency.

The Library now contains two thousand and seven volumes, all in good order.

WM. LINDSAY, Junr.
Clk. Assy.

- 2 L'Angleterre Ancienne, 4to.
- 4 Essais de Montaigne, 8vo.
- 7 Voyages du Jeune Anacharsis, 8vo. avec Atlas, 4to.
- 2 Géographie de Lacroix, 12mo.
- 2 Philosophie de Bacon, 12mo.
- 2 Principe de Jurisprudence Française, 12mo.
- 2 Science des Notaires, 4to.
- 1 Substitution de Furgole, 4to.
- 1 Traité des Servitudes La laure, 4to.
- 2 Traité des Evictions, 12mo.
- 2 Ditto des Injures, 12mo.
- 2 Institutes Coutumières de Loysel, 12mo.
- 1 Jurisprudence Romaine, Terrasson, folio,
- 2 Ordonnance de Néron, folio.
- 11 Archives des Découvertes,
- 1 Procès de Charles 1er, 8vo.
- 7 Histoire d'Irlande, 12mo.
- 18 Ditto d'Angleterre par Hume, 12mo.
- 1 Dictionnaire de Boiste, 4to.
- 1 Ellis' Solicitor,
- 1 Stockdale's Parliamentary Guide,
- 1 Anglesey on Privileges of Lords and Commons,
- 2 British Constitution,
- 1 Hakewil on Bills.

407 Tomes.

Carte de l'Etat de New-York, par Lay.

En tout quatre cent sept Volumes ajoutés à la Bibliothèque depuis le dernier Rapport du dix-huit Décembre mil huit cent vingt.

Les Livres ci-dessus et la Carte, y compris les frais, coûtent quatre cent vingt-six Livres huit Sous courant.

La Bibliothèque contient maintenant deux mille et sept Volumes, tous en bon ordre.

WM. LINDSAY, Junr.
Greff. Assemblée.

Appendice
(A.)
12e. Déc.

Appendix
(B.)
12th Decr.

CLERK'S OFFICE, HOUSE OF ASSEMBLY,
QUEBEC, 12th December, 1821.

REPORT.

THE Clerk of the House of Assembly, respectfully states to the Honourable House, that in order to expedite the Public business, he has retained seven extra writers, including Mr. J. A. Bouthillier, who has officiated during the three last Sessions as French Translator, at such allowance as may be fixed, upon the Report of a Committee, for their services during the Session, and for completing the work thereof after the Prorogation. These Gentlemen, with the Clerks attached to the Office, will be fully adequate to perform all the ordinary business of the Session.

The whole nevertheless humbly submitted,

WM. LINDSAY, Junr.
Clerk House Assembly.

BUREAU DU GREFFIER, CHAMBRE D'ASSEMBLEE,
QUEBEC, le 12 Décembre 1821.

RAPPORT.

LE Greffier de la Chambre d'Assemblée expose respectueusement à L'Honorable Chambre qu'il a retenu sept écrivains extraordinaires y comprenant Mr. J. A. Bouthillier, qui a travaillé comme Traducteur François durant les trois dernières Sessions, pour tel Salaire qui pourra être déterminé sur le rapport d'un Comité pour leurs Services durant la Session, et pour compléter l'ouvrage d'icelle après la Prorogation. Ces Messieurs avec les Clercs attachés au Bureau sont très capables de faire tout l'ouvrage ordinaire de la Session.

Le tout néanmoins humblement soumis.

WM. LINDSAY, Junr.
Greffier Assblée.

Appendice
(B.)
12e. Déc.

Appendix (C.) SCHEDULE of Statements, &c. respecting the PROVINCIAL REVENUE of the CROWN, between 1st Novr. 1820 and 1st Novr. 1821.

- 21st Decr. No. 1. ACCOUNT of Cash received by John Caldwell, Esqr. Receiver General, for Casual and Territorial Revenue.
 2. Ditto of Cash received by ditto, for Duties and Licences under the Statute 14th Geo. III.
 3. Ditto of Cash received by ditto, for Duties on Wines, under the Provincial Act 33d Geo. III.
 4. Ditto of Cash received by ditto, for Duties on sundry Goods, Wares and Merchandise, and Licences under do. 35th Geo. Cap. 8 and 9.
 5. Ditto of Cash received by ditto, for Duties on Licences for Billiard Tables, and on Manufactured Tobacco and Snuff, under ditto 41st Geo. III.
 6. STATEMENT of Monies collected under the Provincial Acts 45th Geo. III. Cap. 12, and 51st Geo. III. Cap. 12, and of the Expenses incurred in supporting and improving the Navigation of the River St. Lawrence.
 7. STATEMENT of Monies collected under the Provincial Act 48th Geo. III. Cap. 19, for the Improvement of the Inland Navigation of the River St. Lawrence, between Montreal and Lake St. Francis.
 8. Ditto of Cash received by John Caldwell, Esq. Receiver General, for Duties under ditto 53d Geo. III. Cap. 11. amended by ditto 55th ditto Cap. 2.
 9. Ditto of Cash received by John Caldwell, Esq. Receiver General, for Duties under the Provincial Act 55th Geo. III. Cap. 3.
 10. Ditto of ditto received by ditto, for Duties under the Provincial Act 59th Geo. III. Cap. 4.
 11. Ditto of ditto received by ditto, for Fines and Forfeitures, &c.
 12. Ditto of Provincial Revenue collected and received between 1st November 1820, and 1st November, 1821.
 13. STATEMENT shewing the Duties collected under sundry Acts of the Provincial Parliament, and the several Appropriations thereof.
 14. ABSTRACT of Warrants granted by His Excellency the Earl of Dalhousie, G. C. B. Captain General and Governor in Chief, on John Caldwell, Esq. Receiver General, in payment of the Civil Expenditure of Lower Canada, from 1st November, 1820, to 1st November, 1821.
 15. Ditto of ditto granted by ditto ditto, in payment of the Salaries of the Officers of the Legislative Council and House of Assembly and the Contingent Expenses thereof, from ditto to ditto.
 16. STATEMENT of the Expenses of the Collection of the Revenue of Lower Canada, from ditto to ditto.

Quebec, 19th December, 1821.

JOS. CARY, Actg. Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

No. 1.

ACCOUNT of CASH received by John Caldwell, Esq. Receiver General, for Casual and Territorial Revenue, between 1st November, 1820, and 1st November, 1821.

KING'S POSTS.

Cash received from the North West Company, Twelve Months Rent to 10th April, 1821, £1025 0 0

FORGES OF ST. MAURICE.

One Year's Rent, (£500) to 1st January, 1821, still due.

KING'S WHARF.

Cash received from John Mure, Esq. Twelve Months Rent of a part, to 1st June, 1821, 325 0 0

DROIT DE QUINT.

Cash received from sundry Persons, viz.

Paul Rioux, on his purchase of various parts of the Seigniories of Trois Pistoles and Isle Verte,	£37 18 9
Louis Gauvreau, on ditto, on part of do. of Isle Verte,	56 5 0
François Baby, on do. of Seigniory of Nicolet,	1600 0 0
K. C. Chandler, do. of do. do.	853 7 0
	£2547 10 9

LODS ET VENTES.

Cash received from Antoine Montreuil,	4 8 0
Pierre Frenière,	1 18 10
Paul Ratte,	2 18 4
Joseph Lefebvre,	3 1 8
P. Laurent,	2 15 0
John Macnider,	69 8 10 ³ / ₄
P. Albœuf dit Boutet,	1 18 2 ³ / ₄
Louis Albœuf,	8 17 1
Ditto,	6 16 6 ³ / ₄
Ignace Légaré,	6 18 3
B. Paré,	10 5 6 ³ / ₄
J. B. Poitras,	2 8 10 ³ / ₄
Louis Jacob,	8 6 8
Chas. Gobert,	5 11 1 ¹ / ₄
P. S. La Ferrière,	5 11 1 ¹ / ₄
E. Bowen,	30 0 0
G. Goodwing,	33 6 8
Thos. White,	88 2 6
J. Denis dit Brunet,	1 9 2
Jos. Deguisé,	0 13 10
C. Lortie,	0 18 10 ³ / ₄
O Brunet,	9 0 6 ³ / ₄
Thos. Langlois,	14 14 8 ³ / ₄
Ditto,	56 0 7 ¹ / ₄
J. Macnider,	38 17 9 ¹ / ₄
Ditto,	33 6 8
	448 2 0

Deduct,
 Lods et Ventes returned to Blouin and Robert Christie, per Abstract No. 14,
 Strig. £78 17 9 } Currency £87 13 0 } 88 3 1
 So much over credited by Receiver General last year, } 0 10 1 } 359 18 11

Currency £4257 9 8

Errors Excepted,
 Quebec, 19th December, 1821.

JOS. CARY,
 Actg. Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

No. 2.

ACCOUNT of Cash received by John Caldwell, Esquire, Receiver General, for Duties and Licences, under the Statute 14th George III, between 1st November 1820, and 1st November 1821.

DUTIES.

Cash received from M. H. Perceval, Esquire, Collector at Quebec for the Quarter ended 5th January, 1821,	£699 10 3
Ditto from ditto for ditto, ended 5th April,	0 0 0
Ditto from ditto for ditto, ended 5th July,	5691 19 5
Ditto from ditto for ditto, ended 10th October,	2885 4 2
	<u>£9276 13 10</u>
DEDUCT—Amount of Duty returned to sundry persons as per Abstract No. 14, Sterling	£1167 13 6
	<u>1297 3 4</u>
	7979 5 0

LICENCES FOR RETAILING SPIRITUOUS LIQUORS.

Cash received from John Ready, Esquire, Acting Provincial Secretary, for 1229 Licences, at 40s. each,	2458 0 0
	Currency £10487 5 6

Errors Excepted.

Quebec, 19th December, 1821.

JOS. CARY,
Actg. Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

No. 3.

ACCOUNT of CASH received by John Caldwell, Esquire, Receiver General, for Duties on Wines, under the Act of the Provincial Parliament, of 33d Geo. III, between the 1st November 1820, and 1st November 1821.

Cash received from M. H. Perceval, Esquire, Collector at Quebec, for the Quarter ended 5th January 1821,	£45 14 2
Ditto from Do. for Do. ended 5th April,	0 0 0
Ditto from Do. for Do. ended 5th July,	1753 18 2
Ditto from Do. for Do. ended 10th October,	901 6 8
	<u>£2700 19 0</u>
	Currency,

Errors Excepted.

Quebec, 19th December, 1821.

JOS. CARY,
Acting Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

No. 4.

ACCOUNT of CASH received by John Caldwell, Esquire, Receiver General, for Duties on Sundry Goods, Wares and Merchandise, and for Licences, under the Acts 35th Geo. III, Cap. 8 and 9, between 1st November 1820, and 1st November 1821.

Cash received from M. H. Perceval, Esquire, Collector at Quebec, for the Quarter ended 5th January 1821,	£2269 11 9
Ditto from Do. for Do. ended 5th April,	0 0 0
Ditto from Do. for Do. ended 5th July,	12964 3 1
Ditto from Do. for Do. ended 10th October,	9616 12 11
	<u>£24850 7 9½</u>
DEDUCT—Amount of Duty returned to C. F. Aylwin, as per Abstract No. 14,	Sterling, £42 9 2
	<u>47 3 6</u>
	£24803 4 3½

LICENCES.

Cash received from John Ready, Esquire, Acting Provincial Secretary, viz:	
Hawkers and Pedlars,	68
Spirituous Liquors,	1229
	<u>1292 at 40s. each,</u>
	2584 0 0
	Currency, £27387 4 3½

Errors Excepted.

Quebec, 19th December, 1821.

JOS. CARY,
Acting Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

No. 5.

ACCOUNT of CASH received by John Caldwell, Esquire, Receiver General, for Duties on Licences on Billiard Tables and on Manufactured Tobacco and Snuff, under the Acts of the Provincial Parliament, of 41st Geo. III, Cap. 13 and 14, between 1st November 1820, and 1st November 1821.

Cash received from John Ready, Esquire, Acting Provincial Secretary, for 2 Licences, at £12 10s. each,	£25 0 0
--	---------

DUTIES.

Cash received from M. H. Perceval, Esquire, Collector at Quebec, for the Quarter ended 5th January 1821,	£1 4 9
Ditto from Do. for Do. ended 5th April,	0 0 0
Ditto from Do. for Do. ended 5th July,	0 0 0
Ditto from Do. for Do. ended 10th October,	58 18 6
	<u>60 3 3</u>
	Currency, £85 3 3

Errors Excepted.

Quebec, 19th December, 1821.

JOS. CARY,
Acting Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

Appendix
(C.)
21st Decr.

No. 6.

STATEMENT of Monies collected under the Act of the Provincial Parliament of the 45th Geo. III. Cap. 12, and 51st Geo. III. Cap. 12, and of the Expenses incurred in supporting and improving the Navigation of the River St. Lawrence, between 1st November, 1820, and 1st November, 1821.

To Balance short of the Expenditure, as per statement to the 1st November, 1820, £	1858 9 4½	1821. Duties under the Act 45th Geo. III.	
John Lambly, Salary as Harbour Master of Quebec, from 1st November, 1820, to 31st October, 1821.	177 15 6	Jany. 5th By amount in the Quarter ending this day,	311 6 3
James L. Maret, do. as Assistant, do. at Quebec, from do. to 24th August, 1821, at £100 sterling per annum.	90 17 0	July 5th By do. do.	864 8 9
Joseph Fenwick, do. as do. from 25th August to 31st October, 1821, at ditto per annum.	20 14 0	Oct. 10th By do. do.	829 13 9
Gabriel Franchère, do. as Harbour Master at Montreal, from 1st November, 1820, to do.	40 0 0		1505 8 9
A. J. Raby, do. as Superintendant of Pilots at Quebec.	100 0 0	Deduct Naval Officer's Commission, at 5 pr. Ct.	75 5 5
Chas. Hambleton, do. as Keeper of the Light House at Green Island.	100 0 0		1430 3 4
Do. allowance as do. for paying an Assistant.	25 0 0	By fines under do. to 1st Novr. 1821, £10 5 0	
Wm. Lindsay, Salary as Register of the Trinity House at Quebec.	70 0 0	Deduct Commission to the Treasurer of the Trinity House, at 5 pr. Ct. } 10 3	9 14 9
John De Lisle, do. as Clerk to the Montreal Branch of do.	20 0 0		
Jacques Langlois, do. as Water Bailiff, at Quebec.	25 0 0	Dock Dues in the Cul-de-Sac, under Act 51st Geo. III.	
Claude Thibault, do. as do. at Montreal.	10 0 0	By Amount to 10th Oct. 1821, 223 10 6	
Wm. Lindsay, disbursements as Treasurer to the Trinity House at Quebec, from 1st June, 1820, to 30th May, 1821.	989 9 7	Deduct Assistant Harbour Master's Commission, at 5 per cent. } 11 3 6	212 7 0
			1652 5 1
		By Balance short of the Expenditure,	1875 0 4
Currency, £	3527 5 5½		
			Currency, £ 3527 5 5½

Quebec, 19th December, 1821.

Errors Excepted.

Jos. CARY,

Actg. Insp. Gen. Pub. Prov. Accts.

No. 7.

ACCOUNT of Duties collected under the Provincial Act 48th Geo. III. Cap. 19, for the Improvement of the Inland Navigation of the River St. Lawrence, between 1st November 1820 and 1st November 1821.

Amount unexpended, as per statement to 1st November, 1820.		£4929 7 6
Amount of Duties collected in the year ending, 5th January 1821.	£288 7 6	
Deduct,—Commission to the Inspector at Chateaugay for Collection, at 5 per cent.	14 8 5	
		273 19 1

NOTE, No account has yet been received of the collection of the present year.

Amount unexpected to 1st November, 1821.

Errors Excepted.

Currency, £5203 6 7

Quebec, 19th December, 1821.

Jos. CARY,

Actg. Insp. Gen. Pub. Prov. Accts.

No. 8.

ACCOUNT of Cash received by John Caldwell, Esq. Receiver General for Duties under the Provincial Act 53d. Geo. III. Cap. 11, amended by 55th Geo. III. Cap. 2. between 1st November 1820, and 1st November 1821.

Cash received from M. H. Perceval, Esq. Collector at Quebec for the quarter ending 5th January, 1821.		£1745 1 5½
Do. from do. for do. ending 5th April.		0 0 0
Do. from do. for do. ending 5th July.		8654 7 3½
Do. from do. for do. ending 10th October.		1992 16 1
Deduct		12,392 4 9½
Amount of duties returned to Warren Hill, per abstract No. 14, Sterling	£6 16 5	7 11 7
		Currency, £12,384 13 2½

Errors Excepted.

Quebec, 19th December, 1821.

Jos. CARY,

Acting Insp. Gen. Pub. Prov. Accts.

No. 9.

ACCOUNT of Cash received by John Caldwell, Esq. Receiver General for Duties under the Provincial Act 55th Geo. III. Cap. 3, between 1st November, 1820, and 1st November, 1821.

Cash received from M. H. Perceval, Esq. Collector at Quebec, for the quarter ended 5th January, 1821.		£1977 18 6½
Do. from do. for do. ended 5th April,		0 0 0
Do. from do. for do. ended 5th July,		11,284 10 8
Do. from do. for do. ended 10th October,		6,766 7 7
		£20,028 16 9½

ON SALES BY AUCTION.

Cash received from Sundry Auctioneers;

6,193 11 3

Currency, £26,222 8 0½

Errors Excepted.

Quebec, 19th December, 1821.

Jos. CARY,

Acting Insp. Gen. Pub. Prov. Accts.

No. 10.

ACCOUNT of CASH received by John Caldwell, Esquire, Receiver General, for Duties under the Provincial Act, 59th Geo. III, Cap. 4, between the 1st November 1820, and 1st November 1821. 21st Decr.

Cash received from Wm. Lindsay, Esquire, Collector at St. Johns, for the Quarter ended 5th January 1821,	£502 15 8
Ditto from ditto, for ditto, ended 5th April,	166 9 5
Ditto from ditto, for ditto, ended 5th July,	222 1 5
Ditto from ditto, for ditto, ended 10th October,	188 19 9
	£1080 6 3
Cash received from Alexr. Wilson, Esquire, Collector at Côteau du Lac, for the Quarter ended 5th January 1821,	£13 18 0
Ditto from ditto, for ditto, ended 5th April,	5 16 8
Ditto from ditto, for ditto, ended 5th July,	2 10 0
Ditto from ditto, for ditto, ended 10th October,	7 10 0
	29 14 8
	Currency, £1110 0 11

Errors Excepted

Quebec, 19th December, 1821.

JOS. CARY,

Acting Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

No. 11.

ACCOUNT of Cash received by John Caldwell, Esquire, Receiver General, for Fines, Forfeitures, &c. between 1st, November, 1820, and 1st. November, 1821.

Cash received from M. H. Perceval, Esquire, Collector at Quebec for His Majesty's Share of Seizures,	£386 10 6
Ditto from Wm. Lindsay, Esquire, Collector at St. Johns for ditto,	150 15 7
Ditto from F. W. Ermatinger, Esquire, Sheriff for the District of Montreal, for Fines,	300 3 10
Ditto from John Delisle, Esquire, Clerk of the Peace for ditto ditto,	922 16 9
Ditto from Wm. M ^c Crac, Esquire, Magistrate for ditto,	7 5 0
Ditto from D. Bondy, Esquire, ditto for ditto,	1 15 0
Ditto from James Cuthbert, Esquire, ditto for ditto,	6 4 1
Ditto from John Davidson, Esquire, ditto for ditto,	2 0 0
Ditto from Tremblé, Esquire, ditto for ditto,	4 10 0
	Currency £1782 0 10

Errors excepted.

Quebec, 19th December, 1821.

JOS. CARY,

Actg. Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

No. 12.

ACCOUNT of Provincial Revenue collected and received between 1st. November, 1820, and 1st. November, 1821.

No. 1.—Casual and Territorial Revenue,	£4257 9
2 { Duties under the Statute 14th George III,	£7979 5 6
{ Licences under ditto ditto,	2458 0 0
3—Duties under Provincial Act 33d George III,	2700 19 0
4 { Ditto under ditto 35th ditto,	24809 4 3
{ Duties under ditto ditto,	2584 0 0
5 { Ditto under ditto 41st ditto,	25 0 0
{ Duties under ditto ditto,	60 3 3
6 { Pilotage duties under ditto 45th ditto,	1505 8 9
{ Fines under ditto ditto,	10 5 0
{ Dock Dues under ditto 51st ditto,	223 10 6
7—Duties under ditto 48th ditto,	288 7 6
8—Ditto under 53d ditto cap. 11th amended by 55th ditto cap. 2d,	12384 13 2
9—Ditto under 55th ditto cap. 3d.	26222 8 0
10—Ditto under 59th ditto cap. 4th.	1110 0 11
11—Fines, Forfeitures, &c.	1782 0 10
	Currency £88394 16 6

Errors Excepted.

Quebec, 18th December, 1821.

JOS. CARY,

Actg. Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

Appendix
(C.)

No. 13.

STATEMENT shewing the Duties collected under Sundry Acts of the Provincial Parliament of Lower-Canada, and the several appropriations thereof, between 1st November, 1820, and 1st November, 1821.

21st Decr.

Appropriations by Sundry Acts of the Legislature, To amount of the Salaries of the Officers of the Legislature, and contingent expenses thereof, per abstract No. 15,	14259 7 11	By Balance unappropriated, per last year's Statement, £	118788 5 6
35th Geo. III. Cap. 9, Annual Aid to His Majesty, Sterling, £5000	5555 11 1	By amount of duties under 33d Geo. III, per account No. 3,	£ 2700 19 0
36th do. do. 9, Assessment on Public Buildings, per abstract, No. 14, Stg. £250 14 5	278 11 7	By do. of do. under 35th do. per account, No. 4,	27387 4 3½
47th do. 16 Expenses of Election per do. No. 14, Sterling £ 94 13 2	105 3 6	By do. of do. under 53d and 55th per account, No. 8,	12384 13 2½
55th do. 10, Pensions to Militiamen, per do. Sterling £587 5 0	652 10 0	By do. of do. under 55th do. Cap. 3, per account, No. 9,	26222 8 0½
57th do. 33, Payment of certain Militia Officers, &c.	1850 0 0	By do. of do. under 59th do. Cap. 4, per account No. 10,	1110 0 11
1st Geo. IV. Cap. 5, Encouragement of Agriculture, Do. do. 7, do. of the practice of Vaccine Inoculation,	2500 0 0		£69805 5 6½
Do do. 15, Houses of Correction in the Three Districts,	600 0 0	Deduct expenses of Collection, viz:—	
Do do. 16, To complete the Court House at Three Rivers,	9401 8 3	Incidental Expenses at Quebec,	£ 1781 12 5½
Do do. 18, For the relief of Insane Persons, viz: To make good the Expenditure of 1819, and 1820, - £6700 2 5½		Do. at St. John,	360 12 11
For the expense of 1821, - £4097 0 0		Do. at Côteau du Lac,	30 0 0
For repairs to the Cells at the General Hospital at Quebec, - £336 0 0		Salaries of Collector, Comptroller and Gauger at St. John,	394 11 2
Do. do. 20, To complete the Court Hall at New-Carlisle,	2100 0 0	Do. of Collector at Côteau du Lac,	55 11 1
Do. do. 22, To repair Bridges on Road to Lake Temiscouata, - £150 0 0		Do. of do. at Chateaugay,	55 11 1
Expenses of Lieut.-Col. Alexr. Fraser, £150 18 0		Do. of Inspector of Merchandise at Côteau du Lac, and for rent,	186 13 4
Do. of Lieut.-Col. Ls. Bourdages, - £ 54 11 1		Collector and Comptroller's Commission at 3 per cent on the amount of Custom House duties under Acts 33d 35th 55th and 59th Geo. III,	1465 17 1
	355 9 1		4380 9 1½
	44291 3 10½		65474 16 4½
		By amount received from the Commissioners of the Market Hall at Quebec, in repayment of part of the Sum advanced under the Act 55th Geo. III. Cap. 7.	550 0 2
To balance unappropriated, at the disposal of the Legislature,	135521 18 1½		
Currency, £	179813 2 0¼		Currency, £ 179813 2 0¼

Quebec 19th December, 1821.

JOS. CARY,
Actg. Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

No 14.

ABSTRACT of WARRANTS granted by His Excellency the EARL OF DALHOUSIE, G. C. B. Captain General and Governor in Chief on John Caldwell, Esquire, Receiver General, in payment of the Civil Expenditure of Lower-Canada, from 1st November 1820, to the 1st November 1821.

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterling. £ s. d.
His Excellency the Earl of Dalhousie G. C. B.	His arrear of Salary due him as Governor in Chief from 12th April 1820, the date of his patent, to 18th June following, at £2250 Sterling per annum,	419 3 7
Ditto,	Salary as Captain General and Governor in Chief of Lower-Canada from 1st November 1820 to 31st October 1821,	4500 0 0
Honble. F. N. Burton,	Ditto as Lieutenant Governor of ditto from 1st May 1820 to 30th April 1821,	1500 0 0
Alexr. Forbes,	Ditto as ditto of Gaspé and Inspector of Trade and Fisheries on the Coast of Labrador from ditto to ditto,	300 0 0
John Ready,	Ditto as Civil Secretary from 1st November 1820 to 31st October 1821,	500 0 0
Ls. Montizambert,	Ditto as Assistant ditto,	200 0 0
Robert Dunn,	Ditto as Assistant ditto in Civil Secretary's Office,	182 10 0
Thos. Douglafs,	Ditto as Clerk in ditto,	100 0 0
Ditto,	Allowance as ditto for House Rent, Fuel & Candles,	75 0 0
Lewis Harper,	Six months Salary as Messenger in the Civil Secretary's Office to 30th April 1821,	22 10 0
John Gravely,	Six months ditto in ditto to 30th October 1821,	22 10 0
Lewis Harper,	Six months as Keeper of ditto to ditto,	22 10 0
Richard Harris,	Thirty days ditto as Extra Messenger in ditto from 1st to 30th November 1820 at 2s. 6d. Currency per day,	3 7 6
John Gravely,	151 days ditto as ditto to 30th April 1820 at ditto,	16 19 9
W. Woodington,	Six months ditto as ditto to 31st October 1821 at ditto,	20 14 0
A. L. J. Duchesnay,	Six months Rent of a House occupied as Offices for the Civil Secretary from 1st May to the 31st October 1821,	45 0 0
Ditto,	For Furniture left in the Rooms used by the Governor in Chief in ditto,	69 6 0
	Carried over	£ 7999 10 10

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterling. £ s. d.	Appendix (C.)
	Brought over,	£7999 10 10	
John Ready,	Six months allowance for extra Fuel &c. required for the Offices of ditto from 1st May to 31st October 1821,	22 10 0	21st Decr.
Henry Cowan, Post-Master, P. E. Desbarats,	Postage of Government Letters and Packets for the Civil Secretary's Office, Forundry Stationary furnishing & printing done by order of the Civil Secretary and for printing the Provincial Acts passed in the last Session of the Provincial Parliament,	632 2 5	
John Neilson, Thomas Amyot,	For ditto & ditto for ditto, Salary as Secretary and Registrar of the Province from 1st May 1820 to 30th April 1821,	463 17 10 81 3 11	
Ditto,	Allowance as ditto for an Office from ditto to ditto,	400 0 0	
John Ready, Acting Provincial Secretary, Ditto.	Ditto for an Office for inregistering and enrolling Grants of the Crown Lands from 1st May to 31st October 1821, For Contingent Disbursement in the Provincial Secretary's Office from 16th July to 10th October 1820,	54 0 0 27 0 0	
John Hale,	Salary as Inspector General of Public Accounts from 1st November 1820 to 31st October 1821,	42 1 0	
Ditto,	Allowance as ditto for a Clerk,	365 0 0	
John Caldwell,	Salary as Receiver General,	100 0 0	
Ditto,	Allowance as ditto for a Clerk,	400 0 0	
A. W. Cochran, Edward Bowen, Adam Gordon,	Salary as Auditor of Land Patents, Ditto as French Translator to Government, Ditto as Agent for the Province of Lower Canada from 1st November 1819 to 31st October 1820,	100 0 0 200 0 0 200 0 0	
Fredk. East, Willm. Hacket, M. D. Health Officer.	Ditto as Naval Officer at Quebec from 1st November 1820 to 31st October 1821, Salary for professional Services, Inspection of arriving Vessels and attendance on Sick in Hospital from 14th June 1820 to 31st October 1821 at £400 Sterling per annum,	100 0 0	
Ditto,	Expenses attending the Hospital for preventing the spreading of contagious diseases from 20th June 1820 to 31st October 1821,	553 8 5	
Jas. Duchesneau.	Allowance for residing on the Island of Anticosti,	540 5 6	
Jos. Baudoin, Olr. Godin,	Ditto for ditto, Ditto for ditto,	50 0 0 30 0 0	
Jonathan Sewell, John Richardson,	Salary as Member of the Executive Council, Five years and 183 days arrears of Salary due him for having executed the duties of a Member of the Executive Council from 14th December 1813 the day after the death of the late James M'Gill, Esq. to 30th April 1819 at £100 Sterling per annum,	100 0 0	
Ditto,	Salary as ditto from 1st November 1820 to 30th April 1821,	537 16 2	
A. L. J. Duchefnay, James Kerr,	Ditto as ditto, Two years and 199 days arrear of Salary due him for having executed the duties of a Member of the Executive Council from 16th April 1818 the day after the death of the late Thomas Dunn, Esq. to 30th October 1820,	100 0 0 100 0 0	
Ditto,	Salary as ditto from 1st November 1820 to 31st October 1821,	254 10 4	
James Monk, James Irvine, M. H. Perceval, W. B. Coltman,	Ditto as Member of the Executive Council from 1st May 1820 to 30th April, 1821, Ditto as ditto from 1st November 1819 to 31st October 1821, Ditto as ditto from ditto to ditto,	100 0 0 100 0 0 200 0 0	
A. L. J. Duchefnay,	Ditto as Chairman of the Committee of the Executive Council for auditing Public Accounts from 1st November 1820 to 31 October 1821, Ditto as Member of ditto ditto from 28th October 1817 to 30th April 1821 at £200 Sterling per annum,	200 0 0 400 0 0	
James Kerr, H. W. Ryland,	Ditto as ditto from 5th October 1819 to ditto. Ditto as Register & Clerk of the Executive Council and also for an allowance to him for the contingent expences of Fuel, Printing and Stationary required for the use of the Council Office from 1st November 1820 to 31st October 1821,	702 3 10 314 4 11	
W. D. Ryland,	Ditto Assistant ditto of ditto from ditto to 30th April 1821 at 10s, Sterling per day,	550 0 0	
George Ryland, Edward Hale,	Ditto as ditto of ditto from 1st May to 31st October 1821 at ditto, Ditto as Secretary to the Committee of Audit from 1 November 1820 to ditto at ditto per day,	90 10 0 92 0 0	
John King. Ditto,	Salary as Messenger in the Office of the Clerk of the Executive Council Allowance to enable him to provide the Fuel required for an additional number of Stoves and to cover the increased expense of cleaning and taking care of Apartments appropriated to the use of the Executive Council,	50 0 0	
Michl. Quin, John King,	Salary as Office Servant and Door-Keeper to the Executive Council, To reimburse so much paid for the Repair of Rooms appropriated for the use of the Executive Council, and of those in which the Messenger resides,	50 0 0	
W. B. Coltman,	Amount of the Contingent Expenses of his Office of Chairman of the Committee of Audit as recommended in a report of a Committee of the whole Council of the 28th May 1821,	17 13 9	
Thos. Cary, Junr, & Co. John Neilson, Jonathan Sewell, James Monk, James Kerr,	For Stationary furnished the Committee of Audit for 1820 and 1821, For ditto furnished ditto, Salary as Chief Justice of Lower Canada, Ditto as ditto of Montreal from 1st May 1820 to 30th April 1821, Ditto as one of the Puisné Judges of the Court of King's Bench for the District of Quebec from 1st November 1820 to 31st October 1821,	79 10 4 27 19 5 9 13 9 1500 0 0 1100 0 0	
Olivier Perrault, Edward Bowen, James Reid, L. C. Foucher, Isaac Ogden, George Pyke, Pierre Bedard, Wm. Crawford and Represen- tatives, Alexis Caron, James Kerr, N. F. Uniacke, Ditto,	Ditto as ditto for ditto, Ditto as ditto for ditto, Ditto as ditto for the District of Montreal, Ditto as ditto for ditto, Ditto as ditto for ditto from 1st May 1820 to 30th April 1821, Ditto as acting ditto for ditto from 1st November 1820 to 31st October 1821, Ditto as Judge of the Court of King's Bench at Three Rivers, Ditto as Provincial Judge of the Inferior District of Gaspé, from 1st November 1820, to 5th June 1821, at £400 Sterling per annum, Ditto as ditto from 6th June, to 31st October 1821, at £500 Stg. per do. Ditto as Judge of the Court of Vice Admiralty, 18 Months Salary as Attorney General to 31st October 1821, Amount of his contingent account for Services and travelling expenses from 1st September to November 1821,	900 0 0 900 0 0 900 0 0 900 0 0 900 0 0 900 0 0 900 0 0 600 0 0 239 9 0 202 14 9 200 0 0 450 0 0	
	Carried over, £	28518 8 11	

Appendix (C.) 21st Decr.	NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterling.		
			£	s.	d.
		Brought over,	28218	8	11
	Charles Marshall, Ditto.	Twelve months Salary as Solicitor General, Amount of his contingent accounts for services and travelling expenses from 10th April 1820 to May 1821,	200	0	0
	George Vanfelson, P. A. De Gaspé, Ditto, Ditto, Ditto,	For Service as Advocate General from April 1820 to 10th October 1821, Salary as Sheriff of the District of Quebec, Allowance as ditto for paying a Public Executioner, Contingent Expenses as ditto from 11th October 1819, to 10th October 1821, For repairs to the Gaol at Quebec under the Provincial Act 58th Geo. III. Cap 11,	1492	16	10
	F. W. Ermatinger, Ditto, Ditto,	Salary as Sheriff of the District of Montreal, Allowance as ditto for paying a Public Executioner, Contingent Expenses as ditto, from the 11th April, 1820, to 10th October, 1820, and paying to the needy Witnesses to 31st May, 1821,	100	0	0
	Lewis Gagy, Ditto, Ditto,	Salary as Sheriff of the District of Three Rivers, Allowance for paying a Public Executioner, Contingent Expenses as ditto, from the 11th October, 1819, to 10th October, 1821,	1158	5	9
	Thomas Mann, Ditto, Ditto,	Salary as Sheriff of the District of Gaspé, Allowance as ditto, for Travelling Expenses, Contingent Expenses as ditto, from January, 1820, to 10th October, 1821,	75	0	0
	Henry Blackstone, J. M. Mondelêt, Ditto,	Salary as Coroner of the District of Quebec, Ditto as ditto, of the District of Montreal, Contingent Account as ditto, from 11th October, 1820, to 10th October, 1821,	27	0	0
	Jacob Marston, High Constable Montreal, Gilbert Ainslie, Ditto,	For summoning Juries and other Expenses incurred by order of the Coroner at Montreal, in 1815 and 1817, Salary as Clerk of the Crown, Amount of his Contingent Accounts as ditto, from November, 1820, to No- vember, 1821,	92	4	9
	Amafa Bebec, Ditto, Alexis Caron, Ditto,	Salary as Clerk of the Provincial Court and Clerk of the Peace for the Dis- trict of Gaspé, Allowance for Travelling Expenses, Salary as Chairman of the Quarter Sessions at Quebec, from 1st November, 1820, to 5th June, 1821, at £150 sterling per annum, Ditto, as Head of Police, at ditto from ditto, to ditto, at £100 sterling per annum,	50	0	0
	J. T. Taschereau,	Ditto, as joint Chairman of the Quarter Sessions at ditto, from 6th June to 31st October, 1821, at £250 sterling per annum,	89	15	10
	John Fletcher, Thos. McCord, J. M. Mondelêt, Thomas Coffin, Ditto, Louis Montizambert, Ditto, Ml. Landry, C. R. D'Estimauville,	12 Months ditto, as ditto, at ditto, to ditto, Ditto, as ditto, at Montreal, Ditto, as ditto, at ditto, Ditto, as Chairman of Quarter Sessions, at Three Rivers, Ditto, as Inspector of Poince, at ditto, Ditto, as Clerk of the Court of Appeals, Allowance for Stationary, as ditto, Salary as Tipstaff to the Court of Appeals, Ditto, as Interpreter to the Court of King's Bench and Quarter Sessions of the Peace at Quebec,	59	17	3
	Hugh Frazer,	Ditto as French Interpreter to the different Courts in the District of Three Rivers, from 25th August, 1818, to 31st October, 1821, at £25 Sterling per annum,	101	7	4
	Perrault & Rofs, Ditto,	Disbursements as Prothonotaries of the Court of King's Bench at Quebec, be- tween 11th April, 1820, and 10th April, 1821, Allowance for making an Abstract of Baptisms, Marriages and Burials in the District of Quebec, for the year 1820,	250	0	0
	Levesque & Monk, Thomas & Frazer,	Ditto, as ditto, at ditto, Ditto, as Chairman of Quarter Sessions, at Three Rivers, Ditto, as Inspector of Poince, at ditto, Ditto, as Clerk of the Court of Appeals, Allowance for Stationary, as ditto, Salary as Tipstaff to the Court of Appeals, Ditto, as Interpreter to the Court of King's Bench and Quarter Sessions of the Peace at Quebec,	250	0	0
	J. M. Mondelêt, Green & Perrault, Ditto, John Delisle, Ditto, Ditto,	Ditto, as Clerk of the Court of Appeals, Allowance for Stationary, as ditto, Salary as Tipstaff to the Court of Appeals, Ditto, as Interpreter to the Court of King's Bench and Quarter Sessions of the Peace at Quebec,	200	0	0
	Joseph Tardif, Jacques Terroux, Jas. Gilker, George Henderfon, Ditto, G. O. Radford, Peter Holt, G. O. Radford, Peter Holt, Richd. Johnston, Ditto, M. Landry, Joseph Plamondon, George Stanley, P. Portugais, C. R. D'Estimauville, Jacob Marston, Thomas Fargues,	Disbursements as Prothonotaries of the Court of King's Bench for the District of Montreal, between 11th April, 1820, and 10th October, 1821, Ditto as ditto of ditto for the District of Three Rivers, between 11th April, 1819, and 10th October, 1820, Contingent Expenses of the Police Office at Montreal, between 11th April, and 10th October, 1820, Amount of their Accounts for Services as joint Clerks of the Peace for the District of Quebec, between 10th April, 1815, and 11th October, 1821, Allowance for Stationary as ditto, between 11th October, 1820, and ditto, For Services as Clerk of the Peace for the District of Montreal, between Janu- ary, 1817, and October, 1821, Allowance for Stationary as ditto, from 1st November, 1816, to May, 1819, and from 1st November, 1819, to 31st October, 1821, For Payments made by him to Crown Witnesses, under authority of the Pro- vincial Act 39th Geo. III. Cap. 9, in 1818 and 1819, Salary as Keeper of the Court House at Quebec, Ditto to him and his Wife as ditto of ditto at Montreal, Ditto as Keeper of the Court Hall at New Carlisle, Ditto as Keeper of the Gaol at Quebec, Allowance as ditto, for paying two Turnkeys, Six Months Salary as Keeper of the Gaol at Montreal, to 30th April, 1821, Ditto as ditto to 31st October, 1821, Six Months allowance on ditto, for two Turnkeys, to 30th April, 1821, Ditto as ditto for ditto, to 9th October, 1821, Twelve Months Salary as Keeper of the Gaol at Three Rivers, to ditto, Allowance as ditto for paying a Turnkey, Salary as Crier of the Courts of King's Bench and Quarter Sessions at Quebec, Ditto as Tipstaff of the Court of King's Bench at ditto, Ditto as Crier of the Courts at Montreal, Ditto as ditto and Tipstaff to ditto at Three Rivers, Ditto as High Constable at Quebec, Ditto as ditto at Montreal, Ditto as Physician and Surgeon attending the Prisoners confined in the Gaol & House of Correction at Quebec, and for Medicines furnished,	397	16	3
		Carried over, £	40208	14	8

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterling.			Appendix (C.) 21st Decr.
		£	s.	d.	
	Brought over,	40208	14	8	
Representatives of the late } D. T. Kennelly,	One hundred and six days Salary as Physician and Surgeon attending the Prisoners confined in the Gaol and House of Correction at Montreal, and for Medicines furnished, from 1st November, 1820, to 14th February, 1821, at £200 Sterling per annum,		58	1 7	
W. D. Selby,	Two hundred and fifty-nine days ditto as ditto ditto, from 15th February, to the 31st October, 1821, at ditto per ditto,		141	18 4	
Ls. H. Gauvin,	Allowance for his Services as Bailiff, at the Court of Oyer and Terminer held at Montreal in November 1820, and May 1821,		25	4 0	
Gaspard Degen,	Two years allowance to enable him to procure Firewood for the Rooms he occupies in the Court House at Montreal, from 1st November 1820, to 31st October 1822,		27	0 0	
Jacob Marston, late Keeper of } the Court House at Montreal,	For Firewood furnished for the Court House at Montreal in 1814,		5	8 0	
Samuel Brazier,	For duty performed as Crier to the Court of Quarter Sessions at Quebec, to 13th October 1820,		5	14 9	
George Stanley,	For Services as Crier of the Court of Oyer and Terminer at Montreal,		3	14 3	
James Terroux,	For ditto as ditto to the Court of Quarter Sessions at ditto, between 11th April 1817, and 10th April 1821,		7	3 1	
William Crawford, Judge at Gaspé,	For payments for the Hire of Rooms for holding the Terms of the Provincial Court for the year 1820,		4	14 6	
R. and A. Haddan,	For four Writing Desks with Platforms, and Chairs furnished for the Court of King's Bench at Quebec,		17	2 0	
Benj. Tremain,	Disbursement as Treasurer and one of the Commissioners for the House of Correction at Quebec, from 10th October 1817, to the 10th October 1821,		342	15 10	
J. P. Leprohon.	Ditto as ditto and ditto for Montreal, from 11th April 1820, to 10th October 1821,		449	18 10	
René Kimber,	Ditto as ditto and ditto for ditto at Three Rivers, from 11th April, to the 10th October, 1820.		45	12 5	
Jonathan Sewell, Chief Justice,	Allowance for his Circuit expenses,		150	0 0	
James Kerr, Judge King's Bench } Quebec.	Ditto for ditto,		100	0 0	
Olivier Perrault, ditto ditto,	Ditto for ditto,		100	0 0	
Edward Bowen, ditto ditto,	Ditto for ditto,		100	0 0	
James Reid, ditto at Montreal,	Ditto for ditto,		150	0 0	
L. C. Foucher, ditto at ditto,	Ditto for ditto,		75	0 0	
George Pyke, Actg. ditto at ditto,	Ditto for ditto,		75	0 0	
P. Bedard, Judge at Three-Rivers,	Ditto for ditto,		75	0 0	
Olivier Perrault, ditto at Quebec,	For one month attendance at Three Rivers, during the illness of Mr. Justice Bedard, as recommended in a Report of the whole Council of 9th November 1821,		75	0 0	
Jos. Bouchette,	Salary as Surveyor General,		450	0 0	
Ditto,	Allowance as ditto for Office Rent and Fuel,		67	10 0	
Ditto,	Ditto for an Office Servant,		40	0 0	
Ditto,	Ditto for Stationary,		20	0 0	
William Sax,	Salary as first Clerk in the Surveyor General's Office,		182	10 0	
Robert Smith,	Ditto as second Clerk in ditto,		150	0 0	
R. Jellard and M. Boivin,	For Carpenters' work done for the Office of ditto,		20	5 0	
Joseph Bouchette,	For Services and Disbursements on an exploring Survey of the Townships of Godmanchester, Hinchinbrooke and Hemmingford, in August and September 1820,		43	4 4	
Joseph Bouchette, Junr. Dy. } Prov. Surveyor,	For Surveying and Subdividing the Township of Rawdon and part of the Township of Kildare, &c.		225	1 3	
Patrick Smith,	For ditto and ditto, three fourths of Wolfstown and exploring a part of Lake St. Francis and the Country adjoining, from the 3d September, to 3d January 1820,		214	14 11	
Joel Ackley,	For ditto in the Township of Ham and the augmentation thereof, from the 4th October to 5th January 1820,		212	3 8	
John Adams, Land Surveyor,	Amount of his Account for Services performed by him pursuant to the Order of His Excellency the Governor in Chief,		117	0 0	
F. Vassal de Monviel,	Salary as Adjutant General of Militia,		450	0 0	
Ditto,	Allowance as ditto for Office Rent and Fuel,		67	10 0	
J. T. Taschereau,	Salary as Deputy Adjutant General of Militia,		270	0 0	
René de la Bruère,	Six Months Salary as Clerk in the Office of the Adjutant General of Militia, to 30th April 1821, at 7s-6d. Currency per diem,		61	1 9	
L. A. Thomas,	Six Months ditto as ditto in ditto, to 31st October 1821, at ditto per ditto,		62	2 0	
Jo. Primeau,	Twelve Months ditto as Messenger in ditto at 3s-8d. Currency per day,		60	4 7	
Representatives of the late Jos. } Frobisher,	Salary as Provincial Aid-de-Camp from 1st November 1820, to the 18th March 1821, at £400 Currency per annum,		136	2 2	
George Taylor,	Ditto as ditto, from 19th November, to 31st October 1821, at ditto per ditto,		111	4 1	
Chev. Duchesnay,	Ditto as ditto, from ditto to ditto, at ditto per ditto,		111	4 1	
F. Vassal de Monviel, Adjut. } Genl. Militia,	Amount of Pensions paid to wounded Militia Men and Widows, from 1st November 1819, to 31st October 1821,		587	5 0	
Ditto,	Ditto for Printing done and Stationary for the Militia Service, from 11th October 1820, to 10th October 1821,		174	16 8	
Henry Cowan, Post Master,	For Postage of Packets and Letters in the Adjutant General of Militia's Department, from ditto to ditto,		76	15 9	
Lt. Col. A. Fraser,	Disbursements by him made in the performance of his duty as an Officer in the Militia of this Province,		135	16 3	
Lt. Col. Ls. Bourdages,	Ditto by him in ditto ditto,		49	2 0	
J. B. D'Estimauxville,	Salary as Grand Voyer of the District of Quebec,		150	0 0	
L. R. C. De Léry,	Ditto as ditto for the District of Montreal,		150	0 0	
E. W. R. Antrobus,	Ditto as ditto for the Do. of Three Rivers,		90	0 0	
Wm. Le Maistre,	Ditto as Surveyor of Highways and Streets in the District of Gaspé,		50	0 0	
Jos. Planté,	Ditto as Clerk of the Terrars of the King's Domain,		90	0 0	
Ditto,	Commission on Quints and Lods et Ventes collected between 11th October 1819 and 10th October 1821,		463	7 4	
M. H. Perceval, Collector at Quebec	Amount of incidental expenses incurred in the Collection of Duties under sundry Provincial Acts, from January 1820, to the 5th July 1821,		2410	15 11	
Ditto,	Ditto of per Centage on the Provincial Duties collected under the Acts 32d 35th 41st and 55th Geo. III, in the Quarters ending 5th July and 10th October 1820,		1630	1 2	
Wm. Lindsay,	Salary as Collector at St. John,		189	0 0	
Wm. McCrae,	Ditto as Comptroller at ditto,		126	0 0	
B. Tiernay,	Ditto as Gauger at ditto,		40	0 0	
Alexr. Wilson,	Ditto as Inspector of Merchandise at Côteau du Lac,		150	0 0	
Ditto,	Allowance as ditto for House Rent,		18	0 0	
Ditto,	Salary as Collector at ditto,		50	0 0	
James Milne,	Ditto as ditto at Chateaugay,		50	0 0	
Wm. Lindsay, Collector at St. John	Amount of incidental expenses incurred in the Collection of Duties in the Quarter ending 10th October 1820, 5th January, 5th April, 5th July and 10th October 1821,		411	1 2	
	Carried over,	£	52406	18 4	

Appendix (C.) 21st Decr.	NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterling.		
			£	s.	d.
		Brought over,	52106	18	4
	Wm. Lindsay, Collector at St. John,	Amount of per Centage on the Collection from 6th January 1820, to 10th October 1821,		59	17 10
	Alexr. Wilson, Collector at Côteau du Lac,	For Pay of a Land Waiter, from 11th October 1820. to 10th October 1821.		27	0 0
	M. H. Perceval,	One year's Rent of the Naval Office, to 30th April 1821,		18	0 0
	Louis Blouin,	To reimburse him for Lods et Ventas overpaid by him,	£8	16	6
	Robert Christie,	To reimburse him ditto paid by him on a Lot of Ground and Wharf within the Censive of His Majesty at Près-de-Ville, in the Lower Town of Quebec,	70	1	3
	Gerrard, Finlay & Co.	Amount of Duties overpaid by them on Rum imported from New-Brunswick.	£168	19	6
	Peter Burnett,	Ditto of ditto ditto ditto,	19	8	0
	Froste & Porter,	To refund certain Duties overpaid by them in the year 1819.	107	6	6
	Hammond Gowen,	To refund ditto ditto ditto,	48	18	6
	Forsyth, Walker and Co.	Amount of Duties on Rum imported from Demerara, refunded agreeably to directions from the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury,	823	1	0
	C. F. Aywin,	Amount of Duties overpaid on refined Sugar imported in the year 1818, under 35th Geo. III.	42	9	2
	Warren Hill,	Ditto of ditto, erroneously demanded and received by the Collector & Comptroller at St. John, upon Lumber imported by him through that Port on the 5th May, 1819,	6	16	5
	John Grout,	Salary as Inspector of Chimnies at Quebec,	60	0	0
	P. De Boucherville,	Ditto as ditto at Montreal,	60	0	0
	Alexr. Thompson,	Ditto as ditto at Three Rivers,	25	0	0
	George Chapman,	Ditto as Clerk of the Market at Quebec,	123	3	9
	Wm. Osgoode,	Six Months Pension, to 31st October, 1820,	400	0	0
	Sir George Pownall,	Six Months ditto, to ditto,	150	0	0
	H. W. Ryland,	Twelve Months ditto, to 31st October, 1821,	300	0	0
	Henrietta Dunn,	Ditto ditto to ditto, as widow of the late Thomas Dunn, Esq.	250	0	0
	Mrs. Baby,	Ditto ditto to ditto, as ditto, of the late Frs. Baby, Esq.	150	0	0
	Mrs. Fraser,	Ditto ditto to ditto, as ditto, of the late John Fraser, Esq. one of the Judges of the Court of King's Bench at Montreal,	120	0	0
	Mrs. Sarah Taylor,	Ditto ditto to ditto, as widow of the late Nathaniel Taylor, Esq.	50	0	0
	Mrs. Lemaitre,	Ditto ditto to ditto, as ditto of the late Francis Lemaitre, Esq.	50	0	0
	Widow Rottot,	Ditto ditto to ditto,	36	0	0
	Mrs. Evans,	Ditto ditto to ditto,	20	0	0
	Mrs. Mary Elmsley,	Six Months ditto, to 31st October, 1820,	100	0	0
	Henry Harwood,	Twelve Months ditto, to 31st October, 1821,	30	0	0
	L. De Salaberry,	Ditto ditto to ditto, as late Surveyor of Woods,	200	0	0
	Paul La Croix,	Ditto ditto to ditto, as late Surveyor of Highways, &c. in part of the District of Montreal,	50	0	0
	Representatives of the late Madame La Corne St. Luc, } Madame De Louvière,	Nineteen days ditto, from 1st November, 1819, at the rate of £80 Sterling per annum,	4	3	3
	W. H. Shadgett,	Compensation for having been removed from the Jesuits' Buildings at Montreal, when found necessary to convert them into a Prison,	21	12	0
	H. C. Fleming,	Salary as Public Schoolmaster at Quebec, from 1st November, 1820, to the 7th July, 1821, at £100 Sterling, per annum,	68	12	7
	William Nelson,	Ditto as ditto, from 23d July, to 31st October, 1821, at ditto per ditto,	27	13	5
	John Dewar,	Ditto as ditto at William Henry, from the 1st November, 1820, to 31st October, 1821,	54	0	0
	P. Romain,	Ditto as ditto, in the Township of Chatham,	54	0	0
	Norman McLeod,	Ditto as ditto, at Pointe Lévi,	54	0	0
	M. Perrault,	Ditto as ditto, in the Seigniory of Manoir,	54	0	0
	Ant. Côté,	Ditto as ditto, at Cap St. Ignace,	54	0	0
	August. Wolfe,	Ditto as ditto, at St. Thomas,	54	0	0
	Edmd. Von Koenig,	Ditto as ditto, at Berthier,	54	0	0
	Archd. Campbell,	Ditto as ditto, at L'Isle,	54	0	0
	Andrew Glen,	Ditto as ditto, in the Town of Dorchester,	54	0	0
	Robt. Dupont,	Ditto as ditto, at Terrebonne,	54	0	0
	William Baker,	Ditto as ditto, at Ste. Anne,	54	0	0
	Joseph Philippon,	Ditto as ditto, in the Township of Durham,	54	0	0
	D. McDermid,	Ditto as ditto, at Ste. Marie, Nouvelle Beauce,	54	0	0
	Selby Burns,	Ditto as ditto, at Côteau du Lac,	54	0	0
	Aaron Woods,	Ditto as ditto, at Three Rivers,	54	0	0
	Daniel Thomas,	Ditto as ditto, at Argenteuil,	54	0	0
	C. Cazeau,	Ditto as ditto, in the Township of Melbourne,	54	0	0
	Danl. Johnson,	Ditto as ditto, in the Parish of St. Roch,	54	0	0
	Thos. Ansbrow,	Ditto as ditto, at Kamouraska, from the 1st November, 1820, to 30th November, 1821,	27	0	0
	Revd. J. Reid,	Ditto as ditto, at ditto, from 19th June, to 30th November, 1821, at £60 Currency per annum,	19	19	5
	W. G. Holmes,	Ditto for the Person in charge of the School at St. Armand's, from 1st June, 1820, to 31st October, 1821, at £60 Currency, per annum,	76	12	8
	J. Skimming,	Ditto, as Public Schoolmaster at Montreal,	50	0	0
	Wm. Power,	Ditto as ditto at Lachine,	50	0	0
	Chs. Harper,	Ditto as ditto at Drummondville,	50	0	0
	Benjn. Hobson,	Ditto as ditto at Cap Santé,	45	0	0
	Ignace McDonald,	Ditto as ditto at New Carlisle,	45	0	0
	Augn. Vervais,	Ditto as ditto at Saint Nicolas,	45	0	0
	D. T. Jones,	Ditto as ditto at Terrebonne,	45	0	0
	Isaac Witcher,	Ditto as English Teacher at Saint Thomas,	45	0	0
	P. Deroches,	Ditto as Public Schoolmaster in Stanstead,	45	0	0
	Uriah Lafflin,	Ditto as ditto at Portneuf,	45	0	0
	Thos. Ruffel,	Ditto as ditto in Stanbridge, from 1st November, 1820, to 30th April, 1821,	22	10	0
	Felix Victor,	Ditto as ditto in ditto, from 1st May, to 31st October, 1821,	22	10	0
	Jas. Campbell,	Ditto as ditto at St. Antoine,	31	10	0
	A. McNeil,	Ditto as ditto at Philipsburg, from 6th November, 1820, to 31st October, 1821 at £27 Sterling per annum,	26	10	4
		Ditto as ditto in Douglafs Town,	27	0	0
		Carried over,	£57794	10	5

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Sterling.			Appendix (C.) 21st Decr.
		£	s.	d.	
	Brought over,	5779	10	5	
Robt. Chambers,	Ditto as ditto in the Township of Eaton, from 1st May, to 30th December, 1820, at £60 Currency, per annum,	34	12	4	
Revd. J. O. Plessis, F. Baillaigé, Road Treasurer, Quebec,	Rent of the Bishop's Palace, used for Public purposes,	500	0	0	
John Delisle, do. Montreal, I. W. Clarke,	Assessment on Public Buildings in the City of Quebec, for the year 1821,	175	14	6	
John Bland, John Grout,	Ditto on ditto of Montreal, for the years 1820 and 1821, For Repairs to and Disbursements on account of the Government House at Montreal,	74	19	11	
John Phillips, J. B. Larue, Road Surveyor, Supérieure & Dépositaire of the Gen. Hospital, Quebec, } Louis Maffue & Co. Frs. Durette,	For hanging Bells in ditto, &c. For Sweeping Chimnies in the Public Buildings occupied by Government at Quebec, from 1st May, 1820, to 30th April, 1821, For work performed by him at the Castle of St. Lewis, For keeping the Winter Roads in repair opposite Public Buildings in Quebec, For Boarding and Lodging Invalid Persons and Pensioners, from 1st November, 1820, to 31st October, 1821, For Materials furnished for cloathing ditto,	16	5	0	
Ditto, George Selby,	Disbursements as Treasurer and one of the Commissioners for the relief of Infane Persons, &c. in the District of Quebec, from 1st June, 1819, to the 1st May, 1821, For the erection of additional Wards to the General Hospital at Quebec, Disbursements as Treasurer and one of the Commissioners for the relief of Infane Persons in the District of Montreal, from October, 1818, to Octr. 1820,	4	11	10	
Lewis Gogy,	Ditto as Treasurer and one of the Commissioners for the relief of Infane Persons, &c. in the District of Three Rivers, from 11th April, 1819, to 10th October, 1821,	84	14	0	
James Cuthbert, James De- ligny and Jos. D. Bondy, } Frans. Languedoc, James McDouall,	Ditto made by them as Commissioners for Internal Communications for the County of Warwick, For articles furnished to the Emigrants wrecked at the River Saguenay, For hire of the Steam Boat Quebec, and for Beer furnished for the relief of ditto ditto,	27	0	0	
Edward McGie, Olivier Brunet,	To repay him for Provisions consumed by ditto, For hire of the Schooner Dolphin, sent to the relief of Passengers in the Brig Earl of Dalhousie, wrecked on the Island of Anticosti,	557	7	5	
Stephen McKay,	Amount of his Account as Returning Officer for the County of York, in June, 1820,	96	15	5	
J. Primeau, J. B. McBean, Felix Têtu,	Ditto of ditto, as ditto, for the ditto of Bedford, in April, 1820, Ditto of ditto, for the County of Warwick, in March and June, 1820, Ditto as ditto, for the County of Quebec, in March and June, 1820,	5252	8	4	
		2250	0	0	
		1800	0	0	
		629	7	0	
		892	0	8	
		63	15	11	
		463	10	0	
		11	11	0	
		94	1	0	
		19	8	4	
		16	3	2	
		21	19	2	
		37	2	6	
		£	£71384	3 1	

Errors Excepted,
Quebec, 19th December, 1821.

JOS. CARY,
Actg. Insp. Gen. Pub. Prov. Accts.

No. 15.

ABSTRACT OF WARRANTS granted by His Excellency the Earl of DALHOUSIE, G. C. B. Captain General and Governor in Chief, on John Caldwell, Esquire, Receiver General, in payment of the Salaries of the Officers of the Legislative Council and the House of Assembly, and the contingent Expenses thereof from 1st November 1820 to 1st November 1821.

NAMES.	FOR WHAT.	Amount Currency.
Wm. Smith,	Salary as Clerk of the Legislative Council,	500 0 0
Ditto,	Ditto as Master in Chancery,	90 0 0
C. C. De Léry,	Ditto as Assistant Clerk of the Legislative Council,	400 0 0
Jas. Voyer,	Ditto as Writing Clerk Assistant and Translator to attend the Committees of ditto,	250 0 0
A. W. Cochran,	Ditto as Law Clerk to ditto,	200 0 0
William Boutillier,	Ditto as Gentleman Usher of the Black Rod attending ditto,	150 0 0
Wm. Ginger,	Ditto as Serjeant at Arms to ditto,	100 0 0
Chs. Blouin,	Ditto as Messenger to ditto,	36 0 0
Hugh McDonald,	Ditto as Door Keeper to ditto, Sterling £25	27 15 7
Jane Brown,	Allowance for having care of the Apartments occupied by the Legislative Council, and Furniture,	25 0 0
Ditto,	Ditto for House Rent for ditto,	30 0 0
Wm. Smith, Clerk Legislative } Council,	For purchase of Books for the use of the Legislative Council, pursuant to the Address of that House of the 12th March 1821,	685 3 5
C. De Léry, Asst. Ditto,	For ditto of ditto for the Library of ditto, and printing Extracts from the former Journals, pursuant to ditto ditto,	207 6 3
Wm. Smith, Clerk Ditto,	Amount of Expenses incurred in his Office during the two last Sessions, pursuant to ditto of 16th March 1821,	2660 12 11
Wm. Lindsay,	Salary as Clerk of the House of Assembly,	500 0 0
P. E. Desbarats,	Ditto as Assistant ditto,	400 0 0
Wm. Green,	Ditto as English Translator to ditto,	200 0 0
Charles Frémont,	Ditto as French Translator to ditto,	200 0 0
Robert Christie,	Ditto as Law Clerk to ditto,	200 0 0
Ant. Parent,	Ditto as Serjeant at Arms to ditto,	100 0 0
Marie Labadie,	Allowance for having care of the Apartments occupied by the House of Assembly, and Furniture thereof,	25 0 0
Ditto,	Ditto for House Rent for ditto,	30 0 0
H. W. Ryland,	Salary as Clerk of the Crown in Chancery,	111 2 2½
Thomas Douglass,	Ditto ditto,	111 2 2½
Louise Badelard, Widow of J. A. } Panet,	Pension,	300 0 0
Wm. Lindsay, Clerk House of } Assembly,	Balance due on the contingent Disbursements of the Assembly for the year 1819, and the contingent Expenses of the same for the year 1820, pursuant to the Address of that House of 13th March 1821,	2120 5 4
Ditto,	To enable him to pay the Expenses already incurred or which may be incurred from 1st November 1820 to 31 October 1821, pursuant to the Address of the Assembly of 13th March 1821,	4600 0 0
	Currency,	£14259 7 11

Errors Excepted.

Quebec, 19th December, 1821.

JOS. CARY,

Actg. Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

Appendix
(C.)
21st Decr.

No. 16.

STATEMENT of the Expenses of the Revenue or Lower-Canada, from 1st November, 1820 to 1st November, 1821.

Salary of the Clerk of the Terrars of the King's Domain,		£100 0 0
Per Centage to the Inspector of the King's Domain, on the amount of Quints and Lods et Ventes received,		245 8 1
Salary of the Collector at St. John,		210 0 0
Do. of the Comptroller at do.		140 0 0
Do. of the Gauger at do.		44 11 2
Do. of the Collector at Côteau du Lac,		55 11 1
Do. of the do. at Chateaugay,		55 11 1
Do. of the Inspector of Merchandise, at Côteau du Lac,		166 13 4
Allowance to do. for House Rent,		20 0 0
Collector and Comptroller's Commission at 5 per cent on the amount of Duties collected at Quebec under the Statute 14th Geo. III.	470 13 0	
Incidental expenses under ditto, viz:—		
Office Rent at Quebec,	20 0 0	
Ditto at Gaspé,	10 0 0	
Ditto at New Carlisle,	10 0 0	
Fire Wood and Stationary at Quebec,	9 0 0	
Do. and do. at Gaspé,	5 0 0	
Do. and do. at New Carlisle,	5 0 0	
Contingencies,	27 16 11	
Loss in paying Incidents in Silver, at 5s.-6d. per oz.	5 5 11½	
	92 2 10½	
	Sterling, £.	562 15 10½
	Add, 1-9th.	62 10 7½
		625 6 6
Collector and Comptroller's Commission at 3 per cent, on Duties collected at Quebec, under the Provincial Acts, 38d, 35th, 41st, and 55th Geo. III.		1484 7 2
Incidental expenses at do. under do. viz:—		
Salaries to Waiters and Searchers,	407 10 0	
Office Rent at Quebec,	20 0 0	
Stationary and Fire Wood, at do.	19 0 0	
Do. at Montreal,	30 0 0	
Do. at Three-Rivers,	30 0 0	
Allowance for a Boat,	41 13 4	
Salary for a Clerk,	50 0 0	
Gauging,	352 4 4½	
Boarding Bills,	497 5 0	
Allowance to the Collector,	200 0 0	
Balance of Rent of Custom House,	54 8 11	
Contingencies,	79 10 10	
		1781 12 5½
Collector and Comptroller's Commission at 3 per cent, on the Duties at St. John and Côteau du Lac, under 59th Geo. III. Cap. 4,		33 6 0
Incidental expenses at St. John, viz:—		
Salaries and allowances to Land Waiters,	172 13 8	
Rent of Custom House,	40 0 0	
Allowance to the Collector for House Rent,	60 0 0	
Do. to the Comptroller for do.	50 0 0	
Do. for Fuel and Candles for the Office,	16 0 0	
Contingencies,	21 19 3	
		360 12 11
Salary to Land Waiter at Côteau du Lac,		30 0 0
Naval Officer's Commission at 5 per cent on the amount of Duties on Shipping,		75 5 5
Commission to the Treasurer of the Trinity House, on fines,		0 10 3
Ditto to the Assistant Harbour Master, on Dock Dues in the Cul-de-Sac at 5 per cent,		11 3 6
Ditto to the Inspector at Chateaugay, on Duties under the Act 48th Geo. III. at do.		14 8 5
	Currency, £	5404 7 4½

Errors excepted.

Quebec, 19th December, 1821.

JOS. CARY,

Actg. Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.

Appendice
(C.)
21e. Déc.

CECULE des Etats, &c. concernant le REVENU PROVINCIAL de la COURONNE, entre le 1er. Novembre 1820 et le 1er. Novembre 1821.

- No. 1.—Compte d'argent reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, pour le Revenu Casuel et Territorial.
 2.—Ditto de ditto reçu par Ditto, pour Droits et Licences en vertu du Statut de la 14e. Geo. III.
 3.—Ditto de ditto reçu par Ditto, pour Droits sur les Vins en vertu de l'Acte Provincial de la 33e. Geo. III.
 4.—Ditto d'argent reçu par Ditto, pour Droits sur divers Biens, Effets et Marchandises, et sur les Licences, en vertu de la 35e. Geo. III. Chap. 8 et 9.
 5.—Ditto d'argent reçu pour Droits sur Licences pour des Billards, et sur le Tabac fabriqué et le Tabac en poudre, en vertu de ditto de la 41e. Geo. III.
 6.—Etat des argens perçus en vertu des Actes Provinciaux de la 45e. Geo. III. Chap. 12, et 51e. Geo. III. Chap. 12, et des Dépenses encourues pour maintenir et améliorer la navigation du Fleuve St. Laurent.
 7.—Compte de Droits perçus en vertu de l'Acte Provincial de la 48e. Geo. III. Chapitre 19, pour l'amélioration de la navigation intérieure du Fleuve St. Laurent entre Montréal et le Lac St. François.
 8.—Ditto d'argent reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, pour Droits en vertu de ditto de la 53e. Geo. III, Chap. 11, amendé par ditto de la 55e. ditto, Chap. 2.
 9.—Ditto de ditto reçu par Ditto, pour Droits en vertu de l'Acte Provincial de la 55e. Geo. III. Chap. 3.
 10.—Ditto de ditto reçu par Ditto, pour Droits en vertu de l'Acte Provincial de la 59e. Geo. III. Chapitre 4.
 11.—Ditto de ditto reçu par Ditto, pour Amendes, Confiscations, &c.
 12.—Ditto du Revenu Provincial perçu et reçu entre le 1er. Novembre 1820 et le 1er. Novembre 1821.
 13.—Etat qui fait voir les Droits perçus en vertu de divers Actes du Parlement Provincial et les différentes Appropriations d'iceux.
 14.—Précis des Warrants accordés par Son Excellence le Comte de DALHOUSIE, G. C. B. Capitaine Général et Gouverneur en Chef, sur John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, pour le paiement de la Dépense Civile du Bas-Canada, depuis le 1er. Novembre 1820 jusqu'au 1er. Novembre 1821.
 15.—Ditto de Ditto accordés par Ditto Ditto, pour le paiement des Appointemens des Officiers du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée, et des Dépenses contingentes d'iceux depuis ditto jusqu'à ditto.
 16.—Etat des frais de la Perception des Revenus du Bas Canada, depuis ditto jusqu'à ditto.

Québec, 19e. Décembre, 1821.

JOS. CARY,

Faisant fonction d'Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 1.

COMPTE d'Argent reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, pour le Revenu Casuel et Territorial, entre le 1er. Novembre 1820, et le 1er. Novembre 1821.

POSTES DU ROI.

Argent reçu de la Compagnie du Nord-Ouest, douze mois de Rente jusqu'au 10 Avril 1821, - - - £1025 0 0

FORGES DE ST. MAURICE.

Une Année de Rente (£500) jusqu'au 1er. Janvier 1821, encore due. - - - - - 0 0 0

QUAI DU ROI.

Argent reçu de John Mure, Ecuyer, 12 mois de Loyer d'une partie jusqu'au 1er, Juin 1821, - - - 325 0 0

DROIT DE QUINT.

Argent reçu de diverses personnes, savoir :

Paul Rioux, sur son Acquisition de différentes parties de la Seigneurie des Trois-Pistoles et de l'Île Verte,	£37 18 9	
Louis Gauvreau, sur ditto de la partie de ditto de l'Île-Verte,	56 5 0	
François Baby, sur ditto de la Seigneurie de Nicolet,	1600 0 0	
K. C. Chandler, sur ditto de ditto ditto,	853 7 0	
		2547 10 9

LODS ET VENTES.

Argent reçu de Antoine Montreuil,	£4 8 0
Pierre Frenière,	1 18 10
Paul Ratte,	2 18 4
Joseph Lefebvre,	3 1 8
P. Laurent,	2 15 0
John Macnider,	69 8 10 $\frac{1}{2}$
P. Albœuf dit Boutet,	1 18 2 $\frac{1}{2}$
Louis Albœuf,	8 17 1
Ditto,	6 16 6 $\frac{1}{2}$
Ignace Légaré,	6 18 3
B. Paré,	10 5 6 $\frac{1}{2}$
J. B. Poitras,	2 8 10 $\frac{1}{2}$
Louis Jacob,	8 6 8
Charles Gobert,	5 11 1 $\frac{1}{2}$
P. S. Laterrière,	5 11 1 $\frac{1}{2}$
E. Bowen,	30 0 0
G. Goodwing,	33 6 8
Thomas White,	88 2 6
J. Denis dit Brunet,	1 9 2
Joseph Deguise,	0 13 10 $\frac{1}{2}$
Charles Lortie,	0 18 10 $\frac{1}{2}$
O. Brunet,	9 0 6 $\frac{1}{2}$
Thomas Langlois,	14 14 8 $\frac{1}{2}$
Ditto,	56 7 0 $\frac{1}{2}$
John Macnider,	38 17 9 $\frac{1}{2}$
Ditto,	33 6 8

£448 2 0

A déduire—Lods et Ventes remis à Blouin et Robert Christie, suivant le Précis

No. 14, £78 17 9 Sterling,

£87 13 0 Courant,

Crédité de trop par le Receveur-Général l'année dernière,

10 1

88 3 1

359 18 11

Courant, £4257 9 8

Sauf Erreurs:

Québec, 19e. Décembre 1821.

JOS. CARY,

F. F. Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 2.

Appendice
(C.)
21e. Déc.

COMPTE d'Argent reçu par John Caldwell, Ecuier, Receveur-Général, pour Droits et Licences en vertu du Statut de la 14e. Geo. III, entre le 1er. Novembre 1820 et le 1er. Novembre 1821.

DROITS.

Argent reçu de M. H. Perceval, Ecuier, Collecteur à Québec, pour le Quartier fini le 5 Janvier 1821,	£699 10 3
Ditto de ditto, pour ditto, fini le 5 Avril,	0 0 0
Ditto de ditto, pour ditto, fini le 5 Juillet,	5,691 19 5
Ditto de ditto, pour ditto, fini le 10 Octobre,	2,885 4 2
	<u>£9,276 13 10</u>

A DEDUIRE

Montant de Droits remis à diverses personnes, suivant le Précis No. 14,	Stg. £1,167 13 6	1,297 8 4
		<u>£7,979 5 6</u>

LICENCES POUR DETAILLER DES LIQUEURS FORTES.

Argent reçu de John Ready, Ecuier, faisant fonction de Secrétaire Provincial, pour 1229 Licences, à 40s. chaque,	2,458 0 0
	<u>Courant £10,437 5 6</u>

Sauf Erreurs.
Québec, 19e. Décembre 1821.JOS. CARY,
F. F. Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 3.

COMPTE d'Argent reçu par John Caldwell, Ecuier, Receveur-Général, pour Droits sur les Vins, en vertu de l'Acte du Parlement Provincial de la 33e. Geo. III, entre le 1er. Novembre 1820 et le 1er. Novembre 1821.

Argent reçu de M. H. Perceval, Ecuier, Collecteur à Québec, pour le Quartier fini le 5 Janvier 1821,	£45 14 2
Ditto de Ditto, pour Ditto fini le 5 Avril,	0 0 0
Ditto de Ditto, pour Ditto fini le 5 Juillet,	1753 18 2
Ditto de Ditto, pour Ditto fini le 10 Octobre,	901 6 8
	<u>Courant £2700 19 0</u>

Sauf Erreurs.

Québec, 19e. Décembre 1821.

JOS. CARY,
F. F. Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 4.

COMPTE d'Argent reçu par John Caldwell, Ecuier, Receveur-Général, pour DROITS sur DIVERS BIENS, EFFETS et MARCHANDISES, et pour LICENCES, en vertu des Actes de la 35e. Geo. III. Chap. 8 et 9, entre le 1er. Novembre, 1820 et le 1er. Novembre, 1821.

DROITS.

Argent reçu de M. H. Perceval, Ecuier, Collecteur à Québec, pour le Quartier fini le 5 Janvier 1821,	£2,269 11 9½
Do. de do. pour do fini le 5 Avril,	0 0 0
Do de do. pour do fini le 5 Juillet,	12,964 3 1
Do. de do. pour do. fini le 10 Octobre,	9,616 12 11
	<u>£24,850 7 9½</u>
A déduire—Montant de Droits remis à C. F. Aylwin suivant le Précis No. 14, £42 9 2 Stg.	47 3 6
	<u>£24,803 4 3½</u>

LICENCES.

Argent reçu de John Ready, Ecuier, faisant fonction de Secrétaire Provincial, savoir :	
Colporteurs et Porte-Cafettes	63
Liqueurs fortes,	1229
	<u>1292 à 40s. chaque,</u>
	2,584 0 0
	<u>Courant £27,387 4 3½</u>

Sauf Erreurs.

Québec, 19e. Décembre 1821.

JOS. CARY,
F. F. Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 5.

COMPTE d'Argent reçu par John Caldwell, Ecuier, Receveur-Général, pour Droits sur les Licences pour des Billards, et sur le Tabac fabriqué et le Tabac en poudre, en vertu des Actes du Parlement Provincial de la 41e. Geo. III. Chap. 13 et 14, entre le 1er. Novembre 1820 et le 1er. Novembre 1821.

LICENCES.

Argent reçu de John Ready, Ecuier, faisant fonction de Secrétaire Provincial, pour 2 Licences à £12 10 0 chaque,	£25 0 0
--	---------

Argent reçu de M. H. Perceval, Ecuier, Collecteur à Québec, pour le Quartier fini le 5 Janvier 1821,	£1 4 9
Ditto de Ditto, pour Ditto fini le 5 Avril,	0 0 0
Ditto de Ditto, pour Ditto fini le 5 Juillet,	0 0 0
Ditto de Ditto, pour Ditto fini le 10 Octobre,	58 18 6
	<u>60 3 3</u>
	<u>Courant £85 3 3</u>

Sauf Erreurs.

Québec, 19e. Décembre 1821.

JOS. CARY,
F. F. Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

Appendice
(C.)

No. 6.

21e. Déc.

ETAT des Argens perçus en vertu de l'Acte du Parlement Provincial de la 45e. Geo. III. Chap. 12, et de la 51e. Geo. III. Chap. 12, et des Dépenses encourues pour le Soutien et l'Amélioration de la Navigation du Fleuve St. Laurent, entre le 1er. Novembre 1820, et le 1er. Novembre 1821.

		£	s.	d.			£	s.	d.
Balance au dessous de la Dépense, suivant l'Etat du 1er. Novembre 1820,		1858	9	4½	1821. Droits en vertu de l'Acte de la 45e. Geo. III.				
John Lambly, Appointemens comme Maître du Havre à Québec, du 1er. Novembre 1820, au 31e. Octobre 1821,		177	15	6	Janv. 5 Montant du Quartier finissant ce jour,		311	6	3
James L. Maret, Ditto comme Assistant ditto à ditto, depuis ditto jusqu'au 24e Août 1821, à £100 Sterling par année,		90	17	0	Juillet 5 Ditto ditto ditto,		364	8	9
Joseph Fenwick, Ditto comme Ditto, depuis le 25 Août jusqu'au 31 Octobre 1821, à ditto par année,		20	14	0	Oct. 10 Ditto ditto ditto,		829	13	9
Gabriel Franchère, Ditto comme Maître du Havre à Montréal, depuis le 1er. Nov. 1820, jusqu'à ditto,		40	0	0	A déduire la Commission de l'Officier Maritime à 5 par Cent,		1505	8	9
J. A. Raby, Ditto comme Surintendant des Pilotes à Québec,		100	0	0			75	5	5
Charles Hambleton, Ditto comme Gardien du Phare à l'Île Verte,		100	0	0	Amendes en vertu de Ditto jusqu'au 1er. Novembre 1821,		1430	3	4
Ditto, Allouance comme Ditto, pour payer un Assistant,		25	0	0	£10 5 0				
William Lindsay, Appointemens comme Greffier de la Maison de la Trinité à Québec,		70	0	0	A déduire la Commission du Trésorier de la Maison de la Trinité, à 5 par Cent,		0	10	3
John Delisle, Ditto comme Greffier de la Branche de la Trinité à Montréal,		20	0	0	Droits de Chantier et de Carénage dans le Cul-de-Sac, en vertu de l'Acte de la 51e. Geo. III.				
Jacques Langlois, Ditto comme Huissier à Québec,		25	0	0	Montant jusqu'au 10 Octobre 1821,	£223	10	6	
Claude Thibault, Ditto comme Ditto à Montréal,		10	0	0	A déduire la Commission de l'Assistant Maître du Havre à 5 par Cent,		11	3	6
Wm. Lindsay, ses Déboursés comme Trésorier de la Maison de la Trinité à Québec, depuis le 1er. Juin 1820, jusqu'au 31e. Mai 1821,		989	9	7			212	7	0
Courant, £	3527	5	5½		Balance au dessous de la Dépense,		1652	5	1
							1875	0	4
					Courant, £		3527	5	5½

Sauf Erreurs.

Québec, 19e. Décembre 1821.

JOS. CARY,

F. F. Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 7.

COMPTE de Droits perçus en vertu de l'Acte Provincial de la 48e. Geo. III, Chap. 19, pour l'Amélioration de la Navigation intérieure du Fleuve St. Laurent, entre le 1er. Novembre 1820, et le 1er. Novembre 1821.

Montant non dépensé, suivant l'état, jusqu'au 1er. Novembre 1820,					£4929	7	6
Montant des Droits perçus en l'année finissant le 5 Janvier 1821,					£288	7	6
A DEDUIRE,—La Commission de l'Inspecteur à Chateaugay pour Perception à 5 par cent,					14	8	5
							273 19 1

N. B.—Il n'a encore été reçu aucun Compte de la Recette pour la présente année.

Montant non dépensé jusqu'au 1er. de Novembre 1821,					Courant	£5203	6	7
Sauf Erreurs.								

Québec, 19e. Décembre 1821.

JOS. CARY,

F. F. Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 8.

COMPTE d'Argent reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, pour Droits, en vertu d'un Acte Provincial de la 53e. Geo. III, Chap. 11, amendé par la 55e. Geo. III, Chap. 2, entre le 1er. Novembre 1820, et le 1er. Novembre 1821.

Argent reçu de M. H. Perceval, Ecuyer, Collecteur à Québec, pour le Quartier finissant le 5 Janvier 1821,					£1745	1	5½
Ditto de ditto, pour ditto, finissant le 5 Avril,					0	0	0
Ditto de ditto, pour ditto, finissant le 5 Juillet,					8654	7	3¼
Ditto de ditto, pour ditto, finissant le 10 Octobre,					1992	16	1

A DEDUIRE,—Montant des Droits remis à Warren Hill, suivant le Précis No. 14, Sterling £6 16 5

Courant £12,392 4 9¼
7 11 7

Sauf Erreurs.

Québec, 19e. Décembre 1821.

JOS. CARY,

F. F. Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 9.

COMPTE d'Argent reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, pour Droits, en vertu de l'Acte Provincial de la 55e. Geo. III, Chap. 3, entre le 1er. Novembre 1820, et le 1er. Novembre 1821.

Argent reçu de M. H. Perceval, Ecuyer, Collecteur à Québec, pour le Quartier finissant le 5 Janvier 1821,					£1977	18	6½
Ditto de ditto, pour ditto, finissant le 5 Avril,					0	0	0
Ditto de ditto, pour ditto, finissant le 5 Juillet,					11284	10	8
Ditto de ditto, pour ditto, finissant le 10 Octobre,					6766	7	7

SUR LES VENTES PAR ENCAN.

Argent reçu de divers Encanteurs,
 | | | | 6193 | 11 | 3 |

Courant £26222 8 0½

Sauf Erreurs.

Québec, 19e. Décembre 1821.

JOS. CARY,

F. F. Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 10.

COMPTE d'Argent reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, pour Droits en vertu de l'Acte Provincial de la 59e. Geo. III, Chap. 4, entre le 1er. Novembre 1820, et le 1er. Novembre 1821.

21e. Déc.

Table with 2 columns: Description of receipts and Amount in £ s d. Includes entries for Wm. Lindsay and Alexander Wilson.

Sauf Erreurs. Québec, 19e. Décembre 1821.

JOS. CARY, F. F. Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 11.

COMPTE d'Argent reçu par John Caldwell, Ecuyer, Receveur Général, pour AMENDES, CONFISCATIONS, &c. entre le 1er. Novembre 1820, et le 1er. Novembre 1821.

Table with 2 columns: Description of receipts and Amount in £ s d. Includes entries for M. H. Perceval and William Lindsay.

Sauf Erreurs. Québec, 19e. Décembre, 1821.

JOS. CARY, F. F. Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 12.

COMPTE du Revenu Provincial perçu et reçu entre le 1er. Novembre 1820, et le 1er. Novembre 1821.

Table with 2 columns: Description of provincial revenue and Amount in £ s d. Includes entries for Revenu Casuel et Territorial, Licences, and various taxes.

Sauf Erreurs. Québec, 19e. Décembre 1821.

JOS. CARY, F. F. Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

Appendice
(C.)

No. 13.

21e. Déc.

ETAT qui fait voir les Droits perçus en vertu de divers Actes du Parlement Provincial du Bas Canada et des différentes appropriations d'iceux, entre le 1er. Novembre, 1820, et le 1er. Novembre, 1821.

			£	
Appropriations en vertu de divers Actes de la Législature.		Balance non appropriée des dernières années, suivant l'Etat.	£	113788 5 6
Montant des Appointemens des Officiers de la Législature et des Dépenses Contingentes d'icelle, suivant le précis No. 15,	14259 7 11	Montant des Droits en vertu de la 33e. Geo. III. suivant le Compte No. 3.		2700 19 0
35e. Geo. III. Chap. 9, Aide annuelle à Sa Majesté, Sterg. £5000 0 0	5555 11 1	Ditto de ditto en vertu de la 35e. ditto, suivant ditto No. 4,		27387 4 3½
36e. ditto ditto 9, Cotisation sur les Edifices Publics, suivant le précis, No. 14,		Ditto de ditto en vertu de la 53e. et 55e. ditto suivant ditto, No. 8,		12384 13 2½
Sterg. £250 14 5	278 11 7	Ditto de ditto en vertu de la 55e. ditto, Chap. 3, suivant ditto, No. 9.		26222 8 0½
47e. ditto ditto 16, Frais d'Electons, suivant ditto No. ditto, Sterg. £94 13 2	105 3 6	Ditto de ditto en vertu de la 59, ditto Chap. 4, suivant ditto, No. 10,		1110 0 11
55e. ditto ditto 10, Pensions aux Miliciens, suivant ditto, Sterg. £587 5 0	652 10 0		£	69805 5 5½
57e. ditto ditto 33, Payement de certains Officiers de Milice &c. 1e Geo. IV. 5, Pour encourager l'Agriculture,	1850 0 0	A déduire les Frais de Perception, savoir :		
Ditto ditto 7, Pour la pratique de l'Inoculation de la Vaccine,	2500 0 0	Dépenses Incidentes à Québec,	1781 12 5½	
Ditto ditto 15, Maisons de Correction dans les Trois Districts,	1500 0 0	Ditto à St. Jean,	360 12 11	
Ditto ditto 16, Pour parachever la Salle d'audience aux Trois Rivières,	600 0 0	Ditto au Côteau du Lac,	30 0 0	
Ditto ditto 18, Pour le soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit &c. savoir :	3401 8 3	Appointemens des Collecteur, Contrôleur et Jaugeur à St. Jean,	394 11 2	
Pour faire bon de la Dépense de 1819, et 1820,		Ditto du Collecteur au Côteau du Lac,	55 11 1	
£6700 2 5½		Ditto du ditto à Chateaugay,	55 11 1	
Pour la Dépense de 1821,		Ditto de l'Inspecteur, des Marchandises au Côteau de Lac et pour Loyer,	186 13 4	
4097 0 0		Commission des Collecteur et Contrôleur à 3 par Cent, sur le montant des Droits de Douane, en vertu des Actes des 33e. 35e. 55e. et 59e. Geo. III.	1465 17 1	
Pour réparer les Loges à l'Hopital Général de Québec,	336 0 0		4330 9 1½	65474 16 4½
	11133 2 5½	Montant reçu des Commissaires de la Halle de Marché à Québec, pour le remboursement en partie de la Somme avancée, en vertu de l'Acte de la 55e. Geo. III. Cap. 7.		550 0 2
Ditto ditto 20, Pour parachever la Salle d'audience à New-Carlisle,	2100 0 0			
Ditto ditto 22, Pour la réparation de Ponts sur le Chemin du lac Témiscouata,	£150 0 0			
Dépenses du Lt. Col. Alexander Fraser,	150 18 0			
Ditto du Lt. Col. Louis Bourdages,	5½ 11 1			
	355 9 1			
	44291 3 10½			
Balance non appropriée à la disposition de la Législature,	135521 18 1½			
Courant	£ 179813 2 0½			Courant, £ 179813 2 0½

Sauf Erreurs.

Québec, le 19e. Décembre, 1821.

JOS. CARY,

F. F. Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

No. 14.

PRECIS des WARRANTS accordés par Son Excellence le COMTE DE DALHOUSIE, G. C. B. Capitaine-Général et Gouverneur en Chef, sur John Caldwell, Ecuyer, Receveur-Général, pour payement de la Dépense Civile du Bas-Canada, depuis le 1er Novembre 1820, jusqu'au 1er. Novembre 1821.

NOMS.	POURQUOI.	Montant Sterling. £ s. d.
Son Excellence le Comte de Dalhousie, G. C. B. Ditto,	Arrérages d'Appointemens à lui dûs comme Gouverneur en Chef depuis le 12 Avril 1820, date de sa Patente, jusqu'au 18 Juin suivant, à £2250 Stg. par année, Appointemens comme Capitaine Général et Gouverneur en Chef du Bas-Canada, depuis le 1er. Novembre 1820 jusqu'au 31 Octobre 1821,	419 3 7 4500 0 0
D'Honble. F. N. Burton,	Do. comme Lieutenant Gouverneur de do. depuis le 1er. Mai 1820 jusqu'au 30e. Avril 1821,	1500 0 0
Alex. Forbes,	Do. comme do. de Gaspé et Inspecteur du Commerce et des Pêches sur la Côte du Labrador, depuis do. jusqu'à do.	300 0 0
John Ready,	Do. comme Secrétaire Civil depuis le 1er. Novembre 1820 jusqu'au 31e. Octobre 1821,	500 0 0
Ls. Montizambert,	Do. comme Assistant do.	200 0 0
Robert Dunn,	Do. comme Assistant do. dans le Bureau du Secrétaire Civil,	182 10 0
Thomas Douglass,	Do. comme Commis dans do.	100 0 0
Ditto,	Allouance comme do. pour Loyer, Bois et Lumière,	75 0 0
Lewis Harper,	Six mois d'Appointemens comme Messager dans le Bureau du Secrétaire Civil jusqu'au 30e. Avril 1821,	22 10 0
John Graveley,	Six mois de do. dans do. jusqu'au 31e. Octobre 1821,	22 10 0
Lewis Harper,	Six mois de do. comme Gardien de do jusqu'à do.	22 10 0
	Porté ci-contre	£ 7864 3 7

NOMS.	POURQUOI.	Montant Sterling.		Appendice (C.)
		£	s d.	
	Montant d'autre part,	7864	3 7	
Richard Harris,	Trente jours de do. comme Messager extraordinaire dans do. depuis le 1er. jusqu'au 30e. Novembre 1820, à 2s-6d. courant par jour,	3	7 6	21e. Déc.
John Graveley,	151 jours de do. comme do. jusqu'au 30e. Avril 1820, à do. par do.	16	19 9	
W. Woodington,	Six mois de do. comme do. jusqu'au 31e. Octobre 1821, à do. par do.	20	14 0	
A. L. J. Duchesnay,	Six mois de Loyer d'une Maison occupée comme Bureaux pour le Secrétaire Civil, depuis le 1er. Mai jusqu'au 31e. Octobre 1821,	45	0 0	
Ditto,	Pour Meubles laissés dans les Chambres employées par le Gouverneur en Chef dans do.	69	6 0	
John Ready,	Six mois d'Allouances pour Bois, &c. extraordinaires, requis pour les Bureaux de do. depuis le 1er. Mai jusqu'au 31e. Octobre 1821,	22	10 0	
Henry Cowan, Maître de } Poste,	Port de Lettres et de Paquets du Gouvernement pour le Bureau du Secrétaire Civil,	632	2 5	
P. E. Desbarats,	Pour Papeterie fournie et Impression faite par ordre du Secrétaire Civil, et pour l'Impression des Actes Provinciaux passés dans la dernière Session du Parlement Provincial,	463	17 10	
John Neilson,	Pour do. et do. pour do.	81	3 11	
Thomas Amyot,	Appointemens comme Secrétaire et Régistrare de la Province, depuis le 1er. Mai 1820 jusqu'au 30e. Avril 1821,	400	0 0	
Ditto,	Allouance comme do. pour un Bureau, depuis do. jusqu'à do.	54	0 0	
John Ready, faisant fonction } de Secrétaire Provincial,	Do. pour un Bureau pour l'enregistrement des Concessions des Terres de la Couronne depuis le 1er. Mai jusqu'au 31e. Octobre 1821.	27	0 0	
Ditto,	Pour Contingens déboursés dans le Bureau du Secrétaire Provincial depuis le 16e. Juillet jusqu'au 10e. Octobre 1820,	42	1 0	
John Hale,	Appointemens comme Inspecteur-Général des Comptes Publics, depuis le 1er. Novembre 1820 jusqu'au 31e. Octobre 1821,	365	0 0	
Ditto,	Allouance comme do. pour un Commis,	100	0 0	
John Caldwell,	Appointemens comme Receveur-Général,	400	0 0	
Ditto,	Allouance comme do. pour un Commis,	100	0 0	
A. W. Cochran,	Appointemens comme Auditeur des Patentes pour les Terres,	200	0 0	
Edward Bowen,	Do. comme Traducteur François du Gouvernement,	200	0 0	
Adam Gordon,	Do. comme Agent pour la Province Bas-Canada, depuis le 1er. Novembre 1819 jusqu'au 31e. Octobre 1820.	200	0 0	
Frederick East,	Do. comme Officier Maritime à Québec, depuis le 1er. Novembre 1820 jusqu'au 31e. Octobre 1821,	100	0 0	
William Hackett, M. D. } Officier de Santé,	Salaire pour Services dans sa Profession, inspection des Vaisseaux à leur arrivée et soin des Malades dans l'Hopital depuis le 14e. Juin 1820 jusqu'au 31e. Octobre 1821, à £400 Stg. par année,	553	8 5	
Ditto,	Frais encourus dans l'Hopital pour prévenir les progrès des maladies contagieuses, depuis le 20e. Juin 1820 jusqu'au 31e. Octobre 1821,	540	5 6	
Jacques Duchesneau,	Allouance pour résider dans l'île d'Anticosti,	50	0 0	
Jos. Baudouin,	Do. pour do.	50	0 0	
Olivier Godin,	Do. pour do.	30	0 0	
Jonathan Sewell,	Appointemens comme Membre du Conseil Exécutif,	100	0 0	
John Richardson,	Cinq années et 183 jours d'arrérages d'Appointemens à lui dûs pour avoir rempli les devoirs d'un Membre du Conseil Exécutif, depuis le 14e. Décembre 1813, lendemain du décès de feu James McGill, Ecuyer, jusqu'au 30e. Avril 1819, à £100 Sterling par année,	537	16 2	
Ditto,	Appointemens comme do. depuis le 1er. Novembre 1820 jusqu'au 30e. Avril 1821,	100	0 0	
A. L. J. Duchesnay,	Do. comme do.	100	0 0	
James Kerr,	Deux années et 199 jours d'arrérages d'Appointemens à lui dûs pour avoir rempli les devoirs de Membre du Conseil Exécutif, depuis le 16e. Avril 1818, lendemain du décès de feu Thomas Dunn, Ecuyer, jusqu'au 31e. Octobre 1820,	254	10 4	
Ditto,	Appointemens comme do. depuis le 1er. Novembre 1820 jusqu'au 31e. Octobre 1821,	100	0 0	
James Monk,	Do. comme Membre du Conseil Exécutif, depuis le 1er. Mai 1820 jusqu'au 30e. Avril 1821,	100	0 0	
James Irvine,	Do. comme do. depuis le 1er. Novembre 1819 jusqu'au 31e. Octobre 1821,	200	0 0	
M. H. Perceval,	Do. comme do. depuis do. jusqu'à do.	200	0 0	
W. B. Coltman,	Do. comme Président du Comité du Conseil Exécutif pour l'Audition des Comptes Publics, depuis le 1er. Novembre 1820 jusqu'au 31e. Octobre 1821,	400	0 0	
A. L. J. Duchesnay,	Do. comme Membre de do. do. depuis le 28 Octobre 1817 jusqu'au 30e. Avril 1821, à £200 Sterling par année,	702	3 10	
James Kerr,	Do. comme do. depuis le 6 Octobre 1819 jusqu'à do.	314	4 11	
H. W. Ryland,	Do. comme Régistrare et Greffier du Conseil Exécutif, et aussi pour une Allouance pour Bois, Impression et Papeterie pour le Bureau du Conseil, depuis le 1er. Novembre 1820 jusqu'au 31e. Octobre 1821,	550	0 0	
W. D. Ryland,	Do. comme Assistant do. de do. depuis do. jusqu'au 30e. Avril 1821, à 10s. Stg. par jour,	90	10 0	
George Ryland,	Do. comme do. de do. depuis le 1er. Mai jusqu'au 31e. Octobre 1821, à do. par do.	92	0 0	
Edward Hale,	Do. comme Secrétaire du Comité d'Audition depuis le 1er. Novembre 1820 jusqu'à do. à do. par do.	182	10 0	
John King,	Do. comme Messager dans le Bureau du Greffier du Conseil Exécutif,	50	0 0	
Ditto,	Allouance pour pourvoir du Bois pour un nombre additionnel de Poêles, et pour couvrir les frais de nettoyer et avoir soin des Appartemens destinés à l'usage du Conseil Exécutif,	40	0 0	
Ml. Quin,	Appointemens comme Domestique et Portier dans le Bureau du Conseil Exécutif,	50	0 0	
John King,	Pour rembourser ce qu'il a payé pour réparation des Chambres destinées à l'usage du Conseil Exécutif, et de celles dans lesquelles réside le Messager,	17	13 9	
W. B. Coltman,	Montant des Dépenses Contingentes de son Office de Président du Comité d'Audition, tel que recommandé dans un Rapport d'un Comité de tout le Conseil du 28 Mai 1821,	79	10 4	
Thos. Cary, Junr. & Co.	Pour Papeterie fournie au Comité d'Audition pour 1820 et 1821,	27	19 5	
John Neilson,	Pour do. fournie à ditto,	9	13 9	
Jonathan Sewell,	Appointemens comme Juge en Chef du Bas-Canada,	1500	0 0	
James Monk,	Do. comme do. de Montreal, depuis le 1er. Mai 1820 jusqu'au 30e. Avril 1821,	1100	0 0	
James Kerr,	Do. comme un des Juges Punés de la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec, depuis le 1er. Novembre 1820 jusqu'au 31e. Octobre 1821,	900	0 0	
Olivier Perrault,	Do. comme do. pour do.	900	0 0	
Edward Bowen,	Do. comme do. pour do.	900	0 0	
	Porté ci-contre	£	22209 12 5	

Appendice (C.)	NOMS.	POUR QUOI.	Montant Sterling.		
			£	s.	d.
21e. Déc.	James Reid,	Do. comme do. pour le District de Montréal,	22209	12	5
	L. C. Foucher,	Do. comme do. pour do.	900	0	0
	Isaac Ogden,	Do. comme do. pour do. depuis le 1er. Mai 1820 jusqu'au 30e. Avril 1821,	900	0	0
	George Pyke,	Do. comme faisant fonction de do. pour do. depuis le 1er. Novembre 1820 jusqu'au 31e. Octobre 1821,	900	0	0
	Pierre Bedard,	Do. comme Juge de la Cour du Banc du Roi aux Trois-Rivières,	600	0	0
	William Crawford, et ses Représentans,	Do. comme Juge Provincial du District Inférieur de Gaspé; depuis le 1er. Novembre 1820 jusqu'au 5e. Juin 1821, à £400 Sterling par année,	239	9	0
	Alexis Caron,	Do. comme do. depuis le 6e. Juin jusqu'au 31e. Octobre 1821, à £500 Sterling par année,	202	14	9
	James Kerr,	Do. comme Juge de la Cour de Vice-Amirauté,	200	0	0
	N. F. Uniacke,	Dix-huit mois d'Appointemens comme Procureur-Général jusqu'au 31e. Octobre 1821,	450	0	0
	Ditto,	Montant de son Compte Contingent pour Services rendus et frais de Voyage depuis le 1er. Septembre jusqu'en Novembre 1821,	1016	12	9
	Charles Marshall,	Douze mois d'Appointemens comme Solliciteur-Général,	200	0	0
	Ditto,	Montant de ses Comptes Contingens pour Services rendus et frais de Voyage, depuis le 10 Avril 1820 jusqu'au mois de Mai 1821,	1492	16	10
	George Vanfelson,	Pour Services rendus comme Avocat-Général, depuis Avril 1820 jusqu'au 10e. Octobre 1821,	99	3	0
	P. A. De Gaspé,	Appointemens comme Shérif du District de Québec,	100	0	0
	Ditto,	Allouance comme do. pour payer un Exécuteur de la Haute Justice,	27	0	0
	Ditto,	Dépenses Contingentes comme do. depuis le 11e. Octobre 1819 jusqu'au 10e. Octobre 1821,	1967	1	4
	Ditto,	Pour réparations à la Prison de Québec en vertu de l'Acte Provincial de la 58e. Geo. III, Chap. 11,	265	12	8
	F. W. Ermatinger,	Appointemens comme Shérif du District de Montréal,	100	0	0
	Ditto,	Allouance comme do. pour payer un Exécuteur de la Haute Justice,	27	0	0
	Ditto,	Dépenses Contingentes comme do. depuis le 11e. Avril 1820 jusqu'au 10e. Octobre 1820, et pour payer les Témoins indigens, jusqu'au 31e. Mai 1821,	1158	5	9
	Louis Gogy,	Appointemens comme Shérif du District des Trois-Rivières,	75	0	0
	Ditto,	Allouance pour payer un Exécuteur de la Haute Justice,	27	0	0
	Ditto,	Dépenses Contingentes comme do. depuis le 11e. Octobre 1819 jusqu'au 10e. Octobre 1821,	560	11	3
	Thomas Mann,	Appointemens comme Shérif du District de Gaspé,	70	0	0
	Ditto,	Allouance comme do. pour frais de Voyage,	10	0	0
	Ditto,	Dépenses Contingentes comme do. depuis Janvier 1820 jusqu'au 10e. Octobre 1821,	90	11	5
	Henry Blackstone,	Appointemens comme Coronaire du District de Québec,	100	0	0
	J. M. Mondelêt,	Do. comme do. du District de Montréal,	36	0	0
	Ditto,	Compte Contingent comme do. depuis le 11e. Octobre 1820 jusqu'au 10e. Octobre 1821,	92	4	9
	Jacob Marston, Premier Connétable à Montréal,	Pour avoir sommé les Jurés et autres frais encourus par ordre du Coronaire à Montréal en 1815 et 1817,	4	8	0
	Gilbert Ainslie,	Appointemens comme Greffier de la Couronne,	100	0	0
	Ditto,	Montant de ses Comptes Contingens comme do. depuis Novembre 1820 jusqu'en Novembre 1821,	524	4	4
	Amasa Bebee,	Appointemens comme Greffier de la Cour Provinciale et Greffier de la Paix pour le District de Gaspé,	50	0	0
	Ditto,	Allouance pour frais de Voyage,	15	0	0
	Alexis Caron,	Appointemens comme Président des Sessions de Quartier à Québec, depuis le 1er. Novembre 1820 jusqu'au 5e. Juin 1821 à £150 Sterling par année,	89	15	10
	Ditto,	Do. comme Chef de Police à do. depuis do. jusqu'à do. à £100 Sterling par année,	59	17	3
	J. T. Taschereau,	Do. comme Président conjoint des Sessions de Quartier à do. depuis le 6 Juin jusqu'au 31e. Octobre 1821, à £250 Sterling par année,	101	7	4
	John Fletcher,	Douze mois de do. comme do. à do. jusqu'à do.	250	0	0
	Thos. M'Cord,	Do. comme do. à Montréal,	250	0	0
	J. M. Mondelêt,	Do. comme do. à do.	250	0	0
	Thomas Coffin,	Do. comme Président des Sessions de Quartier aux Trois-Rivières,	200	0	0
	Ditto,	Do. comme Inspecteur de Police à do.	50	0	0
	Louis Montizambert,	Do. comme Greffier de la Cour d'Appel,	120	0	0
	Ditto,	Allouance pour Papeterie comme do.	6	0	0
	Ml. Landry,	Appointemens comme Huissier à Baguette de la Cour d'Appel,	27	0	0
	C. R. D'Estimauville,	Do. comme Interprète dans la Cour du Banc du Roi et des Sessions de Quartier de la Paix à Québec,	40	0	0
	Hugh Fraser,	Do. comme do. des différentes Cours du District des Trois-Rivières, depuis le 25e. Août 1818 jusqu'au 31e. Octobre 1821, à £25 Sterling par année,	79	13	1
	Perrault & Ross,	Déboursés comme Protonotaires de la Cour du Banc du Roi à Québec entre le 11e. Avril 1820 et le 10e. Avril 1821,	217	2	11
	Ditto,	Allouance pour faire un Précis des Baptêmes, Mariages et Sépultures dans le District de Québec pour l'année 1820,	9	0	0
	Levêque & Monk,	Déboursés comme Protonotaires de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal, entre le 11e. Avril 1820 et le 10e. Octobre 1821,	397	16	3
	Thomas Fraser,	Do. comme do. de do. pour le District des Trois-Rivières entre le 11e. Avril 1819 et le 10e. Octobre 1820,	126	5	2
	J. M. Mondelêt,	Dépenses Contingentes du Bureau de Police à Montréal entre 11e. Avril et le 10e. Octobre 1820,	58	18	8
	Green & Perrault,	Montant de leurs Comptes pour Services rendus comme Greffiers de la Paix pour le District de Québec entre le 10e. Avril 1815 et le 11e. Octobre 1821,	367	18	8
	Ditto,	Allouance pour Papeterie comme do. entre le 11e. Octobre 1820 et do.	12	0	0
	John Delisle,	Pour Services rendus comme Greffier de la Paix pour le District de Montréal, entre Janvier 1817 et Octobre 1821,	167	19	3
	Ditto,	Allouance pour Papeterie comme do. depuis le 1er. Novembre 1816 jusqu'en Mai 1819 et depuis le 1er. Novembre 1819 jusqu'au 31e. Octobre 1821,	54	0	0
	Ditto,	Pour payemens faits à des Témoins de la Couronne sous l'autorité de l'Acte Provincial de la 39e. Geo. III. Chap. 9, en 1818 et 1819,	302	2	0
	Joseph Tardif,	Appointemens comme Gardien de la Salle d'Audience à Québec,	54	0	0
	Jas. Terroux,	Do. pour lui et sa femme comme do. de do. à Montréal,	72	0	0
	Jas. Gilker,	Do. comme Gardien de la Salle d'Audience à New-Carlisle,	36	0	0
		Porté ci-contre,	£	39609	4 8

N O M S.	POURQUOI.	Montant Sterling.			Appendice (C.)
		£	s.	d.	
	Montant d'autre part,	39609	4	8	21e. Déc.
George Henderfon, Ditto,	Do. comme Gardien de la Prison à Québec, Allouance comme do. pour payer deux Guichetiers,	54	0	0	
G. O. Radford,	Six mois d'Appointemens comme Gardien de la Prison à Montréal, jusqu'au 30e Avril 1821,	48	0	0	
Peter Holt, G. O. Radford,	Do. comme do. jusqu'au 31e. Octobre 1821,	27	0	0	
Peter Holt, Richard Johnston,	Six mois d'Allouance comme do. pour deux Guichetiers jusqu'au 30e. Avril 1821,	27	0	0	
	Do do. comme do. pour do. jusqu'au 31e. Octobre 1821,	24	0	0	
	Douze mois d'Appointemens comme Gardien de la Prison aux Trois-Rivières jus- qu'à do.	24	0	0	
Ditto,	Allouance comme do. pour payer un Guichetier,	36	0	0	
M ^r . Landry,	Appointemens comme Huissier Audiencier des Cours du Banc du Roi et de Ses- sions de Quartier à Québec,	22	10	0	
Joseph Plamondon, George Stanley,	Do. comme Huissier à Baguette de la Cour du Banc du Roi à do.	20	0	0	
P. Portugais, C. R. D'Estimauville,	Do. comme Huissier Audiencier des Cours à Montréal,	18	0	0	
Jacob Marston, Thomas Fargues,	Do. comme do. et Huissier à Baguette aux Trois-Rivières, Do. comme Premier Connétable à Québec,	20	0	0	
	Do. comme do. à Montréal,	25	0	0	
	Do. comme Médecin et Chirurgien soignant les Prisonniers détenus dans la Prison et la Maison de Correction à Québec, et pour Médecines fournies,	36	0	0	
Les Représentans de feu D. T. Kennelly,	106 jours d'Appointemens comme Médecin et Chirurgien soignant les Prisonniers détenus dans la Prison et la Maison de Correction à Montréal, et pour Méde- cines fournies, depuis le 1er. Novembre 1820 jusqu'au 14e. Février 1821, à £200 Sterling par année,	18	0	0	
W. D. Selby,	259 jours do. comme do. depuis le 15e. Février jusqu'au 31e. Octobre 1821, à do. par do.	200	0	0	
Ls. H. Gauvin,	Allouance pour ses Services comme Baillif aux Cours d'Oyer et Terminer tenues à Montréal en Novembre 1820 et en Mai 1821,	58	1	7	
Gaspard Degin,	Deux années d'Allouances pour le mettre en état de procurer du Bois pour la Cham- bre qu'il occupe dans la Salle d'Audience à Montréal, depuis le 1er. Novembre 1820 jusqu'au 31e. Octobre 1821,	141	18	4	
Jacob Marston, ci-devant Gardien de la Salle d'Au- dience à Montréal, Samuel Brazier,	Pour Bois de Chauffage fourni pour la Salle d'Audience à Montréal en 1814,	25	4	0	
George Stanley, James Terroux,	Pour ses devoirs comme Huissier Audiencier de la Cour de Sessions de Quartier à Québec, jusqu'au 13e. Octobre 1820,	27	0	0	
William Crawford, Juge à Gaspé, R. & A. Haddan, Benjamin Tremain,	Pour Services comme Huissier Audiencier de la Cour d'Oyer et Terminer à Montréal, Pour do. comme do. de la Cour de Sessions de Quartier à do. entre le 11e. Avril 1817 et le 10e. Avril 1821,	5	8	0	
J. P. Leprohon,	Pour payer le Loyer de Chambres pour tenir les Termes de la Cour Provinciale, pour l'année 1820,	5	14	9	
René Kimber,	Pour quatre Pupitres et Chaises fournies pour la Cour du Banc du Roi à Québec, Déboursés comme Trésorier et un des Commissaires de la Maison de Correction à Québec, depuis le 10e. Octobre 1817 jusqu'au 10e. Octobre 1821,	3	14	3	
Jonathan Sewell, Juge en Chef, James Kerr, Juge du Banc du Roi à Québec, Olivier Perrault, do. do. Edward Bowen, do. do. James Reid, do. à Montréal, L. C. Foucher, do. do. George Pyke, faisant fonction de do. à do. Pierre Bedard, Juge aux Trois- Rivières, Olivier Perrault, do. à Québec,	Do. comme do. et do. pour Montréal, depuis le 11e. Avril 1820 jusqu'au 10e. Octobre 1821,	7	3	1	
	Do. comme do. et do. pour do. aux Trois-Rivières, depuis le 11e. Avril jusqu'au 10e. Octobre 1820,	4	14	6	
	Allouance pour ses frais de Tournée,	17	2	0	
	Do. pour do.	342	15	10	
	Do. pour do.	449	18	10	
	Do. pour do.	45	12	5	
	Do. pour do.	150	0	0	
	Do. pour do.	100	0	0	
	Do. pour do.	100	0	0	
	Do. pour do.	150	0	0	
	Do. pour do.	75	0	0	
	Do. pour do.	75	0	0	
	Pour être resté un mois aux Trois-Rivières, durant la maladie de Mr. le Juge Bedard. tel que recommandé dans un Rapport de tout le Conseil, du 9 Novembre 1821,	75	0	0	
Jos. Bouchette, Ditto, Ditto, Ditto, William Sax, Robert Smith, R. Jellard & M. Boivin, Joseph Bouchette,	Appointemens comme Arpenteur-Général, Allouance comme do. pour Loyer et Bois de Chauffage, Do. pour un Domestique pour son Bureau, Do. pour Papeterie, Appointemens comme premier Commis dans le Bureau de l'Arpenteur-Général, Do. comme deuxième Commis dans do.	450	0	0	
	Pour Menuiserie dans le Bureau de do.	67	10	0	
	Pour Services et Déboursés dans un Arpentage des Townships de Godmanchester, Hin- chinbrook et Hemingford, en Août et Septembre 1820,	40	0	0	
Jos. Bouchette, Juar. Député } Arpenteur Provincial, Patrick Smith,	Pour avoir arpenté et subdivisé le Township de Rawdon et partie du Township de Kildare, &c.	20	0	0	
	Pour do. et do. de trois quarts de Wolfstown et explorer une partie du Lac St. François et des environs, depuis le 3 Septembre jusqu'au 3 Janvier 1820,	182	10	0	
Joel Ackley,	Pour do. dans le Township de Ham et l'augmentation d'icelui, depuis le 4 Octobre jus- qu'au 5 Janvier 1820,	150	0	0	
John Adams, Arpenteur,	Montant de son Compte pour Services rendus, en conformité à l'Ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef,	20	5	0	
F. Vassal de Monviel, Ditto,	Appointemens comme Adjudant Général des Milices, Allouance comme do. pour Loyer de Bureau et Bois de Chauffage,	43	4	4	
J. T. Taschereau, René de la Bruère,	Appointemens comme Député Adjudant Général des Milices, Six mois d'Appointemens comme Commis dans le Bureau de l'Adjudant Général des Milices jusqu'au 30e. Avril 1821, à 7s-6d. courant par jour,	225	1	3	
	Six mois de do. comme do. dans do. jusqu'au 31e. Octobre 1821, à do. par do.	214	14	11	
L. A. Thomas, Joachim Primeau, Les Représentans de feu Jos. Frobisher, George Taylor, Chevr. Duchesnay, F. Vassal de Monviel, Adjt. Gén. des Milices, Ditto,	Douze mois de do. comme Messenger dans do. à 8s-8d. courant par jour, Appointemens comme Aide-de-Camp Provincial, depuis le 1er. Novembre 1820 jusqu'au 18e. Mars 1821, à £400 courant par an,	212	0	8	
	Do. comme do. depuis le 19e. Novembre jusqu'au 31e. Octobre 1821, à do. par do.	117	0	0	
	Do. comme do. depuis do. jusqu'à do. à do. par do.	450	0	0	
	Montant des Pensions payées aux Miliciens blessés et aux Veuves, depuis le 1er. Novembre 1819 jusqu'au 31e. Octobre 1821,	67	10	0	
	Do. pour Impression et Papeterie pour le Service de la Milice, depuis le 11e. Octobre 1820 jusqu'au 10e. Octobre 1821,	270	0	0	
		61	1	9	
		62	2	0	
		60	4	7	
		136	2	2	
		111	4	1	
		111	4	1	
		587	5	0	
		174	16	8	
	Porté ci-contre,	46076	18	9	

Appendice (C.)	NOMS.	POURQUOI	Montant Sterling. £ s. d.
21e. Déc.	Henry Cowan, Maître de Poste,	Pour Port de Lettres et de Paquets dans le Département de l'Adjudant Général des Milices, depuis do. jusqu'à do.	46076 18 9
	Lieut.-Col. A. Fraser,	Déboursés par lui dans l'exécution de son devoir comme Officier dans la Milice de cette Province,	76 15 9
	Lieut.-Col. Ls. Bourdagés	Do. par lui dans do. do.	135 16 2
	J. Bte. D'Estimauville,	Appointemens comme Grand-Voyer du District de Québec,	49 2 0
	L. R. C. Deléry,	Do. comme do. pour le do. de Montréal,	150 0 0
	E. W. R. Antrobur,	Do. comme do. pour le do. des Trois-Rivières,	150 0 0
	Wm. Le Maistre,	Do. comme Inspecteur des Chemins et Rues dans le District de Gaspé,	90 0 0
	Joseph Planté,	Do. comme Greffier du Terrier des Domaines du Roi,	50 0 0
	Ditto,	Commission sur les Quints et les Lods et Ventes perçus entre le 11e. Octobre 1819 et le 10e. Octobre 1821,	90 0 0
	M. H. Perceval, Collecteur à Québec,	Montant de Dépenses incidentes encourues dans la perception des Droits en vertu de divers Actes Provinciaux, depuis Janvier 1820 jusqu'au 5e. Juillet 1821,	463 7 4
	Ditto,	Do. de Droits par cent sur les Droits Provinciaux perçus en vertu des Actes des 33e. 35e. 41e. et 55e. Ges. III. dans les Quartiers finis le 5e. Juillet et le 10e. Octobre 1820,	2410 15 11
	William Lindsay,	Appointemens comme Collecteur à St. Jean,	1630 1 2
	Wm. McCrae,	Do. comme Contrôleur à do.	189 0 0
	B. Tierney,	Do. comme Jaugeur à do.	126 0 0
	Alexr. Wilson,	Do. comme Inspecteur de Marchandises au Côteau du Lac,	40 0 0
	Ditto,	Allouance comme do. pour Loyer de Maison,	150 0 0
	Ditto,	Appointemens comme Collecteur à do.	18 0 0
	James Milne,	Do. comme do. à Chateaugay,	50 0 0
	William Lindsay, Collecteur à St. Jean,	Montant des Dépenses incidentes encourues dans la perception des Droits, dans les Quartiers finis le 10e. Octobre 1820, les 5e. Janvier, 5e. Avril, 5e. Juillet et 10e. Octobre 1821,	50 0 0
	Ditto,	Do. de Droits par cent sur la perception, depuis le 6e. Janvier 1820 jusqu'au 10e. Octobre 1821.	411 1 2
	Alexr. Wilson, Collecteur au Côteau du Lac,	Pour payer un Visiteur depuis le 11e. Octobre 1820 jusqu'au 10e. Octobre 1821,	59 17 10
	M. H. Perceval,	Une année de Loyer du Bureau Maritime jusqu'au 30e. Avril 1821,	27 0 0
	Louis Blouin,	Pour lui rembourser des Lods et Ventes qu'il a payés de trop,	18 0 0
	Robert Christie,	Pour lui rembourser do. qu'il a payés sur un Emplacement et Quai, dans la Censive de Sa Majesté à Près-de-ville, dans la Basse Ville de Québec,	£8 16 6 70 1 3
	Gerrard Finlay & Co.	Montant de Droits qu'ils ont payés de trop sur du Rum importé du Nouveau Brunswick,	78 17 9
	Peter Burnet,	Do. de do. do. do.	£168 19 6
	Froste & Porter,	Pour remettre certains Droits qu'ils ont payés de trop en l'année 1819,	19 8 0
	Hammond Gowen,	Pour remettre do. do. do.	107 6 6 48 18 6
	Forsyth, Walker & Co.	Montant de Droits sur du Rum importé de Demerara, remis suivant les Ordres des Lords Commissaires de la Trésorerie de Sa Majesté,	344 12 6
	C. F. Aylwin,	Montant de Droits qu'il a payés de trop sur du Sucre raffiné importé dans l'année 1818, en vertu de la 35e. Geo. III,	829 1 0
	Warren Hill,	Do. de do. demandés et perçus par erreur par les Collecteur et Contrôleur à St. Jean sur du Bois qu'il a importé par ce Port le 8 Mai 1819,	42 9 2
	John Grout,	Appointemens comme Inspecteur des Cheminées à Québec,	6 16 5
	P. De Boucherville,	Do. comme do. à Montréal,	60 0 0
	Alexr. Thompson,	Do. comme do. aux Trois-Rivières,	60 0 0
	George Chapman,	Do. comme Clerc du Marché à Québec,	25 0 0
	Wm. Osgoode,	Six mois de Pension jusqu'au 31e. Octobre 1820,	123 3 9
	Sir George Pownal,	Six mois de do. jusqu'à do.	400 0 0
	H. W. Ryland,	Douze mois de do. jusqu'au 31e. Octobre 1821	150 0 0
	Henrietta Dunn,	Do. do. jusqu'à do. comme Veuve de feu Thomas Dunn, Ecuyer,	300 0 0
	Mad. Baby,	Do. do. jusqu'à do. comme do. de feu Frs. Baby, Ecuyer,	250 0 0
	Mad. Fraser,	Do. do. jusqu'à do. comme do. de feu John Fraser, Ecuyer, un des Juges de la Cour du Banc du Roi à Montréal,	150 0 0
	Mad. Sarah Taylor,	Do. do. jusqu'à do. comme do. de feu Nathaniel Taylor, Ecuyer,	120 0 0
	Mad. Le Maistre,	Do. do. jusqu'à do. comme do. de feu Francis Le Maistre, Ecuyer,	50 0 0
	Mad. Veuve Rottot,	Do. do. jusqu'à do.	50 0 0
	Mad. Evans,	Do. do. jusqu'à do.	36 0 0
	Mad. Mary Elmsley,	Do. do. jusqu'à do.	20 0 0
	Henry Harwood,	Six mois de do. jusqu'au 31e. Octobre 1820,	100 0 0
	L. De Salaberry,	Douze mois de do. jusqu'au 31e. Octobre 1821,	30 0 0
	Paul Lacroix,	Do. do. jusqu'à do. comme ci-devant Inspecteur des Forêts,	200 0 0
	Les Représentans de feu Mad. La Corne St. Luc,	Do. do. jusqu'à do. comme ci-devant Inspecteur des Chemins &c. dans une partie du District de Montréal,	50 0 0
	Mad. De Louvière,	Dix-neuf jours de do. depuis le 1er. Novembre 1819 sur le pied de £80 Sterling par année,	4 3 3
	W. H. Shadgett,	Compensation pour l'avoir fait sortir de la Maison des Jésuites à Montréal lorsqu'il a été nécessaire de la convertir en une Prison, Appointemens comme Maître d'Ecole à Québec, depuis le 1er. Novembre 1820 jusqu'au 7e. Juillet 1821, à £100 Sterling par année,	21 12 0
	H. C. Fleming,	Do. comme do. depuis le 23 Juillet jusqu'au 31e. Octobre 1821, à do. par do.	68 12 7
	William Nelson,	Do. comme do. à William Henry, depuis le 1er. Novembre 1820 jusqu'à do.	27 13 5
	John Dewar,	Do. comme do. dans le Township de Chatham,	54 0 0
	P. Romain,	Do. comme do. à la Pointe Lévi,	54 0 0
	Norman M'Leod,	Do. comme do. dans la Seigneurie de Monnoir,	54 0 0
	Michel Perrault,	Do. comme do. au Cap St. Ignace,	54 0 0
	Antoine Côté,	Do. comme do. à Saint Thomas,	54 0 0
	Augustus Wolfe,	Do. comme do. à Berthier,	54 0 0
	Edmund Von Kœnig,	Do. comme do. à l'Islet,	54 0 0
	Archibald Campbell,	Do. comme do. dans la Ville de Dorchester,	54 0 0
	Andrew Glen,	Do. comme do. à Terrebonne,	54 0 0
	Robert Dupont,	Do. comme do. à Sainte Anne,	54 0 0
	William Baker,	Do. comme do. dans le Township de Durham,	54 0 0
	Joseph Phillipon,	Do. comme do. à Ste. Marie Nouvelle-Beauce,	54 0 0
	D. McDermid,	Do. comme do. au Côteau du Lac,	54 0 0
	Selby Burns,	Do. comme do. aux Trois-Rivières,	54 0 0
	Aaron Woods,	Do. comme do. à Argenteuil,	54 0 0
	Daniel Thomas,	Do. comme do. dans le Township de Melbourne,	54 0 0
	C. Cazeau,	Do. comme do. dans la Paroisse de Saint Roch,	54 0 0
	Daniel Johnson,	Do. comme do. à Kamouraska, depuis le 1er. Novembre 1820 jusqu'au 30e. Novembre 1821.	54 0 0
	Thos. Ansbrow,	Do. comme do. à do. depuis le 19e. Juin jusqu'au 31e. Octobre 1821, à £60 Courant par an,	27 10 0
	Revd. James Reid,	Do. pour la personne en charge de l'Ecole à St. Armand, depuis le 1er. Juin 1820 jusqu'au 31e. Octobre 1821 à £60 courant par an,	19 19 5
	W. G. Holmes,	Do. comme Maître d'Ecole à Montréal,	76 12 8 50 0 0
		Porté ci-contre,	£ 57249 10 1

NOMS.	POURQUOI.	Montant Sterling.			Appendice (C.)
		£	s.	d.	
	Montant d'autre part,	57249	10	1	
John Skimming,	Do. comme do. à La Chine,	50	0	0	21e. Déc.
William Power,	Do. comme do. à Drummondville,	50	0	0	
Chas. Harper,	Do. comme do. au Cap Santé,	45	0	0	
Benj. Hobson,	Do. comme do. à New-Carlisle,	45	0	0	
Ignace M'Donald,	Do. comme do. à Saint Nicolas,	45	0	0	
Aug. Vervais,	Do. comme do. à Terrebonne,	45	0	0	
D. F. Jones,	Do. comme Maître d'Anglois à St. Thomas,	45	0	0	
Isaac Witcher,	Do. comme Maître d'Ecole à Stanstead,	45	0	0	
P. Desroches,	Do. comme do. à Portneuf,	45	0	0	
Uriah Laffin,	Do. comme do. à Stanbridge depuis Novembre 1820 jusqu'au 30e. Avril 1821,	22	10	0	
Thos. Russell,	Do. comme do. à do. depuis le 1er. Mai jusqu'au 31e. Octobre 1821,	22	10	0	
Félix Victor,	Do. comme do. à St. Antoine,	31	10	0	
James Campbell,	Do. comme do. à Phillipsburg, depuis le 6e. Novembre 1820 jusqu'au 31e. Octobre 1821, à £27 Sterling par année,	26	10	4	
A. M'Neil,	Do. comme do. à Douglasstown,	27	0	0	
Robert Chambers,	Do. comme do. dans le Township d'Eaton depuis le 1er. Mai jusqu'au 30e. Décembre 1820, à £60 courant par an,	34	12	4	
Revd. J. O. Plessis,	Loyer de l'Evêché pour des objets publics,	500	0	0	
F. Baillairgé, Trésorier des Chemins à Québec,	Cotisation sur les Edifices Publics dans la Cité de Québec pour l'année 1821,	175	14	6	
John Delisle, do. à Montréal,	Do. sur do. dans do. de Montréal pour les années 1820 et 1821,	74	19	11	
L. W. Clarke,	Pour réparations et déboursés pour la Maison du Gouvernement à Montréal,	466	5	2	
John Bland,	Pour avoir pendu des Clochettes dans do. &c.	16	5	0	
John Grout,	Pour ramonage dans les Edifices Publics occupés par le Gouvernement à Québec, depuis le 1er. Mai 1820 jusqu'au 30 Avril 1821,	4	11	10	
John Phillips,	Pour ouvrages faits au Château St. Louis,	84	14	0	
J. B. Larue, Inspecteur des Chemins,	Pour l'Entretien des Chemins d'hiver vis-à-vis les Edifices Publics à Québec,	27	0	0	
La Supérieure et la Dépositaire de l'Hopital-Général de Québec,	Pour Pension et Logement des Invalides et Pensionnaires, depuis le 1er. Novembre 1820 jusqu'au 31e. Octobre 1821,	557	7	5	
Louis Massue & Co.	Pour Matériaux fournis pour habiller do.	96	15	5	
Ers. Durette,	Déboursés comme Trésorier et un des Commissaires pour le soulagement des Indes, &c. dans le District de Québec, depuis le 1er. Juin 1819 jusqu'au 1er. Mai 1821,	5252	8	4	
Ditto,	Pour l'érection de nouvelles Loges à l'Hopital Général de Québec,	2250	0	0	
George Selby,	Déboursés comme Trésorier et un des Commissaires pour le soulagement des Indes dans le District de Montréal, depuis Octobre 1818 jusqu'en Octobre 1820,	1800	0	0	
Lewis Gogy,	Do. comme do. et do. pour do. dans le do. des Trois-Rivières, depuis le 11e. Avril 1819 jusqu'au 10e. Octobre 1821,	629	7	0	
James Cuthbert, Jacques Déléigny et Jos. D. Bondy,	Do. par eux comme Commissaires des Communications intérieures pour le Comté de Warwick,	892	0	8	
Frs Languedoc,	Pour articles fournis aux Emigrés naufragés à la Rivière Saguenay,	63	15	11	
James M'Douall,	Pour louage de la Barque à Vapeur Québec, et pour Bière fournie pour le soulagement de do. do.	463	10	0	
Edwd. M'Gie,	Pour lui rembourser des Provisions consommées par do.	11	11	0	
Olivier Brunet,	Pour louage de la Goëlette <i>Dolphin</i> envoyée au secours des Passagers dans le Brig <i>Earl of Dalhousie</i> , naufragé sur l'Île d'Anticosti,	94	1	0	
Stephen M'Kay,	Montant de son Compte comme Officier Rapporteur pour le Comté de York, en Juin 1820,	19	8	4	
S. Primeau,	Do. de do. comme do. pour do. de Bedford, en Avril 1820,	16	3	2	
J. B. M'Bean,	Do. de do. comme do. pour do. de Warwick, en Mars et Juin 1820,	21	19	2	
Félix Têtu,	Do. de do. comme no. pour do. de Québec, en Mars et Juin 1820, Sauf Erreurs.—Québec, 19e. Décembre 1821.	37	2	6	
	JOS. CARY, F. F. Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.	£71,384	3	1	

No. 15.

PRECIS des WARRANTS accordés par Son Excellence le Comte de DALHOUSIE, G. C. B. Capitaine Général, et Gouverneur en Chef sur John Caldwell, Ecuyer, Receveur Général, pour le paiement des Appointemens des Officiers du Conseil Législatif, et de la Chambre d'Assemblée et pour Dépenses Contingentes d'iceux, depuis le 1er. Novembre, 1820, jusqu'au 1er. Novembre 1821.

NOMS.	POURQUOI.	Montant Courant.		
		£	s.	d.
Wm. Smith,	Appointemens comme Greffier du Conseil Législatif,	500	0	0
Ditto,	Do. comme Maître en Chancellerie,	90	0	0
C. C. De Léry,	Do. comme Assistant Greffier du Conseil Législatif,	400	0	0
Jas. Voyer,	Do. comme Clerc Ecrivain et Traducteur pour assister aux Comités de do.	250	0	0
A. W. Coehran,	Do. comme Greffier en Loi de do.	200	0	0
William Boutillier,	Do. comme Gentilhomme Huissier de la Verge Noire, pour assister à do.	150	0	0
Wm. Ginger,	Do. comme Sergent d'Armes de do.	100	0	0
Chas. Blouin,	Do. comme Messager de do.	36	0	0
Hugh M'Donald,	Do. comme Portier de do. Sterling £25,	27	15	7
Jane Brown,	Allouance pour avoir soin des Appartemens occupés par le Conseil Législatif et des Meubles,	25	0	0
Ditto,	Do. pour Maison pour do.	30	0	0
Wm. Smith, Greffier du Conseil,	Pour l'Achat de Livres à l'usage du Conseil Législatif, conformément à leur adresse du 12e. Mars 1821,	685	3	5
C. De Léry, Assistant ditto,	Pour do. de do. pour la Bibliothèque de do. et pour avoir fait imprimer des Extraits des anciens Journaux, conformément à do. do.	207	6	3
Wm. Smith, Greffier ditto,	Montant des Dépenses encourues dans son Bureau, durant les deux dernières Sessions, conformément à do. du 16e. Mars 1821,	2660	12	11
Wm. Lindsay,	Appointemens comme Greffier de la Chambre d'Assemblée,	500	0	0
P. E. Desbarats,	Appointemens comme Assistant Greffier de la Chambre d'Assemblée,	400	0	0
Wm. Green,	Do. comme Traducteur Anglois de do.	200	0	0
Charles Frémont,	Do. comme do. François de do.	200	0	0
Robert Christie,	Do. comme Greffier en Loi de do.	200	0	0
Ant. Parent,	Do. comme Sergent d'Armes de do.	100	0	0
Marie Labadie,	Allouance pour avoir soin des Appartemens occupés par la Chambre d'Assemblée et des Meubles d'icelle,	25	0	0
Ditto,	Do. Loyer de Maison pour do.	30	0	0
H. W. Ryland,	Appointemens comme Greffier de la Couronne en Chancellerie,	111	2	2½
Thomas Douglass,	Do. do.	111	2	2½
Louise Badelard, Veuve de J. A. Panet,	Pension,	300	0	0
Wm. Lindsay,	Balance due sur les déboursés contingens de l'Assemblée pour l'année 1819 et les Dépenses contingentes d'icelle pour l'année 1820, conformément à son adresse, du 13e. Mars 1821,	2120	5	4
Ditto,	Pour le mettre en état de défrayer les Dépenses déjà encourues ou qui pourront être encourues, depuis le 1er. Novembre 1820 jusqu'au 31e. Octobre 1821, conformément à l'adresse de l'Assemblée du 13e. Mars 1821, Sauf Erreurs.—Québec, 19e. Décembre 1821.	4600	0	0
	JOS. CARY, F. F. Insp. Gén. Comptes Pub. Prov. Courant.	£14,259	7	11

Appendice
(C.)
21e. Déc.

No. 16.

ETAT des frais de la Perception du Revenu du Bas-Canada, depuis le 1er. Novembre, 1820, jusqu'au 1er. Novembre, 1821.

Appointemens du Greffier du Terrier des Domaines du Roi,		£	100	0	0
Droit par cent à l'Inspecteur des Domaines du Roi, sur le Montant des Quints et Lods et Ventes reçus,			245	8	1
Appointemens du Collecteur à St. Jean,			210	0	0
Ditto du Contrôleur à Ditto,			140	0	0
Ditto du Jaugeur à Ditto,			44	11	2
Ditto du Collecteur au Côteau du Lac,			55	11	1
Ditto du Ditto à Chateaugay,			55	11	1
Ditto de l'Inspecteur de Marchandises au Côteau du Lac,			166	13	4
Allouance faite à ditto pour Loyer de Maison,			20	0	0
Commission des Collecteur et Contrôleur à 5 par cent, sur le montant des Droits recueillis à Québec, en vertu du Statut de la 14e. Geo. III.		£	470	13	0
Dépenses incidentes en vertu de ditto, savoir :—					
Loyer du Bureau à Québec,	£	20	0	0	
Ditto à Gaspé,		10	0	0	
Ditto à New-Carlisle,		10	0	0	
Papeterie et Bois de Chauffage à Québec,		9	0	0	
Ditto et ditto à Gaspé,		5	0	0	
Ditto et ditto à New-Carlisle,		5	0	0	
Contingens,		27	16	11	
Pertes sur l'argent en payant les Dépenses incidentes, à 5s. 6d. l'once,		5	5	11½	
			92	2	10½
	Sterling, £		562	15	10½
	Ajoutant 1-0		62	10	7½
			625	6	6
Commission des Collecteur et Contrôleur à 3 par cent, sur les Droits recueillis à Québec, en vertu des Actes Provinciaux des 33e. 35. 41. et 55e. Geo. III.					
			1434	7	2
Dépenses incidentes à Québec en vertu des Ditto, savoir :—					
Appointemens des Chercheurs,			407	10	0
Loyer de Bureau à Québec,			20	0	0
Papeterie et Bois de Chauffage à Québec,			19	0	0
Ditto à Montréal,			30	0	0
Ditto aux Trois-Rivières,			30	0	0
Allouance pour une Chaloupe,			41	13	4
Salaire pour un Commis,			50	0	0
Jaugeage,			352	4	4½
Visites d'Entrée,			497	5	0
Allouance au Collecteur,			200	0	0
Balance de Loyer de la Maison de Douane,			54	8	11
Contingens,			79	10	10
			1781	12	5½
Commission des Collecteur et Contrôleur à 3 par cent, sur les Droits à St. Jean, et Côteau du Lac, en vertu de la 59e. Geo. III. Chap. 4,					
			33	6	0
Dépenses incidentes à St. Jean, savoir :—					
Appointemens et Allouances des Chercheurs,			172	13	8
Loyer d'une Maison de Douane,			40	0	0
Allouance faite au Collecteur pour Loyer de Maison,			60	0	0
Ditto au Contrôleur pour ditto,			50	0	0
Ditto pour Chandelles et Bois de Chauffage pour le Bureau,			16	0	0
Contingens,			21	19	3
			360	12	11½
Salaire d'un Chercheur au Côteau du Lac,			30	0	0
Commission de l'Officier Maritime, à 5 par cent, sur le montant des Droits sur les Vaisseaux,			75	5	5
Commission au Trésorier de la Maison de la Trinité, sur les Amendes,			0	10	3
Ditto à l'Assistant Maître du Havre sur les Droits de Chantier, et de Carénage dans le Cul-de-Sac, at 5 par cent,			11	3	6
Ditto à l'Inspecteur à Chateaugay, sur les Droits en vertu du l'Acte de la 48e. Geo. III. ditto,			14	8	5
			5404	7	4½

Sauf Erreurs.

Courant, £ 5404 7 4½

Québec, 19e. Décembre 1821.

JOS. CARY,

F. F. Insp. Gén. Comptes Pub. Prov.

STATEMENT

OF THE

PUBLIC REVENUE

AND

EXPENDITURE

OF

LOWER CANADA,

For the Year between the 1st November, 1820, to the
31st October, 1821.

Appendix
(C.)
21st Decr.

ACCOUNT OF THE CONTINGENT EXPENSES OF THE CIVIL GOVERNMENT OF LOWER-CANADA, incurred between the 11th October, 1820, and the 10th October, 1821, and of the REGULAR ANNUAL CHARGES, from the 1st November, 1820, to the 31st October, 1821.

SALARIES TO OFFICERS OF GOVERNMENT, not included under the Head of any Department.

	Sterling.	Sterling.
His Excellency the Earl of Dalhousie G. C. B. as Governor in Chief, from 1st November, 1820, to 31st October, 1821,	£4500 0 0	
The Honourable F. N. Burton, as Lieutenant Governor of Lower-Canada, from 1st November, 1820, to 31st October, 1821,	1500 0 0	
Alexander Forbes, as Lieutenant Governor of Gaspé, from ditto to ditto,	300 0 0	
Lieutenant Colonel John Ready, as Secretary to the Governor in Chief, from ditto to ditto,	500 0 0	
Louis Montizambert, as Assistant Secretary to ditto, from ditto to ditto,	200 0 0	
Robert Dunn, as Assistant in the Office of the Governor's Secretary from ditto to ditto,	182 10 0	
Thomas Douglass, as Clerk in ditto, from ditto to ditto,	100 0 0	
Thomas Douglass, allowance for House Rent, Fuel, &c.	75 0 0	
Louis De Salaberry, as Surveyor of Woods, from 1st November, 1820, to 31st October, 1821,	200 0 0	
Thomas Amyot, as Secretary and Registrar to the Province, from ditto to ditto,	400 0 0	
Ditto, allowance for an Office, from ditto, to 30th April, 1821,	27 0 0	
A. W. Cochran, as Auditor of Land Patents, from ditto to ditto,	200 0 0	
John Hale, as Inspector of Provincial Accounts, from ditto to ditto,	365 0 0	
Ditto, allowance for a Clerk, from ditto to ditto,	100 0 0	
Jacques Duchesneau, as Resident on Anticosti, to assist Mariners in distress, from ditto to ditto,	50 0 0	
Joseph Beaudoin, as ditto, from ditto to ditto,	50 0 0	
Olivier Gaudin, as ditto, from ditto to ditto,	30 0 0	
Adam Gordon, as Agent for the Province, residing in London, from ditto to ditto,	200 0 0	
The Reverend J. O. Plessis, Bishop of the Roman Catholic Church of Quebec, as Rent of the Bishop's Palace used for Public Offices, from ditto to ditto,	500 0 0	
John Caldwell, as Receiver General, from ditto, to ditto,	400 0 0	
Ditto, allowance for a Clerk, from ditto to ditto,	100 0 0	
Edward Bowen, as French Translator to Government, from ditto to ditto,	200 0 0	
Frederick East, as Naval Officer at Quebec, from ditto to ditto,	100 0 0	
A. L. J. Duchesnay, for six months rent of a House occupied as Offices for the Civil Secretary to the Governor in Chief, from 1st May to 31st October, 1821.	45 0 0	
John Ready, for ditto, rent of an Office for registering and enrolling Grants of Crown Lands, from 1st May to 31st October, 1821, at £60 currency per annum,	27 0 0	
Ditto, ditto allowance for extra Fuel, &c. for the Offices occupied by the Civil Secretary, from ditto to ditto at £50 currency per annum,	22 10 0	
L. Harper, as Office Keeper in the Governor's Secretary's Office, from 1st November, 1820, to 30th April, 1821, and as Keeper of the Office from 1st May, to 31st October, 1821,	45 0 0	
Richard Harris, his 30 days Salary as extra ditto, from 1st to 30th November, 1820, inclusive at 2s. 6d. currency per day,	3 7 6	
John Gravely, his 151 days Salary as extra ditto in ditto from 1st December, 1820, to the 30th April, 1821, ditto,	16 19 9	
William Woodington, his 184 days, ditto as ditto in ditto from 1st May to 31st October, 1821, ditto,	20 14 0	
John Gravely, his six months ditto as ditto in ditto from 1st May to 31st October, 1821,	22 10 0	
Collector and Comptroller of the Customs, Office Rent at the Custom House for the Naval Officer, from 1st May, 1820, to the 30th April, 1821,	18 0 0	
		£10500 11 3
THE EXECUTIVE COUNCIL.		
Nine Members from the 1st November, 1820, to 31st October, 1821, at £100 Sterling per annum each,	900 0 0	
H. W. Ryland, as Registrar and Clerk of the Council, from ditto to ditto,	500 0 0	
Ditto, allowance for Printing, Fuel and Stationary,	50 0 0	
W. D. Ryland, as Assistant Clerk, from 1st November, 1820, to 30th April, 1821.	90 10 0	
George Ryland, ditto, from 1st May, to 31st October, 1821,	92 0 0	
J. King, as Messenger of the Council, from 1st November, 1820, to 31st October, 1821,	50 0 0	
Ditto for additional Fuel and the Charge of the Apartments, from ditto to ditto,	40 0 0	
Michael Quin, Salary as Door-Keeper, from ditto to ditto,	50 0 0	
	£1772 10 0	
Carried over,		£10500 11 3

	Sterling. Brought over, £	Sterling. £10500 11 3	Appendix (C.) 21st Decr.
Brought over, £	1772 10 0		
The Honourable W. B. Coltman, as Chairman of the Committee of Council for the Audit of Public Accounts, from ditto to ditto,	400 0 0		
A. L. J. Duchesnay, Member of the Board of Audit, from 1st November, 1820, to 30th April, 1821, at £200 Sterling per annum to the latter date,	100 0 0		
James Kerr, ditto, ditto ditto to ditto,	100 0 0		
Edward Hale, as Secretary to ditto from 1st November, 1820, to 31st October, 1821,	182 10 0		
The Honourable W. B. Coltman, being the amount of his account for the contingent expenses of the Board of Audit, in preparing Statements specially required for the Legislature, for the year ending the 10th October, 1821,	132 19 1		
		2687 19 1	
THE LEGISLATIVE COUNCIL.			
Wm. Smith, Clerk of the Council, for expenses incurred in his Office during the two last Sessions of the Provincial Parliament, paid upon an Address of the House of the 16th March, 1821, viz:—			
The Clerks attached to the Clerk's Office, by whom their Salaries are paid, - - - - - Currency, £1000	0 0		
The Clerk and Assistant Clerk, for superintending the Printing of the Journals and Index in the English and French Languages, also the Laws of the Session 1819, - - - - -	500 0 0		
The Writing Clerk Assistant, for making, during the recess, two Copies of the Journals for England,	100 0 0		
The Librarian, allowance for the last two years,	76 0 0		
For Printing the Journals and Index and for the distribution of Laws, per vouchers,	519 12 7		
C. Blouin, J. Browne, Boutillier, Bell, Haddan, and Clouet, for Work and Furniture, per ditto,	103 3 5		
J. Neilson, for Stationary,	143 16 0½		
C. Blouin and H. M'Donald, extra allowance,	73 0 0		
F. Royer and La Croix, as Office Keepers,	101 17 9		
H. Cowan, for Postage, Legaré Firewood, and Melvin and Belanger Coals,	230 5 0		
J. Bouchette, for Maps, and Custom House Expenses for Books,	19 18 2		
	Currency, £2660 12 11½	2394 11 8	
William Smith, Clerk of the Council, being the amount incurred and accounted for by him in the purchase of Books, for the use of the Legislative Council, pursuant to the Address of that House of the 12th March 1821,	Currency £685 3 5	616 13 1	
Charles E. De Léry, Assistant ditto, towards the purchase of Books, for the use of the Legislative Council, and printing Extracts from the former Journals, to be accounted for by him to that House pursuant to ditto of ditto,	Currency £207 6 3	186 11 8	
William Smith, as Clerk of the Council, from 1st Nov. 1820, to 31st Oct. 1821,	450 0 0		
Ditto as Master in Chancery, from ditto to ditto,	81 0 0		
C. E. De Léry, as Assistant Clerk of the Legislative Council, from do. to do.	360 0 0		
J. Voyer, as Writing Clerk Assistant and French Translator, from do. to do.	225 0 0		
A. W. Cochran, as Law Clerk, from ditto to ditto,	180 0 0		
W. Boutillier, as Gentleman Usher of the Black Rod, from ditto to ditto,	135 0 0		
William Ginger, as Serjeant at Arms, from ditto to ditto,	90 0 0		
C. Blouin, as Messenger, from ditto to ditto,	32 8 0		
H. M'Donald, as Door Keeper, from ditto to ditto,	25 0 0		
Jane Brown, as Keeper of the Apartments, from ditto to ditto,	22 10 0		
Ditto, for House Rent, from ditto to ditto,	27 0 0		
		4825 14 5	
THE HOUSE OF ASSEMBLY.			
William Lindsay, Clerk of the Assembly, his account of disbursements from the 1st November 1818 to 31st October 1820, viz:			
Disbursements in 1819. A Balance due the Clerk as reported by a Committee the 5th February 1819,	£22 2 11½		
Repairs to the Rooms and Furniture for them,	974 3 0½		
Witnesses brought before Committees,	363 19 2		
Translations, Clerks attached to the Office, and Extra Writers,	1356 8 5		
Deputy Serjeant at Arms, Messengers, Door Keepers and Labourers,	453 16 4		
Printing Journals, Bills, Stationary, Insurance on Books and Furniture, Papers from Public Offices and incidental Disbursements,	1356 7 11½		
	Carried over, £4526 17 10½		
		£18014 4 9	

Appendix (C.)				Sterling.		Sterling.	
21st Decr.		Brought over,		Brought over,		Brought over,	
Candles, Coals and Firewood,		-	-	£1526	17 10		
Books for the Library,		-	-	186	9 6		
Gazettes and Advertisements,		-	-	414	16 8		
				68	12 6½		
				<hr/>			
				Currency,	£5196	16 7	
To cover the above Disbursements, His Grace the Duke of Richmond issued his Warrant in April 1819, in favour of the Clerk, as charged in the Accounts of that year, Sterling £3802 4 8					4224	14 1	
				<hr/>			
Balance unprovided for, Disbursements in 1820, viz :				Currency	£972	2 6	
Candles imported,		-	-	116	3 9		
Divers contingent Accounts from Tradesmen and others,		-	-	78	0 11		
Gazettes and Advertisements,		-	-	27	9 7½		
Clerks attached to the Office, Extra Clerks, Deputy Serjeant at Arms, Messengers, Door Keepers and Labourers,		-	-	768	19 6		
Books for the Library,		-	-	157	9 1		
				<hr/>			
				2120	5 4½		
To cover the above disbursements His Excellency the Earl of Dalhousie issued his Warrant in April 1821, in favour of the Clerk,				2120	5 4½	1908	4 10
				<hr/>			
N. B. The disbursements of the Sessions 1819 and 1820, have already been partially stated in the Public Accounts of those Years, but it appeared necessary to shew by the present Statement the disbursements of 1819 and 1820, as finally allowed by the Report of the Committee of the House of Assembly, of the 8th January 1821.							
William Lindsay, Clerk of the Assembly, his Account of Disbursements from the 1st November 1820, to 31st October 1821, Viz :							
Clerks attached to the Office and Extra Clerks, and Writers, Deputy Serjeant at Arms, Messengers, Door Keepers and Labourers,				£1255	0 0		
Printing Journals, Bills and other Papers, Stationary, Parchment, Insurance on Books and Furniture, and an Index to the Journals,				488	0 0		
Books for the Library, annual vote,				1600	0 0		
Gazettes and Advertisements,				300	0 0		
Witnesses,				75	0 0		
Disbursements for Special Messengers, Papers from Public Offices, Postages, &c.				400	0 0		
Divers Contingent Disbursements for repairs to Furniture, Boxes for Papers, Smiths' Work, Crockery Ware, Mops, Brooms, Brushes and other matters,				82	0 0		
Firewood, Coals and Candles,				200	0 0		
				200	0 0		
				<hr/>			
				Currency,	4600	0 0	
Amount of the Warrant issued pursuant to an Address of the House of Assembly of 13th March 1821,				4600	0 0		
				<hr/>			
						4140	0 0
N. B. The above distribution for 1821, is agreeable to an Estimate laid before the House of Assembly, but as the monies are not all disbursed the Items may differ from the sums placed against them, this however cannot be correctly ascertained until the Clerk's Accounts are submitted to the Assembly.							
W. Lindsay, as Clerk, from the 1st November 1820, to the 31st October 1821,						450	0 0
P. E. Desbarats, as Clerk Assistant, from ditto, to ditto,						360	0 0
William Green, as English Translator, from ditto, to ditto,						180	0 0
C. Frémoit, as French Translator, from ditto, to ditto,						180	0 0
R. Christie, as Law Clerk, from ditto, to ditto,						180	0 0
A. Parent, as Serjeant at Arms, from ditto, to ditto,						90	0 0
M. Labadie, as Keeper of the Apartments, from ditto, to ditto,						22	10 0
M. Labadie, for House Rent, from ditto, to ditto,						27	0 0
H. W. Ryland, as Clerk of the Crown in Chancery, from ditto, to ditto,						100	0 0
Thomas Douglass, as ditto ditto, from ditto, to ditto,						100	0 0
				<hr/>			
							7797 14 10
SALARIES of the JUDGES and other Expenses attending the ADMINISTRATION OF JUSTICE.							
The Honourable J. Sewell, as Chief Justice of the Province from the 1st November, 1820, to 31st October, 1821,						1500	0 0
James Monk, as Chief Justice of Montreal, from ditto to ditto,						1100	0 0
J. Kerr, as one of the Puisné Judges of the Court of Kings Bench, for the District of Quebec, from ditto to ditto,						900	0 0
				<hr/>			
						£3500	0 0
				<hr/>			
				Carried over			£25751 19 7

	Sterling	Sterling.	Appendix
Brought over,	Brought over,	£25751 19 7	(C.) 21st Decr.
O. Perrault, as ditto ditto, from ditto to ditto,	3500 0 0		
E. Bowen, as ditto ditto, from ditto to ditto,	900 0 0		
J. Ogden, as ditto ditto, for the District of Montreal, from ditto to ditto,	900 0 0		
J. Reid, as ditto ditto ditto, from ditto to ditto,	900 0 0		
L. C. Foucher, as ditto ditto ditto, from ditto to ditto,	900 0 0		
G. Pyke, as ditto ditto ditto, from ditto to ditto,	900 0 0		
P. Bedard, as Judge of the Court of King's Bench, for the District of Three Rivers, from ditto to ditto,	600 0 0		
W. Crawford, as Provincial Judge of the District of Gaspé, from the 1st November, 1820, to the 30th April, 1821,	200 0 0		
Representatives of ditto; from 1st May, to 5th June, 1821, at the rate of £400 Sterling per annum,	39 9 0		
Alexis Caron, being his 148 days Salary, as ditto from 6th June, to 31st October, 1821, at the rate of £500 Sterling per annum,	202 14 9		
J. Kerr, as Judge of the Court of Vice-Admiralty, from 1st November, 1820, to 31st October, 1821,	200 0 0		
E. Bowen, as one of the Puisné Judges of the Court of King's Bench at Quebec for his Expenses at the Circuit to Three Rivers in January, 1821,	75 0 0		
J. Reid, as ditto, for the District of Montreal, for ditto at ditto to ditto in January, 1821,	75 0 0		
G. Pyke, as ditto ditto for ditto at ditto to ditto in March, 1821,	75 0 0		
J. Kerr, as one of the Puisné Judges of the Court of King's Bench for the District of Quebec, for ditto at ditto to ditto in March, 1821,	75 0 0		
Ditto, as ditto for his expenses in making one third the Country Circuit, for the District of Quebec in July, 1821,	25 0 0		
E. Bowen, as ditto for ditto in ditto for ditto in July, 1821,	25 0 0		
P. Bedard, as Judge of the Court of King's Bench for the District of Three Rivers, for his Expenses in making the Country Circuit for that District in July, 1821,	75 0 0		
L. C. Foucher, as Puisné Judge for the District of Montreal, for ditto in attending the Circuit Court for that District, in July and August, 1821,	75 0 0		
J. Sewell, as Chief Justice of the Province, for his Expenses in making the Circuit to the Court of King's Bench at Three Rivers, in March last,	75 0 0		
Ditto, as ditto for ditto, in ditto, to ditto, in September, 1821,	75 0 0		
J. Reid, as one of the Puisné Judges at Montreal, for ditto, in ditto, to ditto, in September, 1821,	75 0 0		
O. Perrault, as ditto, for the District of Quebec, for one third the Expenses, at the July Circuit, in that District, and for attending the Assizes at Three Rivers, in September, 1821,	100 0 0		
N. F. Uniacke, as Attorney General, from 1st November, 1820, to 31st October, 1821,	300 0 0		
Ditto, his Account for Services at the Criminal Courts of Quebec and Three-Rivers in September last, including an allowance for Travelling Expenses attending Court at Three Rivers,	380 10 0		
Ditto, for Miscellaneous Services up to the 10th October, 1821,	36 2 9		
Charles Marshall, as Solicitor General, from the 1st November, 1820, to the 31st October, 1821,	200 0 0		
Ditto, his account for Services performed at the Court of Oyer and Terminer, holden at Montreal, in November, 1820, including Travelling Charges,	400 15 0		
Ditto, his ditto, for ditto, at Quebec, in March, 1821,	132 15 0		
Ditto, his ditto, for ditto, at Montreal in May last, including Travelling Charges,	409 15 0		
Ditto, his ditto, for Miscellaneous Services, from the 11th October, 1820, to the 10th April, 1821,	190 10 10		
Ditto, his ditto, for ditto, to 10th October, 1821,	118 8 1		
Ditto, his ditto, for Services performed at the Court of King's Bench at Three Rivers in September last, including Travelling Charges,	99 6 0		
Ditto, his ditto, for ditto ditto, at Quebec in ditto,	200 11 0		
P. A. De Gaspé, as Sheriff for the District of Quebec, from 1st November, 1820, to 31st October, 1821,	100 0 0		
Ditto, his allowance for an Executioner, ditto, ditto,	27 0 0		
Ditto, his disbursements, from 11th October, 1820, to the 10th April, 1821,	291 4 8		
Ditto, ditto, from the 11th April, to the 10th October, 1821,	480 2 8		
F. W. Ermatinger, as Sheriff of the District of Montreal, from the 1st November, 1820, to the 31st October, 1821,	100 0 0		
Ditto, allowance for an Executioner, from ditto to ditto,	27 0 0		
Ditto, his disbursements, from the 11th October, 1820, to the 10th April, 1821,	suspended ditto		
Ditto, ditto, from the 11th April, to the 10th October 1821,	228 8 2		
Ditto, ditto, to needy Witnesses at the Court of Oyer and Terminer, in May and November, 1821,	75 0 0		
L. Gagy, as Sheriff for the District of Three Rivers, from 1st November, 1820, to the 31st October, 1821,	27 0 0		
Ditto, allowance for an Executioner, from ditto, to ditto,	122 8 2		
Ditto, his disbursements, from the 11th October, 1820, to the 10th April, 1821,	229 7 9		
Ditto, ditto, from the 11th April, to the 10th October, 1821,	15138 3 10	£25751 19 7	
Carried over,			

Appendix
(C.)

21st Decr.

		Sterling.	Sterling.
		Brought over,	£25751 19 7
	Brought over, £	15138 3 10	
	T. Mann, as Sheriff for the District of Gaspé, from the 1st, November, 1820, to 31st October, 1821,	70 0 0	
	Ditto, allowance for Travelling Expenses, from ditto, to ditto,	10 0 0	
	Ditto, his Account for Fuel, purchased during winter 1820 and 1821, and also for small Repairs in Mason work and for Fetters,	37 7 3	
	Henry Blackstone, as Coroner for the District of Quebec, from the 1st November 1820, to the 31st October 1821,	100 0 0	
	Ditto, his Contingent Account, from the 11th October 1820, to the 10th October 1821,	227 7 3	
	J. M. Mondelét, as Coroner for the District of Montreal, from the 1st November 1820, to the 31st October 1821,	36 0 0	
	Ditto, his Contingent Account, from the 11th October 1820, to the 10th April 1821,	21 16 6	
	Ditto, Ditto, from the 11th April, to the 10th October 1821,	70 8 3	
	H. Fraser, as Coroner for the District of Three Rivers, his Contingent Account, from the 11th October, 1820, to the 10th October, 1821,	15 0 8	
	Perrault and Ross, Prothonotaries for the Court of King's Bench, for the District of Quebec, their Accounts of Disbursements, from the 11th October 1820, to the 10th April 1821,	109 18 3	
	Ditto, Ditto, from the 11th April, to the 10th October 1821,	62 14 2	
	Levesque and Monk, Prothonotaries of the Court of King's Bench at Montreal, their Accounts of Disbursements, from the 11th October 1820, to the 10th April 1821,	163 9 7	
	Ditto, Ditto, from the 11th April, to the 10th October 1821,	140 15 5	
	Ditto, Ditto, their Account for the purchase of a Stove for the use of the Court House at Montreal, in the half year ending the 10th October 1821,	9 7 3	
	Fraser and Thomas, Prothonotaries of the Court of King's Bench at Three Rivers, their Account of Disbursements, and Allowances as Joint Prothonotaries and Clerks of the Peace, from the 11th October 1820, to the 10th October 1821,	106 7 2	
	G. Degen, Under-Crier of the Court at Montreal, to purchase Wood for the Room occupied by him in the Court House,	13 10 0	
	Alexis Caron, as Chairman of the Quarter Sessions at Quebec, from the 1st November 1820, to the 5th June 1821, at £150 per annum,	89 15 10	
	Ditto, as Inspector and Head of the Police, from ditto, to ditto, at £100 per annum,	59 17 8	
	J. Fletcher, as Chairman of the Quarter Sessions at Quebec, from ditto, to 31st October 1821,	250 0 0	
	Jean T. Taschereau, his 148 days Salary as Joint Chairman of the Quarter Sessions of the Peace at Quebec, from the 6th June, to 31st October 1821,	101 7 4	
	T. M'Cord, as Police Magistrate and Chairman of the Quarter Sessions at Montreal, from the 1st November 1820, to the 31st October 1821,	250 0 0	
	J. M. Mondelét, as ditto ditto ditto,	250 0 0	
	T. Coffin, as Police Magistrate and Chairman of the Quarter Sessions at Three Rivers, from ditto, to ditto,	250 0 0	
	A. Bebee, as Clerk of the Provincial Court at Gaspé, and Clerk of the Peace, from ditto, to ditto,	50 0 0	
	Ditto, allowance for Stationary, from ditto, to ditto,	15 0 0	
	C. R. D'Estimauville, as Interpreter to the Courts at Quebec, ditto ditto,	40 0 0	
	Frederick Goedicke, as ditto at Montreal, from 1st June, to ditto, at £40 per annum,	16 13 4	
	H. Fraser, as ditto at Three Rivers, from 1st November 1820, to 31st October 1821,	25 0 0	
	J. Tardif, as Keeper of the Court House at Quebec, from ditto, to ditto,	54 0 0	
	J. Terroux, as ditto ditto at Montreal, £30 Currency, and to his Wife as Assistant, £30 Currency, per annum, from ditto, to ditto,	72 0 0	
	J. Gilker, as Keeper of the Court Hall at New Carlisle, from ditto, to ditto,	36 0 0	
	R. Johnston, as Keeper of the Gaol at Three Rivers, from ditto, to ditto,	36 0 0	
	Ditto, allowance for a Turnkey, from ditto, to ditto,	22 10 0	
	G. Henderson, as Keeper of the Gaol at Quebec, from ditto, to ditto,	54 0 0	
	Ditto, allowance for two Turnkeys, from ditto, to ditto,	48 0 0	
	G. O. Radford, as ditto ditto at Montreal, from 1st November 1820, to 30th April 1821,	27 0 0	
	Ditto, allowance for two Turnkeys, from ditto, to ditto,	24 0 0	
	Peter Holt, as ditto ditto at ditto, from 1st May, to 31st October 1821,	27 0 0	
	Ditto, allowance for two Turnkeys, from ditto, to ditto,	24 0 0	
	M. Landry, Crier of the Court at Quebec, from the 1st November 1820, to the 31st October 1821,	20 0 0	
	G. Stanley, ditto at Montreal, from ditto, to ditto,	20 0 0	
	Ditto, ditto at ditto, his Account as Crier to the Court of Oyer and Terminer during eleven days that the Sessions of Oyer and Terminer exceeded the Criminal Terms of the Court of King's Bench,	3 14 3	
	J. Terroux, Crier of the Courts of General Quarter Sessions for Montreal, amount of his account for Services performed by him from 1st November, 1820, to the 10th April, 1821,	1 4 4	
	J. Plamondon, as Tipstaff to the Court at Quebec, from 1st November, 1820, to 31st October, 1821,	18 0 0	
	Carried over, £	18217 8 4	£25751 19 7

	Brought over, £	Sterling. 1821	Sterling. 197	Appendix (C.) 21st Decr.
J. Portugais, as Crier and Tipstaff to the Court at Three Rivers, ditto to ditto,	25	0 0		
C. R. D'Estimauville, as High Constable at Quebec, ditto to ditto,	36	0 0		
Jacob Marston, as ditto at Montreal, from ditto to ditto,	18	0 0		
Gilbert Ainslie, as Clerk of the Crown, from ditto to ditto,	100	0 0		
Ditto, his Account for Services performed at the Court of Oyer and Terminer, held at Montreal in November, 1820, including Travelling Expenses,	92	9 4		
Ditto, his ditto for ditto and disbursements at the Criminal Courts of Quebec, Montreal and Three Rivers, in March, 1821, including travelling charges,	80	16 10		
Ditto, his ditto for Services performed at the Courts of Oyer and Terminer held at Montreal in May last, and travelling expenses,	113	8 8		
Ditto, his ditto for Services performed at the Court of Oyer and Terminer held at Quebec and Three Rivers in September 1821, including travelling charges,	112	8 1		
Louis Montizambert, Clerk of the Court of Appeals, from the 1st November, 1820, to 31st October, 1821,	120	0 0		
Ditto, allowance for Stationary, from ditto to ditto,	6	0 0		
M. Landry, as Usher of the Court of Appeals, ditto to ditto,	27	0 0		
T. Fargues, as Physician to the Gaol at Quebec, for Services and Medicines, ditto to ditto,	200	0 0		
Representatives of the late D. T. Kennelly, ditto ditto at Montreal, from the 1st November, 1820, to 14th February, 1821, at £200 per annum,	58	1 7		
W. D. Selby, ditto ditto at ditto, from 15th February, to 31st October, 1821, ditto,	141	18 4		
L. H. Gauvin, Bailiff, for attending the Courts of Oyer and Terminer at Montreal, 14 days in November, 1820,	12	12 0		
Ditto ditto, for ditto at ditto ditto, in May, 1821,	12	12 0		
Green and Perrault, Clerks of the Peace, allowance for Stationary, from the 11th October, 1820, to the 10th October, 1821,	12	0 0		
Ditto ditto, amount of their Account for Services at the General Quarter Sessions at Quebec for 12 months, ending on the 10th October, 1821,	21	19 6		
Ditto ditto, amount of ditto for ditto out of the Sessions for ditto, ending do.	30	14 3		
John Delisle, Clerk of the Peace at Montreal, for Stationary, from the 11th October, 1820, to the 10th October, 1821,	12	0 0		
Ditto ditto, amount of his Account for Services performed at the General Quarter Sessions at Montreal, for 12 months, ending the 10th Octr. 1821,	47	5 7		
Ditto ditto, amount of ditto for ditto out of the Sessions, for 6 months, from the 11th October, 1820,	1	7 0		
Perrault and Ross, their usual allowance for making an Abstract of Baptisms, Marriages and Burials, in the District of Quebec, for the year 1821,	9	0 0		
G. Vanfelson, Advocate General, for Legal Services, from the 11th October, 1820, to 10th April, 1821,	61	19 0		
Ditto ditto, from the 11th April to the 10th October, 1821,	24	12 0		
O. Perrault, one of the Puisné Judges at Quebec, for one month's attendance this Summer at Three Rivers, during the illness of Mr. Justice Bedard,	75	0 0		
19669 12 6				
SCHOOLMASTERS.				
W. H. Shadgett, his Salary as Schoolmaster at Quebec, from 1st November, 1820, to 7th July, 1821,	68	12 7		
Henry Fleming, his ditto as ditto, from the 23d July to 31st October, 1821,	27	13 5		
William Nelson, as ditto at William Henry, from 1st November, 1820, to 31st October, 1821,	54	0 0		
J. Dewar, ditto as ditto, Township of Chatham, from ditto to ditto,	54	0 0		
Pierre Romain, as ditto, Pointe Lévi, from ditto to ditto,	54	0 0		
Norman M'Leod, ditto, Seigniory of Manoir, from ditto to ditto,	54	0 0		
M. Perrault, ditto, Cap St. Ignace, from ditto to ditto,	54	0 0		
A. Côté, ditto, St. Thomas, ditto to ditto,	54	0 0		
A. Woolf, ditto, Berthier, ditto to ditto,	54	0 0		
E. Von Koenig, ditto, L'Islet, ditto to ditto,	54	0 0		
A. Campbell, ditto, Town of Dorchester, ditto to ditto,	54	0 0		
A. Glen, ditto, Terrebonne, ditto to ditto,	54	0 0		
R. Dupont, ditto, Ste. Anne, ditto to ditto,	54	0 0		
W. Baker, ditto, Township of Durham, ditto to ditto,	54	0 0		
J. Philippon, ditto, Ste. Marie Nouvelle Beauce, ditto to ditto,	54	0 0		
D. M'Dermid, ditto, Côteau du Lac, ditto to ditto,	54	0 0		
S. Burns, ditto, Three-Rivers, ditto to ditto,	54	0 0		
D. Thomas, ditto, Township of Melbourne, ditto to ditto,	54	0 0		
C. Cazeau, ditto, Parish of St. Roch, ditto to ditto,	54	0 0		
W. G. Holmes, ditto, Montreal, ditto to ditto,	50	0 0		
J. Skimming, ditto, Lachine, ditto to ditto,	50	0 0		
C. Harper, ditto, Cap Santé, ditto to ditto,	45	0 0		
B. Hobson, ditto, New Carlisle, ditto to ditto,	45	0 0		
J. M'Donald, ditto, St. Nicolas, ditto to ditto,	45	0 0		
A. Vervais, ditto, Terrebonne, ditto to ditto,	45	0 0		
D. T. Jones, ditto, St. Thomas, ditto to ditto,	45	0 0		
J. Witcher, ditto, Stanstead, ditto to ditto,	45	0 0		
C. Desroches, ditto, Seigniory of Port Neuf, ditto to ditto,	45	0 0		
Carried over,		£1429 6 0		
Carried over,		£45421 12 1		

Appendix
(C.)

		Sterling.	Sterling.
		Brought over,	£45421 12 1
21st Decr.	F. Victor, ditto, St. Antoine, from ditto to period of his decease (no claim yet brought forward.)	1429 6 0	
	J. Campbell, ditto, Philipsburg from 6th November 1820, to 31st Oct. 1821,	0 0 0	
	U. Laffin ditto, Stanbridge, 1st November 1820, to 30th April 1821,	26 10 4	
	Thomas Russel, ditto ditto, from the 1st May, to the 31st October 1821,	22 10 0	
	A. Wood, ditto, Argenteuil, from 1st November 1820, to ditto,	22 10 0	
	A. M'Niel, ditto, Douglass Town, ditto to ditto,	54 0 0	
	D. Salmon, ditto, St. Louis de Kamouraska, ditto to 30th April 1821,	27 0 0	
	T. Ansbrow, ditto, ditto, from 19th of June to 31st October 1821,	27 0 0	
	W. Power, ditto, Drummondville, from 1st November 1820, to ditto,	19 19 5	
	The Revd. James Reid, being twelve Months Salary for the Person in charge of the School at St. Armand, from ditto to ditto,	50 0 0	
		54 0 0	1732 15 9
PENSIONS.			
	Mrs. H. Dunn from 1st November 1820, to 31st October 1821,	250 0 0	
	Mrs. Baby, Widow of the late Honble. F. Baby, ditto to ditto,	150 0 0	
	H. W. Ryland, ditto to ditto,	300 0 0	
	W. Osgoode, ditto to ditto,	800 0 0	
	Sir G. Pownall, ditto to ditto,	300 0 0	
	Mrs. Louise Badelard, ditto to ditto,	270 0 0	
	Mrs. M. Elmsley, ditto to ditto,	200 0 0	
	Mrs. M. Hamilton, ditto to ditto,	150 0 0	
	Mrs. Fraser, ditto to ditto,	120 0 0	
	Mrs. Sarah Taylor, ditto to ditto,	50 0 0	
	Mrs. Le Maistre, ditto to ditto,	50 0 0	
	Mrs. Evans, ditto to ditto,	20 0 0	
	Mrs. Louvière, ditto to ditto,	21 12 0	
	H. Harwood, ditto to ditto,	30 0 0	
	Madame Douville, ditto to ditto,	10 0 0	
	Madame Champlain, ditto to ditto,	15 0 0	
	H. Montizambert, ditto to ditto,	10 0 0	
	L. Montizambert, ditto to ditto,	10 0 0	
	M. Montizambert, ditto to ditto,	10 0 0	
	G. Schendler, ditto to ditto,	5 0 0	
	Miss Moite, ditto to ditto,	5 0 0	
	Madame de Musseau, ditto to ditto,	5 0 0	
	Margaret Finlay, ditto to ditto,	20 0 0	
	Madame Porlier, ditto to ditto,	18 0 0	
	Madame Dambourges, ditto to ditto,	27 0 0	
	Madame Laverenderie, ditto to ditto,	13 10 0	
	Madame de Goutin, ditto to ditto,	11 5 0	
	Madame Rainville, ditto to ditto,	7 10 0	
	A. Cazelet, ditto to ditto,	16 6 8	
	J. B. Lepeau, ditto to ditto,	10 0 0	
	J. De Haige, ditto to ditto,	7 4 0	
	J. Filiatreau, ditto to ditto,	9 0 0	
	Widow Sauvageau, ditto to ditto,	12 0 0	
	Widow Vallerand, ditto to ditto,	9 0 0	
	M. Launière, ditto to ditto,	10 0 0	
	G. Launière, ditto to ditto,	10 0 0	
	E. Launière, ditto to ditto,	10 0 0	
	C. Brassard, ditto to ditto,	10 0 0	
	Miss Mackay, ditto to ditto,	18 0 0	
	Mrs. M'Anty, ditto to ditto,	9 0 0	
	Miss Desbarats, ditto to ditto,	18 0 0	
	Mrs. Abigail Reid, ditto to 30th April 1821,	10 0 0	
	Representatives of ditto from 1st May to 20th June 1821,	2 15 10	
	Marie M. Le Tétu, Widow of Pierre Rottot, from 1st November 1820, to 31st October 1821,	36 0 0	3076 3 6
SURVEYOR GENERAL'S OFFICE.			
	Joseph Bouchette, as Surveyor General from 1st November 1820 to 31st October 1821,	450 0 0	
	Ditto, Allowance for Office Rent and Fuel, ditto ditto,	67 10 0	
	Ditto, ditto for Office Servant, ditto ditto,	40 0 0	
	Ditto, ditto for Stationary, ditto ditto,	20 0 0	
	W. Sax, as first Clerk in the Surveyor General's Office, ditto ditto,	182 10 0	
	R. Smith, as second ditto, ditto, to ditto,	150 0 0	
	R. Jollard and Michel Boivin, amount of their account for Boxes made and Carpenter's Work done in the Office of the Surveyor-General,	20 5 0	
	John Adams, Surveyor, being for Services performed by His Excellency's Orders,	117 0 0	
	Joseph Bouchette, Junr. Deputy Provincial Surveyor, his account for surveying and subdividing the Township of Rawdon, and part of the Township of Kildare,	221 7 3	1268 12 3
	Carried over,		£51409 3 7

	Sterling. Brought over,	Sterling. £51499 3 7	Appendix (C.) 21st Decr.
ROADS AND POST HOUSES.			
J. B. D'Estimauville, as Grand Voyer for the District of Quebec, from 1st November, 1820, to 31st October, 1821,	150 0 0		
L. R. C. De Lery, as ditto for the District of Montreal, ditto ditto,	150 0 0		
E. W. R. Antrobus, as ditto for the District of Three-Rivers, ditto ditto,	90 0 0		
W. Le Maistre, as Surveyor of Highways in the District of Gaspé, ditto to ditto,	50 0 0		
Paul Lacroix, as ditto, above the Long Sault, ditto to ditto,	50 0 0		
		490 0 0	
ELECTION EXPENSES.			
S. Primeau, amount of part of his account as Returning Officer for the County of Bedford, in April, 1820, suspended last year.	16 3 2		
J. B. M'Bean, as Returning Officer for the County of Warwick, at the election in March, 1820,	11 13 1		
Ditto, as ditto, at ditto, in June last,	10 6 1		
Felix Têtu, as ditto, for the County of Quebec, at the Elections in March and June, 1820.	37 2 6		
		75 4 10	
HEALTH OFFICE.			
William Hacket, M. D. Health Officer, being the amount of his allowance for two years, commencing the 14th June, 1820, by agreement entered into 14th June subsequent, at the rate of £400 per annum, for professional services, inspecting arriving vessels, and attendance on sick in Hospital, for preventing the introduction of contagious diseases, viz: for the period from 1st November, 1820, to 31st October, 1821,	400 0 0		
Ditto, ditto, ditto, of Hospital expenditure, for preventing the introduction of contagious diseases, from 1st May to 31st July, 1821, as verified by Affidavits,	189 0 0		
Ditto, ditto, ditto, for ditto from 1st August to 31st October, 1821, as ditto,	168 13 7		
		757 13 7	
REPAIRS OF PUBLIC BUILDINGS.			
I. W. Clarke, Disbursements for the Government House, at Montreal, from 31st July, 1820, to the 31st January, 1821, Sterling, £35 0 5	35 0 5		
Ditto, ditto, for ditto, from 3d February, to 31st May, 1821,	22 19 1		
Ditto, being to reimburse him for repairs done to ditto, pursuant to His Excellency the Governor's orders,	408 5 8		
	466 5 2		
John Phillips, for work done by him at the Castle of St. Lewis,	84 14 0		
John Bland, amount of his account for hanging Bells in the Government House at Montreal,	16 5 0		
John King, Messenger in the Executive Council Office, to reimburse him for so much paid for the repair of rooms appropriated to the use of the Executive Council, &c.	17 13 9		
Repairs of the Castle St. Lewis between 11th October 1820, and 10th October 1821, viz.			
Wages for Workmanship in October 1820.	£189 6 10½		
Ditto for ditto in November,	224 14 10		
Ditto for ditto in December,	97 18 6		
Ditto for ditto in January 1821,	45 19 6		
Ditto for ditto in February,	47 1 0½		
Ditto for ditto in March,	30 3 6		
Ditto for ditto in April,	14 15 3		
Ditto for ditto in May,	63 10 7		
Ditto for ditto in June,	75 11 11		
Ditto for ditto in July,	183 3 0		
Ditto for ditto in August,	89 19 4		
Ditto for ditto in September,	190 11 5½		
Currency,	£1252 15 9½		
		1127 10 3	
Cost of Materials from the Storekeeper's Military Department from the 25th Sept. 1820, to the 24th Sept. 1821, by estimation,	£279 0 0		
Currency,	£279 0 0		
		251 2 0	
		1963 10 2	
PRINTING & STATIONARY.			
P. E. Desbarats, his account for Printing the Acts passed at the last Session of the Provincial Legislature,	£408 10 6		
Carried over,	£408 10 6		
		£54785 12 2	

Appendix
(C.)

21st Decr.

	Brought over, £108 10 6	Sterling. Brought over,	Sterling. £54785 12 2
P. E. Desbarats his account for Stationary and other printing for the Governor's Civil Secretary's Office, for the half year ending the 10th April, 1821.	5 5 2	413 15 8	
Ditto, ditto, for sundry Stationary and copies of the Laws, furnished for ditto for six months ending the 10th Oct. 1821.		50 2 2	
John Neilson, his account for Stationary and Printing for the Governor's Civil Secretary's Office for six months ending 10th April, 1821.		19 1 8	
Ditto, ditto, for ditto, ditto, ending 10th October 1821.		62 2 3	
Thos. Cary Jr. & Co. their ditto for Stationary for the Committee of Council for the audit of Public Accounts from November 1820 to June 1821		15 18 9	
Ditto, ditto for ditto, ditto to 10th October 1821,		7 12 1	
			568 12 7
EXPENSE OF COLLECTING THE PUBLIC REVENUE.			
Joseph Planté, Clerk of the Terrars of the King's Domain, from 1st November 1820, to 31st October 1821.		90 0 0	
Ditto, Commission as Inspector of the King's Domain, on Cash received, from 11th October 1820, to 10th Oct. 1821.		220 16 9	
William Lindsay, as Collector of the Customs at St. Johns from the 1st November 1820 to 31st October 1821.		189 0 0	
William McCrae, as Comptroller at ditto from ditto to ditto.		126 0 0	
Bartholemew Tierney as Gauger at ditto from ditto to ditto.		40 0 0	
A Wilson, as Collector at Côteau du Lac from ditto to ditto.		50 0 0	
Ditto, as Inspector of Merchandise from ditto to ditto.		150 0 0	
Ditto as ditto, for House Rent from ditto to ditto.		18 0 0	
J. Milne, as Collector at Chateaugay from ditto to ditto.		50 0 0	
Collector and Comptroller at Quebec, Commission on the amount of Duties collected at Quebec, under the 14th Geo. III. from 1th October 1820, to the 10th October 1821, at 5 per Cent on the gross amount, Stg. £470 13 0			
Incidents and loss on paying the same, by tale, out of monies collected, at the rate of 5s. 6d an ounce,	92 2 10½		
	£562 15 10½		
These charges are deducted by the Collector and Comptroller before paying in the Duties collected under the Act 14th Geo. III. Cap. 88, by authority of an order of the Lords Commissioners of the Treasury of 21st March 1777.			
Ditto, Commission on Duties collected under the Acts 33d, 35th 41st and 55th Geo. III. for the same period, at 3 per cent on the Gross Amount, Currency, £1434 7 2			
Collector and Comptroller at St. John and Côteau du Lac, Commission on Duties collected under the Act 59th Geo. III. Cap. 4.	33 6 0		
Incidental and Contingent Expenses at Quebec, for the Quarter ending 5th January, 1821, £655 5 2½			
Ditto ditto 5th July, - - - - - 675 0 2			
Ditto ditto 10th October, - - - - - 451 7 1			
	1781 12 5½		
Ditto ditto at St. John, for ditto, 5th Jany. 1821, £91 18 9			
Ditto ditto 5th April, - - - - - 76 17 9			
Ditto ditto 5th July, - - - - - 83 15 2			
Ditto ditto 10th October, - - - - - 108 1 3			
	360 12 11		
Ditto ditto ditto at Côteau du Lac, for four Quarters, ending the 10th October, 1821, at £7 10 0.		30 0 0	
Naval Officer's Duties on Shipping,		75 5 5	
Assistant Harbour Master's Commission on Harbour Dues in the Cul-de-Sac,		11 3 6	
Commission to the Registrar of the Trinity House, upon Fines collected by him, under 51st Geo. III. Cap. 12,		0 10 3	
	Currency, £3726 17 8		
		3854 3 11	4283 10 8
THE TRINITY HOUSE.			
William Lindsay, as Registrar, from 1st November, 1820, to 31st Octr. 1821,		63 0 0	
J. Lambly, as Harbour Master of Quebec, from ditto to ditto,		160 0 0	
J. L. Marett, as Assistant ditto, from ditto to 24th August, 1821,		81 15 4	
Joseph Fenwick, as ditto ditto, from 25th August, to 31st October, 1821,		18 12 7	
G. Franchère, as Harbour Master at Montreal, from 1st November, 1820, to 31st October, 1821,		86 0 0	
A. J. Raby, as Superintendant of Pilots, from ditto to ditto,		90 0 0	
	Brought over,	£449 7 11	£59642 5 5

	Sterling. Brought over,	Sterling. £59642 5 5	Appendix (C.) 21st Decr.
Brought over,	449 7 11		
C. Hambleton, as Keeper of the Light House on Green Island, from ditto to ditto,	90 0 0		
Ditto, his allowance for an Assistant ditto ditto ditto,	22 10 0		
J. Langlois, as Water Bailiff at Quebec, from ditto to ditto,	22 10 0		
C. Thibault, as ditto at Montreal, from ditto to ditto,	9 0 0		
John Delisle, as Clerk at Montreal, from ditto to ditto,	18 0 0		
William Lindsay, Treasurer. No Account of Disbursements has been received from the Treasurer since 31st May, 1821. Advances have however been made him for the disbursements of the current year, by Letters of Credit for, Currency £643 1 3,	578 15 2		
		1190 3 1	
MILITIA STAFF AND CONTINGENCIES.			
F. Vassal de Monviel, as Adjutant General, from 1st November, 1820, to 31st October, 1821,	450 0 0		
Ditto, as Office Rent, from ditto to ditto,	67 10 0		
J. T. Taschereau, as Deputy Adjutant General, from ditto to ditto,	270 0 0		
Representatives of B. Frobisher, his 138 days as Provincial Aid-de-Camp, from 1st November, 1820, to 18th March, 1821,	156 2 2		
René de la Bruère, as Clerk in the Office, his 181 days Salary, from the 1st November, 1820, to the 30th April, 1821, at 7s. 6d. Currency, per diem,	61 1 9		
Lewis A. Thomas, as ditto in ditto, his 184 days ditto, from 1st May, to 31st October, 1821, at ditto,	62 2 0		
Lieut. Col. Taylor, his 43 days Salary, as Provincial Aid-de-Camp, to 30th April, 1821,	21 4 1		
Ditto, his Six Months ditto, to 31st October, 1821,	90 0 0		
Chevalier Duchesnay, his 43 days Salary as ditto, to 30th April, 1821,	21 4 1		
Ditto, his Six Months ditto, to 31st October, 1821,	90 0 0		
Joachim Primeau, as Messenger to the Office, from 1st November, 1820, to 31st October, 1821,	60 4 7		
F. Vassal de Monviel, for Stationary, Printing, &c. for the half year ending 10th April, 1821,	86 13 10		
Ditto, for ditto ditto ditto, to 10th October, 1821,	88 2 10		
Henry Cowan, his Account for Postage of Letters and Packets in the Department of the Adjudant General of Militia, from 11th October 1820, to 10th October 1821,	76 15 7		
F. Vassal de Monviel, his Account for Pensions to wounded Militia Men and Widows, from 1st November 1820, to 31st October 1821,	288 10 0		
		1864 10 11	
HOUSES OF CORRECTION.			
J. P. Leprohon, Treasurer and one of the Commissioners for the House of Correction of the District of Montreal, for Expenses, between 11th October 1820, and 10th October 1821,	313 16 10		
Benjamin Tremain, ditto ditto for the District of Quebec, for ditto, between 11th October 1820, and 10th October 1821,	73 5 8		
René Kimber, ditto ditto for the District of Three Rivers, for ditto, between the 11th October 1820, and 10th October 1821,	76 10 2		
		463 12 8	
FOR THE RELIEF OF INSANE PERSONS, FOUNDLINGS and SICK.			
François Durette, as Treasurer and one of the Commissioners for the Relief of Insane Persons, &c. at Quebec, his Account for Disbursements, from 1st January, to the 30th April 1821,	658 1 6		
Ditto, ditto ditto, from 1st May, to the 31st October 1821,	937 2 6		
George Selby, ditto ditto, at Montreal, from 11th October 1820, to the 10th October 1821,	1350 0 0		
Lewis Gagy, ditto ditto, at Three Rivers, from 11th October 1820, to the 10th April 1821,	122 13 0		
Ditto, ditto ditto, from 11th April, to the 10th October 1821,	185 17 3		
The Supérieure and Dépositaire of the General Hospital for Invalid Pensioners, from the 1st November 1820, to the 30th April 1821,	288 19 11		
Ditto, ditto ditto, being for the Board and Lodging of Invalid Persons and Pensioners, from the 1st May, to 31st October 1821,	273 7 6		
Messrs. Massue, & Co. for Articles furnished for the use of the Invalids at the General Hospital,	96 15 5		
		3907 17 1	
AGRICULTURAL SOCIETY.			
Thomas Wilson, as Treasurer for the District of Quebec, for the year ending the 31st October 1821,	£585 1 2		
Of which there has been paid out of the Funds of last year,	450 5 8		
	£134 15 6		
Carried over		£67068 9 2	

Appendix
(C.)

21st Decr.

	Sterling. Brought over,	Sterling. £67068 9 2
Brought over, £134 15 6		
And there remains in the Treasurer's hands towards the Expenses of the current year ending 17th March, being the period for which the Expenditure was provided for by the Act 1st Geo. 4th Cap 5th.	585 4 6	
Henry Griffin, as ditto for the District of Montreal,—No Account has been furnished of the advances to this Party,	720 0 0	
William Anderson, as ditto for the District of Three Rivers,—The Accounts received are not sufficient to specify correctly the amount expended this year of the advances made of £400 Currency, for general purposes, and £80 Currency, for the purchase of Books, Seeds, &c., £480 Currency,	720 0 0 432 0 6	
		1872 0 0
EXPENSES OF SURVEYING LANDS FOR MILITIA MEN, &c.		
Patrick Smith, Deputy Provincial Surveyor, for Surveys performed in the Township of Wolfstown, and exploring a part of Lake St. Francis and the Country adjoining, from 30th September 1820, to 3d January 1821,	214 14 11	
J. Ackley, ditto ditto in the Township of Ham and the augmentation of ditto, from 4th October 1820, to 5th January 1821,	212 10 0	
		427 5 7
EXPENSES for Miscellaneous Services specially authorized by Legislative Appropriations.		
Lieut. Col. Fraser, for certain disbursements made by him in the performance of his duty as an Officer in the Militia of this Province, paid in virtue of the Provincial Act 1st Geo. IV Cap. 22d.	135 16 3	
Lieut. Col. Bourdages, ditto ditto ditto,	49 2 0	
James Cuthbert, Jacques Deligny and Jos. D. Bondy, Commissioners for Internal Communications for the County of Warwick, under the Act 57th Geo. III. Cap. 13th. Currency £991 3 0—Stg. £892 0 8		
Less—Advances heretofore charged as made to them by Letters of Credit and stated in the Account of Expenditure under Legislative Appropriations to the 10th October 1820, Currency £975 0 0 Stg. 877 10 0	14 10 8	
P. A. De Gaspé, for Disbursements made for repairs to the Gaol of Quebec, in virtue of the Act 58th Geo. III, Cap. 11th Currency £295 3 0 Sterling, £265 12 8		
Less—Advances heretofore charged as made to him by Letters of Credit and stated in the Account of Expenditure under Legislative Appropriations to 10th October 1820.—Currency, £290 0 0 Stg. 261 0 0	4 12 8	
François Durette, Treasurer and one of the Commissioners under the Act 58th Geo. III, Cap. 13th for the Erection of Additional Wards to the General Hospital, Currency £2500 0 0 Stg. £2250 0 0		
Less—Advances heretofore charged as made to him by Letters of Credit and stated in the Account of Expenditure under Legislative Appropriations to the 10th October 1820, Currency £2166 10 0 Stg. 1949 17 0	300 3 0	
		504 4 7
EXPENSES UNDER NO PARTICULAR HEAD.		
Henry Cowan, Postmaster, his account for Postages of Government Letters and Packets from 6th October 1820, to 5th January 1821,	140 15 3	
Ditto ditto, his ditto for ditto, from 6th January to 5th April 1821,	158 16 5	
Ditto ditto, his ditto for ditto from 6th April to 5th July 1821,	192 11 5	
Ditto ditto, his ditto for ditto from 6th July to 5th October 1821,	139 19 4	
John Grout, as Inspector of Chimnies at Quebec from 1st November 1820, to 31st October 1821,	60 0 0	
Ditto for Sweeping the Chimnies of the several Public Buildings occupied by Government from 1st May 1820, to 30th April 1821,	4 11 10	
P. De Boucherville as Inspector of Chimnies at Montreal from 1st November 1820, to 31st October 1821,	60 0 0	
Alexr Thompson as ditto at Three-Rivers from ditto to ditto,	25 0 0	
G. Chapman, as Clerk of the Market at Quebec, from ditto to ditto,	123 3 9	
J. B. Larue, his Account for Keeping in repair the Winter Roads in front of the Public Buildings, from 1st November 1820, to 30th April 1821,	27 0 0	
F. Baillaigé, Road Treasurer, for Assessment on Public Buildings at Quebec for the Year 1821,	175 14 6	
John Delisle, ditto, ditto, for ditto at Montreal, ditto,	33 16 10	
Carried over,	£1141 9 4	£69871 19 4

	<i>Sterling.</i>	<i>Sterling.</i>	Appendix (C.) 21st Decr.
Brought over, £	1141 9 4	£69871 19 4	
The Honourable John Ready, Acting Provincial Secretary, his Account for Contingent Disbursements in the Provincial Secretary's Office, from 11th October 1820, to 10th October 1821,	57 2 2		
James M'Douall, being for the hire of the Steam Boat Quebec, and for Beer furnished for the relief of Emigrants in the Ship Lynx stranded on the White Reef near the Saguenay River,	463 10 0		
François Languedoc, his Account for Articles furnished to the Emigrants wrecked at the River Saguenay,	63 15 11		
Edward M'Ghie, for Provisions consumed by the Passengers of the Lynx in the Month of May last,	11 11 0		
Olivier Brunette, for hire of the Schooner Dolphin sent to the relief of Passengers in the Brig Earl of Dalhousie wrecked on the Island of Anticosti, as recommended by Report of the Executive Council,	94 1 0		
A. L. J. Duchesnay, being for Furniture left in the room used by the Governor in Chief, in the Civil Secretary's Office,	69 6 0		
		1900 15 5	
N. B. It will be remarked that in order to include in this amount as far as possible the whole charges of the year, certain payments are entered for which Warrants have not yet issued, owing to the parties not having furnished their regular life Certificates, or from similar causes, but which are considered as payable on demand, it has also still been found impracticable to hold all the Accountants strictly to the half yearly periods for making up their accounts, the deviations therefrom in the present year are however, very few and trifling.			
The accounts of the Sheriff of Montreal have not been finally audited, nor Warrants issued for the amount, but the payment remains suspended by the Executive Government, in the view of measures being adopted to assimilate the practice of the different Districts of the Province, and to reduce the expense incurred at Montreal, in the contingent expenses of the administration of justice.			
The amount claimed by the Sheriff, and on which £600 has been advanced him by a Letter of Credit, is for the half year ending the 10th April, 1821,	<i>Currency.</i> 688 3 8		
Ditto, ditto, for ditto, ending 10 October, 1821.	576 6 4		
The following extraordinary advances have also been made under the peculiar circumstances of each case viz:			
To William Hacket, Health Officer, towards the support of the Emigrant Hospital, maintained for the relief of such sick Emigrants, as by their destitute condition have peculiarly called for assistance and have been recommended for the same, under the authority of Government,	708 0 0		
To W. B. Felton, towards making preparations for the building of a Gaol in Ascott, until the erection of the same shall be provided for by the Legislature,	200 0 0		
To Matthew Bell and John Davidson, as Trustees of Mrs. Cressé, until an application by that Lady for the abatement of the amount of Quints recovered on the sale of the Seigniorship of Nicolet, by her late husband to Francis Baby, shall be submitted to the Legislature; the said Trustees being in the mean time liable to repay this amount whenever called upon,	1600 0 0		
Thomas M'Cord and J. M. Mondelét, Police Magistrates at Montreal, for the contingent expenses of their Office, as the same as been heretofore granted by Government since 1810, under the urgent necessity thereof in that District, from its extensive population and local situation,	100 0 0		
To Jacob Marston, High Constable of the District of Montreal, on his application for payment by Government of certain charges to the amount of £183 9 0 stated to have been heretofore allowed by the Magistrates of the District, for summoning Constables to attend their Sessions, and paid out of the Road Funds, but which had latterly been disallowed by them, as not authorized by the Statutes under which the allowance had been made, under these circumstances, and in consideration of Marston's extreme distress, and the small Salary allowed him for many years past, compared with that of the High Constable of the less populous District of Quebec, the above advance had been made in order to afford time for further application by Petition, and for some relief being obtained from the Legislature,	50 0 0		
	3902 10 0	3512 5 0	
The exact amount of the final allowances of these Parties will hereafter form together with those to the Treasurers of the Trinity House, Quebec, and Agricultural Societies at Three-Rivers and Montreal, a Supplementary account, and the correct balance thereof when ascertained, will be carried to the debit or credit of the public Revenue.			
Various expenses have been incurred under the following Special appropriations of the Legislature, previous to and in 1821, but for the different sums issued therefore incomplete accounts or none have yet been received. viz:			
For erecting a Toll Bridge on the River Jacques Cartier—Laying out a Road leading to Jacques Cartier Bridge, through the interior of the Parishes of St. Augustin and Pointe aux Trembles, and from Rimousky to Trois Pistoles.—Improvement of the Inland Navigation of the River Saint Lawrence.—Gaol and Court House Gaspé.—Gaol and Court House Three Rivers.—Communication with Upper Canada.—Support			
Carried over,		£75284 19 9	

Appendix
(C.)
21st Decr.

	Currency. Brought over,	Sterling. £75284 19 9
of the House of Correction at Montreal and Three Rivers.—Repairs of the Court House Quebec.—Internal Communications by the Commissioners of Counties and of the District of Quebec and Three Rivers.—Demolishing the Market House Quebec.—Vaccine Institution.—Relief of certain Parishes in distress, including work undertaken to obtain partial repayment of the relief granted in labour.—Relief of Parishes in Seed Corn and otherwise.—Ladies of the Hôtel Dieu, Quebec.—Investigating the claims of individuals at Gaspé.—Lachine Canal.—Repairing certain Bridges on the Road to Lake Temiscouata.		
Towards these objects several appropriations have been made by the following Acts of last Session,		
By 1st Geo. IV. Cap. 7, for the Vaccine Institution,	1500 0 0	
Ditto, ditto, Cap. 14, for the Court House at Three Rivers,	3401 8 3	
Ditto, ditto, Cap. 20, For the Gaol and Court Hall at New Carlisle, District of Gaspé,	2100 0 0	
Ditto, ditto, Cap. 22, For the Road to Lake Temiscouata,	150 0 0	
And by 1st Geo. IV. Cap. 18, To the Religious Ladies of the General Hospital Quebec, for completing the Cells for the Insane,	386 0 0	
Making the amount of appropriations for further Expenditures authorized by Acts of the last Session,	7487 8 3	
To which is to be added the amount of Monies appropriated but not expended as per detailed account to 10th October, 1821,	67581 11 2	
	75018 19 5	
From which are to be deducted the amounts of the following advances made by Letters of Credit between 11th October, 1820, and 10th October, 1821, viz :—		
To J. Day and J. Sherar, on account of the Gaol at New-Carlisle,	£300 0 0	
W. E. Holmes, as Secretary and Treasurer to the Vaccine Institution,	1500 0 0	
A. Gagy, Treasurer for erecting the Court House at Three-Rivers,	1600 0 0	
To L. Belair and others, Commissioners for the County of Northumberland, on account of Internal Communications,	420 0 0	
To Louis Turgeon and others, Commissioners for the County of Hertford, on account of Internal Communications,	205 0 0	
To G. W. Allsopp and others, Commissioners for the County of Hampshire, on account of Internal Communications,	75 10 0	
To J. Badeaux and others, Commissioners for the County of Buckinghamshire, District of Three Rivers, on account of Internal Communications,	60 0 0	
To N. L. Dumont and others, Commissioners for the County of York, on account of Internal Communications,	776 4 6	
To Thomas M'Cord and others, Commissioners for the County of Montreal, on account of Internal Communications,	70 0 0	
To J. B. Raymond and others, Commissioners for the County of Huntington, on account of Internal Communications	420 0 0	
To Robert Christie, Secretary to the Commissioners for investigating the claims of Individuals in the District of Gaspé,	200 0 0	
To Charles Taché, for building Bridges on the Road to Lake Temiscouata,	150 0 0	
To Frederick Griffin, Secretary to the Lachine Canal,	6750 0 0	
	12526 14 6	
Less amount received from the Commissioners of the Market Hall, Quebec, in repayment of the advances made them under the Act 55th Geo. III. Cap. 5,	550 0 2	
	11976 14 4	
Shewing the total amount of Monies appropriated but not expended to this period, to be	63042 5 1	
Also the amount of Expenses incurred and advances made on account of special appropriations by the Legislature and otherwise, during this year, to be	11976 14 4	10779 0 11
ACCOUNT of Appropriations for the Services of the year, commencing 10th October, and 1st November, 1820, to the same periods of 1821.		
BY EXPRESS LEGISLATIVE PROVISION.		
Produce of the Casual and Territorial Revenue,	4267 5 9½	
Idem of Fines, Forfeitures and Seizures as paid to the Receiver General,	559 0 3½	
Idem of Idem received by the Sheriffs of the Districts of Quebec, Montreal and Three Rivers, to be paid over by them on payment to them of disbursements to needy Witnesses.	283 10 4	
Idem of duties collected under the 14th Geo. III. Cap. 88.	7378 5 11	
	12488 2 4½	
Carried over, £	12488 2 4½	£86064 0 8

	Brought over, £	Currency. Brought over,	Sterling. £86064 0 8	Appendix (C.) 21st Decr.
N. B. The duties raised under the 14th Geo. 88, would be liable to a deduction of one fifth for Upper Canada if the agreement with that Province is renewed on the same terms as last made.		12488 2 4 $\frac{1}{4}$		
Licences under the said Act.		2458 0 0		
Towards expenses of the two Houses of the Legislature 33d Geo. III. Cap. 8.		2700 19 0		
Towards general Expenses 35th Geo. III. Cap. 9.		5555 11 1		
Towards Assessments 36th Geo. III. Cap. 9.		232 17 0		
Towards general Expenses 41st Geo. III. Cap. 13 and 14, duties and Licences.		85 3 3		
Towards the Salaries of the Officers including the advances to 10th October 1821, on account of the Contingent Expenses of the Trinity House Acts 45th Geo. III. Cap. 12. and 51st Geo. III. Cap. 12,	£1322 7 10			
And expenses collecting Revenue of the same,	86 19 2			
	1409 7 0	1409 7 0		
And leaving towards the discharge of former deficiencies of this Fund,	329 17 3			
	£1739 4 3			
Towards Militia Pensions 43d Geo. III. Cap. 1st and 55th Geo. III. Cap. 10.		315 0 0		
Towards Militia Staff 57th Geo. III. Cap. 38th continued by virtue of 1st Geo. IV. Cap. 4th,		1756 14 4		
Towards Houses of Correction 57th Geo. III. Cap. 14th and 58th Geo. III. Cap. 14th continued by 1st Geo. IV. Cap. 13,		515 3 0		
Towards Agricultural Societies 1st Geo. IV. Cap. 5,		2080 0 0		
Towards laying out Lands for the Militia 59th Geo. III. Cap. 23d,		474 15 1		
Towards relief Insane Persons 1st Geo. IV. Cap. 18,		4097 0 0		
For expenses of Miscellaneous Services specially authorized by Legislative appropriations,		560 5 1		
Towards advances made on account of special appropriations by the Legislature for Miscellaneous Services,		11976 14 4		
		46705 11 6 $\frac{1}{4}$		
By Legislative Acts requiring the Expenditure, but without specific appropriation.				
Election Expenses by 47th Geo. III. Cap. 16.		83 12 0		
Officers and Contingent expenses of the Legislature by 33d Geo. III. Cap. 8.	£13959 8 1			
Less proceeds of the Fund raised under 33d Geo. III. Cap. 8.	2709 19 0			
		11258 9 1		
Printing the Laws of the last Session, by the 34th Geo. III. Cap. 1st.		453 18 4		
Commission to the Collectors and Comptrollers of the Customs at 3 per Cent on duties under the Acts 33d, 35th 55th and 59th Geo. III. in virtue of the 33d Geo. III. Cap. 8. and the intention of the Legislature to be inferred from that Statute to adopt this as a permanent rate for the collection of Provincial Duties further confirmed by the allowance of the charge in the annual accounts presented for many years past to the Legislature of the duties collected under Sundry Acts of the Provincial Parliament and the several appropriations thereof,		1467 13 2		
Contingent Expenses including Salaries to the Provincial Collectors and to inferior Officers of the Customs by the 35th Geo. III. Cap. 9, and the intention of the Legislature to be thence inferred to extend the same to all subsequent Acts raising duties of Customs further confirmed by the actual allowance of the charges in the annual accounts before mentioned presented to the Legislature,		2677 16 6		
Salary and House Rent to the Inspector at Côteau du Lac, by 37th Geo. III. and 58th Geo. III. Cap. 4th.		186 13 4		
Pension to Mrs. Louise Badelard in conformity to a Vote of the House of Assembly,		300 0 0		
		£63133 13 11 $\frac{1}{4}$	56820 6 6 $\frac{1}{2}$	
Deficiency of Appropriation to meet the Expenses of the Year 1821,			£29243 14 1 $\frac{1}{2}$	

Quebec, 21st December, 1821.

W. B. COLTMAN,
Chairman of the Committee of the Executive Council
for the Audit of Public Accounts.

Appendix
(C.)
21st Decr.

STATE OF THE PUBLIC REVENUE, collected between the 10th October, and the 1st November 1820, and the same periods, 1821.

CASUAL AND TERRITORIAL REVENUE.

	Currency.	Sterling.
Rent from the North West Company for the King's Posts, from 1st May, 1820, to 30th April, 1821,	1025 0 0	
Ditto, from John Mure, Esq. for the King's Wharf, from 1st June, 1820, to 1st June, 1821,	325 0 0	
Droit de Quint from sundry Persons, from 11th October, 1820, to 10th October, 1821, on the following Mutations, viz.		
From Cecil Larivée to Paul Rioux, for part of Seignior of Trois Pistoles,	£1 12 0	
N. Larivée, to ditto, for ditto ditto,	2 10 0	
J. F. Regis Le Page, to ditto for ditto ditto,	2 10 0	
Jos. Rioux, to ditto for ditto ditto,	1 5 0	
Jos. and Eloi Rioux, et al. to ditto, for ditto and Isle Verte,	20 0 0	
Amable Côté, to ditto, for part of Fief Trois Pistoles,	2 0 0	
Heirs Le Page and Rimousky, to ditto for ditto ditto,	2 12 6	
Germain Vervais, et al. to ditto for ditto ditto,	1 6 3	
Cecil Larivée, to Paul Rioux, to ditto, for ditto ditto,	1 5 0	
M. D'Amour, to ditto, for ditto ditto,	0 18 0	
Cecil St. Laurent, to ditto, for ditto ditto,	2 0 0	
Sheriff, to Louis Gauvreau, for one league, one arpent Isle Verte,	56 5 0	
M. P. Cressé, to Frs. Baby, for Seignior of Nicolet,	1600 0 0	
Sheriff of Three Rivers, to K. C. Chandler, for ditto ditto,	853 7 0	
	<u>2547 10 9</u>	
Lods et Ventes from sundry Persons, from 11th October, 1820, to 10th October, 1821, on the following Mutations, viz:		
From Antoine Allain, to Antoine Montreuil, in St. John's Suburbs	£4 8 0	
Jacques Martel, to René Frenière, St. Roch Suburbs,	1 18 10 ³ / ₄	
John Mure, to P. Ratte, ditto,	2 18 4	
Paul Ratte, to Jos. Lefebvre, ditto,	3 1 8	
Jos. Lefebvre, to P. Laurent, ditto,	2 15 0	
John Goudie, to John Macnider, Sault-au-Matelot,	69 8 10 ³ / ₄	
Louis Demitt, to P. Albœuf, dit Boutet, St. Roch Suburbs,	1 18 2 ³ / ₅	
P. Albœuf, to Louis Albœuf, ditto,	8 17 1	
Louis Albœuf, père, to ditto ditto,	6 16 6 ² / ₃	
Louis Albœuf, to Ignace Legaré, for ditto ditto,	6 18 3	
J. Bélanger, to B. Paré, St. Roc, ditto,	10 5 6 ² / ₃	
A. Ferguson, to J. B. Poitras, River St. Charles,	2 8 10 ¹ / ₄	
J. Poitras, to Louis Jacob, ditto ditto,	8 6 8	
Louis Fluette, to C. Gobert, ditto ditto,	5 11 1 ¹ / ₃	
C. Gobert, to P. S. Laterrière, ditto ditto,	5 11 1 ¹ / ₃	
Sheriff, to E. Bowen, Anse des Mères,	30 0 0	
E. Bowen, to G. Goodwing, ditto ditto,	33 6 8	
Sheriff, to Thomas White, Sault-au-Matelot.	88 2 6	
Hôtel Dieu, to J. Denis dit Brunette, St. John's Suburbs,	1 9 2	
Ditto, to Jos. Déguise, River St. Charles,	0 13 10 ¹ / ₂	
Jos. Déguise to C. L'Ortie, Ditto,	0 18 10 ² / ₃	
C. Lortie, to J. Denis dit Brunette,	9 0 6 ² / ₃	
A. Boisvert and J. Denis dit Brunette, to Thomas Langlois, do,	14 14 8 ² / ₃	
Alexr. Menut, to ditto ditto,	56 7 0 ¹ / ₄	
J. Goudie and J. Black, to John Macnider, Quebec Fire Assurance Company, Sault-au-Matelot,	38 17 9 ¹ / ₃	
P. Labadie, to ditto ditto,	33 6 8	
	<u>448 2 0³/₄</u>	
Deduct Clerical Error in last year's Account, for which the Receiver General takes Credit this year,	£0 10 1	
Lods et Ventes reimbursed Robert Christie, on a Lot of Ground and Wharf within the Censive of His Majesty, at Près-de-Villé, in the Lower Town of Quebec,	77 16 11	
	<u>78 7 0</u>	
	369 15 0 ³ / ₄	
Amount of Duties collected under the 14th Geo. III. Cap. 88, from 10th October, 1820, to the 10th October, 1821,	Currency, £9276 13 10	
Deduct, Duties returned to Froste & Porter under this Act,	£119 5 0	
Ditto, to H. Gowen, ditto,	54 7 3	
Ditto, to Forsyth, Walker & Co. ditto,	914 10 0	
Ditto, to the Collector, to Millar & Co. & others, ditto,	810 5 8	
	<u>1898 7 11</u>	
	4267 5 9 ³ / ₄	
	<u>7878 5 11</u>	
Carried over,	£11645 11 8 ³ / ₄	

	Currency.	Sterling.	Appendix (C.) 21st Decr.
Brought over, £	11645 11 8 $\frac{3}{4}$		
Licences under ditto, to 1st November, 1821, at 40s. Currency,	2458 0 0		
Amount of Duties collected under the 33d Geo. III. Cap. 8, to ditto,	2700 19 0		
Ditto ditto, under 35th Geo. III. Cap. 9,	£24850 7 9 $\frac{1}{2}$		
Deduct, Duties returned to C. F. Aylwin,	47 8 6		
	<hr/> 24803 4 3 $\frac{1}{2}$		
Licences under ditto to 1st November 1821 1292 at 40s. Currency.	2584 0 0		
Amount of duties collected under the 41st Geo. III. Cap. 13 and 14.	60 3 3		
Licences for two Billiard Tables at £12 10.	25 0 0		
Amount of duties collected under 45th Geo. III. Cap. 12 and 51st Geo. III. Cap. 12.	1505 8 9		
Fines under ditto	10 5 0		
Dock Dues in the Cul de Sac.	223 10 6		
Amount of duties collected under the 48th Geo. III. Cap. 19. for the Improvement of the Inland Navigation of the River St. Lawrence to 5th January 1821.	£288 7 6		
Less Poundage money retained by the Inspector agreeable to the Act.	14 8 5		
	<hr/> 273 19 1		
Amount of duties collected under the 53d. Geo. III. Cap. 11, renewed by 55th Geo. III, Cap. 2d at Quebec.	£12,392 4 9 $\frac{3}{4}$		
Less duty returned to W. Hill,	7 11 6		
	<hr/> 12384 13 3 $\frac{3}{4}$		
Amount of duties collected under 55th Geo. III. Cap. 3d, renewed by 59th Geo. III, Cap. 5th.	20028 16 9 $\frac{1}{2}$		
Ditto, ditto from Auctioneers under ditto.	6193 11 3		
Ditto, ditto under 59th Geo. III. Cap. 4th at St. John.	£1080 6 3		
At Côteau du Lac	29 14 8		
	<hr/> 1110 0 11		
Amount of Fines, Seizures and Forfeitures paid into the hands of the Receiver General.	559 0 3 $\frac{1}{2}$		
Ditto of ditto received by the Sheriff of the District of Montreal from 1st December 1820, to 30th November 1821, and to be paid by him on receipt of a Warrant to reimburse his payment to needy Witnesses.	191 5 2		
Ditto of ditto, ditto, received by the Sheriff of the District of Quebec from 11th October 1820, to 10th Oct. 1821, ditto, ditto.	57 18 8		
Ditto of ditto, ditto received by the Sheriff of the District of Three Rivers to the 10th October 1821, ditto, ditto.	34 6 6		
	<hr/> 86849 14 6	78164 15 1	
N. B. The amount due to Upper Canada, according to the proportion established by the late agreement with that Province, would, in case the same should be renewed on similar terms, be on the duties collected during the year 1821, under the British Statute 14th Geo. III, Cap. 88. £1475 13 2			
And on the Provincial Acts, deducting the expense of collection	11399 8 6		
	<hr/> £12,875 1 8		
RECAPITULATION.			
Amount of the Revenue.		Sterling.	
Amount of Revenue, directly or indirectly appropriated for the service of the year.	56820 6 6 $\frac{1}{2}$	78164 15 1	
Ditto, necessary to discharge the Balance of the Expenses of the year,	29243 14 1 $\frac{1}{2}$		
Total Amount of the Expenses of the year,		86064 0 8	
Balance of the Revenue below the Expenses.		£7899 5 7	

Quebec, 21st December 1821.

W. B. COLTMAN,

Chairman of the Committee of the Executive Council
for the Audit of Public Accounts.

N. B. This year's account cannot be closed by a general corrected Statement of the actual Funds of the Province, as no determination has yet been adopted by the Legislature relative to the further claim thereon for the Interest on Army Bills, stated in the Message of the late Duke of Richmond to the Assembly, of the 3d February 1819, or as to the various deficiencies in the appropriations for the years 1818, 1819, 1820 and 1821.

Appendix
(C.)

21st Decr.

The first amounts, by the report of the Committee of the Executive Council for the Audit of Public Accounts of 3d January 1818, to

£25917 12 4

And the deficiency of appropriations for the year 1818, as per Account submitted to the Legislature, to

£40499 9 8

Less provision since made for the same by the Statute 59th Geo. III. Cap. 25, of

36,237 1 10½

4262 7 9½

Deficiency of appropriations for the year 1819, as per account submitted to the Legislature;

21155 1 9

Idem for the year 1820 as per ditto.

22924 15 10½

dem for the year 1821 as per ditto.

29243 14 1½

Sterling
Add 1-9th

£103503 11 10½
11500 7 11½

Currency,

£115003 19 10½

Which, if deducted from the unappropriated balance at the disposal of the Legislature, as stated to 1st November last, by the Inspector General of Public Provincial Accounts, leaves the actual balance at the disposal of the Legislature,

20517 18 3½

The apparent balance stated by the Inspector General, without making any allowance for the claims above mentioned, being

£135521 18 1½

The amount of monies appropriated but not expended as already stated on the other side of this account to 10th October last, is

£63042 5 1

The claims of Upper-Canada, for a proportion of Duties, according to the late agreement with that Province, if renewed in similar terms, would be for the year,

1819, as already stated in the Public Accounts laid before the Legislature for

Currency, £7116 16 8

that year,

18362 10 10

1820, Ditto, ditto,

12875 1 9

And the present year,

£38354 8 9

N. B. An advance has been made on account hereof to the Receiver-General of Upper-Canada, of £4000 Currency, by Letters of Credit, as stated in the Account of the year 1820.

ESTIMATE

OF THE

Provincial Civil List

OF

LOWER-CANADA.

1821-2.

• 0 0 000
0 0 000
0 0 000
0 0 000
0 0 000
0 0 000
0 0 000
0 0 000
0 0 000
0 0 000
0 0 000
0 0 000
0 0 000
0 0 000
0 0 000

0 0 000
0 0 000

An Estimate of the probable future annual charge upon the Provincial Civil List of Lower-Canada.

FIRST CLASS.

The Governor in Chief and Officers immediately appertaining to his Station.

SECOND CLASS.

The Legislature and Officers immediately appertaining thereto.

THIRD CLASS.

The Executive Council and Officers immediately appertaining thereto.

FOURTH CLASS.

The Judges and Officers concerned in the Administration of Justice.

FIFTH CLASS.

Officers of Government not included in the preceding Classes.

SIXTH CLASS.

Occasional but unavoidable payments.

FIRST CLASS.

THE GOVERNOR IN CHIEF and OFFICERS immediately appertaining to His Station.

	<i>Sterling.</i>
The Salary of the Governor in Chief, - - - - -	£4500 0 0
Idem of the Lieutenant Governor, - - - - -	1500 0 0
Idem of the Lieutenant Governor of Gaspé, - - - - -	300 0 0
Idem of the Governor's Secretary, - - - - -	500 0 0
Idem of the Assistant Secretary, - - - - -	200 0 0
Idem of Inferior Officers, (Appendix A No. 1,) - - - - -	448 11 3
Contingent Expenses of this Class, (Appendix A No. 2,) - - - - -	1000 0 0
	£8443 11 3

N. B. The Contingent Expenses of the present, the third, fourth and fifth Classes are considered as permanent, but they will be annually accounted for, and the Sum actually expended will alone be charged.

SECOND CLASS.

THE LEGISLATURE, and OFFICERS immediately appertaining thereto.

The Salary of the Speaker of the Legislative Council, - - - - -	900 0 0
Idem of the Speaker of the House of Assembly, - - - - -	900 0 0
	1800 0 0

These two Officers are here entered in consequence of the Address of the Legislative Council and House of Assembly respectively, and because no special Fund is provided for the payment of their Salaries, and these Officers are under similar circumstances inserted in the Civil List of England.

Of this Department the remaining permanent Officers with fixed Salaries, inferior Officers and Contingent Expenses are as follows:

The Clerk of the Legislative Council, - - - - -	£150 0 0
The Clerk of the House of Assembly, - - - - -	450 0 0
The Clerk Assistant in the Legislative Council, - - - - -	360 0 0
The Clerk Assistant in the House of Assembly, - - - - -	360 0 0
The Writing Clerk Assistant and French Translator to the Legislative Council, - - - - -	225 0 0
The French and English Translators to the House of Assembly, - - - - -	360 0 0
The Law Clerk of the Legislative Council, - - - - -	180 0 0
The Law Clerk of the House of Assembly, - - - - -	180 0 0
The Masters in Chancery one only receiving a Salary, - - - - -	81 0 0
The Gentleman Usher of the Black Rod, - - - - -	135 0 0
The Serjeant at Arms to the Legislative Council, - - - - -	90 0 0

Carried over, £2871 0 0

Carried over, £ 1800 0 0

	Brought over,	£2871 0 0	Sterling.	Appendix
The Serjeant at Arms to the House of Assembly,	-	90 0 0	£1800 0 0	(C.)
The Messenger to the Legislative Council,	-	32 8 0		21st Decr.
The Door Keeper to the Legislative Council,	-	25 0 0		
The Keeper of the Apartments of and Furniture belonging to ditto,	-	49 10 0		
The Keeper of the Apartments of and Furniture belonging to the House of Assembly	-	49 10 0		
		£3117 8 0	£1800 0 0	

The contingent expenses of the Legislative Council, }
 The contingent expenses of the House of Assembly, } As voted each year.

These Officers and Contingent Expenses are not charged against the Civil List, because a Special Fund is provided for their payment, by the Provincial Statute 33 Geo. III. Cap. 8, and because the deficiency in the product of that Statute has invariably been charged as an expense incurred in the Service of the Legislature, and with their approbation against the general and unappropriated Revenues of the Province.

THIRD CLASS.

THE EXECUTIVE COUNCIL and OFFICERS immediately appertaining thereto.

Salaries of nine Executive Councillors,	-	-	900 0 0
Idem for the Chairman of the Committee for the audit of Public Accounts,	-	-	400 0 0
Two Members of the Council assist also permanently at this Committee, but no fixed Salaries have as yet been assigned to them.	-	-	
Idem of the Clerk of the Council,	-	-	500 0 0
Idem of Inferior Officers of this Class, (Appendix B. No. 1.)	-	-	465 0 0
Contingent Expenses of this Class, (Appendix B. No. 2.)	-	-	140 0 0

£2405 0 0

FOURTH CLASS.

THE JUDGES and OFFICERS concerned in the Administration of Justice.

The Salary of the Chief Justice of the Province,	-	-	1500 0 0
Idem of the Chief Justice of the Court of King's Bench at Montreal,	-	-	1100 0 0
Idem of three Puisné Judges of ditto at Quebec,	-	-	2700 0 0
Idem of three Puisné Judges of ditto at Montreal,	-	-	2700 0 0
Idem of one Puisné Judge of ditto at Three Rivers,	-	-	600 0 0
Idem of one ditto of ditto at Gaspé,	-	-	400 0 0
Idem of the Judge of the Admiralty,	-	-	200 0 0
Idem of the Attorney General,	-	-	300 0 0
Idem of the Solicitor General,	-	-	200 0 0
Idem of the Sheriffs of Quebec and Montreal,	-	-	200 0 0
Idem of the Sheriff of Three Rivers,	-	-	75 0 0
Idem of the Sheriff of Gaspé,	-	-	£70 0 0
And Allowance for Travelling Expenses,	-	-	10 0 0
			80 0 0
Idem of the Coroner of Quebec,	-	-	100 0 0
Idem of the Coroner of Montreal,	-	-	36 0 0
No Salary has hitherto been allowed to the Coroner at Three Rivers.	-	-	
The Salaries of the two Clerks of the Crown in Chancery, £100 each,	-	-	200 0 0
The Salary of the Clerk of the Crown in the Court of King's Bench.	-	-	100 0 0
The Salary of the Clerk of the Court of Appeals,	-	-	£120 0 0
And allowance for Stationary,	-	-	6 0 0
			126 0 0
Idem of the Clerk of the Court of the Inferior District of Gaspé and of the Peace,	50	0	0
Allowance for Stationary,	-	-	15 0 0
			65 0 0
The Salaries of the two Chairmen of the Quarter Sessions in the District of Quebec,	-	-	500 0 0
The Salaries of the two Chairmen of the Quarter Sessions in the District of Montreal,	-	-	500 0 0
The Salary of one ditto in the ditto of Three Rivers,	-	-	250 0 0
Idem of the Physician attending the Gaol at Quebec, and for Medicines,	-	-	200 0 0
Idem idem at Montreal,	-	-	200 0 0
No Salary has hitherto been allowed to the Physician attending the Gaol at Three Rivers and for Medicines, owing to the small number of persons usually confined in the Gaol, but a half yearly Account has been generally paid by the Sheriff of the District, and inserted in his Contingent Bill.	-	-	
The Salaries of Inferior Officers of Justice, (Appendix C, No. 1.)	-	-	72 5 0
Contingent Expenses by the following Officers:	-	-	
By the Judges for going 11 Circuits each year £75 each,	-	-	825 0 0
By the Attorney and Solicitor General for Public Services in the Courts of Justice, including travelling charges attending the same,	-	-	2100 0 0
By the Sheriff of Quebec for disbursements including allowance for an Executioner,	-	-	1050 0 0
By ditto of Montreal, for ditto, ditto, ditto,	-	-	1400 0 0
By ditto of Three-Rivers, for ditto, ditto, ditto,	-	-	300 0 0
By the Coroner of Quebec, for disbursements,	-	-	150 0 0
By ditto of Montreal, for ditto,	-	-	70 0 0
By ditto of Three-Rivers, for ditto,	-	-	12 0 0
By the Prothonotaries of the Court of King's Bench, of Quebec,	-	-	225 0 0
of Montreal,	-	-	225 0 0
of Three-Rivers,	-	-	100 0 0
By the Clerks of the Peace for Services in Criminal Prosecutions at Quebec,	-	-	60 0 0
At Montreal,	-	-	60 0 0
At Three-Rivers,	-	-	30 0 0
			£19664 0 0

Appendix
(C.)

21st Decr.

	Brought over, £	Sterling.
By the Clerks of the Peace for Stationary at Quebec and Montreal,	-	19664 0 0
These Claims have been under consideration for some time past and may be estimated as above.	-	24 0 0
By the Clerk of the Crown for charges in attending the Courts including his travelling expenses,	-	275 0 0
By the Chairman of the Quarter Sessions at Quebec for expenses of Police Office and Officers employed for the apprehension of Criminals,	-	200 0 0
Idem, Idem, Idem, at Montreal,	-	200 0 0
Idem, Idem, Idem, at Three-Rivers,	-	100 0 0
These expenses have hitherto been chiefly paid by the Sheriffs and have made a part of their Contingent disbursements.	-	
		<u>£20163 0 0</u>

**FIFTH CLASS,
OFFICERS OF GOVERNMENT NOT INCLUDED IN ANY OF THE
PRECEDING CLASSES.**

The Salary of the Secretary and Registrar of the Province	£400 0 0	
And allowance for an Office agreeable to the Provincial Statute 36th Geo. III. Cap. 3.	54 0 0	454 0 0
Idem of the Receiver General	400 0 0	
And allowance for a Clerk,	10 0 0	500 0 0
Idem of the Surveyor General		
Idem of the first Clerk,	£182 10 0	
Second ditto,	150 0 0	332 10 0
Idem of the Surveyor of Woods transferred to the List of Pensions.		782 10 0
Idem of the Auditor of Land Patents,		200 0 0
Idem of the Inspector General of Provincial Accounts	365 0 0	
And allowance for a Clerk	100 0 0	465 0 0
Idem of the Agent of the Province, residing in London,		200 0 0
Idem of the French Translator to Government,		200 0 0
Idem of the Naval Officer,		100 0 0
Idem of the Grand Voyer of the District of Quebec,		150 0 0
Idem of Idem of Idem of Montreal,		150 0 0
Idem of Idem of Idem of Three-Rivers,		90 0 0
Idem of Idem of Idem of Gaspé,		50 0 0
The Salary of the Inspector of Roads above the Long Sault on the Ottawa (transferred to the List of Pensions.)		
Idem of the Inspector to prevent accidents by Fire and to sweep the Chimnies of the Poor gratis at Quebec,		60 0 0
at Montreal,		60 0 0
at Three-Rivers,		25 0 0
Idem of the Clerk of the Market at Quebec,		123 8 9
Idem of the Clerk of the Terrars of the King's Domain,		90 0 0
Idem of the Inspector of Merchandise at Côteau du Lac,	£150 0 0	
And allowance for House Rent,	18 0 0	168 0 0
This Officer is included in the Civil List as there is no specific provision at present for his payment. The charges for all the other Officers connected with the Revenue are deducted from the gross amount thereof with the other Contingencies.		
Idem of Schoolmasters, (estimated as a growing charge,)		2000 0 0
Contingent Expenses incurred by the following Officers of this Class.		
By the Secretary to the Province,		50 0 0
By the Surveyor General, allowance for Office Rent, Fuel, Stationary and Office Servant,	£135 0 0	
For Surveys and Services to Government out of Office, Estimated with a view to necessary encrease,	365 0 0	500 0 0
		<u>£6417 13 9</u>

SIXTH CLASS.

OCCASIONAL BUT UNAVOIDABLE PAYMENTS.

Expense of Extraordinary Courts of Oyer and Terminer and Gaol Delivery and the like,		1000 0 0
Idem of Salaries to Judges appointed to act when required by the sickness of others,		900 0 0
Idem of Professional Fees to the Advocate General and other Crown Officers when employed in aid of the Attorney and Solicitor General, (a)		300 0 0
Idem of the Rent of Buildings for the use of the Public Offices of Government in their respective Departments,		
Bishops' Palace,	£500 0 0	
Naval Office,	18 0 0	518 0 0
Idem of the necessary repairs of Public Buildings belonging to Government, including small charges of keeping up the Winter Roads opposite the same and of sweeping Chimnies,		2100 0 0
(a) This is estimated as a necessarily growing charge chiefly in the view of the measures proposed in the different Districts for enforcing the obligations of the Grantees of Crown Lands or their assigns.		
	Carried over, £	<u>4818 0 0</u>

Brought over,	Sterling.	Appendix (C.) 21st Decr.
Expense of providing against the spreading of Infectious diseases,	£4818 0 0	
Idem of Three Residents on Anticosti to assist Mariners and others in distress,	400 0 0	
Expenses of Extracts of Marriages, Baptisms and Burials by the Prothonotaries of the Respective Districts,	180 0 0	
N. B. The Items of Expense specified in the present Class are considered to be Civil Contingencies purely casual.	27 0 0	
	£5375 0 0	

RECAPITULATION.

1st CLASS.—The Governor in Chief and Officers immediately appertaining to his Station,	8448 11 3
2d CLASS.—The Legislature and Officers immediately appertaining thereto,	1800 0 0
3d CLASS.—The Executive Council and Officers immediately appertaining thereto,	2405 0 0
4th CLASS.—The Judges and Officers concerned in the Administration of Justice,	20463 0 0
5th CLASS.—Officers of Government not included in any of the preceding Classes,	6417 13 9
6th CLASS.—Occasional but unavoidable payments,	5375 0 0
Total	£44904 5 0

Quebec, 19th December, 1821.
 W. B. COLTMAN,
 Chairman of the Committee of the Executive Council
 for the Audit of Public Accounts.

APPENDIX A. No. 1.

Inferior Officers actually paid in the Governor's Secretary's Office.		
Assistant Secretary in the Office,	-	182 10 0
Clerk in idem,	-	} £100 0 0 75 0 0
Allowance for House Rent, Fuel and Candles,	-	
Messenger in idem,	-	45 0 0
Extra ditto in idem,	-	41 1 3
		£443 11 3

APPENDIX A. No. 2.

Contingent Expenses in the Governor Secretary's Office.		
Postage,	-	600 0 0
Printing and Stationary,	-	200 0 0
Rent of Office, Salary of Office-Keeper and allowance for fuel as specified in the Resolve of the Assembly of the 17th February 1821 on Messages from the Governor,	-	200 0 0
		£1000 0 0

APPENDIX B. No. 1.

Inferior Officers in the Council Office.		
Assistant Clerk of the Council,	-	182 10 0
Secretary to the Committee of Audit,	-	182 10 0
Messenger,	-	50 0 0
Door Keeper,	-	50 0 0
		£465 0 0

APPENDIX, B. No. 2.

Contingent Expenses paid in the Council Office.		
Original allowance to the Clerk of the Council for Fuel, Printing and Stationary,	-	50 0 0
Additional allowance to the Messenger for Fuel, on the Apartments being enlarged in 1818, and for the charge thereof,	-	40 0 0
Allowance for Expenses of Stationary &c. for the use of the Committee of Audit,	-	50 0 0
		£140 0 0

APPENDIX, C. No. 1.

Salaries of Inferior Officers of Justice.		
Interpreter to the Courts at Quebec,	-	40 0 0
Idem to Idem at Montreal,	-	40 0 0
Idem to the Court at Three Rivers,	-	25 0 0
Keepers of the Court House at Quebec,	-	54 0 0
Idem and House Keeper at Montreal,	-	72 0 0
Idem of the Gaol at Three Rivers,	-	36 0 0
And Allowance for a Turnkey,	-	22 10 0
Idem of the Gaol at New Carlisle,	-	36 0 0
Idem of Idem at Quebec,	-	54 0 0
And Allowance for Two Turnkeys,	-	48 0 0
		£427 10 0

Carried over, £ 427 10 0

Appendix

(C.)

21st Decr.

	Brought over, £	Sterling.
Idem of the Gaol at Montreal,		427 10 0
And Allowance for two Turnkeys,		54 0 0
Crier to the Courts at Quebec,		48 0 0
Idem Idem at Montreal,		20 0 0
Under-Crier, an allowance for Wood for the Room occupied by him in the Court House at Montreal,		20 0 0
Crier and Tipstaff at Three Rivers,		13 10 0
Tipstaff to the Courts at Quebec,		25 0 0
Idem Idem at Montreal,		18 0 0
High Constable at Quebec,		18 0 0
Idem at Montreal,		36 0 0
Usher to the Court of Appeals,		18 0 0
		27 0 0
		<u>£725 0 0</u>

ESTIMATE of the growing permanent Revenue of the Civil Government of the Province of Lower Canada.

Average Proceeds of the Casual and Territorial Revenue for the last six years,—per annum,		4348 0 0
Average proceeds of duties collected under the Act 14th Geo. III, Cap. 88, for the last six years—per annum,	£12410 0 0	
Deduct one fifth paid to Upper Canada to the 1st July 1819, and deducted since that date in the expectation of a future agreement,	2482 0 0	
		<u>9928 0 0</u>
Average Proceeds of Licences granted under the said Act for six years—per annum,		2246 0 0
Average proceeds of Fines and Seizures for the last six years—per annum,		1010 0 0
Appropriation of this sum from the proceeds of the Act 35th Geo. III. Cap. 8 and 9—per annum,		5000 0 0
Average Proceeds of Duties and Licences under the Provincial Statutes 41st Geo. III. Cap. 13 and 14, permanently appropriated by the Act for the last six years,		70 0 0
Deduct Commission allowed to the Clerk of the Terrars on collection of Quints and Lods et Ventes in an average of the last six years,		<u>£22602 0 0</u>
Quebec, 19th December 1821.		227 0 0
W. B. COLTMAN,		<u>£22875 0 0</u>
Chairman of the Committee of the Executive Council for the Audit of Public Accounts.		

LIST OF PENSIONS payable by the Civil Government of Lower-Canada.

William Osgoode,	£	800 0 0
Sir George Pownall,		300 0 0
H. W. Ryland,		300 0 0
Louis De Salaberry,		200 0 0
Paul Lacroix,		50 0 0
Mrs. Louise Badelard, Widow of the late J. A. Panet,		270 0 0
Mrs. Dunn,		250 0 0
Mrs. Elmsley,		200 0 0
Mrs. Fraser,		120 0 0
Mrs. Cramahé,		150 0 0
Mrs. Taylor,		50 0 0
Mrs. Le Maistre,		50 0 0
Mrs. Baby,		150 0 0
Mrs. Evans,		20 0 0
Mrs. De Louvière,		21 12 0
Mrs. Rottot,		36 0 0
Mesdames Douville,		10 0 0
Champlain,		15 0 0
Hypolite Montizambert,		10 0 0
Marianne Montizambert,		10 0 0
Louise Montizambert,		10 0 0
Geneviève Schindler,		5 0 0
Moite,		5 0 0
De Musseau,		5 0 0
Margaret Finlay,		20 0 0
Madame Porlier,		18 0 0
Madame Dambourges,		27 0 0
Madame De Goutin,		11 5 0
Madame Rainville,		7 10 0
Amable Cazelet,		16 6 8
J. B. Le Peau,		10 0 0
Joseph De Haige,		7 4 0
Ignace Filiatreau,		9 0 0
Widow Sauvageau,		12 0 0
Widow Valerand,		9 0 0
Marguerite Launière,		10 0 0
Geneviève Launière,		10 0 0
Elizabeth Launière,		10 0 0
Charlotte Brassard,		10 0 0
Miss M'Kay,		10 0 0
Mrs. M'Canty,		9 0 0
Mrs. Abigail Reid,		20 0 0
Miss Desbarats,		18 0 0
Henry Harwood,		30 0 0
Madame Laverenderie,		13 10 0
		<u>£3338 7 8</u>

Quebec, 21st December 1821.

W. B. COLTMAN,

Chairman of the Committee of the Executive Council for the Audit of Public Accounts.

ETAT

DU

REVENU PUBLIC

ET DES

DEPENSES

DU

BAS-CANADA,

**Pour l'Année entre le 1^{er} Novembre 1820, et le 31^e
Octobre 1821.**

Appendice
(C.)
21e. Déc.

COMPTE DES DEPENSES CONTINGENTES DU GOUVERNEMENT CIVIL DU BAS-CANADA, encourues entre le 11e. Octobre 1820, et le 10e. Octobre 1821, et des CHARGES REGULIERES ET ANNUELLES, depuis le 1er. Novembre 1820, jusqu'au 31e. Octobre 1821.

APPOINTEMENTS DES OFFICIERS DU GOUVERNEMENT qui ne sont point compris dans aucun Département.

	Sterling.	Sterling.
Son Excellence le Comte de Dalhousie, G. C. B. comme Gouverneur en Chef, depuis le 1er. Novembre 1820, jusqu'au 31e. Octobre 1821,	£4,500 0 0	
L'Honorable F. N. Burton, comme Lieutenant Gouverneur du Bas-Canada, depuis le 1er. Novembre 1820, jusqu'au 31e. Octobre 1821,	1,500 0 0	
Alexander Forbes, comme Lieutenant-Gouverneur de Gaspé, ditto à ditto,	300 0 0	
Lieutenant Colonel John Ready, comme Secrétaire du Gouverneur en Chef, ditto à ditto,	500 0 0	
Louis Montizambert, comme Assistant ditto, ditto à ditto,	200 0 0	
Robert Dunn, comme Assistant dans le Bureau du Secrétaire du Gouverneur, ditto à ditto.	182 10 0	
Thomas Douglass, comme Commis dans ditto, ditto à ditto,	100 0 0	
Ditto, Allouance pour Loyer, Bois de Chauffage, &c.	75 0 0	
Louis de Salaberry, comme Inspecteur des Forêts, depuis le 1er. Novembre 1820, jusqu'au 31e. Octobre 1821,	200 0 0	
Thomas Amyot, comme Secrétaire et Greffier de la Province, depuis do. à do.	400 0 0	
Ditto, Allouance pour un Bureau, ditto jusqu'au 30e. Avril 1821,	27 0 0	
A. W. Cochran, comme Auditeur des Patentes pour les Terres, depuis ditto à ditto,	200 0 0	
John Hale, comme Inspecteur des Comptes Provinciaux, depuis ditto à ditto,	365 0 0	
Ditto, Allouance pour un Commis, ditto,	100 0 0	
Jacques Duchesneau, comme résident sur l'Île d'Anticosti, pour porter secours aux Marins en détresse, depuis ditto à ditto,	50 0 0	
Joseph Baudouin, comme ditto, depuis ditto à ditto,	50 0 0	
Olivier Gaudin, comme ditto, depuis ditto à ditto,	30 0 0	
A. Gordon, comme Agent pour la Province, résidant à Londres, depuis ditto à ditto,	200 0 0	
Le Révérend J. O. Plessis, Evêque de l'Eglise Catholique Romaine de Québec, pour le Loyer de l'Evêché employé pour des Bureaux Publics, depuis ditto à ditto,	500 0 0	
John Caldwell, comme Receveur Général, depuis ditto à ditto,	400 0 0	
Ditto, Allouance pour un Commis, depuis ditto à ditto,	100 0 0	
Edward Bowen, comme Traducteur François du Gouvernement, depuis ditto à ditto,	200 0 0	
Frederick East, comme Officier Maritime à Québec, depuis ditto à ditto,	100 0 0	
A. L. J. Duchesnay, pour six mois de Loyer d'une Maison occupée pour y tenir les Bureaux du Secrétaire Civil du Gouverneur en Chef, depuis le 1er. Mai jusqu'au 31e. Octobre 1821,	45 10 0	
John Ready, pour ditto, Loyer d'un Bureau, pour y enregistrer et déposer les Patentes accordées des Terres de la Couronne, depuis le 1er. Mai, jusqu'au 31e. Octobre 1821, à £60 courant par année,	27 0 0	
Ditto, ditto, Allouance extraordinaire pour Bois, &c. pour les Bureaux occupés par le Secrétaire Civil, depuis ditto à ditto, à £50 courant par année,	22 10 0	
L. Harper, comme Gardien dans le Bureau du Secrétaire du Gouverneur, depuis le 1er. Novembre 1820, au 30e. Avril 1821, et comme Gardien de l'Office, depuis le 1er. Mai jusqu'au 31e. Octobre 1821,	45 0 0	
Richard Harris, ses 30 jours de Salaire, comme Extra ditto, depuis le 1er. Mai jusqu'au 30 Novembre 1820, inclusivement,	3 7 6	
John Gravely, ses 151 jours de Salaire, comme Extra ditto, dans ditto, depuis le 1er. Décembre 1820, jusqu'au 30e. Avril 1821, ditto,	16 19 9	
William Woodington, ses 184 jours ditto comme ditto, dans ditto, depuis le 1er. Mai, jusqu'au 31e. Octobre 1821, ditto,	20 14 0	
John Gravely, ses 6 mois ditto, comme ditto, dans ditto, depuis le 1er. Mai jusqu'au 31e. Octobre 1821,	22 10 0	
Les Collecteur et Contrôleur des Douanes—Loyer d'un Bureau dans la Maison de Douane, pour l'Officier Maritime, depuis le 1er. Mai 1820, jusqu'au 30 Avril 1821,	18 0 0	
10500 11 3		
LE CONSEIL EXECUTIF.		
Neuf Membres, depuis le 1er. Novembre 1820 jusqu'au 31e. Octobre 1821 à £100 sterling par an chaque,	900 0 0	
H. W. Ryland, comme Greffier du Conseil, depuis le 1er. Novembre 1820, jusqu'au 20e. Octobre 1821,	500 0 0	
Ditto, Allouance pour Impression, Bois de chauffage et Papeterie,	50 0 0	
W. D. Ryland, comme Assistant Greffier depuis le 1er. Novembre 1820, jusqu'au 30e. Avril, 1821,	90 10 0	
George Ryland, ditto, depuis le 1er. Mai, jusqu'au 31e. Octobre 1821,	92 0 0	
J. King, comme Messenger du Conseil, depuis le 1er. Novembre 1820, jusqu'au 31e. Octobre 1821,	50 0 0	
Ditto, Allouance additionnelle pour Bois et pour avoir soin des appartemens, Ditto à ditto,	40 0 0	
Porté en l'autre part,	£1722 10 0	
Porté en, &c.	£10500 11 3	

	Sterling. Montant &c.	Sterling. £10500 11 3	Appendice (C.) 21e. Dec.
Montant d'autre part,	£122 10 0		
M. Quin, Appointemens comme Portier, depuis ditto jusqu'à ditto,	50 0 0		
W. B. Coltman, comme président du Comité du Conseil pour l'audition des Comptes Publics, ditto ditto,	400 0 0		
A. L. J. Duchesnay, membre du Comité d'Audition, depuis le 1er. Novembre 1820, jusqu'au 30e. Avril 1821, à £200 sterling par an,	100 0 0		
James Kerr, ditto ditto ditto, jusqu'à ditto,	100 0 0		
Edward Hale, comme Secrétaire de ditto, depuis le 1er. Novembre 1820, jusqu'au 31e. Octobre 1821,	182 10 0		
L'Honorable W. B. Coltman,—Etant le montant de son Compte pour les Dépenses contingentes du Bureau d'Audition, et pour préparer les Etats requis d'une manière spéciale pour la Législature, pour l'année finissant le 10e. Octobre 1821,	132 19 1	2687 19 1	
LE CONSEIL LEGISLATIF.			
William Smith, Greffier du Conseil, pour dépenses encourues dans son Bureau pendant les deux dernières Sessions du Parlement Provincial, payé en vertu d'une adresse de la Chambre, du 16e. Mars 1821, savoir :			
Les Clercs employés dans le Bureau du Greffier, et duquel ils reçoivent le montant de leurs Salaires,	£1000 0 0		
Le Greffier et l'Assistant Greffier pour avoir surveillé l'Impression des Journaux et de l'Index, dans les langues Angloise et François, ainsi que les Lois de la Session de 1819,	500 0 0		
L'Assistant Clerc Ecrivain, pour avoir préparé, durant la vacance, deux copies des Journaux, pour être envoyées en Angleterre,	100 0 0		
Le Bibliothécaire, Allouance pour les deux dernières années, Pour l'Impression des Journaux et de l'Index, et pour distribution des Lois, suivant pièces justificatives	76 0 0 519 12 7		
C. Blouin, J. Browne, Boutillier, Bell, Haddan et Clouet, pour ouvrages et Meubles, suivant ditto,	103 3 5		
J. Neilson, pour Papeterie,	143 16 0		
C. Blouin et H. M'Donald, Allouance additionnelle,	73 0 0		
F. Royer et La Croix, comme Gardiens d'Office,	101 17 9		
H. Cowan, pour Port de Lettres, Légaré pour Bois de Chauffage et Melvin et Belanger pour charbon,	23 5 0		
J. Bouchette, pour Cartes, et la Douane dépense pour Livres,	19 18 2		
Courant	2660 12 11	2394 11 8	
William Smith, Greffier du Conseil, étant le montant encouru, pour l'achat de Livres à l'usage du Conseil Législatif et dont il a rendu compte, conformément à l'Adresse de cette Chambre du 12e. Mars 1821, court. £685 3 5.	616 13 1		
Charles E. Deléry, Assistant ditto, pour l'achat de Livres à l'usage du Conseil Législatif, et pour faire imprimer des Extraits des Journaux précédens, dont il doit rendre compte à cette Chambre, conformément à ditto de ditto, £207 6 3.	186 11 8		
William Smith, comme Greffier du Conseil depuis le 1er. 1820, jusqu'au 31e. Octobre, 1821,	450 0 0		
Ditto, comme Maître en Chancellerie, depuis ditto jusqu'à ditto,	81 0 0		
C. E. Deléry, comme Assistant Greffier du Conseil, depuis ditto jusqu'à ditto,	360 0 0		
J. Voyer, comme Assistant Clerc Ecrivain et Traducteur François depuis ditto à ditto,	225 0 0		
A. W. Cochran, comme Greffier en Loi, depuis ditto à ditto,	180 0 0		
W. Boutillier, comme Gentilhomme Huissier de la Verge Noire, depuis ditto à ditto,	135 0 0		
William Ginger, comme Sergent d'Armes, depuis ditto à ditto,	90 0 0		
C. Blouin, comme Messenger, depuis ditto à ditto,	32 8 0		
H. M'Donald, comme Portier, depuis ditto à ditto,	25 0 0		
Jane Brown, comme Gardienne des Appartemens, depuis ditto à ditto,	22 10 0		
Jane Brown, pour Loyer de Maison, depuis ditto à ditto,	27 0 0	4825 14 5	
CHAMBRE D'ASSEMBLÉE.			
William Lindsay, Greffier de l'Assemblée, son Compte de Déboursés, depuis le 1er. Novembre, 1818, jusqu'au 31e. Octobre, 1820, savoir :			
Déboursés en 1819.			
Balance redue au Greffier, suivant le Rapport d'un Comité du 5e. Février, 1819,	222 2 11		
Réparations faites aux Chambres, et Meubles pour icelles.	974 3 0		
Témoins sommés devant les Comités,	363 19 12		
Traductions, Clercs employés dans le Bureau et Ecrivains additionnels,	1356 8 15		
Député Sergent d'Armes, Messagers, Portiers et Journaliers,	453 16 4		
Impressions des Journaux, de Bills, Papeterie, Assurance sur les Livres et les Meubles, Papiers des Offices Publics, et Déboursés accidentels,	1356 7 11		
Porté en l'autre part,	£4526 17 10	Porté en &c.	£18014 4 9

Appendice (C.)		Montant d'autre part, £4526 17 10		Sterling.	Sterling.
21e. Déc.				Montant &c.	£18014 4 9
Chandelle, Charbon et Bois de Chauffage,		186 9 6			
Livres pour la Bibliothèque,		414 16 8			
Gazettes et Avertissemens,		68 12 6½			
		Courant, £5196 16 7			
Pour couvrir les Déboursés susdits, Sa Grace le Duc de Richmond, expédia en Avril, 1819, son Warrant en faveur du Greffier, tel que porté dans le compte de l'année, Sterling £3802 4 8.		4224 14 1			
Balance non pourvue,		Courant, £972 2 6			
Déboursés en 1820, savoir :					
Chandelle importée,		116 3 9			
Divers Comptes Contingens d'Ouvriers et autres,		78 0 11			
Gazettes et Avertissemens,		27 9 7½			
Clercs Additionnels, Député Sergent d'Armes, Messagers, Portiers et Journaliers,		768 19 6			
Livres pour la Bibliothèque,		157 9 1			
Pour couvrir les Déboursés susdits, Son Excellence le Comte Dalhousie, expédia en Avril, 1821, son Warrant en faveur du Greffier, pour		2120 5 4½			
		2120 5 4½		1908 4 10	
N. B. Les Déboursés des Sessions de 1819 et 1820 ont déjà été en partie portés dans les Comptes Publics de ces années, mais il a paru nécessaire de faire connoître par ce présent Etat les Déboursés de 1819 et 1820, tels que finalement établis par le Rapport du Comité de la Chambre d'Assemblée du Se. Janvier 1821.					
William Lindsay, Greffier de l'Assemblée, son Compte de Déboursés, depuis le 1er. Novembre, 1820, jusqu'au 31e. Octobre, 1821, savoir :					
Clercs employés dans le Bureau, Clercs Additionnels et Ecrivains,		£1255 0 0			
Député Sergent d'Armes, Messagers, Portiers et Journaliers,		488 0 0			
Impression des Journaux, des Bills et autres Papiers, Papeterie, Parchemin, Assurance sur les Livres et les Meubles, et un Index pour le Journal,		1600 0 0			
Livres pour la Bibliothèque, étant un Vote annuel,		300 0 0			
Gazettes et Avertissemens,		75 0 0			
Témoins,		400 0 0			
Déboursés, pour Messagers Spéciaux, Papiers des Offices Publics, Port de Lettres, &c.		82 0 0			
Divers Déboursés Contingens, pour réparer les Meubles, Boîtes pour les Papiers, Ouvrages de Forgerons, Poterie, Cartes, Balais, Brosses et autres objets,		200 0 0			
Bois, Charbon et Chandelle,		200 0 0			
		Courant, £4600 0 0			
Montant du Warrant émané conformément à une Adresse de la Chambre d'Assemblée du 13e. Mars, 1821,		4600 0 0		4140 0 0	
N. B. La Division susdite pour 1821, est conforme à une Estimation mise devant la Chambre d'Assemblée, mais comme le tout des Argens n'est point encore déboursé, le montant peut être différent des sommes qui s'y trouvent portées : cependant ceci ne peut être exactement établi, avant que les Comptes du Greffier aient été soumis à l'Assemblée.					
William Lindsay, comme Greffier, depuis le 1er. Novembre 1820, jusqu'au 31 Octobre 1821,				450 0 0	
P. E. Desbarats, comme Greffier Assistant, depuis ditto, jusqu'à ditto,				360 0 0	
William Green, comme Traducteur Anglois, depuis ditto, jusqu'à ditto,				180 0 0	
C. Frémont, comme Traducteur François, depuis ditto, jusqu'à ditto,				180 0 0	
R. Christie, comme Greffier en Loi, depuis ditto, jusqu'à ditto,				180 0 0	
A. Parent, comme Sergent d'Armes, depuis ditto, jusqu'à ditto,				90 0 0	
M. Labadie, comme Gardienne des Appartemens, depuis ditto, jusqu'à ditto,				22 10 0	
Ditto, pour Loyer de Maison, depuis ditto, jusqu'à ditto,				27 0 0	
H. W. Ryland, comme Greffier de la Couronne en Chancellerie, depuis ditto, jusqu'à ditto,				100 0 0	
Thomas Douglass, comme ditto ditto, depuis ditto, jusqu'à ditto,				100 0 0	
				7737 14 10	
APPOINTEMENS des JUGES et autres Dépenses pour l'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE.					
L'Honorable J. Sewell, comme Juge en Chef de la Province, depuis le 1er. Novembre 1820, jusqu'au 31 Octobre 1821,				1500 0 0	
James Monk, comme Juge en Chef de Montréal, depuis ditto, jusqu'à ditto,				1100 0 0	
James Kerr, comme l'un des Juges Puinés de la Cour du Banc du Roi, pour le District de Québec, depuis ditto, jusqu'à ditto,				900 0 0	
O. Perrault, comme ditto, ditto, depuis ditto, jusqu'à ditto,				900 0 0	
E. Bowen, comme ditto, ditto, depuis ditto, jusqu'à ditto,				900 0 0	
I. Ogden, comme ditto, ditto, pour le District de Montréal, depuis ditto, jusqu'à ditto,				900 0 0	
		Porté en l'autre part,		£6200 0 0	
				Porté en &c. £25751 19 7	

	Sterling: Montant &c.	Sterling. £25751 19 7	Appendice (C.) 21e. Déc.
Montant d'autre part,	£6200 0 0		
J. Reid, comme ditto, ditto, depuis ditto, jusqu'à ditto,	900 0 0		
L. C. Foucher, comme ditto, ditto, depuis ditto, jusqu'à ditto,	900 0 0		
G. Pyke, comme ditto, ditto, depuis ditto, jusqu'à ditto,	900 0 0		
P. Bedard, Juge de la Cour du Banc du Roi, pour le District des Trois-Rivières, depuis ditto, jusqu'à ditto,	600 0 0		
W. Crawford, comme Juge Provincial pour le District de Gaspé, depuis le 1er. Novembre 1820, jusqu'au 30e. Avril, 1821.	200 0 0		
Les Représentans de ditto, depuis le 1er. Mai, jusqu'au 5e. Juin, 1821, à raison de £400 sterling par an,	39 9 0		
Alexis Caron, ses 148 jours d'appointemens comme ditto, depuis le 6e. Juin, jusqu'au 31e. Octobre, 1821, à £500 Sterling per an,	202 14 9		
J. Kerr, comme Juge de la Cour de Vice Amiralité, depuis le 1er. Novembre, 1820, jusqu'au 31e. Octobre, 1821,	200 0 0		
E. Bowen, comme l'un des Juges Puînés de la Cour du Banc du Roi, à Québec pour ses frais de Tournée aux Trois-Rivières, en Janvier, 1821.	75 0 0		
J. Reid, comme ditto, pour le District de Montréal, pour ditto, à ditto, de ditto, en Janvier, 1821,	75 0 0		
G. Pyke, comme ditto, ditto, pour ditto à ditto de ditto, en Mars 1821,	75 0 0		
J. Kerr, comme l'un des Juges Puînés de la Cour du Banc du Roi, pour le District de Québec, pour ditto à ditto, de ditto en Mars, 1821,	75 0 0		
Ditto, comme ditto, pour ses frais, ayant fait un Tiers de la Tournée de Campagne, pour le District de Québec, en Juillet, 1821,	25 0 0		
E. Bowen, comme ditto, pour ditto, ditto pour ditto, en Juillet 1821,	25 0 0		
P. Bedard, comme Juge de la Cour du Banc du Roi, pour le District des Trois-Rivières, pour ses frais ayant fait la Tournée de la Campagne pour ce District en Juillet, 1821,	75 0 0		
L. C. Foucher, comme Juge Puîné, du District de Montréal, pour ditto, ayant tenu la Cour de Tournée pour ce District en Juillet et Aout, 1821,	75 0 0		
J. Sewell, comme Juge en Chef de la Province, ses frais de Tournée, en tenant la Cour du Banc du Roi aux Trois-Rivières en Mars dernier,	75 0 0		
Ditto, comme ditto, pour ditto, ditto à ditto, en Septembre, 1821,	75 0 0		
J. Reid, comme l'un des Juges Puînés à Montréal, pour ditto, ditto à ditto, en Septembre, 1821,	75 0 0		
O. Perrault, comme ditto pour le District de Québec, ses frais pour avoir fait un tiers de la Tournée de ce District, en Juillet, et pour avoir tenu les Assises aux Trois-Rivières, en Septembre, 1821,	100 0 0		
N. F. Uniacke, comme Procureur Général, depuis le 1er. Novembre, 1820, jusqu'au 31 Octobre, 1821,	300 0 0		
Ditto, son Compte pour services aux Cours Criminelles de Québec et aux Trois-Rivières, en Septembre dernier, y compris une allowance pour frais de voyage en assistant à la Cour aux Trois-Rivières,	380 1 0		
Ditto, pour divers services jusqu'au 10e. Octobre 1821,	36 10 9		
Charles Marshall, comme Solliciteur Général depuis le 1er. Novembre 1820, jusqu'au 31e Octobre 1821,	200 0 0		
Ditto, son Compte pour services rendus à la Cour d'Oyer et Terminer, tenue à Montréal en Novembre 1820, y compris ses frais de Voyage,	400 15 0		
Ditto, son ditto pour ditto, à Québec, en Mars 1821,	132 15 0		
Ditto, son ditto pour ditto, à Montréal, en Mai dernier, y compris ses frais de Voyage,	409 15 0		
Ditto, son ditto pour divers services, depuis le 11e. Octobre 1820, jusqu'au 10e. Avril 1821,	190 10 10		
Ditto, son ditto pour ditto, jusqu'au 10e. Octobre 1821,	113 8 1		
Ditto, son ditto pour Services rendus à la Cour du Banc du Roi aux Trois-Rivières, en Septembre dernier, y compris ses frais de Voyage,	99 6 0		
Ditto, son ditto pour ditto, ditto à Québec, en ditto,	200 11 0		
P. A. De Gaspé, comme Shérif du District de Québec depuis le 1er. Novembre 1820, jusqu'au 31e. Octobre 1821,	100 0 0		
Ditto, allowance pour un Exécuteur de la Haute Justice, ditto ditto,	27 0 0		
Ditto, ses déboursés depuis le 11e. Octobre, 1820, jusqu'au 10e. Avril 1821,	291 4 8		
Ditto, ditto, depuis le 11e. Avril, jusqu'au 10e. Octobre 1821,	480 2 8		
F. W. Ermatinger, comme Shérif du District de Montréal, depuis le 1er. Novembre, 1820, jusqu'au 31e. Octobre, 1821,	100 0 0		
Ditto, Allowance pour un Exécuteur de la Haute Justice, depuis ditto, jusqu'à ditto,	27 0 0		
Ditto, ses déboursés, depuis le 11e. Octobre, 1820, jusqu'au 10e. Avril, 1821. (sous considération),	223 8 2		
Ditto, ses déboursés, depuis le 11e. Avril jusqu'au 10e. Octobre, 1821, ditto,	75 0 0		
Ditto, ditto, pour des Témoins nécessaires à la Cour d'Oyer et Terminer en Mai et Novembre, 1821,	27 0 0		
Louis Gagy, comme Shérif pour le District des Trois-Rivières, depuis le 1er. Novembre, 1820, jusqu'au 31e. Octobre, 1821,	122 3 2		
Ditto, Allowance pour un Exécuteur de la Haute Justice, depuis ditto jusqu'à ditto,	29 7 9		
Ditto, ses déboursés, depuis le 11e. Octobre, 1820, jusqu'au 10e. Avril, 1821,	70 0 0		
Ditto, ditto, depuis le 11e. Avril, jusqu'au 10e. Octobre, 1821,	70 0 0		
T. Mann, comme Shérif pour le District de Gaspé, depuis le 1er. Novembre, 1820, jusqu'au 31e. Octobre, 1821,	70 0 0		
Porté en l'autre part, £	15208 3 10		
Porté en &c.		£ 25751 19 7	

Appendice
(C.)

21e. Déc.

	Montant d'autre part, £	Sterling. Montant &c.	Sterling. £25751 19 7
		15205 3 10	
Ditto, Allouance pour frais de Voyage, depuis ditto, jusqu'à ditto,		10 0 0	
Ditto, son Compte pour Bois de Chauffage acheté durant les Hivers 1820 et 1821, et aussi pour de petites réparations de Maçonnerie et pour des Fers, Henry Blackstone, comme Coronaire pour le District de Québec, depuis le 1er. Novembre, 1820, jusqu'au 31e. Octobre, 1821.		37 7 3	
Ditto, son Compte Contingent, depuis le 11e. Octobre, 1820, jusqu'au 10e. Octobre, 1821,		100 0 0	
J. M. Mondelét, comme Coronaire pour le District de Montréal, depuis le 1er. Novembre, 1820, jusqu'au 31e. Octobre, 1821,		227 7 3	
Ditto, son Compte Contingent, depuis le 11e. Octobre, 1820, jusqu'au 10e. Avril, 1821,		36 0 0	
Ditto, ditto, depuis le 11e. Avril, jusqu'au 10e. Octobre, 1821,		21 16 6	
H. Fraser, comme Coronaire pour le District des Trois-Rivières, son Compte Contingent, depuis le 11e. Octobre, 1820, jusqu'au 10e. Octobre, 1821,		70 8 3	
Perrault et Ross, Protonotaires de la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec, leur Compte de déboursés, depuis le 11e. Octobre, 1820, jusqu'au 10e. Avril 1821,		15 0 8	
Ditto, ditto, depuis le 11e. Avril, jusqu'au 10e. Octobre, 1821,		109 18 3	
Levesque et Monk, Protonotaires de la Cour du Banc du Roi à Montréal, leur Compte de Déboursés, depuis le 11e. Octobre, 1820, jusqu'au 10e. Avril, 1821,		62 14 2	
Ditto, ditto, depuis le 11e. Avril, jusqu'au 10e. Octobre, 1821,		103 9 7	
Ditto, ditto, leur Compte pour l'achat d'un Poêle à l'usage de la Salle d'Audience à Montréal, dans les six mois, finissant le 11e. Octobre, 1821,		140 15 5	
Fraser et Thomas, Protonotaires de la Cour du Banc du Roi aux Trois-Rivières, leur Compte de Déboursés et Allouance, comme étant conjointement Protonotaires et Greffiers de la Paix, depuis le 11e. Octobre 1820, jusqu'au 10e. Octobre, 1821,		9 7 3	
G. Degen, Sous-Huissier Audiencier de la Cour à Montréal, achat de Bois de Chauffage, pour la Chambre qu'il occupe dans la Salle d'Audience,		106 7 2	
Alexis Caron, comme Président des Sessions de Quartier à Québec, depuis le 1er. Novembre, 1820, jusqu'au 5e. Juin, 1821, à £150 par an,		13 10 0	
Ditto, comme Inspecteur et Chef de la Police, depuis ditto à ditto, à £100 par an,		89 15 10	
J. Fletcher, comme Président des Sessions de Quartier à Québec, depuis ditto, jusqu'au 31e. Octobre, 1821,		59 17 8	
Jean T. Taschereau, ses 148 jours d'appointemens comme l'un des Présidens de Sessions de Quartier de la Paix à Québec, depuis le 6e Juin, jusqu'au 31e. Octobre, 1821,		250 0 0	
T. M ^c Cord, comme Magistrat de Police et Président des Sessions de Quartier à Montréal, depuis le 1er. Novembre, 1820, jusqu'au 31e. Octobre, 1821,		101 7 4	
J. M. Mondelét, comme ditto, ditto, ditto,		250 0 0	
T. Coffin, comme Magistrat de Police et Président des Sessions de Quartier aux Trois-Rivières, depuis ditto, jusqu'à ditto,		250 0 0	
A. Bebee, comme Greffier de la Cour Provinciale à Gaspé, et Greffier de la Paix, depuis ditto, jusqu'à ditto,		50 0 0	
Ditto, Allouance pour Papeterie, depuis ditto, jusqu'à ditto,		15 0 0	
C. R. D'Estimauville, comme Interprète dans les Cours à Québec, ditto, ditto,		40 0 0	
Frederick Goedicke, comme ditto à Montréal, depuis le 1er. Juin, jusqu'à ditto, à £40 par an,		16 13 4	
H. Fraser, comme ditto, aux Trois-Rivières, depuis le 1er. Novembre, 1820, jusqu'au 31e. Octobre, 1821,		25 0 0	
J. Tardif, comme Gardien de la Salle d'Audience à Québec, depuis do. à do.		54 0 0	
J. Terroux, comme ditto, ditto à Montréal, £50 Courant, et à son Epouse comme Assistante, £30 Courant, par an, depuis ditto, jusqu'à ditto,		72 0 0	
J. Gilker, comme Gardien de la Salle d'Audience à New-Carlisle, depuis do. jusqu'à ditto,		36 0 0	
R. Johnston, comme Gardien de la Prison aux Trois-Rivières, depuis ditto, jusqu'à ditto,		36 0 0	
Ditto, Allouance pour un Guichetier de ditto à ditto.		22 10 0	
G. Henderson, comme Gardien de la Prison à Québec, de ditto à ditto,		54 0 0	
Ditto, Allouance pour deux Guichetiers de ditto à ditto,		48 0 0	
G. O. Radford, comme ditto, ditto à Montréal depuis le 1er. Novembre, 1820, jusqu'au 30e. Avril, 1821,		27 0 0	
Ditto, Allouance pour deux Guichetiers, depuis ditto à ditto,		24 0 0	
Peter Holt, comme ditto, ditto à ditto, depuis le 1er. Mai, jusqu'au 31e. Octobre, 1821,		27 0 0	
Ditto, Allouance pour deux Guichetiers de ditto à ditto,		24 0 0	
M. Landry, comme Huissier-Audiencier de la Cour à Québec, depuis le 1er. Novembre, 1820, jusqu'au 31e. Octobre, 1821,		20 0 0	
G. Stanley, comme ditto à Montréal, de ditto à ditto,		20 0 0	
Ditto, ditto à ditto, son Compte comme Huissier-Audiencier des Cours d'Oyer et Terminer durant les onze jours que les Sessions d'Oyer et Terminer ont tenu en sus des Termes Criminels de la Cour du Banc du Roi,		3 14 3	
J. Terroux, Huissier-Audiencier des Cours de Sessions générales de Quartier à Montréal, montant de son Compte, pour services par lui rendus, depuis le 1er. Novembre, 1820, jusqu'au 10e. Avril, 1821,		1 4 4	
	Porté en l'autre part, £	18196 19 8	
		Porté en &c. £	25751 19 7

	Sterling. Montant &c.	Sterling. £25751 19 7	Appendice (C.) 21e. Déc.
Montant d'autre part, £	18196 19 8		
J. Plamondon, comme Huissier à Baguette à la Cour de Québec, depuis le 1er. Novembre, 1820, jusqu'au 31e. Octobre, 1821,	18 0 0		
P. Portugais, comme Huissier Audiencier et à Baguette de la Cour des Trois-Rivières, de ditto à ditto,	25 0 0		
C. R. D'Estimaüville, comme Premier Connétable à Québec, de do. à do.	36 0 0		
Jacob Marston, comme ditto à Montréal, de do. à do.	18 0 0		
Gilbert Ainslie, comme Greffier de la Couronne, de ditto à ditto,	100 0 0		
Ditto, pour Services rendus à la Cour d'Oyer et Terminer, tenue à Montréal en Novembre dernier, y compris ses frais de voyage,	92 9 4		
Ditto, son ditto, pour ditto, et Déboursés aux Cours Criminelles de Québec, Montréal et des Trois Rivières, en Mars, 1821, y compris ses frais de Voyage,	£0 16 10		
Ditto, son ditto, pour Services rendus à la Cour d'Oyer et Terminer tenue à Montréal, en Mai dernier et pour ses frais de Voyage.	113 8 8		
Ditto, son ditto, pour Services rendus à la Cour d'Oyer et Terminer tenue à Québec et aux Trois-Rivières, en Sep. 1821 y compris ses frais de Voyage.	112 8 1		
Louis Montizambert, Greffier de la Cour d'Appel depuis le 1e. Nov. 1820, jusqu'au 31e. Oct. 1821.	120 0 0		
Ditto, Allouance pour Papeterie de ditto à ditto.	6 0 0		
M. Landry, comme Huissier Audiencier de la Cour d'Appel de ditto à ditto.	27 0 0		
T. Fargues, comme Médecin de la Prison à Québec et pour Services et remèdes de ditto à ditto.	200 0 0		
Les représentans de feu D. T. Kennelly ditto, ditto à Montréal, depuis le 1e. Nov. 1820, jusqu'au 14e Fev. 1821, à £200 par an.	58 1 7		
W. D. Selby, ditto, ditto, à Montréal, depuis le 15e Fev. jusqu'au 31e Octobre 1821, à ditto.	141 18 4		
L. H. Gauvin, Bailli, pour avoir assisté aux Cours d'Oyer et Terminer à Montréal, 14 Jours en Novembre, 1820.	12 12 0		
Ditto ditto, pour ditto à ditto, en Mai 1821,	12 12 0		
Green & Perrault, Greffiers de la Paix, allouance pour papeterie depuis le 11e Oct. 1820, jusqu'au 10e Oct. 1821,	12 0 0		
Ditto, ditto, montant de leur Compte pour Services rendus aux Sessions Générales de Quartier à Québec, durant 12 mois finissant le 10e Oct. 1821.	21 19 6		
Ditto, ditto, montant de ditto pour ditto, hors des Sessions durant do. finissant le ditto.	30 14 3		
John Delisle, Greffier de la Paix à Montréal, pour papeterie, depuis le 11e Oct. 1820, jusqu'au 10e Oct. 1821.	12 0 0		
Ditto, ditto, montant de son Compte pour Services rendus aux Sessions Générales de Quartier à Montreal, durant 12 mois, finissant le 10e Oct. 1821.	47 5 7		
Ditto, ditto, montant de ditto, pour ditto, hors des Sessions, durant six mois à commencer du 11e Oct. 1820.	1 7 0		
Perrault & Ross, leur allouance Ordinaire, pour faire un Extrait des Baptêmes, Mariages et Sépultures dans le District de Québec, pour l'Année 1821.	9 0 0		
George Vanfelson, Avocat Général, pour Services légaux, depuis le 11 Oct. 1820, jusqu'au 10 Avril, 1821.	61 19 0		
Ditto, ditto, depuis le 11 Avril, jusqu'au 10 Octobre, 1821.	24 12 0		
O. Perrault, l'un des Juges Puînés à Québec, pour services rendus durant un mois, cet été aux Trois-Rivières, pendant l'indisposition de Mr. le Juge Bedard,	75 0 0		
		19669 12 6	
MAITRES D'ECOLE.			
W. H. Shadgett, ses Appointemens comme maître d'Ecole, à Québec, depuis le 1. Nov. 1820, jusqu'au 7. Juillet, 1821.	68 12 7		
Henry Flemming, ses ditto, comme ditto, depuis le 23 Juillet jusqu'au 31 Oct. 1821.	27 13 5		
William Nelson, comme ditto à William Henry depuis le 1e Nov. 1820, jusqu'au 31 Oct. 1821.	54 0 0		
J. Dewar, comme ditto, dans le Township de Chatham de ditto à ditto.	54 0 0		
Pierre Romain, comme ditto, à la Pointe Lévi, de ditto à ditto.	54 0 0		
Norman M'Leod, ditto, de la Seigneurie du Manoir, de ditto à ditto,	54 0 0		
M. Perrault, ditto, du Cap St. Ignace, de ditto à ditto,	54 0 0		
A. Côté, ditto, de St. Thomas, de ditto à ditto,	54 0 0		
A. Woolf, ditto, de Berthier, de ditto à ditto,	54 0 0		
E. Von Koenig, ditto, à l'Islet, de ditto à ditto,	54 0 0		
A. Campbell, ditto, de la Ville de Dorchester, de ditto à ditto,	54 0 0		
A. Glen, ditto, de Terrebonne, de ditto à ditto,	54 0 0		
R. Dupont, ditto, de Ste. Anne, de ditto à ditto,	54 0 0		
Wm. Baker, ditto, du Township de Durham, de ditto à ditto,	54 0 0		
J. Phillipon, ditto, de Ste. Marie Nouvelle Beauce, de ditto à ditto,	54 0 0		
D. M'Dermid, ditto, du Côteau du Lac, de ditto à ditto,	54 0 0		
S. Burns, ditto, aux Trois-Rivières, de ditto à ditto,	54 0 0		
D. Thomas, ditto, du Towship de Melbourne, de ditto à ditto,	54 0 0		
C. Caseau, ditto, de la Paroisse de St. Roch, de ditto à ditto,	54 0 0		
W. G. Holmes, ditto, à Montréal, de ditto à ditto,	50 0 0		
J. Skimming, ditto à la Chine, de ditto à ditto.	50 0 0		
C. Harper, ditto du Cap Santé, de ditto à ditto.	45 0 0		
B. Hobson, ditto à New-Carlisle, de ditto à ditto,	45 0 0		
J. McDonald, ditto, à St. Nicolas, de ditto à ditto.	45 0 0		
A. Vervais, ditto à Terrebonne, de ditto à ditto.	45 0 0		
Porté en l'autre part,	£1294 6 0		
		Porté en &c. £ 45421 12 1	

Appendice
(C.)

		Sterling. Montant &c.	Sterling. £ 45421 12 1
Montant d'autre part,		£ 1294 6 0	
21e. Déc.	D. T. Jones, ditto à St. Thomas, de ditto à ditto,	45 0 0	
	J. Whitcher, ditto à Stanstead, de ditto à ditto,	45 0 0	
	C. Desroches, ditto, de la Seigneurie de Portneuf, de ditto à ditto,	45 0 0	
	F. Victor, ditto, à St. Antoine, depuis ditto, jusqu'au jour de son décès (Il n'a encore été fait aucune demande.)		
	J. Campbell, ditto, Philipsburg, depuis le 6e Nov. 1820, jusqu'au 31 Octobre, 1821,	26 10 4	
	U. Lafflin, ditto, à Stanbridge, du 1er Novembre, 1820, au 30e Avril, 1821,	22 10 0	
	Thomas Russel, ditto, ditto, depuis le 1e Mai jusqu'au 31e. Octobre, 1821,	22 10 0	
	A. Wood, ditto, à Argenteuil du 1e Novembre 1820, jusqu'à ditto,	54 0 0	
	A. McNeil, ditto à Douglass Town, de ditto à ditto,	27 0 0	
	D. Salmon, ditto, à St. Louis de Kamouraska de ditto jusqu'au 30e Avril, 1821.	27 0 0	
	T. Aunsbrow, ditto à ditto du 19 Juin, jusqu'au 31 Oct. 1820,	19 19 5	
	W. Power ditto à Drummondville, depuis le 1e Nov. 1820, jusqu'à ditto,	50 0 0	
	Le Révérend James Reid, étant douze mois d'Appointemens en faveur de la Personne à la Tête de l'Ecole à St. Armand, de ditto à ditto,	54 0 0	
			1732 15 9
PENSIONS.			
	Mad. H. Dunn, depuis le 1e Nov. 1820 jusqu'au 31e Octobre, 1821,	250 0 0	
	Mad. Baby, veuve de feu l'Honble F. Baby de ditto à ditto,	150 0 0	
	H. W. Ryland, de ditto, à ditto,	3 0 0 0	
	W. Osgood, de ditto, à ditto,	800 0 0	
	Sir G. Pownall, de ditto, à ditto,	300 0 0	
	Mad. Louise Badelard, de ditto, à ditto,	270 0 0	
	Mad. M. Elmsley, de ditto, à ditto,	200 0 0	
	Mad. M. Hamilton, de ditto, à ditto,	150 0 0	
	Mad. Fraser, de ditto, à ditto,	120 0 0	
	Mad. Sarah Taylor, de ditto, à ditto,	50 0 0	
	Mad. Le Maistre, de ditto, à ditto,	50 0 0	
	Mad. Evans, de ditto, à ditto,	20 0 0	
	Mad. Louvière, de ditto, à ditto,	21 12 0	
	H. Harwood, de ditto, à ditto,	30 0 0	
	Madame Douville, de ditto, à ditto,	10 0 0	
	Madame Champlain, de ditto, à ditto,	15 0 0	
	H. Montizambert, de ditto, à ditto,	10 0 0	
	L. Montizambert, de ditto, à ditto,	10 0 0	
	M. Montizambert, de ditto, à ditto,	10 0 0	
	G. Schindler, de ditto, à ditto,	5 0 0	
	Mad. Moite, de ditto, à ditto,	5 0 0	
	Mad. De Musseau, de ditto, à ditto,	5 0 0	
	Margaret Finlay, de ditto, à ditto,	20 0 0	
	Mad. Porlier, de ditto, à ditto,	18 0 0	
	Mad. Dambourges, de ditto, à ditto,	27 0 0	
	Mad. Laverenderie, de ditto, à ditto,	13 10 0	
	Mad. De Goutin, de ditto, à ditto,	11 5 0	
	Mad. Rainville, de ditto, à ditto,	7 10 0	
	A. Cazelet, de ditto, à ditto,	16 6 8	
	J. B. Lepeau, de ditto, à ditto,	10 0 0	
	J. D. Haige, de ditto, à ditto,	7 4 0	
	J. Filiatreau, de ditto, à ditto,	9 0 0	
	La Veuve Sauvageau, de ditto, à ditto,	12 0 0	
	La Veuve Valerand, de ditto, à ditto,	9 0 0	
	M. Launière, de ditto, à ditto,	10 0 0	
	G. Launière, de ditto, à ditto,	10 0 0	
	E. Launière, de ditto, à ditto,	10 0 0	
	C. Brassard, do ditto, à ditto,	10 0 0	
	Madlle, M'Kay, de ditto, à ditto,	18 0 0	
	Mad. M'Canty, de ditto, à ditto,	9 0 0	
	Mad. Desbarats, de ditto, à ditto,	18 0 0	
	Mad. Abigail Reid, de ditto, jusqu'au 30e. Avril 1821,	10 0 0	
	Les Représentans de ditto, depuis le 1er. Mai, jusqu'au 20e. Juin 1821,	2 15 10	
	Marie M. Le Têtu, veuve de Pierre Rottot, depuis le 1er. Novembre 1820, jusqu'au 31e. Octobre 1821,	36 0 0	3076 3 6
BUREAU DE L'ARPENTEUR GENERAL.			
	Joseph Bouchette, comme Arpenteur Général, depuis le 1er. Novembre, 1820, jusqu'au 31e. Octobre 1821,	450 0 0	
	Ditto, Allouance pour Loyer du Bureau, et Bois de Chauffage, de ditto, à ditto,	67 10 0	
	Ditto, ditto, pour le Domestique du Bureau, de ditto, à ditto,	40 0 0	
	Ditto, ditto, pour Papeterie, de ditto, à ditto,	20 0 0	
	W. Sax, comme premier Commis dans le Bureau de l'Arpenteur Général, de ditto, à ditto,	182 10 0	
Portés en l'autre part,		£ 760 0 0	£ 50230 11 4

	Sterling. Montant &c.	Sterling. £50230 11 4	Appendice (C.) 21e. Déc.
Montant d'autre part, £	760 0 0		
R. Smith, comme second ditto, de ditto, à ditto,	150 0 0		
R. Jollard et Michel Boivin, montant de leurs Comptes pour Boîtes et autres ouvrages de Menuiserie faits dans le Bureau de l'Arpenteur Général,	20 5 0		
John Adams, Arpenteur, étant pour Services rendus, par ordre de son Excellence,	117 0 0		
Joseph Bouchette, fils, Deputé Arpenteur Provincial, son Compte pour avoir arpenté et subdivisé le Township de Rawdon, et une partie de celui de Kildare,	221 7 3		
		1268 12 3	
CHEMINS ET MAISONS DE POSTE.			
J. B. D'Estimauville, comme Grand Voyer pour le District de Québec, depuis le 1er. Novembre 1820, jusqu'au 31e. Octobre 1821,	150 0 0		
L. R. C. Delery, comme ditto, pour le District de Montréal, de ditto, à ditto,	150 0 0		
E. W. R. Antrobus, comme ditto, pour le District des Trois-Rivières, de ditto, à ditto,	90 0 0		
W. Le Maitre, comme Surintendant des Grands Chemins, dans le District de Gaspé, de ditto, à ditto,	50 0 0		
Paul Lacroix, comme ditto, au dessus du Long-Sault, de ditto, à ditto,	50 0 0		
		490 0 0	
FRAIS D'ELECTION.			
S. Primeau, montant d'une partie de son compte comme Officier Rapporteur pour le Comté de Bedford, en Avril 1821, mis sous considération l'année dernière,	16 3 2		
J. B. M'Bean, comme Officier Rapporteur pour le Comté de Warwick, lors de l'Election, en Mars 1820,	11 13 1		
Ditto, comme ditto à ditto, en Juin dernier,	10 6 1		
Félix Têtu, comme ditto, pour le Comté de Québec, aux Elections en Mars et Juin 1820,	37 2 6		
		75 4 10	
BUREAU DE SANTE.			
William Hackett, M. D. Officier de Santé, montant de son allowance pour deux années à commencer du 14e. Juin, 1820, suivant l'accord convenu le 14e. Juin suivant, à raison de £400 par an, pour Service rendu, comme Homme de profession, en visitant les Vaisseaux, lors de leur arrivée, soins portés aux Malades envoyés à l'Hopital, et à l'effet de prévenir l'introduction de maladies contagieuses, savoir: pour le periode entre le 1er. Novembre, 1820, et le 31e. Octobre, 1821,	400 0 0		
Ditto, ditto, ditto, des Dépenses de l'Hopital pour prévenir l'introduction de maladies contagieuses du 1er. Mai, jusqu'au 31e. Juillet, 1821, tel qu'établi par Affidavits,	189 0 0		
Ditto, ditto, pour ditto, depuis le 1er. Août jusqu'au 31e. Octobre, 1821, tel que ditto,	168 13 7		
		757 13 7	
REPARATIONS DES EDIFICES PUBLICS.			
I. W. Clarke, Déboursés pour la Maison du Gouvernement à Montréal, depuis le 31e. Juillet, 1820, jusqu'au 31e. Janvier, 1821, Stg. £351 0 5	351 0 5		
Ditto, ditto pour ditto du 3e. Février jusqu'au 31e. Mai, 1821, 22 19 1	22 19 1		
Ditto, étant pour le rembourser des réparations faites à ditto, conformément aux Ordres de Son Excellence, 408 5 8	408 5 8		
John Phillips, pour ouvrages faits au Château St. Louis, 466 5 2	466 5 2		
John Bland, montant de son Compte pour avoir fixé des Cloches dans la Maison du Gouvernement à Montréal, 84 14 0	84 14 0		
John King, Messenger dans le Bureau du Conseil Exécutif, pour le rembourser d'une pareille somme, payée pour faire réparer les Chambres destinées à l'usage du Conseil Législatif, &c. 166 5 0	166 5 0		
Réparations du Château St. Louis, entre le 11e. Octobre, 1820, et le 10e. Octobre, 1821, savoir:	17 13 19		
Gages pour ouvrages, en Octobre, 1820, £189 6 10	189 6 10		
Ditto pour ditto, en Novembre, 224 14 10	224 14 10		
Ditto pour ditto, en Décembre, 97 18 6	97 18 6		
Ditto pour ditto, en Janvier, 1821, 45 19 6	45 19 6		
Ditto pour ditto, en Février, 47 1 0 1/2	47 1 0 1/2		
Ditto pour ditto, en Mars, 30 3 6	30 3 6		
Ditto pour ditto, en Avril, 14 15 3	14 15 3		
Ditto pour ditto, en Mai, 63 10 7	63 10 7		
Ditto pour ditto, en Juin, 75 11 11	75 11 11		
Ditto pour ditto, en Juillet, 183 3 0	183 3 0		
Porté en l'autre part, £972 5 0			
Porté en l'autre part, £	584 18 11		
Porté en &c.		£52822 2 0	

Appendice
(C.)

21e. Déc.

		Sterling.		Sterling.	
		Montant &c.		£ 52822 2 0	
	Montans d'autre part,	972	5 0	£ 584	17 11
	- - - - -	89	19 4		
	- - - - -	190	11 5½		
	Courant,	£1252	15 9½		
				1127	10 3
Coût des Matériaux du Département Militaire du Garde-Magasin, depuis le 25e. Septembre, 1820, jusqu'au 24e. Septembre 1821, estimé à	Courant,	£279	0 0	251	2 0
1963 10 2					
IMPRESSION ET PAPETERIE.					
P. E. Desbarats, son Compte pour l'impression des Actes passés durant la dernière Session de la Législature Provinciale,		£408	10 6		
Ditto, ditto pour papeterie et autres impressions pour le Bureau du Secrétaire Civil du Gouverneur, pour les six mois, finissant le 10e. Avril, 1821,		5	5 2	413	15 8
Ditto, ditto, pour diverses Papeteries et Copies de Lois, fournies pour ditto, pour les six mois, finissant le 10e. Octobre, 1821,				50	2 2
John Neilson, son Compte pour Papeterie et Impression à l'usage du Bureau du Secrétaire Civil du Gouverneur, pour les six mois, finissant le 10e. Avril, 1821,				19	1 8
Ditto, ditto pour ditto, ditto, finissant le 10e. Octobre, 1821,				62	2 3
Thos. Cary, fils, & Co. leur Compte pour Papeterie pour l'usage du Comité d'Audition des Comptes Publics, depuis Novembre, 1820, jusqu'en Juin, 1821,				15	18 9
Ditto ditto, pour ditto ditto, jusqu'au 10e Octobre, 1821,				7	12 1
568 12 7					
FRAIS de la COLLECTION du REVENU PUBLIC.					
Joseph Planté, Greffier du Papier Terrier des Domaines du Roi, depuis le 1er. Novembre, 1820, jusqu'au 31e. Octobre, 1821,				90	0 0
Ditto, Commission comme Inspecteur des Domaines du Roi, sur les Argens reçus depuis le 11e. Octobre, 1820, jusqu'au 10e. Octobre, 1821,				220	16 9
William Lindsay, comme Collecteur des Douanes à St. Jean, depuis le 1er. Novembre, 1820, jusqu'au 31e. Octobre, 1821,				189	0 0
William M'Crae, comme Contrôleur à ditto, de ditto à ditto,				126	0 0
Bartholomew Tierney, comme Jaugeur à ditto, de ditto à ditto,				40	0 0
A. Wilson, comme Collecteur au Côteau du Lac, de ditto à ditto,				50	0 0
Ditto, comme Inspecteur de Marchandises, de ditto à ditto,				150	0 0
Ditto, comme ditto, pour Loyer de Maison, de ditto à ditto,				18	0 0
J. Milne, comme Collecteur à Chateaugay, de ditto à ditto,				50	0 0
Les Collecteur et Contrôleur à Québec, Commission sur le Montant des Droits perçus à Québec, en vertu de la 14e. Geo. III. depuis le 11e. Octobre, 1820, jusqu'au 10e. Octobre, 1821, à 5 par Cent sur le Montant total, Sterling,		£470	13 0		
Incidens et pertes sur iceux en payant le montant en Argent, à raison de 5s. 6d. l'once,				92	2 10½
				£562	15 10½
Ces Frais sont déduits par le Collecteur et le Contrôleur, avant de payer les Argens perçus en vertu de l'Acte de la 14e. Geo. III. Chap. 88, sous l'autorité d'un Ordre des Lords Commissaires de la Trésorerie du 21e. Mars, 1777.					
Ditto, Commission sur les Droits perçus en vertu des Actes des 33e. 35e. 41e. et 55e. Geo. III. pour le même période, à 3 par Cent, sur le montant,	Courant,	1434	7 2		
Commission des Collecteur et Contrôleur à St. Jean et au Côteau du Lac, en vertu de l'Acte de la 59e. Geo. III. Chap. 4,		33	6 0		
Dépenses Incidentes et Contingentes à Québec, pour le Quartier finissant le 5e. Janvier, 1821,		£655	5 2½		
Ditto ditto, le 5e. Juillet,		675	0 2		
Ditto ditto, le 10e. Octobre,		451	7 1	1781	12 5½
Ditto ditto, à St. Jean, pour do. 5e. Janvier, 1821,		91	18 9		
Ditto ditto, 5e. Avril,		76	17 9		
Ditto ditto, 5e. Juillet,		83	15 2		
Ditto ditto, 10e. Octobre,		108	1 3	360	12 11
Ditto, ditto, ditto, au Côteau du Lac, les quatre Quartiers finissant le 10e. Octobre, 1821, à £7 10				30	0 0
L'Officier Maritime, sur les Droits sur les Vaisseaux,				75	5 5
Commission de l'Assistant Maître du Havre, sur les Droits de Chantier, dans le Cul-de-Sac,				11	3 6
Commission du Greffier de la Maison de la Trinité, sur les Amendes recueillies en vertu de la 51e. Geo. III. Chap. 12.				0	10 3
				£3726	17 8
				£3354	3 11
				Porté en &c.	£59642 5 5

	Sterling. Montant &c.	Sterling. £ 59642 5 5
MAISON DE LA TRINITE.		
William Lindsay, comme Greffier, depuis le 1er. Novembre 1820, jusqu'au 31e. Octobre 1821,	68 0 0	
J. Lambly, comme Maître du Havre à Québec, de ditto à ditto,	160 0 0	
J. L. Marett, comme Assistant ditto, depuis ditto jusqu'au 24 Août 1821,	81 15 4	
Joseph Fenwick, comme ditto, ditto, depuis le 25e. Août jusqu'au 31e. Octobre 1821,	18 12 7	
G. Franchère, comme Maître du Havre à Montréal, depuis le 1er. Novembre 1820, jusqu'à ditto,	36 0 0	
J. Raby, comme Surintendant des Pilotes, de ditto à ditto,	90 0 0	
C. Hambleton, comme Gardien du Phare sur l'Île-Verte, de ditto à ditto,	90 0 0	
Ditto, son Allouance pour un Assistant ditto, de ditto à ditto,	22 10 0	
J. Langlois, comme Huissier à Québec, de ditto à ditto,	22 10 0	
C. Thibault, comme ditto à Montréal, de ditto à ditto,	9 0 0	
John Delisle, comme Greffier à Montréal, de ditto à ditto,	18 0 0	
W. Lindsay, Trésorier. Il n'a été reçu aucun Compte de Déboursés de la part du Trésorier, depuis le 31e. Mai 1821. Il lui a été néanmoins fait des Avances pour les déboursés de la présente année, sur des Lettres de crédit, au montant de Courant 643 1 3	578 15 2	
		1190 3 1
ETAT MAJOR DE LA MILICE ET CONTINGENS.		
F. Vassal de Monviel, comme Adjudant-Général, depuis le 1er. Novembre 1820, jusqu'au 31e. Octobre 1821,	450 0 0	
Ditto, pour le Loyer d'un Bureau, de ditto à ditto,	67 10 0	
J. T. Taschereau, comme Député Adjudant-Général, de ditto à ditto,	270 0 0	
Les Représentans de B. Frobisher, ses 138 jours d'Appointemens, comme Aide-de-Camp Provincial, depuis le 1er. Novembre 1820, jusqu'au 18e. Mars 1821,	136 2 2	
René de Labrière, comme Clerc dans le Bureau, ses 181 jours d'Appointemens, depuis le 1er. Nov. 1820, jusqu'au 30 Avril 1821, à 7s6 courant par jour,	61 1 9	
Louis A. Thomas, comme ditto dans ditto, ses 184 jours de ditto, depuis le 1er. Mai, jusqu'au 31e. Octobre 1821, à ditto,	62 2 0	
Lieutenant-Colonel Taylor, ses 43 jours d'Appointemens, comme Aide-de-Camp Provincial, jusqu'au 30 Avril 1821,	21 4 1	
Ditto, ses six mois de ditto, jusqu'au 31e. Octobre 1821,	90 0 0	
Chevalier Duchesnay, ses 43 jours d'Appointemens, comme ditto, jusqu'au 30e. Avril 1821,	21 4 1	
Ditto, ses six mois de ditto, jusqu'au 31e. Octobre 1821,	90 0 0	
Joachim Primeau, comme Messenger dans le Bureau, depuis le 1er. Novembre 1820, jusqu'à ditto,	60 4 7	
F. Vassal de Monviel, pour Papeterie, Impression, &c. pour les six mois finissant le 10e. Avril 1821,	86 13 10	
Ditto, pour ditto, ditto, ditto, jusqu'au 10e. Octobre 1821,	88 2 10	
Henry Cowan, son Compte pour Port de Lettres et Paquets, dans le Département de l'Adjudant-Général des Milices, depuis le 11e. Octobre 1820, jusqu'au 10e. Octobre 1821,	76 15 7	
F. Vassal de Monviel, son Compte pour Pensions aux Miliciens blessés et aux Veuves, depuis le 1er. Nov. 1820, jusqu'au 31e. Octobre 1821,	283 10 0	
		1864 10 11
MAISONS DE CORRECTION.		
J. P. Leprohon, Trésorier et l'un des Commissaires pour la Maison de Correction du District de Montréal, pour dépenses entre 11e. Octobre, 1820, et le 10e. Octobre, 1821,	313 16 10	
Benjamin Tremain, ditto, ditto, pour le District de Québec, pour ditto, entre le 11e. Octobre, 1820, et le 10e. Octobre, 1821,	73 5 8	
Réné Kimber, ditto, ditto, pour le District des Trois-Rivières, pour ditto, entre le 11e. Octobre, 1820, et le 10e. Octobre, 1821,	76 10 2	
		468 12 8
Pour le SOULAGEMENT des PERSONNES DERANGÉES DANS LEUR ESPRIT, et les ENFANS TROUVÉS et les MALADES.		
François Durette, comme Trésorier et l'un des Commissaires pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur esprit, &c. à Québec, son Compte de déboursés, depuis le 1er. Janvier, jusqu'au 30e. Avril, 1821,	658 1 6	
Ditto, ditto, ditto, depuis le 1er. Mai, jusqu'au 31e. Octobre, 1821,	937 2 6	
George Selby, ditto, ditto, à Montréal, depuis le 11e. Octobre, 1820, jusqu'au 10e. Octobre, 1821,	1350 0 0	
Louis Gogy, ditto, ditto, aux Trois-Rivières, depuis le 11e. Octobre, 1820, jusqu'au 10e. Avril, 1821,	122 13 0	
Ditto, ditto, ditto, depuis le 11e. Avril, jusqu'au 10e. Octobre, 1821,	185 17 3	
Porté en l'autre part, £	3253 14 3	
Porté en &c.		£ 63160 12 1

Appendice
(C.)

21e. Déc.

		Sterling. Montant &c.	Sterling. £ 6860 12 1
Montant d'autre part,		£9253 14 3	
La Supérieure et Dépositaire de l'Hopital Général, pour les Pensionnaires Invalides, depuis le 1e. Novembre, 1820, jusqu'au 30e. Avril, 1821,		283 19 11	
Ditto, ditto, ditto, pour Pensions et Logemens des Personnes Invalides et Pensionnaires, depuis le 1e. Mai jusqu'au 31e. Octobre, 1821,		273 7 6	
Messrs. Massue & Co. pour Articles fournis à l'usage des Invalides à l'Hopital Général,		96 15 5	
			3907 17 1
SOCIETE DAGRICULTURE.			
Thomas Wilson, comme Trésorier, pour le District de Québec, pour l'Année finissant le 31e. Octobre, 1821,	£585 1 2		
De laquelle somme il a été payé sur les Fonds de l'année dernière,	450 5 8		
		£134 15 6	
Et il reste entre les mains du Trésorier, pour couvrir les Dépenses de la présente Année, finissant le 1 ^{re} . Mars, étant le période fixé pour la Dépense, par l'Acte de la 1e. Geo. IV. Chap. 5.	585 4 6	720 0 0	
Henry Griffin, comme ditto, pour le District de Montréal—Il n'a été fourni aucun Compte pour les Avances faites à ce District,		720 0 0	
William Anderson, comme ditto, pour le District des Trois Rivières.—Les Comptes reçus ne sont point suffisans, à l'effet d'établir avec exactitude, le montant de ce qui a été dépensé cette année, sur les Avances faites de £400 Courant pour des Vues générales, et £80 pour l'Achat de Livres, Graines, &c. formant £480 Courant,		482 0 0	1872 0 0
FRAIS D'ARPENTAGE POUR LES TERRES DES MILICIENS, &c.			
Patrick Smith, Député Arpenteur Provincial, pour Arpentages faits dans le Township de Wolfstown, et pour avoir fait la visite d'une partie du Lac St. François et des environs, depuis le 30e. Septembre, 1820, jusqu'au 3e. Janvier, 1821,		214 14 11	
J. Ackley, ditto, dans le Township de Ham, et l'augmentation de ditto, depuis le 4e. Octobre, 1820, jusqu'au 5e. Janvier, 1821,		212 10 8	427 5 7
DEPENSES pour divers Services spécialement autorisés par des Appropriations Législatives.			
Lieut. Col. Fraser, pour certains déboursés qu'il a faits, dans l'exécution de son devoir comme Officier dans la Milice de cette Province, payé en vertu d'un Acte Provincial de la 1 ^{re} . Geo. IV, Chap. 22,		135 16 3	
Lieut. Col. Bourdages, ditto, ditto, ditto,		149 2 0	
James Cuthbert, Jacques Deligny et Joseph D. Bondy, Commissaires pour les Communications intérieures, pour le Comté de Warwick, en vertu de l'Acte de la 57e. Geo. III, Chap. 13, Courant, £991 3 0—Stg. £892 0 8		877 10 0	
A Déduire,—Les avances qui leur ont été ci-devant faites, par Lettres de Crédit, et mentionnées dans le Compte de Dépenses, en vertu d'Appropriations Législatives, jusqu'au 10. Octobre 1820, Courant £975 0 0			14 10 8
P. A. De Gaspé, Déboursés faits pour réparer la Prison de Québec, en vertu de l'Acte de la 58e. Geo. III, Chap. 11, Courant £295 3 0	Sterling £265 12 8		
A Déduire,—Les Avances qui lui ont été ci-devant faites, par Lettres de Crédit, et portées dans le Compte de Dépenses, en vertu d'Appropriations Législatives, jusqu'au 10e. Octobre 1820, Courant £290 0 0	Sterling 261 0 0		
François Durette, Trésorier et l'un des Commissaires, en vertu de l'Acte de la 58e. Geo. III, Chap. 13, pour l'Érection de Cellules additionnelles à l'Hopital-Général, Courant £2500 0 0	Sterling 2250 0 0		
A Déduire,—Les Avances qui lui ont été ci-devant faites, par Lettres de Crédit et portées dans le Compte de Dépenses, en vertu d'Appropriations Législatives, jusqu'au 10e. Octobre 1820, Courant £2166 10 0	Sterling 1949 17 0	300 3 0	
DEPENSES non comprises sous le Titre d'aucun Département.			
Henry Cowan, Maître de Poste, son Compte pour Port de Lettres et de Paquets du Gouvernement, depuis le 6e. Octobre 1820, jusqu'au 5e. Janvier 1821,		140 15 3	504 4 7
Porté en l'autre part,	£140 15 3	Porté en &c.	£69871 19 4

	Sterling. Montant &c.	Sterling. £69871 19 4	Appendice (C.) 21e. Déc.
Montant d'autre part,	140 15 3		
Ditto, ditto, son ditto, pour ditto, depuis le 6e. Janvier, jusqu'au 5e. Avril 1821,	158 16 5		
Ditto, ditto, son ditto, pour ditto, depuis le 6e. Avril, jusqu'au 5e. Juillet, 1821,	192 11 5		
Ditto, ditto, son ditto, pour ditto, depuis le 6e. Juillet, jusqu'au 5e. Octobre 1821,	139 19 4		
John Grout, comme Inspecteur de Cheminées à Québec, depuis le 1er. Novembre, 1820, jusqu'au 31e. Octobre, 1821,	60 0 0		
Ditto pour ramonage des divers Edifices Publics, occupés par le Gouvernement, depuis le 1er. Mai, 1820, jusqu'au 30e. Avril, 1821,	4 11 10		
P. De Boucherville, comme Inspecteur des Cheminées à Montréal, depuis le 1er. Novembre, 1820, jusqu'au 31e. Octobre, 1821,	60 0 0		
Alexr. Thompson, comme ditto, aux Trois-Rivières, de ditto à ditto,	25 0 0		
G. Chapman, comme Clerc du Marché à Québec, de ditto à ditto,	123 3 9		
J. B. Larue, son Compte pour avoir réparé les Chemins d'Hiver, en front des Edifices Publics, depuis le 1er. Novembre 1820, jusqu'au 30e. Avril 1821,	27 0 0		
F. Baillaigé, Trésorier des Chemins, Cotisations sur les Edifices Publics, à Québec, pour l'année, 1821,	175 14 6		
John Delisle, ditto, ditto, pour ditto à Montréal, ditto,	33 16 10		
L'Honorable John Ready, agissant comme Secrétaire Provincial, son compte pour déboursés contingens dans le Bureau du Secrétaire Provincial, depuis le 11e. Octobre, 1820, jusqu'au 10e. Octobre, 1821,	57 2 2		
James M'Douall, pour l'Affrètement du Vaisseau à Vapeur le Québec, et pour Bière fournie aux Emigrés à bord du Navire <i>Lynx</i> , naufragé sur le Récif blanc près la Rivière Saguenay,	463 10 0		
François Languedoc, son Compte pour Articles fournis aux Emigrés naufragés à la Rivière Saguenay,	63 15 11		
Edouard M'Ghie, pour provisions consommées par les Passagers du <i>Lynx</i> , dans le mois de Mai dernier,	11 11 0		
Olivier Brunette, pour l'Affrètement de la Goëlette <i>Dolphin</i> , envoyée au secours des Passagers à bord du Brig <i>Earl of Dalhousie</i> , naufragé sur l'île d'Anticosti, tel que recommandé par le Rapport du Conseil Exécutif,	94 1 0		
A. L. J. Duchesnay, pour Meubles laissés dans une des Chambres du Bureau du Secrétaire Civil, pour l'usage du Gouverneur en Chef,	69 6 0		
		1900 15 5	
<p>N. B. Il est à remarquer, qu'à l'effet d'inclure dans cet Etat, autant que possible, les Charges en entier des dépenses de l'année, il a fallu y insérer certains payemens pour lesquels il n'a pas encore été accordé de Warrants, vu que les parties n'ont pas encore produit leurs certificats de vic, ou pour semblables causes; mais lesquels sont considérés comme payables à demande. Il a aussi été trouvé impraticable de forcer toutes personnes qui ont des Comptes à rendre, de le faire tous les six mois, tel que fixé; malgré tout les déviations à la règle, durant la présente année sont peu nombreuses et peu conséquentes.</p>			
<p>Les Comptes du Shérif de Montréal, n'ont pas été jusqu'à ce jour finalement passés, ni de Warrants émanés pour en couvrir le montant, mais le payement en est resté suspendu par le Gouvernement Exécutif, afin qu'il soit pris des mesures, pour rendre uniforme la pratique des différens Districts de la Province, et à l'effet de réduire la dépense encourue à Montréal, dans les Dépenses Contingentes de l'Administration de la Justice. Le montant réclamé par le Shérif, et sur lequel il lui a été fait une avance de £600, par Lettres de Crédit, est pour la demi année finissant le 10e. Avril, 1821.</p>			
Ditto, ditto, pour ditto finissant le 10e. Octobre, 1821,	688 3 8		
Les Avances suivantes et extraordinaires ont aussi été faites d'après les circonstances particulières des cas, savoir:	576 6 4		
A William Hacket, Officier de Santé, pour le soutien de l'Hopital des Emigrés, maintenu pour le Soulagement de cette classe d'Emigrés malades, qui par leur état de pauvreté, se sont adressés à l'effet de recevoir des secours, et ont en conséquence été recommandés au Gouvernement,	708 0 0		
A W. B. Felton, à l'effet de prendre des arrangemens pour la Bâtisse d'une Prison dans Ascott, en attendant qu'il ait été pourvu pour l'Erection d'icelle, par la Législature,	200 0 0		
A Mathew Bell et John Davidson, comme Curateurs de Mad. Cressé, jusqu'à ce que l'application faite par cette Dame, à l'effet d'obtenir un rabais sur le montant du Quint recouvert sur la Vente fait par feu son Mari à François Baby, de la Seigneurie de Nicolet ait été soumise à la Législature; les dits Curateurs dans l'intervalle s'étant rendus responsables d'en payer le montant, lorsque la demande leur en seroit faite,	1600 0 0		
Thomas M'Cord et J. M. Mondélet, Magistrats de Police à Montréal, pour les Dépenses Contingentes de leur Bureau de même comme ci-devant accordé depuis 1810, par le Gouvernement, rapport aux besoins urgens de ce District, sa Population étendue et sa situation locale,	100 0 0		
A Jacob Marston, Premier Connétable du District de Montréal, sur son application, demandant au Gouvernement à être payé de certaines Charges, se montant à £183 9 0, exposant que ces Charges avoient jusqu'à présent été accordées par les Magistrats du District, pour sommer les Connétables de se trouver présens lors de leurs Sessions, et payées sur le Fonds des Chemins, mais			
Porté en l'autre part, £	3852 10 0		
	Porté en &c.	£71772 14 9	

Appendice
(C.)

21e. Déc.

par eux refusée en dernier lieu, ne se trouvant pas autorisés par les Statuts, en vertu desquels l'Allouance avoit été faite. D'après ces circonstances, et vu l'extrême pauvreté de Marston, jointe au faible Salaire qui lui est alloué depuis plusieurs années, comparé avec celui du Grand Connétable de Québec, dont la Population du District est moindre, l'avance susdite lui a été faite, afin de lui donner le tems de s'adresser par Requête à la Législature et d'en obtenir quelque soulagement,

Montant d'autre part, £

Courant.	Sterling.
Montant &c. 3852 10 0	£71772 14 9

50 0 0

3902 10 0

3512 5 0

Le montant exact des Allouances qui seront accordées à ces parties, formera ci-après un Compte séparé, y compris ceux du Trésorier de la Maison de la Trinité à Québec, et des Sociétés d'Agriculture aux Trois Rivières et à Montréal, et la Balance exacte, lorsque établie, sera portée soit contre ou à l'avoir du Revenu Public. Diverses dépenses ont eu lieu en vertu des Appropriations Spéciales de la Législature avant et durant l'année 1821; mais en retour des différentes sommes, qui ont été avancées en conséquence, il n'a été jusqu'à présent reçu que des Comptes incomplets et même aucun, savoir:— Pour l'Erection d'un Pont de Péage sur la Rivière Jacques Cartier. Pour avoir tracé un Chemin qui conduit au Pont de Jacques Cartier, à travers l'intérieur des Paroisses de St. Augustin et de la Pointe-aux-Trembles, et un ditto de Rimousky aux Trois Pistoles. Amélioration de la Navigation intérieure du Fleuve St. Laurent. La Prison et la Salle d'Audience à Gaspé. La Prison et la Salle d'Audience aux Trois-Rivières. Communication avec le Haut-Canada. Pour le soutien des Maisons de Correction à Montréal et aux Trois-Rivières. Réparations faites à la Salle d'Audience à Québec. Aux Commissaires des Communications intérieures pour les Comtés et Districts de Québec et des Trois-Rivières. Démolition de la Halle de Marché à Québec. Pour l'Institution de la Vaccine. Pour le soulagement de certaines Paroisses en détresse, y compris l'Ouvrage Public qui a été entrepris à l'effet d'obtenir une entrée partielle, en ouvrage, pour le soulagement accordé. Pour le soulagement des Paroisses en Bled de Semence et autrement. Aux Dames Religieuses de l'Hôtel Dieu de Québec. Pour faire une Investigation des Réclamations d'individus à Gaspé. Canal de La Chine. Réparations faites à certains Ponts sur le Chemin du Lac Témiscouata.

Diverses Appropriations ont été faites pour ces objets par les Actes suivans de la dernière Session.

Par la 1ere. George IV, Chap. 7e. pour l'Institution de la Vaccine,

1500 0 0

Chap. 14e. pour la Salle d'Audience aux Trois-Rivières,

3401 8 3

Chap. 20e. Pour la Prison et la Salle d'Audience à New-Carlisle, District de Gaspé,

2100 0 0

Chap. 22e. pour le Chemin du Lac Témiscouata,

150 0 0

Et par la 1ere. Geo. IV, Chap. 18. aux Dames Religieuses de l'Hopital Général à Québec pour compléter les Cellules destinées aux Personnes dérangées dans leur Esprit,

336 0 0

Formant le montant des appropriations pour dépenses ultérieures autorisées par des Actes de la dernière Session,

7487 8 3

A ce il faut ajouter le montant des argens appropriés mais non dépensés, ainsi qu'il appert par le Compte détaillé jusqu'au 10e. Octobre, 1820,

67531 11 2

75018 19 5

Sur lequel il faut déduire le montant des avances suivantes, faites en vertu de Lettres de Crédit, entre le 11e. Octobre, 1820, et le 10e. Octobre, 1821, savoir:—

A. J. Day et J. Sherar, pour le Compte de la Prison à New-Carlisle,

£300 0 0

W. E. Holmes, comme Secrétaire et Trésorier de l'Institution de la Vaccine,

1500 0 0

Aug. Gogy, Trésorier pour l'Erection de la Salle d'Audience aux Trois-Rivières,

1600 0 0

A L. Belair et autres, Commissaires pour le Comté de Northumberland, en accompte des Communications intérieures,

420 0 0

A Louis Turgeon et autres, Commissaires pour le Comté de Hertford, en accompte des Communications intérieures,

205 0 0

A G. W. Allsopp et autres, Commissaires pour le Comté de Hampshire, en accompte des Communications Intérieures,

75 10 0

J. Badeaux et autres, Commissaires pour le Comté de Buckinghamshire, District des Trois-Rivières, en accompte des Communications Intérieures,

60 0 0

N. L. Dumont et autres, Commissaires pour le Comté de York, en accompte des Communications Intérieures

776 4 6

Thos. M'Cord et autres, Commissaires pour le Comté de Montréal, en accompte des Communications Intérieures,

70 0 0

J. B. Raymond et autres, Commissaires pour le Comté de Huntingdon, en accompte des Communications Intérieures,

420 0 0

Porté en l'autre part £5426 14 6

Porté en l'autre part, £75018 19 5

Porté en &c. £75284 19 9

		Courant. Montant &c.	Sterling. £75284 19 9	Appendice (C.) 21e. Déc.
Montans d'autre part,	£ 5426 14 6	£ 75018 19 5		
Robert Christie, Secrétaire des Commissaires pour prendre connoissance des réclamations de la part d'individus dans le District de Gaspé,	200 0 0			
Charles Taché, pour l'Erection de Ponts sur le Chemin qui conduit au Lac Témiscouata,	150 0 0			
Frederick Griffin, Secrétaire du Canal de La Chine,	6750 0 0			
	1252014 6			
A Déduire,—Montant reçu des Commissaires de la Halle du Marché à Québec, pour acquitter en partie les avances qui leur avoient été faites, en vertu de l'Acte de la 55e. Geo. III, Chap. 5.	550 0 2	11976 14 4		
Ce qui fait voir que le Montant des Argens appropriés, mais non dépensés jusqu'à ce jour, est de		63042 5 1		
Le Montant des Dépenses encourues et les avances faites en compte d'appropriations spéciales par la Législature et autrement, durant cette année, est aussi de		11976 14 4		
COMPTE des APPROPRIATIONS des Services de l'Année à commencer du 10 Octobre et 1er. Novembre 1820, jusqu'aux mêmes périodes en 1821,				
POURVU EXPRESSEMENT PAR LA LEGISLATURE.				
Produit du Revenu Cafuel et Territorial,		4267 5 9½		
Idem des Amendes, Confiscations et Saïfies telles que payées au Receveur-Général,		559 0 9½		
Idem Idem, reçu par les Shérifs des Districts de Québec, Montréal et des Trois-Rivières, et par eux retenu pour le payement de Témoins nécessaires,		283 10 4		
Idem des Droits perçus en vertu de la 14e. Geo. III, Chap. 88,		7378 5 11		
1° B. Les Droits prélevés en vertu de la 14e. Geo. III, Chap. 88, font sujets à une déduction d'un cinquième pour le Haut-Canada, si l'accord avec cette Province est renouvelé sur le même principe que le précédent.				
Licences en vertu dudit Acte,		2458 0 0		
Pour couvrir les Dépenses des deux Branches de la Législature, 33e. Geo. III, Chap. 8,		2700 19 0		
Dépenses générales, 35e. Geo. III, Chap. 9,		5555 11 1		
Pour Cotisations, 36e. Geo. III, Chap. 9,		232 17 0		
Ditto Dépenses générales, 41e. Geo. III, Chap. 13 et 14, Droits et Licences,		85 3 3		
Pour les Appointemens des Officiers y compris les avances faites jusqu'au 10e. Octobre 1821, à Compte des Dépenses contingentes de la Maison de la Trinité, d'après les Actes de la 45e. Geo. III, Chap. 12, et de la 51e. Geo. III, Chap. 12,	£1332 7 10			
Et frais pour la perception du Revenu d'iceux,	86 19 2			
	£1409 7 0	1409 7 0		
Ce qui laisse une différence pour acquitter les déficits sur ce fonds de	329 17 3			
	£1739 4 3			
Pour payer les Pensions des Miliciens, 43e Geo. III, Chap. 1, et 55e. Geo. III, Chap. 10,		315 0 0		
Pour l'Etat Major de la Milice, 57e. Geo. III, Chap. 38, continuée en vertu de la 1ère. Geo. IV, Chap. 4,		1756 14 4		
Pour les Maisons de Correction, 57e. Geo. III, Chap. 14, et 58e. Geo. III, Chap. 14, continuée par la 1ère. IV, Chap. 13,		515 3 0		
Pour la Société d'Agriculture, 1er. Geo. IV, Chap. 5,		2080 0 0		
Pour fixer les Terres qui seront accordées à la Milice, 59e. Geo. III, Chap. 23,		474 15 1		
Pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur esprit, 1er. Geo. IV, Chap. 18,		4097 0 0		
Dépenses pour divers services, spécialement autorisées en vertu d'Appropriations Législatives,		560 5 1		
Avances faites en compte d'Appropriations spéciales par la Législature pour divers services,		11976 14 4		
		46705 11 6½		
En conformité aux ACTES de la LEGISLATURE qui exigent des DEPENSES, sans y pouvoir d'une manière spécifique.				
Frais d'Election par la 47e. Geo. III, Chap. 16,		83 12 0		
Officiers et Dépenses Contingentes de la Législature, en vertu de la 33e. Geo. III, Chap. 8,	£13,959 8 1			
Moins—Le Net produit des fonds prélevés en vertu de la 33e. Geo. III, Chap. 8,	2,700 19 0			
		11258 9 1		
Pour l'Impression des Lois de la dernière Session, en vertu de la 34e. Geo. III. Chap. 1er.		453 18 4		
La Commission des Collecteurs et Contrôleurs des Douanes en vertu des Actes des 33e. 35e. 55e. et 59e, Geo. III, à 3 par cent, en vertu de la 33e. Geo. III, Chap. 8e. par lequel l'on doit inférer, que l'intention de la Législature étoit de l'adopter comme un Taux permanent pour la perception des Droits Provinciaux, confirmée en outre par l'allouance de cette charge dans les Comptes annuels, qui ont été présentés à la Législature depuis plusieurs années, sur les droits recueillis en vertu de divers Actes du Parlement Provincial et différentes appropriations d'iceux,		1467 13 2		
Dépenses contingentes, y compris les appointemens des Collecteurs Provinciaux et des Officiers Inférieurs des Douanes, en vertu de la 35e. Geo. III. Chap. 9, et de l'intention de la Législature, d'après cet Acte, d'étendre ces Taux à tous Actes subséquens qui prélèvent des Droits de Douane,				
Porté en l'autre part,	£ 59969 4 1½			
Porté en &c.		£ 86064 0 8		

Appendice
(C.)

21c. Déc.

	Courant. Montant &c.	Sterling. £ S6064 0 8
confirmée en outre par semblables charges admises dans les comptes annuels ci-dessus mentionnés et présentés à la Législature,	£59969 4 1½	
Appointemens et Loyer de Maison en faveur de l'Inspecteur au Côteau du Lac, en vertu de la 37e. Geo. III, et de la 58e. Geo. III, Chap. 4.	2677 16 6	
Pension à Madame Louise Badelard, conformément à un Vote de la Chambre d'Assemblée,	186 13 4	
	300 0 0	
	63133 13 11½	56820 6 6½
Déficit des Appropriations pour couvrir les Dépenses de l'année, 1821, Québec, 21e. Décembre, 1821.	-	£29213 14 1½

W. B. COLTMAN,

Président du Comité du Conseil Exécutif pour l'Audition des Comptes Publics.

ETAT DU REVENU PUBLIC, perçu entre le 10e. Octobre, et le 1er. Novembre, 1820, et les mêmes périodes en 1821.

REVENU CASUEL ET TERRITORIAL.

	Courant.	Sterling.
Loyer reçu de la Compagnie du Nord-Ouest, pour les Postes du Roi, depuis le 1er Mai 1820 jusqu'au 30 Avril 1821,	£1025 0 0	
Ditto, de John Mure, Ecuyer, pour le Quai du Roi, depuis le 1er Juin 1820, jusqu'au 1er. Juin, 1821,	325 0 0	
Droit de Quint de diverses Personnes, depuis le 11e Octobre, 1820, jusqu'au 10e. Octobre, 1821, sur les mutations suivantes, savoir :—		
De Cecile Larivée à Paul Rioux pour une partie de la Seigneurie des Trois Pistoles	£1 12 0	
N. Larivée à ditto, pour ditto, ditto,	2 10 0	
J. F. Regis Le Page, à ditto, pour ditto, ditto,	2 10 0	
Joseph Rioux, à ditto, pour ditto, ditto,	1 5 0	
Jos. et Eloi Rioux et autres, à ditto, pour ditto, ditto et l'Île Verte,	20 0 0	
Amable Côté à ditto, pour une partie du Fief des Trois Pistoles,	2 0 0	
Les Héritiers Le Page et Rimousky, à ditto, pour ditto, ditto,	2 12 6	
Germain Vervais et autres à ditto, pour ditto, ditto,	1 6 3	
De Cecile Larivée à Paul Rioux pour une partie du Fief des Trois Pistoles,	1 5 0	
M. D'Amour à ditto, pour ditto, ditto,	0 18 0	
Cecile St. Laurent à ditto, pour ditto, ditto,	2 0 0	
Le Shérif, à Louis Gauvreau pour une lieue et un arpent de l'Île Verte,	56 5 0	
M P. Cressé à François Baby, pour la seigneurie de Nicolet,	1600 0 0	
Le Shérif des Trois-Rivières à K. C. Chandler, pour ditto, ditto,	853 7 0	
	2547 10 9	
Lods et Ventes reçus de diverses personnes depuis le 11e. Octobre 1820, jusqu'au 10e. Octobre 1821, sur les mutations suivantes, savoir :—		
D'Antoine Allain à Antoine Montreuil dans le Faubourg St. Jean,	£4 8 0	
Jacques Martel à René Frenière, dans le Faubourg St. Roch,	1 18 10½	
John Mure à P. Ratte, ditto ditto,	2 18 4	
Paul Ratte à Jos. Lefebvre, ditto ditto,	3 1 8	
Jos. Lefebvre à P. Laurent, ditto ditto,	2 15 0	
John Goudie à John M'Nider, Sault-au-Matelot,	69 8 10½	
Louis Demut à P. Albœuf dit Boutet, Faubourg St. Jean,	1 18 2½	
P. Albœuf à Louis Albœuf ditto ditto,	8 17 1	
Louis Albœuf, père, à ditto ditto,	6 16 6½	
Louis Albœuf à Ignace Légaré pour ditto ditto,	6 18 3	
J. Bélanger à B. Paré, St. Roch, ditto,	10 5 6½	
A. Ferguson à J. B. Poitras, Rivière St. Charles,	2 8 10½	
J. B. Poitras à Louis Jacob ditto ditto,	8 6 8	
Louis Fluette à C. Gobert, ditto ditto,	5 11 1½	
C. Gobert à P. S. Laterrière, ditto ditto,	5 11 1½	
Le Shérif à E. Bowen, à l'Anse des Mères,	30 0 0	
E. Bowen à G. Goodwing, ditto ditto,	33 6 8	
Le Shérif à Thomas White, Sault-au-Matelot,	88 2 6	
L'Hôtel Dieu à J. Denis dit Brunette, Faubourg St. Jean,	1 9 2	
Ditto à Joseph Deguise, Rivière St. Charles,	0 13 10½	
Joseph Deguise, à C. Lortie, ditto,	0 18 10½	
C. Lortie à J. Denis dit Brunette, ditto,	9 0 6½	
P. Boisvert et J. Denis dit Brunette, à Thomas Langlois, ditto,	14 14 8½	
Alexandre Menut, à ditto ditto,	56 7 0½	
J. Goudie et J. Black à John M'Nider de la Société d'Assurance contre les Accidens du Feu, Sault-au-Matelot,	38 17 9½	
P. Labadie à ditto ditto,	33 6 8	
	£448 2 0½	
A déduire—Erreur cléricale dans les Comptes de l'année dernière pour laquelle le Receveur-Général s'est donné crédit cette Année,	£0 10 1	
Lods et Ventes remboursés à Robert Christie, sur un Lopin de Terre et Quai dans la Censive de Sa Majesté à Près-de-Ville dans la Basse-Ville de Québec,	77 16 11	
	78 7 0	369 15 0½
		4267 5 9½
Montant des Droits perçus en vertu de la 14e. Geo. III. Chap. 88, depuis le 10e. Octobre, 1820, jusqu'au 10e. Octobre, 1821,	Courant, £9276 13 10	
A Déduire—Droits remis à Froste & Porter en vertu de cet Acte	£119 5 0	
Ditto à H. Gowen, ditto,	54 7 3	
Ditto à Forsyth Walker & Co. ditto,	914 10 0	
Ditto, au Collecteur, pour Millar & Co et autres, do.	810 5 8	
	1898 7 11	7378 5 11
Porté en l'autre part,	£	1145 11 8½

	Courant. Montant &c.	Sterling.
Montant d'autre part, £	11655 11 8½	
Licences en vertu de ditto, jusqu'au 1er. Novembre 1821, à 40s. courant,	7378 5 11	
Montant des Droits perçus en vertu de la 33e. Geo. III, chap. 8, à ditto,	2458 0 0	
Ditto, ditto, en vertu de la 35e. Geo. III, Chap. 9,	£24850 7 9½	2700 19 0
A Déduire, Les Droits remis à C. F. Aylwin,	47 3 6	
Licences en vertu de ditto, jusqu'au 1er. Novembre 1821.—1292 à 40s. Courant,	24803 4 3½	
Montant des Droits perçus en vertu de la 41e. Geo. III. Chap. 13 et 14,	2584 0 0	
Licences pour deux Tables de Billard à £12 10 0	60 3 3	
Montant des Droits perçus en vertu de la 45e. Geo. III. Chap. 12, et de la 51e. Geo. III. Chap. 12e.	25 0 0	
Amendes en vertu de ditto,	1505 8 9	
Droit de Chantier dans le Cul-de-Sac	10 5 0	
Montant des Droits perçus en vertu de la 48e. Geo. III. Chap. 19, pour l'Amélioration de la Navigation intérieure du Fleuve St. Laurent, jusqu'au 5e. Janvier, 1821, £288 7 6	228 10 6	
Moins. Tant par livre, retenu par l'Inspecteur, conformément à l'Acte,	14 8 5	
Montant des Droits perçus en vertu de la 53e. Geo. III. Chap. 11, renouvelé par la 55e. Geo. III. Chap. 2, à Québec,	273 19 1	
A déduire. Droits remis à W. Hill,	£12392 4 9½	7 11 6
Montant des Droits perçus en vertu de la 55e. Geo. III. Chap. 3, renouvelé par la 59e. Geo. III. Chap. 5,	12384 13 3½	
Ditto, ditto, des Encanteurs, en vertu de ditto,	20028 16 9½	
Ditto, ditto en vertu de la 59e. Geo. III. Chap. 4, à St. Jean, au Côteau du Lac,	£1080 6 3	6193 11 3
	29 14 8	
Montant des Amendes, Saisies et Confiscations payé entre les mains du Receveur Général,	1110 0 11	
Ditto, ditto, reçu par le Shérif du District de Montréal, depuis le 1er. Décembre, 1820, jusqu'au 30e. Novembre, 1821, somme qu'il payera, lorsqu'il aura reçu un Warrant pour couvrir les payemens faits à des Témoins nécessaires,	559 0 3½	
Ditto, ditto, reçu par le Shérif du District de Québec, depuis le 11e Octobre 1820, jusqu'au 10e. Oct. 1821,	191 5 2	
Ditto,	57 18 8	
ditto, Trois-Rivières, ditto, jusqu'à ditto,	34 6 6	
	86849 14 6	78164 15 1
N. B. Le Montant dû au Haut-Canada, conformément à la proportion établie par le dernier accord avec cette Province, si toutefois il est renouvelé aux mêmes conditions, feroit sur les Droits perçus durant l'année, 1821, en vertu du Statut Britannique de la 14e. Geo. III. Chap. 88,	£1475 13 2	
Et sur les Actes Provinciaux après avoir déduit les frais de Collection,	11399 8 6	
	£12875 1 8	
RECAPITULATION.		
Montant du Revenu,		Sterling.
Montant du Revenu, approprié directement ou indirectement pour le Service de l'année,	56820 6 6½	78164 15 1
Ditto, nécessaire pour payer la Balance des Dépenses de l'année,	29243 14 1½	
Total du Montant de la Dépense de l'année,		86064 0 8
Balance du Revenu, pour couvrir les Dépenses,		£ 7899 5 7

Québec, 21e. Décembre, 1821.

W. B. COLTMAN,
Président du Comité du Conseil Exécutif pour l'Audition des Comptes Publics.

N. B. Le Compte de cette année ne peut être clos et faire voir un Etat général et correct des Fonds réels de la Province, vû qu'il n'a rien été décidé par la Législature, concernant la réclamation ultérieure sur iceux, pour couvrir les Intérêts sur les Billets d'Armée, mentionné dans le Message du feu Duc de Richmond à l'Assemblée, en date du 3e. Février, 1819, ainsi que ce qui a rapport aux divers *deficits* dans les Appropriations, pour les Années, 1818, 1819, 1820 et 1821.

Le premier se monte, suivant le Rapport du Comité du Conseil Exécutif pour l'Audition des Comptes Publics, en date du 3e. Janvier, 1818, à £25917 12 3
Et le *deficit* d'Appropriations pour l'année 1818, suivant Compte soumis à la Législature, est de £40499 9 8
A déduire.—Ce qui a été pourvu depuis pour couvrir icelui, en vertu du Statut de la 59e. Geo. III. Chap. 25, se montant à 36237 1 10½

Deficit d'Appropriation pour l'année 1819, suivant Compte soumis à la Législature, dem pour l'année 1820, suivant ditto, 4262 7 9½
Idem pour l'année 1821, suivant ditto, 21155 1 9
22924 15 10½
29243 14 1½

Sterling, £103503 11 10½
Ajouter un neuvième, 11500 7 11½

Courant, £115003 19 10½
Laquelle somme, si on la déduit de la Balance non-appropriée, à la disposition de la Législature tel qu'établi, par l'Inspecteur-général des Comptes Publics, jusqu'au 1er. Novembre dernier, laisse une Balance, à la disposition de la Législature de 20517 18 3½

La Balance apparente établie par l'Inspecteur-général, sans y comprendre aucune Allowance pour les réclamations ci-dessus mentionnées, étant de, £135521 18 1½
Le Montant des Argens appropriés, mais non-dépensés, tel que déjà établi dans une autre partie de ce Compte, jusqu'au 10e. Octobre dernier, est de £63042 5 1

Les Réclamations du Haut-Canada pour une proportion des Droits, conformément au dernier accord avec cette Province, s'il est renouvelé aux mêmes conditions, feroit pour l'année, 1819, telles que déjà établies dans les Comptes Publics, mis devant la Législature pour cette année là, Courant, £7116 16 3
1820, ditto, ditto, Courant, 18962 10 10
Et pour la présente année, Courant, 12875 1 8

£38354 8 9

N. B. Il a été fait une Avance en acompte d'icelles au Receveur-général du Haut-Canada de £4000 Courant, sur Lettres de Crédit, tel qu'établi dans le Compte de l'année, 1820.

ESTIMATION

DE LA

Liste Civile Provinciale

DU

BAS-CANADA.

1821-2.

Estimation de la demande annuelle qui sera probablement à l'avenir faite à la Province pour la Liste Civile du Bas-Canada.

PREMIERE CLASSE.

Le Gouverneur en Chef et les Officiers appartenant immédiatement à son Etat.

SECONDE CLASSE.

La Législature et les Officiers qui y appartiennent immédiatement.

TROISIEME CLASSE.

Le Conseil Exécutif et les Officiers qui y appartiennent immédiatement.

QUATRIEME CLASSE.

Les Juges et autres Officiers concernés dans l'Administration de la Justice.

CINQUIEME CLASSE.

Officiers du Gouvernement non compris dans les Classes précédentes.

SIXIEME CLASSE.

Payemens accidentels mais inévitables.

PREMIERE CLASSE.

LE GOUVERNEUR EN CHEF et les OFFICIERS qui appartiennent immédiatement à son Etat.

	<i>Sterling.</i>
Appointemens du Gouverneur en Chef, - - - - -	£4500 0 0
Idem du Lieutenant Gouverneur, - - - - -	1500 0 8
Idem du Lieutenant Gouverneur de Gaspé, - - - - -	300 0 0
Idem du Secrétaire du Gouverneur, - - - - -	500 0 0
Idem de l'Assistant Secrétaire, - - - - -	200 0 0
Idem des Officiers Inférieurs (voyez Appendice A. No. 1.) - - - - -	448 11 3
Dépenses Contingentes de cette classe (voyez Appendice A. No. 2.) - - - - -	1000 0 0

£8448 11 3

N. B. Les Dépenses Contingentes des première, troisième, quatrième, et cinquième Classes sont considérées comme permanentes, mais il en sera tenu Compte annuellement, et la somme seule, vraiment dépensée, sera chargée.

DEUXIEME CLASSE.

LA LEGISLATURE et les OFFICIERS qui y appartiennent immédiatement.

Appointemens de l'Orateur du Conseil Législatif, - - - - -	900 0 0
Idem de l'Orateur de la Chambre d'Assemblée, - - - - -	900 0 0

1800 0 0

Ces deux Officiers sont ici mentionnés, en conséquence des Adresses du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée, respectivement, et parce qu'il n'est pourvu aucun Fonds spécial pour le payement de leurs Appointemens et que ces Officiers sont portés de la même manière dans la Liste Civile d'Angleterre.

Les autres Officiers permanens qui reçoivent des Salaires fixes, les Officiers inférieurs et les Dépenses Contingentes de ce Département, sont comme suit :

Le Greffier du Conseil Législatif, - - - - -	£450 0 0
Le Greffier de la Chambre d'Assemblée, - - - - -	450 0 0
L'Assistant Greffier, dans le Conseil Législatif, - - - - -	360 0 0
L'Assistant Greffier, dans la Chambre d'Assemblée, - - - - -	360 0 0
L'Assistant Clerc Ecrivain et Traducteur François du Conseil Législatif, - - - - -	225 0 0
Les Traducteurs François et Anglois de la Chambre d'Assemblée, - - - - -	360 0 0
Le Greffier en Loi du Conseil Législatif, - - - - -	180 0 0

Porté en l'autre part, £2385 0 0

Porté en l'autre part, £ 1800 0 0

	Montant de l'autre part,	Montant de l'autre part,	Sterling.	Appendice (C.)
	£2385	0 0	£1800 0 0	21e. Déc.
Le Greffier en Loi de la Chambre d'Assemblée,	-	180 0 0		
Les Maîtres en Chancellerie (un seul reçoit le salaire),	-	81 0 0		
Le Gentilhomme Huissier de la Verge Noire,	-	135 0 0		
Le Sergent d'Armes du Conseil Législatif,	-	90 0 0		
Le Sergent d'Armes de la Chambre d'Assemblée,	-	90 0 0		
Le Messager du Conseil Législatif,	-	32 8 0		
Le Portier du Conseil Législatif,	-	25 0 0		
Le Gardien des Appartemens et des Meubles appartenant à Ditto,	-	49 10 0		
Le Gardien des Appartemens et des Meubles appartenant à la Chambre d'Assemblée,	-	49 10 0		
		£3117 8 0	£1800 0 0	

Les Dépenses contingentes du Conseil Législatif, }
 Les Dépenses contingentes de la Chambre d'Assemblée, } Telles que votées chaque année.

Ces Officiers ainsi que les Dépenses contingentes ne sont point portés sur la Liste Civile, parce que par le Statut Provincial de la 33e. George III, Chapitre 8, il a été pourvu d'une manière spéciale au paiement d'icelles, et parce que le déficit dans la Recette de ce Statut a invariablement été chargé comme Dépense encourue pour le Service de la Législature, et chargé avec son approbation contre le Revenu général et non approprié de la Province.

TROISIEME CLASSE.

LE CONSEIL EXECUTIF ET LES OFFICIERS qui y appartiennent immédiatement.

Appointemens de neuf Conseillers Exécutifs,		900 0 0
Idem du Président du Comité pour l'Audition des Comptes Publics,		400 0 0
Deux Membres du Conseil assistent en outre constamment à ce Comité, mais il ne leur a été jusqu'à présent fixé aucun Appointement.		
Idem du Greffier du Conseil,		500 0 0
Idem des Officiers Inférieurs de cette Classe, (voyez Appendice B. No. 1)		465 0 0
Dépenses Contingentes de cette Classe, (voyez Appendice B. No. 2.)		140 0 0
		£2405 0 0

QUATRIEME CLASSE.

LES JUGES et les OFFICIERS concernés dans l'Administration de la Justice.

Appointemens du Juge en Chef de la Province,		1500 0 0
Idem du Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi à Montréal,		1100 0 0
Idem de trois Juges Puînés de ditto à Québec,		2700 0 0
Idem de trois Juges Puînés de ditto à Montréal,		2700 0 0
Idem d'un Juge Puîné de ditto aux Trois-Rivières,		600 0 0
Idem d'un ditto de ditto à Gaspé,		400 0 0
Idem du Juge d'Amirauté,		200 0 0
Idem du Procureur Général,		300 0 0
Idem du Solliciteur Général,		200 0 0
Idem des Shérifs de Québec et de Montréal,		200 0 0
Idem du Shérif aux Trois-Rivières,		75 0 0
Idem du Shérif à Gaspé,	£70	0 0
Allouance pour frais de Voyage,	10	0 0
		80 0 0
Idem du Coronaire de Québec,		100 0 0
Idem du Coronaire de Montréal,		36 0 0
Il n'a été jusqu'à présent alloué aucun Appointement au Coronaire des Trois-Rivières.		
Appointemens des deux Greffiers de la Couronne en Chancellerie, à £100 chaque,		200 0 0
Idem du Greffier de la Couronne de la Cour du Banc du Roi,		100 0 0
Idem du Greffier de la Cour d'Appel,	£120	0 0
Allouance pour Papeterie,	6	0 0
		126 0 0
Idem du Greffier de la Cour du District Inférieur de Gaspé et de la Paix,	£50	0 0
Allouance pour Papeterie,	15	0 0
		65 0 0
Idem de deux Présidens des Sessions de Quartier dans le District de Québec,		500 0 0
Idem de deux Présidens des Sessions de Quartier dans le District de Montréal,		500 0 0
Idem d'un ditto dans le District des Trois-Rivières,		250 0 0
Appointemens du Médecin de la Prison à Québec, et Remèdes,		200 0 0
Idem idem à Montréal,		200 0 0
Il n'a été alloué aucun Salaire au Médecin de la Prison aux Trois Rivières, ainsi que pour remèdes, rapport au peu de Personnes qui y sont en général confinées, mais, de six mois en six mois son Compte est ordinairement payé par le Shérif du District, et porté dans son Compte Contingent,		
Appointemens des Officiers Inférieurs de la Cour de Justice, (Voyez Appendice C, No. 1.)		725 0 0
Dépenses Contingentes des Officiers suivans :		
Les Juges pour faire onze Tournées, chaque année, à £75 chaque,		£25 0 0
Le Procureur et le Solliciteur Général, pour Services Publics dans les Cours de Justice, y compris leurs Frais de Voyages,		2100 0 0
Le Shérif de Québec, pour déboursés, y compris une allouance pour un Exécuteur de la Haute Justice,		1050 0 0
		17082 0 0

Porté en l'autre part,

17082 0 0

Appendice (C.)		Montant de l'autre part,	Sterling.
21e. Déc.	Ditto de Montréal, pour ditto, ditto, ditto, - - -	- - -	£17032 0 0
	Ditto des Trois-Rivières, pour ditto, ditto, ditto, - - -	- - -	1400 0 0
	Le Coronaire de Québec, pour déboursés, - - -	- - -	300 0 0
	Ditto de Montréal, pour ditto, - - -	- - -	150 0 0
	Ditto des Trois-Rivières, - - -	- - -	70 0 0
	Les Protonotaires de la Cour du Banc du Roi à Québec, - - -	- - -	12 0 0
	Ditto de Montréal, - - -	- - -	225 0 0
	Ditto des Trois-Rivières, - - -	- - -	225 0 0
	Les Greffiers de la Paix dans les Poursuites Criminelles à Québec, - - -	- - -	100 0 0
	A Montréal, - - -	- - -	60 0 0
	Aux Trois-Rivières, - - -	- - -	60 0 0
	Idem pour Papeterie à Québec et à Montréal, - - -	- - -	30 0 0
	Ces Réclamations ont été sous considération depuis quelque tems, et peuvent être estimées comme ci-dessus.	- - -	24 0 0
	Le Greffier de la Couronne, son Compte pour être présent aux Cours, y compris ses Frais de Voyages, - - -	- - -	275 0 0
	Le Président des Sessions de Quartier à Québec, pour dépenses du Bureau de la Police et pour les Officiers employés à saisir et arrêter les Criminels, - - -	- - -	200 0 0
	Idem Idem Idem à Montréal, - - -	- - -	200 0 0
	Idem Idem Idem aux Trois-Rivières, - - -	- - -	100 0 0
	Ces dépenses jusqu'à présent ont été en grande partie payées par les Shérifs, et chargées dans leurs Comptes Contingens pour déboursés.	- - -	
			£20163 0 0
CINQUIEME CLASSE.			
OFFICIERS du GOUVERNEMENT, non compris dans aucune des Classes précédentes.			
	Appointemens du Secrétaire et Greffier de la Province, - - -	£400 0 0	
	Allouance pour un Bureau, conformément à un Statut Provincial de la 36e. Geo. III, Chap. 3, - - -	54 0 0	
			454 0 0
	Idem du Receveur-Général - - -	400 0 0	
	Allouance pour un Commis, - - -	100 0 0	
			500 0 0
	Idem de l'Arpenteur-Général, - - -	450 0 0	
	Idem du premier Commis, - - -	£182 10 0	
	Second ditto, - - -	150 0 0	
		332 10 0	
			782 10 0
	Idem de l'Inspecteur des Forêts, (mis sur la Liste des Pensions,) - - -		200 0 0
	Idem de l'Auditeur des Patentes pour les Terres, - - -		
	Idem de l'Inspecteur-Général des Comptes Publics, - - -	£365 0 0	
	Allouance pour un Commis, - - -	100 0 0	
			465 0 0
	Idem de l'Agent de la Province résidant à Londres, - - -		200 0 0
	Idem du Traducteur François du Gouvernement, - - -		200 0 0
	Idem de l'Officier Maritime, - - -		100 0 0
	Idem du Grand-Voyer du District de Québec, - - -		150 0 0
	Idem Idem Idem de Montréal, - - -		150 0 0
	Idem Idem Idem des Trois-Rivières, - - -		90 0 0
	Idem Idem Idem de Gaspé, - - -		50 0 0
	Idem de l'Inspecteur des Chemins au dessus du Long-Sault, sur la Rivière des Outaouais, mis sur la liste des Pensions, - - -		
	Idem de l'Inspecteur pour prévenir les Accidens du Feu et pour Ramoner gratis les Cheminées des Pauvres à Québec, - - -		60 0 0
	A Montréal, - - -		60 0 0
	Aux Trois-Rivières, - - -		25 0 0
	Appointemens du Clerc du Marché à Québec, - - -		123 3 9
	Idem du Greffier du Papier Terrier des Domaines du Roi, - - -		90 0 0
	Idem de l'Inspecteur de Marchandises au Côteau du Lac, - - -	£150 0 0	
	Allouance pour Loyer de Maison, - - -	18 0 0	
			168 0 0
	Cet Officier se trouve inclus dans la Liste Civile, vû qu'il n'y a jusqu'à présent aucun fonds de pourvu pour le payer.—La charge pour tous les autres Officiers qui ont quelque liaison avec le Revenu, est déduite du montant total d'icelui avec les autres Contingens.		
	Idem des Maîtres d'Ecole, (considérés comme une charge croissante,) - - -		2000 0 0
	Dépenses Contingentes encourues par les Officiers suivans de cette Classe :		
	Par le Secrétaire de la Province, - - -		50 0 0
	Par l'Arpenteur-Général, allouance pour le Loyer d'un Bureau, Bois de Chauffage, Papeterie et Serviteur, - - -	£135 0 0	
	Pour Arpentages et Services rendus au Gouvernement hors d'office, (estimés comme devant nécessairement augmenter,) - - -	365 0 0	
			500 0 0
			£6417 13 9
		Porté en l'autre part,	

SIXIEME CLASSE. PAYEMENS ACCIDENTELS MAIS INEVITABLES.		Sterling. £6417 13 9	Appendice (C.) 21e. Déc.
Frais des Cours extraordinaires d'Oyer et Terminer et délivrance des Prisons et autres,		1000 0 0	
Idem d'Appointemens de Juges Assistans nommés pour agir, lorsque requis durant la maladie d'autres Juges,		900 0 0	
Idem pour Honoraires à l'Avocat-Général et autres Officiers de la Couronne lorsqu'ils sont employés pour aider le Procureur et le Solliciteur-Général, (a)		300 0 0	
Idem pour Loyer des Bâtisses à l'usage des Bureaux Publics du Gouvernement dans les différens Départemens,			
	L'Evêché, £500 0 0 Bureau Maritime, 18 0 0	518 0 0	
Idem pour Réparations indispensables des Edifices Publics appartenant au Gouvernement, y compris de petits frais pour tenir les Chemins d'Iviver en bon ordre vis-à-vis d'iceux, et pour Ramonage de Cheminées, &c.,		2100 0 0	
Idem pour pourvoir à prévenir les maladies contagieuses,		400 0 0	
Idem de trois Personnes qui résident sur l'Île d'Anticosti pour porter secours aux Marins et autres en détresse,		130 0 0	
Idem pour précis des Mariages, Baptêmes et Sépultures par les Protonotaires des Districts respectifs,		27 0 0	
(a) Cette charge est considérée comme devant de toute nécessité augmenter, surtout à cause des mesures proposées dans les différens Districts pour contraindre les Concessionnaires des Terres de la Couronne ou leurs Ayans cause à remplir leurs obligations.		£5375 0 0	
N. B. Les Items de la Dépense spécifiés dans la présente Classe, sont considérés comme Contingens Civils et purement Casuels.			
RECAPITULATION.			
1e. CLASSE.—Le Gouverneur en Chef, et les Officiers appartenant immédiatement à son Etat,		8448 11 3	
2e. CLASSE.—La Législature et les Officiers qui y appartiennent immédiatement,		1800 0 0	
3e. CLASSE.—Le Conseil Exécutif, et les Officiers qui y appartiennent immédiatement,		2405 0 0	
4e. CLASSE.—Les Juges et les Officiers concernés dans l'Administration de la Justice,		20463 0 0	
5e. CLASSE.—Les Officiers du Gouvernement non compris dans aucune des Classes précédentes,		6417 13 9	
6e. CLASSE.—Payemens imprévus mais inévitables,		5375 0 0	
	Total	£41904 5 0	
Québec, 19e Décembre, 1821. W. B. COLTMAN, Président du Comité du Conseil Exécutif pour l'Audition des Comptes Publics.			
APPENDICE A. No. 1.			
Officiers inférieurs actuellement en paye dans le Bureau du Secrétaire du Gouverneur :			
Assistant Secrétaire dans le Bureau,		182 10 0	
Commis dans Idem,	£100 0 0		
Allouance pour Loyer de Maison, Bois et Chandelle,	75 0 0	175 0 0	
Messenger dans Idem,		45 0 0	
Ditto, Extraordinaire dans Idem,		41 1 3	
		£443 11 3	
APPENDICE A. No. 2.			
Dépenses contingentes dans le Bureau du Secrétaire du Gouverneur.			
Port de Lettres,		600 0 0	
Impression et Papeterie,		200 0 0	
Loyer pour un Bureau, Salaire d'un Gardien, et Allouance pour Bois de Chauffage, tel que spécifié dans la Résolution de l'Assemblée du 17e. Février 1821, d'après les Messages du Gouverneur,		200 0 0	
		£1000 0 0	
APPENDICE B. No. 1.			
Officiers inférieurs dans le Bureau du Conseil.			
Greffier Assistant du Conseil,		182 10 0	
Secrétaire du Comité d'Audition,		182 10 0	
Messenger,		50 0 0	
Portier,		50 0 0	
	Porté en l'autre part,	£465 0 0	

Appendice
(C.)
21e. Déc.

APPENDICE B. No. 2.		Sterling.
Dépenses contingentes payées dans le Bureau du Conseil.		
Allouance en première instance au Greffier du Conseil pour Bois et Papeterie,		£50 0 0
Allouance additionnelle au Messager pour Bois de Chauffage, les Appartemens ayant été augmentés en 1818, et pour les Frais d'iceux,		40 0 0
Dépenses de Papeterie, &c. à l'usage du Comité d'Audition,		50 0 0
		£140 0 0
APPENDICE C. No. 1.		
Salaires des Officiers inférieurs de la Justice.		
Interprète des Cours à Québec,		40 0 0
Idem Idem à Montréal,		40 0 0
Idem Idem aux Trois-Rivières,		25 0 0
Gardien de la Salle d'Audience à Québec,		54 0 0
Idem Idem à Montréal,		72 0 0
Idem de la Prison aux Trois-Rivières,		36 0 0
Et une Allouance pour un Guichetier,		22 10 0
Idem de la Prison à New-Carlisle,		36 0 0
Idem de Idem à Québec,		54 0 0
Et une Allouance pour deux Guichetiers,		48 0 0
Idem de la Prison à Montréal,		54 0 0
Et une Allouance pour deux Guichetiers,		48 0 0
L'Huissier Audiencier des Cours à Québec,		20 0 0
Idem Idem à Montréal,		20 0 0
Sous-Huissier Audiencier, Allouance de Bois de Chauffage pour la Chambre qu'il occupe dans la Salle d'Audience à Montréal,		13 10 0
Huissier Audiencier et Huissier à Bagnette aux Trois-Rivières,		25 0 0
Huissier à Bagnette dans les Cours à Québec,		18 0 0
Idem Idem à Montréal,		18 0 0
Grand Connétable à Québec,		36 0 0
Idem à Montréal,		18 0 0
L'Huissier Audiencier de la Cour d'Appel,		27 0 0
		£725 0 0
ESTIMATION du Revenu croissant et permanent du Gouvernement Civil de la Province du Bas-Canada.		
Produit moyen du Revenu Casuel et Territorial pour les six dernières années, par an,		4348 0 0
Produit moyen des Droits recueillis en vertu de l'Acte de la 14e. Geo. III, Chap. 88, pour les six dernières années, par an,	£12,410 0 0	
A déduire, un cinquième payé au Haut-Canada, jusqu'au 1er. Juillet 1819 et déduit depuis dans l'espoir d'un accord futur,	2,482 0 0	
		9928 0 0
Produit moyen des Licences accordées en vertu dudit Acte pour les six dernières années, par an,		2246 0 0
Produit moyen des Amendes et Confiscations, pour les six dernières années, par an,		1010 0 0
Appropriation de cette somme, sur les produits de l'Acte de la 35e. Geo. III, Chap. 8 et 9, par an,		5000 0 0
Produit moyen des Droits et Licences en vertu des Statuts Provinciaux de la 41e. Geo. III, Chap. 13 et 14, approprié d'une manière permanente par l'Acte pour les six dernières années,		70 0 0
A déduire—Commission allouée au Greffier du Papier Terrier sur la Collection de Quints et Lods et Ventes, produit moyen pour les six dernières années,		£22602 0 0
		227 0 0
Québec, 19e. Décembre 1821.		£22375 0 0
W. B. COLTMAN, Président du Comité du Conseil Exécutif pour l'Audition des Comptes Publics.		
LISTE des PENSIONS payables par le Gouvernement Civil du Bas Canada.		
William Osgoode,		800 0 0
Sir George Pownall,		300 0 0
H. W. Ryland,		300 0 0
Louis de Salaberry,		200 0 0
Paul Lacroix,		50 0 0
Mad. Louise Badelard, Veuve de feu J. A. Panet,		270 0 0
Mad. Dunn,		250 0 0
Mad. Elmsley,		200 0 0
Mad. Fraser,		120 0 0
Mad. Cramahé,		150 0 0
Mad. Taylor,		50 0 0
		£2690 0 0
	Porté en l'autre part, £	2690 0 0

	Montant de l'autre part,	£	2690 0 0	Appendice (C.)
Mad. Le Maistre,	-	-	50 0 0	21e. Déc.
Mad. Baby,	-	-	150 0 0	
Mad. Evans,	-	-	20 0 0	
Mad. de Louvière,	-	-	21 12 0	
Mad. Rottot,	-	-	36 0 0	
Mesdames Douville,	-	-	10 0 0	
Champlain,	-	-	15 0 0	
Hypolite Montizambert,	-	-	10 0 0	
Marianne Montizambert,	-	-	10 0 0	
Louis Montizambert,	-	-	10 0 0	
Geneviève Schindler,	-	-	5 0 0	
Moite,	-	-	5 0 0	
De Musseau,	-	-	5 0 0	
Margaret Finlay,	-	-	20 0 0	
Madame Porlier,	-	-	18 0 0	
Madame Dambourges,	-	-	27 0 0	
Madame De Goutin,	-	-	11 5 0	
Madame Rainville,	-	-	7 10 0	
Amable Cazelet,	-	-	16 6 8	
J. B. Le Peau,	-	-	10 0 0	
Joseph De Haige,	-	-	7 4 0	
Ignace Filiatreau,	-	-	9 0 0	
La Veuve Sauvageau,	-	-	12 0 0	
La Veuve Valerand,	-	-	9 0 0	
Marguerite Launière,	-	-	10 0 0	
Geneviève Launière,	-	-	10 0 0	
Elizabeth Launière,	-	-	10 0 0	
Charlotte Brassard,	-	-	10 0 0	
Madlle. M'Kay,	-	-	18 0 0	
Madame M'Canty,	-	-	9 0 0	
Madame Abigail Reid,	-	-	20 0 0	
Madlle. Desbarats,	-	-	18 0 0	
Henry Harwood,	-	-	30 0 0	
Madame Laverenderic,	-	-	18 10 0	
			£3333 7 8	

Québec, 21e. Décembre 1821.

W. B. COLTMAN,

Président du Comité du Conseil Exécutif pour l'Audition des Comptes Publics.

Appendix
(C.)
21st Decr.

ACCOUNT OF APPROPRIATIONS by Act of the Legislature of certain Sums to be expended under authority of the Governor or Person Administering the Government, as stated in the Public Accounts annually laid before the Legislature.

By Act of the 36th Geo. 3, Cap. 9th for making a Public Highway to communicate with Upper Canada, a sum not exceeding,	£ 200 0 0
By Act of the 53d Geo. 3d Cap. 4th for improving the Communication by Land between the Provinces of Lower and Upper Canada,	400 0 0
By Act of the 40th Geo. 3d Cap. 6th for erecting a Toll Bridge over the River Jacques Cartier,	£1500 0 0
By Act of the 45th Geo. 3d Cap. 7th to make good a sum advanced to the Commissioners for erecting a Bridge over the River Jacques Cartier and to provide for completing the said Bridge,	700 0 0
	2200 0 0
By Act of the 45th Geo. 3d Cap. 7th to be issued to the Grand Voyer of Quebec to be by him applied in ameliorating and improving the Road leading to the said Bridge through the interior of the Parishes of St. Augustin and Pointe aux-Trembles,	200 0 0
By Act of the 42d Geo. 3d Cap. 5th for the encouragement of the Culture of Hemp in such manner as the Governor shall judge most expedient,	£1200 0 0
By Act of the 44th Geo. 3d, Cap. 8, for the encouragement of the culture of Hemp in such manner as the Governor shall judge most expedient,	1200 0 0
	2100 0 0
By Act of the 39th George 3d, Cap. 6, to provide stock and materials for a House of Correction in each of the Districts a sum not exceeding £100 each,	£300 0 0
By Act of the 42 Geo. 3d, Cap. 6, to provide stock and materials for a House of Correction and for allowing a salary to keepers in each of the Districts, a sum not exceeding £100 each.	300 0 0
	£600 0 0
Vizt :	
For the District of Montreal,	
Under the Act 39th George 3d,	£100 0 0
Under the Act 42d George 3d,	100 0 0
	200 0 0

ACCOUNT of the ANNUAL EXPENDITURE of the same to the 10th October 1820

Appendix
(C.)

21st Decr.

	Ependiture.	Excess of Expenditure.	Excess of Appropriation.
Paid by Warrant as per Abstract of Warrants 1802-3,	204 3 6	4 3 6	
Advanced by Letter of Credit to A. M'Millan, A. M'Donell, J. Bethune and A. M'Donell, Commissioners for the said Communication, to be accounted for	400 0 0		
Paid by a Warrant to G. E. Taschereau one of the Commissioners for the said Bridge as per Abstract of Warrants for 1802-3, £850 0 0			
Paid by do. to do. as per do. for 1805-6, 1188 8 10			
Advanced by Letter of Credit to ditto to be accounted for 59 2 2			
	2092 11 0		167 9 0
Advanced by Letter of Credit to J. B. D'Estimauville, Grand Voyer of the District of Quebec, to be accounted for	65 0 0		135 0 0
Paid by Warrants to Isaac W. Clarke, Chairman of the Committee for the encouragement of the Culture of Hemp in the District of Montreal, as per Abstract of Warrants for 1802-3 £700 0 0			
Paid by do. to do. in balance of his Disbursements between 25th May 1802 and the 8th June 1805, as per Abstract of Warrants for 1805-6 1177 18 6			
Paid by Warrant to F. W. Ermatinger for a remuneration as secretary to the said Committee for encouragement of the culture of Hemp as per abstract of Warrants for 1805-6. 150 0 0			
Paid P. E. Desbarats as Secretary to the Hemp Committee for disbursements between the 10th May 1802 and the 24th June, 1804 as per abstract of Warrants for 1804-5. 44 17 8			
Paid by do. to do. for do. between the 11th March and the 19th June 1805 as per abstract of Warrants for 1805-6. 17 6 10			
Paid by do. to do. for services as secretary as per ditto for 1806-7 100 0 0			
Paid by do. to do. for disbursements between the 16th July 1805 and the 14th February 1807 as per do. for 1807-8. 50 14 0			
Paid by do. to Thomas Coffin as Chairman of the Hemp-Committee at Three-Rivers for disbursements between the 4th February 1804 and the 10th June 1805 as per abstract of Warrants for 1805 6. 59 16 9			
Advanced by Letter of Credit to Thomas Coffin as Chairman of the Hemp Committee at Three-Rivers, to be accounted for, as no final settlement has yet taken place owing to Mr. Coffin's making a larger claim for his having acted as Chairman of the Committee without any secretary. 50 0 0			
	2350 13 9		49 6 3
Paid by Warrant to P. Foretier, treasurer of the House of Correction for the District of Montreal.	233 3 3	33 3 3	

Appendix
(C.)
21st Decr.

APPROPRIATIONS continued,

For the District of Quebec, Under the Act 39 Geo. 3d, Cap. 6,	100 0 0	
		200 0 0
Under the Act 42d George 3d, Cap. 6,	£100 0 0	
For the District of Three Rivers, Under the Act 39th George 3d, Cap. 6th, Under the Act 42d George 3d, Cap. 6th,	£100 0 0 100 0 0	200 0 0
By Act of the 51st George 3d, Cap. 11, to provide a fit building and make stock of materials for a House of Correction and for allowing a salary to the superintendant and Keepers for the District of Quebec £200. For the District of Montreal £200 and for the District of Three-Rivers £100 annually from the 21st May 1811 to the 1st May 1814, viz : for the year 1811-12,	£500 0 0	

EXPENDITURE continued

Appendix
(C.)
21st Decr.

	Expenditure.	Excess of Expenditure.	Excess of Appropriation.
No expenditure at Quebec in virtue of the Act 39th George 3d.			100 0 0
Paid by Warrant to William Reid, six months allowance as keeper of the House of Correction for the District of Quebec from the 1st May 1806, as per abstract of Warrants for 1806-7. £12 10 0	£12 10 0		
Paid by do, to Ann Hill do. do. as assistant do. from 1st May 1806, as per do. do. for 1806-7. 10 0 0	10 0 0		
Paid by do. to William Reid as keeper for the year 1807, as per abstract of Warrants for 1807-8. 25 0 0	25 0 0		
Paid by do. to Ann Hill as assistant do. for the year 1807 as per abstract of Warrants for 1807-8. 20 0 0	20 0 0		
Paid by do. to William Reid as keeper for the year 1808, as per do. do. for 1808-9. 25 0 0	25 0 0		
Paid by do. to Ann Hill as assistant do. for the year 1808, as per do. do. for 1808-9. 20 0 0	20 0 0		
Paid by do. to William Reid as keeper for the year 1809, as per do. do. for 1809-10. 25 0 0	25 0 0		
Paid by do. to Ann Hill as assistant do. for the year 1809, as per do. do. for 1809-10. 20 0 0	20 0 0		
Paid by do. to William Reid as keeper for the year 1810, as per do. do. for 1810-11. 25 0 0	25 0 0		
Paid by do. to Ann Hill as assistant do. for the year 1810, as per do. do. for 1810-11. 20 0 0	20 0 0		
Paid by proportion of Warrant to William Reid as keeper from the 1st November 1810 to the 20th March 1811, as per do. do. 1811-12. 9 14 6	9 14 6		
Paid by do. to Ann Hill as assistant do. from do. to do., as per do. do. for 1811-12. 7 15 8	7 15 8		
No expenditure for the District of Three-Rivers in virtue of either Acts.	220 0 2	120 0 2	
Paid by Warrant to J. P. Leprohon, as Treasurer and one of the Commissioners for the House of Correction for the District of Montreal, balance of his receipts and disbursements to the 30th June 1812, as per abstract of Warrants for 1811-12. £260 3 11	£260 3 11		
Paid by do. to do. as do. do. for balance of his receipts and disbursements from the 1st July 1812 to 30th June 1813, as per do. do. for 1813-14. 424 13 7	424 13 7		
Paid by do. to do. as do. do. his allowance of 5 per cent on receipts and payments from the 1st January to the 30th June 1813, as per abstract of Warrants for 1813-14. 31 0 11	31 0 11		
Paid by do. to do. as do. do. for balance of his account from the 1st July to 31st December 1813 as per do. do. for 1814-15. 137 12 11	137 12 11		
Paid by ditto to do. as do. do. his salary as first Commissioner from the 5th January 1813 to the 31st October 1814 at £100 currency per annum, as per do. do. for 1814-15. 182 3 9	182 3 9		
Carried over, £1035 15 1	£1035 15 1		

Appendix
(C.)

APPROPRIATIONS continued.

21st Decr.

	Brought over,	£500	0	0
By Act of 52d George 3d, Cap. 9, to provide a fit Building for a House of Correction, &c. &c. for the District of Quebec £200, for the District of Montreal £200 and for the District of Three-Rivers £200 annually, until 1st May 1814, viz : for the year 1812-13,				£600 0 0

By ditto, ditto, ditto, for the year 1813-14,				£600 0 0
---	--	--	--	----------

By Act of the 52d George 3d, cap. 9, continued by the 54th George 3d, cap. 5th, to provide a fit building for a House of Correction, &c. &c. for the District of Quebec £200, for the District of Montreal £200 and for the District of Three Rivers £200 annually, until the 1st May 1816 viz : for the year 1814-15,				600 0 0
--	--	--	--	---------

By ditto, ditto, ditto, for the year 1815-16,				600 0 0
---	--	--	--	---------

By Act of the 57th George 3d cap. 10, to provide temporary House of Correction, &c. &c. until Houses of Correction shall be erected in the several Districts, a sum not exceeding £200 for the District of Quebec, £200 for the District of Montreal and £100 for the District of Three-Rivers, viz : for the year 1817-18,				500 0 0
---	--	--	--	---------

By Act of the 58th George 3d, cap. 14, to ditto, ditto, ditto, a sum not exceeding £600 annually, to the 1st May 1819, viz :—For the District of Quebec £200, for the District of Montreal £300, and for the District of Three-Rivers £100, for the year 1818-19,				600 0 0
---	--	--	--	---------

Carried over,	£4000	0	0
---------------	-------	---	---

EXPENDITURE continued.

Appendix
(C.)
21st Decr.

Brought over, £1035 15 1	Expenditure.	Excess of Expenditure.	Excess of Appropriation.
Paid by Warrant to J. P. Leprohon, as Treasurer and one of the Commissioners for the House of Correction for the District of Montreal, his Salary as first Commissioner, from the 1st November 1814 to the 31st October 1815, as per abstract of Warrants for 1815-16.	100 0 0		
Paid by do. to do. as do. do. from the 1st November 1815 to the 30th April 1816, as per do. do. for 1816-17.	50 0 0		
Advanced to do. by letters of credit on account of an expenditure stated to a larger amount, but which has not yet been finally admitted by the Executive Government, as the total Expenditure in this District has so greatly exceeded the legal appropriation.	770 2 3		
Paid by Warrant to Thomas M'Cord, as one of the Commissioners under the Act of the 57th George 3d, Cap. 10, from the 1st May to the 1st December 1817, as per do. do. for 1818.	302 16 9		
Paid by do. to do. and J. P. Leprohon, for disbursements as Commissioners for the House of Correction for the District of Montreal, from 1st December 1817 to the 30th June 1818, as per account of the Expenses of the Civil Government for 1817-18.	186 2 6		
Paid by Warrant to Thomas M'Cord and J. P. Leprohon, for disbursements as Commissioners for the House of Correction for the District of Montreal, from the 1st July 1818 to the 31st October 1819, as per abstract of Warrants for 1818-19.	260 9 8		
Paid by do. to do. do. do. for do. from October 1819 to the 10th October 1820, as per do. do. for 1819-20.	311 19 5		
	3017 5 8	917 5 8	
Paid by proportion of Warrant to William Reid, keeper of the House of Correction for the District of Quebec, from the 21st March 1811 to the 31st October 1811 as per abstract of Warrants for 1811-12- £15 5 6			
Paid by do to Ann Hill as assistant do. from do. to do. as per do. do. 1811-12.	12 4 4		
Paid by Warrant to William Reid, as keeper from 1st November to the 25th November 1811, as per do. do. for 1812-13.	1 14 2		
Paid by do. to John Johnson, as do. from 26th November 1811 to the 30th April 1812, as per do. do. for 1812 13.	10 14 11		
Paid by do. to Philip Hooper, as do. from the 11th May to 31st October 1812, as per do. do. for 1812-13.	11 19 5		
Paid by Warrant to Ann Hill, as assistant Keeper of the House of Correction for the District of Quebec from the 1st November 1811 to the 31st October 1812, as per abstract of Warrants for 1812-13.	20 0 0		
Paid by do. do. as do. do. to the 31st October 1813, as per do. do. for 1813-14.	20 0 0		
Paid by do. to do. as do. do. to the 31st October 1814, as per do. do. for 1814-15.	20 0 0		
Paid by do. to do. as do. do. to the 30th April 1815, as per do. do. for 1815-16.	10 0 0		
	121 18 4		
All the other incidental disbursements for the House of Correction for the District of Quebec were paid by Benjamin Tremain, Esquire, Treasu-			

Appendix
(C.)
21st Decr.

APPROPRIATIONS continued.

	Brought over, £4000 0 0	
<p>By Act of the 59th George 3d, cap. 15, to provide temporary Houses of Correction, &c. &c. a sum not exceeding £600 annually, viz:—For the District of Quebec £200, for the District of Montreal £300 and for the District of Three-Rivers £100 for the year 1819-20,</p>		
	600 0 0	
<p>By ditto, ditto, ditto, for the year 1820-21,</p>		
	600 0 0	5200 0 0
<p>RECAPITULATION.</p>		
For the District of Montreal,	£2100 0 0	
For the District of Quebec,	1800 0 0	
For the District of Three-Rivers,	1300 0 0	
	£5200 0 0	
<p>By Act of the 41st George 3d, cap. 6, for the relief of Insane Persons and for the support of Foundlings and for the aid and support of such Religious Communities as receive and administer relief to sick and infirm Persons and Foundlings, from the 8th April 1801 until 1st January 1804, and from thence to the end of the next Session of the Provincial Parliament a sum not exceeding £1000 annually, viz:—For the year 1801-2.</p>		
	£1000 0 0	
<p>By ditto, ditto, ditto, for the year 1802-3,</p>		
	1000 0 0	
	Carried over, £2000 0 0	

EXPENDITURE continued.

Appendix
(C.)

21st Decr.

	£	s	d	Expenditure.	Excess of Expenditure.	Excess of Appropriation.
Brought over,	121	18	4			
rer and one of the Commissioners, up to 1816 inclusive, and a profit sufficient to cover the same was derived from the manufacture and sale of Oakum. The articles of Bread, Fuel and Water were however supplied from the allowance furnished by Government for the Prisoners in the common Gaol, a part of which building had been appropriated for a House of Correction. The sum paid for these articles by Government ought therefore perhaps to be charged by estimate against the present fund, as the Commissioners in the other Districts have been obliged to incur the expense of purchasing them.						
Advanced to Benjamin Tremain, Esquire, since 1817, by letters of credit, to be accounted for.	416	0	0			
				587	18	4
Paid by Warrant to Thomas Coffin as Treasurer to the House of Correction for the District of Three-Rivers for disbursements between the 5th May and the 28th November 1812, as per abstract of Warrants for 1813-14.	107	4	7			
Paid by do. to René Kimber one of the Commissioners to do. for do. from 5th January to the 1st October 1816, as per do. do. for 1817-18.	50	19	2			
Paid by do. to do. do. for do. from 13th November to 13th December 1817, as per do. do. for 1818.	84	4	11			
Paid by do. to do. do. for do. from the 7th January 1818 to 30th April 1819, as per account of the expenses of the Civil Government for 1818-19.	132	9	3			
Paid by do. to do. do. for do. to 10th October 1820, as per do. do. for 1819-20.	135	12	0			
Advanced by letter of credit to do. to be accounted for, exclusive of the four last preceding amounts for which Mr. Kimber has not yet delivered up the Warrants issued to cancel the letters of credit previously granted to him.	239	10	1			
				750	0	0
						1262
						1
						8
NOTE, Mr. Kimber has however furnished accounts against Government for the House of Correction, which appears to be unexceptionable for the whole of this amount and for a further sum of £63 15 0						
Paid by Warrant to Joseph Planté, disbursements as Commissioner for the relief of Insane Persons and support of foundlings for the District of Quebec, as per abstract of Warrants for 1803-4. £1100 0 0	1110	4	11			
Paid by do. to do. being the amount of of two accounts of disbursements as Treasurer to the Committee for the relief of do. as per do. do. for 1805-6.	710	1	5			
Paid by do. to do. being do. do. do. as per do. do. for 1806-7.	294	1	8			
Paid by do. to do. as Treasurer and one of the Commissioners for do. do. from 1st July 1806 to the 1st January 1807, per do. do. for 1807-8.	1420	6	5			
Paid by do. to do. as do. do. for do. do. from 1st January 1807 to the 31st December 1808, as per do. do. for 1808 9.	356	13	2			
Paid by do. to do. as do. do. for do. do. to the 1st July 1809, as per do. do. for 1809-10.						
Carried over,	2491	7	7			

Appendix
(C.)

APPROPRIATIONS continued,

21st Decr.

	Brought over, £2000 0 0
By Act of the 41st George 3d, cap. 6, for the relief of Insane Persons and for the support of Foundlings and for the aid and support of such Religious Communities as receive and administer relief to sick and infirm Persons and Foundlings, from the 8th April 1801 until 1st January 1804, and from thence to the end of the next Session of the Provincial Parliament, a sum not exceeding £1000 annually, viz :—For the year 1803-4,	1000 0 0

By Act of the 41st, George 3d, cap. 6, continued by the Act of the 44th George 3d, Cap. 4, for the relief of Insane Pershns and for the support of foundlings, &c. &c. until the 1st January 1807 and from thence to the end of the then next Session of the Provincial Parliament, a sum not exceeding £1000 annually, viz : for the year 1804-5,	1000 0 0
--	----------

By ditto, ditto, ditto, for the year 1805-6,	1000 0 0
--	----------

By Act of the 41st George 3d, cap. 6, continued by the Act of the 44th George 3d, cap. 4, For the relief of Insane Persons and for the support of Foundlings, &c. &c. until the 1st January 1807 and from thence to the end of the then next Session of the Provincial Parliament, a sum not exceeding £1000 annually, for the year 1806-7.	£1000 0 0
---	-----------

Carried over,	£26000 0 0
---------------	------------

EXPENDITURE continued.

Appendix
(C.)

	Brought over,	Expenditure.	Excess of Expenditure.	Excess of Appropriation.
Paid by do. to do. as do. do. for do. do. to the 30th June 1810, as per do. do. for 1810-11.	£4991 7 7 670 4 5			
Paid by do. to do. as do. do. for do. do. to the 30th June 1811, as per do. do. for 1811-12.	718 16 1			
Paid by do. to do. as do. do. for do. do. to the 30th June 1812, as per do. do. for 1812-13	855 6 0			
Paid by do. to do. as do. do. to 30th June, as per do. do. for 1813-14.	947 11 7			
Paid by proportion of do. to do. as do. do. for do. do. from 1st July 1813 to 31st May 1814, as per do. do. for 1814-15.	970 8 0			
		9158 13 8		
Paid by proportion of Warrant to the General Hospital at Quebec for Board and Lodging Invalid Persons and Pensioners from the 8th April 1801, as per abstract of Warrants for 1801-2.	75 4 5			
Paid by Warrant to the supérieure of the Hôtel Dieu of Quebec, being a donation on the part of Government towards completing the additional buildings now erecting at the Hôtel Dieu, as per do. do. for 1801-2.	55 11 1			
Paid by do. to J. C. Just being for Medicines purchased from him by Dr. Fisher for the use of the sick poor persons in the General Hospital by order of the Lieutenant-Governor, as per do. do. for 1801-2.	4 19 3			
Paid by do. to the General Hospital at Quebec for Boarding and Lodging Invalid Persons and Pensioners, as per do. do. for 1802-3.	138 9 6			
Paid by do. to do. do. as per do. do. for 1803-4.	161 6 4			
Paid by do. to Honoré Bailly, being for materials furnished for cloathing the Invalids at the General Hospital, as per do. do. for 1803-4.	39 11 1			
Paid by do. to the General Hospital for Board and Lodging Invalid Persons and Pensioners, as per do. do. for 1804-5.	205 9 3			
Paid by do. to Honoré Bailly for materials furnished for cloathing the Invalids at the General Hospital, as per do. do. for 1804-5,	45 4 6			
Paid by do. to the General Hospital for Board & Lodging Invalid Persons and Pensioners, as per do. do. for 1805-6.	263 13 10			
Paid by Warrant to the General Hospital to enable them to purchase Firewood to warm the room in which the Invalids (which have been received by order of Government) are lodged, as per abstract of Warrants for the year 1805-6.	9 0 0			
Paid by do. to Francis Duval, being for materials furnished for cloathing the Invalids at the General Hospital, as per do. do. for 1805-6.	61 8 9			
Paid by do. to the General Hospital for Board and Lodging Invalid Persons and Pensioners, as per do. do. for 1806-7.	284 10 3			
Paid by do. to Francis Duval for materials furnished for cloathing the Invalids at the General Hospital as per do. do. for 1806-7.	59 0 1			
Paid by do. to the General Hospital for Board and Lodging Invalid Persons and Pensioners, as per do. do. for 1807-8.	265 9 6			
Carried over,	£1669 17 10	9158 13 8		

21st Decr.

Appendix
(C.)

APPROPRIATIONS continued.

21st Decr.

Brought over, £6000 0 0
By Act of the 48th, George 3d, cap. 11, to make good a sum of money issued and advanced in pursuance of an Address of the House of Assembly of the 8th April 1807 to be applied and employed between that date and the 1st April 1808 for relief of Insane Persons and for the support of Foundlings, &c. &c. 1200 0 0

By Act of the 48th George 3d, cap. 11, for the relief of Insane Persons and for the support of Foundlings, &c. &c. until the 1st April 1811, a sum not exceeding £1200 annually, viz : for the 1809-10. 1200 0 0

By Act of the 49th George 3d, to correct an accidental error in the Act of the 48th George 3d, cap. 11, for ditto, ditto, ditto, a sum not exceeding £1200 for the year 1808-9, no sum having been appropriated for that year, 1200 0 0

By Act of the 48th George 3d, cap. 11, for the relief of Insane Persons and for the support of Foundlings, &c. &c. until the 1st April 1811, a sum not exceeding £1200 annually, viz : for the year 1810-11, 1200 0 0

By Act of the 51st George 3d, cap. 15, for ditto, ditto, ditto, until the 1st April 1813 a sum not exceeding £1500 annually viz : for the year 1811-12, 1500 0 0

Carried over, £12300 0 0

EXPENDITURE continued.

Appendix
(C.)

21st Decr.

Brought over, £1669 17 10	Expenditure.	Excess of Expenditure.	Excess of Appropriation.
Paid by do. to Francis Duval for materials furnished for cloathing the Invalids at the General Hospital, as per do. do. for 1807-8.	£9153 13 8		
50 18 10			
Paid by do. to the Nuns of the General Hospital being to enable them to purchase Fire Wood to warm the Rooms in which the Invalids (which have been received by order of Government) are lodged, as per do. do. for 1807-8.			
9 0 0			
Paid by do. to the General Hospital for board and Lodging Invalid Persons and Pensioners, as per do. do. for 1808-9.			
252 15 3			
Paid by Warrant to Francis Duval for materials furnished for cloathing the Invalids in the General Hospital, as per abstract of Warrants for 1808-9.			
58 6 2			
Paid by do. to the General Hospital for Board and Lodging Invalid Persons and Pensioners, as per do. do. for 1809-10.			
235 2 9			
Paid by do. to Francis Duval for materials furnished for cloathing the Invalids in the General Hospital, as per do. do. for 1809-10.			
47 0 8			
Paid by do. to the General Hospital for Board and Lodging Invalid Persons and Pensioners, as per do. do. for 1801-11.			
318 3 0			
Paid by do. to Francis Duval for materials furnished for cloathing the Invalids in the General Hospital, as per do. do. for 1801-11.			
65 14 2			
Paid by do. to the General Hospital for Board and Lodging Invalid Persons and Pensioners, as per do. do. for 1811-12.			
375 17 8			
Paid by do. to Charles Guay for materials furnished for cloathing the Invalids in the General Hospital, as per do. do. for 1811-12.			
63 2 7			
Paid by do. to the General Hospital for Board and Lodging Invalid Persons and Pensioners, as per do. do. for 1812-13.			
461 7 9			
Paid by do. to Charles Guay for materials furnished for cloathing the Invalids in the General Hospital, as per do. do. for 1812-13.			
72 14 4			
Paid by Warrant to the General Hospital for Board and Lodging Invalid Persons and Pensioners, as per abstract of Warrants for 1813-14.			
509 4 5			
Paid by do. to do. for materials furnished for cloathing the Invalids in the General Hospital, as per do. do. for 1813-14.			
93 12 2			
Paid by proportion of Warrant to do. for Board and Lodging Invalid Persons and Pensioners to the 30th April 1814, as per do. do. for 1814-15.			
279 15 4			
Stg. £1567 7 11			
Paid by Warrant to James M'Gill, being amount of Disbursements as one of the Commissioners and Treasurer for the relief of Insane Persons for the District of Montreal, as per abstract of Warrants for 1802-3.	5074 17 8		
£808 14 10			
Paid by do. to do. being do. do. do., as per do. do. for 1803-4.			
391 5 3			
Paid by do. to do. being do. do. do. as per do. do. for 1805-6.			
284 16 8			
Paid by do. to do. being do. do. do., as per do. do. for 1806-7.			
682 1 10			
Paid by do. to do. do. being do. do. do. from the 17th August 1807, to the 4th January 1808 inclusive, as per do. do. for 1807-8.			
234 15 0			
Carried over, £2451 13 7	£14228 11 4		

Appendix
(C.)

APPROPRIATIONS continued.

21st Decr.

By Act of the 51st George 3d, cap. 15, for the relief of Insane Persons and for the support of Foundlings, &c. &c. to the 1st April 1813, a sum not exceeding £1500 annually, for the year 1812-13,

Brought over, £12300 0 0

£1500 0 0

By Act of the 51st George 3d, cap. 15, continued by the Act 53d George 3d, cap. 7, for the relief of Insane Persons and for the support of Foundlings, &c. &c. until the 1st June 1815, a sum not exceeding £1500 annually, viz : for the year 1813-14,

1500 0 0

15800 0 0

By Acts of the 51st George 3d, cap. 15 and 54 George 3d, cap. 10, for the relief of Insane Persons and for the support of Foundlings, &c. &c. a sum not exceeding £2400 annually from the 17th March 1814 until the 1st April 1815. For the District of Quebec £1400. For the District of Montreal £700, and for the District of Three-Rivers £300, viz : for the year 1814-15,

2400 0 0

Carried over, £2400 0 0

EXPENDITURE continued

Appendix
(C.)

Brought over, £2451 13 7	Expenditure.	Excess of Expenditure.	Excess of Appropriation.
Paid by do. to do. being do. do. do., as per do. do. for 1808-9.	£14228 11 4		
Paid by do. to do. being do. do. do., as per do. do. for 1809-10.			
Paid by do. to do. being do. do. do. to the 27th August 1810, as per do. do. for 1810-11.			
Paid by Warrant to James M'Gill being amount of Disbursements as one of the Commissioners and Treasurer for the relief of Insane Persons for the District of Montreal to the 19th September 1811, as per abstract of Warrants for 1811-12.			
Paid by do. to do. being do. do. do. to the 24th September 1812 as per do. do. for 1812-13.			
Advanced by Letters of Credit to do. being a balance to be accounted for.			
Paid by do. to the Representatives of do. being amount of Disbursements as one of the Commissioners and Treasurer for do. do., as per abstract of Warrants for 1813-14.			
Paid by half proportion of Warrant to George Selby, the whole being do. do. do. to the 1st September 1814, as per do. do. for 1815-16.			
	5158 16 10		
Paid by Warrant to L. C. Foucher, being the amount of disbursements made as one of the Commissioners for the relief of Insane Persons for the District of Three-Rivers, as per abstract of Warrants for 1805-6.	£121 15 1		
Paid by do. to do. being do. do. do., as per do. do. for 1806-7.			
Paid by do. to do. being do. do. do. from 22d November 1806 to the 20th December 1807, as per do. do. for 1807-8.			
Paid by do. to do. being do. do. do. from the 20th December 1807 to the 30th June 1808, as per do. do. for 1808-9.			
Paid by Warrant to Louis Gogy, being the amount of disbursements made as one of the Commissioners for the relief of Insane Persons for the District of Three-Rivers from the 8th August to the 31st December 1808, as per abstract of Warrants for 1808-9.			
Paid by do. to do. being do. do. do. to the 31st December 1809, as per do. do. for 1810-11.			
Paid by do. to do. being do. do. do. to the 31st December 1810, as per do. do. for 1811-12.			
Paid by do. to do. being do. do. do., as per do. do. for 1812-13.			
Paid by do. to ditto being do. do. do., as per do. do. for 1813-14.			
Paid by do. to do. being do. do. do. to the 26th May 1813, as per do. do. do. for 1815-16.			
Paid by proportion of Warrant to Charles Thomas, being do. do. do. from August 1813 to May 1814, as per do. do. for 1815-16.			
	2016 6 10		
	21398 15 0	6098 15 0	
Paid by proportion of Warrant to Joseph Planté as Treasurer to the Commissioners for the Relief of Insane Persons and support of Foundlings for the District of Quebec from the 1st June 1814 to 30th June 1814, as per abstract of Warrants for 1814-15.	£88 4 5		
Paid by Warrant to do. as do. do. do. from the 1st July to the 31st December			
Carried over, £88 4 5			

21st Decr.

Appendix
(C.)

APPROPRIATIONS continued,

21st Decr.

Brought over, £2100 0 0

By Act of the 51st George 3d, cap. 15, continued by 55th George 3d, cap. 14, for the relief of Insane Persons and for the support of Foundlings, &c. &c. to 1st April 1817, and authorizing the Governor to grant a further sum of £1500 annually making in the whole £1500 for the District of Quebec. £1000 for the District of Montreal, and £500 for the District of Three-Rivers, viz: for the year 1815-16.

3000 0 0

By Act of the 51st George 3d, cap. 15, continued by 55th George 3d, cap. 14, for the relief of Insane Persons and for the support of Foundlings, &c. &c. from the 25th March 1815 to the 1st April 1817 and authorizing the Governor to grant a further sum of £1500 annually, viz: in the whole £1500 for the District of Quebec, £1000 for the District of Montreal, and £500 for the District of Three-Rivers, viz: for the year 1816-17.

3000 0 0

By ditto continued by 57th George 3d, cap. 4, for do. do. do. to the 1st May 1819, &c. &c. viz: for the year 1817-18.

3000 0 0

Carried over, £11400 0 0

EXPENDITURE continued.

Appendix
(C.)

21st Decr.

	£	s	d	Expenditure.	Excess of Expenditure.	Excess of Appropriation.
Brought over,	£88	4	5			
1814, as per do. do. for 1815-16.	579	11	9			
Paid by do. to Louis Montizambert, as do. do. do. from 1st Jany. to the 31st Dec. 1815, as per do. do. for 1816-17.	1619	8	3			
Paid by Warrant to Claude Dénéchau as Treasurer to the Commissioners for the relief of Insane Persons and support of Foundlings for the District of Quebec, from the 1st January 1816 to the 4th July 1817, as per abstract of Warrants for 1817-18.	2158	8	5			
Paid by Proportion of Warrant to do. as do. for do. do. do. up to the 10th October 1817 as part of the total amount thereof from the 5th August to 31st Decr. 1817, as per do. do. for 1818.	501	8	1			
Paid by do. do. to do. as do. for do. do. do. from 11th October to 31st Decr. 1817 as per account of the expenses of the Civil Government for 1818-19.	401	2	2			
Paid by Warrant to Francis Durette, as as do for do. do. do, from the 1st January to 5th August 1818, as per do. do. do. for 1818-19.	813	11	0			
Paid by do. to do. as do. for do. do. do. from 5th August to 31st Decr. 1818, as per abstract of Warrants for 1819.	1065	14	4			
Advanced by letters of credit to do. as do. previous to the expiration of the Act of the 51st George 3, cap. 15, on an account to be settled.	910	15	10			
				8138	4	3
Paid by Warrant to the General-Hospital for Board and Lodging Invalid Persons and Pensioners from the 1st May to 31st October 1814, as per abstract of Warrants for 1814-15.	£315	13	6			
Paid by do. to do. for materials purchased for cloathing do. do. do. as per do. do. for 1814-15.	107	17	9			
Paid by Warrant to the General Hospital for Boarding and Lodging Invalid Persons and Pensioners, as per abstract of Warrants for 1815-16.	600	2	6			
Paid by do. to Messrs. Massue & Co. for materials furnished for cloathing for do. do. do., as per do. do. for 1815-16.	107	17	9			
Paid by do. to the General Hospital for Board & Lodging Invalid Persons and Pensioners, as per do. do. for 1816-17.	659	14	6			
Paid by do. to Messrs. Massue & Co. for materials furnished for cloathing for do. do. do., as per do. do. for 1816-17.	107	12	8			
Paid by do. to the General Hospital for Board and Lodging Invalid Persons and Pensioners from the 1st November 1816 to 31st October 1817, as per do. do. for 1817-18.	636	12	4			
Paid by do. to L. Massue & Co. for materials furnished for- cloathing for do. do., as per do. do. for 1817-18.	110	12	8			
Paid by do. to the General Hospital for Board and Lodging Invalid Persons and Pensioners from 1st Novr. 1817. to the 31st October 1818, as per expenses of the Civil Government for 1818.	655	4	5			
Paid by do. to L. Massue & Co. for materials furnished for cloathing for do. do., as per do. do. for 1818.	109	1	0			
Paid by do. to the General Hospital for Board and Lodging Invalid Persons and Pensioners from the 1st November 1818 to 30th April 1819, as per do. do. for 1819.	313	19	6			
	Stg. £3724	8	7	4138	5	1
Carried over,				£12276	9	4
				4376	9	4

Appendix
(C.)

APPROPRIATIONS continued.

21st Decr.

Brought over, £11400 0 0

By Acts of the 51st George 3d, cap. 15 and 55th George 3d, cap. 14, continued by the Act of the 57th George 3d, cap. 4, for the relief of Insane Persons and for the support of Foundlings, &c. &c. to the 1st May 1819, and authorizing the Governor to grant a further sum of £1500 annually, making in the whole £1500 for the District of Quebec, £1000 for the District of Montreal and £500 for the District of Three-Rivers, viz : for the year 1818-19,

8000 0 0

By Act of the 58th George 3d, cap. 13, for an additional grant for the relief of Insane Persons and for the support of Foundlings, &c. &c. for the District of Quebec,

500 0 0

14900 0 0

RECAPITULATION.

For the District of Quebec,
For the District of Montreal,
For the District of Three-Rivers,

7900 0 0

4700 0 0

2300 0 0

£14900 0 0

By Act of the 58th George 3d, cap. 13, for the repairing and building Wards for the General Hospital at Quebec,
By ditto for ditto, ditto, ditto, at Montreal,

2500 0 0

2000 0 0

4500 0 0

Militia Services.

By Act of the 43d George 3d, cap. 1, from the 18th April 1803 to the 1st July 1807 and to the end of the War. For the better regulation of Militia, a sum not exceeding £2500 annually, viz : for the year 1803-4,

£ 2500 0 0

Carried over, £ 2500 0 0

EXPENDITURE continued

Appendix
(C.)
21st Decr.

	Expenditure.	Excess of Expenditure.	Excess of Appropriation.
Paid by half proportion of Warrant to George Selby, the whole being amount of Disbursements as one of the Commissioners and Treasurer for the relief of Insane Persons for the District of Montreal to 1st September 1814, as per Abstract of Warrants for 1815-16, £350 0 0	£12276 9 4		
Paid by Warrant to ditto being do. do. do. from August 1814, to August 1816, as per do. do. for 1817-18, 2000 0 0			
Paid by do. to do. being do. do. do. from 18th July to 10th October 1817 as per do. do. for 1818, 1000 0 0			
Paid by do. to ditto being do. do. do. from October 1817, to October 1818 as per account of the Expenses of the Civil Government for 1818, 1000 0 0			
Advanced by Letters of Credit to ditto being the half of the total annual amount of £1000 (one half thereof was due previous to the expiration of the Act of the 51st Geo. 3d. Cap. 15th.) to be accounted for 500 0 0	4850 0 0	150 0 0	
Paid by proportion of Warrant to Charles Thomas being the amount of disbursements made as one of the Commissioners for the relief of Insane Persons for the District of three-Rivers from 1st June 1814, to 20th September 1815, as per abstract of Warrants for 1815-16, 331 1 2			
Paid by Warrant to ditto being do. do. do. from 15th January to the 16th May 1816, as per do. do. for 1816-17, 100 4 1			
Paid by do. to Charles Thomas and Lewis Gagy being do. as Commissioners for do. do. from 16th May 1816 to 10th May 1817, as per do. do. for 1817-18, 556 17 8			
Paid by do. to Lewis Gagy being do. do. from 11th October 1817, to 10th April 1818, as per do. do. for 1818, 168 16 6			
Paid by do. to Lewis Gagy being do. do. from 11th April 1818 to the 10th April 1819, as per abstract of Warrants for 1819, 358 6 2			
Advanced to Charles Thomas as one of the Commissioners for the relief of Insane Persons, &c. &c. for the District of Three-Rivers, by Letters of Credit to be accounted for £1050 0 0			
Less proportion thereof for which Warrants have issued in his favour and are stated above although not yet delivered up by him to cancel the Letters of Credit previously issued in his favour, 848 7 10	201 12 2		
	1716 17 9		533 2 3
	18843 7 1		
Advanced by Letters of Credit to Francis Durette, Esquire, Treasurer and one of the Commissioners for building additional Wards to the General Hospital, Quebec, 2166 10 0			2333 10 0
Paid by proportion of Warrant to Francis Lemaistre, his Salary from 18th April to 31st October 1803, as Adjutant General of the British Militia at 5s. sterling per day, as per abstract of Warrants for 1803-4, 54 14 5			
Paid by do. to ditto for disbursements for the year, as ditto from do. to do. as per do. do. for 1803-4, 3 0 0			
Paid by do. to F. Baby, Salary as do. do. of the Canadian Militia from do. to do. at 5s. sterling per day as per do. do. for 1803-4, 54 14 5			
Carried over, £112 9 10			

Appendix
(C.)

APPROPRIATIONS continued.

21st Decr.	Militia Services continued. By Act of the 43d George 3d, cap. 1, from the 18th April 1803 to the 1st July 1807 and to the end of the War. For the better regulation of the Militia, a sum not exceeding £2500 annually, viz : for the year 1804-5.	Brought over, £ 2500 0 0
		2500 0 0
	By Act of the 43d George 3d, cap. 1, from 18th April 1803 to 1st July 1807 and to the end of the War. For the better regulation of the Militia, a sum not exceeding £2500 annually, viz : for the year 1805-6,	2500 0 0
		Carried over, £ 7500 0 0

EXPENDITURE continued.

Appendix
(C.)
21st Decr.

Brought over, £112 9 10	Expenditure.	Excess of Expenditure.	Excess of Appropriation.
Paid by do. to ditto, allowance for a Clerk from do. to do. at £60 Sterling per annum as per do. do. for 1803-4,	35 18 6		
Paid by do. ditto to F. Deschambault, his salary from 18th April to 31st October 1803, as Provincial Aid de Camp at 10s. sterling per day, as per do. do. for 1803-4.			
Paid by do. to P. E. Desbarats, for printing done for the Militia in June 1803, as per do. do. for 1803-4	7 19 3		
Paid by do. to Lt. Col. Deschambault, being to reimburse so much paid by him for Post hire, Ferries, &c. in the summer 1803, as per do. do. for 1803-4.	80 14 8		
Paid by do. to John Black, being two thirds of the sum to be paid to him for the rent of the store &c. for the exercise of the Militia from 29th December 1803, to 1st May 1804, as per do. do. for 1803-4,	40 0 0		
Paid by do. to F. Baby, being the amount of his account of Expenses attending the Review in the Country Parishes in the Summer of 1803, as per do. do. for 1803-4,	77 5 0		
Paid by Proportion of Warrant to John Neilson, for printing done for the Militia, as per do. do. for 1803-4,	8 16 9		
	472 11 11		
Paid by Warrant to Francis Le Maistre, his Salary as Adjutant General of the British Militia, as per abstract of Warrants for 1804-5.	101 13 4		
Paid by do. to François Baby, his Salary as do. of the Canadian Militia, as per do. do. for 1804-5.	101 13 4		
Paid by do. to Fleury Deschambault, his Salary as Provincial Aid-de-Camp, as per do. do. for 1804-5.	203 6 8		
Paid by do. to Francis Le Maistre, disbursements as Adjutant-General of the British Militia, as per do. do. for 1804-5.	117 7 6		
Paid by do. to François Baby, do. as do. of the Canadian Militia, as per do. do. for 1804 5.	509 13 7		
Paid by do. to do. allowance for a Clerk as do., as per do. do. for 1804-5.	66 13 4		
Paid by do. to do. being a remuneration to him at the rate of £50 currency per annum, for his extraordinary trouble in paying the contingent expenses between 1st May and 31st October, and also in lieu of an allowance for office rent and fire wood, as per do. do. for 1804-5.	25 0 0		
Paid by do. to Francis Le Maistre, being a do. do. do., as per do. do. for 1804-5.	25 0 0		
Paid to John O'Brien, his Salary as assistant Adjutant of the Battalion of Militia of the Town and Banlieue of Quebec of which the late Francis Le Maistre, Esquire, was Colonel, from 1st Jany. 1804 at the rate 2s. 6d. currency per day, as per do. do. for 1804-5.	38 2 6		
Paid by Warrant to Maurice De Salaberry, as do. do. of which Le Compte Dupré is Colonel, from ditto, at do. do. as per do. do. for 1804-5.	38 2 6		
Paid by Warrant to Ls. Montizambert as assistant Adjutant of the Battalion of Militia of the Town and Banlieue of Quebec, of which G. E. Taschereau is Colonel, from 1st January 1804, at the rate of 2s. 6d. currency per day, as per abstract of Warrants for 1804-5.	38 2 6		
Paid by do. to John Neilson, being for printing done for the Militia, as per do. do. for 1804-5.	78 5 11		
Carried over, £1348 1 2	£472 11 11		

Appendix
(C.)

APPROPRIATIONS continued.

21st Decr.	Militia Services continued.	Brought over, £	7500 0 0
	By Act of the 43d George 3d, cap. 1, from 18th April 1803 to 1st July 1807 and to the end of the War. For the better regulation of the Militia, a sum not exceeding £2500 annually, viz : for the year 1806-7,		2500 0 0
	By ditto, ditto, ditto, for ditto, ditto, ditto, viz : for the year 1807-8,		2500 0 0
	By Act of the 43d George 3d, continued by 48th George 3d, cap. 3d, from the 14th April 1808 to the 1st July 1810, and from thence to the end of the next Session of the Provincial Parliament, and if at that time the Province be in a state of War the said Act to continue and be in force until the end of the said War, viz : for the year 1808-9,		2500 0 0
	By do. do. do. for do. do. do., viz : for the year 1809-10,		2500 0 0
	By do. do. do. for do. do. do., viz : for the year 1810-11,		2500 0 0
	By Act of the 43d George 3d, cap. 1, continued by 51st George 3d, cap. 9, for the better regulation of the Militia, until 1st March 1813, and if at that time the Province be in a state of War, the said Act to remain in force until the end of the said War, for the year 1811-12,		2500 0 0
	By Act of the 43d George 3d, cap. 1, continued and amended by 52d George 3d, cap. 1, for the better regulation of the Militia and for the purpose of exercising and training, until 1st July 1814, and if at that time the Province be in a state of War, the said Act to remain in force until the end of the said War, viz : for the year 1812-13,		12000 0 0
	By Act of the 52d George 3d, cap. 21, continuing the Act of the 51st George 3d, cap. 13, altering the appropriations made thereby and granting £20000, to be employed in such services as the safety of the Province and the exigencies of the times may require,		20000 0 0
	By do. do. do. of a further sum to be employed in case of a War between Great Britain and the United States of America, or in case of an invasion of this Province,		30000 0 0
	By Act of the 43d George 3d, cap. 1, continued and amended by 52d George 3d, cap. 1, for the better regulation of the Militia and for the purpose of exercising and training, until the 1st July 1814, and if at that time the Province be in a state of War, the said Act to remain in force until the end of the said War, viz : for the year 1813-14,		12000 0 0
	By Act of the 53d George 3d, cap. 2, for the equipment of the Embodied Militia,		15000 0 0
	By do. do. for the establishment of Hospitals, for do. do.		1000 0 0
	By do. do. to aid in the defence of the Province in the present War with the United States of America,		25000 0 0
	By Act of the 43d George 3d, cap. 1, continued and amended by 52d George 3d, cap. 1, for the better regulation of the Militia and for the purpose of exercising and training, until 1st July 1814, and if at that time the Province be in a state of War, the said Act to remain in force until the end of the said War, for the year 1814-15.		12000 0 0
	By do. do. further continued by 55th George 3d, cap. 1, for ditto, ditto, ditto, for the year 1815-16.		12000 0 0
	By Act of the 43d George 3d, cap. 10, to grant an annuity to such persons as were wounded during the late War with the United States of America, to aid and assist his Majesty in defraying the expenses of the Militia incurred during the late War, and also to indemnify certain Officers of Militia and the families of such Militia Men as were killed in the said War,		20000 0 0
	Total, £		181500 0 0

EXPENDITURE continued

Appendix
(C.)

21st Decr.

Brought over, £1343 1 2	Expenditure.	Excess of Expenditure.	Excess of Appropriation.
Paid by do. to James Voyer, being as well for an allowance at the rate of 10s sterling per day as Judge Advocate of a Militia General Court Martial held in the months of September & November last, as for disbursements attending the same, as per do. do. for 1804-5. 47 4 4	£472 11 11		
Paid by do. to John Black, being the remaining third of the sum due him for the rent of a Store and providing certain accommodation therein as a place for the exercise of the Militia to the 1st May 1804, as also for the extra expense in warming and lighting the same last winter, as per do. do. for 1804-5. 44 0 0			
	1434 5 6		
Paid by do. for similar expenses of the Militia for the year 1805 as per do. do. for 1805-6.	2010 6 10		
Paid by do. for do. do. of do. for the year 1806, as per do. do. for 1806-7.	1874 15 5		
Paid by do. for do. do. of do. for the year 1807, as per do. do. for 1807-8.	2292 19 5		
Paid by Warrants for similar expenses of the Militia for the year 1808, as per abstract of Warrants for 1808-9.	1894 11 6		
Paid by do. for do. do. of do. for the year 1809, as per do. do. for 1809-10.	2071 17 9		
Paid by do. for do. do. of do. for the year 1810, as per do. do. for 1810-11.	2455 15 0		
Paid by do. for do. do. of do. for the year 1811, as per do. do. for 1811-12.	2078 18 2		
Paid by do. for various expenses of the Militia for the year 1812, as per do. do. for 1812-13.	62494 3 6		
Paid by Warrant for various expenses of the Militia for the year 1813, as per abstract of Warrants for 1813-14.	136196 5 10		
Paid by do. for do. do. for the year 1814, as per do. do. for 1814-15.	123835 1 10		
Paid by do. for do. do. for the year 1815- as per do. do. 1815-16.	29432 14 4		
Paid by Warrant for various expenses of the Militia for the year 1816, as per abstract of Warrants for 1816-17.	5600 0 0		
Paid by do. to François Vassal de Monviel for damages sustained in the loss of his Horses and Harness, &c. while travelling on duty, and likewise for extra trouble to himself and clerk for payment of Militia indemnities, &c. as per do. do. for 1816-17.	120 0 0		
Paid by Warrant to John Stewart, Deputy Pay-master General of Militia, sums required for Militia services to the 24th January 1817, as per abstract of Warrants for 1817-18.	1570 0 0		
Paid by do. to François Vassal de Monviel, disbursements for Pensions and Indemnities to Militia Men, Widows, &c. as per do. do. for 1817-18. 2930 7 1			
Less proportion thereof for annuities as charged by Law against the unappropriated funds. 888 7 5			
	2041 19 8		
Total of Expenditure for the Militia from 1803, including the whole expenses thereof during the War, and for the allowances and indemnities granted in consequence thereof. £	377876 6 8	19636 6 8	

Appendix
(C.)

APPROPRIATIONS continued.

21st Decr.

Militia Services continued.

By Act of the 57th George 3d, cap. 33, from 22d March 1817, for the payment of Officers composing the Staff of the Militia and contingent expenses of the Militia annually, for and during the continuance of an Act passed in the 57th George 3d, cap. 32, for the year 1817-18,

1850 0 0

By do. do. do. for do. do. do. for the year 1818-19,

1850 0 0

By do. continued by virtue of 59th George 3d, cap. 2, from 24th April 1819 until 1st May 1821, for the year 1819-20,

1850 0 0

By do. do. for do. do. do. for the year 1820-21,

1850 0 0

By Act of the 45th George 3d, cap. 6, for the improvement of the Inland Navigation of the Province between Montreal and Lake St Francis,

1000 0 0

By Act of the 46th George 3d, cap. 3, for ditto, ditto, ditto,

1000 0 0

2000 0 0

By Act of the 45th George 3d, cap. 13, for erecting a Common Gaol for the District of Quebec,

9000 0 0

By Act of the 48th George 3d, cap. 20, for erecting and completing a Common Gaol for the District of Quebec,

4000 0 0

By Act of the 52d George 3d, cap. 10, for completing the Common Gaol for the District of Quebec,

6500 0 0

And for allowance to the Clerk and Treasurer,

100 0 0

By Act of the 57th George 3d, cap. 10, to pay arrears due on the Gaol at Quebec,

1106 2 0

20706 2 0

By Act of the 58th George 3d, cap. 11, for the repairs of the Gaol at Quebec,

295 3 0

By Act of the 45th George 3d, cap. 13, for erecting a common Gaol for the District of Montreal,

9000 0 0

Carried over, £9000 0 0

EXPENDITURE continued.

Appendix
(C.)

21st Decr.

	Expenditure.	Excess of Expenditure.	Excess of Appropriation.
Paid by Warrant for Militia Staff and contingencies from the 22d March to the 31st October 1817, as per abstract of Warrants for 1817-18.	940 5 2		
Paid by do. to C. S. Turcot and J. Primeau, as per abstract of Warrants, for arrears to 31st October 1817 Stg. £38 8 3 equal to	42 13 7		
Paid by do. for do. for the year 1817-18 including Postage, as per account of the Civil Expenses of the Government for 1818.			
Paid by do. for do. for the year 1818, as per do. do. for 1819.	1841 0 11		
Paid by do. for do. for the year 1819-20, as per do. do. for 1820.	1889 15 0		
	1700 17 5		
	£		
	6414 12 1		985 7 11
Paid by Warrant to A. Auldjo, L. R. Portelance and James Caldwell, disbursements as Commissioners for the improvement of the Navigation between Montreal and Côteau-du-Lac in the years 1805-6 and 1807, as per abstract of Warrants for 1808-9.	£1423 5 10		
Advanced to do. do. do. by letters of credit, to be accounted for.	422 14 2		
	1846 0 0		154 0 0
Paid by Warrant to Louis Montizambert, Salary as Treasurer and Clerk to the Commissioners for erecting a Common Gaol at Quebec, from 31st December 1807 at £200 currency per annum, as per abstract of Warrants for 1808-9.	£166 16 11		
Paid by do. to do. as do. do. do., as per do. do. for 1809-10.	200 0 0		
Paid by do. to do. as do. do. do., as per do. do. for 1810-11.	200 0 0		
Paid by do. to do. as do. do. do., as per do. do. for 1811-12.	200 0 0		
Paid by do. to do. as do. do. do. from 1st November 1811 to the 30th April 1812, as per do. do. for 1812-13.	100 0 0		
Paid by do. to do. as do. do. do. to the 30th December 1812, as per do. do. for 1813-14.	133 3 1		
Paid by do. to do. as Treasurer from 1st January to the 31st October 1813 at £100 currency per annum, as per do. do. for 1813-14.	83 5 9		
Paid by do. to do. as do., as per do. do. for 1814-15.	100 0 0		
Paid by do. to do. as do. for disbursements, as per do. do. for 1815-16.	18395 6 10		
Paid by Warrant to John Mure, as one of the Commissioners for the Gaol at Quebec, being part of a sum granted by 57th George 3d, cap. 21, for the payment of arrears due to Tradesmen for work done to the said Gaol, as per abstract of Warrants for 1817-18.	961 2 3		
Advanced by letters of credit to James Shepherd, Esquire, in the year 1815, for the purpose of paying certain repairs necessary to render the Gaol safe and convenient as a Public Prison, to be accounted for	360 14 10		
	20900 9 8	194 7 8	
Advanced by letters of credit to P. A. De Gaspé, Esquire, for repairs at the Gaol at Quebec, under the Statute of 58th George 3d, cap. 11, to be accounted for.	290 0 0		
			5 3 0
Paid by Warrant to F. W. Ermatinger, Salary as Treasurer and Clerk to the Commissioners for erecting a Common Gaol at Montreal, from the 20th November 1807 at £200 currency per annum, as per abstract of Warrants for 1808-9.	£184 18 7		
Paid by do. to do. do. as do. do., as per do. do. for 1809-10.	200 0 0		
Paid by do. to do. do. as do. do. to 30th April 1810, as per do. do. for 1810-11.	100 0 0		
Carried over,	£484 18 7		

Appendix
(C.)

APPROPRIATIONS continued.

21st Decr.

Brought over, £9000 0 0

By Act of the 51st George 3d, cap. 16, for completing the Common Gaol at Montreal,	6600 0 0	15600 0 0
By Act of the 59th George 3d, cap. 19, For repairs of the Montreal Gaol,		2000 0 0
<hr/>		
By Act of the 48th George 3d, cap. 35th, for erecting a Common Gaol and Court-House at Percé in the Inferior District of Gaspé,		1000 0 0
<hr/>		
By Act of the 48th George 3d, cap. 35, for erecting a Common Gaol and Court-House at New-Carlisle in the Inferior District of Gaspé,	1000 0 0	
By Act of the 54th George 3d, cap. 9, for completing the Common Gaol and Court-House at New-Carlisle,	1100 0 0	2100 0 0
<hr/>		
By Act of the 52d George 3d, cap. 17, for building a Common Gaol in the District of Three-Rivers,	10000 0 0	
<hr/>		
Internal Communications.		
By Act of the 48th George 3d, cap. 28, To be paid to the Grand Voyer of the District of Quebec or his Deputy to assist in opening a road of communication between St. Paul's Bay and St. Joachim,	£450 0 0	
By Act of the 55th George 3d, cap. 8, towards the Improvement of the Internal Communications of the Province, viz :		
To be applied under the direction of the Grand Voyer of the District of Quebec or his Deputy to assist in the opening of a road of communication between St. Paul's Bay and St. Joachim, in addition to the sum appropriated for that purpose by the Act of the 48th George 3d, cap. 28th,	800 0 0	1250 0 0
To be applied under the direction of the Grand Voyer for the District of Quebec to assist in opening a Road between the Parishes of Rimouski and the Trois Pistoles,		1200 0 0
To be applied under the direction of such persons as the Governor may appoint to the examining of the shores of the River St. Maurice and the place at which it would be practicable to erect a Bridge over the said River and for preparing plans thereof,		300 0 0
To be applied under the directions of such person or persons to be nominated for the purpose by the Governor to cause the River Richelieu to be examined and Plans taken of the works necessary, in order that the River may be made navigable from Chambly to St. John,		300 0 0
To be applied in the District of Quebec under the direction of three Commissioners, to the opening of new Roads and erecting of Bridges over Rivers where it would be impracticable to erect the same under the existing regulations,		2250 0 0
By Act of the 55th George 3d, cap. 8, towards the improvement of the Internal Communications of the Province, viz :		
To be applied in the District of Montreal under the direction of three Commissioners to the opening of new Roads and erecting of Bridges over Rivers where it would be impracticable to erect the same under the existing regulations,		2250 0 0
To be applied in the District of Three-Rivers, (in the manner above stated,) Viz :		1500 0 0
By Act of the 48th George 3d, cap. 28,	£450 0 0	
By Act of the 55th George 3d, cap. 8,	8600 0 0	
		9050 0 0
By Act of the 57th George 3d, cap. 13, for the improvement of the Internal Communications, viz :		
In the District of Quebec.		
In the County of Cornwallis,	1100 0 0	
In the County of Devon,	200 0 0	
In the County of Hertford,	300 0 0	
		Carried over, £1600. 0 0

EXPENDITURE continued.

Appendix
(C.)

21st Decr.

Brought over, £484 18 7	Expenditure.	Excess of Expenditure.	Excess of Appropriation.
Paid by do. to do. as do. do. from 21st March to 31st October 1811, as per do. do. for 1811-12. 122 9 3			
Paid by do. to do. do. as do. do. from 1st November 1811 to the 30th April 1812, as per do. do. for 1812-13. 100 0 0			
Paid by Warrant to F. W. Ermatinger, disbursements as Treasurer to the Commissioners for erecting a Common Gaol at Montreal, as per abstract of Warrants for 1813-14. 14800 2 7			
Paid by do. to do. expenses incurred in completing the Gaol at Montreal since the account rendered, from the 17th December 1812 to the 17th December 1817, as per do. do. for 1818. 192 9 6	15699 19 11	99 19 11	
Advanced by letter of credit to S. Sewell, T. M'Cord, and F. W. Ermatinger, for repairing the Gaol at Montreal, hereafter to be accounted for. 2000 0 0	2000 0 0		
Paid by Warrant to William Driscoll, disbursements as Treasurer and Clerk to the Commissioners for erecting a Common Gaol and Court House at Percé in the Inferior District of Gaspé, up to the 25th September 1817, as per abstract of Warrants for 1818. 88 18 8	88 18 8		911 1 4
Advanced to Wm. Crawford, Wm. Le Maistre and Robert Sherar, as Commissioners for the erection of a Gaol at New-Carlisle in the Inferior District of Gaspé, by letters of credit, to be accounted for. 2150 0 0	2150 0 0	50 0 0	
Advanced by letters of credit to N. B. Doucet, for the erection of a Gaol in the District of Three-Rivers. £2287 0 0			
Ditto, ditto, to Charles Ogden for do. do. 7282 4 6			
Ditto, ditto to Edward Sills for do. do. 500 0 0	10069 4 6	69 4 6	
Paid by Warrant to Chevalier Robert D'Estimauville, Deputy Grand Voyer, for amount of expenses in opening a Road between the Bay of St. Paul and St. Joachim, as per account of expenses of the Civil Government for 1819. 1186 0 6	1186 0 6		
Advanced by letters of credit to J. B. D'Estimauville, Grand Voyer, for the purpose of assisting to open the Road between the Parishes of Rimouski and Trois Pistoles, to be accounted for. 1200 0 0	1200 0 0		
Paid by Warrant to J. B. Bedard, for making Surveys and Plans of proper places for building a Bridge over the River St. Maurice, as per abstract of Warrants for 1817-18. 160 16 0	160 16 0		
Advanced by letters of credit to J. L. Duchesnay, J. T. Taschereau and J. B. D'Estimauville, Commissioners for the internal Communications for the District of Quebec, to be accounted for. 2250 0 0	2250 0 0		
Paid by Warrant to P. D. Debartzch, T. M'Cord and L. R. C. De Léry, Commissioners for the Internal Communications for the District of Montreal, as per abstract of Warrants for 1817-18. 2150 3 10	2150 3 10		
Paid by do. to L. Gogy, T. Coffin and J. Badeaux, do. for do. Three-Rivers, as per do. for do. for do. 1818-19. £1380 6 2			
Advanced by letters of credit to do. do. do. for do. do. to be accounted for. 169 13 10	1500 0 0		
Advanced by letters of credit to Alexander Fraser and others, Commissioners, to be accounted for. 1100 0 0	8447 0 4		602 19 8
Advanced by letters of credit to J. C. Després and others, Commissioners, to be accounted for. 200 0 0	1100 0 0		
Advanced by letters of credit to J. T. Taschereau and others, Commissioners, to be accounted for. 5200 0 0	200 0 0		
Carried over, £ 6500 0 0	5200 0 0		

Appendix
(C.)

APPROPRIATIONS continued.

		Brought over,	£1600	0	0
21st Decr.	Internal Communications continued.				
	In the County of Dorchester,	£6150	0	0	
	In the County of Buckinghamshire,	2600	0	0	
		<hr/>	8750	0	0
	In the County of Northumberland,		1900	0	0
	In the County of Quebec,		6400	0	0
	In the County of Hampshire,		1000	0	0
			<hr/>	19650	0 0
	In the District of Three-Rivers,				
	In the Counties of St. Maurice and Hampshire,		1300	0	0
	In the County of Buckinghamshire,		8500	0	0
			<hr/>	9800	0 0
	In the District of Montreal,				
	In the County of York,		4500	0	0
	For the improvement of the Navigation of the River Ottawa,		1000	0	0
			<hr/>	£5500	0 0
	In the County of Effingham,	1000	0	0	
	For the improvement of the Rapids and Shores between Isle Jesus and the main Shore,	1000	0	0	
	For the improvement of the Rapids and Shores between the Island of Montreal and Isle Jesus,	800	0	0	
		<hr/>	2800	0	0
	In the County of Leinster,		1000	0	0
	In the County of Warwick,		1000	0	0
	In the City of Montreal,	5000	0	0	
	In the County of Montreal,	200	0	0	
		<hr/>	5200	0	0
	In the County of Huntingdon,		1700	0	0
	In the County of Bedford,		2000	0	0
	In the County of Kent,		1000	0	0
	In the County of Richelieu,		2800	0	0
	For the improvement of the Navigation of the River Richelieu,		1550	0	0
			<hr/>	24550	0 0
	In the district of Gaspé,				1000 0 0
	Viz :				
	In the District of Quebec,		19650	0	0
	In the District of Three-Rivers,		9800	0	0
	In the District of Montreal,		24550	0	0
	In the District of Gaspé,		1000	0	0
			<hr/>	55000	0 0
	By Act of the 52d George 3d, session 2d, for expenses of Army Bill Office to 31st July 1813,				2500 0 0
	By do. do. for do. do. do. to 31st July 1814,				2500 0 0
	By do. do. for do. do. do. to 31st July 1815,				2500 0 0
	By do. do. for do. do. do. to 31st July 1816,				2500 0 0
	By do. do. for do. do. do. to 31st July 1817,				2500 0 0
	By Act of the 57th George 3d, cap. 7, for do. do. do. to the 1st August 1818,				750 0 0
					<hr/>
					13250 0 0
	By Act of the 51st George 3d, cap. 1, for obtaining Plans for a Parliament House,				500 0 0
					<hr/>
	By Act of the 55th George 3d, cap. 6, to encourage and diffuse the practice of Vaccine Inoculation,		1000	0	0
	By Act of the 57th George 3d, cap. 15, for diffusion of ditto,		2250	0	0
			<hr/>	3250	0 0
	By Act of the 55th George 3d, cap. 7, for demolishing the Market Hall at Quebec,				1500 0 0

EXPENDITURE continued.

Appendix
(C.)

21st Decr.

	Expenditure.	Excess of Expenditure.	Excess of Appropriation.
Advanced by letters of credit to Louis Bélair and others, Commissioners, to be accounted for.	£6500 0 0		
Advanced by letters of credit to G. Vanselson and others, Commissioners, to be accounted for.	1480 0 0		
Ditto, by do. to F. Têtu and others, do.	£4665 0 0		
	600 0 0		
	5265 0 0		
Advanced by letters of credit to G. W. Allsopp and others, Commissioners, to be accounted for.	475 0 0		
Advanced by letters of credit to B. P. Wagner and others, Commissioners, to be accounted for.	500 0 0		
Advanced by letters of credit to Joseph Badeaux and others, Commissioners, to be accounted for.	6558 0 0		
Advanced by letters of credit to E. N. L. Dumont and others, Commissioners for the County of York and for the Improvement of the Navigation of the River Ottawa, to be accounted for.	4723 15 6		
Advanced by letters of credit to Roderick M'Kenzie and others, Commissioners for the County of Effingham and for the improvement of the rapids and shores between Isle Jesus and adjoining shores, to be accounted for.	1700 0 0		
Advanced by letters of credit to B. Beaupré and others, Commissioners, to be accounted for.	1000 0 0		
Advanced by letters of credit to James Cuthbert and others, Commissioners, to be accounted for.	975 0 0		
Advanced by letters of credit to Thomas M'Cord and others, Commissioners, to be accounted for.	5155 0 0		
Advanced by letters of credit to J. B. Raymond and others, Commissioners, to be accounted for.	12800 0 0		
Advanced by letters of credit to Philip Ruiter and others, Commissioners, to be accounted for.	2000 0 0		
Advanced by letters of credit to C. W. Grant and others, Commissioners, to be accounted for.	1000 0 0		
Advanced by letters of Credit to Jean Dessaulles and others, Commissioners, to be accounted for.	2800 0 0		
	£ 41411 15 6		13588 4 6
Paid by Warrants for expenses of the Army Bill Office from 1st August to 31st October 1812, as per abstract of Warrants for 1812-13.	£409 6 2		
Paid by do. for do. do. for 1812-13, as per do. do. for 1813-14.	1592 1 9		
Paid by do. for do. do. for 1813-14, as per do. do. for 1814-15.	4563 4 2		
Paid by do. for do. do. for 1814-15, as per do. do. for 1815-16.	3094 7 0		
Paid by do. for do. do. for 1815-16, as per do. do. for 1816-17.	1500 0 0		
Paid by do. for do. do. for 1816-17, as per do. do. for 1817-18.	1312 10 0		
Paid by do. for do. do. from the 1st November 1817 to 31st July 1818, as per do. do. for 1818.	562 10 0		
	18033 19 1		216 0 11
Paid by Warrant to John Hale, Esquire, being the amount of Cash expended by the Commissioners appointed for the purpose of obtaining Plans upon which might be erected a Provincial House of Parliament, as per abstract of Warrants for 1812-13.	270 18 5		229 1 7
Advanced to Arthur M'Donald by letters of credit, to be accounted for.	£95 0 0		
Advanced to W. D. Clark by do. do. to be accounted for.	2705 0 0		
Advanced to Wm. Hackett by do. do. to be accounted for.	450 0 0		
	3250 0 0		
Advanced to James Wurtele and Joseph Planté, two of the Commissioners for demolishing the Market Hall at Quebec, by letters of credit, to be accounted for.	1500 0 0		

Appendix
(C.)

APPROPRIATIONS continued.

21st Decr.

By Act of the 55th George 3d, cap. 9, for repairing and enclosing the Court House at Quebec,	6700 0 0
<hr/>	
By Act of the 55th George 3d, cap. 2, for an aid in opening a Canal from Montreal to La Chine,	25000 0 0
By Act of the 59th George 3d, cap. 6, for 200 shares in the La Chine Canal,	10000 0 0
	<hr/> 35000 0 0
<hr/>	
By Act of the 57th George 3d, cap. 2, for the relief of certain Parishes in distress,	15500 0 0
<hr/>	
By Act of the 52d George 3d, cap. 17, to purchase ground and erect a Court House at Three-Rivers,	8000 0 0
<hr/>	
By Act of the 58th George 3d, cap. 6, for the encouragement of Agriculture, viz :	
For the District of Quebec,	£800 0 0
For the District of Montreal,	800 0 0
For the District of Three-Rivers,	400 0 0
	<hr/> 2000 0 0
<hr/>	
By Act of the 58th George 3d, cap. 9, for repairs to the Court House at Montreal,	1200 0 0
<hr/>	
By Act of the 58th George 3d, cap. 10, For the improvement of the Communication by Water with Upper-Canada,	500 0 0
<hr/>	
By Act of the 59th George 3d, cap. 3, for the expense of Commissioners to Gaspé,	2000 0 0
<hr/>	
By Act of the 59th George 3d, cap. 23, for laying out Lands for the Militia,	3000 0 0
<hr/>	
By Act of the 37th George 3d, cap. 4, 45th George 3, cap. 12 and 51st George 3d, cap. 12, the whole amount of duties levied thereunder which are appropriated to supporting and improving the Navigation of the River St. Lawrence are,	23400 14 0
<hr/>	
By Act of the 48th George 3d, cap. 19, for the improvement of the Inland Navigation of the River St. Lawrence. The nett amount of duties levied thereunder as per detailed statement annually laid before the Legislature is	4352 13 3

EXPENDITURE continued

Appendix
(C.)
21st Decr.

	Expenditure.	Excess of Expenditure.	Excess of Appropriation.
Advanced to Andrew Stuart and others, Commissioners, for repairing the Court Hall at Quebec, by letters of credit to be accounted for.	6700 0 0		34500 0 0
Advanced to W. B. Coltman and others, agents at Quebec for the Lachine Canal, by letters of credit, to be accounted for.	500 0 0		
Paid by Warrant to A. L. Duchesnay, M. H. Perceval and Oliver Perrault, as Commissioners for the relief of certain Parishes in Distress, as per abstract of Warrants for 1818-19. £10800 0 0			
Advanced to A. L. J. Duchesnay by letters of Credit, as one of the Commissioners for the relief of Parishes in distress, for building a Bridge over the River du Loup. 540 0 0	11340 0 0		4160 0 0
Advanced to A. Gogy, as Treasurer and Clerk to the Commissioners for erecting a Court House in the District of Three-Rivers, by letters of credit, to be accounted for.	7950 0 0		50 0 0
Paid by Warrant to Thomas Wilson, as Treasurer to the Agricultural Society at Quebec, for the encouragement of Agriculture for the year 1818, as per account of the Expenses of the Civil Government for 1818. £800 0 0			
Paid by do. to Horatio Gates as do. do. at Montreal for the year 1818, as per do. do. for 1818. 800 0 0			
Advanced to William Anderson as do. do. at Three-Rivers for the year 1818, by letters of credit, to be accounted for. 400 0 0	2000 0 0		
Paid by Warrant to Thomas M'Cord and others, Commissioners for repairs of the Court House at Montreal, as per account of the Civil Government for 1819-20. £1196 11 9			
Advanced by letters of Credit to do. do. as do. do. do. to be accounted for. 3 8 3	1200 0 0		
Paid by Warrant to G. Garden and J. L. Papineau, as Commissioners to ascertain the improvement necessary in the water communication with Upper-Canada, as per account of the expenses of the Civil Government for the year 1819.	145 15 0		354 5 0
Advanced to Robert Christie, Secretary to the Commissioners for investigating the claims of individuals in the District of Gaspé, by letters of credit, to be accounted for.	1730 0 0		270 0 0
Paid by Warrant for laying out Lands for the Militia, as per account of the expenses of Civil Government for the year 1819. £420 7 5			
Paid by do. for do. do. do., as per do. do. for the year 1820. 747 7 9	1167 15 2		1832 4 10
		1859 2 5	
Paid by Warrants as per detailed account thereof annually laid before the Legislature.	25259 16 5		
No expenditure under this Act,			4352 13 3

Appendix
(C.)

RECAPITULATION.

Under what Acts.	Appropriation.	Expenditure.	Excess of Expenditure.	Excess of Appropriation
21st Decr.				
36 Geo. 3d, cap. 9,	200 0 0	204 3 6	4 3 6	
53 Geo. 3d, cap. 4,	400 0 0	400 0 0		
40 Geo. 3d, cap. 6 and 45 Geo. 3, cap. 7,	2200 0 0	2092 11 0		107 9 0
45 Geo. 3d, cap. 7,	200 0 0	65 0 0		135 0 0
42 Geo. 3d, cap. 5 and 44 Geo. 3d, cap. 8,	2400 0 0	2350 13 9		49 6 3
39 Geo. 3d, cap. 6 and 42 Geo. 3d, cap. 6, relative to Houses of Correction, viz: District of Montreal,	200 0 0	233 3 3	33 3 3	
Quebec,	200 0 0	220 0 2	120 0 2	100 0 0
Three-Rivers,	200 0 0			200 0 0
51 Geo. 3d, cap. 11, and subsequent Acts relative to ditto, ditto, viz: District of Montreal,	2100 0 0	3017 5 8	917 5 8	
Quebec,	1800 0 0	537 18 4		1262 1 8
Three Rivers,	1300 0 0	750 0 0		550 0 0
41 Geo. 3d, cap. 6, and subsequent Acts relative to the relief of Insane Persons and for the support of Foundlings for the Province,	15300 0 0	21398 15 0	6098 15 0	
51 Geo. 3d, cap. 15, and subsequent Acts relative to ditto, ditto, viz: District of Montreal,	4700 0 0	4850 0 0	150 0 0	
Quebec,	7900 0 0	12276 9 4	4376 9 4	
Three-Rivers,	2300 0 0	1716 17 9		583 2 3
58 Geo. 3d, cap. 13,	4500 0 0	2166 10 0		2333 10 0
43 Geo. 3d, cap. 1, and subsequent Acts,	181500 0 0	377376 6 8	196376 6 8	
57 Geo. 3d, cap. 3 and 59 Geo. 3, cap. 2,	7400 0 0	6414 12 1		985 7 11
45 Geo. 3d, cap. 6 and 46 Geo. 3d, cap. 3,	2000 0 0	1846 0 0		154 0 0
45 Geo. 3d, cap. 13, and subsequent Acts,	20706 2 0	20900 9 8	194 7 8	
58 Geo. 3d, cap. 11,	295 3 0	290 0 0		5 3 0
45 Geo. 3d, cap. 13 and 51st Geo. 3d, cap. 16,	15600 0 0	15699 19 11	99 19 11	
59 Geo. 3d, cap. 19,	2000 0 0	2000 0 0		
48 Geo. 3d, cap. 35,	1000 0 0	88 18 8		911 1 4
48 Geo. 3d, cap. 35 and 54 Geo. 3d, cap. 9,	2100 0 0	2150 0 0	50 0 0	
52 Geo. 3d, cap. 17,	10000 0 0	10069 0 0	69 4 6	
48 Geo. 3d, cap. 28 and 55 Geo. 3, cap. 8,	9050 0 0	8447 0 4		602 19 8
57 Geo. 3d, cap. 13,	55000 0 0	41411 15 6		13588 4 6
52 Geo. 3d, cap. 2 and 57th Geo. 3d, cap. 7,	13250 0 0	13033 19 1		216 0 11
51 Geo. 3d, cap. 1,	500 0 0	270 18 5		229 1 7
55 Geo. 3d, cap. 6 and 57 Geo. 3d, cap. 15,	3250 0 0	3250 0 0		
55 Geo. 3d, cap. 7,	1500 0 0	1500 0 0		
55 Geo. 3d, cap. 9,	6700 0 0	6700 0 0		
56 Geo. 3d, cap. 20 and 59 Geo. 3d, cap. 6,	35000 0 0	300 0 0		34500 0 0
57 Geo. 3d, cap. 2,	15500 0 0	11340 0 0		4160 0 0
52 Geo. 3d, cap. 17,	8000 0 0	7950 0 0		50 0 0
58 Geo. 3d, cap. 6,	2000 0 0	2000 0 0		
58 Geo. 3d, cap. 9,	1200 0 0	1200 0 0		
58 Geo. 3d, cap. 10,	500 0 0	145 15 0		354 5 0
59 Geo. 3d, cap. 3,	2000 0 0	1730 0 0		270 0 0
59 Geo. 3d, cap. 23,	3000 0 0	1167 15 2		1832 4 10
37 Geo. 3d, cap. 4 and subsequent Acts,	23400 14 0	25259 16 5	1859 2 5	
48 Geo. 3d, cap. 19,	4352 13 3			4352 13 3
	£ 472704 12 3	615521 19 2	210348 18 1	67531 11 2
Total amount of Expenditure is -	- - -	£ 615521 19 2		
Actual amount of appropriation, -	£ 472704 12 3			
Less amount appropriated but not expended, - - - -	67531 11 2			
Leaves amount appropriated and expended, - - - -	- - -	405173 1 1		
Shewing a general excess of Expenditure - - - -	- - -	- - -	£ 210348 18 1	

Quebec, 21st October, 1821.

W. B. COLTMAN, Chairman of the Committee of the Executive Council
for the audit of Public Accounts.

Appendice
(C.)
21e. Déc.

COMPTE DES APPROPRIATIONS, en vertu des Actes de la Législature, de certaines Sommes à être dépensées sous l'autorité du Gouverneur ou de la Personne ayant l'Administration du Gouvernement, tel qu'annuellement établi par les Comptes Publics mis devant la Législature.

Par un Acte de la 36e. George III, Chapitre 9, pour faire un Grand Chemin Public, lequel doit communiquer avec le Haut-Canada, une Somme n'excédant pas,	£200 0 0
<hr/>	
Par un Acte de la 53e. George III, Chapitre 4, pour améliorer la Communication par terre, entre les Provinces du Haut et du Bas-Canada,	400 0 0
<hr/>	
Par un Acte de la 40e. George III, Chapitre 6, pour l'érection d'un Pont de Péage sur la Rivière Jacques Cartier,	£1500 0 0
Par un Acte de la 45e. George III, Chapitre 7, pour faire bon d'une Somme avancée aux Commissaires pour l'érection d'un Pont sur la Rivière Jacques Cartier, et pourvoir à parachever ledit Pont,	700 0 0
	<hr/> 2200 0 0
<hr/>	
Par un Acte de la 45e. George III, Chapitre 7, pour être payé au Grand-Voyer de Québec, et par lui employé à l'amélioration du Chemin qui conduit audit Pont à travers l'intérieur des Paroisses de St. Augustin et de la Pointe aux Trembles,	200 0 0
<hr/>	
Par un Acte de la 42e. George III, Chapitre 5, pour l'encouragement de la Culture du Chanvre, en telle manière qu'il plaira au Gouverneur l'ordonner,	£1200 0 0
<hr/>	
Par un Acte de la 44e. George III, Chapitre 8, pour l'encouragement de la Culture du Chanvre, en telle manière qu'il plaira au Gouverneur l'ordonner,	1200 0 0
	<hr/> 2400 0 0
<hr/>	
Par un Acte de la 39e. George III, Chapitre 6, pour se procurer les Articles et Matériaux nécessaires pour une Maison de Correction dans chacun des Districts, une Somme n'excédant pas £100 chaque,	300 0 0
Par un Acte de la 42e. George III, Chapitre 6, pour se procurer ditto ditto, pour une Maison de Correction, y compris le Salaire d'un Gardien dans chacun des Districts, une Somme n'excédant pas £100 chaque,	300 0 0
	<hr/> £600 0 0
<hr/>	
Savoir :	
Pour le District de Montréal,	
En vertu de l'Acte de la 39e. George III,	£100 0 0
En vertu de l'Acte de la 42e. George III,	100 0 0
	<hr/> 200 0 0

COMPTES DES DEPENSES effectives d'icelles jusqu'au 10e. Octobre 1820.

Appendice (C.)

21e. Dec.

	Dépense.	Excédant de la Dépense.	Surplus des Appropriations.
Payé par Warrant, voyez le Précis des Warrants pour 1802—3,	£204 3 6	£4 3 6	
<hr/>			
Avances faites à A. M ^c Millan, A. M ^c Donell, J. Bethune et A. M ^c Donell, Commissaires pour ladite Commission, en vertu de Lettres de Crédit et dont ils doivent rendre compte,	400 0 0		
<hr/>			
Payé par Warrant à G. E. Taschereau l'un des Commissaires pour ledit Pont, voyez le Précis des Warrants pour 1802—3,	£850 0 0		
Payé par ditto à ditto, voyez ditto pour 1805—6,	1183 8 10		
Avance faite à ditto en vertu d'une Lettre de Crédit et dont il doit rendre compte,	59 2 2		
	<hr/>		
	2092 11 0		107 9 0
<hr/>			
Avance faite par Lettre de Credit, à J. B. D'Estimauville, Grand Voyer du District de Québec, et dont il doit rendre compte,	65 0 0		135 0 0
<hr/>			
Payé par Warrants à Isaac W. Clarke, Président du Comité pour l'encouragement de la Culture du Chanvre dans le District de Montréal, voyez Précis des Warrants pour 1802—3,	£700 0 0		
Payé par ditto à ditto, pour la Balance de ses Déboursés, entre le 25e. Mai 1802 et le 8e. Juin 1805, voyez Précis des Warrants pour 1805—6,	1177 18 6		
Payé par Warrant à F. W. Ermatinger, rémunération comme Secrétaire dudit Comité pour l'encouragement de la Culture du Chanvre, voyez Précis des Warrants pour 1805—6,	150 0 0		
Payé par ditto à P. E. Desbarats, pour ses Déboursés comme Secrétaire du Comité du Chanvre entre le 10e. Mai 1802 et le 24e. Juin 1804, Voyez Précis des Warrants pour 1804—5,	44 17 8		
Payé par ditto à ditto pour ditto, entre le 11e. Mars et le 19e. Juin 1805, voyez Précis des Warrants pour 1805—6,	17 16 10		
Payé par ditto à ditto, pour services comme Secrétaire, voyez ditto pour 1806—7,	100 0 0		
Payé par ditto à ditto, pour déboursés entre le 16e. Juillet 1805 et le 14e. Février 1807, voyez ditto pour 1807—8,	50 14 0		
Payé par ditto à Thomas Coffin, pour déboursés comme Président du Comité du Chanvre aux Trois-Rivières, entre le 4e. Février 1804 et le 10e. Juin 1805, voyez ditto pour 1805—6,	59 6 9		
Avances faites à Thomas Coffin, comme Président du Comité du Chanvre aux Trois-Rivières, sur Lettres de Crédit, et dont il doit rendre compte; ces Avances n'ont jamais été réglées, Mr. Coffin ayant fait une plus forte demande en ce qu'il avoit agi comme Président du Comité sans avoir de Secrétaire,	50 0 0		
	<hr/>		
	2350 13 9		49 6 3
<hr/>			
Payé par Warrant à P. Forétier, Trésorier de la Maison de Correction pour le District de Montréal,	233 3 3	33 3 3	

Appendice
(C.)

SUITE DES APPROPRIATIONS.

21e. Déc.

Pour le District de Québec,

En vertu de l'Acte de la 39e. George III, Chapitre 6,

100 0 0

200 0 0

En vertu de l'Acte de la 42e. George III, Chapitre 6,

100 0 0

Pour le District des Trois-Rivières.

En vertu de l'Acte de la 39e. George III, Chapitre 6,

£100 0 0

En vertu de l'Acte de la 42e. George III, Chapitre 6,

100 0 0

200 0 0

Par un Acte de la 51e. Geo. 3, Chap. 11. Pour se procurer une Bâtisse convenable ainsi que les Articles et matériaux nécessaires pour une Maison de Correction, y compris une allowance pour les appointemens du Surintendant et des Gardiens.—Pour le District de Québec £200—Pour le District de Montréal £200, et pour le District des Trois-Rivières £100, annuellement, depuis le 21e Mai 1811, jusqu'au 1 Mai, 1814, savoir: pour l'Année, 1811-12.

£500 0 0

Par un Acte de la 52e Geo. 3, Chap. 9.—Pour se procurer une Bâtisse convenable pour une Maison de Correction &c. &c. &c. Pour le District de Québec, £200. Pour le District de Montréal £200—et pour le District des Trois-Rivières £200 annuellement, jusqu'au 1er Mai 1814, savoir pour l'année 1812-13,

600 0 0

Porté ci-contre £1100 0 0

SUIITE DE LA DEPENSE.

Appendice
(C.)

21e. Déc.

	Dépenses.	Excédant de la Dépense.	Surplus des Appropriations.
Il n'a été fait aucune Dépense à Québec en vertu de l'Acte de la 39e. George III,			100 0 0
Payé par Warrant à William Reid, six mois d'Allouance comme Gardien de la Maison de Correction pour le District de Québec, depuis le 1er Mai 1816, voyez Précis des Warrants pour 1806—7,	£12 10 0		
Payé par ditto à Ann Hill, ditto ditto, comme Assistante ditto, depuis le 1er. Mai 1806, voyez ditto ditto pour 1806—7,	10 0 0		
Payé par ditto à William Reid, comme Gardien ditto, pour l'année 1807, voyez ditto ditto pour 1807—8,	25 0 0		
Payé par ditto à Ann Hill, comme Assistante ditto, pour l'année 1807, voyez ditto ditto pour 1807—8,	20 0 0		
Payé par ditto à William Reid, comme Gardien pour l'année 1808, voyez ditto ditto pour 1808—9,	25 0 0		
Payé par ditto à Ann Hill, comme Assistante ditto, pour l'année 1808, voyez ditto ditto pour 1808—9,	20 0 0		
Payé par ditto à William Reid, comme Gardien pour l'année 1809, voyez ditto ditto pour 1809—10,	25 0 0		
Payé par ditto à Ann Hill, comme Assistante ditto pour l'année 1809, voyez ditto ditto pour 1809—10,	20 0 0		
Payé par ditto à William Reid, comme Gardien pour l'année 1810, voyez ditto ditto pour 1810—11,	25 0 0		
Payé par ditto à Ann Hill, comme Assistante Gardienne pour l'année 1810, voyez ditto ditto pour 1810—11,	20 0 0		
Payé une proportion du Warrant à William Reid, comme Gardien depuis le 1er. Novembre 1810 jusqu'au 20 Mars 1811, voyez ditto ditto pour 1811—12,	9 14 6		
Payé une ditto ditto à Ann Hill, comme Assistante ditto, de ditto à ditto, voyez ditto ditto pour 1811—12,	7 15 8		
	220 0 2	120 0 2	
Il n'a été fait aucune Dépense pour le District des Trois-Rivières en vertu de ces Actes,			200 0 0
Payé par Warrant à J. P. Leprohon, comme Trésorier et l'un des Commissaires de la Maison de Correction pour le District de Montréal, étant la Balance de sa Recette et de ses Déboursés jusqu'au 30 Juin 1812, voyez Précis des Warrants pour 1812—13,	£260 3 11		
Payé par ditto à ditto, comme ditto ditto, étant la Balance de sa Recette et de ses Déboursés, depuis le 1er. Juillet 1812 jusqu'au 30 Juin 1813, voyez ditto ditto pour 1813—14,	424 13 7		
Payé par ditto à ditto, comme ditto ditto, son Allouance à 5 pour cent, sur la recette et les déboursés, depuis le 1er. Janvier, jusqu'au 30e. Juin 1813, voyez ditto, ditto pour 1813-14,	31 0 11		
Payé par ditto à ditto, comme ditto ditto, étant la Balance de son Compte, depuis le 1er. Juillet jusqu'au 31e. Décembre 1813; voyez ditto ditto pour 1814-15,	137 12 11		
Payé par ditto à ditto, comme ditto ditto, ses Appointemens comme premier Commissaire, depuis le 5e. Janvier 1813, jusqu'au 31e. Octobre, 1814, à £100 courant par année, voyez ditto ditto pour 1814-15,	182 3 9		
Payé par ditto à ditto, comme ditto ditto, ses Appointemens comme ditto, depuis le 1er. Novembre, 1814, jusqu'au 31e. Octobre 1815, voyez ditto ditto pour 1815-16,	100 0 0		
Payé par ditto à ditto, comme ditto ditto, depuis le 1er. Novembre 1815, jusqu'au 30e. Avril 1816, voyez ditto ditto pour 1816-17,	50 0 0		
b Porté ci-contre,	£1185 15 1		

Appendice
(C.)

SUIITE DES APPROPRIATIONS.

21e. Déc.

	Montant d'autre part, £1100 0 0
Par ditto ditto ditto, pour l'année 1813-14,	600 0 0
Par un Acte de la 52e. George III, Chapitre 9, continué par la 54e. George III, Chapitre 5—Pour se procurer une Bâtisse convenable pour une Maison de Correction, &c. &c. &c.—Pour le District de Québec £200.—Pour le District de Montréal £200.—Pour le District des Trois-Rivières £200 annuellement, jusqu'au 1er. Mai 1816, savoir : pour l'année 1814-15,	600 0 0
Par ditto ditto ditto, pour l'année 1815-16,	600 0 0
Par un Acte de la 57e. Geo. 3, Chap. 10, Pour pourvoir à des Maisons de Correction temporaires &c. &c. &c. jusqu'à ce que des Maisons de Correction aient été érigées dans les différens Districts, une somme n'excédant pas £200 pour le District de Québec, £200 pour le District de Montréal, et £100 pour le District des Trois-Rivières, savoir : pour l'année, 1817-18,	500 0 0
Par un Acte de la 58e. Geo. 3. Chap. 14, pour ditto ditto ditto, une somme n'excédant pas £600, annuellement, jusqu'au 1er. Mai 1819, savoir : Pour le District de Québec £200.—Pour le District de Montréal £300.—Et pour le District des Trois-Rivières £100, pour l'année 1818-1819,	600 0 0
Par un Acte de la 59e. George III, Chapitre 15, qui pourvoit à des Maisons de Correction temporaires &c. &c. &c. une Somme n'excédant pas £600 annuellement, savoir : Pour le District de Québec £200.—Pour le District de Montréal £300.—Pour le District des Trois-Rivières £100, pour l'année 1819-20,	600 0 0
Porté ci-contre	£4600 0 0

SUIITE DE LA DEPENSE.

Appendice
(C.)

21e. Déc.

	Dépenses.	Excédant de la Dépense.	Surplus des Appropriations.
Montant d'autre part, £1185 15 1			
Avances faites à ditto, en vertu de Lettres de Crédit, en accompte d'une Dépense portée à une plus forte somme, laquelle n'a pas encore été finalement admise par le Conseil Exécutif, vû que la Dépense totale dans ce District a de beaucoup excédé les appropriations,	770 2 3		
Payé par Warrant à Thomas M'Cord, comme l'un des Commissaires en vertu de l'Acte de la 57e. Geo. 3, Chap. 10, depuis le 1er. Mai jusqu'au 1er. Décembre 1817, voyez ditto ditto pour 1818,	302 16 9		
Payé par ditto à ditto et à J. P. Leprohon pour déboursés, comme Commissaires de la Maison de Correction, pour le District de Montréal, depuis le 1er. Décembre 1817, jusqu'au 30e. Juin 1818, voyez le compte des dépenses du Gouvernement Civil pour 1817-18,	156 2 6		
Payé par ditto à ditto et ditto pour déboursés comme Commissaires de la Maison de Correction pour le District de Montréal depuis le 1er. Juillet 1818, jusqu'au 31e. Octobre 1819, voyez ditto ditto pour 1818-19,	260 9 8		
Payé par ditto à ditto ditto ditto pour ditto, depuis Oct. 1819 jusqu'au 10e. Octobre 1820, voyez ditto ditto pour 1819-20,	311 19 5		
	3017 5 8	917 5 8	
Payé une proportion du Warrant à Wm. Reid, Gardien de la Maison de Correction pour le District de Québec, depuis le 21 Mars, 1811, jusqu'au 31e Octobre, 1811, voyez le Précis des Warrants pour 1811-12,	15 5 6		
Payé une ditto à Ann Hill, comme Assistante ditto, depuis ditto jusqu'à ditto, voyez ditto ditto pour 1811-12,	12 4 4		
Payé par Warrant à William Reid comme Gardien, depuis le 1e. Nov. jusqu'au 25 Novembre 1811, voyez ditto ditto pour 1812-13,	1 14 2		
Payé par ditto à John Johnston, comme ditto depuis le 26e Nov. 1811, jusqu'au 30 Avril, 1812, Voyez ditto ditto pour 1812-13,	10 14 11		
Payé par ditto à Philip Hooper comme ditto, depuis le 11 Mai jusqu'au 31 Octobre 1812, Voyez ditto ditto pour 1812-13,	11 19 5		
Payé par ditto à Ann Hill comme Assistante ditto de la Maison de Correction pour le District de Québec, depuis le 1e Nov. 1811, jusqu'au 31e Octr. 1812. Voyez ditto ditto pour 1812-13,	20 0 0		
Payé par ditto à ditto comme ditto ditto jusqu'au 31e. Oct 1813, voyez ditto ditto pour 1813-14,	20 0 0		
Payé par ditto à ditto comme ditto ditto jusqu'au 31e. Oct. 1814, voyez ditto ditto pour 1814-15,	20 0 0		
Payé par ditto à ditto comme ditto ditto jusqu'au 30e. Avril, 1815, voyez ditto ditto, pour 1815-16,	10 0 0		
	£121 18 4		
Tous les autres déboursés casuels pour la Maison de Correction du District de Québec, ont été payés par Benjamin Tremain, Ecuyer, Trésorier et l'un des Commissaires, jusqu'à 1816 inclusivement; la manufacture et vente d'Etoupe ayant été suffisante pour en couvrir le montant.—Les articles de Pain, Bois de Chauffage et d'Eau ont été néanmoins fournis et pris sur l'allouance accordée par le Gouvernement pour les Prisonniers dans la Prison Commune, partie de cette bâtisse ayant été appropriée pour une Maison de Correction, c'est pourquoi la somme payée pour ces articles devroit peut-être se trouver chargée par Estimation contre le présent Fonds, vû que les Commissaires des autres Districts se sont trouvés forcés de les acheter.			
Avance faite à Benjamin Tremain, Ecuyer, depuis 1817, en vertu de Lettres de crédit, dont il doit rendre compte,	416 0 0		
	537 18 4	1262 1 8	

Appendice
(C.)

SUIITE DES APPROPRIATIONS.

21e. Déc.

Montant d'autre part £4600 0 0

Par ditto ditto ditto pour l'année 1820-21,

600 0 0

5200 0 0

RECAPITULATION.

Pour le District de Montréal,	-	-	-	-	£2100	0	0
Pour le District de Québec,	-	-	-	-	1800	0	0
Pour le District des Trois-Rivières,	-	-	-	-	1300	0	0
					£5200	0	0

Par un Acte de la 41e. Geo. 3, Chap. 6, pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur esprit et pour le Soutien des Enfants trouvés, et pour l'aide et le soutien de telles Communautés Religieuses qui sont dans le cas de recevoir et porter secours aux Personnes malades et infirmes et aux Enfants trouvés, depuis le Se. Avril 1801, jusqu'au 1er. Janvier 1814, et de là jusqu'à la fin de la prochaine Session du Parlement Provincial, une Somme n'excédant pas £1000 annuellement, savoir : pour l'année 1801-2,

£1000 0 0

Par ditto, ditto, ditto, pour l'année 1802-3,

1000 0 0

Par ditto, ditto, ditto, pour l'année 1803-4,

1000 0 0

Par un Acte de la 41e. Geo. 3, Chap. 6, continué par un Acte de la 44e. Geo. 3, Chap. 4, pour le Soutien des Personnes dérangées dans leur esprit, et pour le Soutien des Enfants trouvés, &c. &c. &c. jusqu'au 1er. Janvier 1807, et de là jusqu'à la fin de la Session alors prochaine du Parlement Provincial, une Somme n'excédant pas £1000 annuellement, savoir : pour l'année 1804-5,

1000 0 0

Porté ci-contre, £4000 0 0

SUITE DE LA DEPENSE.

Appendice
(C.)
21e. Déc.

	Dépense.	Excédant de la Dépense.	Surplus des Appropriations.
Payé par Warrant à Thomas Coffin, comme Trésorier de la Maison de Correction pour le District des Trois-Rivières, déboursés entre le 5e Mai et le 28e. Nov. 1812, voyez le Précis des Warrants pour 1813-14, £107 4 7			
Payé par ditto à René Kimber, l'un des Commissaires de ditto pour ditto, depuis le 5e. Janvier jusqu'au 1e. Octobre, 1816, voyez ditto ditto pour 1817-18, 50 19 2			
Payé par ditto à ditto pour ditto depuis le 13e. Nov. jusqu'au 13e. Décembre, 1817, voyez ditto ditto pour 1818, 84 4 11			
Payé par ditto à ditto pour ditto depuis le 7e. Janvier 1818, jusqu'au 30e. Avril, 1819, voyez le Compte des Dépenses du Gouvernement pour 1818-19, 132 9 3			
Payé par ditto à ditto pour ditto jusqu'au 10e. Oct. 1820, voyez ditto ditto pour 1819-20, 135 12 0			
Avances faites à ditto, en vertu de Lettres de Crédit, et dont il doit rendre Compte, sans y comprendre les quatre derniers payemens, Mr. Kimber n'ayant point encore remis les Warrants émanés à l'effet d'annuler les Lettres de Crédit qui lui ont préalablement été accordées, 239 10 1			
	750 0 0		550 0 0
N. B. Mr. Kimber a néanmoins produit des Comptes contre le Gouvernement, pour la Maison de Correction, sur lesquels il n'y a rien à remarquer, pour le montant entier de cette Somme et pour une Somme additionnelle de £63 15 0.			
Payé par Warrant à Joseph Planté, ses Déboursés comme Commissaire pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur esprit et le soutien des Enfans trouvés, du District de Québec, Voyez Précis des Warrants pour 1803-4, 1100 0 0			
Payé par ditto à ditto, étant le montant de deux Comptes de Déboursés comme Trésorier du Comité pour le Soulagement de ditto,—Voyez ditto ditto, pour 1805-6, 1110 4 11			
Payé par ditto à ditto, étant le ditto ditto ditto, Voyez ditto ditto, pour 1806-7, 710 1 5			
Payé par ditto à ditto, comme Trésorier et l'un des Commissaires pour ditto ditto, depuis le 1er. Juillet 1806, jusqu'au 1er. Janvier 1807, Voyez ditto ditto, pour 1807-8, 294 1 8			
Payé par ditto à ditto, comme ditto ditto, pour ditto ditto, depuis le 1er. Janvier 1807, jusqu'au 31 Décembre 1808,—Voyez ditto ditto pour 1808-9, 1420 6 5			
Payé par ditto à ditto, comme ditto ditto, pour ditto ditto,—Voyez ditto ditto, pour 1810-11, 670 4 5			
Payé par ditto à ditto, comme ditto ditto, pour ditto ditto, jusqu'au 30e. Juin 1811,—Voyez ditto ditto, pour 1811-12, 718 16 1			
Payé par ditto à ditto, comme ditto ditto, pour ditto ditto, jusqu'au 30e. Juin 1812,—Voyez ditto ditto, pour 1812-13, 855 6 0			
Payé par ditto à ditto, comme ditto ditto, pour ditto ditto, jusqu'au 30e. Juin 1813,—Voyez ditto ditto, pour 1813-14, 947 11 7			
Payé une proportion de ditto à ditto, comme ditto ditto, pour ditto ditto, depuis le 1er. Juillet 1813, jusqu'au 31e. Mai 1814, voyez ditto ditto, pour 1814-15, 970 8 0			
	9153 13 8		
Payé une proportion de ditto à l'Hôpital-Général à Québec, pour avoir logé et nourri des Personnes invalides et des Pensionnaires, depuis le 8 Avril 1801, voyez ditto ditto, pour 1801-2, 75 4 5			
Payé par Warrant à la Supérieure de l'Hôtel-Dieu de Québec, étant un Don de la part du Gouvernement, pour parachever la Bâtisse additionnelle qui s'érige maintenant à l'Hôtel-Dieu, voyez ditto ditto, pour 1801-2, 55 11 1			
c Portés ci-contre, £180 15 6	£9153 13 8		

Appendice
(C.)

21e. Déc.

SUIITE DES APPROPRIATIONS.

Montant d'autre part, £4000 0 0

Par ditto ditto ditto pour l'année 1805-6,	1000 0 0
Par un Acte de la 41e. Geo. 3, Chap. 6, continué par l'Acte de la 44e. Geo. 3, Cap. 4, pour le soulagement des personnes dérangées dans leur esprit et le soutien des Enfants trouvés &c. &c. &c. jusqu'au 1er. Janvier 1807, et de là jusqu'à la fin de la Session alors prochaine du Parlement Provincial, une Somme n'excédant pas £1000 annuellement, pour l'année 1806-7,	1000 0 0
Par un Acte de la 48e. Geo. 3, Chap. II, pour faire bon d'une somme avancée conformément à une Adresse de la Chambre d'Assemblée, du 8e. Avril 1807, laquelle doit-étre appliquée et employée, entre cette date et le 1er Avril 1808, pour le soulagement des personnes dérangées dans leur Esprit et pour le soutien des Enfants trouvés, &c. &c.	1200 0 0
Par un Acte de la 48e. Geo. 3, Chap. II, pour le soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit et pour le Soutien des Enfants trouvés &c. &c. jusqu'au 1er. Avril 1811, une somme n'excédant pas £1200 annuellement, savoir : pour l'année 1809-10,	1200 0 0
Par un Acte de la 49e. Geo. 3, Chap. 3, pour corriger une Erreur accidentelle dans l'Acte de la 48e. Geo. 3, Chap. II, pour ditto ditto ditto,—Une somme n'excédant pas £1200, pour l'année 1808-9,—N'y ayant eu aucune somme d'appropriée pour cette année-là,	1200 0 0
Par un Acte de la 48e. Geo. 3, Chap. II,—Pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit et pour le Soutien des Enfants trouvés &c. &c. &c. jusqu'au 1er. Avril 1811,...Une Somme n'excédant pas £1200 annuellement, Savoir pour l'année 1810-11,	1200 0 0
Porté ci-contre,	£10800 0 0

SUITE DE LA DÉPENSE.

Appendice
(C.)

	Montant d'autre part, £130 15 6	Dépense.	Excédant de la Dépense.	Surplus des Appropriations.
Payé par ditto à J. C. Just, étant pour Remèdes vendus au Docteur Fisher, à l'usage des pauvres Personnes malades à l'Hopital-Général, par ordre du Lieutenant-Gouverneur, voyez ditto ditto, pour 1801-2,	4 19 3	£9153 13 8		
Payé par ditto à l'Hopital Général à Québec, pour Logement et Pension des Personnes invalides et Pensionnaires, voyez ditto ditto pour 1802-3,	138 9 6			
Payé par ditto à ditto ditto, voyez ditto ditto pour 1803-4,	161 6 4			
Payé par ditto à Honoré Bailly, pour des effets fournis pour vêtir les Invalides à l'Hopital Général, voyez ditto ditto pour 1803-4,	39 11 1			
Payé par ditto à l'Hopital Général pour logement et Pension des Personnes invalides et Pensionnaires, voyez ditto ditto pour 1804-5,	205 9 3			
Payé par ditto à Honoré Bailly pour des Effets fournis pour vêtir les Invalides à l'Hopital Général, voyez ditto ditto pour 1804-5,	45 4 6			
Payé par ditto à l'Hopital Général pour logement et Pension de Personnes invalides et Pensionnaires, voyez ditto ditto pour 1805-6,	263 13 10			
Payé par ditto à l'Hopital Général pour les mettre à même de faire l'achat de Bois de Chauffage pour la Chambre où se trouvent logés les invalides qui ont été reçus par ordre du Gouvernement, voyez ditto ditto pour l'année 1805-6,	9 0 0			
Payé par ditto à François Duval pour des effets fournis pour vêtir les Invalides à l'Hopital Général, voyez ditto ditto pour 1805-6,	61 8 9			
Payé par ditto à l'Hopital Général pour logement et pension de personnes Invalides et Pensionnaires, voyez ditto ditto pour 1806-7	284 10 3			
Payé par ditto à François Duval pour effets fournis pour vêtir les Invalides à l'Hopital Général, voyez ditto ditto pour 1806-7,	59 0 1			
Payé par ditto à l'Hopital Général pour logement et pension de Personnes Invalides et Pensionnaires, voyez ditto ditto pour 1807-8,	265 9 6			
Payé par ditto à François Duval pour effets fournis pour vêtir les Invalides à l'Hopital Général, voyez ditto ditto pour 1807-8,	50 13 10			
Payé par ditto aux Religieuses de l'Hopital Général, étant pour les mettre à même de faire achat de bois de chauffage, pour chauffer les chambres où sont logés les Invalides reçus par ordre du Gouvernement, voyez ditto ditto pour 1807-8,	9 0 0			
Payé par ditto à l'Hopital Général pour logement et pension de Personnes Invalides et Pensionnaires, voyez ditto ditto pour 1808-9,	252 15 3			
Payé par Warrant à François Duval, pour articles fournis pour vêtir les Invalides à l'Hopital Général, voyez ditto ditto pour 1808-9,	58 6 2			
Payé par ditto à l'Hopital Général pour logement et pension de Personnes Invalides et Pensionnaires, voyez ditto ditto pour 1809-10,	235 2 9			
Payé par ditto à François Duval, pour effets fournis pour vêtir les Invalides à l'Hopital Général, voyez ditto ditto pour 1809-10,	47 0 8			
Payé par ditto, à l'Hopital Général pour Logement et Pension de Personnes Invalides et Pensionnaires,—Voyez ditto ditto, pour 1810-11,	318 3 0			
Payé par ditto, à François Duval, Effets fournis pour vêtir les Invalides à l'Hopital Général, Voyez ditto ditto, pour 1810-11,	65 14 2			
Payé par ditto, à l'Hopital-Général pour Logement et Pension de Personnes Invalides et Pensionnaires,—Voyez ditto ditto, pour 1811-12,	375 17 8			
Payé par ditto, à Charles Guay, articles fournis pour vêtir les Invalides à l'Hopital-Général, Voyez ditto ditto, pour 1811-12,	68 2 7			
Payé par ditto, à l'Hopital-Général pour Logement et Pension de Personnes Invalides et Pensionnaires,—Voyez ditto ditto, pour 1812-13,	461 7 9			
Payé par ditto, à Charles Guay, articles fournis pour vêtir les Invalides à l'Hopital-Général, Voyez ditto ditto, pour 1812-13,	72 14 4			
Portés ci-contre,	£3684 16 0	£9153 13 8		

21e. Dec.

Appendice
(C.)

SUIITE DES APPROPRIATIONS.

21c. *Déc.*

Montant d'autre part, £10800 0 0

Par un Acte de la 51e. Geo. 3, Chap. 15, pour ditto ditto ditto, jusqu'au 1er. Avril 1813,—Une Somme n'excédant pas £1500, annuellement, savoir pour l'année 1811-12, 1500 0 0

Par un Acte de la 51e. Geo. 3, Chap. 15, pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit et pour le Soutien des Enfans trouvés &c. &c. &c. jusqu'au 1er. Avril, 1813,—Une Somme n'excédant pas £1500, annuellement, pour l'année 1812-13, 1500 0 0

Porté ci-contre £18800 0 0

SUIITE DE LA DEPENSE.

Appendice
(C.)

21e. Déc.

	Dépense.	Excédant de la Dépense.	Surplus des Appropriations.
Montant d'autre part, £ 3684 16 0	£9153 13 8		
Payé par ditto, à l'Hopital-Général pour Logement et Pension de Personnes Invalides et Pensionnaires,—Voyez ditto ditto, pour 1813--14, 509 4 5			
Payé par ditto à ditto, Effets fournis pour vêtir les Invalides à l'Hopital-Général,—Voyez ditto ditto, pour 1813--14, 93 12 2			
Payé une proportion de Warrant à ditto pour Logement et Pension de Personnes Invalides et Pensionnaires jusqu'au 30 Avril 1814,—Voyez ditto ditto, pour 1814--15, 279 15 4			
Sterling £ 4567 7 11	5074 17 8		
Payé par Warrant à James M'Gill, étant le montant de ses Déboursés comme l'un des Commissaires et Trésorier du District de Montréal, pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit,—Voyez précis des Warrants pour 1802--3, £ 808 14 10			
Payé par ditto à ditto, étant ditto ditto ditto, comme ditto ditto,—Voyez ditto ditto, pour 1803-4, 391 5 3			
Payé par ditto à ditto, étant ditto ditto ditto, Voyez ditto ditto, pour 1805--6, 284 16 8			
Payé par ditto à ditto, étant ditto ditto ditto, Voyez ditto ditto, pour 1806-7, 682 1 10			
Payé par ditto à ditto, étant ditto ditto ditto, depuis le 17e Août 1807, jusqu'au 4e Janvier 1808, inclusivement,—Voyez ditto ditto, pour 1807--8, 284 15 0			
Payé par ditto à ditto, étant ditto ditto ditto, Voyez ditto ditto, pour 1808--9, 284 10 0			
Payé par ditto à ditto, étant ditto ditto ditto, Voyez ditto ditto, pour 1809--10, 284 11 8			
Payé par ditto à ditto, étant ditto ditto ditto, jusqu'au 27e. Avril 1810,—Voyez ditto ditto, pour 1810--11, 285 17 4			
Payé par ditto à ditto, étant ditto ditto ditto, jusqu'au 19e. Septembre 1811,—Voyez ditto ditto, pour 1811--12, 290 8 3			
Payé par ditto à ditto, étant ditto ditto ditto, jusqu'au 24e. Septembre 1812,—Voyez ditto ditto, pour 1812--13, 700 0 0			
Avances faites à ditto, en vertu de Lettres de Crédit, dont il doit rendre Compte, 6 16 0			
Payé par ditto, aux Représentans de ditto étant le montant de ses déboursés, comme l'un des Commissaires et Trésorier pour ditto,—Voyez ditto ditto, pour 1813--14, 500 0 0			
Payé pour une proportion d'une moitié de Warrant à George Selby, le tout étant pour ditto ditto ditto, jusqu'au 1er. Septembre 1814, Voyez ditto ditto, pour 1815--16, 350 0 0			
	5153 16 10		
Payé par Warrants à Louis C. Foucher, étant le montant de ses déboursés, comme l'un des Commissaires pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit, pour le District des Trois-Rivières,—Voyez précis des Warrants, pour 1805--6, 121 15 0			
Payé par ditto à ditto, étant ditto ditto ditto, Voyez ditto ditto, pour 1806--7, 240 12 0			
Payé par ditto à ditto, depuis le 22e. Novembre 1806, jusqu'au 20e. Décembre 1807,—Voyez ditto ditto, pour 1807--8, 189 0 1			
Payé par ditto à ditto, étant ditto ditto ditto, depuis le 20e. Décembre 1807, jusqu'au 30e. Juin 1818,—Voyez ditto ditto, pour 1808--9, 155 15 10			
Payé par ditto, à Lewis Gagy, étant ditto ditto ditto, pour le District des Trois-Rivières, depuis le 8e. Août, jusqu'au 31e. Décembre 1808, Voyez ditto ditto, pour 1808--9, 114 4 9			
Payé par ditto à ditto, étant ditto ditto ditto, jusqu'au 31e. Décembre, 1809,—Voyez ditto ditto 1810--11, 168 10 3			
d Portés ci-contre £889 8 0	£19382 8 2		

Appendice
(C.)

SUIITE DES APPROPRIATIONS.

21e. Déc.

Montant d'autre part, £ 13800 0 0

Par un Acte de la 51e. Geo. 3, Chap. 15, continué par l'Acte de 53e. Geo. 3, Chap. 7,—Pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit, et pour le Soutien des Enfans trouvés &c. &c. &c. jusqu'au 1er. Juin, 1815, une Somme n'excédant pas £1,500 annuellement, savoir, pour l'Année 1813--14,

1,500 0 0

15800 0 0

Par Actes de la 51e Geo. 3, Chap. 15, et de la 54e. Geo. 3, Chap. 10,—Pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit et pour le Soutien des Enfans trouvés &c. &c. &c. une Somme n'excédant pas £2400 annuellement depuis le 17e. Mars 1814, jusqu'au 1er. Avril 1815,—Pour le District de Québec £1400,—Pour le District de Montréal £700 et pour le District des Trois-Rivières £300, savoir pour l'Année, 1814--15,

2400 0 0

Par un Acte de la 51e. Geo. 3, Chap. 15, continué par la 55e. Geo. 3, Chap. 14, Pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit et pour le Soutien des Enfans trouvés &c. &c. &c. jusqu'au 1er. Avril, 1817, et lequel Acte autorise le Gouverneur d'accorder annuellement une Somme additionnelle de £1500, formant en tout £1500 pour le District de Québec, £1000 pour le District de Montréal, et £500 pour le District des Trois Rivières, savoir pour l'Année 1815--16,

3000 0 0

Par un Acte de la 51e. George 3, Chapitre 15, continué par la 55e. George 3, Chapitre 14, pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit et le Soutien des Enfans trouvés, &c. depuis le 25 Mars 1815 jusqu'au 1er. Avril 1817, et par lequel le Gouverneur se trouve autorisé d'accorder annuellement une somme additionnelle de £1500, savoir: formant en tout £1500 pour le District de Québec, £1000 pour le District de Montréal, et £500 pour le District des Trois-Rivières, savoir, pour l'année 1816-17,

3000 0 0

Porté ci-contre £ 8400 0 0

SUITE DE LA DEPENSE.

Appendice
(C.)

21e. Déc.

	Montant d'autre part, £	Dépenses.	Excédant de la Dépense.	Surplus des Appropriations.
Montant d'autre part,	889 8 0	£19382 8 2		
Payé par ditto à ditto, étant ditto ditto ditto, jusqu'au 31e. Décembre 1810,—Voyez ditto ditto, pour 1811-12,	224 2 9			
Payé par ditto à ditto, étant ditto ditto ditto, Voyez ditto ditto, pour 1812-13,	233 9 8			
Payé par ditto à ditto, étant ditto ditto ditto, Voyez ditto ditto, pour 1813-14,	370 7 0			
Payé par ditto à ditto, étant ditto ditto ditto, jusqu'au 26e. Mai, 1813,—Voyez ditto ditto, pour 1815-16,	90 3 1			
Payé une proportion de Warrants à Charles Thomas, étant ditto ditto ditto, depuis Août, 1813, jusqu'au 31e. Mai, 1814,—Voyez ditto ditto, pour 1815-16,	2016 6 10			
		208 16 4		
		21398 15 0	6098 15 0	
Payé une proportion de Warrant à Joseph Planté, comme Trésorier des Commissaires, pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit et pour le Soutien des Enfants trouvés, pour le District de Québec, depuis le 1er. Juin 1814 jusqu'au 30e. Juin 1814,—Voyez précis des Warrants pour 1814-15,	88 4 5			
Payé par Warrant à ditto, comme ditto ditto ditto, depuis le 1er. Juillet, jusqu'au 31e. Décembre 1814,—Voyez ditto ditto, pour 1815-16,	579 11 9			
Payé par ditto, à Louis Montizambert, comme ditto ditto ditto, depuis le 1er. Janvier, jusqu'au 31e. Décembre 1815,—Voyez ditto ditto, pour 1816-17,	1619 8 3			
Payé par ditto, à Claude Dénéchau, comme ditto ditto ditto, depuis le 1er. Janvier 1816, jusqu'au 4e. Juillet 1817,—Voyez ditto ditto, pour 1817,-18,	2158 8 5			
Payé une proportion de Warrants à ditto comme ditto, pour ditto ditto ditto, jusqu'au 10e. Octobre, 1817, formant partie du montant entier d'iceux, depuis le 5e. Août, jusqu'au 31e. Décembre 1819,—Voyez ditto ditto, pour 1818,	501 8 1			
Payé par ditto ditto, à ditto comme ditto pour ditto ditto ditto, depuis le 11e. Octobre, jusqu'au 31e. Décembre 1817,—Voyez le Compte des Dépenses du Gouvernement Civil pour 1818-19,	401 2 2			
Payé par Warrant à François Durette, comme ditto, pour ditto ditto ditto, depuis le 1er. Janvier, jusqu'au 5e. Août 1818,—Voyez ditto ditto, pour 1818-19,	813 11 0			
Payé par ditto à ditto comme ditto, pour ditto ditto ditto, depuis le 5e. Août, jusqu'au 31e. Décembre 1818,—Voyez Précis des Warrants pour 1819,	1065 14 4			
Avances faites à ditto, comme ditto, en vertu de Lettres de Crédit, avant que l'Acte de la 51e. George III, Chapitre 15, ait été expiré, sur un Compte à régler,	910 15 10			
		8138 4 3		
Payé par Warrant à l'Hopital Général pour Logement et Pension de Personnes invalides et Pensionnaires depuis le 1er. Mai jusqu'au 31e. Octobre 1814, voyez Précis des Warrants pour 1814-15,	£315 13 6			
Payé par ditto à ditto, Effets fournis pour vêtir ditto, ditto, ditto,—Voyez ditto ditto pour 1814-15,	107 17 9			
Payé par ditto à ditto, pour logement et Pension de Personnes invalides et Pensionnaires, voyez ditto ditto pour 1815-16,	600 2 6			
Payé par ditto à Messrs. Massue & Co. Effets fournis pour vêtir ditto, ditto, ditto, voyez ditto ditto pour 1815-16,	107 17 9			
Payé par ditto à l'Hopital Général, pour Logement et Pension de Personnes invalides et Pensionnaires, voyez ditto ditto pour 1816-17,	659 14 6			
Porté ci-contre	£ 1791 6 0	£8138 4 3		

Appendice
(C.)

SUITE DES APPROPRIATIONS.

21e. Déc.

Montant d'autre part £8400 0 0

Par ditto, continué par la 57e. George 3, Chapitre 4, pour ditto, ditto, ditto, jusqu'au 1er. Mai 1819, &c. &c. &c. savoir, pour l'année 1817-18, 3000 0 0

Par les Actes de la 51e. George 3, Chapitre 15, et de la 55e. George 3, Chapitre 14, continué par l'Acte de la 57e. George 3, Chapitre 4, pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit et Soutien des Enfants trouvés, &c. jusqu'au 1er. Mai 1819, lequel donne pouvoir au Gouverneur d'accorder annuellement une Somme additionnelle de £1500, formant en tout £1500 pour le District de Québec, £1000 pour le District de Montréal, et £500 pour le District des Trois-Rivières, savoir : pour l'année 1818-19, 3000 0 0

Par un Acte de la 58e. George III, Chapitre 13, étant un Octroi-additionnel pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit et le Soutien des Enfants trouvés &c. pour le District de Québec, 500 0 0

14900 0 0

SUITE DE LA DEPENSE.

Appendice
(C.)

21e. Déc.

	Montant d'autre part, £1791 6 0	Dépenses.	Excédant de la Dépense.	Surplus des Appropriations.
Payé par ditto à Messrs. Massue & Co. Effets fournis pour vêtir ditto, ditto, ditto, voyez ditto ditto pour 1816-17,	107 12 8	£8138 4 3		
Payé par ditto à l'Hopital-Général pour Logement et Pension de Personnes invalides et Pensionnaires, depuis le 1er Novembre 1816 jusqu'au 31e. Octobre 1817, voyez ditto ditto pour 1817-18,	636 12 4			
Payé par ditto à L. Massue & Co. Effets fournis pour vêtir ditto, ditto, ditto, voyez ditto ditto pour 1817-18,	110 12 8			
Payé par ditto à l'Hopital Général pour Logement et Pension de Personnes invalides et Pensionnaires, depuis le 1er. Novembre 1817 jusqu'au 31e. Octobre 1818, voyez les Dépenses du Gouvernement Civil pour 1818,	655 4 5			
Payé par ditto à L. Massue & Co. Effets fournis pour vêtir ditto ditto ditto, voyez ditto ditto pour 1818,	109 1 0			
Payé par ditto à l'Hopital Général pour Logement et Pension de Personnes invalides et Pensionnaires, depuis le 1er. Novembre 1818 jusqu'au 30e. Avril 1819, voyez ditto ditto pour 1819,	313 19 6			
Sterling, £3724 8 7		4138 5 1		
		12276 9 4	4376 9 4	
Payé à George Selby une proportion de moitié d'un Warrant, le tout étant le montant de ses Déboursés comme l'un des Commissaires et Trésorier pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit, pour le District de Montréal, jusqu'au 1er. Septembre 1814, voyez Précis des Warrants pour 1815-16,	350 0 0			
Payé par Warrant à ditto, étant ditto ditto ditto, depuis Août 1814 jusqu'en Août 1816, voyez ditto ditto pour 1817-18,	2000 0 0			
Payé par ditto à ditto, étant ditto, ditto, ditto, depuis le 18 Juillet jusqu'au 10 Octobre 1817, voyez ditto ditto pour 1818,	1000 0 0			
Payé par ditto à ditto, étant ditto ditto ditto, depuis Octobre 1817 jusqu'en Octobre 1818, voyez le Compte des Dépenses du Gouvernement Civil pour 1818,	1000 0 0			
Avances faites à ditto, en vertu de Lettres de Crédit, étant une moitié du montant en entier et annuel de £1000, dont une moitié se trouvoit due avant l'expiration de l'Acte de la 51e. George 3, Chapitre 15, et dont il doit rendre compte,	500 0 0			
		4850 0 0	150 0 0	
Payé à Charles Thomas, la proportion d'un Warrant, étant le montant de ses Déboursés, comme l'un des Commissaires pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit, pour le District des Trois-Rivières, depuis le 1er. Juin 1814 jusqu'au 20 Septembre 1815, voyez Précis des Warrants pour 1815-16,	331 1 2			
Payé par Warrant à ditto, étant ditto ditto ditto depuis le 16 Janvier jusqu'au 16e. Mai 1816, voyez ditto ditto pour 1816-17,	100 4 1			
Payé par ditto à Charles Thomas et Lewis Gagy, étant ditto comme Commissaires pour ditto ditto depuis le 16e Mai 1816 jusqu'au 10e. Mai 1817, voyez ditto ditto pour 1817-18,	556 17 8			
Payé par ditto à Lewis Gagy, étant ditto ditto ditto, depuis le 11e Octobre 1817 jusqu'au 10e. Avril 1818, voyez ditto ditto pour 1818,	168 16 6			
Payé par ditto à ditto, étant ditto ditto ditto, depuis le 11e. Avril 1818 jusqu'au 10e Avril 1819, voyez ditto ditto pour 1819,	358 6 2			
Avances faites à Charles Thomas comme l'un des Commissaires pour le soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit, pour le District des Trois-Rivières, en vertu de Lettres de Crédit, dont il doit rendre compte,	£1050 0 0			
Portés ci-contre	£1050 0 0	£1515 5 7	£17126 9 4	

Appendice
(C.)

21e. Déc.

SUIITE DES APPROPRIATIONS.

RECAPITULATION.

Pour le District de Québec,	-	-	-	-	£7900	0	0
Pour le District de Montréal,	-	-	-	-	4700	0	0
Pour le District des Trois-Rivières,	-	-	-	-	2300	0	0
					<u>£14900</u>	<u>0</u>	<u>0</u>

Par un Acte de la 58e. George 3e. Chapitre 13, pour réparer et bâtir des Cellules additionnelles à l'Hopital Général de Québec,	2500	0	0
Par ditto, pour ditto ditto ditto à Montréal,	2000	0	0
	<u>4500</u>	<u>0</u>	<u>0</u>

Service de la Milice.

Par l'Acte de la 43e. George 3, Chapitre 1, depuis le 18e. Avril 1803, jusqu'au 1er. Juillet 1807 et de là jusqu'à la fin de la Guerre, pour mieux régler la Milice, une Somme n'excédant pas £2500, annuellement, savoir: pour l'année 1803-4,	2500	0	0
---	------	---	---

Par un Acte de la 43e. George 3, Chapitre 1, Depuis le 18e. Avril 1803, jusqu'au 1er. Juillet 1807, et de là jusqu'à la fin de la Guerre, pour mieux régler la Milice, une Somme n'excédant pas £2500 annuellement, savoir: pour l'année 1804-5,	2500	0	0
--	------	---	---

Porté ci-contre, £ 5000 0 0

SUIITE DE LA DEPENSE.

Appendice
(C.)

Montans d'autre part, £1050 0 0	£1515 5 7	Dépense.	Excédant de la Dépense.	Surplus des Appropriations.
A déduire une proportion d'icelles pour laquelle il a été émané des Warrants en sa faveur et qui se trouve portée ci-dessus, nonobstant qu'il ne les ait pas encore délivrés, à l'effet d'annuler les Lettres de Crédit ci-devant émanées en sa faveur,	848 7 10	£17126 9 4		
	201 12 2	1716 17 9		588 2 3
		18843 7 1		
Avances faites en vertu de Lettres de Crédit à François Durette, Ecuyer, Trésorier, et l'un des Commissaires pour la Bâtisse de Cellules additionnelles à l'Hopital Général de Québec,		2166 10 0		2333 10 0
Payé à François Le Maistre, partie d'un Warrant pour ses Appointemens depuis le 18e. Avril, jusqu'au 31e. Octobre 1803, comme Adjudant Général de la Milice Britannique, à 5s. Sterling par jour, voyez Précis des Warrants pour 1803-4,	54 14 5			
Payé à ditto ditto, ses Déboursés pour l'année comme ditto depuis ditto à ditto, voyez ditto ditto pour 1803-4,	3 0 0			
Payé à François Baby, ditto, ses Appointemens comme ditto ditto de la Milice Canadienne de ditto à ditto, à 5s. Sterling par jour, voyez ditto ditto pour 1803-4,	54 14 5			
Payé à ditto ditto, Allouance pour un Commis de ditto à ditto, à £60 Sterling par an, voyez ditto ditto pour 1803-4,	35 18 6			
Payé à F. Deschambault, ditto, ses Appointemens depuis le 18e. Avril jusqu'au 31e. Octobre 1803, comme Aide-de-Camp Provincial à 10s. Sterling par jour, voyez ditto ditto pour 1803-4,	109 8 11			
Payé à P. E. Desbarats, ditto, Impression faite pour la Milice en Juin 1803, voyez ditto ditto pour 1803-4,	7 19 3			
Payé au Lieutenant Colonel F. Deschambault, ditto, étant pour le rembourser de Frais de Poste, Traverses, &c. durant l'Eté de 1803, voyez ditto ditto pour 1803-4,	80 14 8			
Payé à John Black, ditto, étant les deux tiers d'une Somme qui lui est due pour le Loyer d'un Hangar pour y exercer la Milice, du 29e. Décembre 1803, au 1er. Mai 1804, voyez ditto ditto pour 1803-4,	40 0 0			
Payé à François Baby, ditto, étant le montant de son Compte pour Dépenses encourues pour faire des Revues dans les Paroisses de Campagne, durant l'Eté de 1803, voyez ditto ditto pour 1803-4,	77 5 0			
Payé à John Neilson, partie d'un Warrant, pour Impression faite pour la Milice, voyez ditto ditto pour 1803-4,	8 16 9			
		472 11 11		
Payé par Warrant à François Lemaistre, ses Appointemens comme Adjudant-Général de la Milice Britannique, voyez ditto ditto pour 1804-5,	101 13 4			
Payé par ditto à François Baby, ses Appointemens comme ditto de la Milice Canadienne, voyez ditto ditto pour 1804-5,	101 13 4			
Payé par ditto à Fleury Deschambault, ses Appointemens comme Aide-de-Camp Provincial, voyez ditto ditto pour 1804-5,	203 6 8			
Payé par ditto à François Lemaistre, ses Déboursés comme Adjudant-Général de la Milice Britannique, voyez ditto ditto pour 1804-5,	117 7 6			
Payé par ditto à François Baby, ditto, comme ditto de la Milice Canadienne, voyez ditto ditto pour 1804-5,	509 13 7			
Payé par ditto à ditto, Allouance pour un Clerc comme ditto, voyez ditto ditto pour 1804-5,	66 13 4			
Portés ci-contre,	£1100 7 9	£472 11 11		

21e. Déc.

Appendice
(C.)

SUIITE DES APPROPRIATIONS.

21e. Déc.

Services de la Milice continués.

Montant d'autre part, £ 5000 0 0

Par un Acte de la 43e. George 3, Chapitre I, depuis le 18e Avril 1803, jusqu'au 1er. Juillet 1807, et de là jusqu'à la fin de la Guerre, pour mieux régler la Milice, une Somme n'excédant pas £2500 annuellement, savoir, pour l'année 1805-6,	2500 0 0
Par ditto ditto ditto, pour ditto ditto ditto, savoir : pour l'année 1806-7,	2500 0 0
Par ditto ditto ditto, pour ditto ditto ditto, savoir : pour l'année 1807-8,	2500 0 0
Par un Acte de la 43e. Geo. 3, Chap. I, continué par la 48e. Geo. 3, Chap. 3, depuis le 14e. Avril 1808, jusqu'au 1er. Juillet 1810, et de là jusqu'à la fin de la prochaine Session du Parlement Provincial, et dans le cas où la Province seroit alors dans un Etat de Guerre, ledit Acte continuera et sera en force jusqu'à la fin de ladite Guerre, Savoir : pour l'Année 1808--9.	2500 0 0
Par ditto ditto ditto, pour ditto ditto ditto, Savoir : pour l'Année 1809--10,	2500 0 0
Par ditto ditto ditto, pour ditto ditto ditto, Savoir : pour l'Année 1810--11,	2500 0 0
Par un Acte de la 43e. Geo. 3, Chap. 3, continué par la 51e. Geo. 3, Chap. 9, pour mieux régler la Milice, jusqu'au 1er. Mars 1813, et dans le cas où la Province seroit alors dans un Etat de Guerre, ledit Acte continuera et restera en force jusqu'à la fin de ladite Guerre, Savoir : pour l'année 1811--12,	2500 0 0
Par un Acte de la 43e. Geo. 3, Chap. I, continué et amendé par la 52e. Geo. 3, Chap. I, pour mieux régler la Milice, et à l'effet d'exercer et discipliner icelle, jusqu'au 1er. Juillet 1814, et dans le cas où la Province seroit alors dans un Etat de Guerre, ledit Acte restera en force jusqu'à la fin de ladite Guerre, Savoir : pour l'Année 1812--13,	12000 0 0
Par un Acte de la 52e. Geo. 3, Chap. 21, continuant l'Acte de la 51e. Geo. 3, Chap. 13, et changeant les appropriations faites par icelui et accordant une Somme de £20,000 pour être employée à tels services que l'exigence du cas et la sûreté de la Province pourront requérir,	20000 0 0
Par ditto ditto ditto, d'une Somme additionnelle qui doit être employée dans le cas où la Grande Bretagne seroit en Guerre avec les Etats-Unis de l'Amérique ou dans le cas où cette Province seroit envahie,	30000 0 0
Par un Acte de la 43e. George 3, Chapitre I, continué et amendé par la 52e. George 3, Chapitre I, pour mieux régler la Milice et à l'effet de l'exercer et discipliner jusqu'au 1er. Juillet 1814, et dans le cas où la Province se trouveroit alors dans un état de Guerre, ledit Acte restera en force jusqu'à la fin de ladite Guerre, savoir, pour 1813-14,	12000 0 0
Par un Acte de la 53e. George 3, Chapitre 2, pour équiper la Milice incorporée,	15000 0 0

Porté ci-contre £111500 0 0

SUIITE DE LA DEPENSE.

Appendice
(C.)

21e. Déc.

	Montant d'autre part, £1100 11 11	Dépense.	Excédant de la Dépense.	Surplus des Appropriations.
Payé par ditto à ditto, étant une rémunération sur le pied de £50 courant par an, pour ses troubles en payant les Dépenses contingentes entre le 1er. Mai et le 31e. Octobre, et aussi pour lui tenir lieu d'une Allouance pour le Loyer d'un Bureau et Bois de Chauffage, voyez ditto ditto pour 1804-5,	25 0 0	£472 11 11		
Payé par ditto à Francis Lemaistre, étant un ditto ditto ditto et ditto, voyez ditto ditto pour 1804-5,	25 0 0			
Payé à John O'Brien, ses Appointemens comme Assistant-Adjudant du Bataillon de Milice de la Ville et Banlieue de Québec, dont feu Frs. Lemaistre, Ecuyer, étoit Colonel, depuis le 1er. Janvier 1804, à raison de 2s6 Courant par jour, voyez ditto ditto pour 1804-5,	38 2 6			
Payé par Warrant à Maurice De Salaberry, comme ditto ditto, dont Le Comte Dupré est Colonel, de ditto à ditto, voyez ditto ditto pour 1804-5,	38 2 6			
Payé par ditto à Louis Montizambert, comme Assistant Adjudant du Bataillon de Milice de la Ville et Banlieue de Québec, dont G E. Taschereau est Colonel, à raison de 2s6 Courant par jour, depuis le 1er. Janvier 1804, voyez ditto ditto pour 1804-5,	38 2 6			
Payé par ditto à John Neilson, Impression faite pour la Milice, voyez ditto ditto pour 1804-5,	78 5 11			
Payé par ditto à Jacques Voyer, Allouance à lui faite à raison de 10s par jour, tant en qualité de Juge Avocat d'une Cour Martiale Générale de la Milice, tenue durant les mois de Septembre et Novembre dernier, que pour ses Déboursés, voyez ditto ditto pour 1804-5,	47 4 4			
Payé par ditto à John Black, le dernier tiers d'une Somme qui lui étoit due pour Loyer d'un Hangar, et pour réparations faites à icelui à l'effet d'y exercer la Milice jusqu'au 1er. Mai 1804, et aussi ses Dépenses additionnelles pour le chauffer et l'éclairer durant l'Hiver dernier, voyez ditto ditto pour 1804-5,	44 0 0			
		1434 5 6		
Payé par ditto pour semblables Dépenses de la Milice, pour l'année 1805, voyez ditto ditto pour 1805-6,		2010 6 10		
Payé par ditto pour ditto, de ditto pour l'année 1806, voyez ditto ditto pour 1806-7,		1874 15 5		
Payé par ditto pour ditto ditto, de ditto pour l'année 1807, voyez ditto ditto pour 1807-8,		2292 19 5		
Payé par Warrants, pour semblables Dépenses de la Milice, pour l'année 1808,—Voyez Précis des Warrants pour 1808-9,		1894 11 6		
Payé par ditto, pour ditto ditto de ditto, pour l'année 1809, Voyez ditto ditto ditto pour 1809-10,		2071 17 9		
Payé par ditto, pour ditto ditto, de ditto pour l'année 1810, Voyez ditto ditto pour 1810-II,		2455 15 0		
Payé par ditto, pour ditto ditto, de ditto pour l'année 1811, Voyez ditto ditto pour 1811-I2,		2078 18 2		
Payé par ditto, pour diverses dépenses de la Milice pour l'année 1812,—Voyez ditto ditto pour 1812--13,		62494 3 6		
Payé par Warrant pour diverses Dépenses de la Milice pour l'année 1813,—Voyez Précis des Warrants pour 1813--14,		136196 5 10		

SUIITE DE LA DEPENSE.

Appendice
(C.)

21e. Déc.

	Dépense.	Excédant de la Dépense.	Surplus des Appropriations.
Montant d'autre part, £	215276 10 10		
Payé par ditto, pour ditto ditto, pour l'année 1814,—Voyez ditto ditto, pour 1814--15,	123835 1 10		
Payé par ditto, pour ditto ditto, pour l'année 1815,—Voyez ditto ditto, pour 1815--16,	29432 14 4		
Payé par Warrant pour diverses Dépenses de la Milice, pour l'année 1816,—Voyez Précis des Warrants pour 1816--17,	5600 0 0		
Payé par ditto, à François Vassal de Monviel, dommage souffert par la perte de ses Chevaux, Harnois &c. étant en Voyage par devoir, et aussi pour son trouble additionnel et celui de son Clerc, en payant des indemnités à la Milice, &c.—Voyez ditto ditto, pour 1816--17,	120 0 0		
Payé par Warrant à John Stewart, Député Paye-Maître-Général de la Milice, les Sommes requises pour le Service de la Milice, jusqu'au 24e. Janvier 1817, voyez Précis des Warrants pour 1817-18,	1570 0 0		
Payé par ditto à François Vassal de Monviel, ses Déboursés pour Pensions et indemnités aux Miliciens, Veuves &c. voyez ditto ditto pour 1817-18, £2930 7 1			
A déduire une proportion d'iceux pour les Pensions annuelles, qui d'après la Loi, se trouvent portées contre les Fonds non-appropriés, 888 7 5			
	2041 19 8		
Montant total de la Dépense encourue pour la Milice depuis 1803, y compris les Dépenses en général d'icelle, durant la dernière Guerre, et pour les Allouances et Indemnités qui en conséquence ont été accordées,	377876 6 8	8196376 6 8	
Payé par Warrant pour l'Etat-Major de la Milice, et Dépenses contingentes depuis le 22e. Mars jusqu'au 31e. Octobre 1817, voyez Précis des Warrants pour 1817-18,	940 5 2		
Payé par ditto à C. S. Turcot et J. Primaux jusqu'au 31e. Octobre 1817, Sterling £38 8 3, égale à voyez Précis des Warrants pour l'année 1817-18,	42 13 7		
Payé par ditto pour ditto pour l'année 1817-18, y compris les Frais de Poste, voyez le Compte des Dépenses Civiles du Gouvernement pour 1818,	1841 0 11		
Payé par ditto pour ditto pour l'année 1818, voyez ditto ditto ditto, pour 1819,	1889 15 0		
Payé par ditto pour ditto, pour l'année 1819-20, voyez ditto ditto ditto pour 1820,	1700 17 5		
	£6414 12 1		985 7 11
Payé par Warrant à A. Auldjo, L. R. Portelance et James Caldwell, leurs Déboursés comme Commissaires pour l'amélioration de la Navigation entre Montréal et le Côteau du Lac, durant les années 1805, 1806 et 1807, voyez Précis des Warrants pour 1808-9, £1423 5 10			
Avances faites à ditto ditto ditto, en vertu de Lettres de Crédit, dont ils doivent rendre compte, 422 14 2			
	1846 0 0		154 0 0
Payé par Warrant à Louis Montizambert, ses Appointemens comme Trésorier et Greffier des Commissaires pour l'érection d'une Prison Commune à Québec, depuis le 31e. Décembre 1807, à £200 courant par an, voyez Précis des Warrants pour 1808-9, £166 16 11			
Payé par ditto à ditto, comme ditto ditto ditto, voyez ditto ditto pour 1809-10, 200 0 0			
Payé par ditto à ditto, comme ditto ditto ditto, voyez ditto ditto pour 1810-11, 200 0 0			
Payé par ditto à ditto comme ditto ditto ditto, voyez ditto ditto pour 1811-12, 200 0 0			
Payé par ditto à ditto comme ditto ditto ditto, depuis le 1er. Novembre 1811 jusqu'au 30e. Avril 1812, voyez ditto ditto pour 1812-13, 100 0 0			
Payé par ditto à ditto comme ditto ditto ditto, jusqu'au 30e. Décembre 1812, voyez ditto ditto pour 1813-14, 133 8 1			
Porté ci-contre £1000 0 0			

Appendice
(C.)

SUIITE DES APPROPRIATIONS.

21e. Déc.

Montant d'autre part, £ 19600 0 0

Par un Acte de la 57e. George 3, Chapitre 10, pour payer les arrérages dus sur la Prison à Québec,	1106 2 0	20706 2 0
Par un Acte de la 58e. George 3, Chapitre 11, pour les Réparations faites à la Prison de Québec,		295 3 0
<hr/>		
Par un Acte de la 45e. George 3, Chapitre 13, pour l'érection d'une Prison Commune dans le District de Montréal,	£9000 0 0	
<hr/>		
Par un Acte de la 51e. George 3, Chapitre 16, pour parachever la Prison Commune à Montréal,	6600 0 0	15600 0 0
Par un Acte de la 59e. George 3, Chapitre 19, pour réparer la Prison à Montréal,		2000 0 0
<hr/>		
Par un Acte de la 48e. George 3, Chapitre 35, pour l'érection d'une Prison Commune et Salle d'Audience à Percé, dans le District Inférieur de Gaspé,		1000 0 0
<hr/>		
Par un Acte de la 48e. George 3, Chapitre 35, pour l'érection d'une Prison Commune et Salle d'Audience à New-Carlisle, dans le District Inférieur de Gaspé,	£1000 0 0	
Par un Acte de la 54e. Geo. 3, Chapitre 9, pour parachever la Prison Commune et Salle d'Audience à New-Carlisle,	1100 0 0	2100 0 0
<hr/>		
Par un Acte de la 52e. George 3, Chapitre 17, pour la Bâtisse d'une Prison Commune dans le District des Trois-Rivières,		10000 0 0
<hr/>		

SUIITE DE LA DEPENSE.

Appendice
(C.)
21e. Déc.

	£	s	d	Dépenses.	Excédant de la Dépense.	Surplus des Appropriations.
Montant d'autre part,	1000	0	0			
Payé par ditto à ditto comme Trésorier depuis le 1er. Janvier jusqu'au 31e. Octobre 1813, à £100 courant par an, voyez ditto ditto pour 1813-14,	83	5	9			
Payé par ditto à ditto comme ditto, voyez ditto ditto pour 1814-15,	100	0	0			
Payé par ditto à ditto comme ditto, pour ses Déboursés, voyez ditto ditto pour 1815-16,	18395	6	10			
Payé par Warrant à John Mure, comme l'un des Commissaires pour la Prison de Québec, étant partie d'une Somme accordée par la 57e. Geo. 3, Chapitre 21, pour payer les arrérages dus aux Ouvriers pour ouvrages faits à ladite Prison, voyez Précis des Warrants pour 1817-18,	961	2	3			
Avances faites à James Shepherd, Ecuyer, en vertu de Lettres de Crédit durant l'année 1815, à l'effet de payer certaines réparations nécessaires pour rendre la Prison sûre et commode, comme Prison publique, et dont il doit rendre compte,	360	14	10			
				20900	9	8
Avances faites à P. A. de Gaspé, en vertu de Lettres de Crédit pour réparer la Prison à Québec, en vertu du Statut de la 58e. George 3, Chapitre 11, et dont il doit rendre compte,				290	0	0
					194	7
						5
						3
						0
Payé par Warrant à F. W. Ermatinger, ses Appointemens comme Trésorier et Greffier des Commissaires pour l'érection d'une Prison Commune à Montréal, depuis le 20e. Novembre 1807, à £200 courant par an, voyez Précis des Warrants, pour 1808-9,	184	18	7			
Payé par ditto, à ditto, ditto comme ditto ditto, voyez ditto ditto pour 1809-10,	200	0	0			
Payé par ditto, à ditto, ditto comme ditto ditto, jusqu'au 30 Avril 1810, voyez ditto ditto pour 1810-11,	100	0	0			
Payé par ditto, à ditto, comme ditto ditto, depuis le 21 Mars jusqu'au 31 Octobre 1811, voyez ditto ditto pour 1811-12,	122	9	8			
Payé par ditto, à ditto, comme ditto ditto, depuis le 1er. Novembre 1811 jusqu'au 30 Avril 1812, voyez ditto ditto pour 1812-13,	100	0	0			
Payé par Warrant à F. W. Ermatinger, ses Déboursés comme Trésorier des Commissaires pour l'érection d'une Prison Commune à Montréal, voyez Précis des Warrants pour 1813-14,	14800	2	7			
Payé par ditto à ditto, Dépenses encourues pour parachever la Prison à Montréal, depuis compte rendu, du 17e. Décembre 1812 jusqu'au 17e. Décembre 1817, voyez ditto ditto pour 1818,	192	9	6			
				15699	19	11
					99	19
						11
Avances faites à S. Sewell, Thomas M'Cord, et F. W. Ermatinger pour réparer la Prison à Montréal, en vertu de Lettres de Crédit, et dont ils doivent ci-après rendre compte,				2000	0	0
Payé par Warrant à William Driscoll, ses Déboursés comme Trésorier et Greffier des Commissaires pour l'érection d'une Prison et Salle d'Audience à Percé, dans le District Inférieur de Gaspé, jusqu'au 25 Septembre 1817, voyez Précis des Warrants pour 1818,				88	18	8
						911
						1
						4
Avances faites à William Crawford, William Lemaistre et Robert Sherar comme Commissaires pour l'érection d'une Prison à New-Carlisle dans le District Inférieur de Gaspé, en vertu de Lettres de Crédit, et dont ils doivent rendre compte,				2150	0	0
					50	0
					0	0
Avances faites à N. B. Doucet, par Lettres de Crédit, pour l'érection d'une Prison dans le District des Trois-Rivières,	2287	0	0			
Ditto ditto à Charles Ogden, pour ditto ditto,	7282	4	6			
Ditto ditto à Edward Sills, pour ditto ditto,	500	0	0			
				10069	4	6
					69	4
						6

Appendice
(C.)

SUIITE DES APPROPRIATIONS.

21e. Déc.

Communications intérieures.

Par un Acte de la 48e. George 3, Chapitre 28, pour être payé au Grand-Voyer du District de Québec ou à son Député, comme une Aide pour ouvrir un Chemin de Communication entre la Baie St. Paul et St. Joachim,	£450 0 0	
Par un Acte de la 55e. George 3, Chapitre 8, pour améliorer les Communications Intérieures de la Province, savoir : pour être employé sous la direction du Grand-Voyer du District de Québec ou de son Député, comme une Aide pour ouvrir un Chemin de Communication entre la Baie St. Paul et St. Joachim, en sus de la Somme appropriée à cet effet, par l'Acte de la 48e. Geo. 3, Chap. 28,	800 0 0	
	<u>1250 0 0</u>	
Pour être employé sous la direction du Grand-Voyer du District de Québec, comme une Aide pour ouvrir un Chemin entre les Paroisses de Rimouski et des Trois-Pistoles,	1200 0 0	
Pour être employé sous la direction de telles personnes qu'il plaira au Gouverneur de nommer, à l'effet de faire un examen des bords de la Rivière St. Maurice, et des endroits où l'on pourroit ériger un Pont avec sûreté sur ladite Rivière et pour dresser les Plans,	300 0 0	
Pour être employé sous la direction de telle personne ou personnes qui seront nommées à cet effet par le Gouverneur, pour faire une visite le long de la Rivière Richelieu, et dresser des Plans des ouvrages nécessaires pour rendre ladite Rivière navigable entre Chambly et St. Jean,	300 0 0	
Pour être employé dans le District de Québec, sous la direction de trois Commissaires, à l'effet d'ouvrir de nouveaux Chemins et ériger des Ponts sur les Rivières où il devient impossible d'en ériger en vertu des Réglemens en force,	2250 0 0	
Pour être employé dans le District de Montréal, sous la direction de trois Commissaires, pour ouvrir de nouveaux Chemins et construire des Ponts sur les Rivières où il devient impossible de les construire au moyen des Réglemens qui existent,	2250 0 0	
Pour être employé dans le District des Trois-Rivières (en la manière ci-dessus mentionnée,)	1500 0 0	
Savoir :		
Par l'Acte de la 48e. George 3, Chapitre 28,	£450 0 0	
Par l'Acte de la 55e. George 3, Chapitre 8,	8600 0 0	
	<u>9050 0 0</u>	
Par un Acte de la 57e. George 3, Chapitre 13, pour l'amélioration des Communications intérieures, savoir :		
Dans le District de Québec,		
Dans le Comté de Cornwallis,	1100 0 0	
Dans le Comté de Devon,	200 0 0	
Dans le Comté d'Hertford,	300 0 0	
Dans le Comté de Dorchester,	£6150 0 0	
Dans le Comté de Buckinghamshire,	2600 0 0	
	<u>8750 0 0</u>	
Dans le Comté de Northumberland,	1900 0 0	
Dans le Comté de Québec,	6400 0 0	
Dans le Comté de Hampshire,	1000 0 0	
	<u>9650 0 0</u>	
Dans le District des Trois-Rivières,		
Dans les Comtés de St. Maurice et d'Hampshire,	1300 0 0	
Dans le Comté de Buckinghamshire,	8500 0 0	
	<u>9800 0 0</u>	
Dans le District de Montréal.		
Dans le Comté de York,	4500 0 0	
Pour améliorer la Navigation de la Rivière des Outaouais,	1000 0 0	
	<u>5500 0 0</u>	
Dans le Comté d'Effingham,	£1000 0 0	
Pour l'amélioration des Rapides et des Grèves, entre l'Ile Jésus et les Grèves du côté nord,	1000 0 0	
Pour l'amélioration des Rapides et des Grèves entre l'Ile de Montréal et l'Ile Jésus,	800 0 0	
	<u>2800 0 0</u>	
Dans le Comté de Leinster,	1000 0 0	
Dans le Comté de Warwick,	1000 0 0	
	<u>229450 0 0</u>	
Portés ci-contre	£10800 0 0	£229450 0 0

SUIITE DE LA DEPENSE.

Appendice
(C.)

21e. Déc.

	Dépenses.	Excédant de la Dépense.	Surplus des Appropriations.
Payé par Warrant à Chevalier Robert D'Estimauville, Député Grand-Voyer, pour le montant des Dépenses encourues pour ouvrir un Chemin entre la Baie St. Paul et St. Joachim, voyez le Compte des Dépenses du Gouvernement Civil pour 1819,	1186 0 6		
Avances faites à J. B. D'Estimauville, en vertu de lettres de Crédit, à l'effet d'accorder une Aide pour ouvrir le Chemin entre les Paroisses de Rimouski et des Trois-Pistoles, dont il doit rendre compte,	1200 0 0		
Payé par Warrant à Jean Baptiste Bedard, pour avoir arpenté et dressé des Plans des places les plus convenables pour ériger un Pont sur la Rivière St. Maurice, voyez Précis des Warrants pour 1817-18,	160 16 0		
Avances faites par Lettres de Crédit, à J. L. Duchesnay, J. T. Taschereau et J. B. D'Estimauville, Commissaires des Communications intérieures pour le District de Québec, et dont ils doivent rendre compte,	2250 0 0		
Payé par Warrant à P. D. Debartzch, T. M' Cord et L. R. C. De Léry, Commissaires des Communications Intérieures pour le District de Montréal, voyez Précis des Warrants pour 1817-18,	2150 3 10		
Payé par ditto à LouisGugy, T. Coffin et J. Badeaux, ditto des ditto pour le District des Trois-Rivières, voyez ditto ditto pour 1818-19, £1380 6 2	1380 6 2		
Avances faites en vertu de Lettres de Crédit, à ditto ditto ditto, pour ditto ditto, dont ils doivent rendre compte, 169 13 10	1500 0 0		
	8447 0 4		602 19 s
Avances faites en vertu de Lettres de Crédit à Alexandre Fraser et autres, dont ils doivent rendre compte,	1100 0 0		
Avances faites en vertu de ditto à J. C. Després et autres Commissaires, dont ils doivent rendre compte,	200 0 0		
Avances faites en vertu de ditto à J. T. Taschereau et autres Commissaires, dont ils doivent rendre compte,	5200 0 0		
Avances faites en vertu de ditto à Louis Belair et autres, dont ils doivent rendre compte,	1480 0 0		
Avances faites en vertu de ditto à George Vanfelson et autres, dont ils doivent rendre compte, £4665 0 0	4665 0 0		
Ditto en vertu de ditto à F. Tétu et autres, ditto ditto, 600 0 0	600 0 0		
	5265 0 0		
Avances faites en vertu de ditto à G. W. Allsopp et autres Commissaires, dont ils doivent rendre compte,	475 0 0		
Avances faites en vertu de Lettres de Crédit à B. P. Wagner et autres Commissaires, dont ils doivent rendre compte,	500 0 0		
Avances faites en vertu de Lettres de Crédit à Joseph Badeaux et autres Commissaires, dont ils doivent rendre compte,	6558 0 0		
Avances faites en vertu de Lettres de Crédit à E. N. L. Dumont et autres Commissaires pour le Comté de York, et pour améliorer la Navigation de la Rivière des Outaouais, dont ils doivent rendre compte,	4723 15 6		
Avances faites en vertu de Lettres de Crédit à R. M'Kenzie et autres Commissaires pour le Comté d'Effingham, et pour l'amélioration des Rapides et des Grèves entre l'Île Jésus et les bords voisins, dont ils doivent rendre compte,	1700 0 0		
Avances faites en vertu de ditto à B. Beaupré et autres Commissaires, dont ils doivent rendre compte,	1000 0 0		
Avances faites en vertu de ditto à James Cuthbert et autres Commissaires, dont ils doivent rendre compte,	975 0 0		
Porté ci-contre, £	29176 15 6		

Appendice
(C.)

SUIITE DES APPROPRIATIONS.

		Montans d'autre part, £10300 0 0	£29450 0 0
21e. Déc.	Communications Intérieures continuées,		
	Dans la Cité de Montréal,	£5000 0 0	
	Dans le Comté de Montréal,	200 0 0	
		<hr/>	
	Dans le Comté d'Huntingdon,	5200 0 0	
	Dans le Comté de Bedford,	1700 0 0	
	Dans le Comté de Kent,	2000 0 0	
	Dans le Comté de Richelieu,	1000 0 0	
	Pour améliorer la Navigation de la Rivière Richelieu,	2800 0 0	
		1550 0 0	
		<hr/>	24550 0 0
	Dans le District de Gaspé,		1000 0 0
	Savoir :		
	Dans le District de Québec,	£19650 0 0	
	Dans le District des Trois-Rivières,	9800 0 0	
	Dans le District de Montréal,	24550 0 0	
	Dans le District de Gaspé,	1000 0 0	
		<hr/>	£55000 0 0
<hr/>			
	Par un Acte de la 52e. George 3, 2e. Session, pour les Dépenses du Bureau des Billets de l'Armée, jusqu'au 31e. Juillet 1813,		2500 0 0
	Par ditto ditto, pour ditto ditto ditto, jusqu'au 31e. Juillet, 1814,		2500 0 0
	Par ditto ditto, pour ditto ditto ditto, jusqu'au 31e. Juillet 1815,		2500 0 0
	Par ditto ditto, pour ditto ditto ditto, jusqu'au 31e. Juillet 1816,		2500 0 0
	Par ditto ditto, pour ditto ditto ditto, jusqu'au 31e. Juillet 1817,		2500 0 0
	Par un Acte de la 57e. George 3, Chapitre 7, pour ditto ditto ditto, jusqu'au 1er. Août 1818,		750 0 0
			<hr/>
			£13250 0 0
<hr/>			
	Par un Acte de la 51e. George 3, Chapitre 1, pour faire dresser des Plans pour l'érection d'une Maison de Parlement,		500 0 0
<hr/>			
	Par un Acte de la 55e. George 3, Chapitre 6, pour encourager et répandre la pratique de l'Inoculation de la Vaccine,	£1000 0 0	
	Par un Acte de la 57e. George 3, Chapitre 15, pour répandre ditto,	2250 0 0	
		<hr/>	3250 0 0
<hr/>			
	Par un Acte de la 55e. George 3e. Chap. 7, pour la démolition de la Halle de Marché à Québec,		1500 0 0
<hr/>			
	Par un Acte de la 55e. 3e. George 3e. Chapitre 9, pour réparer et enclore la Salle d'Audience à Québec,		6700 0 0
<hr/>			
	Par un Acte de la 55e. George 3, Chapitre 20, étant une Aide pour ouvrir un Canal de Montréal à La Chine,	25000 0 0	
	Par un Acte de la 59e George 3, Chap. 6, pour 200 Actions du Canal de La Chine,	10000 0 0	
		<hr/>	35000 0 0

SUIITE DE LA DEPENSE.

Appendice
(C.)
21e. Déc.

Montant d'autre part,	Dépense.	Excédant de la Dépense.	Surplus des Appropriations.
Avances faites en vertu de ditto à Thomas M ^c Cord et autres Commissaires, dont ils doivent rendre compte,	£29176 15 6		
Avances faites en vertu de ditto à J. B. Raymond et autres Commissaires, dont ils doivent rendre compte,	5155 0 0		
Avances faites en vertu de ditto à Philip Ruitter et autres Commissaires, dont ils doivent rendre compte,	1280 0 0		
Avances faites en vertu de ditto à C. W. Grant et autres Commissaires, dont ils doivent rendre compte,	2000 0 0		
Avances faites en vertu de ditto à Jean Dessaulles et autres Commissaires, dont ils doivent rendre compte,	1000 0 0		
	2800 0 0		
	£41411 15 6		13588 4 6
<hr/>			
Payé par Warrants pour les Dépenses du Bureau des Billets de l'Armée, depuis le 1er. Août jusqu'au 31 Octobre 1812, voyez Précis des Warrants pour 1812-13,	£409 6 2		
Payé par ditto pour ditto ditto, pour 1812-13, voyez ditto ditto pour 1813-14,	1592 1 9		
Payé par ditto pour ditto ditto, pour 1813-14, voyez ditto ditto pour 1814-15,	4563 4 2		
Payé par ditto pour ditto ditto, pour 1814-15, voyez ditto ditto pour 1815-16,	3094 7 0		
Payé par ditto pour ditto ditto, pour 1815-16, voyez ditto ditto pour 1816-17,	1500 0 0		
Payé par ditto pour ditto ditto, pour 1816-17, voyez ditto ditto pour 1817-18,	1312 10 0		
Payé par ditto pour ditto ditto, depuis le 1er. Novembre 1817 jusqu'au 31 Juillet 1818, voyez ditto ditto pour 1818,	562 10 0		
	13033 19 1		216 0 11
<hr/>			
Payé par Warrants à John Hale, Ecuyer, étant le montant des Argens dépensés par les Commissaires nommés à l'effet d'obtenir des Plans d'après lesquels l'on pourroit conduire la Bâ-tisse d'une Maison de Parlement Provincial, voyez Précis des Warrants pour 1812-13,	270 18 5		229 1 7
<hr/>			
Avances faites à Arthur M ^c Donald en vertu de Lettres de Crédit, dont il doit rendre compte,	£95 0 0		
Avances faites à W. D. Clark en vertu de ditto ditto, dont il doit rendre compte,	2705 0 0		
Avances faites à Wm. Hackett en vertu de ditto ditto, dont il doit rendre compte,	450 0 0		
	3250 0 0		
<hr/>			
Avances faites en vertu de Lettres de Crédit à Josias Wurtele et Joseph Planté, deux des Commissaires pour la démolition de la Halle de Marché à Québec, dont ils doivent rendre compte,	1500 0 0		
<hr/>			
Avances faites en vertu de Lettres de Crédit à Andrew Stuart et autres Commissaires, pour réparer la Salle d'Audience à Québec, dont ils doivent rendre compte,	6700 0 0		
<hr/>			
Avances faites en vertu de Lettres de Crédit à W. B. Coltman et autres, Agens à Québec pour le Canal de La Chine, dont ils doivent rendre compte,	500 0 0		34500 0 0

Appendice
(C.)

SUIITE DES APPROPRIATIONS.

21e. Déc.

Par un Acte de la 57e. George 3, Chapitre 2, pour le Soulagement de certaines Paroisses en détresse, £15500 0 0

Par un Acte de la 52e. George 3, Chapitre 17, pour l'achat d'un Terrain aux Trois-Rivières, et y ériger une Salle d'Audience, 8000 0 0

Par un Acte de la 58e. George 3, Chapitre 6, pour l'encouragement de l'Agriculture, savoir: —
 Pour le District de Québec, £800 0 0
 Pour le District de Montréal, 800 0 0
 Pour le District des Trois-Rivières, 400 0 0
 2000 0 0

Par un Acte de la 58e. George 3, Chapitre 9, pour réparations faites à la Salle d'Audience à Montréal, 1200 0 0

Par un Acte de la 58e. George 3, Chapitre 10, pour améliorer la Communication par eau avec le Haut Canada, 500 0 0

Par un Acte de la 59e. George 3, Chapitre 3, pour la Dépense des Commissaires de Gaspé; 2000 0 0

Par un Acte de la 59e. George 3, Chapitre 23, pour tracer des Terres pour la Milice; 3000 0 0

Par les Actes des 37e. George 3, Chapitre 4, 45e. George 3, Chapitre 12, et 51e. George 3, Chapitre 12, le montant total des Droits prélevés en vertu d'iceux, lesquels sont appropriés au soutien et à l'amélioration de la Navigation du Fleuve St. Laurent, est de 23400 14 0

Par l'Acte de la 48e. George 3, Chapitre 19, pour l'amélioration de la Navigation intérieure du Fleuve St. Laurent. Le produit net des Droits prélevés en vertu d'icelui, suivant l'Etat détaillé annuellement mis devant la Législature, est de 4352 13 3

SUITE DE LA DEPENSE.

Appendice
(C.)
21e. Déc.

	Dépense.	Excédant de la Dépense.	Surplus des Appropriations.
Payé par Warrant à A. L. Duchesnay, M. H. Perceval et Olivier Perrault, comme Commissaires pour le soulagement de certaines Paroisses en détresse, voyez Précis des Warrants pour 1818-19, £10800 0 0			
Avances faites en vertu de Lettres de Crédit à A. L. Duchesnay, comme l'un des Commissaires pour le soulagement des Paroisses en détresse, pour la bâtisse d'un Pont sur la Rivière du Loup, 540 0 0			
	11340 0 0		4160 0 0
Avances faites en vertu de Lettres de Crédit à A. Gugy, comme Trésorier et Greffier des Commissaires pour la Bâtisse d'une Salle d'Audience dans le District des Trois-Rivières, dont il doit rendre compte, 7950 0 0			
	7950 0 0		50 0 0
Payé par Warrant à Thomas Wilson, comme Trésorier de la Société d'Agriculture à Québec, pour l'encouragement de l'Agriculture durant l'année 1818, voyez le Compte des Dépenses Civiles du Gouvernement pour 1818, £800 0 0			
Payé par ditto à Horatio Gates comme ditto ditto à Montréal, durant l'année 1818, voyez ditto ditto pour 1818, 800 0 0			
Avances faites en vertu de Lettres de Crédit à William Henderson, comme ditto ditto aux Trois-Rivières, durant l'année 1818, et dont il doit rendre compte. 400 0 0			
	2000 0 0		
Payé par Warrant à Thomas M'Cord et autres Commissaires pour réparations faites à la Salle d'Audience à Montréal, voyez le Compte des Dépenses Civiles du Gouvernement pour 1819-20, 1196 11 9			
Avances faites en vertu de Lettres de Crédit à ditto, comme ditto ditto, dont ils doivent rendre compte, 3 8 3			
	1200 0 0		
Payé par Warrant à G. Garden et J. L. Papineau, comme Commissaires pour établir et s'assurer des améliorations nécessaires à la Communication par eau avec le Haut-Canada, voyez le Compte des Dépenses du Gouvernement Civil pour l'année 1819, 145 15 0			
	145 15 0		354 5 0
Avances faites en vertu de Lettres de Crédit à Robert Christie comme Secrétaire des Commissaires pour établir les Réclamations d'Individus, dans le District de Gaspé, et dont il doit rendre compte, 1730 0 0			
	1730 0 0		270 0 0
Payé par Warrant pour tracer des Terres pour la Milice, voyez le Compte des Dépenses du Gouvernement Civil pour l'année 1819, 420 7 5			
Payé par ditto pour ditto ditto ditto, voyez ditto ditto pour 1820, 747 7 9			
	1167 15 2		1832 4 10
Payé par Warrants, voyez le Compte détaillé d'icelui, tel qu'annuellement mis devant la Législature, 25259 16 5		1859 2 5	
Il n'a été fait aucune dépense en vertu de cet Acte,			4352 13 3

Appendice (C.)

RECAPITULATION.

21e. Déc.	En vertu de quels Actes.	Appropriations.	Dépense.	Excédant de la Dépense.	Surplus des Appropriations.
	36e. Geo. 3, Chap. 9,	£ 200 0 0	204 3 6	4 3 6	
	53e. Geo. 3, Chap. 4,	400 0 0	400 0 0		
	40e. Geo. 3, Chap. 6, et 45e. Geo. 3, Chap. 7,	2200 0 0	2092 11 0		107 9 0
	45e. Geo. 3, Chap. 7,	200 0 0	65 0 0		135 0 0
	42e. Geo. 3, Chap. 5, et 44e. Geo. 3, Chap. 8,	2400 0 0	2350 13 9		49 6 3
	39e. Geo. 3, Chap. 6, et 42e. Geo. 3, Chap. 6, concernant les Maisons de Correction, sa- voir :—District de Montréal,	200 0 0	233 3 3	33 3 3	
	Québec,	200 0 0	220 0 2	120 0 2	100 0 0
	Trois-Rivières,	200 0 0			200 0 0
	51e. Geo. 3, Chap. 11, et les Actes subséquens qui concernent ditto, ditto, savoir :				
	District de Montréal,	2100 0 0	3017 5 8	917 5 8	
	Québec,	1800 0 0	537 18 4		
	Trois-Rivières,	1300 0 0	750 0 0		1262 1 8
	41e. Geo. 3, Chap. 6, et les Actes subséquens qui concernent le Soulagement des Personnes dé- rangées dans leur Esprit et le Soutien des En- fants trouvés,—pour la Province,	15300 0 0	21398 15 0	6098 15 0	550 0 0
	51e. Geo. 3, Chap. 15, et les Actes subséquens concernant ditto, ditto, savoir :				
	District de Montréal,	4700 0 0	4850 0 0	150 0 0	
	Québec,	7900 0 0	12276 9 4	4376 9 4	
	Trois-Rivières,	2300 0 0	1716 17 9		583 2 3
	58e. Geo. 3, Chap. 13,	4500 0 0	2166 10 0		2333 10 0
	43e. Geo. 3, Chap. 1, et Actes subséquens,	181500 0 0	377876 6 8	196376 6 8	
	57e. Geo. 3, Chap. 3, et la 59e. Geo. 3, Chap. 2,	7400 0 0	6414 12 1		985 7 11
	45e. Geo. 3, Chap. 6, et 46e. Geo. 3, Chap. 3,	2000 0 0	1846 0 0		154 0 0
	45e. Geo. 3, Chap. 13, et Actes subséquens,	20706 2 0	20900 9 8	194 7 8	
	58e. Geo. 3, Chap. 11,	295 3 0	290 0 0		5 3 0
	45e. Geo. 3, Chap. 13, et 51e. Geo. 3, Chap. 16,	15600 0 0	15699 19 11	99 19 11	
	59e. Geo. 3, Chap. 19,	2000 0 0	2000 0 0		
	48e. Geo. 3, Chap. 35,	1000 0 0	88 18 8		911 1 4
	48e. Geo. 3, Chap. 35, et 54e. Geo. 3, Chap. 9,	2100 0 0	2150 0 0	50 0 0	
	52e. Geo. 3, Chap. 17,	10000 0 0	10069 0 0	69 4 6	
	48e. Geo. 3, Chap. 28, et 55e. Geo. 3, Chap. 9,	9050 0 0	8447 0 4		602 19 8
	57e. Geo. 3, Chap. 13,	55000 0 0	41411 15 6		13588 4 6
	52e. Geo. 3, Chap. 2, et 57e. Geo. 3, Chap. 7,	13250 0 0	13033 19 1		216 0 11
	51e. Geo. 3, Chap. 1,	500 0 0	270 18 5		229 1 7
	55e. Geo. 3, Chap. 6, et 57e. Geo. 3, Chap. 15,	3250 0 0	3250 0 0		
	55e. Geo. 3, Chap. 7,	1500 0 0	1500 0 0		
	55e. Geo. 3, Chap. 9,	6700 0 0	6700 0 0		
	55e. Geo. 3, Chap. 20, et 59e. Geo. 3, Chap. 6,	35000 0 0	500 0 0		34500 0 0
	57e. Geo. 3, Chap. 2,	15500 0 0	11340 0 0		4160 0 0
	52e. Geo. 3, Chap. 17,	8000 0 0	7950 0 0		50 0 0
	58e. Geo. 3, Chap. 6,	2000 0 0	2000 0 0		
	58e. Geo. 3, Chap. 9,	1200 0 0	1200 0 0		
	58e. Geo. 3, Chap. 10,	500 0 0	145 15 0		354 5 0
	59e. Geo. 3, Chap. 3,	2000 0 0	1730 0 0		270 0 0
	59e. Geo. 3, Chap. 23,	3000 0 0	1167 15 2		1832 4 10
	37e. Geo. 3, Chap. 4, et Actes subséquens,	23400 14 0	25259 16 5	1859 2 5	
	48e. Geo. 3, Chap. 19,	4352 13 3			4352 13 3
		£ 472704 12	3615521 19 2	2210348 18 1	67531 11 2
	Le montant total de la Dépense est de		£ 615521 19 2		
	Montant réel de l'Appropriation,	£ 472704 12 3			
	A déduire le Montant approprié mais non dépensé,	67531 11 2			
	Ce qui fait voir le Montant approprié et dé- pensé		405173 1 1		
	Faisant voir que l'Excédant général de la Dépense est de			£ 210348 18 1	

Québec, 21e. Octobre 1821.

W. B. COLTMAN,

Président du Comité du Conseil Exécutif, pour l'Audition:
des Comptes Publics.

Appendix
(X.)
22d. Dec.

No. 1.

The Government of the Province of Lower-Canada in account with Lewis Gogy, for fundry expenditures in his capacity of Treasurer to the Commission, and one of the Commissioners for the due execution of the Act of the Parliament of the said Province, for the relief of Infane Perfons, and for the support of Foundlings, &c., within the District of Three-Rivers, from the 13th of March to the 1st of December 1821, inclusive.

1821.			
March 17	To Balance due me this day, as per account rendered, December, 1820, £	0	8 9½
	Paid Marianne Trottier her account for a Child, and burial expenes for the fame	2	14 2
April 2	" The Lady Dépositaire for the Cells six months,	42	6 8
	" The Lady Hospitalière, Hospital account,	14	16 10
	Louis Dupont for one Child,	5	0 0
	" Marianne Pressé for two Children,	10	4 6
3	" Marie and Marguerite Perigord, their joint account for eight Children for six months,	49	15 0
5	" Mrs. Turcotte for one Child for six months,	6	10 0
7	" Dr. Carter for medicines and attendance on sick foundling Children,	7	8 4
July 9	" The Lady Hospitalière, her account for fundry sick and infirm perfons relieved in the Hospital,	27	9 0
	" The Lady Dépositaire for the Infane confined in the Cells,	42	8 5
23	" Solomon Benjamin, Shoemaker, for eighteen pairs of Shoes, for Foundling Children,	7	0 6
August 13	" E. Hart for Stationary,	3	1 7
Sept. 18	" R. Kimber for fundries furnished for the Children,	10	12 6½
Oct. 2	" Marianne Pressé, her account for care, &c. of two Children, and fundries,	11	7 6
	" Marie and Marguerite Perigord, their account for care &c. of eight Children, and fundries,	50	1 0
6	" Olivier Larue, Maçon, for sundry necessary repairs to the Cells,	8	1 7½
8	" Louis Lafiseraie, Blacksmith, for fundry necessary repairs in his line,	16	0 7½
	" Yves Chiquet, Carpenter, for do. do. in his line,	8	1 4½
	" Dr. Carter for medicines and attendance on sick Foundling Children during six months,	4	18 9
9	" Marie Turcotte, her account for care &c. of two Children,	10	17 4
10	" Louis Dupont, of Pointe du Lac, for care &c. of one Child for six months,	6	10 0
Decr. 1	" Mrs. Turcotte, her account for care &c. of two Children for two months,	3	10 0
	" Marie and Marguerite Perigord, for care, &c. of eight Children for two months, and fundries,	15	4 0
	" Louis Dupont for care &c. of one child for two months,	2	0 0
	" Marianne Pressé for do. of two do. for two months, and Sundries,	4	5 0
	" Chs. Fortier for hire of a Stove,	1	5 0
	" Copying Clerk for drawing up the Accounts for the Legislature in obedience to the Act,	1	0 0
	Balance in my hands this day,	79	11 5½
		£	452 10 0
	Cr.		
May 9	By Letter of Credit,	£150	0 0
July 4	" Do. Do.	100	0 0
Sept. 3	" Do. Do.	200	0 0
		£450	0 0
	Error in Voucher No. 6, last Account, corrected,	2	10 0
			452 10 0
	Granted by Legislature,	567	0 0
	Drawn for, as per abovementioned Letters of Credit,	450	0 0
	Balance of Grant undrawn,	£	117 0 0

Errors Excepted.

Ls. GUGY, Commissionner and Treasurer.
E. LE BLANC, Commissionner.
CHARLES THOMAS, Commissionner.

Three-Rivers, 10th December 1821.

Appendice
(D.)
22e. Decr.

No. 1.

Doit le Gouvernement de la Province du Bas-Canada en compte avec l'Honorable Louis Gogy, pour divers payemens par lui faits en sa capacité de Trésorier et Commissaire pour la due exécution de l'Acte du Parlement de ladite Province, pour le soulagement des personnes dérangées dans leur esprit et pour le soutien des enfans abandonnés, &c. &c. dans le District des Trois-Rivières, depuis le 17 Mars au 1er. Décembre 1821, inclusivement.

1821			
Mars 17	Pour Balance à moi due ce jour suivant le Compte rendu le 20 Décembre dernier, £	0	8 9½
	Payé à Marianne Trottier son Compte pour un Enfant et frais funéraires d'icelui,	2	14 2
Avril 2	" Madme. La Dépositaire pour le compte des Loges, 6 mois,	42	6 8
	" Madme. L'Hospitalière son compte de l'Hopital,	14	16 10
	" Louis Dupont la pension d'un Enfant, 5 mois,	5	0 0
	" Marianne Pressé. do. de deux do.	10	4 6
3	" Marie et Marguerite Perigord leur compte joint pour 8 Enfans, 6 mois et fournitures, &c.	49	15 0
5	" Madme. Turcotte pour un Enfant, 6 mois, &c.	6	10 0
7	" Dr. Carter pour Médecines et soins aux Enfans malades,	7	8 4
July 9	" Madme. L'Hospitalière son compte d'Hopital pour diverses pauvres personnes reçues et foulagées,	27	9 0
	" Madme. La Dépositaire pour le compte des Loges,	42	8 5
23	" S. Benjamin Cordonnier, pour 18 paires de Souliers pour les Enfans trouvés,	7	0 6
Augt 13	" Ezekiel Hart pour papéterie,	3	1 7
Sept. 18	" René Kimber pour diverses fournitures pour les Enfans,	10	12 6½
Octobre 2	" Marianne Pressé son compte pour 2 enfans &c.	11	7 6
	" Marie et Marguerite Périgord leur compte pour pension et soins de huit Enfans et fournitures &c.	50	1 0
6	" Olivier Larue Maçon, pour différentes réparations nécessaires aux Loges,	8	1 7½
	" Louis Lasiseraie Forgeron do. do. aux do.	16	0 7½
8	Payé à Yves Chiquet Charpentier, pour différentes réparations nécessaires aux Loges,	8	1 4½
	" Dr. Carter pour Médecines et soins aux Enfans,	4	18 9
9	" Marie Turcotte son compte pour soins &c. deux enfans, 6 mois,	10	17 4
10	" Louis Dupont de la Pointe du Lac, pour soins &c. d'un enfant, 6 mois,	6	10 0
Decr. 1	" Madme. Turcotte son compte pour soins &c. de deux enfans, 2 mois,	3	10 0
	" Marie et Marguerite Périgord leur compte pour deux mois,	15	4 0
	" Louis Dupont do. un Enfant, 2 mois,	2	0 0
	" Marianne Pressé do deux do. 2 do.	4	5 0
	" Chs. Fortier loyer d'un poêle pour les Loges,	1	5 0
	" Au Copiste pour dresser les copies de comptes en conformité à l'Acte du Parlement Provincial,	1	0 0
	Balance dans les mains du Trésorier ce jour,	79	11 5½
		£	452 10 0
	AVOIR		
Mai 9	Par Lettre de Crédit,	£150	0 0
Juillet 4	" Do. de do.	100	0 0
Sept. 3	" Do. de do.	200	0 0
		£450	0 0
	Erreur dans l'Item No. 6 du dernier compte, corrigée,	2	10 0
			452 10 0
	Approprié par l'Acte,	567	0 0
	Reçu du Receveur Général comme ci-dessus,	450	0 0
	Balance non tiré dudit Receveur Général sur ladite appropriation,	117	0 0

Erreurs Exceptées,

L. GUGY, Commissaire et Trésorier.
E. LE BLANC, Commissaire.
CHs. THOMAS, Commissaire.

Trois-Rivières, 10 Décembre 1821.

No. 2.

MONTREAL, 10th January 1822.

Appendix
(D.)

12th Jany.

SIR,

THE Commissioners have the honour of transmitting to you the Account Current of the Monies entrusted to them for the assistance of the Hôtel-Dieu and General Hospital in this District; they hope it will be found correct.

Government in Account Current with the Commissioners.

Dr.	August, 1821—To amount paid the Hôtel-Dieu, as per voucher, No. 1.	£480 0 0
	To do. paid the General Hospital, as per voucher, No. 2,	1000 0 0
	To do. paid Sarah Gould, as per voucher, No 3,	20 0 0
Cr.	By Monies received by Letter of Credit,	£1500 0 0

We have the honour to be,
Your obedient and very humble Servants,
GEORGE SELBY,
FRANS. DESRIVIERES, } Commissioners.
Mr. Justice Foucher is absent at Three-Rivers.

The Honourable L. J. Papineau, Speaker of the House of Assbly.

No. 2.

MONTREAL, le 10 Janvier 1822.

MONSIEUR,

LES Commissaires ont l'honneur de vous transmettre le compte courant des Argens qui leur ont été confiés pour l'assistance de l'Hôtel-Dieu et de l'Hopital Général dans ce District, ils espèrent qu'il sera trouvé correct.

Le Gouvernement en Compte courant avec les Commissaires.

Dr.	Moût 1821—Montant payé à l'Hôtel-Dieu, suivant pièce justificative, No. 1,	£ 480 0 0
	Do. à l'Hopital-Général, suivant pièce No. 2,	1000 0 0
	Do. payé à Sarah Gould, suivant pièce, No. 3,	20 0 0
Cr.	Argent reçu par Lettre de Crédit,	£1500 0 0

Nous avons l'honneur d'être,
Vos très-humbles et obéissans serviteurs,
GEORGE SELBY,
FRANS. DESRIVIERES, } Commissaires.
Mr. Le Juge Foucher est absent, étant allé aux Trois-Rivières.

L'Honorable L. J. Papineau, Orateur de la Chambre d'Assemblée.

Appendix
(E.)

24th Dec.

Second Report of the Commissioners appointed in virtue of an Act passed in the fifty-ninth year of the Reign of His Majesty George the Third, intituled "An Act to secure the Inhabitants of the Inferior District of Gaspé in the possession and enjoyment of their Lands."

WE the undersigned Commissioners appointed under and in virtue of an Act of the Legislature of this Province, of the fifty-ninth year of the Reign of His late Majesty George the Third, intituled "An Act to secure the Inhabitants of the Inferior District of Gaspé in the possession and enjoyment of their Lands," have the honour in obedience to the said Act, to report that the several claims specified in the Schedule or printed Abstract accompanying our Report of last year to this Honourable House, have been duly heard and disposed of in favour of the several claimants therein mentioned, except in those cases where oppositions had been filed, and in a few others where difficulties presented themselves, in all of which our judgments have necessarily been reserved for further and more ample advice, and until the parties concerned can be duly heard upon their respective pretensions.

That in addition to the claims above alluded to, upwards of three hundred and forty actually stand upon our Register for publication, pursuant to the Act, and which are to be published as soon as circumstances will permit. The delay hitherto incurred with respect to these claims, has, we are concerned to be under the necessity of stating, been chiefly caused by the want of an actual survey of the lands they comprise, and without which it is manifest that a final adjudication of their lands cannot consistently take place, it being essential to the future security of the claimants that the extent and boundaries of each man's claim be clearly and precisely ascertained and defined.

The Inhabitants of the Inferior District of Gaspé, have, without an exception to our knowledge, availed themselves of the Act of the Legislature passed for their relief, and whenever the Surveys requisite to enable us to proceed with proper accuracy and precision are finished, we shall proceed with all suitable dispatch to expedite the remaining duties of our Commission.

We feel it our duty again respectfully to suggest the expedience of revising and amending the Act above mentioned, as pointed out in our Report of the last Session having no reason to alter the opinion we then thought it our duty to express, but on the contrary from the additional experience which the last twelve months have afforded us, we are more than ever confirmed in it.

The whole nevertheless humbly submitted.

J. T. TASCHEREAU,
President of Commissioners for Gaspé Land Claims.
L. JUCHEREAU DUCHESNAY,
Commissioner Gaspé Land Claims.
Quebec, 22d December 1821.

Appendice
(D.)

12e. Jany.

Appendice
(E.)

24e. Déc.

Second Rapport des Commissaires nommés en vertu d'un Acte passé dans la cinquante-neuvième année du Règne de Sa Majesté George trois, intitulé, "Acte pour assurer les Habitans du District Inferieur de Gaspé dans la possession et jouissance de leurs Terres."

NOUS soussignés Commissaires nommés en vertu d'un Acte de la Législature de cette Province de la cinquante neuvième année du règne de feu Sa Majesté George Trois, intitulé, "Acte pour assurer les Habitans du District Inferieur de Gaspé dans la possession et jouissance de leurs Terres," avons l'honneur de faire rapport en obéissance audit Acte que les différentes réclamations spécifiées dans la Cédule ou précis imprimé qui accompagne notre Rapport de l'année dernière à cette Honorable Chambre, ont été dûment entendues et déterminées en faveur des différentes personnes y mentionnées qui ont fait des réclamations, excepté dans les cas où il a été entré des oppositions, et dans quelques autres où il s'est présenté des difficultés, dans lesquels nous avons différé notre jugement, jusqu'à ce que nous eussions des avis plus amples, et jusqu'à ce que les parties intéressées pussent être dûment entendues sur leurs prétentions respectives.

Qu'en addition aux réclamations ci-dessus mentionnées il en reste sur notre Registre plus de trois cent quarante qui doivent être publiées conformément à l'Acte, et qui seront publiées dès que les circonstances le permettront.—Nous sommes mortifiés d'être dans la nécessité de dire que le délai qui a eu lieu jusqu'à présent par rapport à la plus grande partie de ces réclamations a été principalement causé par le défaut d'arpentage des Terres qu'elles comprennent, sans lequel il est évident que l'adjudication finale de ces Terres ne peut régulièrement avoir lieu, étant essentiel à la sûreté future de ceux qui font des réclamations, que l'étendue et les limites de la Terre que chaque personne réclame soient clairement et précisément constatées et définies.

Les Habitans du District Inferieur de Gaspé, sans aucune exception que nous connoissons, ont profité de l'Acte de la Législature passé pour leur soulagement, et dès que les Arpentages nécessaires pour nous mettre en état de procéder avec exactitude et précision seront faits, nous procéderons avec toute la dépêche convenable à expédier les devoirs qui nous restent à remplir de notre Commission.

Nous croyons de notre devoir de suggérer encore respectueusement la nécessité de réviser et amender l'Acte ci-dessus mentionné tel qu'indiqué dans notre rapport à la Législature dans la dernière Session, n'ayant aucune raison de dévier de l'opinion que nous avons alors cru de notre devoir d'exprimer, au contraire l'expérience additionnelle des douze mois derniers nous y confirme plus que jamais.

Le tout néanmoins respectueusement soumis.

J. T. TASCHEREAU,
Prés. pour les Récl. des Terres de Gaspé.
L. JUCHEREAU DUCHESNAY,
Comre. Terres Récl. Gaspé.
Québec, 22e. Décembre 1821.

Appendix
(F.)

26th Decr.

No. 1.

To the Honourable the Commons of Lower-Canada, in Parliament assembled.

Gentlemen,

IN conformity with the requirements of the Act for the encouragement of Agriculture in this Province, I have the honour to lay before Your Honours, preparatory to the commencement of the Session of its Legislature the following report on the progress and advancement of the objects of that Act, within the District, and influence of that Agricultural Society of which I have the honour to be elected President.

The

No. 1.

Aux Honorables Communes du Bas-Canada, assemblées en Parlement Provincial.

MESSIEURS,

EN conformité aux dispositions de l'Acte pour l'encouragement de l'Agriculture en cette Province, j'ai l'honneur de mettre devant vos Honneurs au commencement de la Session de la Législature, le Rapport suivant sur les progrès et l'avancement des objets de cet Acte dans le District, et l'influence de la Société d'Agriculture, dont j'ai l'honneur d'être élu Président.

Les

Appendice
(F.)

26e. Déc.

Appendix
(F.)
26th Dec.

The effects of novelty and of a partial mistrust, at first excited by this Institution, are at length overcome, and the minds of a great majority of the Agricultural Population are most favorably disposed, to adopt the plans of ameliorated Cultivation which it has been the zealous endeavour of this Society to recommend to their notice. Although much remains to be done, still the progress of improvement is sufficiently demonstrated to authorize a continuance of the beneficent encouragement of the Legislature and a steady perseverance in the work begun.

The successful effects of the introduction of the Turnip culture, are likely to be very beneficially felt throughout the District, and this promises to become a favourite object of the Farmer's pursuit in future.

The very unfavourable weather towards the latter end of the late harvest, proved greatly injurious to a considerable part of the Crops, and those Farmers in particular who were tenacious of their old habit of suffering their grain to lie long on the ground, after cutting (*afin de javeller*) were great sufferers by the sprouting or malting of their Grain.

It is to be hoped that the effects of experience may induce them and others for the future to seize, on all occasions, the golden opportunity of housing their Crops without loss of time, when once sufficiently dry.

It being most evident, from the uniform result of experience and particularly in reference to Agricultural matters, that practical instruction and example are far more efficacious than Theory: I am emboldened to suggest, for the consideration of the different branches of the Legislature, the propriety and expediency of establishing a Farm in one, or in each, of the Agricultural Districts, to serve as a School of practical Husbandry, on the most approved English principles. In order to this, it might be advisable to give, to any known industrious Emigrant Farmer, with a numerous family, and of ascertained knowledge and skill in Husbandry, the free use of a cleared Farm of one, or two hundred acres, for a term of ten or more years, subject to the controul and assistance of the District Agricultural Society, and under a stipulation that his progress of operations should be daily journalized, and his Farm submitted to the free inspection of any other Inhabitants of the Country, and such Journal or Diary of proceedings, routine of Crops, quantity and qualities of seeds, manures, produce, &c. &c. &c. to be annually published in both languages and promulgated for public benefit. This plan might possibly be attended with the best effects, actual practice and examples being far more efficacious than Theory or Precept.

As far as regards this District, this might be carried into effect at little, or no expense, there being a very suitable Farm actually in the possession of government, within a mile of, and immediately opposite to the Town, and in a very convenient and central situation, having been reclaimed by government from the succession of the late Mr. Campbell and originally intended for experiments in the Culture of Hemp.

The amount of Premiums now advertised for the ensuing Exhibitions of Cattle and Grain, for February and March next, amounts to two hundred and thirty pounds: in addition to this, a sum of one hundred and fifty pounds is held in readiness for the auxiliary Societies, now forming in Ascott and Melbourne, so soon as the organization of those Societies is completed, and His Lordship shall have sanctioned those establishments with his approbation.

It appears manifest to this Parent Society that much good may be disseminated throughout the District, and great benefits derived, from the establishment and due encouragement of those auxiliary Branches.

I beg to refer to the Accounts and Vouchers transmitted by the Treasurer of this Society, for more particular information on the subject of the ways and means: from which it appears that the public Funds of the Society are fully adequate to its exigencies during the Season of Winter Exhibitions, as well as for the endowment of the two auxiliary Branches, when formed.

All which is most humbly submitted to the consideration of your Honourable House.

I have the honour to be,

Gentlemen,

Your most obedient and faithful humble Servant.

B. P. WAGNER,
Présid. Agrict. Socy.
District Three Rivers.

24th December 1821.

No. 2.

To the Honourable the Knights, Citizens and Burgeffes of the Province of Lower-Canada, in Provincial Parliament assembled:

THE Agricultural Society for the District of Montreal, have now the honour of respectfully submitting a Report of their proceedings for the year eighteen hundred and twenty-one. In doing which they beg leave to state, that in the commencement of the present year, to the end of affording to the Farmers every opportunity of premeditating their schemes of emulation, and confident of that liberality being continued with which your Honourable House has characterized itself towards the advancement of Agriculture, a science the foundation of prosperity in every Country, offered premiums on the principal sorts of Grain, Pulse, and other vegetables, on the sowing of Grass Seeds, and on practical experiments—on fat Hogs and fat Cattle. (to be paid at shows which yet remain to be held in January and March next. On Horses and Cattle in the respective Counties, and at Montreal for the District generally in September, towards the improvement in the mode of tilling the land, by creating an emulation at ploughing matches in the month of October, holding out encouragement to improve Dairies, as well as generally every system or species of agricultural pursuit tending to promote the interest of the District at large. That after these premiums were offered and promulgated by circulating hand-bills throughout the District, a law was enacted in your last Session affording to this Society those

Appendix
(F.)
4th Jany.

Les effets de la nouveauté et de quelque défiance, excités d'abord par cette Institution, sont enfin surmontés et les esprits d'une grande majorité des Cultivateurs sont plus favorablement disposés à adopter les plans d'amélioration dans la Culture, que cette Société a toujours été très-zélée à leur recommander.—Quoiqu'il reste encore beaucoup à faire, néanmoins les progrès dans les améliorations sont suffisamment démontrés pour autoriser une continuation de l'encouragement libéral de la Législature, et une persévérance constante dans l'ouvrage entrepris.

Il paroît que les heureux effets de l'introduction de la Culture des Navets se feront sentir très-avantageusement dans ce District, et cet article promet d'être un objet favori des soins du Cultivateur pour l'avenir.

Le tems que l'on a eu vers la fin de la dernière récolte a fait beaucoup de tort à une partie considérable des récoltes, et les Cultivateurs surtout qui tiennent à leurs anciennes habitudes de laisser leurs grains à terre long-tems après les avoir coupés, pour les faire javeller, ont beaucoup souffert de la germination de leurs grains.

Il est à espérer que les effets de l'expérience les induira, ainsi que d'autres à l'avenir, à saisir toujours l'occasion précieuse de serrer leurs récoltes sans perte de tems, lorsqu'une fois elles seront suffisamment sèches.

Etant très-évident d'après le résultat uniforme de l'expérience, sur tout par rapport à l'Agriculture, que l'instruction pratique et l'exemple sont beaucoup plus efficaces que la théorie, je suis encouragé à soumettre aux différentes Branches de la Législature s'il ne seroit pas convenable et expédient d'établir une Terre dans un ou dans chacun des Districts pour servir d'Ecole d'Agriculture, pratiquée sur les principes Anglois les plus approuvés.—Pour cela il seroit expédient de donner à quelque Emigré industriel et connu, qui eût une nombreuse famille, et dont les connoissances et les talens dans l'agriculture fussent constatés, l'usage d'une terre défrichée de cent ou deux cens acres pour un terme de dix années ou plus, sujet au contrôle et à l'assistance de la Société d'Agriculture du District, et sous une stipulation, que ses opérations seroient entrées tous les jours dans un Journal, et sa terre soumise à l'inspection libre de tous les autres Habitans du Pays, et ce journal des procédés, de la succession des récoltes, de la quantité et de la qualité des semences, engrais, produits, &c. annuellement publié dans les deux langues pour l'avantage du public. Ce plan pourroit être suivi des meilleurs effets, la pratique et l'exemple étant beaucoup plus efficaces que la théorie ou les préceptes.

Quant à ce District, cela pourroit être mis à effet à peu ou point de frais, y ayant une terre très-propre à cela maintenant en la possession du Gouvernement, à un mile et immédiatement vis-à-vis de la Ville et dans une situation très-commode et centrale, ayant été réclamée de la succession de Monsr. Campbell par le Gouvernement, et originairement destinée à faire des expériences dans la Culture du Chanvre.

Le montant des prix maintenant avertis pour les Exhibitions prochaines d'Animaux et de Grains pour Février et Mars prochains, est de deux cent trente Louis.—En addition à ceci, il y a une Somme de cent cinquante Livres prête pour les Sociétés auxiliaires, qui se forment maintenant dans Ascott et Melbourne, dès quelles seront complètement organisées et approuvées par Son Excellence.

Il paroît évident à cette Société que l'établissement et l'encouragement de ces Branches auxiliaires peuvent produire beaucoup de bien dans le District, et qu'on peut en retirer de grands avantages.

Je prends la liberté de renvoyer aux Comptes et Pièces justificatives transmises par le Trésorier de cette Société, pour de plus amples informations sur les voies et moyens, par lesquels il paroît que les Fonds de la Société sont suffisans pour les Exhibitions de l'hiver, ainsi que pour les deux Branches auxiliaires lorsqu'elles seront formées.

Le tout très-humblement soumis à la considération de votre Honorable Chambre.

J'ai l'honneur d'être

Messieurs, votre très-humble,
Fidèle et obéissant Serviteur,

B. P. WAGNER, Présdt. Soc. d'Agrict.
District des Trois-Rivières.

Le 24 Décembre 1821.

No. 2.

Aux Honorables Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de la Province du Bas-Canada, assemblés en Parlement Provincial.

LA Société d'Agriculture du District de Montréal a maintenant l'honneur de soumettre très-respectueusement un rapport de ses procédés, pour l'année mil huit cent vingt-et-un. Elle prend en même tems la liberté de soumettre, qu'à l'effet de procurer aux Fermiers tous les moyens possibles d'emulation, et persuadée que Votre Honorable Chambre continueroit à agir d'après cette libéralité qui la caractérise, et accorderoit une somme pour l'avancement de l'agriculture (science qui est considérée comme la fondation de la vraie prospérité de tout pays,) a dès le commencement de l'année offert des primes sur les semences de Graines de Foin, et sur des Cochons gras et Bestiaux engraisés, lesquelles seroient payables lors des exhibitions qui doivent avoir lieu en Janvier et Mars prochain. Sur les Chevaux et Bestiaux dans les Comtés respectifs, et à Montréal, dans le mois de Septembre pour le District en général. Pour améliorer le mode de Labourer ou Cultiver la Terre, en créant une emulation entre les Cultivateurs au moyen de partie de Labourage dans le mois d'Octobre. En offrant un encouragement pour l'amélioration des Laiteries et généralement pour tout Système ou Branches d'Agriculture tendant à promouvoir les intérêts du District en général. Qu'après avoir offert ces Primes et l'avoir fait connoître dans toutes les parties du District, en faisant circuler des Notices, une Loi

Appendice
(F.)
26e. Déc.Appendice
(F.)
4e. Jany.

Appendix
(F.)
4th Jany.

those desirable means of support so confidently looked for, but with reference however to a former Act, whereby the Horses and Cattle to which premiums were to be awarded are restricted to the *Genuine Canadian Breed*. With the utmost deference to the opinion of Your Honourable House the Society beg leave to state from experience derived annually since its formation in Eighteen hundred and seventeen that from the circumstance of the District's proximity to the neighbouring States there exists scarcely any Horses or Cattle that can with confidence be stated to be entirely of that breed, and that instead of deriving advantage to the Community in offering and paying premiums on Horses and Cattle of the *Genuine Canadian Breed*, 'tis found to have an adverse tendency by materially affecting the morals of the Inhabitants, as holding forth encouragement to false swearing. The Society would also refer your Honourable House to the mode adopted by like institutions in every Country where Agriculture has proved to be the basis of prosperity and improvement, that large premiums have been and are still held out for the best of imported Breeds and which appears to be the great cause of the rapid improvement as well in Great Britain as in the United States of America in Horses and black or horned Cattle, particularly. In proof of the advantage that would be derived to the District by similar encouragement, a Bull of the Bakewell breed raised at St. Armand, of eighteen months old, brought to the general Cattle show in September last, weighed ten hundred weight, if that or some other perhaps still better was generally raised and our Lands cultivated to the extent of which they are susceptible it would not be said to the disgrace of our Country that nineteen twentieths of the Beef consumed in Montreal is the produce of the United States. The great cause of the degeneracy of the Canadian breed of Cattle and more particularly of the valuable Canadian Horse arises from the manner in which the males entire are suffered unrestrained to go at large, the Society would recommend the adoption of such measures as in your wisdom might be deemed most fit to remedy this evil, suffering only such as are of the finest size, shape and breed to be maintained entire.

That after Your Honourable House shall have weighed these circumstances with many others in addition that will naturally arise among you, the Society would fain hope that you in your wisdom will see fit to take off that restriction and leave to each agricultural body the opportunity of regulating the premiums on and for such objects as they may from experience from time to time see to be to the advantage of their District.

The Society feel no small degree of pride in stating that more emulation has evinced itself throughout the District in Agricultural pursuits during the past year than any yet witnessed by the Society, much land has been seeded down for Hay pasture, and to the greater encouragement of which the Society have imported a quantity of seeds from the Mother Country which they intend distributing during the winter. The Canadian Farmers are coming more and more into the adoption of the swing plough, and of propagating of green crops which affords to the society a lively flattering sense that its objects can and will be attained if persisted in and encouraged by a continuation of the Legislature's liberality. The extreme Drought in this District and ravages from the Fly rendering the cultivation of Turnips upon an extensive scale too precarious, the society imported mangle wurtzel seed and distributed it among the principal Farmers about Montreal, who have raised much seed therefrom and report the great advantage to be derived from that plant as a green Crop beyond almost every other, from its nutritious qualities and abundant growth. With respect to the rotated Crop system the Society look forward to its speedy application by the Canadian Farmer who is imitating British Husbandry with tolerable success.

But with all this the society cannot help stating that however great its exertions with the assistance of all the pecuniary means that may be afforded, that object will yet be far from attainable unless some alterations are made in the general Road Act of the Province to facilitate the Farmer in a free and tolerable communication both to mill and market, 'twould be needless repetition to trouble your House with the many and various particulars that have come within the observation of the Society and set forth at much length in their report of last year to which they humbly beg leave to refer you, and call forth your unwearied attention to that part particularly touching on the roads as well in summer as in winter, convinced that nothing operates more to obstruct the improvement of the Country and thwart the views of the Society: as a marked evidence of this assertion during the late speculations which happily took place in wheat, few of the Farmers not situated

avoit été passée durant votre dernière Session qui a procuré à cette Société les moyens de procéder avec confiance à remplir l'objet qu'elle avoit eue en vue, en ayant soin néanmoins de se conformer au précédent Acte, qui statue que les Primes qui doivent être accordées doivent se renfermer aux Chevaux et Bêtes à Cornes de vraie Race Canadienne. La Société pénétrée de la plus haute déférence pour l'opinion de votre Honorable Chambre, supplie qu'il lui soit permis de dire que d'après l'expérience annuelle qu'elle a eue depuis sa formation en dix-huit cent sept et d'après la proximité du District avec les Etats Voisins, l'on peut avancer avec confiance qu'il y a très peu de Chevaux ou de Bêtes à Cornes, qui soient entièrement de cette Race, et que la communauté au lieu de retirer un avantage du mode établi en n'offrant et payant des primes que pour des Chevaux et Bêtes à Cornes de vraie race Canadienne a une tendance tout à fait opposée, et contribue fortement à démoraliser les Habitans et à les encourager à prêter de faux Serments. La Société prend la liberté de référer en outre Votre Honorable Chambre au mode usité par de semblables institutions dans tout pays, où il a été reconnu que l'agriculture est la base de sa prospérité et de ses progrès, et où de fortes primes ont été et sont encore offertes pour les meilleures Races d'animaux qui sont importés: ce qui paroît avoir été la vraie cause des améliorations qui ont eu lieu principalement dans la Race des Chevaux et Gros Bétail ou Bêtes à Cornes, tant dans la Grande Bretagne que dans les Etats-Unis de l'Amérique. Pour preuve des avantages qui résulteroient en faveur du District si l'on accordoit un semblable encouragement est qu'un Taureau de la race de Bakewell élevé à St. Armand, âgé de dix-huit mois, produit à l'Exhibition générale qui a eu lieu en Septembre dernier, a pesé dix quintaux; s'il en étoit élevé de semblables et même de supérieurs parmi nous et que nos terres fussent cultivées au degré où elles sont susceptibles de l'être, notre Pays n'auroit pas le désagrément d'entendre dire que dix-neuf vingtièmes du Bœuf qui se conforme à Montréal est du produit des Etats-Unis.—La vraie cause qui fait que la Race des Animaux du Canada a dégénéré et plus particulièrement celle du Cheval Canadien est que l'on souffre le Cheval entier ou l'Etalon de courir en liberté, et qu'il n'est point tenu renfermé. En conséquence la Société recommande que la Chambre, pour remédier à cet inconvénient, vienne à adopter telles mesures que dans sa sagesse elle jugeroit les plus convenables, en permettant qu'il ne fût gardé que des Chevaux entiers de race, de hauteur convenable, et bien proportionnés.

La Société n'a aucun doute que lorsque Votre Honorable Chambre aura dûment pesé ces circonstances, jointes à un nombre d'autres, qui naturellement s'élèveront parmi elle, la restriction qui maintenant existe ne soit mise de côté, et que dans votre sagesse vous ne laissiez à chacune des Sociétés d'Agriculture l'occasion de régler de tems à autre les primes sur et pour tels objets en la manière jugée la plus avantageuse pour leur District respectif, et ce d'après leur propre expérience.

La Société éprouve un sentiment de fierté en déclarant qu'il s'est manifesté un plus haut degré d'émulation dans toutes les parties du District concernant les diverses branches d'Agriculture que celui qui a eu lieu dans le cours de l'année dernière. Une quantité de Terre a été cultivée pour y récolter du Foin, et pour donner un plus grand encouragement, la Société a importé des Graines de la mère Patrie, lesquelles seront distribuées dans le cours du présent Hyver. Les Fermiers Canadiens adoptent journellement la Charrue sans rouelles et les moissons vertes, ce qui donne à la Société l'espoir flatteur que l'objet peut être et sera réalisé si l'on montre de la persévérance et si la Législature continue sur un même principe de libéralité à l'encourager. Les grandes sécheresses qui ont lieu dans ce District et les ravages que font les mouches étant cause que la culture des Navets sur un plan étendu, devient très-précaire, la Société a importé de la Graine de *Mangle Wurtzle* et l'a distribuée aux principaux Fermiers résidant aux environs de Montréal, lesquels en ont récolté beaucoup de Graine et disent que cette plante est d'un grand avantage et surpassé presque toutes les autres, rapport à ses qualités nourissantes et l'abondance de sa récolte—Quant au système des Récoltes par rotation, la société entrevoit qu'il fera avant peu mis en usage par le Fermier Canadien, qui imite à cet égard l'Art de cultiver la terre, d'après le système Britannique, avec assez de succès.

Mais malgré tout, la Société ne peut s'empêcher de dire que nonobstant les efforts qui ont été faits, joints aux moyens pécuniaires qui ont pu ou peuvent être accordés l'on sera encore très-éloigné de pouvoir obtenir cet objet, à moins qu'il ne soit fait certains changemens à l'acte des Chemins pour la Province, en général aux fins de procurer aux Fermiers une Communication libre et facile pour se rendre soit au Marché ou au Moulin. Ce seroit faire usage de répétitions inutiles si la Société venoit à troubler votre Honorable Chambre des nombreuses et différentes particularités qui sont parvenues à sa connoissance, lesquelles ont été établies très au long par son rapport de l'année dernière auxquelles elle prie humblement Votre Chambre de vouloir bien avoir référence et lui demander surtout d'apporter une attention constante à cette partie en particulier, qui a rapport aux Chemins d'Été, ainsi qu'à ceux d'hiver, la Société étant convain-

Appendice
(F.)
4e. Jany.

Appendix (F.) No. II. 4th Jany.

situated on navigable rivers were enabled to take advantage of the opportunity then offered, not having it in their power from the want of communication to deliver their Grain.

The Society beg leave to recal to the attention of Your Honourable House their former recommendation for the enactment of a Law to cause all kinds of Grain to be sold by weight instead of measure, the foul state in which it is generally brought to Market is a convincing proof of the little attention paid by our Husbandmen to the extirpation of weeds: and as the growth of weeds is known to impoverish Land equal to the growth of Grain, the Society would therefore press this important object to your immediate consideration.

Annexed is a statement of their Receipts and Disbursements during the last twelve months.

All which is most respectfully submitted.

By Order of the Committee,

H. GRIFFIN,
Secy. & Treasurer.

Montreal, 30th Dec. 1821.

The Montreal Agricultural Society in account current with their Treasurer.

1820.			
Decr.—By Balance in hand from the past year,	£127	16	3
1821.—Jany. & March—By amount of premiums returned by T. Porteous, Esq. to the Society,	8	7	6
Octr.—By amount of His Excellency's Warrant received,	800	0	0
By ditto of Subscriptions in arrear received,	£45	0	0
By ditto of do. do. for 1821,	60	0	0
	<u>105</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
	£1041	3	9

1821.			
March.—To paid balance of premiums for 1821, on fat Oxen, on Grain, Pulse and other vegetables,	£168	5	0
To paid P. Martinant, for use of Mansion House,	4	10	0
	<u>172</u>	<u>15</u>	<u>0</u>

Sept.—To do. for Seeds imported this Season,	61	16	4
--	----	----	---

To do. premiums on Horses and Cattle at the County Shows in this District,	227	5	0
--	-----	---	---

To do. do. do. and in Cheefe, at the General District Show,	107	5	0
---	-----	---	---

Octr.—To do. do. at the Ploughing Matches held at La Chenaie, Chambly and Montreal,	48	5	0
---	----	---	---

	<u>382</u>	<u>15</u>	<u>0</u>
--	------------	-----------	----------

Decr.—To do. Printer's accounts for publishing premiums, &c. to wit:			
--	--	--	--

To Nahum Mower,	14	12	8
-----------------	----	----	---

To James Lane,	12	10	0
----------------	----	----	---

To Wm. Gray,	5	0	8
--------------	---	---	---

To Subscription to a paper styled the <i>Plough Boy</i> , and Carriage, &c.	1	14	4
---	---	----	---

To do. do. <i>Acadian Recorder</i> ,	1	1	10
--------------------------------------	---	---	----

To the Secretary & Treasurer Salary,	100	0	0
--------------------------------------	-----	---	---

	<u>£752</u>	<u>5</u>	<u>10</u>
--	-------------	----------	-----------

By amount received brought down,	£1041	3	9
----------------------------------	-------	---	---

To do. do. paid do.	752	5	10
---------------------	-----	---	----

	<u>£288</u>	<u>17</u>	<u>11</u>
--	-------------	-----------	-----------

Balance in the hands of the Treasurer,	£288	17	11
--	------	----	----

Premiums offered for 1822, yet to be paid.			
--	--	--	--

On fat Hogs, in January,	11	5	0
--------------------------	----	---	---

On fat Oxen, in March,	27	10	0
------------------------	----	----	---

On fat Sheep, do.	4	10	0
-------------------	---	----	---

On Grain, Pulse, Vegetables, &c.	265	5	0
----------------------------------	-----	---	---

N. B. The Imported Seeds charged above are to be disposed of.

Montreal, 30th Decr. 1821.

Errors Excepted,

H. GRIFFIN, Treasurer.

vaincue qu'il n'y a rien qui contribue plus à retarder l'amélioration du pays et contrecarrer les vues de la Société: une preuve certaine de cet avancé, c'est que lors des dernières spéculations qui heureusement avoient eu lieu sur le Bled, un très petit nombre de Fermiers, qui n'étoient point établis le long des Rivières navigables, se sont trouvés à même de tirer avantage de l'occasion favorable qui leur étoit offerte, faute de communication facile pour effectuer la livraison de leur Grain.

La Société prend la liberté de rappeler à l'attention de Votre Honorable Chambre, la recommandation précédente qu'elle avoit faite pour qu'il fût passé une Loi, qui ordonnât que la vente des Grains de toutes espèces, vint à se faire au poids au lieu d'être mesurés, le mauvais état des Grains qui en général sont offerts en vente sur les marchés est une preuve convaincante du peu d'attention que nos Cultivateurs prennent pour parvenir à détruire les mauvaises Herbes, et vû qu'il est connu que les mauvaises Herbes appauvrissent la Terre, tout autant que celle ou l'on y sème du Grain, la Société en conséquence recommande cet objet important à votre considération immédiate.

Ci-annexé est un état de sa recette et de ses déboursés durant les douze derniers mois.

Le tout est néanmoins très-respectueusement soumis.

Par ordre du Comité,

H. GRIFFIN,
Secrétaire et Trésorier.

Montréal, 30 Décembre 1821.

La Société d'Agriculture de Montréal, en Compte courant avec son Trésorier.

1820.			
Déc.—Baiaance en main de l'année précédente,	£127	16	3
1821.—Janv. et Mars.—Montant de Primes remise ciété par T. Porteous, Ecuyer,	8	7	6
Oct.—Reçu en vertu du Warrant de Son Excellence,	800	0	0
Reçu par arrérage de Souscriptions,	£45	0	0
Ditto do. do. pour 1821,	60	0	0
	<u>105</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
	£1041	3	9

1821.			
Mars 1.—A Balance des Primes payées pour 1820 sur le Bœuf gras, sur le Grain, les Légumes et autres Végétaux,	168	5	0
Payé à Martinant pour l'usage du Mansion House,	4	10	0
	<u>172</u>	<u>15</u>	<u>0</u>

Sept.—Payé pour Graines importées durant la saison,	61	16	4
---	----	----	---

Payé pour des Primes sur les Chevaux et Bêtes à Cornes aux Exhibitions de Campagne, dans ce District,	227	5	0
---	-----	---	---

Ditto pour do. do. et sur le Fromage à l'Exhibition générale du District,	107	5	0
---	-----	---	---

Oct.—Do pour do. aux Parties de Labour, qui ont eu lieu à Lachenaie, Chambly et Montréal,	48	5	0
---	----	---	---

	<u>382</u>	<u>15</u>	<u>0</u>
--	------------	-----------	----------

Decr.—Payé les Comptes d'Imprimeurs, pour avoir publié les Primes offertes, &c.			
---	--	--	--

Savoir à Nahum Mower,	14	12	8
-----------------------	----	----	---

à James Lane,	12	10	0
---------------	----	----	---

à William Gray,	5	0	8
-----------------	---	---	---

Payé pour la Souscription d'un Papier intitulé le <i>Plough Boy</i> , et pour le délivrer, &c.	1	14	4
--	---	----	---

Do. pour do. do. <i>l'Acadian Recorder</i> ,	1	1	10
--	---	---	----

Appointemens du Secrétaire et Trésorier,	100	0	0
--	-----	---	---

	<u>£752</u>	<u>5</u>	<u>10</u>
--	-------------	----------	-----------

Par montant reçu porté ci-bas,	£1041	3	9
--------------------------------	-------	---	---

A ditto payé ditto,	752	5	10
---------------------	-----	---	----

	<u>£288</u>	<u>17</u>	<u>11</u>
--	-------------	-----------	-----------

Balance entre les mains du Trésorier,	£288	17	11
---------------------------------------	------	----	----

Primes offertes pour 1822, lesquelles n'ont point encore été payées,			
--	--	--	--

Sur les Cochons gras en Janvier,	£11	5	0
----------------------------------	-----	---	---

Sur les Bœufs gras en Mars,	27	10	0
-----------------------------	----	----	---

Sur les Moutons gras	4	10	0
----------------------	---	----	---

Sur les Graines, Légumes et Végétaux, &c.	265	5	0
---	-----	---	---

N. B. L'on n'a point encore disposé des Graines qui ont été importées dont le coût est porté ci-haut.

Montréal, 30e. Décembre 1821.

Sauf Erreurs.

H. GRIFFIN, Trésorier.

Appendice (F.) No. II. 4th Jany.

Appendix
(F.)
No. III.

No. 3.

To the Honourable the Knights, Citizens and Burgesses of the
Province of Lower-Canada in Provincial Parliament assembled.

4th Janry. The Report of the Agricultural Society for the District of Quebec.

IN conformity to the tenor of the Law passed in the first year of His Majesty George the Fourth, intituled, "An Act further to encourage Agriculture in this Province" the Quebec Agricultural Society begs leave to lay before the House of Assembly a Report of its proceedings during the last year, together with observations on some measures which in the opinion of this Society it would be expedient to adopt towards encouraging a further improvement of the Agricultural interest throughout the Province.

One of the first objects that this Society occupied itself with, after the date of its last Report, was the deliberating upon measures for the encouragement of the more extensive growth of Flax and Hemp in this District, in furtherance of which view the Society caused an essay on the most approved method of cultivating and dressing those articles, to be compiled, printed and distributed throughout the District:—it is with satisfaction the Society can report that its labours have already been attended with some good effect, having received samples of Flax grown and dressed by active and experimental Farmers, which appear as far as the Society can judge, to be very fit articles for manufacture and exportation; the Society still continues its efforts in this Department with good hopes of producing a general improvement in quality and quantity throughout the District.

In the existing difficulty of obtaining a market for Agricultural produce in any way equal to a fair recompense for labour and outlays, it becomes incumbent on this Society to exert itself in encouraging the production of such articles not commonly grown for exportation, as may by finding a more steady market tend towards alleviating the existing distress: with this view the Society humbly represents the expediency of devising some effectual means of procuring to the Farmer a regular market for his Hemp and Flax, in their rough state as pulled from the ground. It is now well ascertained that both these articles can be dressed without the present troublesome process of rutting.

Immediately after the passing of the improved Agricultural Bill into a Law in the last Session of the Legislature, this Society took the necessary measures towards carrying into effect that part of it relating to Agricultural Societies in the Country parts of this District, it is very satisfactory to report that success has attended the labours of the Society equal to expectation in this short space of time; thirteen Societies having organized themselves, each of which (with one exception) has been furnished with money out of the Funds placed at the disposal of this Society, in proportion to the Agricultural population of the Parishes it contains, these Societies have had their exhibitions of Cattle &c. spending out of their respective Funds according to the accompanying statement marked A.

This Society looks forward with satisfaction to the co-operation of these Auxiliaries in the labour for promoting the improvement of Agriculture, and thereby the general prosperity of the Province, convinced that in whatever way the former is benefitted in condition, all classes of Society cannot fail to feel the good effect.

The usual exhibitions for the District have been held under the superintendance of this Society, in the generality of which there have been observed several improvements, none more conspicuous than the ploughing match held on the 9th October last, on which occasion the Competition was numerous and some very excellent work performed.

Several attempts have also been observed at the introduction of meliorating crops into a regular course of cropping, as well as other improvements recommended, all tending to shew that an interest has been excited among the Farmers, which the Society hopes by keeping constantly alive, to mature into a system of Agriculture within the District, both suitable to the climate and profitable to the cultivator.

The Society has always been of opinion that no measure which it is possible to adopt would more tend to produce this effect than the publication of a periodical paper treating exclusively on the subject of Agriculture and Rural economy.

The Society humbly begs leave to recommend an appropriation of Funds for the improvement of Agriculture similar to that of last year, and it would be highly expedient to place at the disposal of His Excellency the Governor in Chief a certain sum for a limited term of years for the special purpose of conducting the publication of a paper as already described.

No. 3.

Aux Honorables Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de la Province du Bas-Canada, assemblés en Parlement Provincial.

Rapport de la Société d'Agriculture pour le District de Québec.

EN conformité à la teneur de la Loi passée en la première année du Règne de Sa Majesté George Quatre, intitulé, "Acte pour encourager d'une manière plus efficace l'Agriculture en cette Province," la Société d'Agriculture de Québec demande qu'il lui soit permis de mettre devant la Chambre d'Assemblée, un rapport de ses procédés durant l'année dernière, ensemble avec les observations sur certaines mesures qu'il conviendrait, suivant l'opinion de ce Comité, d'adopter pour encourager ultérieurement et améliorer les diverses branches d'Agriculture dans toutes les parties de la Province.

Un des premiers objets qui a occupé l'attention de cette Société après la date de son dernier rapport, a été de délibérer sur les mesures propres à donner un plus grand encouragement à la Culture du Lin et du Chanvre, dans ce District, et pour ce faire, la Société a fait dresser, imprimer et distribuer dans toutes les parties du District, un essai sur la méthode la plus approuvée de cultiver et préparer ces articles, et la Société a maintenant la satisfaction de faire rapport, que ses peines et troubles ont déjà produit de certains effets avantageux, vu qu'elle est maintenant en possession de montres de Lin récolté et préparé par des Fermiers actifs et d'expérience, lesquelles paroissent être (en autant que la Société peut en juger) des articles propres à être manufacturés ou exportés. La Société continue à employer tous ses efforts pour cet objet avec l'espoir flatteur qu'ils seront suivis d'une amélioration générale tant en qualité qu'en quantité, dans toutes les parties du District.

En raison des difficultés qui existent en ce moment faute d'un marché pour notre produit agricole, ce qui nous prive des moyens d'obtenir une rémunération raisonnable pour notre travail et nos déboursés, il est du devoir de cette Société de faire tous ses efforts pour donner un encouragement au produit de tels articles, qui ne sont point en général cultivés pour être exportés, lesquels étant portés à un marché plus régulier et avantageux, contribueroient à alléger l'embaras actuel des individus. C'est pourquoi la Société représente humblement et prend sur elle de suggérer la nécessité qu'il y a que des mesures efficaces soient adoptées à l'effet de procurer au Fermier un marché constant et assuré pour son Chanvre et son Lin, dans un état brut et tel qu'arraché de la terre. Il est maintenant bien connu que ces deux articles peuvent être nettoyés et préparés sans le procédé fatigant de les faire rouir.

Sitôt après que le Bill pour l'amélioration de l'Agriculture fut passée en Loi dans la dernière Session de la Législature, cette Société prit les mesures nécessaires pour mettre à exécution cette partie qui a rapport aux Sociétés Auxiliaires dans les Campagnes de ce District, et c'est une satisfaction pour la Société de pouvoir faire rapport du succès qu'elle a eu en retour pour ses travaux, lequel dans un si court espace de temps a été bien au delà de son attente. Treize Sociétés se sont organisées, et toutes, à l'exception d'une seule, ont reçu de l'argent, pris sur le fonds mis à la disposition de la Société, en raison de la population agricole des Paroisses et de ce que chacune d'elle contient. Ces Sociétés ont eu leurs montres de Bestiaux et ont dépensé sur leurs fonds respectifs d'après l'état ci-annexé coté A.

Cette Société voit avec plaisir la coopération de ces Sociétés Auxiliaires, lesquelles encourageant par leur zèle et travail l'amélioration de l'Agriculture, et par là, la prospérité générale de la Province, se trouvent convaincues que quel que soit le mode employé pour adoucir la situation du Fermier, toutes les classes de la Société ne peuvent manquer d'en ressentir les bons effets.

Les montres ordinaires pour le District ont eu lieu, sous la superintendance de cette Société, et à presque toutes en général l'on a observé diverses améliorations, nulle plus frappante cependant que la partie de Labour, qui a eu lieu le neuvième d'Octobre dernier, où la compétition a été nombreuse, et où il y a eu d'excellens Labours de faits.

La Société a aussi observé que diverses tentatives ont été faites à l'effet d'améliorer le système de moissons et la manière générale de les récolter, ainsi que d'autres améliorations qui avoient été recommandées: toutes tendantes à faire voir qu'elles ont créé une émulation parmi les Fermiers; et la Société se flatte qu'en continuant à encourager telle émulation elle pourra l'amener à un système complet d'Agriculture dans le District, convenable au climat ainsi que profitable au Cultivateur.

La Société a toujours été d'opinion que rien ne contribueroit plus à produire cet effet qu'en publiant un papier périodique qui traiteroit exclusivement sur le sujet d'Agriculture et sur l'économie de la Campagne.

La Société prend la liberté de recommander très-humblement, qu'il soit approprié un Fonds semblable à celui de l'année dernière, pour l'amélioration de l'Agriculture, et aussi soumet qu'il seroit très-expédient qu'une certaine somme fût mise à la disposition de Son Excellence le Gouverneur en Chef pour un nombre d'années, qui seroit limité, aux fins spéciales de conduire la publication d'un papier comme ci-dessus mentionné.

Appendice
(F.)
No. III.
4e. Janvr.

In the intention of procuring to the Farmer the means of furnishing himself with Agricultural implements of the most approved construction, and with a view of providing suitable matter for contributing towards the publication of a periodical paper, the Society has drawn up a List of Implements and Books to be sent for, and the expense to be defrayed out of the sum of £400 placed at the disposal of His Excellency the Governor in Chief, which list has been duly laid before His Excellency, and his Sanction obtained to the same.

Accompanying this are the account current of the Society's Treasurer, marked B. and other Documents, stating the manner in which the Funds granted the Society have been disposed of, leaving a balance in hand of £647 19 10, out of which are yet to be paid, the premiums offered for fat Pork, for Field produce, and for fat cattle in the course of this Winter.

JH. PLANTE, P. Q. A. S.

Quebec, 18th December 1821.

Dans l'intention de procurer au Fermier les moyens de se munir d'Instrumens d'Agriculture les plus approuvés, et afin de le pourvoir de matières instructives pour la publication d'un Papier périodique, la Société a dressé un mémoire des articles et des Livres qu'il est nécessaire de faire venir, dont la dépense sera payée à même la somme de quatre cens Livres, qui a été mise à la disposition de Son Excellence le Gouverneur en Chef, lequel mémoire a été dûment soumis à Son Excellence, et a reçu sa Sanction.

Joint à ce Rapport est le Compte courant de la Société avec le Trésorier cotté B., et autres Documents, qui font voir de quelle manière la Société a disposé des Fonds qui lui avoient été accordés, laissant une Balance de six cent quarante-sept Livres dix-neuf Shillings et dix Deniers, sur laquelle il y a encore à payer les Primes offertes sur le Lard Gras, sur le produit des Champs et sur les Bestiaux engraisés dans le cours de cet hiver.

J. PLANTE, P. S. A. Q.

Québec, 15e. Décembre 1821.

Appendix (F.) No. III. 4th Jany-

Appendice (F.) No. III. 4e. Janyr.

LIST of the Auxiliary Agricultural Societies formed in the District of Quebec under the Act of the 1st of George the Fourth, Chapter fifth, together with monies paid to each by the Agricultural Society for the District of Quebec and the sums expended by each respectively.

County of	Auxiliary Society of	St. Thomas, St. Jean Port Joli, Ste. Anne, Kamouraska, Cap Santé, Pointe aux Trembles, St. Paul's Bay, Murray Bay, St. Charles, St. François, Ste. Marie, St. Ambroise, St. Antoine de Tilly,	Receiv. ed.	Expend. ed.
Devon	do.	St. Thomas,	36 5 0	17 10 0
Devon	do.	St. Jean Port Joli,	35 0 0	35 0 0
County of Cornwallis	do.	Ste. Anne,	41 10 0	22 10 0
County of Cornwallis	do.	Kamouraska,	54 0 0	40 0 0
County of Hampshire	do.	Cap Santé,	51 10 0	31 10 0
County of Hampshire	do.	Pointe aux Trembles,	36 15 0	33 17 6
County of Northumberland	do.	St. Paul's Bay,	26 0 0	0 0 0
County of Northumberland	do.	Murray Bay,	10 0 0	10 0 0
County of Hertford	do.	St. Charles,	75 15 0	13 10 0
County of Hertford	do.	St. François,	36 15 0	25 0 0
County of Dorchester	do.	Ste. Marie,	58 15 0	8 5 0
County of Quebec	do.	St. Ambroise,	24 15 0	24 15 0
County of Buckingham	do.	St. Antoine de Tilly,	0 0 0	0 0 0

LISTE des Sociétés Auxiliaires d'Agriculture formées dans le District de Québec, en vertu de l'Acte de la 1ère Geo. IV. Chap. 5, ensemble avec les argens payés à chacune par la Société d'Agriculture pour le District de Québec et des Sommes dépensées par chacune respectivement.

Comté de	Société Auxiliaire de	St. Thomas, St. Jean Port Joli, Sainte Anne, Kamouraska, du Cap Santé, de la Pointe aux Trembles, de la Baie Saint Paul, de Murray Bay, de Saint Charles, de Saint François, de Sainte Marie, de Saint Ambroise, de Saint Antoine de Tilly,	Reçu.	dépense.
Comté de Devon	do.	de Saint Thomas,	36 5 0	17 10 0
Comté de Devon	do.	de Saint Jean Port Joli,	35 0 0	35 0 0
Comté de Cornwallis	do.	de Sainte Anne,	41 10 0	22 10 6
Comté de Cornwallis	do.	de Kamouraska,	54 0 0	40 0 0
Comté de Hampshire	do.	du Cap Santé,	51 10 0	31 10 0
Comté de Hampshire	do.	de la Pointe aux Trembles,	36 15 0	33 17 6
Comté de Northumberland	do.	de la Baie Saint Paul,	26 0 0	0 0 0
Comté de Northumberland	do.	de Murray Bay,	10 0 0	10 0 0
Comté de Hertford	do.	de Saint Charles,	75 15 0	13 10 0
Comté de Hertford	do.	de Saint François,	36 15 0	25 0 0
Comté de Dorchester	do.	de Sainte Marie,	58 15 0	8 5 0
Comté de Québec	do.	de Saint Ambroise,	24 15 0	24 15 0
Comté de Buckinghamshire	do.	de Saint Antoine de Tilly,	0 0 0	0 0 0

The Quebec Agricultural Society in Account Current with THOMAS WILSON, Treasurer.

Dr.	1821.	1820.	Cr.
Dec. 10.	To amount of disbursements per order of the Committee of the Society from 10th December 1820 to 10th December 1821 as per Accounts annexed,	£799 17 10	
	To Balance in the Treasurer's hands,	647 19 10	
		£1447 17 8	
N. B.	See the Note No. 1, annexed.		
1820.	Dec. 10. By Balance in hand,	£647 17 8	
1821.	Sept. 27. By Cash from the Receiver General as per Letter of Credit from the Governor in Chief dated the 19th inst.	800 0 0	
		£1447 17 8	

Errors Excepted, Quebec, 10th December 1821. THOMAS WILSON, Treasurer.

Note No. 1.

Out of the above balance there will be to pay the probable Sums under noted.

Premiums and Gratifications offered for fatted Swine and Poultry,	113 Dollars.
Do. do. for Agricultural produce and Experiments,	806
Do. do. for fatted Cattle at Easter,	182
Seeds &c. ordered from England,	400
Expense for printing, up to the 10th April 1822,	120
Several Auxiliary Societies not yet formed,	400
	Dollars 2021

1821.	Jany. 5th. To Cash paid divers persons premiums for fatted Swine and Poultry 45 Dollars,	11 5 0
	12. Cash paid two Constables at ditto,	0 5 0
	Ditto paid George Chapman his acct. for weighing fat Hogs,	1 4 0
	Ditto, F. X. Vaillancourt as Assistant Secretary for October, November and December,	10 0 0
Feb. 12.	do. divers persons, premiums and gratifications for Agricultural produce, 232 dollars,	58 0 0
	17. do. Jas. Larue his account for 50 Copies of A. G. Douglas' Traduction libre et abrégée des Leçons de Chimie.	11 5 0
	do. Gabriel Lavoie for Carriage of letters to the County of Northumberland,	1 0 0
	Carried over	92 19 0

La Société d'Agriculture de Québec en Compte Courant avec THOMAS WILSON, Trésorier.

Dr.—1821	1820	Cr.
Decr. 10.	Montant des déboursés par ordre de la Société, depuis le dix de Décembre mil huit cent vingt, au dix de Décembre mil huit cent vingt-et-un, suivant compte ci-annexé,	£799 17 10
	Balance entre les mains du Trésorier,	647 19 10
		£1447 17 8
N. B.	Voyez la remarque No. 1 ci-annexée.	
1820	Dec. 10 Balance entre les mains du Trésorier,	£647 17 8
1821	Sept. 27 Argent reçu du Receveur Général en vertu d'une Lettre de Crédit du Gouverneur en Chef, en date du dix-neuf de ce mois,	800 0 0
		£1447 17 8

Sauf Erreurs, Québec, 10 Décembre 1821. THOMAS WILSON, Trésorier.

Remarque No. 1.

En déduction de la susdite Balance, il est probable que les Sommes ci-dessous mentionnées, seront payables.

Primes et Gratifications offertes sur les Cochons gras et Volailles,	113 Piastres.
Do. et do. sur les produits et expériences faites en Agriculture,	806 do.
Do. et do. sur les Bestiaux gras, à Pâques,	182 do.
Graines &c. ordonnées d'Angleterre,	400 do.
Frais d'Impression jusqu'au 10e. Avril 1822,	120 do.
Diverses Sociétés Auxiliaires qui ne sont point encore formées,	400 do.

Piastres 2021
La Société d'Agriculture de Québec, doit à THOMAS WILSON, Trésorier. 1820

Jany. 5	Argent payé à diverses personnes—Primes pour Cochons et Volailles engraisés, 45 Piastres,	£11 5 0
12	Do. payé à deux Constables	0 5 0
	Do. payé à George Chapman, pour avoir pesé des Cochons gras,	1 4 0
	Do. payé à F. X. Vaillancourt, comme assistant Secrétaire pour les mois d'Octobre, Novembre et Décembre,	10 0 0
Fév. 12.	Do. payé à diverses personnes—Primes et Gratifications pour du produit Agricole, 232 Piast.	58 0 0
	17 Do. payé à Jas. Larue, pour 50 Copies de A. G. Douglas, Traduction libre et abrégée de Leçons de Chimie,	11 5 0
	Do. payé à Gabriel Lavoie, comme porteur de Lettres du Comté de Northumberland,	1 0 0
	Porté ci-contre	£92 19 0

Appendix
(F.)
No. III.
4th Jany.

		Brought over	£92 19 0
April 3.	do. Mr. Maloney for the use of his Tent &c. at the District Exhibition, per order,	3 10 0	
6.	do. John Neilson Esq. his account for printing from 26th Sept. 1820 to 31st March 1821.	34 10 0	
10.	do. Joseph Tardif his account as Messenger for one year and for Wood and Candles,	6 17 6	
	do. F. X. Vaillancourt as Assistant Secretary for January, February and March,	10 0 0	
18.	do. divers persons, premiums and gratifications at fat Cattle show in Quebec,	32 0 0	
July 19.	do. The Auxiliary Society of St. Thomas, 145 d.	36 5 0	
	do. do. St. Jean, 140	35 0 0	
23.	do. do. Ste. Anne, 166	41 10 0	
24.	do. do. Kamouraska 216	54 0 0	
26.	do. divers persons premiums and gratifications at the Cattle Show of the County of Quebec, 99 dls.	24 15 0	
27.	do. the Auxiliary Society of Cap Santé, 126	31 10 0	
30.	do. do. St. Paul's Bay, 104	26 0 0	
Augt. 9.	do. do. Pointe aux Trembles, 147	36 15 0	
Sept. 9.	do. do. St. François, 147	36 15 0	
10.	do. do. Malbay, 40	10 0 0	
	do. do. St. Marie Nouvelle Beauce, 235	58 15 0	
	To Cash paid the Auxiliary Society of St. Charles, 303	75 15 0	
Oct. 9.	do. to divers persons premiums and gratifications at the District Cattle Show, 447	111 15 0	
30.	do. for 80 lbs. Clover Seed at 7½d.	2 10 0	
	do. André Renaud of St. Ambroise gratification for Apples, 12	3 0 0	
	do. Louis Morel of St. Joachim for do. 4	1 0 0	
	do. John Neilson Esq. his Account for printing to this date, 32	16 4	
Nov. 14.	do. Mr. Atkins of Rivière du Loup gratification for Cheese, 8	2 0 0	
		£799 17 10	

Errors Excepted,
Quebec, 10th December, 1821.
THOMAS WILSON, Treasurer.

The Auxiliary Agricultural Society for Nouvelle Beauce according to the seventh section of the Act of the first year of His Majesty's Reign, Chapter the fifth, have the honour to report to the principal Agricultural Society for the District of Quebec.

The Rules they have adopted are nearly the same as those adopted by the Quebec Agricultural Society which have been furnished with a Copy of them.

The Auxiliary Society for Nouvelle Beauce have offered premiums which are to be granted at various times until the year 1823 and of which a copy of the table is hereunto annexed.

There has been allowed them by the Quebec Agricultural Society according to the said Act, for the year 1821, £58 15 0
Their private Funds arising from Subscriptions for 1821 are 10 0 0

£68 15 0
They have already expended as Premiums, 8 10 0

They are to expend as premiums from this date to the year 1823 according to the aforesaid table, 74 10 0
£83 0 0

By virtue of the Act aforesaid the Society have also the honour to report the following observations as tending to encourage and promote Agriculture in this Province.

1st The Agricultural Societies ought to be empowered to swear the Experts appointed to determine to whom the premiums are to be adjudged.

2ndly. A periodical Paper on Agriculture for the Inhabitants of the Country and adapted to their means, containing experiments and discoveries in Agriculture, a detail of the various kinds of Culture and of the progress and proceedings of the several Societies conducted with judgment and knowledge would be of incalculable aid.

3dly. It would perhaps be expedient, in order to benefit Agricultural Societies and promote subscriptions and increase the Funds, to admit to a competition Subscribers only.

4thly. It is decidedly the opinion of the Agricultural Society for Nouvelle Beauce, that there ought to be a restriction of the importation of Horses and other American Cattle. The Inhabitants of the Country not finding any sale for their Cattle and Agriculture suffering much thereby, experience discouragement.

5thly.—Regulations for restraining the improper practice of permitting Stallions and Rams to stray at large in the fields at all times are absolutely necessary.

6thly.—For the preservation of the woods hereafter it would perhaps be expedient to modify the law respecting clearings.

7thly.—The Cultivation of Hemp would be very beneficial to the Country, but the purchase of the Hemp from the Farmer as soon as he has taken his Crop out of the ground ought to be encouraged.

Sainte Marie, 8th November 1821.
J. A. PHILIPPON, Secretary.

Appendice
(F.)
No. III.
4e. Jany.

		Montant d'autre part	£92 19 0
Avril 3	Do. payé à Mr. Maloney, pour l'usage de sa Tente, &c. à l'Exhibition ou montre du District, par ordre,	3 10 0	
6	Do. payé à John Neilson, Ecuyer, son compte d'Impression depuis le 26 Septembre 1820, jusqu'au 31 Mars 1821,	34 10 0	
10	Do. payé à Joseph Tardif, son compte comme Messenger pour une année, et pour Bois et Chandelles,	6 17 6	
	Do. payé à François Vaillancourt, comme Assistant Secrétaire, pour les mois de Janvier, Février et Mars,	10 0 0	
18	Do. payé à diverses personnes—Primes et Gratifications à la montre d'animaux engraisés, qui a eu lieu à Québec,	32 0 0	
Juillet 19	Do. payé à la Société Auxiliaire de St. Thomas, 145 Piastres,	36 5 0	
	Do. payé à do. de St. Jean, 140 do.	35 0 0	
23	Do. payé à do. de Ste. Anne, 166 do.	41 10 0	
24	Do. payé à do. de Kamouraska, 216 do.	54 0 0	
26	Do. payé à diverses personnes—Primes et Gratifications à la montre d'Animaux du Comté de Québec, 99 Piastres	24 15 0	
Juillet 27	Do. payé à la Société Auxiliaire du Cap Santé, 126 Piastres	31 10 0	
	Do. payé à do. de la Baie St. Paul 104 do.	26 0 0	
Août 9	Do. payé à do. de la Pointe aux Trembles 147 do.	36 15 0	
Sept. 9	Do. payé à do. de St. François, 147 do.	36 15 0	
10	Do. payé à do. de Malbaie, 40 do.	10 0 0	
	Do. payé à do. de Ste. Marie Nouvelle Beauce, 235 do.	58 15 0	
Oct. 9	Do. payé à do. de St. Charles, 303 do.	75 15 0	
	Do. payé à diverses personnes—Primes et Gratifications à la montre d'Animaux du District, 447 do.	111 15 0	
30	Do. payé pour 80lbs. Graines de Trefle à 7½d	2 10 0	
	Do. payé à André Renaud de St. Ambroise, Gratifications pour des Pommes, 12 Piastres,	3 0 0	
	Do. payé à Louis Morel de St. Joachim pour des Pommess, 4 do.	1 0 0	
	Do. payé à John Neilson, Ecuyer, son compte d'Impression jusqu'à cette date, 32	16 4	
Nov.	Do. payé à Mr. Atkins de la Rivière du Loup, Gratification sur du Fromage, 8 Piastres	2 0 0	
		£799 17 10	

Sauf Erreurs.
Québec, 10 Décembre 1821.
THOMAS WILSON, Trésorier.

La Société Auxiliaire d'Agriculture de la Nouvelle Beauce, en conformité à la septième Section de l'Acte de la première année du Règne de Sa Majesté, chapitre cinq, a l'honneur de faire le présent rapport à la Société principale d'Agriculture du District de Québec.

Les Regles qu'elle a adoptées sont à peu de choses près les mêmes que celles qu'a adoptées la Société d'Agriculture de Québec qui en a déjà eu une copie.

La Société Auxiliaire de la Nouvelle Beauce a offert des primes qui seront accordées à diverses époques jusqu'en l'année mil huit cent vingt-trois, et dont elle envoie ci-annexée une copie du Tableau.

Il lui a été alloué par la Société d'Agriculture de Québec en vertu de l'Acte susdit pour la présente année mil huit cent vingt-et-un, savoir: £58 15 0

Les fonds privés provenant de ses souscriptions pour mil huit cent vingt-et-un, sont 10 0 0

Elle a déjà déboursé en primes, £68 15 0
Elle doit déboursier en primes d'hui à l'année mil huit cent vingt-trois, suivant le susdit Tableau, 8 10 0

74 10 0
£83 0 0

En vertu du susdit Acte, cette Société a aussi l'honneur de faire rapport des observations suivantes comme tendantes à encourager et promouvoir l'Agriculture en cette Province.

1o. Les Sociétés d'Agriculture devraient être autorisées à faire prêter le Serment aux Experts nommés pour décider à qui doivent être adjudgées les primes.

2o. Un papier périodique d'Agriculture, à la portée des Habitans du pays, et suivant leurs moyens, et contenant aussi les expériences et découvertes dans l'Agriculture, le détail des différentes Cultures, et aussi les progrès et procédés des différentes Sociétés, conduit avec jugement et connoissance, seroit d'un secours incalculable.

3o. Il seroit peut-être expedient pour encourager les Sociétés d'Agriculture et les souscriptions et pour augmenter les fonds, de n'admettre à concourir que des souscripteurs.

4o. La Société d'Agriculture de la Nouvelle Beauce est décidément d'opinion qu'il devroit y avoir une restriction sur l'importation des Chevaux, Bêtes à Cornes et autres Animaux Américains. Les Habitans du pays sont découragés, ne pouvant trouver de vente pour leurs Animaux, et l'Agriculture doit en souffrir beaucoup.

5o. Des réglemens convenables pour empêcher l'abus de laisser courir en tous tems et sans précaution les Chevaux entiers et Béliers dans les Champs sont absolument nécessaires.

6o. Pour la conservation des Bois par la suite il seroit peut-être expedient de modifier la Loi concernant les découverts.

7o. La Culture du Chanvre seroit très-avantageuse au Pays, mais on devroit encourager l'achat du Chanvre du Cultivateur aussitôt qu'il l'auroit arraché de la terre.

Sainte Marie, 8 Novembre 1821.
J. A. PHILIPPON, Secrétaire.

Appendix (G.) No. 1.

No. 1.

To the Honourable the Knights, Citizens and Burgeses of the Province of Lower Canada in Provincial Parliament assembled.

4th Janry.

BY virtue of an Act of the Provincial Legislature of the fifty-seventh year of the Reign of His late Majesty George the Third, Chap. XIII. intituled, "An Act to make further provision for the improvement of the Internal Communications of this Province."

The undersigned were appointed Commissioners of Internal Communications for the County of Huntingdon, as they informed Your Honourable House on the third of April last by the Report on the improvements which they have made in several parts of the said County of Huntingdon according to the statement they forwarded to the several Branches of the Legislature, amounting to the sum of £1268 14 11.

That in the early part of September 1820, they made application to His Excellency in order to employ the Balance of the £1700 which the Legislature was pleased to grant for the said County of Huntingdon, being £431 5 1, for the purpose of carrying on a wharf and other works in the River opposite the Village of Laprairie de La Magdeleine of which His Excellency was pleased to signify his approval by letter dated Castle of St. Lewis, 22d September. 1820.

That they again gave the required notifications in the Quebec and Montreal Gazettes and passed the agreement, which they submitted to His Excellency on the 2d of November 1820, of which His Excellency was pleased to signify his approbation by Letter dated from the same place on the 7th November 1820.

Copies of all such statements, agreements and reports are humbly submitted according to the 14th section of the said Act of the fifty-seventh year of His late Majesty's Reign, Chapter 13.

The whole nevertheless humbly submitted.

By Cash received from Government under two warrants.

Nov. 7. 1820. By one Warrant for	£135 0 0
May 26, 1821. By another Warrant for	285 0 0
A Balance in hand of last year,	11 5 1

£431 5 1

Of this sum we have paid to divers persons	18 6 0
Paid to Antoine Bourdon according to his agreement,	405 0 0
	£423 6 0

7 19 1

This Balance of £7 19 1, remaining in our lands will be employed next summer when the Floods subside, upon a flat beyond the wharf lately constructed.

J. BTE. RAYMOND. } Commissioners Inter-
P. F. GIRARDIN. } nal Communications.

Laprairie, 20th Dec. 1821.

Appendix (G.) No. II.

No. II.

The Government of } 1821.
Lower-Canada. } Dr. to Jos. Frazer and C. Dénéchau.

12th Janry.

Repairing to Beaumont to meet Mr. Turgeon to give him Communication of the Petitions presented to us, and to deliberate thereon. £1 10 0

Repairing to St. Charles to inquire into what ought to be done by Mr. Turgeon respecting internal Communications. 2 0 0

Repairing to St. Valier to pass the Contract with Joseph Corriveau. 1 0 0

Repairing to St. François to pass the Contract with Louis Blais. 0 10 0

Paid to Mr. Louis Ruel, Notary, as per account. 4 0 0

Repairing to St. Valier to inspect the work done by Jos. Corriveau, found imperfect. 1 0 0

Repairing again to the spot, at the request of Jos. Corriveau in order to receive the work in question by us a second time found imperfect, we appointed persons conversant in such matters, and fixed a time for inspecting the work. At the time appointed, we returned to the spot and received the work, 2 0 0

Repairing to St. François to receive the work of Louis Blais, 0 10 0

£12 10 0

1820.

Oct. 2d.—Paid to Joseph Corriveau according to act, 30 0 0

14th—Paid to Louis Blais also according to act, 27 5 0

Carried over £69 15 0

Appendice (G.) No. 1.

No. 1;

Aux Honorables Chevaliers et Bourgeois de la Province du Bas-Canada en Parlement assemblés.

4e. Janvr.

EN vertu de l'Acte de la Législature Provinciale de la cinquante septième année du Règne de Sa Majesté, George III. chapitre 13ème. intitulé, "Acte pour pourvoir plus efficacement à améliorer les Communications Intérieures de cette Province.

Les souffignés ont été nommés Commissaires pour les Communications Intérieures pour le Comté de Huntingdon, comme ils ont fait connoître à l'Honorable Chambre le 3 Avril dernier par le rapport des Améliorations qu'ils ont faites en plusieurs endroits dudit Comté de Huntingdon suivant le Tableau qu'ils ont envoyé aux différentes branches de la Législature de la Province, montant à la somme de £1268 14 11

Qu'ils ont fournis à son Excellence, au commencement de Septembre de l'année 1820, une demande pour l'emploi de la Balance restant de la somme de £1700 que la Législature a bien voulu accorder pour ledit Comté de Huntingdon, qui est de £431 5 1 pour poursuivre vis-à-vis le Village de La Prairie de la Magdeleine un quai et autres ouvrages dans la Rivière, dont il a plu à Son Excellence le Gouverneur en Chef, leur faire signifier son approbation par la lettre datée du Château St. Louis le 22 Septembre 1820.

Qu'ils ont de nouveau donné les annonces requises dans les Gazettes de Québec et Montréal et ont passé le Marché qu'ils ont fournis à Son Excellence le 2 Novembre 1820, et dont il a plu à Son Excellence leur faire signifier son approbation par la lettre datée du même lieu le 7 Novembre 1820.

Copies de tous tels mémoires, marchés et rapports sont humblement fournis en exécution du 14ème article dudit Acte de la 57ème année, chapitre 13ème.

Le tout humblement fournis.

Avoir du Gouvernement 2 Warrants.

7 Novembre 1820—1 Warrant,	135 0 0
26 Mai 1821—1 do.	285 0 0
Une balance entre nos mains de l'année dernière,	11 5 1

£431 5 1

Sur cette somme nous avons payé à diverses personnes,	£18 6 0
Payé à Antoine Bourdon suivant son marché,	405 0 0
	423 6 0

£ 7 19 1

Cette balance de sept Louis dix-neuf Shelings et deux deniers, qui restent entre nos mains sera employé l'Eté prochain, aussitôt la baisse des eaux, dans une batture qui se trouve au delà du quai que nous avons dernièrement construit.

J. BTE. RAYMOND, } Commissaires des
P. F. GIRARDIN, } Communications Intérieures.

La Prairie, 20 Décembre 1821.

Appendice (G.) No. II.

No. II.

Le Gouvernement du } 1821
Bas-Canada. } Doit à Joseph Fraser & C. Dénéchau.

Transport à Beaumont pour rencontrer M. Turgeon afin de lui donner Communication des requêtes à nous présentées et délibérer sur les exposés en icelles, £1 10 0

Ditto à Saint Charles afin de nous enquérir sur ce qu'avoit ou devoit faire Mr. Turgeon concernant les Communications Intérieures, 2 0 0

Ditto à Saint Valier pour passer marché avec Joseph Corriveau, 1 0 0

Ditto à Saint François pour passer marché avec Louis Blais, 0 10 0

Payé à Mr. Louis Ruel Notaire, suivant compte, 4 0 0

Transport à Saint Valier afin de visiter l'ouvrage qu'avoit fait Joseph Corriveau, trouvé imparfait, 1 0 0

Retransport au même lieu à la requision de Joseph Corriveau, afin de recevoir l'ouvrage en question, et par nous une seconde fois trouvé imparfait, nous avons nommé des personnes expertes et avons appointé un tems pour faire la visite de l'ouvrage, le tems venu nous avons encore retourné sur les lieux et avons reçu l'ouvrage, 2 0 0

Transport à Saint François pour recevoir l'ouvrage de Louis Blais, 0 10 0

1820 £12 10 0

Oct. 2 Payé à Joseph Corriveau suivant Acte, 30 0 0

" 14 Do. à Louis Blais aussi suivant Acte, 27 5 0

1 Porté ci-contre £69 15 0

12e. Janv.

Appendix (G.) No. II. <hr/> 12th Jany.	Cr. By letter of Credit, Balance, Berthier 1820.	Brought forward £69 15 0 75 0 0 <hr/> £5 5 0
Claude Dénéchau & Jos. Frazer, Esqrs. } Octr. 2d.—Repairing to St. Valier, with carriage, and preparing an agreement between you and Joseph Corriveau, Copy to you delivered, 14th.—Repairing to St. François with carriage and preparing an agreement between you and Louis Blais, Copy,	Dr. To Louis Ruel, Notary. £2 0 0 0 10 0 1 0 0 0 10 0 <hr/> £4 0 0	
	Received Payment,	Ls. RUEL.

Avoir. Par une Lettre de Crédit, Balance Berthier 1820.	Montant d'autre part £69 15 0 75 0 0 <hr/> £5 5 0	
Claude Dénéchau et Jos. Frazer Ecuyers, } Oct. 2 Transport à Saint Valier avec une voiture pour dresser un marché entre vous et Jo- seph Corriveau, Copie à vous livrée, " 14 Ditto à Saint François avec une voiture pour dresser un marché entre vous et Louis Blais, Copie,	Doit à Louis Ruel, Notaire. £2 0 0 0 10 0 1 0 0 0 10 0 <hr/> £4 0 0	
	Reçu payement,	LOUIS RUEL.

Appendice
(G.)
No. II.

12e. Jany.

Appendix
(G.)
No. III.

2d Feby.

No. III
To the Honourable the Knights Citizens and Burgeses of the
Province of Lower Canada in Provincial Parliament assembled.

IN submitting to you the Report of our operations of last summer respecting the road of Communication between this Parish and Saint Joachim, we beg leave to observe that in the beginning of the season we repaired to Saint Joachim by the said Road for a meeting of the Commissioners respecting some difficulties raised by the proprietors of the Lands traversed by the said Road. We then found the said Road imperfectly opened seven feet in width, but the ground admitting of a good road being made and being favourable for settlement, a tract of three or four miles excepted, which can hardly be kept up unless there be three Posts established there for the accommodation of Travellers, in winter especially. The Contractors who were to deliver the said Road complete and finished, last All Saints, required us in the beginning of August last to repair to and receive the said Road, they themselves stating that the same was complete, although this was to have been pronounced by *Experts* and *Persons* conversant in the matter, we proceeded upon the said Road for a certain distance and not finding it made according to their agreement, in not being well levelled nor sufficiently drained, nor the Bridges well made. nor the felling completed, we therefore refused to send *Experts*, and they accordingly resumed their work and on the day appointed for receiving the same, we repaired to the spot, but a fall of snow which happened on the first and second of November, put it out of our power to form a perfect judgement concerning it. We distinguished however that the work was not well done and that the same faults herein before mentioned still existed. We accordingly protested in form against them for the non-execution of their agreement although they are well disposed to recommence the said work and go on with it until it shall be finished according to agreement. We can further assure you that the Road could not be kept up this winter the snow having fallen too abundantly and there not being any Posts for a space of nine leagues, for in the early part of December last there was a depth of six or seven feet of Snow on unfrozen ground.

Out of the monies of the last appropriation we have received, And have paid For exploring the said Road, To the Contractors, Sundry Expenses including what remained due Mr. Fournier,	£1900 0 0 £100 0 0 1500 0 0 58 5 9 <hr/> 1658 5 9
Balance in our hand, There remains to be received on the first appropriations,	£241 14 3 180 0 0 <hr/> £421 14 3

Which leaves at our disposal,
We have the honour to be,
With the utmost respect,
Gentlemen,
Your most humble and respectful servants.
LOUIS BELAIR, }
CHS. P. HUOT, } Commissioners.

St. Paul's Bay, January 1822.

No. III.
Aux Honorables Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de la Pro-
vince du Bas-Canada convoqués en Parlement Provincial.

EN vous soumettant le rapport de nos opérations dans le cours de l'Eté dernier, relativement au Chemin de Communication entre cette Paroisse et celle de St. Joachim, nous croyons devoir vous observer, qu'au commencement de la Saison, nous nous sommes transportés à St. Joachim par ledit Chemin pour une Assemblée des Commissaires au sujet de quelques difficultés mues de la part des Propriétaires des terres sur lesquelles ledit Chemin passoit; nous trouvâmes alors ledit Chemin ouvert imparfaitement de sept pieds de largeur, mais le terrain susceptible d'y faire un bon Chemin et propre à de bons établissemens, excepté la distance de trois ou quatre miles, mais qui ne pourra guère être entretenu à moins de trois postes dans icelui pour faciliter les voyageurs surtout en hiver. Les Entrepreneurs qui devoient livrer ledit Chemin fait et parfait à la Toussaint dernière, sont venus dès le commencement d'Août dernier, nous requérir d'aller recevoir ledit Chemin, le disant parfait, quoique devant le faire à dire d'experts, et gens à ce connoissant, nous entrâmes dans le dit Chemin jusqu'à une certaine distance, et ne le trouvant pas exécuté conformément à leur marché, en ce qu'il n'étoit pas bien aplani ni suffisamment égouté, les Ponts n'étant pas bien faits, et l'abbatage fini, nous refusâmes d'y envoyer des Experts, et en conséquence ils recommencèrent leur travail, et au jour fixé pour la réception, nous nous transportâmes sur les lieux, mais une bordée de neige tombée du premier au deux de Novembre, nous mit dans l'impossibilité d'en juger parfaitement, nous distinguâmes toutes fois, que l'ouvrage n'étoit pas bien fait, et ce pour les mêmes défauts déjà ci-devant mentionnés existant, en conséquence nous avons protesté formellement contre eux pour la non-exécution de leur marché, quoiqu'ils soient bien disposés à recommencer ledit ouvrage jusqu'à sa perfection, suivant le Marché, d'ailleurs nous pouvons vous assurer que le Chemin ne pouvoit pas être entretenu en Hiver, la neige ayant tombé trop abondamment et n'y ayant point de Postes dans une distance de neuf lieues, car au commencement de Décembre dernier, il y avoit déjà dans ledit Chemin six à sept pieds de neige sur une terre non gelée.

Nous avons reçu l'argent de la dernière application, montant à la somme de Et avons payé pour recherche du dit Chemin, Aux Entrepreneurs, Pour diverses dépenses y compris ce qui restoit dû à Mr. Fournier,	£1900 0 0 £100 0 0 1500 0 0 58 5 9 <hr/> 1658 5 9
Balance restée entre nos mains, Reste à recevoir des premières appropriations,	£241 14 3 180 0 0 <hr/> £421 14 3

Ce qui nous fera à notre disposition,
Nous avons l'honneur de nous souscrire avec tout respect possible
Messieurs,
Vos très-humbles et très
respectueux serviteurs,
LOUIS BELAIR, }
CHS. P. HUOT, } Commissaires.

Baie St. Paul, Janvier 1822.

Appendice
(G.)
No. III.

2e. Fevr.

Appendix
(H.)**Report**

Of the Commissioners appointed by an Act of the Legislature, passed in the first year of His present Majesty's Reign, Chap. 9, intituled, "An Act for appointing Commissioners to treat with Commissioners appointed or to be appointed on the part of the Province of Upper-Canada, for the purposes therein mentioned."

THE Commissioners of both Provinces met at Montreal, at the House of the Honourable L. J. Papineau, Esquire, on Thursday the 5th July, 1821, conformably to notice given to the Commissioners of Lower-Canada, by order of His Excellency the Governor in Chief.

PRESENT :

The Honourable L. J. Papineau, and Austin Cuvillier, John Davidson, John Neilson and George Garden, Esquires, Commissioners on behalf of Lower Canada.

AND

The Honourable Thomas Clarke, and Allan M'Lean and Jonas Jones, Esquires, Commissioners on behalf of Upper Canada.

After some observations on both sides by different Commissioners, it was agreed by the Commissioners of Lower-Canada, that the Commissioners on behalf of Upper-Canada, should communicate in writing the Claims or Proposals which they had to make, supported by such statements as they might think proper.

TUESDAY, 10th July, 1821.

The Commissioners on behalf of Lower-Canada, met at the House of the Honourable L. J. Papineau, conformably to notice, when the Honourable Mr. Papineau informed the Commissioners that he had received, on the preceding afternoon, a written Communication from the Honourable Mr. Clarke, on behalf of the Commissioners of Upper-Canada, which Communication is hereunto annexed and marked A.

WEDNESDAY, 11th July, 1821.

The answer hereunto annexed and marked B. in answer to the Communication on the part of Upper Canada, was read and agreed to unanimously, and being signed by all the Commissioners, was delivered to the Honourable Mr. Clarke by the Honourable Mr. Papineau.

TUESDAY, 17th July, 1821.

The Commissioners met conformably to notice from the Honourable L. J. Papineau, who communicated the annexed reply, marked C. on the part of the Commissioners of Upper Canada to the observations of the Commissioners of the 11th instant, and the annexed answer, marked D. was read and agreed to, and being signed by the Commissioners was delivered to the Honourable Mr. Clarke; and the Honourable Mr. Clarke and M'Lean having signified to Mr. Davidson and Mr. Neilson, that the Commissioners of Upper Canada did not find themselves warranted in deviating from the pretensions of Proposals contained in their Communication delivered yesterday evening, and that if the Commissioners on the part of Lower-Canada were determined to persist in their Proposals any further meeting would be unnecessary, it was determined on the part of the Commissioners of Lower-Canada, to discontinue all further proceedings for the present, they on their part seeing no reason to deviate from the Proposals which they have given in.

Montreal, 11th July, 1821.

L. J. PAPINEAU,

AUSTIN CUVILLIER,

JOHN DAVIDSON,

JOHN NEILSON,

GEORGE GARDEN.

A

The Commissioners on the part of Lower-Canada having intimated a desire that the Commissioners on the part of Upper-Canada should make a statement in writing

RapportAppendice
(H.)

Des Commissaires appointés en vertu d'un Acte de la Législature passé dans la première Année du Règne de Sa présente Majesté, Chapitre neuf, intitulé, "Acte pour nommer des Commissaires pour traiter avec les Commissaires nommés ou qui seront nommés par la Province du Haut-Canada, aux fins y mentionnées."

LES Commissaires des deux Provinces se sont assemblés à Montréal, en la Maison de l'Honorable Louis Joseph Papineau, Ecuyer, Jeudi le 5 Juillet 1821, conformément à la Notice donnée aux Commissaires du Bas-Canada, par Ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef.

PRESENS

L'Honorable L. J. Papineau, et Austin Cuvillier, John Davidson, John Neilson et George Garden, Ecuyers, Commissaires de la part du Bas-Canada.

ET

L'Honorable Thomas Clarke, et Allan M'Lean et Jonas Jones, Ecuyers, Commissaires de la part du Haut-Canada.

Après quelques observations de part et d'autre par les différens Commissaires, il a été convenu par les Commissaires du Bas-Canada que les Commissaires de la part du Haut-Canada communiqueroient par écrit les réclamations ou propositions qu'ils auroient à faire, appuyées de tels Documents qu'ils jugeroient à propos.

MARDI, 10e. Juillet 1821.

Les Commissaires de la part du Bas-Canada se sont assemblés à la Maison de l'Honorable L. J. Papineau conformément à la Notice, et l'Honorable Mr. Papineau a informé les Commissaires qu'il avoit reçu la veille une communication écrite de l'Honorable Mr. Clarke de la part des Commissaires du Haut-Canada, laquelle Communication est ci-annexée et marquée A.

MERCREDI, 11e. Juillet 1821.

La Réponse ci-annexée, marquée B, en réponse à la communication de la part du Haut-Canada, a été lue et accordée unanimement, et, étant signée de tous les Commissaires, a été remise à l'Honorable Mr. Clarke par l'Honorable Mr. Papineau.

MARDI, 17e. Juillet 1821.

Les Commissaires se sont assemblés conformément à la Notice de l'Honorable L. J. Papineau, qui a communiqué la Réplique ci-annexée marquée C. de la part des Commissaires du Haut-Canada, aux observations des Commissaires, du 11 du courant; et la dupliqué ci-annexée marquée D. a été lue et accordée, et, étant signée des Commissaires, a été remise à l'Honorable Mr. Clarke; et les Honorables Messrs. Clarke et M'Lean ayant signifié à Mr. Davidson et à Mr. Neilson que les Commissaires du Haut-Canada ne se croyoient point autorisés à dévier des prétentions ou propositions contenues dans leur Communication remise hier au soir, et que si les Commissaires du Bas-Canada étoient déterminés à persister dans leurs propositions il seroit inutile de s'assembler davantage, il a été déterminé par les Commissaires du Bas-Canada de discontinuer tout procédés ultérieurs pour le présent, ne voyant eux-mêmes aucune raison de dévier des propositions qu'ils avoient faites.

Montréal, 11e. Juillet 1821.

L. J. PAPINEAU,

AUSTIN CUVILLIER,

JOHN DAVIDSON,

JOHN NEILSON,

GEORGE GARDEN.

A

Les Commissaires de la part du Bas-Canada ayant intimé aux Commissaires de la part du Haut-Canada qu'ils désiroient avoir un état par écrit, des réclamations

Appendix
(II).
5th Jany.

writing of the claims which that Province has against Lower-Canada, for her proportion of Drawbacks on Duties collected in Lower-Canada, to meet their wishes and with every desire of conciliation, as well as to put an end to the embarrassing situation in which Upper Canada has been placed for some years back for want of that part of her Revenue, the Commissioners of Upper-Canada proceeded with as little delay as possible and now beg leave to state ;

First.—That Upper-Canada claims from Lower-Canada Sundry arrearages of Drawbacks on Duties under Provincial Statutes, between the first January one thousand eight hundred and thirteen, and first January one thousand eight hundred and seventeen, amounting to ten thousand eight hundred and forty-five pounds fifteen shillings and seven pence, exclusive of Drawbacks on Goods purchased by the Commissariat and other Public Officers in Lower-Canada, and forwarded to Upper-Canada, of which no account was rendered to the Inspector of Côteau du Lac, as also for Drawbacks on Goods which went to Upper-Canada by Land Carriages in the years one thousand eight hundred and thirteen and fourteen, without reporting at Côteau du Lac, as per statement herewith, marked A.

Second.—One fifth of the Crown Duties for the years one thousand eight hundred and thirteen, one thousand eight hundred and fourteen, one thousand eight hundred and fifteen and one thousand eight hundred and sixteen, as per statement herewith, marked B.

Third.—One fifth part of the Duties Crown and Provincial collected on imports into Lower-Canada, for the two years ending on the first July one thousand eight hundred and twenty one, and this proportion is founded in the last agreement of Commissioners which expired on the first of July one thousand eight hundred and nineteen, and not renewed from causes not depending upon or under the controul of Upper-Canada.

The Commissioners of Upper-Canada also beg leave to state, what appears to them the cause of those arrears.

From the Government of Lower-Canada having omitted to apprise that of Upper-Canada, as well as the Inspector of Côteau du Lac, of the Legislature of Lower-Canada having laid on additional Duties in the year one thousand eight hundred and thirteen.

From there being no instructions or copies of Acts imposing the new Duties transmitted to that Officer till April one thousand eight hundred and fourteen, by reason of which no separate entry of Port Wine (on which an additional Duty was laid,) was made on that article imported into Upper-Canada between February one thousand eight hundred and thirteen, and April one thousand eight hundred and fourteen, and no entry whatsoever of Goods subject to an *ad valorem* Duty till after the latter period.

From the defect in the Law providing for the entry of Goods at Côteau du Lac, and the want of a barrier on the road (as recommended by Sir Gordon Drummond,) to compel the drivers of Land-Carriages to stop till their loading was entered ; by reason of which many loaded Brigades and innumerable other Carriages passed the Côteau du Lac without any account having been taken of their loading.

From the Commissariat not furnishing an account of the Stores purchased by them in Lower-Canada, and forwarded for the supply of the various Public Departments in Upper Canada. Vide copy of the Inspector's Correspondence herewith, marked C.

From the Inspector having entered all Goods at two and a half per cent Duty, although several Merchants of Upper-Canada paid the five per cent Duty on their own importations and also purchased extensively of Goods which had paid that duty.

From the Inspector General, in reporting upon the duties due to Upper-Canada for one thousand eight hundred and thirteen, having omitted to credit that

tions que cette Province a contre celle du Bas-Canada, pour sa proportion de rabais sur les droits recueillis dans le Bas-Canada, pour rencontrer leur désir et ayant à cœur tout moyen de conciliation, ainsi que pour mettre fin à la situation embarrassante où s'est trouvé placé le Haut-Canada depuis plusieurs années, faute de jouir de cette partie de son revenu, les Commissaires du Haut-Canada ont procédé avec aussi peu de délai que possible, et prennent maintenant la liberté de représenter ;

Premièrement.—Que le Haut-Canada réclame du Bas-Canada divers arrérages de rabais sur des Droits en vertu de Statuts Provinciaux, entre le premier Janvier mil huit-cent treize, et le premier Janvier mil huit-cent dix-sept, se montant à dix mille huit cent quarante-cinq Louis, quinze Shillings et sept Pence, non compris les rabais sur des Effets achetés par le Commissariat et autres Officiers Publics, dans le Bas-Canada, et transportés dans le Haut-Canada, pour lesquels il n'a été rendu aucun Compte à l'Inspecteur du Côteau du Lac, aussi pour rabais sur des Effets qui ont monté par terre dans le Haut-Canada, dans les années Mil huit-cent treize, et Mil huit-cent quatorze, sans avoir été entrés au Côteau du Lac, suivant l'état ci-annexé, cotté A.

Deuxièmement.—Un cinquième des Droits de la Couronne, pour les années Mil huit-cent treize, Mil huit-cent quatorze, Mil huit cent quinze et Mil huit-cent seize, suivant l'état ci-annexé, cotté B.

Troisièmement.—Une cinquième partie des Droits de la Couronne et de la Province, recueillis sur les importations faites dans le Bas-Canada, pour les deux années finissant au premier Juillet Mil huit-cent vingt-un ; cette proportion est fondée sur le dernier accord des Commissaires qui a expiré le premier Juillet Mil huit cent dix-neuf, lequel n'a point été renouvelé pour causes qui ne dépendent ni ne se trouvent sous le contrôle du Haut-Canada.

Les Commissaires du Haut-Canada prennent aussi la liberté de représenter, ce qui suivant eux paroît avoir occasionné ces arrérages.

En ce que le Gouvernement du Bas-Canada a omis de donner avis à celui du Haut-Canada, ainsi qu'à l'Inspecteur du Côteau du Lac, des Droits additionnels que la Législature du Bas-Canada avoit imposés en l'année Mil huit-cent treize.

En ce qu'aucunes instructions ni copies des Actes imposant de nouveaux Droits n'ont été transmises à cet Officier avant le mois d'Avril Mil huit cent quatorze, et pour cette raison il n'a été fait aucune entrée séparée du Vin de Port (sur lequel il avoit été imposé un Droit additionnel) importé dans le Haut-Canada, entre le mois de Février Mil huit cent treize et le mois d'Avril Mil huit cent quatorze, et aucune entrée quelconque sur les Effets sujets à un droit *ad valorem* qu'après ce dernier période.

Rapport au défaut qui existe par la Loi qui pourvoit à l'entrée d'Effets au Côteau du Lac et le besoin d'une barrière sur le chemin (telle que recommandée par Sir Gordon Drummond) pour obliger les charretiers d'arrêter avec leurs voitures jusqu'à ce qu'une entrée de leur charge ait été faite ; ce qui a été cause que plusieurs Brigades de voitures chargées et un nombre considérable d'autres voitures ont passé le Côteau du Lac, sans qu'il ait été pris aucun état de leurs charges.

En ce qu'il n'a été produit par le département du Commissariat aucun compte des Effets achetés dans le Bas Canada pour les besoins des différens Départemens publics. Voyez copie de la correspondance de l'Inspecteur ci-annexée, cottée C.

En ce que tous les Effets ont été entrés par l'Inspecteur à raison de deux et demi par cent, tandis que plusieurs Marchands du Haut-Canada payoient un Droit de cinq par cent sur leurs importations et faisoient des achats très considérables qui avoient été sujets à ce Droit.

En ce que l'Inspecteur Général a omis (en faisant rapport des droits dus au Haut-Canada pour l'année Mil huit cent treize,) de porter au crédit de cette Province

Appendice
(H.)
5e. Jany.

Appendix
(H.)
5th Jany.

Province, the duties under the fifty-third George III. chap. first assigning as a reason that no separate account was kept of Port Wine at the Côteau du Lac (as his public accounts will shew.)

The expenses of the Administration of Justice and support of the Civil Government of Upper-Canada, having until the year one thousand eight hundred and twelve, been paid by Great-Britain or from the Military Chest at Quebec, appears to the present Commissioners from Upper-Canada, to be the reason why a proportion of the Crown duties were not received by Upper-Canada from the Lower Province to the year one thousand eight hundred and thirteen. The Military Chest being shut against Upper Canada in one thousand eight hundred and twelve, that Province after that time had to provide for the payment of the balance of her Civil List out of her Provincial Revenue.

All which claims of arrearages ought to have been settled previous to this time, but the Commissioners for Lower Canada in one thousand eight hundred and seventeen, declined entering into the investigation of any claims for arrearages previous to that year, giving for a reason that the Act by which they were appointed did not give them the authority so to do and that their powers were only prospective.

The cause why the proportion of duties to Upper-Canada for the last two years ending the first of the present month is still unsettled, and unpaid, to the exception of four thousand pounds on account, is, as has been mentioned, not the fault of Upper-Canada, but from the want of legal authority in Lower-Canada to empower Commissioners to arrange such proportions.

The Commissioners from Upper Canada have done every thing in their power to obtain from the Commissariat Department and other sources, a correct list of the articles forwarded from Lower-Canada into Upper Canada, in the years one thousand eight hundred and thirteen and one thousand eight hundred and fourteen, which passed Côteau du Lac and of which no entry was made then, but without effect; they therefore think that this claim as also any date or calculations in statements A. and B. to which the Commissioners from Lower-Canada may object, might be settled by arbitrators who may obtain information from the Sales Books of the different Merchants in Montreal, and from the persons who took Goods to Upper-Canada.—The Commissioners therefore suggest the propriety of proposing to the respective Legislatures of the Provinces, a submission of their claims to the award of arbitrators equally named by either Province, with power to increase or diminish the same and in case of disagreement to choose an umpire, whose award should be final, if made and confirmed before any Bill should be passed by the Parliament of the United Kingdom, to regulate the proportion of duties Upper-Canada may be entitled to, for the entry of Goods at the Ports of Lower-Canada.

We come now to the arrangement of the proportion of duties to be paid in future to Upper-Canada, on imports into Lower-Canada, as it is impracticable to ascertain the quantity of Merchandise passing into Upper-Canada by the Saint Lawrence and Ottawa Rivers, as well as by land carriage. The Commissioners from Upper-Canada see no other mode of coming at the proportion to be paid to Upper-Canada, than by assuming the population of each Province for their guide: taking which as near as can be obtained, and from every other view of the consumption of dutiable articles by the Inhabitants of each Province, it appears to the Commissioners from Upper-Canada that one-fourth of the whole duties collected on imports in Lower-Canada, would be an equitable proportion for Upper-Canada to receive for the two years ensuing, and as it regards the Crown duties which appear to be levied principally to defray the expense of the administration of Justice and support of the Civil Government of the Province of Quebec, that Province being divi-

vince les droits en vertu de la cinquante troisième George Trois, chapitre premier, alléguant pour raison qu'il n'avoit été tenu aucun compte séparé pour le Vin de Port au Côteau du Lac, ainsi qu'il appert par ses comptes publics.

Il paroît aux présens Commissaires que la raison pour laquelle une proportion des droits de la Couronne n'ont point été reçus par le Haut-Canada de la part de la Province du Bas-Canada jusqu'en Mil huit cent treize, est que les dépenses de l'administration de la Justice et le soutien du Gouvernement Civil du Haut-Canada ont été payées par la Grande-Bretagne ou de la Caisse Militaire à Québec jusqu'en l'année Mil huit cent douze.—La caisse Militaire ayant été fermée au Haut-Canada en Mil huit cent douze, il a fallu depuis cette époque que cette Province eût à faire bon pour le paiement de la balance de sa Liste Civile, sur son Revenu Provincial.

Toutes ces réclamations d'arrérages auroient dû être réglées avant ce tems, mais les Commissaires du Bas-Canada refusèrent en Mil huit cent dix-sept de s'occuper à faire une investigation d'aucunes réclamations d'arrérages avant cette année, alléguant pour raison que l'Acte, en vertu duquel ils avoient été nommés, ne leur donnoit point l'autorité de le faire, et que leurs pouvoirs ne s'étendoient qu'au présent.

La raison pour laquelle la proportion due au Haut-Canada, pour les deux dernières années finissant le premier du présent mois, n'a point encore été décidée, et ladite proportion n'est point payée à l'exception de quatre mille Livres en acompte, ce n'a été nullement tel que ci-devant mentionné de la faute du Haut-Canada, mais rapport à un manque d'autorité légale de la part du Bas-Canada, à l'effet de donner pouvoir aux Commissaires de régler telles proportions.

Les Commissaires du Haut-Canada ont fait tout en leur pouvoir pour obtenir du Département du Commissariat et autres, une liste correcte des articles qui ont été transportés du Bas-Canada dans le Haut-Canada, dans les années Mil huit cent treize et Mil huit cent quatorze; lesquels articles ont passé par le Côteau du Lac et dont il n'a été alors fait aucune entrée; c'est pourquoi les Commissaires pensent que cette réclamation ainsi qu'aucun autre calcul porté dans les États A et B auxquels ceux du Bas-Canada peuvent objecter, pourroit être réglée et soumise à des arbitres qui seroient à même de se procurer des informations d'après les livres de vente des différens Marchands à Montréal, ainsi que des personnes qui ont transporté des Effets au Haut-Canada; en conséquence les Commissaires suggèrent s'il seroit convenable de proposer aux Législatures respectives des deux Provinces, que leurs réclamations fussent soumises à la décision d'arbitres, également nommés par l'une et l'autre Province, avec pouvoir d'en diminuer ou augmenter le nombre, et au cas de différence d'opinion de faire choix d'un tiers, laquelle décision seroit finale, si toute fois elle avoit lieu et étoit approuvée avant qu'aucun Bill eût été passé par le Parlement du Royaume Uni, tendant à régler la proportion des droits auxquels le Haut-Canada peut avoir droit, pour l'entrée d'Effets dans les Ports du Bas-Canada.

Nous en sommes maintenant à l'accord concernant la proportion des Droits qui doivent être payés à l'avenir au Haut-Canada sur les importations dans le Bas-Canada, et vu qu'il est impossible d'établir au juste la quantité de Marchandises qui montent dans le Haut-Canada par le Fleuve St. Laurent et la Rivière des Outaouais ainsi que par terre, les Commissaires du Haut-Canada ne trouvent aucun autre moyen d'établir la proportion qui doit être payée au Haut-Canada, si ce n'est en établissant et prenant pour guide la population de l'une et l'autre Province; ceci fait avec autant d'exactitude que possible, et après avoir pris en considération tous les autres articles de consommation par les Habitans des deux Provinces sujets aux droits, il paroît aux Commissaires du Haut-Canada qu'un quart sur tous les droits perçus sur les importations dans le Bas-Canada, seroit la proportion équitable que devroit recevoir le Haut-Canada pour les deux années prochaines, et quant à ce qui concerne les droits de la Couronne, qui paroissent être principalement prélevés pour défrayer

Appendice
(H.)
5e. Janyr.

Appendix
(H.)
5th Jan

divided into Upper and Lower-Canada, these duties naturally apply to the above purposes and ought to be divided in proportion, as is the expense of the Administration of Justice and support of the Civil Government in each.

From the best information that the Commissioners of Upper-Canada can procure there appears to be annually forty-thousand pounds for Lower-Canada, and twenty-two thousand pounds annually for Upper-Canada, therefore the proportion Upper Canada should receive from Lower-Canada should be as twenty two is to forty of all Crown duties on imports into Lower-Canada, making a little more than one-third of the whole.

THOMAS CLARKE,
A. M'LEAN,
JONAS JONES.

Montreal, July 9th, 1821.

B

The Undersigned Commissioners on the part of the Province of Lower-Canada, appointed by an Act of the Legislature of the said Province, passed at its last Session, to treat with Commissioners on the part of the Province of Upper-Canada, concerning Duties levied or to be levied in the said Provinces respectively, have the honour to submit to the Commissioners on the part of Upper-Canada, the following observations on the statement of claims delivered in by the said Commissioners on the 9th instant, conformably to the request of the Commissioners of Lower-Canada at the meeting holden at the House of the Honourable L. J. Papineau on the 5th instant. The said statement of claims embraces:—

First.—Alleged arrearages of Duties in Lower-Canada prior to the Provisional agreement of thirty-first May, one thousand eight hundred and seventeen, which was ratified by the Legislatures of the said Provinces respectively, viz:—By Lower-Canada by an Act passed the first April, one thousand eight hundred and eighteen, and by Upper-Canada by an Act passed the first of April one thousand eight hundred and eighteen.

Second.—The proportion of Duties levied in Lower Canada to which Upper-Canada may be entitled since the expiration of the said agreement on the first July, one thousand eight hundred and nineteen to the present time, and

Third.—The proportion of Duties levied in Lower Canada, to which Upper-Canada may be equitably entitled for the ensuing two years.

On the first head of these claims the Commissioners on the part of Lower-Canada have to observe that they conceive every agreement, once ratified, must be considered as final for the period which it embraces and cannot again be entered upon without special instructions to that effect: the powers of such Commissioners, at least in so far as Lower-Canada is concerned, extending only to the establishing of regulations, and not to the execution of them, which is properly the province of the Executive Government.

The Commissioners on the part of Lower Canada think it their duty under this head to state that it appears to them that His Majesty's Government in Lower-Canada, in virtue of a certain agreement entered into by three of the Commissioners of Lower Canada at Quebec on the seventh June, one thousand eight hundred and seventeen, (which agreement was never submitted to the Legislature of Lower-Canada and is erroneously inserted in the Upper-Canada Act of the first of April one thousand eight hundred and eighteen, as part of the provisional agreement at Montreal on the thirty-first May one thousand eight hundred and seventeen,) has not only paid over to Upper-Canada a sum of one thousand five hundred and eighty-five pounds currency, alleged to be due on the period from the first January one thousand eight hundred and sixteen, to the first of January one thousand eight hundred and seventeen, for which there was no agreement, but also paid over to Upper-Canada a sum of four thousand eight hundred and

frayer la dépense de l'administration de la Justice et le soutien du Gouvernement Civil de la Province de Québec, cette Province étant divisée en Haut et Bas-Canada, les droits s'appliquent naturellement pour les objets ci-dessus et devoient être divisés en raison de la dépense de l'administration de la Justice et le soutien du Gouvernement Civil de chacune.

D'après les meilleures informations que les Commissaires du Haut-Canada ont pu se procurer il paroît que la dépense du Bas-Canada est de quarante mille livres annuellement, et celle de vingt-deux mille livres annuellement pour le Haut-Canada, en conséquence la proportion que le Haut-Canada devoit recevoir du Bas-Canada seroit comme vingt-deux est à quarante sur tous les droits de la Couronne perçus sur les importations dans le Bas-Canada, formant un peu en sus du tiers sur le tout.

THOMAS CLARKE,
A. M'LEAN,
JONAS JONES.

Montréal, 9e. Juillet 1821.

B

Les soussignés Commissaires de la part de la Province du Bas-Canada, nommés par un Acte de la Législature de ladite Province, passé lors de sa dernière Session, à l'effet de traiter avec les Commissaires de la part de la Province du Haut-Canada concernant les Droits perçus, ou à être perçus dans lesdites Provinces respectivement, ont l'honneur de soumettre aux Commissaires de la part du Haut-Canada, les observations suivantes, sur l'état des réclamations qui leur a été délivré par lesdits Commissaires, le neuvième du présent, en conformité à la demande des Commissaires du Bas-Canada, lors de l'Assemblée tenue en la demeure de l'Honorable L. J. Papineau, le cinquième du présent mois. Ledit état de réclamations comprend:—

Premièrement.—Prétendus arrearages de Droits perçus dans le Bas-Canada antérieur à l'accord provisionnel du trente-unième Mai, Mil huit cent dix-sept, lequel a été ratifié par la Législature desdites Provinces respectivement, savoir, de la part du Bas-Canada par un Acte passé le premier Avril Mil huit cent dix-huit, et de la part du Haut-Canada par un Acte du premier Avril Mil huit cent dix-huit.

Secondement.—La proportion des Droits prélevés dans le Bas-Canada, à laquelle le Haut-Canada peut avoir droit, depuis l'expiration dudit accord en date du premier Juillet Mil huit cent dix-neuf jusqu'au présent jour, et

Troisièmement.—La proportion des Droits prélevés dans le Bas-Canada, à laquelle le Haut-Canada peut, en équité avoir droit pour les deux années subséquentes.

Sur le premier chef de ces réclamations les Commissaires de la part du Bas-Canada observent, que suivant eux, ils conçoivent que tout accord, une fois ratifié, doit être considéré comme final, pour le période fixé, et ne peut de nouveau être discuté, sans de nouvelles instructions à cet effet: les pouvoirs de tels Commissaires, au moins pour ce qui concerne le Bas-Canada, ne s'étendant simplement qu'au pouvoir de passer des réglemens, sans celui de les mettre à exécution, ce qui est à proprement parler du ressort du Gouvernement Exécutif.

Les Commissaires de la part du Bas-Canada croient cependant que sur ce Chef, il est de leur devoir de faire mention, qu'il leur paroît que le Gouvernement de Sa Majesté dans le Bas-Canada, en vertu d'un certain accord, consenti à Québec, par trois des Commissaires du Bas-Canada, le septième Juin Mil huit cent dix-sept, lequel accord n'a jamais été soumis à la Législature du Bas-Canada, et par erreur se trouve inséré dans l'Acte du Haut-Canada, du premier Avril Mil huit cent dix-huit, comme faisant partie de l'accord provisionnel consenti à Montréal, le trente-unième Mai Mil huit cent dix-sept, a non seulement payé au Haut-Canada une somme en sus de Mil cinq cent quatre-vingt-cinq livres courant, prétendue être due au période du premier Janvier Mil huit cent seize au premier Janvier Mil huit cent dix-sept, n'obstant aucun accord à cet effet, mais qu'elle a en outre payé au Haut-Canada une somme en sus de quatre mil huit cent cinquante-huit livres cinq pence sterling, égale à cinq

Appendice
(H.)
5e. Janvr.

Appendix
(H.)
5th Jan'y.

and fifty-eight pounds and five pence sterling, equal to five thousand three hundred and ninety-seven pounds sixteen-shillings currency, for arrearages under former agreements which is inserted in the abstract of Warrants, laid before the Legislature of Lower-Canada, in one thousand eight hundred and twenty-one, and which was probably considered as a final settlement by both Governments, the said Entry being as follows, viz :— John M'Gill, Receiver-General, Upper-Canada, being the proportion due to Upper-Canada on the Duties under the Act fifty-third George III. for the Year one thousand eight hundred and thirteen, and hitherto not carried to the Credit of the said Province, under the agreement then existing between the Provinces.

With respect to the second head of the claims preferred by the Commissioners on the part of Upper-Canada, the undersigned observe that if the ratified agreement of the thirty-first May one thousand eight hundred and seventeen has been suffered to expire, if no new agreement has been entered into during a period of two years, and Upper-Canada have been deprived of that share of the Duties levied on Goods imported into Lower-Canada and partly consumed in Upper-Canada, to which equity and an established practice may have entitled her, these are unavoidable consequences of a dependance for Revenue on the Legislature of another Colony, to which the Legislature of Upper-Canada has long consented.—The Commissioners of Lower-Canada do not think it consistent with the respect which they owe to their constituents and the dignity of a Legislative Body, to enter into any further explanations on this head.—All conventional stipulations between the two Provinces having ceased on the first July, one thousand eight hundred and nineteen, the Commissioners on the part of Lower-Canada are however ready to enter into treaty with the Commissioners on the part of Upper-Canada, for the purpose of framing a provisional agreement for the payment to Upper-Canada, of a fair proportion of the Duties on the Goods imported into Lower-Canada, which have *bonâ fide*, passed into Upper-Canada and been consumed therein, and for this purpose the Commissioners of Lower-Canada offer to call before the Commissioners jointly, as they are authorized by Law to do, all manner of evidence which may exist within this Province and be required by the Commissioners of Upper-Canada : in short to render every assistance and bring every disposition to effect an equitable settlement of the claim under this head within the least possible delay.

On the third and last head of the claims preferred by the Commissioners on the part of Upper-Canada, the undersigned object to, as utterly inadmissible, all claim for a future arrangement founded on the population of the two Provinces.

First.—Because the Population of either Province is not sufficiently known to the undersigned.

Second.—Because the consumption of dutiable Goods by the Population of the two Provinces, is very different both on account of their respective habits and local position.

Third.—Because the extent and openness of the frontier of Upper-Canada towards the United States, render smuggling and other importations from the United States much more easy and advantageous than into Lower-Canada.

Fourth.—Because strong Liquors and Salt which furnish the greatest amount of the Duties which it is convenient to levy on Goods imported into Lower-Canada, are imported from the United States into Upper-Canada and notoriously manufactured in large quantities in that Province for home consumption and even partly for Exportation. The undersigned finally observe that the mode of ascertaining the proportion of Duties which may be claimed by Upper-Canada, by actual Entries of Goods passing from Lower-Canada into Upper-Canada, has been found liable to difficulties and misunderstandings and has been abandoned, as no longer

cinq mille trois cent quatre-vingt dix-sept livres seize shillings courant, pour arrérages en vertu de précédens accords, laquelle somme se trouve comprise dans le précis des Warrants mis devant la Législature du Bas-Canada en M^o huit cent vingt et un, et considérée probablement alors comme un arrangement final entre les deux Gouvernemens, ladite entrée étant comme suit, savoir :—John M'Gill, Receveur Général du Haut-Canada, étant la proportion due au Haut-Canada, sur les Droits en vertu de l'Acte de la cinquante-troisième George Trois, pour l'année mil huit cent treize, laquelle somme n'a point été jusqu'à ce jour portée au crédit de ladite Province, en vertu de l'accord qui existoit alors entre les Provinces.

Quand au second Chef des réclamations allégué par les Commissaires de la part du Haut-Canada, les soussignés observent, que si l'on a souffert expirer l'accord tel que ratifié, du trente-unième Mai mil huit cent dix-sept, et s'il n'a été consenti durant un période de deux années aucun nouvel accord, ce qui durant ce tems a privé le Haut-Canada de cette proportion des Droits prélevés sur les Marchandises importées dans le Bas-Canada et en partie consommées dans le Haut-Canada, auquel en équité et d'après la pratique établie, le Haut-Canada auroit pu avoir droit, c'est une conséquence inévitable de ce qu'elle dépendoit pour son Revenu de la Législature d'une autre Colonie, ce à quoi la Législature du Haut-Canada a depuis long-tems consenti.

Les Commissaires du Bas-Canada croient que le respect dû à leurs constituans, et à la dignité du corps Législatif, ne leur permet pas d'entrer dans de plus amples explications sur ce chef.

Toutes stipulations conventionnelles ayant cessé entre les deux Provinces, le premier Juillet mil huit cent dix-neuf, les Commissaires de la part du Bas-Canada sont néanmoins prêts à entrer en négociation avec les Commissaires du Haut-Canada, à l'effet de dresser un accord provisionnel pour le payement d'une proportion raisonnable au Haut-Canada, des Droits prélevés sur des effets importés dans le Bas-Canada, qui ont *bonâ fide* passé dans le Haut-Canada et y ont été consommés, et pour remplir ce but, les Commissaires du Bas-Canada offrent de faire venir devant les Commissaires conjointement, ainsi qu'autorisés par la Loi, toutes espèces de témoignages qui peuvent exister dans cette Province et pourront être requis de la part des Commissaires du Haut-Canada : en un mot de donner toute aide ou assistance en leur pouvoir et montrer toute disposition de leur part, pour venir à un arrangement équitable, avec aussi peu de délai que possible, concernant la réclamation faite en vertu de ce chef.

Sur le troisième et dernier chef des réclamations allégué par les Commissaires de la part du Haut-Canada, les soussignés y objectent, comme étant totalement inadmissible, c'est-à-dire, que toutes réclamations soient réglées à l'avenir d'après la population des deux Provinces.

Premièrement.—Par ce que les soussignés n'ont point une connoissance suffisante de la population de l'une ou l'autre Province.

Deuxièmement.—Par ce que la consommation des effets sujets aux Droits par la population des deux Provinces est bien différente, rapport aux habitudes et usages respectifs de ses Habitans, et rapport à sa situation locale.

Troisièmement.—Par ce que l'étendue et le pays ouvert le long de la frontière, entre le Haut-Canada et les Etats-Unis, facilite et fait que la contrebande et autres importations des Etats-Unis se pratique avec beaucoup plus d'aisance et d'avantage qu'avec le Bas-Canada.

Quatrièmement.—Par ce que les Liqueurs fortes et le Sel, Articles qui fournissent le montant le plus considérable des Droits, qu'il est jugé convenable de lever sur les effets importés dans le Bas-Canada, sont importés des Etats-Unis dans le Haut-Canada, et il est de connoissance notoire que ces articles sont manufacturés en grande quantité dans cette Province pour sa propre consommation et même en partie pour être exportés. Les soussignés observent finalement que l'on s'est aperçu que le mode d'établir la proportion des Droits qui peuvent être réclamés par le Haut-Canada, en faisant l'entrée des Effets qui passaient du Bas-Canada dans

Appendice
(H.)
5e. Janvr.

Appendix
(H.)
5th Jany

longer suitable, by the Legislatures of both Provinces and that the delays which have already occurred in two instances from the expiration of the existing agreement before another could be made, leave just grounds of apprehension that the same may again occur, which might in the end lead to serious misunderstandings, destructive of the interests of the two Provinces, which are so intimately connected by the ties of allegiance to the same Sovereign and their local position.

The Commissioners on the part of Lower-Canada, conformably to the powers which are vested in them by the Act by which they are appointed, viz :—“To treat of and concerning the establishing regulations for the collection of the Duties or the payment of Drawbacks, to be imposed or allowed by the Legislature of each Province respectively, on Goods, Wares and Merchandise, passing from one Province into the other, and also of and concerning any proportion to be received or paid of any Duties already imposed or hereafter to be imposed,” finally propose ;

First.—The adjustment in the mode aforementioned of the proportion of Duties which may be equitably due to Upper-Canada, on Goods, Wares and Merchandise which have actually passed from Lower-Canada, from first July one thousand eight hundred and nineteen to the first July one thousand eight hundred and twenty-one.

Second.—That the proportion of Duties accruing to Upper-Canada from the first July one thousand eight hundred and twenty-one to the first April one thousand eight hundred and twenty-two, be ascertained in the same manner.

Third.—That from the first April one thousand eight hundred and twenty-two, the Legislature of each Province respectively shall allow all Goods, Wares or Merchandise proceeding through either Province into the other, to pass free of any Duty on Entry being made at the nearest Custom-House, and bond given that the same will not be sold, opened or consumed, as the case may be, within the Province through which they are passing, which bond shall be cancelled only on certificate of Entry in the Province into which they may be introduced.

Fourth.—That a Drawback equal to the amount of the Duty paid in each Province respectively, be allowed on Goods purchased in either Province, and carried into the other, under similar formalities and securities, the expense of collection being first deducted.

Montreal, 11th July, 1821.

L. J. PAPINEAU,
AUSTIN CUVILLIER,
JOHN DAVIDSON,
JOHN NEILSON,
GEORGE GARDEN.

C

The Commissioners on the part of Upper-Canada, have had the honour of receiving from the Commissioners on the part of Lower-Canada their Communication dated the eleventh instant, and observe that they are equally aware, with the Commissioners of Lower-Canada, of the propriety and justice of their remark, from which it was never the intention of the Commissioners of Upper-Canada to deviate.

That every agreement once ratified should be final for the period which it embraces ; recognizing this principle, the Commissioners of Upper-Canada have always claimed and do still claim the arrearages of Drawbacks on Goods actually ascertained to have passed the Côteau du Lac in the years one thousand eight hundred and thirteen and one thousand eight hundred and fourteen, during which period there was a ratified agreement existing between the two Provinces, and continued by the Legislatures of each Province until the first of May one thousand eight hundred and sixteen, and acted upon by the said Province to the first of January one thousand eight hundred and seven-

teen.

dans le Haut-Canada, entraînoit dans des difficultés et mésintelligences, et a finalement été abandonné par les Législatures des deux Provinces, comme n'étant point convenable, et aussi que les délais qui ont déjà eu lieu en deux instances, en conséquence de l'expiration de l'accord existant avant qu'un autre pût être fait, laissent des craintes bien fondées que le cas ne se renouvelle de nouveau, ce qui finalement pourroit entraîner dans des mésintelligences sérieuses et contraires aux intérêts des deux Provinces, qui se trouvent si intimement réunies par les liens d'allégeance et par leur situation locale.

Les Commissaires de la part du Bas-Canada, en conséquence des pouvoirs dont ils sont revêtus par l'Acte en vertu duquel ils ont été nommés, savoir : “ pour traiter et faire des réglemens concernant la collection des Droits ou des payemens de rabais à être imposés ou accordés par la Législature de chacune des Provinces respectivement, sur les Effets et Marchandises qui passent d'une Province à l'autre, et aussi pour et concernant la proportion qui doit être reçue ou payée sur aucuns droits déjà imposés ou qui seront ci-après imposés,” proposent finalement ;

Premièrement.—D'adopter le mode ci-dessus mentionné pour régler la proportion des Droits qui peuvent en équité être dûs au Haut-Canada, sur les Effets et Marchandises qui ont déjà passé du Bas-Canada depuis le premier Juillet mil huit cent dix-neuf, jusqu'au premier Juillet mil huit cent vingt-et-un.

Deuxièmement.—Que la proportion des Droits qui reviennent au Haut-Canada depuis le premier Juillet mil huit cent vingt-et-un, jusqu'au premier Avril mil huit cent vingt-deux soit établie de la même manière.

Troisièmement.—Que du premier Avril mil huit cent vingt-deux, il sera permis, par les Législatures de l'une et l'autre Province respectivement, de procéder avec toutes espèces de Marchandises et Effets d'une Province à l'autre et de les passer francs d'aucun droit, en en faisant une entrée régulière à la maison de Douane la plus voisine, et en signant une reconnaissance comme quoi ces Effets ne seront ni vendus, ouverts, ou consommés, ainsi que le cas pourra échoir, dans la Province par où ils auroient passé ; laquelle reconnaissance ne deviendra nulle que sur le Certificat d'entrée dans la Province où ils pourront être introduits.

Quatrièmement.—Qu'il soit accordé un rabais équivalent au montant du Droit payé dans chacune des Provinces respectivement sur les Effets achetés dans l'une ou l'autre Province et transportés dans l'autre sous les mêmes formalités et sûretés, en faisant une déduction des dépenses de Collection.

Montréal, 11e. Juillet 1821.

L. J. PAPINEAU,
AUSTIN CUVILLIER,
JOHN DAVIDSON,
JOHN NEILSON,
GEORGE GARDEN.

C

Les Commissaires de la part du Haut-Canada ont eu l'honneur de recevoir la communication de la part des Commissaires du Bas-Canada en date du onze du présent mois, et observent qu'ils sont, ainsi que les Commissaires du Bas-Canada, également convaincus de la propriété et justesse de leurs remarques, de laquelle les Commissaires du Haut-Canada n'ont jamais eu intention de dévier.

Que tout accord une fois ratifié devroit être final pour le période qu'il renferme, en admettant ce principe les Commissaires du Haut-Canada ont en tous tems réclamé et réclament encore les arrearages de rabais sur les effets qui ont d'après ce qui est actuellement établi passé le Côteau du Lac dans les années mil huit cent treize et mil huit cent quatorze, durant lequel période il existoit un accord ratifié entre les deux Provinces, lequel a été continué par les Législatures de chaque Province jusqu'au premier Mai Mil huit cent seize, et suivie par lesdites Provinces sans aucun nouvel accord jusqu'au premier Janvier Mil huit cent dix-sept, durant ce période le Haut-Canada avoit le droit

Appendice
(H.)
5e. Jany

Appendix
(H)
5th Jany.

teen, without any new agreement, during which period Upper-Canada was entitled to receive Drawbacks on all Goods ascertained to have passed from Lower Canada into Upper-Canada, besides arrearages on large quantities of Goods passing Côteau du Lac in those years, without entry, and until those arrearages are settled, the Commissioners of Upper-Canada do not conceive the former agreement fulfilled.

For the settling the said arrearages, the Commissioners of Upper-Canada have heretofore applied to former Commissioners of Lower-Canada, and to the Executive Government of that Province without effect, they still entreat the present Commissioners on the part of Lower-Canada to enter into arrangements for the final adjustment of those arrearages; but should they decline this solicitation, it is hoped they will agree to recommend to their Legislature the propriety of settling those arrearages by arbitration as heretofore suggested.

The Commissioners of Upper-Canada, also remark that in the document marked A. transmitted to the Commissioners of Lower-Canada on the ninth instant it was then stated, that four thousand eight hundred and fifty eight pounds and five pence sterling of the said arrearages had been paid to Upper-Canada, but which was never contemplated or accepted by the Executive Government of that Province to be in full.

The Commissioners of Upper-Canada have reason to believe that frequent applications have been made to the Executive Government of the Lower Province by the Lieutenant Governor of Upper-Canada, since the above sum was paid for the residue of the said arrearages.

The Commissioners on the part of Upper-Canada, observe that the sum of one thousand five hundred and eighty-five pounds currency paid over to Upper-Canada for the arrearages of Drawbacks of Provincial Duties in the year one thousand eight hundred and sixteen, was the sum not alleged, but actually ascertained by the Commissioners on the part of the two Provinces as per instrument signed by them bearing date the seventh day of June one thousand eight hundred and seventeen, and the said sum so ascertained was paid in conformity to an Act of the Province of Lower-Canada passed the eighth day of March one thousand eight hundred and seventeen, entitled, "An Act to authorize the advance of a certain sum of money for the causes therein mentioned to the Province of Upper-Canada."

With regard to the proportion of duties due to Upper-Canada for the two years ending the first of July one thousand eight hundred and twenty one, the Commissioners in claiming one-fifth of the amount collected in Lower-Canada, for those years, have maturely considered the principle heretofore acted upon by the two Provinces, which has been a continuation of the same rate until a new agreement was entered into, and this proportion the Commissioners on the part of Upper-Canada are convinced is to the prejudice of Upper-Canada; to elucidate and support this claim, a reference may be had to the returns of the Inspector of Côteau du Lac for the years one thousand eight hundred and fourteen, one thousand eight hundred and fifteen and one thousand eight hundred and sixteen; when the entries made there in the two last of these years were more regular than in time of war, and will show the proportion of the following articles entered at the Côteau du Lac alone, to the whole entered into Lower-Canada, to be nearly as follows, viz: of Rum three-eighths, Brandy and foreign Spirits seven sixteenths, Muscovado Sugar five eighteenths. — The return for the year one thousand eight hundred and sixteen being the only one which the Commissioners of Upper-Canada have at present access to, shews the proportion to be nearly as follows, viz: of Madeira Wine more than 1-4.

of Port wine ditto ditto 1-5.

Teneriffe and other Wines 1-6.

Rum and Whiskey more than 1-4.

Brandy and other foreign Spirits 5-6.

Loaf Sugar 1-4.

Muscovado Sugar 1-4.

droit de recevoir les rabais sur tous les effets établis comme ayant passé du Bas-Canada dans le Haut-Canada outre les arrérages sur des quantités considérables d'effets qui ont passé le Côteau du Lac durant ces années, sans entrée, et les Commissaires du Haut-Canada conçoivent que jusqu'à ce que ces arrérages soient réglés, le précédent accord n'est point rempli.

Les Commissaires du Haut-Canada à l'effet de régler lesdits arrérages se sont adressés aux ci-devant Commissaires du Bas-Canada et au Gouvernement Exécutif de cette Province sans succès, ils supplient encore les présens Commissaires de la part du Bas-Canada de vouloir bien adopter les mesures nécessaires pour le règlement final de ces arrérages, mais s'ils venoient à refuser cette demande, il est à espérer qu'ils seront d'accord en recommandant à leur Législature le moyen de régler ces arrérages par arbitrage ainsi que ci-devant suggéré.

Les Commissaires du Haut-Canada remarquent en outre que par le Document cotté A. transmis aux Commissaires du Bas-Canada le neuvième du présent mois il fut alors établi que quatre mille huit cent cinquante huit livres cinq pence sterling desdits arrérages avoient été payés au Haut-Canada, laquelle somme n'a jamais été considérée ou acceptée de la part du Gouvernement Exécutif de cette Province comme étant pour solde de la balance.

Les Commissaires du Haut-Canada ont lieu de croire que de fréquentes applications ont été faites au Gouvernement Exécutif du Bas-Canada de la part du Lieutenant Gouverneur du Haut-Canada, depuis que la susdite somme a été payée pour le résidu sur lesdits arrérages.

Les Commissaires du Haut-Canada observent qu'une somme de mil cinq cent quatre vingt cinq livres courant qui a été payée en sus au Haut-Canada pour arrérages de rabais sur des Droits Provinciaux en l'année Mil huit cent seize étoit celle non alléguée mais décidément établie par les Commissaires des deux Provinces, ainsi qu'il appert par un instrument par eux signé, en date du septième jour de Juin Mil huit cent dix-sept et la dite somme ainsi établie a été payée en conformité à un Acte de la Province du Bas-Canada passé le huitième jour de Mars Mil huit cent dix sept, intitulé, "Acte qui autorise l'avance d'une certaine somme d'argent à la Province du Haut-Canada pour les causes y mentionnées."

Quant à la proportion des Droits dus au Haut-Canada pour les deux années finissant le premier Juillet Mil huit cent vingt-et-un, les Commissaires en réclamant un cinquième du montant perçu dans le Bas-Canada pour ces années ont mûrement considéré le principe sur lequel les deux Provinces avoient jusqu'alors procédé, lequel a été de continuer au même taux jusqu'à ce qu'un nouvel accord ait eu lieu: les Commissaires de la part du Haut-Canada sont convaincus que cette proportion est au préjudice du Haut-Canada, au soutien de cette réclamation l'on peut avoir référence aux retours de l'Inspecteur du Côteau du Lac, pour les années mil huit cent quatorze, mil huit cent quinze et mil huit cent seize, alors les entrées qui y étoient faites durant les deux dernières de ces années étoient plus régulières que durant la Guerre, et fait voir la proportion des Articles suivans qui ont été entrés simplement au Côteau du Lac sur le total entré dans le Bas-Canada, savoir: — en Rum trois-huitièmes, Eau-de-vie et autres Liqueurs fortes sept-seizièmes, Cassonade cinq-dix-huitièmes. Le retour de l'année Mil huit cent seize étant le seul que les Commissaires ont maintenant en leur possession, fait voir que la proportion est à quelque chose près comme suit, savoir: —

Vin de Madère plus d'un quart.

Vin de Port plus d'un cinquième.

Ténériffe et autres Vins, un sixième.

Rum et Whiskey plus d'un quart.

Eau-de-vie et autres Liqueurs fortes cinq sixièmes.

Sucre en Pain un quart.

Cas-

Appendix
(H.)
5th Jany.

Muscovado Sugar	- - - - -	3-7.
Tea	- - - - -	2-3.
Coffee	- - - - -	1-9.
<i>ad valorem</i> Goods more than	- - - - -	1-6.

It may be also remarked that the population of the Upper-Province consumes a much greater proportion of British Dry Goods than an equal number of the population of Lower-Canada, the latter principally clad in their own Manufactures.

As an additional proof for the claim of one fifth for the Province of Upper-Canada, the undersigned Commissioners have seen documents of Goods having passed Côteau du Lac and entered there in one thousand eight hundred and seventeen amounting to more than one fifth of the dutiable articles entered in Lower-Canada exclusive of those Goods passing up the River Ottawa and by land carriage of which no account has been taken.

The Commissioners of Upper-Canada are impressed with the opinion that the plan proposed by the Commissioners of Lower-Canada, to ascertain the proportion of Duties for Upper Canada until the first of July one thousand eight hundred and twenty one, is not only novel and unprecedented in these Provinces, but impracticable at this late period particularly when they advert to the delicacy of inspecting the Books of all the different Merchants who have furnished Goods for Upper-Canada, the impossibility of obtaining the amount of Goods purchased for cash, barter or in any other way of the numerous Merchants and Traders who may have removed with their Books from the Country, to whom no recourse can be had. Such a research could only tend to delay, and vex all parties without a possibility of obtaining any true state of the Goods actually sent to Upper-Canada.

The Commissioners of Upper Canada convinced that such an enquiry would not give the satisfactory information required therefore, trust that on mature consideration the Commissioners on the part of Lower-Canada will remove this obstacle to arrangement and consent to agree to such an aliquot part of the duties as Upper-Canada received during the last agreement.

Although for twenty years past much Spirits from Corn has been made in Upper-Canada, still a larger quantity of Rum and other foreign Spirits is used in that Province.

The higher Districts of Upper-Canada have usually been supplied with Salt from the United States or made from springs, in that Province, but the excess used in Upper-Canada of British Dry Goods is probably more than an equivalent for these articles.

The immense length of the frontier in Upper-Canada, bordering on the United-States to which access is so easy, it is impossible to prevent an illicit trade, however, Teas and India Goods are the principal articles smuggled, but at the same time the Commissioners of Upper Canada are aware that the same illicit trade is carried on to fully the same extent in the Lower Province.

Although the undersigned Commissioners are convinced, that at present there passes from Lower-Canada into the Upper-Province, articles of merchandise on which duties are paid in the Lower Province to fully one fourth of all the amount of duties levied in Lower-Canada, they are nevertheless for the sake of conciliation and bringing matters as far as possible to a close, willing to enter into a provisional agreement at the rate of one fifth part of the duties being paid to Upper-Canada to the first of April one thousand eight hundred and twenty-two, being the period to which the Commissioners of Lower-Canada seem only inclined to agree.

The Commissioners of Upper-Canada observe in the Communication of the eleventh instant, that the plan proposed for the ascertaining of Drawbacks on duties after the first of April one thousand eight hundred and

Cassonade trois septièmes.
Thé deux tiers.
Caffé d'un neuvième.
Effets *ad valorem* plus d'un sixième:

L'on doit aussi remarquer que la Population du Haut-Canada consomme une plus forte quantité de Marchandises sèches que ne le fait un nombre égal de la Population du Bas-Canada, les derniers étant en grande partie vêtus avec des Etoffes de leur propre manufacture.

Comme preuve additionnelle au soutien de la demande d'un cinquième pour le Haut-Canada, les Commissaires soussignés ont vu les Documents des Effets qui ont passé le Côteau du Lac et y ont été entrés en Mil huit cent dix-sept, se montant à plus d'un cinquième des articles sujets aux Droits qui ont entré dans le Bas-Canada, sans y comprendre les effets qui ont passé par la Rivière des Outaouais ainsi que par terre dont il n'a été tenu aucun compte.

Les Commissaires du Haut-Canada suivant leur opinion, sont convaincus que le plan proposé par les Commissaires du Bas-Canada à l'effet d'établir la proportion des Droits qui reviennent au Haut-Canada jusqu'au premier de Juillet Mil huit cent vingt-et-un est non seulement nouveau et sans précédens dans ces Provinces, mais impraticable à ce période reculé principalement lorsqu'ils observent le peu de délicatesse qu'il y auroit de faire une inspection des livres de tous les différens Marchands qui ont fourni des Effets pour le Haut-Canada, l'impossibilité d'obtenir le montant des effets achetés en argent, échange ou d'aucune autre manière de nombre de Marchands et Négocians qui ont depuis quitté le pays et emporté avec eux leurs Livres, et dont il devient impossible de se procurer des informations, une semblable recherche ne pourroit tendre qu'à créer des délais et tourmenter toutes les parties, sans qu'il fût possible d'obtenir aucun état exact des Effets vraiment envoyés dans le Haut-Canada.

Les Commissaires du Haut-Canada convaincus qu'une telle Enquête ne pourroit conduire à donner une information satisfaisante et telle que requise, osent en conséquence se flatter que les Commissaires de la part du Bas-Canada après mure considération mettront de côté cet obstacle à pouvoir venir à un arrangement, et consentiront à ce que le Haut-Canada reçoive une partie aliquote des Droits égale à celle reçue pendant le dernier accord.

Nonobstant qu'il se soit depuis vingt années distillé beaucoup d'Esprits avec des Grains dans le Haut-Canada, n'empêche pas qu'il ne soit encore consommé dans cette Province une forte quantité de Rum et autres Esprits étrangers.

Les Districts éloignés du Haut-Canada ont en général reçu leur Sel des Etats-Unis ou l'ont extrait des eaux dans cette Province, mais le surplus des Marchandises sèches Britanniques dont il est fait usage dans le Haut-Canada, est probablement plus qu'un équivalent pour ces articles.

L'étendue immense de la frontière dans le Haut-Canada qui borde les Etats-Unis et si facile d'accès, fait qu'il est impossible de pouvoir prévenir un Commerce illicite, néanmoins les principaux articles qui sont introduits par contrebande, sont les Thé et les Marchandises des Indes, mais en même tems les Commissaires du Haut-Canada sont informés qu'il se pratique un semblable Commerce illicite et aussi considérable dans la Province du Bas-Canada.

Nonobstant que les Commissaires soussignés soient convaincus qu'il passe maintenant du Bas-Canada dans le Haut-Canada des articles de Marchandises sur lesquels il est payé des Droits dans le Bas-Canada pour et au-delà d'une quatrième partie sur tout le montant des Droits perçus dans cette Province, ils sont néanmoins portés par esprit de conciliation et pour amener les objets en question en autant que possible à une fin à consentir à un accord, aux conditions qu'il sera payé au Haut-Canada jusqu'au premier Avril Mil huit cent vingt-deux à raison de la cinquième partie des Droits, étant le seul période auquel les Commissaires du Bas-Canada paroissent vouloir accéder.

Les Commissaires du Haut-Canada observent que par la Communication du onzième de ce mois, le plan proposé pour établir les rabais sur les Droits après le premier Avril Mil huit cent vingt-deux est en obte-

Appendice
(H.)
5e. Jany.

Appendix
(H.)
5th Jany.

twenty-two, is by the ascertaining at the nearest Custom-House in each Province, the amount of duties on Goods going from one Province into the other: if the Commissioners of Lower-Canada persist in this mode it will be unnecessary from the local situation and extent of the Boundary Line and the various ways of entering into the Upper Province from Lower-Canada to enter into any agreement; as this system would in fact be most injurious to the Revenue of the Upper Province, by consuming at least the portion of duties she may be entitled to receive from Lower-Canada, in the expense of establishing innumerable Custom-Houses on the different waters and land Communications exclusive of a barrier across the ice on Lake St. Francis in the Winter: all which even if attempted with their train of Custom-House Officers would not, as the undersigned are well convinced, be the means of obtaining the desired end.

In making a proposition for the future it appeared to the undersigned that the proportion of population in each Province would be the best and least exceptionable mode for ascertaining the proportion of duties to be received by each Province, but as this mode appears not to be consonant to the views and objectionable in the Judgment of the Commissioners of Lower-Canada, the undersigned Commissioners beg leave to suggest that all dutiable Goods hereafter destined to pass from Lower-Canada into Upper-Canada be entered at the Custom-House, at Montreal, aided by a barrier at Lachine with an Inspector stationed there, with power to stop all carriages and boats, to ascertain if their loading going to Upper-Canada, has been so entered or to receive an entry of the same there, to be by this Inspector reported to the Custom-House in Montreal.

THOMAS CLARKE,
JONAS JONES,
ALLEN M'LEAN.

Montreal, July 15, 1821.

D

The undersigned Commissioners on the part of Lower-Canada have taken into consideration the reply which they received last evening from the Commissioners of Upper-Canada to the observations and proposals which the undersigned had the honour to submit on the eleventh instant.

The undersigned conceive it to be unnecessary to enter into any further discussions on the subject of arrearages under former agreements alleged to be due by the Commissioners of Upper-Canada, since both parties seem to admit that the fulfilling of those agreements belonged to the Executive Government of the Provinces respectively, and the undersigned are of opinion that any misunderstandings which may exist on the subject can only regularly come before the respective Legislatures through the Executive. The undersigned think it however again proper to repeat their conviction, so far as their present information goes, that the settlement which they mentioned in their observations of the eleventh instant must be considered as final.

The Commissioners on the part of Lower-Canada do not feel themselves warranted in any departure from the mode which they assigned for ascertaining the proportion of dutiable articles which have passed into Upper-Canada for consumption, since the first of July one thousand eight hundred and nineteen. There being no agreement in force, it is only on grounds of equity and former practice that the Province of Upper-Canada can claim any share of the duties levied in Lower-Canada. The Commissioners on the part of Lower-Canada are willing on these grounds to enter into an agreement for a proportion of the Revenue of Lower-Canada being paid to Upper-Canada, but in order to determine this proportion, it is necessary that they should know, as nearly as the case will admit of, what proportion of dutiable Goods entered in Lower-Canada have actually passed into Upper-Canada for consumption within the period for which such proportion is to be allowed.

It would perhaps be fortunate if the exportations
c from

Appendice
(H.)
5e. Janyr.

nant des Maisons de Douane les plus voisins de chaque Province les montans des Droits sur les Effets qui passent d'une Province à l'autre: si les Commissaires du Bas-Canada persistent à poursuivre cette voie il devient inutile de passer aucun accord rapport à la situation locale et l'étendue des bornes de la ligne et aux divers chemins pratiqués pour passer du Bas-Canada dans le Haut-Canada, vu que ce système seroit en réalité des plus préjudiciables au Revenu du Haut-Canada en ce qu'il faudroit qu'il vint à sacrifier au moins une partie des Droits qui pourroient lui revenir du Bas-Canada à l'établissement d'un nombre considérable de Maisons de Douane sur les différentes Rivières et voies par Terre sans y comprendre une Barrière durant la saison d'Hyver sur les Glaces du Lac St. François, ce qui même avec leur nombre d'Officiers de Douane même en l'entreprenant ne pourroit d'après la conviction des soins tendre à obtenir le but désiré.

Les soussignés croient qu'en faisant une proposition pour l'avenir le moyen le plus assuré et le moins susceptible d'objection pour établir la proportion des Droits qui doivent être reçus par l'une et l'autre Province seroit d'après la population de chacune d'icelles, mais comme ce moyen ne paroît pas rencontrer les vues ni l'opinion des Commissaires du Bas-Canada, les Commissaires soussignés prennent la liberté de suggérer qu'à l'avenir tous les effets sujets aux Droits et devant passer du Bas dans le Haut-Canada, soient entrés à la Douane à Montréal, joint à une Barrière à La Chine, sous la surintendance d'un Inspecteur qui y résideroit, avec pouvoir d'arrêter toutes Voitures et Bateaux à l'effet d'établir si leurs charges pour le Haut-Canada ont été régulièrement entrées, ou pour la en recevoir l'entrée et ce dont l'Inspecteur feroit rapport à Montréal.

THOMAS CLARKE,
JONAS JONES,
ALLEN M'LEAN.

Montréal, 15e. Juillet 1821.

D

Les soussignés Commissaires de la part du Bas-Canada ont pris en considération la réponse qu'ils ont reçue hier au soir de la part des Commissaires du Haut-Canada concernant les observations et propositions que les soussignés ont eu l'honneur de soumettre le onzième du présent mois.

Les soussignés conçoivent qu'il est inutile, d'entrer dans de plus amples discussions au sujet des arrearages en vertu d'anciens accords, que les Commissaires du Haut-Canada prétendent être dûs, vu que des deux côtés il paroît être admis, que l'exécution de ces accords est du ressort du Gouvernement Exécutif de la Province, et les soussignés sont d'opinion que les différends qui peuvent exister sur ce sujet ne peuvent être régulièrement mis devant les Législatures respectives, que par la voie de l'Exécutif. Les soussignés croient néanmoins qu'il est de leur devoir d'exprimer de nouveau qu'ils sont convaincus, d'après les informations reçues, que l'accord dont ils ont fait mention dans leurs observations du onzième de ce mois doit être considéré comme final.

Les Commissaires de la part du Bas-Canada trouvent qu'il n'est pas en leur pouvoir de se départir en aucune manière du mode qu'ils ont proposé pour établir la proportion des Articles sujets aux Droits qui ont passé dans le Haut-Canada pour l'usage de ses Habitans depuis le premier Juillet Mil huit cent dix-neuf. Comme il n'existe aucun accord en force ce ne peut-être que sur un principe d'équité et d'après ce qui a déjà été pratiqué, que la Province du Haut-Canada puisse réclamer aucune proportion des Droits perçus dans le Bas-Canada. D'après ce principe les Commissaires du Bas-Canada n'ont aucune objection de consentir à un accord pour qu'il soit payé au Haut-Canada une proportion du Revenu du Bas-Canada, mais pour en fixer la proportion il devient nécessaire qu'ils fussent informés quelle est celle ainsi que le cas écherra des Effets sujets aux Droits entrés dans le Bas-Canada qui ont finalement passé dans le Haut-Canada pour sa consommation pendant la durée pour laquelle telle proportion doit être accordée.

Il seroit peut-être très-heureux si les exportations du
Bas

Appendix (H).
5th Jan'y. from Lower-Canada into Upper-Canada were still to exist as in the first years after the war; but every one of the inhabitants of both Provinces knows by his own experience that it is no longer the case.

The Commissioners of Lower-Canada cannot consent to any measure which might probably authorize the taking of the money levied on the inhabitants of Lower-Canada and actually paid by them in the first instance to make an allowance to Upper-Canada for a consumption, and consequent repayment of duties which may not have existed.

The Commissioners of Lower-Canada are well aware that novel and unprecedented circumstances will give rise to novel and unprecedented modes of proceeding; but they have the satisfaction to observe that on this occasion the mode proposed by them is precisely that which was carried into practice when the first agreement was entered into in one thousand seven hundred and ninety-five.

The Commissioners on the part of Lower-Canada are apprehensive that their views in regard to the future have not been sufficiently expressed or rightly understood. They beg leave to state it as their decided conviction that their duty to their constituents will not authorize them to enter into any provisional agreement beyond the close of the next session of the Legislature which shall not have for its basis the sole collection of its own Revenue by both Provinces respectively without either of them being charged with the payment or refunding of proportion of duties or Drawbacks to the other, and to effect any such agreement on terms of perfect equity and reciprocity, the undersigned have been and still are willing to give their most assiduous application and assistance.

Montreal, 17th July, 1821.

L. J. PAPINEAU,
AUSTIN CUVILLIER,
JOHN DAVIDSON,
JOHN NEILSON,
GEORGE GARDEN.

.....

A

STATEMENT of the Claim of the Province of Upper-Canada upon the Province of Lower-Canada for arrears of Drawbacks between 1st January, 1813, and 1st January, 1817, viz:—

1. On duties collected at Quebec under 53 Geo. III. cap. 1, and not accounted for to Upper-Canada in the year 1813 on articles ascertained to have passed Côteau du Lac per statement No. 1. £5177 15 4½

2. Ditto, ditto, on Port Wine, from 15th February 1813, to 25th April 1814, this cannot be ascertained to a certainty, but by approximation amounts to 11752 gallons at 1s. 587 12 0

3. On *ad valorem* duties on Merchandise between 1st October 1813 and 31st December 1814, an account of which was only taken at the Côteau du Lac between 25th April and 31st December 1814, amounting during that period to £189322 0 9, which at the same ratio gives for the period between 1st October 1813 and 24th April 1814, £155790 making in all £345612 at £3 5 0½ per cent, which rate of percentage is taken from the proportion of goods imported into Quebec, in the year ending 5th January 1815 which amounted to £476281 19 4 at 5 per cent and £1105917 8 1½ at 2½ per cent which gives £11239 11 9 sterling duty which in currency amounts to £12488 8 7.

Less *ad valorem* duty accounted for by Lower Canada to Upper-Canada for the year ending 31st December 1814. 8050 12 2

4437 16 5

Appendice (H).
5e. Janvier. Bas-Canada dans le Haut Canada étoient encore semblables à celles des premières années après la Guerre, mais tout habitant de l'une et l'autre Province connoît d'après sa propre expérience que depuis long-tems ce n'est plus le cas.

Il est impossible aux Commissaires du Bas-Canada de pouvoir consentir à aucune mesure qui tendroit probablement à prendre l'argent prélevé sur les Habitans du Bas-Canada et effectivement payé par eux en première instance, aux fins de faire une allowance au Haut-Canada pour une consommation d'effets et conséquemment un remboursement de Droits qui n'auroit jamais existé.

Les Commissaires du Bas-Canada sont bien persuadés que de nouvelles circonstances et sans précédent doivent donner lieu à de nouveaux moyens de procéder, et même sans précédens, mais ils ont la satisfaction d'observer que dans cette occasion le mode qu'ils proposent est précisément semblable à celui qui a été mis en pratique lors du premier accord passé en Mil sept cent quatre-vingt quinze.

Les Commissaires de la part du Bas-Canada craignent que leurs vues pour ce qui concerne l'avenir n'aient pas été suffisamment exprimées ou bien comprises, il prennent la liberté de dire qu'ils sont décidément persuadés que par devoir pour leurs constituans ils ne se trouvent pas autorisés à consentir à aucun accord provisionnel au de là de la fin de la prochaine session de la Législature qu'il n'ait pour principe et pour base la collection seule de son propre Revenu dans l'une et l'autre Province sans que l'une soit chargée de payer ou de rembourser à l'autre aucune proportion des Droits ou rabais, et les soussignés pour parvenir à mettre à exécution tel accord sur un principe d'équité et de réciprocité ont été et sont encore prêts à donner l'attention et l'aide la plus sérieuse.

Montréal, 17e. Juillet 1821.

L. J. PAPINEAU,
AUSTIN CUVILLIER,
JOHN DAVIDSON,
JOHN NEILSON,
GEORGE GARDEN.

.....

A

ETAT des Réclamations de la Province du Haut-Canada contre celle du Bas-Canada, pour Arrérages de Rabais, entre le 1er. Janvier 1813, et le 1er. Janvier 1817, savoir:

1o. Sur les Droits recueillis à Québec, en vertu de la 53e. Geo. III, Chapitre 1, et dont il n'a point été tenu compte au Haut-Canada pour l'année 1813, sur des Articles qui ont passé par le Côteau du Lac, suivant l'Etat No. 1, £5177 15 4½

2o. Ditto, ditto, sur le Vin de Port, depuis le 15e. Février 1813 jusqu'au 25e Avril 1814.—Ces Droits n'ont pu être exactement établis, mais se montent par approximation à 11752 Gallons à 1s, 587 12 0

3o. Droits *ad Valorem*, sur des Marchandises, entre le 1er. Octobre 1813, et le 31 Décembre 1814, dont il n'a été tenu compte au Côteau du Lac qu'entre le 25e. Avril et le 31e. Décembre 1814.—Se montant durant ce période à £189,322 0 0, ce qui au même ration, donne pour le période entre le 1er. Oct. 1813, et le 24 Avril 1814, £155790, faisant en tout, £345612 à raison de £3 5 0½ par cent, lequel Taux de tant par cent est pris sur une proportion des Effets importés à Québec, en l'année finissant le 5e Janvier 1815, qui se montoit à £476281 19 4 à 5 par cent, et à £1105917 8 1½, à 2½ par cent, ce qui donne £11239 11 9 Sterling, de Droit, et forme argent courant, £12488 8 7.

A déduire *ad valorem*, les Droits dont il a été tenu compte par le Bas-Canada au Haut-Canada, pour l'année finissant le 31e. Décembre 1814, 8050 12 2

4437 15 5

Appendice (H.) 5e. Janvr.

Appendix (H.) 5th Jany.

4. On *ad valorem* duties on £349247 9 1½ Stg. goods passing Côteau du Lac in the year 1815 say 2 months and 24 days, on this at £3 5 0½ per cent and as the 5 per cent duty expired on the 25th March of that year, the other 9 months and 7 days at 2½ per cent gives £9330 12 0 Stg. or Currency, 10367 6 8

Less 2½ per cent and 5 per cent duty accounted for by Lower-Canada to Upper-Canada for that year,

9724 14 10 642 11 10

£10845 15 7½

5. On merchandise purchased by the Commissariat and other Public Officers in Lower-Canada and sent to Upper-Canada for the Army, Navy, Navy-Yard, Commissariat, Quarter Master General's Department, &c. since 1st Oct. 1813, of which no account was taken at Côteau du Lac, the Drawback on which from that period to 1st January 1817, will in the estimation of the Commissioners amount to a very large sum.

6. On merchandise passing the Côteau du Lac into Upper-Canada by land-carriage in the years 1813 and 1814 without reporting.

Note.—It appears from the printed Public Accounts of Lower-Canada for the year 1819 that the sum of £4858 Stg. has been paid to Upper-Canada in part of the above.

No. 1.

STATEMENT shewing the sums levied on articles consumed in Upper-Canada and reported to have passed the Côteau du Lac for the year ending thirty-first of December one thousand eight hundred and thirteen under the Act of fifty-third Geo. III. and unaccounted for by Lower-Canada, exclusive of duties on Merchandise liable to *ad valorem* duty, of which no account was received, as per document from the Inspector General's Office in Upper-Canada, viz:—

Madeira Wine	3181½ Gallons, 1s	£154 2 6
*Port Wine of which there was no Entry, but stated below by approximation.		
Jamaica Spirits	103016 Gallons, 6d.	2575 8 0
Brandy and other		
Spirits	9502 do. 1s.	474 11 6
Loaf Sugar	49717½ lbs. 1d.	207 3 1½
Salt	6432 Minots 8d.	214 8 0
Tobacco	57416 lbs. 6d.	1435 8 3
Snuff or Flour of		
Tobacco	4668 do. 6d.	116 14 0

Goods on which an *ad valorem* Duty of 5 per cent is levied and commenced on the 1st October 1813 of which no Entry was made.

Goods on which 2½ per cent is levied } Ditto ditto and no entry.

£5177 15 4½

* In 1815 when the separate account of Port Wine was correctly kept, the amount imported as per return was 30852 Galls.

Teneriffe and other Wines 35738 do.

Total imported between

February 1813 and April 1814 25365 do.

Therefore as 66590 is to 30852 so is 25365 to 11752 at

1s. £587 12 0

B

Calculation of Duties levied on articles passing the Côteau du Lac into Upper-Canada in the years ending the thirty-first December one thousand eight hundred and thirteen, one thousand eight hundred and fourteen, one thousand eight hundred and fifteen and one thousand

40. Pour Droits *ad Valorem*, sur £349247 9 1½, Sterling, d'Effets qui ont passé par le Côteau du Lac, savoir : 2 mois et 24 jours, sur ce montant à £3 5 0½ par cent, et comme le Droit de 5 par cent a cessé le 25e. Mars de cette année, les autres 9 mois et 7 jours à 2½ par cent, donne, Stg. £9330 12 0 ou argent courant, 10367 6 8

A déduire 2½ par cent et 5 par cent de Droit, dont le Bas-Canada a tenu compte au Haut-Canada, pour cette année,

9724 14 10 642 11 10

£10845 15 7½

50. Sur des Marchandises achetées par le Commissariat et autres Officiers Publics dans le Bas-Canada, et envoyés dans le Haut-Canada, pour l'Armée, la Marine, le Chantier de la Marine, les Départemens du Commissariat et du Quartier-Maître-Général, &c. depuis le 1er. Octobre 1813, dont il n'a été pris aucun compte au Côteau du Lac, et sur lesquelles le Rabais depuis ce période jusqu'au 1er. Janvier, 1817, se monteroit, suivant l'Estimation des Commissaires à une Somme considérable.

60. Sur Marchandises qui ont passé le Côteau du Lac pour le Haut-Canada, par terre, dans les années 1813 et 1814, sans être entrées.

Note.—Il appert d'après les Comptes Publics et imprimés du Bas-Canada pour l'année, 1819, que la Somme de £4858 Sterling, a été payée au Haut-Canada en compte de la Somme ci-dessus mentionnée.

No. 1.

ETAT qui fait voir les Sommes qui ont été prélevées sur des Articles consommés dans le Haut-Canada, et qui d'après Rapport fait, ont passé par le Côteau du Lac, pour l'année finissant le 31e. Décembre, Mil huit cent treize, en vertu de l'Acte de la cinquante-troisième George III. et dont le Bas-Canada n'a point rendu compte, non compris les Droits sur les Marchandises qui y sont sujets *ad valorem*, pour lesquels il n'a point été rendu de compte, ainsi qu'il appert par un Document du Bureau de l'Inspecteur Général du Haut-Canada, savoir :

Vin de Madère	3181½ galls. 1s.	£154 2 6
* Vin de Port, dont il n'a été fait aucune entrée, mais porté ci-dessous par approximation,		
Esprit de la Jamaïque,	103016 do. 6d.	2575 8 0
Eau de Vie et autres Esprits,	9502 do. 1s.	474 11 6
Sucre en Pain	49717½ livres 1d.	207 3 1½
Sel	6432 minots 8d.	214 8 0
Tabac	57416 livres 6d.	1435 8 3
Tabac en Poudre ou		
Fleur de Tabac	4668 do. 6d.	116 14 0

Effets sur lesquels il est prélevé un Droit *ad valorem* de 5 par cent, à commencer du 1er. Octobre, 1813, et dont il n'a été fait aucune entrée.

Effets sur lesquels il est prélevé un Droit de 2½ par cent sans aucune entrée.

£5177 15 4½

* Tandis qu'en 1815 un Compte exact et distinct étoit tenu du Vin de Port importé, le montant suivant le Retour, étoit de 30852 gallons.

Teneriffe et autres Vins 35738 ditto.

Total importé entre

Février, 1813, et Avril, 1814, 25365.

C'est pourquoi, comme 66590 est à

30852 de même est 25365 à 11752, 1s. £587 12 0

B

Calcul des Droits prélevés sur des Articles qui ont passé par le Côteau du Lac dans le Haut-Canada dans les années finissant le trente-et-unième Décembre Mil huit cent treize, Mil huit cent quatorze, Mil huit cent quinze, et Mil huit cent seize en vertu des

Appendix
(H.)
5th Jan'y

thousand eight hundred and sixteen under the British Acts of Parliament of sixth George second, fourth, sixth and fourteenth of George III. distinguishing the amount under each year.

1813.

6th Geo. II. } The articles as also the duties for this year are un-
4th Geo. III. } avoidably left blank for want of the returns of the
6th Geo. III. } Inspector at Côteau du Lac.
14th Geo. III. }

1814.		£	s	d	
6th Geo. II.	Indigo estimated at 4000 lbs. 6d.	£100	0	0	0
4th Geo. III.	5495½ Gallons equal to 138½ tons Madera, Fayal, and other Wines at £7	969	10	0	
	50585 Gallons Port Wine equal to 121 tons at 10s.	60	10	0	
		£1150	0	0	
	Deduct £6 10s per ton 69½ tons supposing that quantity to have been imported from England.	450	2	6	679 17 6
6th Geo. III.	1112 Gallons of Molasses 1d. 35286 lbs. Coffee 7s. per cwt. Pimento estimated at 10000 lbs. ½	4	12	8	
		104	2	6	129 11 10
		20	16	8	
14th Geo. III.	615740 Gallons of Rum * 4½ 51101½ do. Brandy 1s. 1100 do. Molasses 3d.	£11545	2	1½	
		2555	1	6	
		15	15	0	14115 18 11½
					£14923 7 11½

1815.

1815.		£	s	d	
6th Geo. II.	Indigo estimated at 4000 lbs. 6d.	£100	0	0	0
4th Geo. III.	Madera 882½ Gallons Fayal &c. 33758½ do.				
	44561 equal to				
	177 Tons £7	1239	0	0	
	Port Wine 50552 Gallons equal to 121½ Tons 10s.	60	12	6	
		1399	12	6	
	Less £6 10s. on 88½ Tons	575	10	0	£824 2 6
6th Geo. III.	2704½ Gallons Molasses 1d. 40421 lbs Coffee 7s per cwt. Pimento estimated 10000 lbs ½	£11	5	4½	
		129	17	0	161 19 0
		20	16	8	
14th Geo. III.	287008 Gallons Rum * 4½ 65079 do. Brandy 1s. 2704½ do. Molasses 3d.	5562	15	0	
		3253	19	0	8651 2 10
		54	10	10	£9657 4 4

1816.

1816.		£	s	d	
4th Geo. III.	Indigo estimated at 4000 lbs 6d	£100	0	0	
	Madera 6659½ Gallons Teneriffe, &c. 30860 do.				
	37499½ equal to				
	149 Tons £7	1043	0	0	
	Port Wine 16211, 64 Tons 10s.	32	0	0	
		£1175	0	0	
	Deduct £6 10s. on 74½ Tons	484	5	0	690 15 0
6th Geo. III.	5495½ Gallons Molasses 1d. 38622 lbs. Coffee 7s. per cwt. Pimento estimated 10000 lbs. ½	£14	11	1½	
		120	15	0	156 2 9½
		20	16	8	
14th Geo. III.	Irish Whisky 5994 Gallons 3d. Rum * 514951½ do. * 4½ Brandy 50117 do. 1s. Molasses 3493 do. 3d.	74	18	6	
		5905	6	9½	
		2505	17	0	8329 15 4
		45	15	1	£9576 15 2

* N. B. The Duty on Rum from England is 3d per Gallon, from the West-Indies 6d. and from any other British Colony it is 9d. per Gallon—4½ therefore taken as the fair average.

C

Copy of a Letter from Mr. Wilson to Mr. Deputy Commissary General Clarke.

Côteau du Lac, 9th May, 1814.

To I. W. CLARKE, Esquire,

Sir,

By an Act of the Provincial Parliament of Lower-Canada of the fifty-third George III. Chap. 11. you will see that all Goods, Wares and Merchandise imported into Quebec, excepting such as by the Act are excepted, are now subject to duty, and though the Goods which are imported for the use of Government are exempted therefrom, still such articles as may be purchased in the Province, and sent to Upper Canada on account of Government, must be kept an account of in my office in order that the Upper-Province may receive its due proportion of duties agreeable to the Act of agreement between both Provinces.

Wherefore I have to request you will please direct those Officers who forward such articles as may be purchased to state to me the sterling cost of the same by each Brigade.

I have the honour to be, &c. &c. &c.

A. WILSON, Inspector.
Mr.

des Actes du Parlement Britannique des sixième George deux, quatrième, sixième et quatorzième George Trois, faisant une distinction du montant perçu durant chaque année.

1813.

6e. Geo. 2 } Les Articles ainsi que les Droits pour la présente année,
4e. Geo. 3 } ont été inévitablement laissés en blanc faute de retour
6e. Geo. 3 } de la part de l'Inspecteur au Côteau du Lac.
14e. Geo. 3 }

1814.		£	s	d	
6e. Geo. 2	Indigo estimé à 4000 livres à 6d	£	100	0	0
4e. Geo. 3	54,955½ Gallons équivalent à 138½ ton- neaux de Madère, Fayal et autres Vins à £7	969	10	0	
	50,585 Gallons Vin de Port équivalent à 121 Tonneaux à 10s	60	10	0	
		1150	0	0	
	A déduire £6 10s. sur 69½ Tonneaux en supposant que cette quantité ait été importée d'Angleterre.	450	2	6	679 17 6
6e. Geo. 3	1,112 Gallons de Melasse, à 1d 55,286 livres de Café à 7s. par Ct. Piment estimé à 10,000 livres ½	4	12	8	
		104	2	6	129 11 10
		20	16	8	
14e. Geo. 3	615,740 Gallons de Rum * 4½ 51,101½ do. d'Eau-de-vie 1s 1,100 do. de Melasse, 3d	11545	2	1½	
		2555	1	6	
		15	15	0	14115 18 7½
					£14923 7 11½

1815.

1815.		£	s	d	
6e. Geo. 2	Indigo estimé à 4000 livres 6d	£	100	0	0
4e. Geo. 3	Madère 882½ Gallons, Fayal, &c. 33758½ do.				
	44561 égal à 177 Ton- neaux à £7	1239	0	0	
	Vin de Port 50552 Gallons égal à 121½ Tonneaux à 10s.	60	12	6	
		1399	12	6	
	A déduire £6 10s sur 88½ Tonneaux,	575	10	0	824 2 6
6e. Geo. 3	2704½ Gallons de Melasse, 1d 40421 livres de Café à 7s par Ct. Piment estimé à 10000 livres à 1d	11	5	4½	
		129	17	0	161 19 0
		20	16	8	
14e. Geo. 3	287008 Gallons de Rum * 4½ 65079 do. d'Eau-de-vie, 1d 2704½ do. de Melasse, 3d	5562	15	0	
		3253	19	0	8651 2 10
		54	10	10	£9657 4 4

1816.

1816.		£	s	d	
4e. Geo. 2	Indigo estimé à 4000 livres 6d	£	100	0	0
	Madère 6659½ Gallons, Teneriffe &c. 30860 do.				
	37499½ Gallons égal à				
	149 Tonneaux à £7	1043	0	0	
	Vin de Port 16211—64 Tonneaux 10s.	32	0	0	
		£1175	0	0	
	A déduire £6 10 sur 74½ Tonneaux,	484	5	0	690 15 0
6e. Geo. 3	5495½ Gallons de Melasse, 1d 38622 livres de Café à 7s par Ct. Piment, estimé à 10,000 livres, ½	14	11	1½	
		120	15	0	156 2 9½
		20	16	8	
14e. Geo. 3	Whiskey Irlandois 5994 Gallons 3d Rum 514951½ do * 4½ Eau-de-vie 50117 do. 1s Melasse 3493 do. 3d	74	18	6	
		5905	6	9	
		2505	17	0	8329 15 4
		45	15	1	£9576 15 2

* N. B. Le Droit sur le Rum venant d'Angleterre est de 3d par Gallon, des Isles 6d. et d'aucune autre Colonie Britannique 9d. par Gallon, en conséquence 4½ paroît être la juste proportion.

C

Copie d'une Lettre de Mr. Wilson à Mr. le Député Commissaire Général Clarke.

Côteau du Lac, 9e. Mai 1814.

A I. W. CLARKE, Ecuyer.

Monsieur,

Par un Acte de la Province du Bas-Canada de la cinquante-troisième George trois Chapitre onze, vous y verrez que tous Effets et Marchandises importés à Québec à l'exception de ceux qui en sont exemptés par l'Acte se trouvent maintenant sujets à payer un Droit, et quoique les Effets qui sont importés pour et à l'usage du Gouvernement en soient exempts, néanmoins un Compte doit être tenu dans mon Bureau des articles qui peuvent avoir été achetés dans la Province et envoyés dans le Haut-Canada, pour le Compte du Gouvernement afin de mettre la Province du Haut-Canada à même de recevoir sa juste proportion des Droits suivant l'acte d'accord entre les deux Provinces.

En conséquence je vous prie de vouloir bien donner aux Officiers qui font transporter tels Effets qui peuvent être achetés, les directions nécessaires pour qu'ils aient à me transmettre le montant argent sterling de ces articles transportés par chaque Brigade.

J'ai l'honneur d'être, &c. &c. &c.

A. WILSON, Inspecteur.
Ré-

Appendice
(H.)
5e. Jan'y

Appendix (H.) 5th Jany.

Mr. Clarke's reply to Mr. Wilson.

Montreal 19th May, 1814.

Sir,

In answer to your letter of the ninth instant, requiring an account to be transmitted to you by each Brigade of Batteaux sent to Upper-Canada of the sterling cost of all articles purchased on account of Government and transported in Batteaux, I am under the necessity of informing you that it is totally impracticable for the Commissariat Officers directing the Transport to comply with what is required in your Letter.

I have the honour to be, &c. &c. &c.

I. W. CLARKE.

Mr. Wilson to Mr. Brenton.

Côteau du Lac, 16th May, 1814.

Sir,

I beg leave to enclose a copy of a letter I wrote to Mr. Deputy Commissary General Clarke respecting the new duty on merchandise, with his reply to the same, which I submit to the consideration of Government. Perhaps the Commissariat may find it more practicable to make out an account every year or half year, which, though not so regular as by each Brigade, will I presume be equally substantial.

I have the honour to be, &c. &c. &c.

A. WILSON, Inspector.

To which letter Mr. Brenton replies that he has received the Governor's orders to desire the Commissariat to make out an account every year as far as may be practicable.

Mr. Wilson to Deputy Commissary General Clarke,

Côteau du Lac, 3d December, 1814.

Sir,

As Mr. Secretary Brenton informed me last spring that he had requested of you to order an account to be made out every year or half year of such articles subject to the two and a half or five per cent duties might be purchased in the Province and sent to Upper-Canada on account of Government, I beg leave to let you know that my account as Inspector of dutiable articles at Côteau du Lac are closed twice a year, that is on the thirty-first of December and thirtieth June, and that I will be much obliged to you to order an account to be furnished of the amount of such articles above alluded to as may have been or may be sent to Upper Canada from the thirty-first of December next or if that cannot be, and that the amount must be delayed to the thirtieth June next, I request you will signify the same to me for the information of both Governments.

I have the honour to be, &c. &c. &c.

A. WILSON.

Mr. Deputy Commissary General Clarke's reply to the foregoing letter.

Montreal, 14th December, 1814.

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the third of this month, which I have communicated to Mr. Secretary Cochran, and informed him that it is totally out of my power to comply with your requisition to be furnished with the account of articles sent on account of Government to Upper-Canada subject to duty

Appendice (H.) 5e. Janyr.

Réponse de Mr. Clarke à Mr. Wilson.

Montréal, 19e. Mai 1814.

Monsieur,

En réponse à votre Lettre du neuvième de ce mois demandant qu'il vous soit transmis par chaque Brigade de Bateaux envoyés dans le Haut-Canada, le montant argent Sterling de tous les articles achetés pour le compte du Gouvernement et transportés en Bateaux, je me trouve dans la nécessité de vous informer qu'il est absolument impossible à l'Officier du Commissariat qui dirige les Transports de pouvoir se conformer à la demande contenue dans votre Lettre.

J'ai l'honneur d'être &c. &c.

I. W. CLARKE.

Mr. Wilson à Mr. Brenton.

Côteau du Lac, 16 Mai 1814.

Monsieur,

Je prends la liberté de vous transmettre ci-incluse copie d'une Lettre écrite à Mr. le Député Commissaire Général Clarke, concernant le nouveau Droit sur les Marchandises, ainsi que sa réponse pour être soumis à la considération du Gouvernement, peut-être seroit-il plus convenable pour le Département du Commissariat de faire un compte chaque année ou tous les six mois, cette méthode quoique moins régulière que par chaque Brigade, seroit je présume également avantageuse.

J'ai l'honneur d'être &c. &c.

A. WILSON, Inspecteur.

En réponse à cette Lettre Mr. Brenton l'informe qu'il a reçu ordre du Gouverneur de demander au Département du Commissariat un Compte pour chaque année en autant que cela est praticable.

Mr. Wilson au Député Commissaire Général Clarke,

Côteau du Lac, 3 Décembre 1814.

Monsieur,

Mr. Le Secrétaire Brenton m'ayant informé le printemps dernier qu'il vous avoit requis de donner ordre pour qu'un compte de tels articles sujets aux 2½ ou 5 pour cent de Droit qui peuvent avoir été achetés dans la Province et envoyés dans le Haut-Canada pour le compte du Gouvernement fût fait annuellement ou tous les six mois, je prends la liberté de vous informer que mon compte, comme Inspecteur des Articles sujets à payer des Droits au Côteau du Lac est clos deux fois par an, c'est-à-dire le trente-et-unième Décembre et le trentième de Juin, c'est pourquoi je vous serois infiniment obligé de vouloir bien ordonner qu'il me soit transmis un compte du montant de tels articles ci-depuis spécifiés qui peuvent avoir ou pourront être envoyés dans le Haut-Canada, depuis le trente-et-unième Décembre prochain ou si cela ne peut avoir lieu et qu'il soit nécessaire de remettre à produire le compte au trentième Juin prochain, je vous prie de me le signifier pour l'information des deux Gouvernements.

J'ai l'honneur d'être &c. &c.

A. WILSON.

Réponse de Mr. le Député Commissaire Général à la lettre ci-dessus.

Montréal, 14 Décembre 1814.

Monsieur,

J'ai à vous informer que j'ai reçu votre lettre du troisième de ce mois, laquelle j'ai communiquée à Mr. le Secrétaire Cochran et lui ai marqué qu'il est absolument hors de mon pouvoir de me conformer à la demande que vous me faites de vous transmettre un compte des articles sujets aux Droits envoyés pour le

Appendix
(H).
5th Jany.

ty as there is no document seems to me to shew what part of the stores forwarded have been purchased in the Country, and what have been imported by Government to Quebec.

I have the honour to be, &c. &c. &c.

I. W. CLARKE,

Whereas by an Act of the Provincial Parliament of Lower-Canada passed on the eighth of March last, entitled, "An Act to authorize the advance of a certain sum of money for the causes therein mentioned to the Province of Upper-Canada," it is among other things enacted, that in addition to the sum of twenty thousand pounds appropriated for Upper-Canada, such further sum should be allowed as might be agreed upon by Commissioners, therefore we the Subscribers Commissioners for the two Provinces have agreed that there is due to Upper-Canada, from first January one thousand eight hundred and sixteen to first January one thousand eight hundred and seventeen, the sum of one thousand five hundred and eighty-five pounds currency, in addition to the said sum of twenty thousand pounds, and that without prejudice to any claim which Upper-Canada may have for any arrearages due previous to the year one thousand eight hundred and sixteen.

JOHN DAVIDSON,
SAMUEL SHERWOOD,
THOMAS M'CORD,
W. CLAUS,
THOMAS CLARKE,
ALLEN M'LEAN.

Quebec, June 7th, 1817.

The above is a Copy of an agreement copied from a copy handed to the Commissioners on the part of Lower-Canada by Mr. Clarke on the _____ July, 1821:

.....

The following is a copy of a letter from Mr. Secretary Cochran, to the Commissioners for the Province of Upper-Canada, and dated,

Quebec, Castle of St. Lewis, 10th June, 1817.

His Excellency the Governor in Chief commands me to acquaint you that he has not failed to give due attention to the statements and documents which you have transmitted to him yesterday, relating to the claims of Upper-Canada for duties to a large amount collected in Lower-Canada in the years one thousand eight hundred and thirteen and one thousand eight hundred and fourteen on goods passing into Upper-Canada; but for which no allowance has been made to that Province. Of the justice of some of those claims His Excellency has been convinced on the first view of the subject: but they are of such an extensive and complicated nature that he is desirous of receiving further information on the subject both from the Inspector General of Provincial public accounts, and from the Inspector at Côteau du Lac, after which he would still consider it necessary to take the advice of the Executive Council on the matter, and perhaps to submit some of the claims which your statement embraces to the Legislature at their next Session. Under these circumstances His Excellency is convinced you will see the impossibility of your receiving an immediate decision, but His Excellency directs me to assure you of his disposition to give a favourable consideration to the subject you have brought before him, and of his desire to bring it to as speedy an issue as may be consistent with a due regard to the interests of this Province, and a proper and regular course of proceeding.

A. W. COCHRAN.

SE.

compte du Gouvernement dans le Haut-Canada, vu que je n'ai aucun document qui puisse me faire connaître la partie de ces effets qui ont été achetés dans le Pays et celle qui a été importée par le Gouvernement à Québec.

J'ai l'honneur d'être &c.

I. W. CLARKE.

Vu que par un Acte du Parlement Provincial du Bas-Canada passé le huitième Mars dernier, intitulé, "Acte qui autorise l'avance d'une certaine somme d'argent à la Province du Haut-Canada pour les causes y mentionnées," il est entre autre chose statué qu'en addition à la somme de vingt mille livres appropriée pour le Haut-Canada, il seroit accordé telle autre somme dont par la suite il pourroit être convenu par les Commissaires, c'est pourquoi nous les soussignés Commissaires pour les deux Provinces sommes tombés d'accord qu'il est dû au Haut-Canada depuis le premier Janvier Mil huit cent seize, jusqu'au premier Janvier Mil huit cent dix-sept, la somme de Mil cinq cent quatre vingt cinq livres courant, en ajouté à ladite somme de vingt mille livres et ce sans préjudice à aucune réclamation que peut avoir le Haut-Canada pour aucun arrérage antérieur à l'année Mil huit cent seize.

JOHN DAVIDSON,
SAML. SHERWOOD,
THOS. M'CORD,
WM. CLAUS,
THOS. CLARKE,
ALLEN M'LEAN.

Québec, 7^e. Juin 1817.

L'Écrit ci-dessus est copie d'un accord prise d'une copie transmise aux Commissaires de la part du Bas-Canada par Mr. Clarke le _____ Juillet Mil huit cent vingt et un.

.....

Ce qui suit est copié d'une Lettre de Mr. le Secrétaire Cochran aux Commissaires du Haut-Canada, et daté à Québec.

Château St. Louis, 10^e. Juin 1817,

J'ai reçu ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef de vous informer qu'il a porté l'attention nécessaire à l'état et aux documens que vous lui avez transmis hier, concernant les réclamations du Haut-Canada pour Droits; se montant à une somme considérable, perçus dans le Bas-Canada durant les années Mil huit cent treize et Mil huit cent quatorze sur les effets qui ont passé dans le Haut-Canada et pour lesquels aucune allowance n'a été faite en faveur de cette Province. Son Excellence a été convaincue à la première vue de la justesse de quelques unes de ces réclamations, mais elles se trouvent être de nature si étendue et si compliquée qu'il désire avoir de plus amples informations sur ce sujet tant de l'Inspecteur Général des Comptes Publics de la Province que de l'Inspecteur du Côteau du Lac, joint à cela il entrevoit qu'il sera nécessaire de soumettre le tout devant le Conseil Exécutif pour son avis, et même de soumettre quelques unes des réclamations spécifiées par votre état à la prochaine Session de la Législature. D'après ces circonstances Son Excellence est convaincue que vous devez voir l'impossibilité où vous vous trouvez d'obtenir une décision immédiate, mais Son Excellence m'ordonne de vous assurer qu'il est disposé à prendre le sujet que vous avez soumis à sa considération d'une manière favorable, et du désir qu'il a de voir terminer et amener cette affaire à l'issue avec aussi peu de délai que les intérêts de cette Province et le cours convenable et régulier des procédés pourront le permettre.

A. W. COCHRAN.

SE.

Appendice
(H).
5e. Jany.

Second Report.

Second Rapport

Appendice
(H.)Appendix
(H.)

5th Jany.

5e. Janyr.

Of the proceedings of the Commissioners appointed by the Act of the first George IV. Chap. 9, to treat with Commissioners on the part of Upper-Canada concerning Duties.

Des procédés des Commissaires nommés par l'Acte de la première George Quatre, Chapitre neuvième, pour traiter avec les Commissaires de la part du Haut-Canada, concernant les Droits.

A MEETING of the Commissioners was called by the Honourable Mr. Papineau at Montreal, on the twenty-fourth day of July, when the Honourable Mr. Papineau, Mr. Cuvillier and Mr. Garden being present, the following Communication from the Commissioners of Upper-Canada was read :

LA demande de l'Honorable Mr. Papineau, une Assemblée des Commissaires a eu lieu à Montréal le vingt-quatrième jour de Juillet, lorsque l'Honorable Mr. Papineau, Mr. Cuvillier et Mr. Garden étant présents, la communication suivante des Commissaires du Haut-Canada, fut lue:—

"The Commissioners on the part of Upper-Canada, having received the communication of the Commissioners of Lower-Canada, dated the seventeenth instant, and in reply have to say that they are ready to make the attempt to ascertain the quantity of dutiable articles which have gone from Lower-Canada since the first July one thousand eight hundred and nineteen, in the manner proposed by the Commissioners of Lower-Canada, and will be glad to have a meeting to make arrangements for the commencing this business as soon as possible."

"Les Commissaires de la part du Haut-Canada ayant reçu la communication des Commissaires du Bas-Canada, en date du dix-septième du présent mois, ont à dire en réponse qu'ils sont prêts à faire l'essai pour assurer la quantité d'articles sujets aux Droits qui ont été envoyés du Bas-Canada depuis le premier Juillet mil huit cent dix-neuf, en la manière proposée par les Commissaires du Bas-Canada, et ils seront flattés s'il est fixé une Assemblée pour prendre des arrangements afin qu'il soit procédé sur cette affaire le plutôt possible."

THOMAS CLARKE,
ALLEN M'LEAN."THOMAS CLARKE,
ALLEN M'LEAN."

Montreal, 23d, July, 1821.

Montréal, 23e. Juillet 1821.

It was in consequence agreed by the Commissioners that to enable them to state correctly the amount which Upper-Canada might be entitled to receive, that Mr. Garden and Mr. Clarke should procure from the Merchants in Montreal trading with Upper-Canada, a statement of the business transacted in one thousand eight hundred and nineteen, one thousand eight hundred and twenty and one thousand eight hundred and twenty-one, as well as that transacted in one thousand eight hundred and seventeen, the period at which the proportion of one-fifth appears to date from.

En conséquence il a été convenu entre les Commissaires, que pour les mettre à même de faire un état correct du montant auquel le Haut-Canada peut avoir droit, Mr. Garden et Mr. Clarke devroient se procurer, des Marchands à Montréal, qui font Commerce avec le Haut-Canada, un état des affaires qu'ils peuvent avoir transigées en Mil huit cent dix-neuf, Mil huit cent vingt et Mil huit cent vingt-et-un, ainsi que de celles transigées en Mil huit cent dix-sept, période où la proportion d'un cinquième paroît dater.

And the following documents were procured, viz :
The quantity of Goods sent by us to Upper-Canada in one thousand eight hundred and seventeen, one thousand eight hundred and eighteen, one thousand eight hundred and nineteen and one thousand eight hundred and twenty, was nearly as possible in the following proportion : one thousand eight hundred and eighteen exceeded one thousand eight hundred and seventeen by two and three quarter times—one thousand eight hundred and nineteen exceeded one thousand eight hundred and seventeen, by four and half times, and one thousand eight hundred and twenty exceeded one thousand eight hundred and seventeen by three times.

Et les documens suivans ont été produits, savoir :—
La quantité d'Effets que nous avons envoyés dans le Haut-Canada en Mil huit cent dix-sept, Mil huit cent dix-huit, Mil huit cent dix-neuf et Mil huit cent vingt a été, à quelque chose près, dans la proportion suivante, Mil huit cent dix-huit a excédé Mil huit cent dix-sept de deux trois quarts de plus, Mil huit cent dix-neuf a excédé Mil huit cent dix-sept de quatre et demi de plus, et Mil huit cent vingt a excédé mil huit cent dix-sept de trois de plus.

(Signé) M'GILL & DOWIE.

In one thousand eight hundred and seventeen and one thousand eight hundred and eighteen, Gerrard & Co. forwarded to Upper-Canada, nearly the same amount in Goods, Liquors and Groceries.

En Mil huit cent dix-sept et Mil huit cent dix-huit, Gerrard & Co. ont envoyé dans le Haut-Canada en Effets, Liqueurs et Epiceries pour à peu près le même montant.

In one thousand eight hundred and nineteen the amount forwarded was one-seventh less than one thousand eight hundred and seventeen or one thousand eight hundred and eighteen.

En Mil huit cent dix-neuf le montant envoyé a été d'un septième de moins qu'en Mil huit cent dix-sept ou Mil huit cent dix-huit.

In one thousand eight hundred and twenty, the amount forwarded was two-fifths less than one thousand eight hundred and seventeen or one thousand eight hundred and eighteen.

En Mil huit cent vingt le montant envoyé a été de deux cinquièmes de moins qu'en Mil huit cent dix-sept ou Mil huit cent dix-huit.

The returns of Messrs. Auldjo, Maitland and Garden, are precisely similar to that of Gerrard & Co.

Les retours de Messrs. Auldjo, Maitland & Garden sont précisément les mêmes que ceux de Gerrard & Co.

The total amount of Merchandise, Liquors, &c. forwarded to Upper-Canada by Forsyth, Richardson & Co. in one thousand eight hundred and nineteen was one-twentieth part less than in one thousand eight hundred and seventeen and one thousand eight hundred and eighteen, and in one thousand eight hundred and twenty, it was four-ninth parts less than one thousand eight hundred and seventeen and one thousand eight hundred and eighteen.

Le montant en total des Marchandises, Liqueurs, &c. qui ont été envoyés dans le Haut-Canada par Forsyth Richardson & Co. en Mil huit cent dix-neuf a été d'une vingtième partie de moins qu'en Mil huit cent dix-sept et Mil huit cent dix-huit, et en Mil huit cent vingt de quatre-neuvièmes parties de moins qu'en Mil huit cent dix-sept et Mil huit cent dix-huit.

Blackwood & Laroque's sales to Upper-Canada, in one thousand eight hundred and eighteen exceeded those

Les Ventes de Blackwood & Laroque au Haut Canada en Mil huit cent dix-huit ont excédé celles de

Appendix
(H.)
5th Jan'y.

those of eight hundred and seventeen, four per cent. in one thousand eight hundred and nineteen they fell short of one thousand eight hundred and seventeen, twenty-four per cent. in one thousand eight hundred and twenty, fifty-two per cent.

Sales in 1818, 1-11 more than 1817.
1819, 3-7 less than do.
1820, 1-5 less than do.

(Signed) JOHN WRAGG, & Co.

Proportions of amount sold and forwarded to Upper-Canada by D. & J. Fisher.

May 1817 to May 1818.

1818	1819, 1-15 less	} Than the first year from 1817 to 1818.
1819	1820, 1-15 more	
1820	1821, 1-15 less	

Montreal, 18th August, 1821.

In compliance with your request we have looked into our Books and ascertained as nearly as possible the amount of Goods and every other articles sent from our stores to Upper-Canada by Côteau du Lac for the last four years; and supposing the value in one thousand eight hundred and seventeen to be expressed by one hundred pounds, the proportions for the succeeding years will be as follows:

1817	£100 0 0
1818	158 7 0
1819	195 1 3
1820	59 18 0

(Signed) DESRIVIERES, BLACKWOOD & Co.

To Mr. CLARKE and Mr. GARDEN.

Account of Merchants loaded Boats that passed through the Locks at the Cascades and Côteau du Lac for Upper-Canada in one thousand eight hundred and seventeen, one thousand eight hundred and eighteen, one thousand eight hundred and nineteen and one thousand eight hundred and twenty.

1817,	835	Batteaux,	268	Durham Boats,	1	Canoe
1818,	679		315			
1819,	573		339		3	
1820,	430		561			

Montreal, 13th August, 1821.

(Signed) I. W. CLARKE.

Montreal, 29th August, 1821.

To THOMAS CLARKE, Esquire,

Sir,

Agreeable to your request I send you as hereunder written a note of the number of Batteaux that passed through the Locks and for which Toll was received, viz:—

in 1813	394
1814	529
1815	863
1816	928

Your obedient Servant,

(Signed) I. W. CLARKE.

List of Merchant Canadian Batteaux and Durham Boats that passed through the Locks from Lower-Canada into Upper-Canada between the years one thousand eight hundred and thirteen and one thousand eight hundred and twenty inclusive, as taken from the report of I. W. Clarke, Esquire, who issues Canal Tickets for the Locks.

	Durham Boats.	Batteaux	Total of Batteaux.
In 1813	none	394	394
1814	do	529	529
1815	do	863	863

Dur-

Appendice
(H.)
5e. Janvr.

de Mil huit cent dix-sept de quatre par cent, elles ont diminué en Mil huit cent dix-neuf de vingt-quatre par cent, en Mil huit cent vingt de cinquante-deux par cent.

Ventes en 1818 1-11 de plus qu'en 1817.
1819 3-7 de moins do.
1820 1-5 do. do.

(Signé) JOHN WRAGG & Co.

Proportions du montant vendu et envoyé dans le Haut-Canada par D. & J. Fisher.

Mai 1817 jusqu'en Mai 1818

1818	1819 1-15 de moins.	} Que la première année de 1817 à 1818.
1819	1820 1-15 de plus.	
1820	1821 1-15 de moins.	

MONTREAL, 18e. Août 1821.

D'après votre demande nous avons examiné nos Livres et sommes parvenus à établir d'une manière aussi exacte que possible, le Montant des Effets et de tous autres Articles envoyés de nos Magasins dans le Haut-Canada par le Côteau du Lac, depuis les quatre dernières années; et en supposant que la valeur en Mil huit cent dix-sept fût exprimée par cent livres, les proportions pour les années subséquentes seroient comme suit:—

1817	£100 0 0
1818	158 7 0
1819	195 1 3
1820	59 18 0

(Signé) DESRIVIERES, BLACKWOOD, & Co.

A Mr. CLARKE et Mr. GARDEN.

Compte des Bateaux chargés par des Marchands, qui ont passé par les Ecluses aux Cascades et au Côteau du Lac, pour le Haut-Canada, en mil huit cent dix-sept, mil huit cent dix-huit, mil huit cent dix-neuf et mil huit cent vingt.

1817	835	Bateaux,	268	Durham Boats,	1	Canot.
1818	679		315			
1819	573		339		3	do.
1820	430		561			

Montréal, 13 Août, 1821.

(Signé) I. W. CLARKE.

MONTREAL, 29 Août 1821.

A THOMAS CLARKE, Ecuier,

Monsieur,

Conformément à votre demande je vous envoie ci-jointe une Note du nombre de Bateaux, qui ont passé par les Ecluses, et pour lesquels le droit de passage a été reçu.

En 1813	394
1814	529
1815	863
1816	928

Votre obéissant Serviteur,

(Signé) I. W. CLARKE.

Liste des Bateaux et Durham Boats qui ont passé par les Ecluses du Bas-Canada dans le Haut-Canada, entre les années Mil huit cent treize et Mil huit cent vingt inclusivement, telle que prise d'après le rapport de I. W. Clarke, Ecuier, qui fait sortir des Cartes pour les Ecluses.

	Durham Boats.	Batteaux.	Total de Batteaux.
En 1813	Point	394	394
1814	do.	529	529
1815	do.	863	863

Dur-

Appendix (H.)	Durham Boats.	Batteaux.	Total of Batteaux.	En 1816	Durham Boats. Point	Bateaux.	Total de Bateaux.	Appendice (H.)
5th Jany.	In 1816 none	928	928	En 1816	Point	928	928	5e. Janyr.
	1817 268 carrying up 200 tons equal to 66 Boats at 3 tons to a Batteau.	& 835	901	1817 268 portant 200 Tonneaux, équivale- lents à 66 Bateaux, à 3 Ton- neaux par Batteau.	Et 835	901		
	1818 315 carrying 690 tons equal to 230 Bat- teaux.	& 679	909	1818 315 por- tant 690 Tonneaux égaux à 230 Bateaux.	Et 679	909		
	1819 339 carrying 970 tons equal to 323 Bat- teaux.	& 573	896	1819 339 por- tant 970 Tonneaux égaux à 323 Bateaux.	Et 573	896		
	1820 561 carrying 880 tons equal to 293 Bat- teaux.	& 430	723	1820 561 por- tant 880 Tonneaux égaux à 293 Bateaux.	Et 430	723		

When it was determined on the part of the Commissioners of Lower-Canada to offer from the date of the last agreement to the first May one thousand eight hundred and twenty-two, one-fifth of the Revenue of Lower-Canada raised on the Acts stipulated in the agree- ment of the thirty-first May, one thousand eight hun- dred and seventeen, with this exception that the Rum imported in one thousand eight hundred and twenty, should be reduced to the average of the three preced- ing years, subject to be communicated to the Commis- sioners at Quebec, previous to ratification, and the said determination having been communicated to Messrs. Clarke and M'Lean, Commissioners on the part of Upper-Canada, and they having refused their assent thereto, no further proceedings were had.

L. J. PAPINEAU,
AUSTIN CUVILLIER.

Lorsque les Commissaires de la part du Bas-Canada furent une fois résolus de n'offrir, à prendre de la date du dernier accord jusqu'au premier Mai Mil huit cent vingt-deux, qu'un cinquième du Revenu du Bas-Ca- nada, prelevé en vertu des Actes stipulés par l'accord du trente-et un Mai Mil huit cent dix-sept, avec cet- te exception, que le Rum importé en Mil huit cent vingt devrait être calculé au *pro rata* des trois années précédentes, le tout sujet à être communiqué aux Commissaires à Québec, avant d'être ratifié, et ladite décision ayant été communiquée à Messrs. Clarke et M'Lean, Commissaires de la part du Haut-Canada, et ces Messieurs ayant refusé d'y accéder, tous procé- dés ultérieurs ont dès lors cessé.

L. J. PAPINEAU,
AUSTIN CUVILLIER.

Appendix (I.) To the Honourable the Commons of Lower-Canada, in Provincial Parliament assembled.

5th Janry. The Report of the Commissioners appointed under the Act of the First George the Fourth, Chapter Sixth, intituled, "An Act for making a navigable Canal from the neighbourhood of Montreal to the Parish of Lachine, and to appropriate a certain sum of money for that purpose, and to repeal a certain Act therein mentioned."

Respectfully Sheweth,

THAT the Commissioners upon receiving their appointment with that of their Secretary, dated at Quebec, the twenty-sixth of May last, and having had transferred to them the Office, Plans and Papers relative to the Canal, belonging to the former Company of Proprietors, and the Services of the Engineer engaged by them, as also a Copy of the Agreement made with that Company, lost no time in proceeding to the execution of the duties of that appointment; the first step towards which was the nomination of Mr. Richardson as their Chairman, which took place on the fourth of June; and of a Committee to confer with the Proprietors of the lands along the line of the Canal at Côte St. Paul, about the purchase of so much of their grounds respectively as should be required for the purposes of the Act.

On the eighth of June the Committee reported that the said Proprietors would propose no price, but were willing to agree to the appointment of Arbitrators to make an evaluation of such grounds, and fixed upon the eleventh of that month for a meeting in Town with the Commissioners, whereupon an advertisement was framed to be inserted in the public papers, for Contractors to excavate the Canal, allowing until the thirtieth of that month for giving in tenders, which time was afterwards extended to the fifth of July.

On the eleventh of June the said Proprietors came to the Canal Office, when the Arbitrators for the evaluation of their said Grounds were appointed: viz.—Hugh Brodie and Paschal La Chapelle on the part of the Commissioners and Joseph Alard and James Milne on the part of the Proprietors, being farmers resident in the Parishes of Montreal and La Chine, and not interested in any lands through which the Canal is to pass, with power to them conjointly to appoint an Umpire.

The Office of Arbitrators having been accepted (with an understanding that they would be paid for their trouble in the performance of its duties) and the needful instrument executed, that both parties would abide by their award, and that of their Umpire in cases wherein they might differ in opinion; the fourteenth of June was fixed upon for a meeting at Lachine of the Commissioners, Secretary, Engineer, Proprietors of ground and Arbitrators, which took place on that day accordingly.

The first proceeding of the Arbitrators was to name an Umpire, before any difficulty arose, as a measure calculated to lessen it when it might occur; and the choice unanimously fell upon N. B. Doucet, Esquire, Notary Public; an appointment satisfactory to all parties. The Commissioners suggested that the simplest and most definitive mode would in the first instance be, to confine the valuations to the worth of the Grounds in respect to their quality, situation and improvement as farms; leaving to a future time the valuation of damages which may be incurred by needful removal of buildings, fruit trees, gardens, or other extra cause as the cases shall arise, and become susceptible of ascertainment instead of being conjectural. This was unanimously approved of, and all the persons then met went to view the proposed line of the Canal along Côte St. Paul, when the Arbitrators began their examination of the lands of the several proprietors as pointed out to them.

At an early stage of their proceedings, the Commissioners resolved to meet at the Canal Office every Monday, at ten o'clock in the morning without notice, and at other times upon special occasions, with notice thereof.

On the twentieth of June, the Engineer submitted a scheme of operations; and an Assistant Superintendent of professional ability, with an Overseer of Works, capable of performing manual labour as well as of seeing that what was required should be done properly were appointed, as indispensably necessary in the first instance, leaving the appointment of additional overseers, as they may be wanted. The allowance to the assistant superintendent was fixed at one hundred pounds currency, for the whole year, and thirty-six shillings a week for the overseer, during the time the latter should be employed.

It is here proper to add, that the conditions upon which the Engineer was engaged, being the payment of his expenses, in addition to a fixed Salary of five hundred pounds sterling a year, it was considered by the Commissioners as conducive to economy, harmony and simplification to make him a specific allowance, instead of expenses in their nature contingent and variable, and two hundred pounds currency a year in lieu thereof was thought by all as fair, exclusive of his having the use of the Canal Office House as his lodging, with wood, he paying his Servants, his House expenses, Horse keeping and all other charges respecting himself

Aux Honorables Communes du Bas-Canada réunies en Parlement Provincial.

Le Rapport des Commissaires nommés en vertu de l'Acte de la première George Quatre, Chapitre sixième, intitulé, "Acte pour faire un Canal navigable, depuis le voisinage de Montréal, jusqu'à la Paroisse de Lachine, et pour approprier une certaine somme d'Argent à cet effet, et pour rappeler un certain Acte y mentionné."

Représente respectueusement.

QU'AUSSITOT que les Commissaires eurent reçu leurs Commissions, et celle de leur Secrétaire, datées de Québec, le 26 Mai dernier, que le Bureau, les Plans et Papiers relatifs au Canal appartenant à la précédente Compagnie de propriétaires, ainsi que les services de l'Ingénieur employé par eux, leur eurent été transférés, et qu'ils eurent reçu une copie de l'engagement fait avec cette Compagnie, ils procédèrent sans perte de tems à l'exécution des devoirs que leur imposoit cette commission et pré-ludèrent dans ce but par nommer Mr. Richardson leur Président, ce qui eut lieu le quatre de Juin, et un Comité pour conférer avec les propriétaires des terres situées le long de la ligne du Canal concernant l'achat d'autant de leurs terrains respectivement qu'il en seroit requis pour les fins de l'Acte.

Le huitième de Juin, le Comité fit rapport que lesdits propriétaires ne vouloient proposer aucun prix, mais consentoient qu'il fût nommé des Arbitres pour faire l'évaluation de tels terrains, et fixoient le 11 de ce mois pour une entrevue en ville avec les Commissaires; sur quoi il fut dressé un avertissement pour être inséré dans les Papiers Publics, adressé à ceux qui voudroient contracter pour creuser le Canal, leur accordant jusqu'au 30 du même mois pour faire leurs propositions, lequel fut ensuite prolongé jusqu'au cinquième de Juillet.

Le onze de Juin, lesdits propriétaires vinrent au Bureau du Canal, et les Arbitres pour l'évaluation de leurs dits terrains furent nommés, savoir, Hugh Brodie et Paschal Lachapelle de la part des Commissaires, et Joseph Allard et James Milne de la part des Propriétaires; lesquels Arbitres sont des Cultivateurs résidant dans les Paroisses de Montréal et de Lachine, qui n'ont point d'intérêt sur les terrains par lesquels le Canal doit passer; avec pouvoir de nommer conjointement un Sur-Arbitre.

L'Office d'Arbitres ayant été accepté par eux (à condition qu'ils seroient payés des peines que leur donneroit l'exécution de ses devoirs) et l'accord nécessaire fait et passé, que les deux parties s'en rapporteroient à leur décision, et à celle de leur Sur-arbitre, dans le cas où ils diffèreroient d'opinion. Le quatorze de Juin fut fixé pour une assemblée à Lachine des Commissaires, Secrétaire, Ingénieur, Propriétaires de terrains et Arbitres, laquelle Assemblée eut lieu ce jour là en conséquence.

Le premier procédé des Arbitres fut de nommer le Sur-Arbitre, avant qu'il s'élevât aucune difficulté, comme une mesure propre à la diminuer si elle avoit lieu, et le choix tomba unanimement sur N. B. Doucet, Ecuyer, Notaire Public, choix qui satisfisoit également toutes les parties. Les Commissaires suggérèrent que la manière la plus simple et la plus précise seroit de borner d'abord les évaluations à la valeur des terrains, par rapport à leur qualité, leurs situations et leurs améliorations comme fermes, remettant à un tems futur l'évaluation des dommages qui pourroient être occasionnés par le déplacement des bâtimens, arbres fruitiers, jardins, &c. selon que le cas adviendroit et seroit susceptible d'être déterminé avec certitude, au lieu de l'être par conjecture. La chose fut unanimement approuvée et les personnes alors assemblées allèrent voir la ligne proposée du Canal le long de la Côte St. Paul, et les Arbitres se mirent à examiner les Terres des différens propriétaires, telles qu'elles leur étoient indiquées.

Peu après le commencement de leurs procédés, les Commissaires résolurent de s'assembler au Bureau du Canal, tous les Lundis à dix heures du matin, sans avis préalable, et en d'autres tems à des occasions particulières après avis donné.

Le vingt de Juin, l'Ingénieur soumit un Plan d'opérations et l'on nomma comme absolument nécessaires pour commencer, un Assistant Surintendant, d'une habileté reconnue, et un Surveillant ou Inspecteur des ouvrages, capable de travailler de ses mains, aussi bien que de voir à ce que ce qui seroit requis fût fait convenablement, remettant à nommer d'autres Inspecteurs lorsqu'ils paroitraient nécessaires. Le salaire de l'Assistant Surintendant fut fixé à cent Livres courant pour toute l'année, et celui de l'Inspecteur à trente-six Shillings par semaine, durant le tems qu'il seroit employé.

Il est à propos d'ajouter ici que les conditions auxquelles l'Ingénieur avoit été engagé, étant que les dépenses lui seroient payées, en addition à un Salaire de £500 Sterling par année, les Commissaires regardèrent comme tendant à l'économie, l'harmonie et la simplification de lui allouer une somme déterminée, au lieu de lui payer des dépenses de leur nature casuelles et variables, et tous considérèrent comme convenable la somme de deux cents Louis courant par an à la place de ses dépenses, avec le droit d'user de la Maison du Bureau du Canal pour logement, et son bois de chauffage, le paiement de ses domestiques, les dépenses

Appendice (I.)

5e. Janvr.

Appendix
(I.)
5th Jany.

himself; with this proviso, that if employed at any time at a distance from the line of the Canal, his expense in such case should form an item per extra charge according to its nature.

On the twenty-fifth of June Mr. Thomas Phillips, one of the Commissioners, having stated by letter that he intended to make a tender for the excavation contract, and therefore wished to resign, a written reply was immediately given that as there was not time before His Excellency the Governor would leave Quebec, to communicate that wish, and to receive an answer, the Commissioners took upon themselves to say, that from that day they would cease to consider him a Member of this Board, that henceforth he would not be summoned, nor have access to, or communication of their proceedings; it being distinctly understood that no person acting as a Commissioner, can directly or indirectly become a Contractor, and in consequence of this resignation, he might make tenders the same as any other person.

On the sixth of July the tenders for excavation were opened, and explanations upon some points not sufficiently explicit were found necessary, which being had, the Proposals of Andrew White, Stanley Bagg, Thomas Phillips and Oliver Wait, with the offer of John Try and Abner Bagg, as their Securities, were accepted, for the whole line of the Canal, being the lowest. The rates are as follows:—

Excavations in earth of all descriptions, eight pence halfpenny per cubic yard.

Extra cutting in earth of all descriptions, seven pence per Cubic yard.

Excavation in Rock, three shillings and three pence per Cubic yard.

Extra Cutting in Rock, three shillings per Cubic yard,

Extra Cutting, means what is done, whether in Rock or Earth, above the level of the Towing path of the Canal,

It is proper to remark that although in some of the tenders a part of the prices are apparently less, yet they are not so really, as they were for short distances, where there is no Rock, and consequently putting it at a low rate, had no substantial practical meaning. The object of the Commissioners was to bring forward prices for the whole work upon such footing, regarding the different descriptions of it, as to afford upon the whole some kind of certainty, and to avoid the collision and dispute likely to result from a variety of unconnected Contractors.

Those who have taken the excavation contract, are persons of Character and considerable property; their securities are of a like description, and it is stipulated that they undertake all risks and expenses arising from water getting into the works or other accidents. Upon the same principle a contract was afterwards made with them, (it having been also previously advertised) for making Fences between the Canal and contiguous grounds to protect those grounds from injury, and the Commissioners against claims for damage thereto, the cost of this Fence according to a prescribed specification of its height, materials, and mode of construction is fifty shillings currency per arpent in length, including Gates and keeping the same in repair until the Canal is finished.

The several tenders for excavation and fencing are contained in the Appendix marked A annexed hereto. The names of those whose tenders were not accepted, are withheld in consequence of an understanding that if so they should not be divulged. To Act otherwise would prevent freedom of tenders in future for other works of the Canal.

Upon receipt of the award or determination of the Arbitrators for evaluation of the ground, it was transmitted and delivered to the Clerk of the Court of King's Bench as directed by the Act, and the same was notified to the Proprietors interested therein.

Preparatory arrangements being so far in progress it was determined to break ground on the seventeenth of July, and this Canal being a work of great public importance and expectancy, as well as forming an era in the improvement of internal navigation in this Province, it was judged expedient that it should commence with appropriate form and ceremony; and to make the greater impression to distribute a quantity of Victuals and Beer on the spot, to Labourers and others who chose to partake.

On that day the Commissioners, Secretary, Engineer and Contractors with the Band of the Sixtieth Regiment, permitted to assist on the occasion, Labourers, Proprietors of ground and a large concourse of people, assembled at Picket number eighteen, near to where the Turnpike from Montreal, issues at Lachine, when the ceremony of breaking ground took place, which was followed by the said distribution, and a public dinner at Lachine to those who saw fit to join therein. The Victuals and Beer distributed were at the personal expense of the Commissioners and the Dinner was paid by the partakers in it.

Early

de sa maison, l'entretien de son cheval et les autres frais le concernant, devant être à son propre compte, à condition que toutes les fois qu'il seroit employé à quelque distance de la ligne du Canal, sa dépense alors formeroit un item pour déboursé extraordinaire selon le cas.

Le vingt-cinq de Juin, Mr. Thomas Phillips un des Commissaires, ayant exposé par lettre, qu'il se proposoit de faire une offre pour le contrat d'excavation et désiroit en conséquence résigner, il lui fut aussitôt répondu par écrit, que comme il n'y avoit pas assez de tems, avant que Son Excellence le Gouverneur laissât Québec, pour communiquer ce désir et recevoir une réponse, les Commissaires prenoient sur eux de dire que de ce jour ils cessoient de le considérer comme l'un d'entr'eux, qu'à l'avenir il ne seroit pas appelé et n'auroit pas accès à leurs procédés, qui ne lui seroient pas non plus communiqués, étant bien entendu qu'aucune personne agissant comme Commissaire ne pouvoit, ni directement ni indirectement devenir Contracteur; qu'en conséquence de cette résignation il pouvoit faire ses propositions aussi bien que tout autre.

Le six de Juillet, les propositions pour l'excavation furent ouvertes, et des explications sur certains points qui ne paroissent pas assez clairs, furent trouvées nécessaires, lesquelles ayant été obtenues, les propositions d'Andrew White, Stanley Bagg, Thomas Phillips et Oliver Wait, avec l'offre de John Try et Abner Bagg, comme leurs cautions, furent acceptées pour toute la ligne du Canal, étant les plus basses.

Les Taux sont comme suit :

Excavation dans la terre de toutes espèces, Huit deniers et demi par verge cube.

Excavation extraordinaire dans la terre de toutes espèces, sept deniers par verge cube.

Excavation dans le Roc, trois shillings et trois deniers par verge cube.

Excavation extraordinaire dans le Roc, trois shillings par verge cube.

On entend par excavation extraordinaire, ce qui est fait, soit dans le roc, ou dans la terre, au dessus du niveau ordinaire du sentier de touage.

Il convient de remarquer que quoique dans quelques-unes des propositions une partie des prix paroisse moindre; ils ne le sont pas néanmoins réellement, parce qu'étant pour de petits espaces ou il n'y a point de roc, il ne résulte du bas prix aucun rabais essentiel dans la pratique. L'objet des Commissaires étoit d'obtenir pour la totalité de l'ouvrage, des prix sur un pied qui, eu égard à la diversité de sa nature pût donner sur le tout une espèce de certitude, et faire éviter la collision et les différends qui résulteroient probablement d'une variété de contrats séparés.

Ceux qui ont entrepris l'excavation sont des personnes de bonne réputation et d'une fortune considérable; on en peut dire autant de leurs cautions, et il est stipulé qu'ils se chargent de tous les risques et frais provenant de l'entrée de l'eau dans les ouvrages, et autres accidens. Il fut ensuite fait avec eux, sur le même principe, un marché (dont il avoit aussi été donné préalablement avis public) pour faire de la clôture entre le canal et les terrains contigus, pour préserver ces terrains de dégâts, et mettre les Commissaires à l'abri de toutes demandes pour dommages faits auxdits terrains, le coût de cette clôture d'après la spécification prescrite des matériaux et du mode de construction, est de cinquante shillings courant par arpent en longueur, y compris les les barrières et la réparation ou tenue en bon état jusqu'à l'achèvement du Canal.

Les diverses propositions pour excavation et clôture sont contenues dans un Appendice marqué A., ci-annexé.—Les noms de ceux dont les propositions n'ont pas été acceptées sont supprimés, en conséquence de la convention que s'il en étoit ainsi, elles ne seroient pas divulguées.—En agir autrement, ce seroit gêner la liberté des proposans à l'avenir pour d'autres ouvrages du Canal.

Aussitôt que la décision ou détermination des Arbitres pour l'évaluation du terrain eut été reçue, elle fut transmise et délivrée au Greffier de la Cour du Banc du Roi comme il est ordonné par l'Acte, et elle fut de même notifiée aux Propriétaires intéressés.

Les arrangemens préparatoires en étant rendus à ce point, il fut déterminé d'ouvrir le terrain le dix-sept de Juillet, et cet ouvrage étant d'une grande importance publique dans l'attente de tout le monde, et devant faire époque dans l'amélioration de la navigation intérieure de cette Province, il fut jugé expédient qu'il fût commencé avec les formalités et les cérémonies convenables, et pour faire une plus grande impression, qu'il fût distribué une quantité de viandes et de bière sur le lieu, aux travailleurs et autres qui voudroient y avoir part.

Ce jour là, les Commissaires, Secrétaire, Ingénieur et Entrepreneurs, avec la Troupe de Musiciens du 60e. Régiment, à qui il avoit été permis de se trouver présente pour l'occasion, les travailleurs, les propriétaires de terrains, et un grand concours de monde s'assemblerent au piquet No. 18, près de l'endroit où le chemin de barrière de Montréal arrive à Lachine, et la cérémonie de l'ouverture du terrain eut lieu, laquelle fut suivie de la distribution susdite, et d'un dîner public à Lachine, auquel se trouvèrent ceux qui le jugèrent à propos. Les viandes et la bière furent distribuées aux frais personnels des Commissaires, et le dîner fut payé par ceux qui y eurent part.

De

Appendice
(I.)
5c. Jany.

pendix
(1.)
Jany.

Early in August applications being made for payment of ground, the Engineer was directed to make a return of the breadth of each man's property, which was, or should be valued, and that part payment therefore should be made in the mean time, at the rate of half an arpent in depth by the whole breadths respectively, as so much upon account; and leaving to after adjustment and payment, the residue, when the Canal shall be completed, and the precise quantities of ground finally taken and required to be kept, are ascertained.

On the sixth of October the Commissioners and Engineer had the honour of attending His Excellency the Governor in Chief along the line of Côte St. Paul when he was pleased to express his gratification at the nature and extent of the work done.

Some of the buildings removed the present Season have been so done by agreement, but those to be removed the next year, will be valued by the Arbitrators and paid for accordingly, leaving the rebuilding thereof to the individuals interested.

On the fifteenth of October an advertisement was framed to be published, for tenders to be made on or before the seventeenth of November for furnishing stones fit for the locks, and publication was made accordingly; but information having afterwards been obtained that there was a quantity of stone at Caughnawaga, of a quality perfectly adapted thereto, the Engineer was directed to examine the same and his report being favourable, measures were taken for obtaining His Excellency the Governor's consent to procure that Stone on the usual terms, being upon the property of the Indians. This occasioned some delay and consequent alteration in tenders, the original ones contemplating the quarries near Montreal.

The Commissioners finally accepted the tender of Thomas MacKay, a professional Stone Cutter and Mason, with James Leslie, Esquire, as his security: at the rate of five pence half-penny Currency per Cubic foot of grey stone, fit for cutting, deliverable at the Quarry for the different kinds required for the Locks, and thirty shillings per toise for stones adapted for the foundation and for backing, reserving for the excavation Contractors the right of furnishing, according to agreement, such stone, applicable to Locks, as should be found in the bed of the Canal, upon payment to them at the same rate as to the Stone Contractor, deducting therefrom the allowance they receive for excavation of Rock.

The Commissioners have the satisfaction of saying that the excavation has proceeded with a celerity beyond their expectation, considering how much of the summer had elapsed before it commenced; but at the same time they have to regret that the anticipation entertained of the practicability of going on in winter cannot be realized to any great extent. The Contractors have had to contend with a very wet Autumn, which has subjected them to great expense, to endeavour to discharge the water which accumulated where the people were at work, but this is at their own cost.

The quarrying and cutting of stone at Caughnawaga can go on during the winter, and there is reason to hope that if, when opened up, the quality of the stone continues to be equal to its appearance at the surface, there will be a very considerable saving in price and conveyance, from what would have been incurred, if it had been got near the Mountain of Montreal. No contract is yet made for cutting the stone, it having been considered best to confine it in the first instance, to furnishing the stone of the sizes and quality required.

The excavation is only in few places what can be considered finished, but where it is, the perfect state in which the sides continue notwithstanding the severe trial of heavy rains affords a well grounded hope of its permanency, and satisfies the Commissioners that the slope is right and proper. The middle or Côte St. Paul section, being that in hand this season, there is reason to believe, will be completed by the first of August next, the time contracted for as to the excavation. The Locks there are another consideration, and admit not at present of any precise ascertainment of time for completion. The Upper or Lachine Section can only be proceeded upon in a certain state of the water of the river and the section from Côte St. Paul to Town will be the last excavated.

In respect to this last section, considerations arise under an aspect which the Commissioners did not at first contemplate, nor could they be foreseen in their present extent, until the valuations of ground now made, and probable expense of removal of buildings, came under their practical view, and afforded materials for forming some comparison as to the like yet to be done. They feel confident that the Arbitrators in their valuations have acted conscientiously according to their interpretation of the Act; but they have much exceeded the previous idea of the Commissioners; and yet, several of the Proprietors are so selfish and exorbitant in their expectations, as to be or pretend to be, dissatisfied.

Under these circumstances, the Commissioners are alarmed at the probable or possible magnitude of the claims and awards which may be made for the value of the property in the last mentioned Section, upon the line pointed out by the present Act.

De bonne heure en Août des demandes de paiement de terrains ayant été faites, il fut ordonné à l'Ingénieur de faire un relevé de la largeur de la propriété de chacun, qui étoit ou devoit être évaluée, et qu'une partie du paiement fût faite en attendant, sur le pied d'un demi arpent en profondeur, sur toute la largeur respectivement, comme autant de donné à compte, remettant à ajuster et payer finalement le résidu quand le Canal seroit fini, et qu'on seroit assuré de la quantité précise de terrain qui auroit été prise et qu'il faudroit garder.

Le six d'Octobre, les Commissaires et l'Ingénieur eurent l'honneur d'accompagner Son Excellence le Gouverneur en Chef, le long de la ligne de la Côte St. Paul, et il plut à Son Excellence d'exprimer sa satisfaction de la nature et de l'étendue de l'ouvrage déjà fait.

Quelques-uns des bâtimens déplacés cette année l'ont été par arrangement particulier, mais ceux qui seront déplacés l'année prochaine seront évalués par les Arbitres, et payés en conformité, laissant le soin de les rebâtir aux individus intéressés.

Le quinze d'Octobre, il fut dressé un avertissement pour être publié, concernant des offres à faire, le ou avant le dix-sept de Novembre, pour fournir de la pierre convenable pour les écluses; lequel fut publié en conséquence, mais comme on fut ensuite informé qu'il y avoit à Caughnawaga une quantité de pierre d'une qualité parfaitement adaptée à l'ouvrage, l'Ingénieur eut ordre de l'examiner, et son rapport s'étant trouvé favorable, il fut pris des mesures pour obtenir le consentement de son Excellence pour s'en procurer aux prix ordinaires, cette pierre étant sur la propriété des Sauvages. Ceci occasionna quelque délai, et subséquemment une altération dans les propositions, les premières ayant eu en vue les carrières près de Montréal.

Les Commissaires acceptèrent finalement l'offre de Thomas Mackay, tailleur de pierre et maçon de profession, avec James Leslie, Ecuyer, pour sa caution, aux taux de cinq deniers et demi courant par pied cube de pierre de taille grise, livrable à la carrière, pour les différentes espèces requises pour les écluses; et de trente shillings pour la pierre propre aux fondations et murs d'appui, laissant aux entrepreneurs de l'excavation, le droit de fournir d'après accord à cet effet, telle pierre applicable aux écluses qui se trouveroit dans le lit du Canal, en les en payant au même taux que le fournisseur de pierre, déduction faite de ce qu'il reçoivent pour creuser dans le roc.

Les Commissaires ont la satisfaction de pouvoir dire, que l'excavation a avancé avec une célérité qui a surpassé leur attente, considérant combien l'été étoit avancé quand elle a commencé, mais en même tems ils ont à regretter que l'attente où ils étoient que l'ouvrage pourroit se continuer en hiver, ne peut se réaliser au moins sur un plan étendu. Les entrepreneurs ont eu à lutter contre un Automne très pluvieux qui les a contraints de faire de grandes dépenses en s'efforçant de faire écouler l'eau qui s'accumuloit où les gens étoient à l'ouvrage; mais ç'a été à leurs propres frais.

La pierre peut être tirée de la carrière et taillée à Caughnawaga durant l'hiver, et il y a tout lieu d'espérer que si lorsque la carrière sera ouverte, la qualité de la pierre se trouve la même qu'elle paroît être à la surface, il en coûtera beaucoup moins pour le matériel et le charriage, qu'il n'en auroit coûté si la pierre eût été prise près de la Montagne de Montréal. On n'a pas encore fait marché pour tailler la pierre, ayant jugé plus expédient de se borner d'abord à faire fournir de la pierre des dimensions et qualités requises.

L'excavation ne peut être regardée comme finie qu'en quelques endroits seulement, mais lorsqu'elle le sera, l'état de perfection où les côtés continuent d'être, nonobstant l'épreuve sévère de pluies abondantes, donne lieu d'espérer de sa durée, et les Commissaires sont convaincus que le talus est parfaitement convenable. La section du milieu ou de la côte St. Paul, étant celle où l'on a travaillé cette année, il y a lieu de croire qu'elle sera achevée le premier d'Août prochain, tems fixé par le contrat pour l'excavation, les écluses de cette section doivent être considérées à part, et il n'est pas à présent possible de dire avec précision à quelle époque elle sera achevée. On ne peut travailler à la section supérieure ou de Lachine que quand l'eau du fleuve est dans un certain état; et la section depuis la côte Saint Paul jusqu'en ville sera exécutée la dernière.

A l'égard de cette dernière Section, il s'est élevé des considérations sous un aspect que les Commissaires ne contemploient pas d'abord, qu'ils ne pouvoient envisager dans leur présente étendue, avant que les évaluations de terrains actuellement faites, et les frais probables du déplacement des bâtimens n'aient été mis comme sous leurs yeux, et qui fournissent des données de comparaison pour ce qui reste à faire dans le même genre. Ils sont persuadés que les Arbitres dans leurs évaluations ont agi consciencieusement selon leur interprétation de l'Acte, mais elles ont de beaucoup excédé l'idée que les Commissaires s'en étoient formée, et cependant plusieurs des propriétaires sont si intéressés et s'attendoient à un si haut prix, qu'ils sont ou feignent d'être mécontents.

Les circonstances étant telles, les Commissaires sont alarmés de l'étendue probable ou possible des demandes ou sentences arbitrales qui peuvent avoir lieu pour la valeur des propriétés dans la section sus-mentionnée sur la ligne indiquée par l'Acte. Ils sentent

Appendice
(I.)
5e. Jany.

Appendix
(I.)
5th Jan'y.

The ground of this alarm they feel themselves imperiously called upon to state for the information of the Legislature, whatsoever the bearings upon individual interests may be by a change in a part of that line with a view to avoid the heavy expense to which those claims may amount.

To understand the subject thoroughly it is necessary to state that the Canal by the former Act was to extend and continue through the Saint Lawrence Suburb, to the foot of the Current Saint Mary, with a branch from the main line to issue near the Port. When the Act now in force was passed, the idea of that continuation was dropped an account of the probable very heavy cost of grounds and buildings in that Suburbs which it would have been necessary to purchase, and the line was restricted to what it now is; but with the provision, that the Canal should (with a view to such continuation at a future day) be at present made as far as circumstances will permit in the line marked by the Engineer in the plan deposited with the Secretary of the Province.

It so happens, that this line until it arrives at the intended point of disjunction or departure of the branch from the original line of the Canal goes through very valuable grounds, gardens and orchards, some whereof are cut so obliquely as to be greatly deteriorated in respect to the value of the residue which the Canal will leave, if not rendered useless for the purposes of the present proprietors; in addition to this, many buildings will have to be purchased and removed, and as the Turnpike or Highway to La Chine must be twice crossed, and Guy Street once, three large Bridges will be required to preserve the communications. A new line could be adopted from Mr. Gregory's to run nearly straight toward the Port, without touching the said road or valuable property, through a Farm belonging to the Seminary, where the Ground is of very inferior value to the other; whereby there could be a saving of the said three Bridges, which, with a curtailment in length of the line and consequent expense would probably amount to two thousand pounds; to which ten thousand to thirteen thousand pounds at least may be added for the difference in value of Ground in the one and the other line: making on the whole a difference or saving of twelve thousand to fifteen thousand pounds, besides the inconveniences which those Bridges will occasion.

This sum is of very serious import when the monies appropriated for the undertaking will certainly be inadequate to the completion of the Canal by the line now intended, but may be sufficient for the new line through the Farm of the Seminary. It is true that there will still be in either case, a considerable expense for Ground and Buildings situate in the line of approach towards the Port, but the above estimate of probable difference or saving by a change is independent of this consideration.

The Commissioners would have had additional hesitation about submitting these facts for consideration if the change alluded to would render nugatory the said contemplated future continuation of the Canal to the Current of Saint Mary; but that is not the case, as they are satisfied that such would still be practicable of execution at a future day, at an increased expense perhaps (in so far as respect this charge) not greatly exceeding the amount of the present actual saving; and then the road to Lachine would be intersected by only one Bridge on the Main Line, as the new Line towards the Port would not cross that road; whereas at present the main line and branch would both cross it: Thus a very material immediate saving and avoidance of inconveniences would accrue, and future possibilities of continuation be still preserved.

The Commissioners are further prompted to this exposition of facts, because the Season occasions an interruption in the work of excavation, that admits of consideration and change as above, if the Legislature shall see fit, but next year the work must proceed, and a change however desirable will be afterward impracticable, or too late for accomplishing the object of saving, and prevention of present inconveniences.

They further consider it their duty to report, that it is essential to the promptitude of the operations of the Contractors, and would probably be a public saving of no small amount, if the Commissioners were authorized to proceed through Grounds, and remove Buildings, previous to valuation, if immediate Arbitration be refused, so as not to be impeded either by the caprice or design of ill disposed parties; but reserving and requiring the valuations to be afterwards made with the same formality as the act prescribes. This cannot occasion injury to individuals, because the Canal being conducted at the public expense, there can be no risk of the individuals being eventually compensated to the full amount of fair claims. The only danger then, as at present, would be, that they would be awarded too much, as the current of feeling runs too strong in favor of Claimants at the expense of the public interests.

An Account of receipt and expenditure will be found in Appendix B.

The Commissioners have to state respecting the Expenditures, the plan they adopted for checking and controlling it as to advance of money to Contractors within the limits of agreement in that respect. The first check is the measurement by the Engineer from time to time when practicable, of the work done, when he certifies what that entitles them to. This however not being susceptible of accurate precision while unfinished, he keeps on the

tent qu'il est de leur devoir impérieux d'exposer la raison de cette alarme, pour l'information de la Législature, quoi qu'il puisse résulter pour les intérêts individuels d'un changement fait dans une partie de cette ligne dans la vue d'éviter les grandes dépenses que ces demandes pourroient occasionner.

Pour bien entendre le sujet, il est nécessaire de dire que par le premier Acte, le Canal devoit passer par le faubourg St. Laurent, et être continué jusqu'au pied du courant de Sainte Marie, avec une branche partant de la ligne principale et aboutissant près du port. Quand l'Acte présentement en force fut passé, l'idée de cette continuation fut abandonnée à cause du coût probable et énorme des terrains et bâtimens qu'il auroit fallu acheter dans ce faubourg, et la ligne fut restreinte à ce qu'elle est maintenant, pourvu toute fois que le Canal (dans la vue de telle continuation à une époque future) fût fait, autant que les circonstances le permettoient, dans la ligne marquée par l'Ingénieur sur le plan déposé au Bureau du Secrétaire Provincial.

Il arrive que cette ligne jusqu'à ce qu'elle parvienne au point proposé de disjonction ou départ de la branche de la ligne originale du canal, passe par des terrains de grand prix, des jardins et des vergers, dont quelques uns sont coupés si obliquement, qu'ils seront grandement détériorés par rapport à la valeur du reste que le Canal laissera, s'ils ne deviennent pas inutiles aux fins des présens propriétaires. Ajoutez à cela qu'il faudra acheter et déplacer plusieurs bâtimens, et que comme le chemin de Lachine doit être traversé deux fois, et la rue Guy une fois, trois grands ponts seront nécessaires pour conserver les communications. On pourroit adopter une nouvelle ligne à partir de chez Mr. Gregory, laquelle iroit presque en droite ligne vers le port, sans toucher aux chemins et propriétés de prix susdits, par une ferme appartenant au Séminaire, où le terrain est d'une valeur inférieure à celle des autres, ce qui dispenseroit de la construction des trois ponts ci-dessus, raccourciroit la ligne, et épargneroit probablement en conséquence une somme de deux mille Louis, à laquelle si l'on ajoute une différence de dix mille à treize mille Louis dans la valeur du terrain sur l'une et l'autre ligne, on aura sur le tout une différence ou épargne de douze mille à quinze mille Louis, sans parler des inconveniens que ces ponts occasionneroient.

Cette somme paroitra d'une très-grande conséquence si l'on considère que les deniers appropriés à l'entreprise ne seront pas suffisans pour la complétion du Canal par la ligne maintenant projetée, tandis qu'ils pourroient suffire pour la nouvelle ligne par la ferme du Séminaire. Il est vrai que dans l'un ou l'autre cas, il y aura encore des déboursés considérables à faire pour le terrain et les bâtimens situés dans la ligne d'approche vers le port, mais l'estimation ci-dessus de la différence ou épargne probable résultant d'un changement, est faite indépendamment de cette considération.

Les Commissaires auroient hésité davantage à soumettre ces faits pour considération, si le changement auquel on vient de faire allusion, rendoit illusoire la continuation proposée pour un jour à venir du Canal jusqu'au Courant de Sainte Marie; mais ce n'est pas le cas, car les Commissaires sont persuadés que la chose seroit encore praticable à une époque future, avec une augmentation de frais, (quant à ce changement) qui n'excéderoit pas peut-être de beaucoup le montant de l'épargne actuelle, et alors le chemin de Lachine ne seroit coupé que par un seul pont sur la ligne principale, la nouvelle ligne vers le port ne devant pas traverser ce chemin, au lieu qu'à présent la ligne principale et la branche le traverseroient: ainsi l'on seroit une épargne immédiate très-importante, l'on éviteroit plusieurs inconveniens sans ôter la possibilité de la continuation projetée.

Les Commissaires sont encore portés à cette exposition de faits par la raison que la saison occasionne dans le travail de l'excavation une interruption qui rend faciles la considération et le changement indiqué ci-dessus, si la Législature le juge à propos, au lieu que l'année prochaine, il faut que l'ouvrage avance, et un changement quelque désirable qu'il puisse être deviendra impracticable ou trop tardif pour remplir le but d'épargner ou d'éviter les présens inconveniens.

Ils regardent de plus comme de leur devoir de rapporter que dans l'exécution des opérations, les entrepreneurs seroit beaucoup facilités et qu'il résulteroit probablement une épargne publique considérable, si les Commissaires étoient autorisés à procéder sur le terrain et à déplacer les bâtimens, avant d'avoir recours à l'évaluation d'un arbitrage immédiat de manière à n'être pas retardés par le caprice ou l'opiniâtreté de parties mal intentionnées, réservant à faire faire et exiger ensuite l'évaluation avec les mêmes formalités, telles que l'Acte le prescrit. Cela ne pourroit pas causer de tort aux particuliers, parce que le Canal étant fait aux frais du Public, il ne peut manquer de se faire que les particuliers ne soient dédommagés au montant de leurs justes demandes; le seul danger alors comme à présent seroit qu'il ne leur fût trop accordé, le penchant sentimental étant trop en faveur des réclamans aux dépens des intérêts publics.

Le montant des recettes et des dépenses se trouvera dans l'Appendice B.

Les Commissaires ont à exposer concernant les déboursés le plan qu'ils ont adopté pour les restreindre et les régler, quant à l'argent avancé aux Entrepreneurs dans les termes de l'accord à cet égard. La première restriction est le mesurage que fait l'Ingénieur de tems à autre, lorsqu'il est praticable, de l'ouvrage exécuté, après lequel il certifie ce à quoi cet ouvrage leur donne droit. Cependant comme cet ouvrage n'est pas susceptible d'une estimation

Append
(I.)
5e. J.

Appendix (I.)
5th Janry.

the safe side. The second is an account kept by the Assistant Superintendent and overseers, of the number of men employed each day by the Contractors, and averaging them at the week's end, which the Engineer Inspects: this may be useful as to the future: a third check or rather security in case of accidental inaccuracy in the estimate of work done, is in the guarantees for the Contractors who, with them, are responsible in the result. An Abstract of the weekly returns will be found in Appendix C.

All which is respectfully submitted.

JOHN RICHARDSON, Chairman.
C. Wm. GRANT.
T. PORTEOUS.
FRANs. DESRIVIERES.
ROBERT GILLESPIE.
JOHN READY.

Montreal, 31st December 1821.

APPENDIX, A.

LIST of Tenders for excavating the Lachine Canal.

Number of Tenders.	Quantity.	Extra cutting.		Excavation.	
		In Earth per Cubic yard.	In Rock per Cubic yard.	In Earth per Cubic yard.	In Rock per Cubic yard.
1	1st. Section, - - -	1s6d		1s6d	
	2d. Section, - - -	9d		11d	
	1st. and 2d. Section, - - -		4s		4s10
2	Picket 0 to 25	10½d	2s6	11½d	3s
	2d. Section, - - -				
	or 25 to 50, - - -	1s	2s6	1s1d	3s
3	The whole Canal, - - -	7d	3s	8½d	3s3
4	The whole Canal, - - -	9d	3s7½	10d	4s10
5	Picket 17 to 30—2d. Section,	8½d	3s	8½d	3s
6	Picket 41 to 50—1st. Section or	9½d	2s6	9½d	2s6
	" 29 to 38—2d. do. or	7d	2s6	8d	2s6
	" 38 to 47 do.	8d	2s6	9d	2s6
7	400 or 600 yards long,	10d		10d	
8	Picket 16 to 20—2d. Section,	7½d	6s6	11d	8s
9	The 2d. Section, - - -	9d	4s6	9d	4s6
10	Picket 15 to 25—2d. Section.	11d	4s	11½d	5s

Tender No. 3 from Thomas Phillips, Andrew White, Stanley Bagg, and Oliver Wait was accepted, Messrs. John Try and Abner Bagg, Securities.

FREDK. GRIFFIN, Secretary.

Montreal, 31st December, 1821.

LIST of Tenders to supply Stone for the Locks &c. for the Lachine Canal.

Number of Tenders	Ashlar, Hollow Quoins, Inverted Arch Stones, Coping &c.	Price per Cubic foot.	Foundation Stones.	Price per Cubic foot.	Where deliverable.
1	35208 Cubic feet,	7½d			At Petite Côte 2½ Miles from Montreal.
	2096 do.	8½d			
	21746 do.	8d			
2	All required,	7d	All required.	7d	At Caughnawaga.
3	do.	9½d	do.	9½d	
4	do.	7d	do.	5s6 p. ton.	At Petite Côte, About 2 miles from Town.
5	do.	5d	do.	5d	do. 3 do.
6	do.	7½d	do.	7½d	do. 3 do.
7	do.	8d	do.	5d	At Caughnawaga
8	do.	9d	do.	7½d	Ditto.
9	do.	6d	do.	6d	Ditto.
10	do.	9½d	do.	30s p toise	
11	do.	6d	do.	6d	At Caughnawaga.
12	do.	5d	do.	5d	Ditto.
13	do.	5½d	do.	5d	Ditto.
14	do.	4½d	do.	4½d	
15	do.	6d	do.	27s6 toise	
16	do.	5½d	do.	30s p toise	At Caughnawaga.

Tender No. 16 from Thomas Mackay was accepted, Security James Leslie, Esquire.

FREDK. GRIFFIN, Secretary.

Montreal, 31st December 1821.

APPEN-

Appendice (I.)
5c. Janvr.

estimation exacte, lorsqu'il n'est pas achevé, il a soin de mettre moins que plus; la seconde est le compte que tiennent l'Assistant Surintendant et les Inspecteurs, du nombre d'hommes employés chaque jour, et où ils marquent le nombre moyen à la fin de chaque semaine, lequel compte est examiné par l'Ingénieur. Le troisième restreinte ou sûreté en cas d'erreur accidentelle dans l'estimation de l'ouvrage fait, sont les garans pour les Entrepreneurs, lesquels ainsi que ces derniers, sont responsables en dernier résultat. Un extrait de ces rapports hebdomadaires se trouvera dans l'Appendice C.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN RICHARDSON, Président.
C. Wm. GRANT,
T. PORTEOUS,
FRANs. DESRIVIERES,
ROBERT GILLESPIE,
JOHN READY.

Montréal, 31e. Décembre 1821.

APPENDICE, A.

LISTE des propositions, pour creuser le Canal de Lachine.

Nombre des propositions.	Quantité.	Excavation extraordinaire.		Excavation.	
		Dans la terre par verge cu-be.	Dans le roc par verge cu-be.	Dans la terre par verge cu-be.	Dans le roc par verge cu-be.
1	1ere. Section, - - -	1s6d		1s6d	
	2de. Section, - - -	9d		11d	
2	1ere. et 2de. Section, - - -		4s		4s10
	Du piquet 0 au piquet 25				
3	2de. Section, - - -	10½d	2s6	11½d	3s
	ou de 25 à 50 - - -	1s	2s6	1s1d	3s
4	Tout le Canal, - - -	7d	3s	8½d	3s3
5	Tout le Canal, - - -	9d	3s7½	10d	4s10
6	Piquet 17 à 30—2de. Section,	8½d	3s	8½d	3s
7	Piquet 41 à 50—1ere. Section ou	9½d	2s6	9½d	2s6
	" 29 à 38—2de. Section ou	7d	2s6	8d	2s6
	" 38 à 47— do.	8d	2s6	9d	2s6
8	400 ou 600 Verges du Canal,	10d		10d	
9	Piquet 16 à 20—2de. Section,	7½d	6s6	11d	8s
10	La 2de. Section, - - -	9d	4s6	9d	4s6
	Piquet 15 à 25—2de. Section,	11d	4s	11½d	5s

Les propositions No. 3 de Thomas Phillips, Andrew White, Stanley Bagg et Oliver Wait, ont été acceptées, Messrs. John Try et Abner Bagg étoient leurs cautions.

FREDK. GRIFFIN, Secrétaire.

Montréal, 31 Décembre 1821.

LISTE des propositions pour fournir de la Pierre pour les Ecluses à faire au Canal de Lachine.

Nombre des propositions.	Pierres d'encoignure creuses, de ceintre renversées, de chaperons, &c.	Prix par pied Cube.	Pierres de fondations.	Prix par pied Cube.	Où livrable.
1	35208 pieds Cubes,	7½d			à la petite Côte 2½ Miles de Montréal.
	2096 do.	8½d			
	21746 do.	8d			
2	Toute la quantité requise,	7d	Toute la quantité requise.	7d	à Caughnawaga
3	do.	9½d	do.	9½d	
4	do.	7d	do.	5s6 p. ton.	à la petite Côte.
5	do.	5d	do.	5d	à environ 2 mille de la ville.
6	do.	7½d	do.	7½d	
7	do.	8d	do.	5d	à Caughnawaga
8	do.	9d	do.	7½d	do.
9	do.	6d	do.	6d	do.
10	do.	9½d	do.	30s p. ton.	
11	do.	6d	do.	6d	à Caughnawaga
12	do.	5d	do.	5d	do.
13	do.	5½d	do.	5d	do.
14	do.	4½d	do.	4½d	
15	do.	6d	do.	27s6 toise	
16	do.	5½d	do.	30s p toise	à Caughnawaga

Les propositions No. 16 de Thomas Mackay furent acceptées, James Leslie, Ecuyer, sa caution.

FREDK. GRIFFIN, Secrétaire.

Montréal, 31 Décembre 1821.

8

APPEN-

Appendix
(I.)
5th Jany.

APPENDIX B.

General Account of Monies received and disbursed by the Commissioners for the Lachine Canal.

Dr.	In Account Current from May to 31st. December 1821		Cr.
June, To Cash received from the late Canal Company, for deposit made by Government on five hundred Shares,	£1250	0 0	
—30th. To a Letter of Credit from the Receiver General,	£2750	0 0	
Sept. 17th, Do.	2000	0 0	
Octr. 1st, Do.	2000	0 0	
Decr. 4th, Do.	2000	0 0	
Balance due the Commissioners,	8750	0 0	
	196	6 6	
			£10196 6 6
			£10196 6 6
			90 1 2
			2058 6 8
			729 19 1
			102 6 4
			6052 9 8
			1163 3 7
			21 17 6
			20 7 6
			31 10 0
			4 15 0
			2 5 0
			5 5 0
			1 2 0
			2 19 2
			90 1 2

FREDK. GRIFFIN, Secretary.

Montreal, 31st December 1821.

APPENDICE, B.

COMPTE Général de l'Argent reçu et déboursé par les Commissaires pour le Canal de Lachine.

Appendice
(I.)
5e. Janv.

Dr. En Compte Courant de Mai au 31 Décembre 1821. Cr.

<p>Juin Argent reçu de la ci-devant Compagnie du Canal de Lachine pour dépôt fait par le Gouvernement sur 500 Actions, 30. Lettre de créance sur le Receveur Général, £2750 0 0</p> <p>Sept. 17. do. 2000 0 0</p> <p>Oct. 1er. do. 2000 0 0</p> <p>Decr. 4e. do. 2000 0 0</p> <p>Balance due aux Commissaires, 8750 0 0 196 6 6</p>	<p>£1250 0 0</p>	<p>Par Argent payé à compte de divers item de dépenses spécifiés ci-dessous, savoir :—</p> <p>I.</p> <p>Déboursement de la ci-devant Compagnie du Canal de Lachine. Par marché daté du 12 Mai 1821, entre les Commissaires et le Comité de manient de la ci-devant Compagnie, ratifié par Son Excellence le Gouverneur en Chef, savoir :—</p> <p>Meubles, Matériaux &c. transportés aux Commissaires, £79 6 3</p> <p>Déboursés pour mesurer et déterminer la ligne du Canal, 1979 0 5</p> <p>II.</p> <p>Frais de manient et voyage.</p> <p>Thomas Burnett, Ingénieur Civil, pour surveillance générale et manient, du 1er. Mai au 31 Décembre 1821, à raison de £500 Stg. par an. 370 7 5</p> <p>Ditto allowance au lieu de pension, frais de voyage &c. pour le même espace de tems à £200 Courant par an, 133 6 8</p> <p>Robert M'Douall, Assistant Surintendant du 1er. Juin au 31 Décembre 1821, à £100 Courant par an, 58 6 8</p> <p>Frederick Griffin, Secrétaire des Commissaires, du 28 Avril au 27 Decem. 1821, à £250 courant par an. 166 13 4</p> <p>Frais de Voyage de l'Ingénieur et du Surintendant pour examiner les Carrières à Caughnawaga, 1 5 0</p> <p>Manient &c. total, 729 19 1</p> <p>III.</p> <p>Merrein—Chariage d'icelui.</p> <p>Pour 63 pièces de Bois de Chêne, mesurant 1777 5 3 à 1s le pied, demi mesurage 16s10, Chariage £12 12, 102 6 4</p> <p>IV.</p> <p>Travail Manuel.</p> <p>A diverses personnes employées à ôter les embarras &c. sur la ligne du Canal, 192 9 8</p> <p>Aux Entrepreneurs à compte de l'excavation payé sur certificat de l'Ingénieur, 5860 0 0</p> <p>Travail total, 6052 9 8</p> <p>V.</p> <p>Achat de terre, et compensation à cause de dommages.</p> <p>A diverses personnes à compte de terrain pris pour le Canal, 1065 18 7</p> <p>François Desève pour dommages causés par le déplacement de sa maison à la Côte St. Paul, 7 0 0</p> <p>Thomas Fingland, pour avoir déplacé des maisons, étables &c. à la Côte Saint Paul, 90 5 0</p> <p>Achat de Terre, &c. total, 1163 3 7</p> <p>VI.</p> <p>Dépenses accidentelles,</p> <p>Voiture et Cheval loué pour les Commissaires et le Secrétaire, 21 17 6</p> <p>Bois de Chauffage, 20 7 6</p> <p>Loyer de Maison jusqu'au 1er. Novembre, 31 10 0</p> <p>Un poêle pour le bureau, 4 15 0</p> <p>Une Enseigne pour do. 2 5 0</p> <p>Un Index de niveau 70s. Baguettes de Merisier 35s. 5 5 0</p> <p>Avertissemens, 1 2 0</p> <p>Sciage de Bois, Poste &c. 2 19 2</p> <p>90 1 2</p>	<p>2058 6 8</p> <p>729 19 1</p> <p>102 6 4</p> <p>6052 9 8</p> <p>1163 3 7</p> <p>90 1 2</p>
	£10196 6 6		£10196 6 6

FREDK. GRIFFIN, Secrétaire.

Appendix
(I.)
5th Jany.

APPENDIX, C.

ACCOUNT of Labourers employed by the Contractors in the Lachine Canal between the 17th July and the 22d December 1821.

Week Ending.	Monday.	Tuesday.	Wednesday.	Thursday.	Friday.	Saturday.	Average.
July, 21	0	0	46	46	48	0	35
28	110	137	146	157	162	160	145
August, 4	178	196	214	209	213	185	199
11	162	188	206	204	218	221	199
18	190	220	214	202	211	226	212
25	224	218	225	245	272	288	244
September, 1	234	274	271	304	298	295	279
8	217	271	312	330	340	334	301
15	297	344	225	370	376	388	333
22	328	382	408	411	401	416	391
29	276	387	353	382	376	371	357
October, 6	46	355	362	403	379	329	312
13	357	341	340	124	348	99	268
20	219	283	351	350	352	340	316
27	214	318	341	347	351	366	323
November, 3	323	320	313	0	308	326	265
10	259	297	12	224	311	155	210
17	273	313	131	225	290	275	251
24	250	270	282	203	256	257	253
December, 1	74	197	239	232	237	202	197
8	222	212	233	235	235	238	229
15	188	0	212	213	0	106	119
22	120	124	47	140	134	116	113

FREDK. GRIFFIN, Secretary.

Montreal, 31st December 1821.

APPENDICE, C.

MONTANT des Travailleurs employés par les Entrepreneurs sur le Canal de Lachine, depuis le 17 Juillet jusqu'au 22 Décembre 1821.

Semaine terminée.	Lundi.	Mardi.	Mercredi.	Jeudi.	Vendredi.	Samedi.	No. moyen.
Juillet, 21	0	0	46	46	48	0	35
28	110	137	146	157	162	160	145
Août, 4	178	196	214	209	213	185	199
11	162	188	206	204	218	221	199
18	190	220	214	202	211	226	212
25	224	218	225	245	272	288	244
September, 1	234	274	271	304	298	295	279
8	217	271	312	330	340	334	301
15	297	344	225	370	376	388	333
22	328	382	408	411	401	416	391
29	276	387	353	382	376	371	357
October, 6	46	355	362	403	379	329	312
13	357	341	340	124	348	99	268
20	219	283	351	350	352	340	316
27	214	318	341	347	351	366	323
November, 3	323	320	313	0	308	326	265
10	259	297	12	224	311	155	210
17	273	313	131	225	290	275	251
24	250	270	282	203	256	257	253
Décembre, 1	74	197	239	232	237	202	197
8	222	212	233	235	235	238	229
15	188	0	212	213	0	106	119
22	120	124	47	140	134	116	113

FREDK. GRIFFIN, Secrétaire.

Montréal, 31 Décembre 1821.

Appendix
(J.)
5th Jany.

SCHEDULE of the Returns made by the Officers of Government, pursuant to an Address of the House of Assembly to His Excellency the Governor in Chief, dated 10th January 1821.

- No. 1 John Ready, Acting Provincial Secretary.
- 2 Louis Montizambert, Clerk of the Court of Appeals.
- 3 M. H. Perceval, Collector of His Majesty's Customs, Quebec.
- 4 Thos. A. Young, Comptroller of do.
- 5 William Lindsay, Collector of His Majesty's Customs, St. John's.
- 6 William Macrae, Comptroller of do.
- 7 Alexander Wilson, Collector of do. Côteau du Lac.
- 8 James Milne, Collector of do. Chateaugay.
- 9 J. G. Beek, Surveyor of do. Montreal.
- 10 William Hall, Waiter and Searcher of do. Montreal.
- 11 Chs. G. Stewart, Surveyor, Waiter and Searcher of do. Quebec.
- 12 J. D. McConnell, for W. Wilson, do. do. do.
- 13 James H. Kerr, Waiter and Searcher, Three Rivers.
- 14 Hugh McDonald, Tidesman, Quebec.
- 15 Augustus Welling, do. do.
- 16 William Lindsay, Registrar of the Trinity Board, Quebec.
- 17 Jacques Langlois, Water Bailiff do.
- 18 J. Lambly, Harbour Master, do.
- 19 J. L. Marett, Assistant Harbour Master, do.
- 20 J. L. Marett, Superintendent of Cul-de-Sac do.
- 21 Gabriel Franchère, Harbour Master, Montreal.
- 22 J. Delisle, Clerk of Trinity Board, Montreal.
- 23 Claude Thibault, Water Bailiff, do.
- 24 B. Tierney, Waiter and Searcher, St. Johns.
- 25 Jas. Milne, Inspector of Rafts and Scows, Chateaugay.
- 26 Jas. Kerr, Judge of the Court of Vice-Admiralty.
- 27 J. H. Kerr, Deputy Receiver of Droits and Perquisites of Admiralty.
- 28 H. L. H. Tremain, Acting Registrar of Court of Vice Admiralty.
- 29 Thomas Walsh, Marshall of the do. do.
- 30 Wm. Hacket, Health Officer, Quebec.
- 31 H. W. Ryland, Clerk of the Executive Council.
- 32 Joseph Planté, Inspector of King's Domain and Clerk of Terrars.
- 33 Joseph Bouchette, Surveyor General.
- 34 A. W. Cochran, Auditor of Land Patents.
- 35 Charles Marshall, Solicitor General.
- 36 George Vanfelson, Advocate General.
- 37 David Ross, King's Counsel, Montreal.
- 38 Alexis Caron, do. Quebec.
- 39 C. R. Ogden, do. Three-Rivers.
- 40 Perrault & Ross, Prothonotaries for District of Quebec.
- 41 Levesque & Monk, do. do. of Montreal.

CEDULE des Retours faits par les Officiers du Gouvernement, en conformité à une Adresse de la Chambre d'Assemblée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, en date du 10 Janvier 1821.

- Nº. 1. John Ready, faisant les fonctions de Secrétaire Provincial.
2. Louis Montizambert, Greffier de la Cour d'Appel.
3. M. H. Perceval, Collecteur de la Douane de Sa Majesté à Québec.
4. Thos. A. Young, Contrôleur de ditto.
5. Wm. Lindsay, Collecteur de la Douane de Sa Majesté à St. Jean.
6. Wm. Macrae, Contrôleur de ditto.
7. Alexander Wilson, Collecteur de ditto au Côteau du Lac.
8. James Milne, Collecteur de ditto à Chateaugay.
9. J. G. Beek, Inspecteur de ditto à Montréal.
10. Wm. Hall, Visiteur et Chercheur de ditto à ditto.
11. Chas. G. Stewart, Inspecteur, Visiteur et Chercheur de ditto à Québec.
12. J. D. McConnell, pour W. Wilson, ditto ditto à ditto.
13. James H. Kerr, Visiteur et Chercheur aux Trois-Rivières.
14. Hugh McDonald, Commis de la Douane à Québec.
15. Augustus Welling, do. de do. à do.
16. Wm. Lindsay, Greffier du Bureau de la Trinité à Québec.
17. Jacques Langlois, Huissier à ditto.
18. J. Lambly, Maître du Havre à Québec.
19. J. L. Marett, Assistant ditto à ditto.
20. J. L. Marett, Surintendant du Cul-de-Sac à ditto.
21. Gabriel Franchère, Maître du Havre à Montréal.
22. J. Delisle, Greffier du Bureau de la Trinité à ditto.
23. Claude Thibault, Huissier à ditto.
24. B. Tierney, Visiteur et Chercheur à St. Jean.
25. Jas. Milne, Inspecteur des Cages et Chalans à Chateaugay.
26. Jas. Kerr, Juge de la Cour de Vice-Amirauté.
27. J. H. Kerr, Député Receveur des Droits et Profits Casuels de l'Amirauté.
28. H. L. H. Tremain, faisant les fonctions de Greffier de la Cour de Vice-Amirauté.
29. Thos. Walsh, Maréchal de ditto ditto.
30. Wm. Hacket, Officier de Santé à Québec.
31. H. W. Ryland, Greffier du Conseil Exécutif.
32. Joseph Planté, Inspecteur des Domaines du Roi et Greffier du Papier Terrier.
33. Joseph Bouchette, Arpenteur-Général.
34. A. W. Cochran, Auditeur des Patentes pour les Terres.
35. Charles Marshall, Solliciteur-Général.
36. George Vanfelson, Avocat-Général.
37. David Ross, Conseil du Roi à Montréal.
38. Alexis Caron, ditto à Québec.
39. C. R. Ogden, ditto aux Trois-Rivières.
40. Perrault & Ross, Protonotaires pour le District de Québec.
41. Levesque & Monk, ditto ditto de Montréal.

Appendix
(J.)
5c. Jany.

Appendix
(J.)
8th Jany.

Appendice
(J.)
8e. Janvr.

- 42 Green & Perrault, Clerks of Peace, Quebec.
- 43 J. Delisle, Clerk of Peace, Montreal.
- 44 Gilbert Ainslie, Clerk of the Crown.
- 45 P. A. De Gaspé, Sheriff of Quebec.
- 46 F. W. Ermatinger, Sheriff of Montreal.
- 47 L. Gogy, Sheriff of Three Rivers.
- 48 C. R. D'Estimauville, High Constable, Quebec.
- 49 Jacob Marston, do. Montreal.
- 50 Michel Landry, Crier of Court of King's Bench, Quebec.

- 51 Michel Landry, Usher of the Court of Appeals.
- 52 Jos. Plamondon, Tipstaff of Court of King's Bench, Montreal.
- 53 George Stanley, Crier Court of King's Bench, Montreal.

- 54 George Henderson, Gaoler, Quebec Gaol.
- 55 G. O. Radford, do. Montreal do.
- 56 Richard Johnston, do. Three Rivers do.
- 57 J. Bte. Larue, Inspector of Roads, Town and Banlieue, Quebec.
- 58 Jacques Viger, do. Town and Banlieue, Montreal.
- 59 J. B. D'Estimauville, Senr. Grand Voyer, District of Quebec.
- 60 L. R. C. De Léry, do. do. Montreal.
- 61 E. Antrobus, do. Three Rivers.
- 62 Paul Lacroix, Inspector of Roads above Long Sault.

- 63 John Grout, Inspector of Chimnies, Quebec.
- 64 P. De Boucherville, do. Montreal.
- 65 Alexr. Thompson, do. Three Rivers.
- 66 Hy. Blackstone, Coroner, District of Quebec.
- 67 J. G. Thompson, Joint Coroner, for do.
- 68 J. M. Mondelêt, Coroner, District of Montreal.
- 69 L. A. Thomas, King's Auctioneer, Quebec.
- 70 Alexr. Henry, do. Montreal.
- 71 George Chapman, Clerk of Market, Quebec.
- 72 Marchand & Leprohon, do. Montreal.
- 73 Alexr. Thompson, do. Three Rivers.
- 74 Thomas & Frazer, Prothonotaries and Clerks of the Peace, Three-Rivers.
- 75 Hugh Frazer, Coroner for Three Rivers.
- 76 Pierre Portugais, Crier of Court of King's Bench and Provincial Court for the District of Three Rivers.

- 77 J. Bte. D'Estimauville, Junior, Registrar Court of Vice Admiralty.
- 78 F. East, Naval Officer, Quebec.
- 79 Amasa Bebee, Clerk of Court, New Carlisle.
- 80 Henry O'Hara, Collector Customs, New Carlisle.
- 81 Thomas Man, Sheriff, District of Gaspé.
- 82 Henry Johnston, Deputy Collector, Douglasstown.
- 83 Wm. Le Maistre, Grand Voyer, District of Gaspé.

No. 1.

AMOUNT of Fees received in the Provincial Secretary's Office, from the 15th July 1819, (the day of the decease of the late John Taylor, Esquire, Deputy Secretary,) to the 7th January, 1821.

	Currency.
On Commissions, Certificates, Copies, Licences, and Patents of Land, &c. between the above periods.	£653 14 8
Paid for the performance of the duty of the Office during the above period,	575 6 0
	£78 8 8
Net receipt, Provincial Secretary's Office, Quebec, 15th January 1821. J. READY, Acting Provincial Secretary.	

TARIFF of Fees received at the Provincial Secretary's Office, also the authority under which some of those Fees are exacted or received, with the date of such authority.

Fees.	Currency.	Authority under which some of the under mentioned Fees are exacted.
For a Patent of Land per 1000 Acres:—		
The Secretary,	£0 10 0	} Of an order in Council, of 4th Dec. 1797.
Register,	5 0	
	0 15 0	
For Water Lots per 100 feet:—		
The Secretary,	£2 6 8	} Of an order in Council of 2d Sept. 1794.
Register,	1 3 4	
	3 10 0	
Enrollment per Skin of Parchment,	0 6 8	

42. Green & Perrault, Greffiers de la Paix à Québec.
43. J. Delisle, ditto à Montréal.
44. Gilbert Ainslie, Greffier de la Couronne.
45. P. A. De Gaspé, Shérif de Québec.
46. F. W. Ermatinger, Shérif de Montréal.
47. L. Gogy, Shérif des Trois-Rivières.
48. C. R. D'Estimauville, Premier Connétable à Québec.
49. Jacob Marston, ditto à Montréal.
50. Michel Landry, Huissier Audiencier des Cours du Banc du Roi à Québec.
51. Michel Landry, Huissier de la Cour d'Appel.
52. Jos. Plamondon, Huissier à Baguette des Cours du Banc du Roi à Québec.
53. George Stanley, Huissier de la Cour du Banc du Roi à Montréal.
54. George Henderson, Geolier de la Prison à Québec.
55. G. O. Radford, do. do. à Montréal.
56. Richard Johnston, do. do. aux Trois-Rivières.
57. J. Bte. Larue, Inspecteur des Chemins de la Ville et Banlieue de Québec.
58. Jacques Viger, do. do. de Montréal.
59. J. Bte. D'Estimauville, père, Grand-Voyer du District de Québec.
60. L. R. C. De Léry, do, do. de Montréal.
61. E. Antrobus, do. do. des Trois-Rivières.
62. Paul Lacroix, Inspecteur des Chemins au dessus du Long-Sault.
63. John Grout, Inspecteur des Cheminées à Québec.
64. P. De Boucherville, do. do. à Montréal.
65. Alexr. Thompson, do. do. aux Trois-Rivières.
66. Hy. Blackstone, Coronaire du District de Quebec.
67. J. G. Thompson, Coronaire adjoint pour ditto.
68. J. M. Mondelêt, Coronaire du District de Montréal.
69. L. A. Thomas, Encanteur du Roi à Québec.
70. Alexander Henry, ditto à Montréal.
71. George Chapman, Clerc du Marché à Québec.
72. Marchand et Leprohon, ditto à Montréal.
73. Alex. Thompson, ditto aux Trois-Rivières.
74. Thomas & Frazer, Prothonotaires et Greffiers de la Paix aux Trois-Rivières.
75. Hugh Frazer, Coronaire pour les Trois-Rivières.
76. Pierre Portugais, Huissier Audiencier de la Cour du Banc du Roi et de la Cour Provinciale pour le District des Trois-Rivières.
77. J. Bte. D'Estimauville, fils, Greffier de la Cour de Vice-Amirauté.
78. F. East, Officier Maritime à Québec.
79. Amasa Bebee, Greffier de la Cour à New-Carlisle.
80. Henry O'Hara, Collecteur de la Douane à ditto.
81. Thomas Man, Shérif du District de Gaspé.
82. Henry Johnston, Député Collecteur à Douglass-Town.
83. Wm. Le Maistre, Grand-Voyer du District de Gaspé.

No. 1.

MONTANT des Honoraires reçus dans le Bureau du Secrétaire Provincial, depuis le 15 Juillet 1819, (jour du décès de feu John Taylor, Ecuyer, Député Secrétaire,) jusqu'au 7 Janvier 1821.

	Courant
Sur les Commissions, Certificats, Copies, Licences et Patentes de Terre &c. entre les périodes susdits,	£653 14 8
Payé pour remplir les devoirs du Bureau durant le période susdit,	575 6 0
	£ 78 8 8
Recette claire, Bureau du Secrétaire Provincial, Québec, 15e. Janvier 1821. J. READY, Faisant les fonctions de Secrétaire Provincial.	

TARIF des Honoraires reçus dans le Bureau du Secrétaire de la Province, ainsi que l'autorité en vertu de laquelle quelques uns de ces Honoraires sont exigés ou reçus et la date de telle autorité.

Honoraires.	Courant.	En vertu de quelle autorité certains Honoraires ci-dessous mentionnés sont exigés.
Pour une Patente pour des Terres, par 100 Acres		
Le Secrétaire,	£0 10 0	} D'un Ordre en Conseil du 4 Déc. 1797.
Le Régistraire,	0 5 0	
	0 15 0	
Pour des Lots de Grèves, par 100 pieds,		
Le Secrétaire,	£2 6 8	} D'un Ordre en Conseil du 2 Sept. 1794.
Le Régistraire,	1 3 4	
	3 10 0	
L'Enregistrement, par feuille de Parchemin,	0 6 8	

Appendix
(J.)
8th Jany.

Fees.	Currency	Authority under which some of the under mentioned Fees are exacted.	Honoraires.	Courant.	En vertu de quelle autorité certains Honoraires ci-dessous mentionnés sont exigés.	Appendice (J.) Se. Jany.
Copy of a Patent per 100 words,	0 0 6	} Of the Act 57 Geo. 3, Chap. 28.	Copie d'une Patente par 100 mots,	0 0 6	} De l'Acte de la 57e. Geo. 3, Chap. 28.	
Do. do. if in Parchment, a fair addition per skin.	0 6 8		Do. do. si elle est sur Parchemin, un ajouté raisonnable par feuille,	0 6 8		
A Land Certificate for one or more persons in a Township,	0 2 6		Certificat pour des Terres pour une ou plusieurs personnes dans un Township,	0 2 6		
Do. do. do. in two Townships.	0 5 0		Do. do. dans deux Townships,	0 5 0		
Do. do. for more than two persons in one Township,	0 5 0		Do. do. pour plus de deux personnes dans un do.	0 5 0		
Do. do. do. in two Townships,	0 10 0		Do. do. dans deux do.	0 10 0		
A Certificate under the hand and Seal of the Governor,	0 2 6		Certificat sous le seing et le sceau du Gouverneur,	0 2 6		
A Certificate under the Great Seal,	0 15 0		Certificat sous le Grand Sceau,	0 15 0		
An Innkeeper's Licence,	0 5 0	} Of the Act 35th Geo. 3, Chap. 8.	Licence d'un Cabaretier,	0 5 0	} de l'Acte de la 35e. Geo. 3, Chap. 8.	
A Shopkeeper's Licence,	0 5 0		Licence d'un Marchand détaillieur,	0 5 0		
A Pedlar's Licence,	0 5 0	} Of Idem.	Licence d'un Colporteur,	0 5 0	} Idem. Idem.	
A Billiard Licence,	0 5 0		Licence de Table de Billard,	0 5 0		
A Surgeon's Licence,	1 3 4	} Of the Act 41st Geo. 3, Chap. 13.	Licence d'un Chirurgien,	1 3 4	} De l'Acte de la 41e. Geo. 3, Chap. 13.	
An Auctioneer's Licence,	1 0 0		Licence d'un Encanteur,	1 0 0		
A Pilot's Branch,	0 15 0	} Of the Act 55th Geo. 3, Chap. 3.	Licence d'un Pilote,	0 15 0	} De l'Acte de la 55e. Geo. 3, Chap. 3.	
Registering a private paper, per 100 words,	0 0 6		Pour l'Enregistrement d'un papier privé, par 100 mots,	0 0 6		
A Certificate to a do. do.	0 2 6		Certificat de do. do.	0 2 6		
Posting up a person's name leaving the Province,	0 1 0		Pour afficher le nom des personnes laissant la Province,	0 1 0		
His Pass,	0 1 0		Son Passeport,	0 1 0		
A Bond if he departs before thirty days,	0 2 6		Une obligation si elle laisse la Province avant trente jours,	0 2 6		
Entering a Caveat,	0 2 6		Pour l'entrée d'un Arrêt,	0 2 6		
A Search in one Register,	0 1 3		Recherche dans un Registre,	0 1 3		
A General Search,	0 2 6		Recherche générale,	0 2 6		
A Commission under the Great or Private Seal,	1 5 0		Une Commission sous le Grand Sceau ou sous le Sceau privé,	1 5 0		
Extract per 100 words,	0 0 6		Extrait par 100 mots,	0 0 6		
Certificate thereto.	0 2 6		Certificat d'icelui,	0 2 6		

Provincial Secretary's Office,
Quebec, 13th January 1821,

J. READY, Actg. Provincial Secretary.

No. 2.

Office of the Clerk of the Court of Appeals,
Quebec, 13th January 1821.

SIR,

In reply to your Circular of the twelfth instant I have the honour to state that, to my knowledge, there does not exist a Tariff regulating the Fees of the Clerk of the Court of Appeals: those charged by me are subject to taxation by the Judges of the Court, and their repeated allowance thereof is my sanction for asking them.

The amount of Fees received by me from the seventh January one thousand eight hundred and eighteen to this date is four hundred and ninety-eight pounds seventeen shillings and five pence Currency.

I have the honour to be,

Sir,

Your obedient Servant,

LS. MONTIZAMBERT,
C. C. A.

The Honble. Lt. Col. JOHN READY, Civil Secretary.

No. 3.

Custom House Quebec,
12th February 1821.

SIR,

In obedience to the Orders of His Excellency the Governor in Chief as signified in your letter of the twelfth ultimo, I have the honour to transmit the Account required.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient humble Servant.

M. H. PERCEVAL, Collr.

To Lieut. Col. The Honble. J. READY, &c. &c. &c.

Bureau du Secrétaire Provincial,
Québec, 13e. Janvier 1821.

J. READY, F. F. Secrétaire Prov.

No. 2.

Bureau du Greffier de la Cour d'Appel,
Québec, 13e. Janvier 1821.

Monsieur,

En obéissance à votre Lettre Circulaire du douze du présent mois, j'ai l'honneur de vous informer, qu'à ma connaissance il n'existe aucun Tarif qui règle les Honoraires du Greffier de la Cour d'Appel: les Honoraires que je charge sont sujets à être taxés par les Juges de la Cour, et je me trouve autorisé à les demander, vu qu'ils m'ont été constamment accordés.

Les Honoraires que j'ai reçus depuis le 7 Janvier 1818, jusqu'à ce jour, se montent à quatre cent quatre-vingt dix-huit Louis dix-sept Shillings et dix Sous courant.

J'ai l'honneur d'être

Monsieur,

Votre obéissant Serviteur,

LS. MONTIZAMBERT,
Greff. de la Cour d'Appel.

A l'Honble. Lieut.-Col. J. Ready, Secrétaire Civil.

No. 3.

Bureau de la Douane,
Québec, 12e. Février 1821.

Monsieur,

En obéissance aux ordres de Son Excellence le Gouverneur en Chef, lesquels m'ont été signifiés par votre Lettre du 12e. du mois dernier. — J'ai l'honneur de transmettre le Compte requis.

J'ai l'honneur d'être

Monsieur,

Votre très-humble et
Obéissant Serviteur,

M. H. PERCEVAL, Collr.

Copy A l'Honble. Lieut.-Col. J. Ready, &c. &c. &c.

COPY

Appendix (J.) 5th Janry.

COPY of the TABLE of FEES taken by the Officers of the Customs at the Port of Halifax in Nova Scotia. These Fees are received under the authority of the Acts of 5th Geo. III. Cap. 45, Sec. 27, 10th Geo. III. Cap. 37, Sec. 2. which by the Act of the 45th Geo. III. Cap. 68, Sec. 5th, are made perpetual.

Appendice (J.) 8c. Janvr.

Different Payments.	Collect-or's Fees.	Comp-troller's Fees.	Sur-veyor and Sear-cher's Fees.	Princi-pal Wait-er's Fees.	Total.	Currency be-ing 11 1-9 advance upon Sterling.
Vessels from the Colonies, their General Entries, - - -	0 9 0	0 4 6	0 4 6	0 0 11	0 18 11	1 1 0
Do. their general Clearances, - - -	0 9 0	0 4 6	0 4 6	0 0 11	0 18 11	1 1 0
Vessels from Bay of Fundy, Louisbourg and Canso, - - -	0 4 6	0 2 3	0 2 3	0 0 5½	0 9 5½	0 10 6
Do. their Clearances, - - -	0 4 6	0 2 3	0 2 3	0 0 5½	0 9 5½	0 10 6
Coasters from the neighbouring Ports, - - -	0 1 6	0 0 6	0 0 6	0 0 1½	0 2 7½	0 2 10½
Do. their Clearances, - - -	0 1 6	0 0 6	0 0 6	0 0 1½	0 2 7½	0 2 10½
Warrants to load or unload, Bonds, Reports, Lists of Men and Bills of Stores, - - -	0 1 6	0 0 6	0 0 6	0 2 6	0 5 0	0 2 9
Cockets, Certificates of Report and Certificates to cancel Bonds, - - -	0 2 0	0 1 0	0 1 0	0 0 0	0 4 0	0 4 6
Endorsing a Register, - - -	0 2 6	0 0 10	0 0 0	0 0 0	0 3 4	0 3 7½
New Register and recording the same, - - -	0 13 0	0 4 4	0 0 0	0 0 0	0 17 4	0 19 4
Bill of Health, - - -	0 5 0	0 2 6	0 2 6	0 0 6	0 10 6	0 11 8
For cancelling Bonds given here, - - -	0 0 9	0 0 4½	0 0 4½	0 0 0	0 1 6	0 1 8
Anchorage taken on Vessels that do not land the whole of their Cargoes, - - -	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 0 0	0 6 0	0 6 8
Foreign Topsail Vessels besides the above, for their general Entrances and Clearances, - - -	0 4 6	0 2 3	0 2 3	0 0 6	0 9 6	0 10 6

Custom House, Halifax, Nova Scotia, 23d Dec. 1769. }

(Signed) { HENRY NEWTON, Collector. JAMES BURROW, Comptroller.

The above is a Copy of the Table of Fees transmitted to the Board by the Officer of the Customs at Halifax, (Attesté)

(Signed) RICHd. REEVE, Secretary.

Extract of a letter received from the Honourable Board of Commissioners of Special Revenue enquiry, dated Halifax, 22d September 1812.

" I have to inform you that it is the opinion of the Board, that the Halifax Docket of Fees laid before them with your returns, and signed by the Collector and Comptroller of that Port is the only Docket under which you or any Officer under your survey can legally demand or receive Fees, and you and the Officers under your Survey are in future strictly to conform thereto, which order you are to make known to those Officers respectively, wherever stationed."

The above is a Copy of the Table of Fees which is suspended for Public Inspection at the Custom House.

M. H. PERCEVAL, Collr.

COPIE du TABLEAU des Honoraires pris par les Officiers des Douanes au Port d'Halifax, dans la Nouvelle-Ecosse. Ces Honoraires sont reçus sous l'autorité des Actes des 5e. Geo. 3, Chap. 45, Sect. 27, 10e. Geo. 3, Chap. 37, Sect. 2, lesquels sont établis perpétuels par l'Acte de la 45e. Geo. 3, Chap. 68, Sect. 5.

Divers paymens.	Honoraires du Collecteur.	Honoraires du Contrôleur.	Honoraires de l'Inspecteur et Cher-cheur.	Honoraires des Principaux Visi-teurs.	Total.	Courant, étant 11 1-9 du Sterling.
Pour l'Entrée Générale de Vaisseaux venant des Colonies, - - -	0 9 0	0 4 6	0 4 6	0 0 11	0 18 11	1 1 0
Pour l'Acquit général de do. do. - - -	0 9 0	0 4 6	0 4 6	0 0 11	0 18 11	1 1 0
Vaisseaux de la Baie de Fondy, Louisbourg et Canso, - - -	0 4 6	0 2 3	0 2 3	0 0 5½	0 9 5½	0 10 6
Do. pour l'Acquit, - - -	0 4 6	0 2 3	0 2 3	0 0 5½	0 9 5½	0 10 6
Les Cabotiers des ports voisins, - - -	0 1 6	0 0 6	0 0 6	0 0 1½	0 2 7½	0 2 10½
Do. pour l'Acquit, - - -	0 1 6	0 0 6	0 0 6	0 0 1½	0 2 7½	0 2 10½
Permission pour la Charge et Décharge, Obligations, Rapports, Lis-te des Hommes et l'Etat de l'Equipement, - - -	0 1 6	0 0 6	0 0 6	0 2 6	0 5 0	0 2 9
Sceau de la Douane, Certificats de Rapport et Certificat pour annuler des Obligations, - - -	0 2 0	0 1 0	0 1 0	0 0 0	0 4 0	0 4 6
Pour l'Endossement de la Feuille d'un Vaisseau, - - -	0 2 6	0 0 10	0 0 0	0 0 0	0 3 4	0 3 7½
Pour une nouvelle Feuille et l'Enrégistrer, - - -	0 13 0	0 4 4	0 0 0	0 0 0	0 17 4	0 19 4
Certificat de Santé, - - -	0 5 0	0 2 6	0 2 6	0 0 6	0 10 6	0 11 8
Pour annuler les Obligations consenties dans l'endroit, - - -	0 0 9	0 0 4½	0 0 4½	0 0 0	0 1 6	0 1 8
Droit d'ancre pris sur les Vaisseaux qui ne déchargent point leurs Cargaisons en entier, - - -	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 0 0	0 6 0	0 6 8
Pour les Vaisseaux Etrangers, il est chargé une somme en sus, pour leurs Entrées générales et les acquits, - - -	0 4 6	0 2 3	0 2 3	0 0 6	0 9 6	0 10 6

Bureau de la Douane d'Halifax Nouvelle-Ecosse, ce 23 Décembre 1769. }

(Signé) { HENRY NEWTON, Collecteur. JAMES BURROW, Contrôleur.

Le susdit Tableau est une Copie de celui des Honoraires transmis au Bureau par l'Officier des Douanes à Halifax, (Attesté)

(Signé) RICHd. REEVE, Secrétaire.

Extrait d'une Lettre reçue de l'Honorable Bureau des Commissaires pour prendre connoissance du Revenu Spécial, daté, Halifax, le 22 Septembre 1812.

" Je dois vous informer que l'opinion du Bureau est, que le Tableau d'Honoraires à Halifax, qui a été devant eux et vos rapports signés par le Collecteur et le Contrôleur de ce port, est le seul Tableau en vertu duquel vous ou aucun autre Officier sous votre surveillance, puissiez légalement demander ou recevoir des Honoraires, et vous et les Officiers sous votre surveillance devez à l'avenir strictement vous y conformer, le quel ordre vous devez transmettre et en donner connoissance à ces Officiers, à leur demeure respective."

Le Tableau ci-dessus est une copie de celui des Honoraires, lequel est affiché dans la Douane, pour la connoissance du public.

M. H. PERCEVAL, Collr.

Appendix (J.)
8th Jany.

Account of Fees received by the Collector of the Port of Quebec for the Years 1818, 1819 and 1820.

In 1818	-	-	£2049 9 11½
1819	-	-	3115 15 10
1820	-	-	2745 10 2

M. H. PERCEVAL, Collr.

Custom House, Quebec,
12th February 1821.

Collector's Account of two thirds of 5 per Cent, received on the Collection of the Act 14, Geo. III. Cap. 88, under the Order of the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury of the 21st March 1777, for the Years 1818, 1819 and 1820.

1818	-	-	£508 7 11
1819	-	-	561 14 8
1820	-	-	512 9 2

M. H. PERCEVAL, Collr.

Custom House, Quebec,
12th February 1821.

Collector's Account of two thirds of 3 per Cent, received for the Collection of the Provincial Acts 33d 35th and 41st Geo. III. and 55 Geo. III. continued by 57th and 59th Geo. III. under the Act 33 Geo. III. Cap. 8, and the order of the Governor in Council of the twenty-ninth September one thousand seven hundred and ninety-six, for the Years 1818, 1819 and 1820.

1818	-	-	£914 1 11
1819	-	-	998 4 0
1820	-	-	1289 1 4

M. H. PERCEVAL, Collr.

Custom House, Quebec,
12th February 1821.

Collectors Account of his Shares of Seizures and proportion of Poundage, under the Crown and Provincial Acts for the Years 1818, 1819 and 1820.

1818	-	-	£51 18 10
1819	-	-	62 13 6
1820	-	-	140 17 2

M. H. PERCEVAL, Collr.

Custom House, Quebec,
12th February 1821.

No. 4

CUSTOM HOUSE,
Quebec, 23d February 1821.

Sir,

In obedience to the commands of His Excellency the Governor in Chief as signified in your Letter of the twelfth January, I have prepared and now transmit the following statement of the fees and emoluments of the Comptroller of His Majesty's Customs at the Port of Quebec, with the amount of my Income since the twentieth January one thousand eight hundred and twenty (the date of my admission into Office.)

The Emoluments of the Comptroller may be considered under three different Heads.

First.—Fees and Emoluments received under authority of the British Statutes and under the directions of the Honble. The Commissioners of His Majesty's Customs in England.

Secondly.—The per Centage upon the Amount of Duties collected by virtue of the Act of Parliament of Great Britain 14th Geo. III. Cap. 88. and

Thirdly.—The Provincial Allowances.

The Act of Parliament 5th Geo. III. Cap. 45, (explained by the 10th Geo. III. Cap. 37, and continued by different Acts in the 12th, 14th, 19th and 23d years of His late Majesty, and finally rendered perpetual by the Act of the Imperial Parliament 45th Geo. III. Cap. 68.) enacts that "In every Port or Place on the Continent of America within His Majesty's Dominions, where no Fees have been received by any Officer of the Customs, such Officer shall be entitled to the same Fees as have been generally and usually received by the like Officers in the nearest Port on or before the 29th September 1764, and if no Fees have been received by any Officer at such Port, such Officer shall be entitled to the same Fees as have been generally and usually received by the like Officers in the nearest Port within any British Colony or Plantation on or before the said day."

In the year 1769 the Commissioners of the Customs in America ordered the Officers at the Port of Quebec to regulate their Fees by those received at Halifax; and transmitted a Copy of the Halifax Docket certified by their Secretary Mr. Reeve.

Doubts having arisen as to the legality of the Fees so enacted, an action was instituted against the then Collector Mr. Ainslie, in the Court of Common Pleas, and tried before a Special Jury who found "by the proofs laid before them that Halifax was the nearest Port and that according to the List of Fees established at that Port, Mr. Ainslie did not exact a greater sum than what was received at that place," but left it "specially to be determined by the Court whether according to authority and Law, Mr. Ainslie was entitled to receive the Halifax Fees at this Port."

The Court on the twenty-eighth June 1774 gave Judgement in favour of the Collector and condemned the Plaintiff to pay costs, thereby establishing the Halifax Docket as the legal Tariff by which the Officers of the Customs at this Port were to receive Fees.

The Comptroller is therefore entitled to the Fees allowed under the second column of the Docket, of which a copy is annexed.

In

Appendice (J.)
8c. Jany.

COMPTE des Honoraires reçus par le Collecteur du Port de Québec, pour les années 1818, 1819 et 1820.

En 1818,	-	-	2,049 9 11½
1819,	-	-	3,115 15 10
1820,	-	-	2745 10 2

M. H. PERCEVAL, Collr.

Bureau de la Douane,
Québec, 12c. Février 1821.

COMPTE du Collecteur pour deux tiers des 5 par Cent, reçus sur la Perception de l'Acte 14e. Geo. 3, Chap. 88, en vertu de l'ordre des Lords Commissaires de la Trésorerie de Sa Majesté, du 21e. Mars 1777, pour les années 1818, 1819 et 1820.

En 1818,	-	-	£508 7 11
1819,	-	-	561 14 8
1820,	-	-	512 9 2

M. H. PERCEVAL, Collr.

Bureau de la Douane,
Québec, 12c. Février 1821.

COMPTE du Collecteur pour deux tiers des 3 par cent, reçus pour la Collection des Actes Provinciaux, des 33e. 35e. et 41e. Geo. 3, et 55e. Geo. 3, continué par la 57e. et 59e. Geo. 3, en vertu de l'Acte de la 33e. Geo. 3, Chap. 8, et de l'ordre du Gouverneur en Conseil du 29 Septembre 1796, pour les années 1818, 1819 et 1820.

En 1818,	-	-	£914 1 11
1819,	-	-	998 4 0
1820,	-	-	1289 1 4

M. H. PERCEVAL, Collr.

Bureau de la Douane,
Québec, 12c. Février 1821.

COMPTE du Collecteur pour sa proportion sur les Saisies et sur le Pondage, en vertu des Actes de la Couronne et de la Province, pour les années 1818, 1819 et 1820.

En 1818,	-	-	£51 18 10
1819,	-	-	62 13 6
1820,	-	-	140 17 2

M. H. PERCEVAL, Collr.

Bureau de la Douane,
Québec, 12c. Février 1821.

No. 4.

Bureau de la Douane,
Québec, 23c. Février 1821.

Monsieur,

En obéissance aux ordres de Son Excellence le Gouverneur en Chef, tels qu'exprimés par votre Lettre du 12c. de Janvier, j'ai préparé et transmets maintenant l'état suivant des Honoraires et Emolumens du Contrôleur de la Douane de Sa Majesté, au Port de Québec, y compris le montant de mon Revenu, depuis le 20c. Janvier 1820, (date de mon entrée en Office.)

L'on peut considérer les Emolumens du Contrôleur sous trois chefs.

Premièrement.—Les Honoraires et Emolumens reçus sous l'autorité de Statuts Britanniques et sous la direction des Honorables Commissaires des Douanes de Sa Majesté en Angleterre.

Deuxièmement.—Le tant pour cent, sur le montant des Droits perçus en vertu de l'Acte du Parlement de la Grande-Bretagne, 14e. Geo. III. Chap. 88.

Et troisièmement.—Les Allowances Provinciales.

L'Acte du Parlement de la 5e. Geo. 3, Chap. 45, expliqué par la 10e. Geo. 3, Chap. 37, et continué par différents Actes des 12e. 14e. 19e. et 23e. années de feu Sa Majesté, et finalement déclaré perpétuel par l'Acte du Parlement Impérial, de la 45e. Geo. 3, Chp. 68, ordonne, "Que dans chaque Port ou Place, sur le Continent d'Amérique, dans les limites des Domaines de Sa Majesté, où il n'a été reçu aucun Honoraire par aucun Officier des Douanes, tel Officier aura droit aux mêmes Honoraires que ceux généralement et ordinairement reçus par les mêmes Officiers au Port le plus voisin, jusqu'à ou avant le 29 Septembre 1764, et dans le cas où il n'aurait point été reçu d'Honoraires à tel Port, tel Officier aura droit aux mêmes Honoraires qui ont généralement et ordinairement été reçus par ces Officiers au Port le plus voisin, dans les limites d'aucune Colonie ou Etablissement Britannique, le ou avant ledit jour."

En l'année 1769, il fut ordonné aux Officiers au Port de Québec, par les Commissaires des Douanes en Amérique, de régler leurs Honoraires par ceux reçus à Halifax, et ils transmittent une Copie du Tableau d'Halifax certifiée par leur Secrétaire Mr. Reeve.

Des doutes s'étant élevés, quant à la légalité d'exiger de semblables Honoraires, il fut institué une Action contre le Collecteur d'alors, Mr. Ainslie, dans la Cour des Plaidoyers Communs, et plaidée devant un Juré Spécial, qui trouva, "Que d'après les preuves produites, Halifax étoit le Port le plus voisin, et que suivant le Tableau d'Honoraires établis à ce Port, Mr. Ainslie n'avoit pas exigé une plus forte somme que celle reçue à cet endroit, et laissa à la Cour de décider principalement, si, suivant les autorités et la loi, Mr. Ainslie avoit le droit de recevoir les mêmes Honoraires que ceux reçus à Halifax."

Le 28 Juin 1774, la Cour rendit jugement en faveur du Collecteur, et condamna le Demandeur à payer les frais, déclarant par là que le Tableau d'Halifax étoit le Tarif légal, et d'après lequel les Officiers des Douanes à ce Port, devoient recevoir leurs Honoraires.

En conséquence le Collecteur se trouve avoir droit d'exiger les Honoraires portés à la seconde colonne du Tableau, dont une copie se trouve ci-annexée.

En

Appendice
(J.)
8e. Janv

Appendix
(J.)
8th Janv.

In the year 1817 the Commissioners of the Customs signified the pleasure of the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury "that the Collectors and Comptrollers and other Officers in the British Colonies and Plantations in America should not require from the Captain of any vessel, more than one general certificate of the landing of the Cargo: and in cases of Certificates required by Individuals cancel Bonds given in Great Britain, to include therein all the Goods enumerated in one Cocquet, although differently marked and numbered; at the same time authorizing and empowering the Collection of the undermentioned fees; which my Lords thought it reasonable to allow for the same.

For a General Certificate of the landing the Cargo of each Ship,	Two Dollars.
For a Certificate required by Individuals to cancel Bonds given in Great Britain.	One Dollar.

The Fees to be divided between the Collector and Comptroller in the proportion of two thirds to the former, and one third to the latter Officer. Since that period it has been customary at this Port to grant a general Certificate for every vessel entering and clearing at Quebec (provided the Merchant does not object to it) and to charge a Fee of Two Dollars for the same, of which the Comptroller received one third.

The Comptroller is also entitled to a Poundage of three pence upon the produce of Seizures, by an order of the Commissioners of Customs dated 6th December 1780.

The Commission of five per cent upon the amount collected under the Act 14th Geo. III. Cap. 88 has been received since the commencement of that Act; and has always been approved of by the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury, under whose direction these duties are levied.

The Per centage upon the amount of Duties collected under the Acts of the Provincial Legislature is paid by Warrant from the Governor upon the Receiver General and the authority under which it is claimed is the Provincial Act 33d Geo. III, Cap. 8, and the report of the Committee of Council approved by His Excellency the Lieutenant Governor in Council on the 22d October 1796, in which it is recommended "that warrants may be issued on the Receiver General, for sums not exceeding the amount of three per cent on the sum total of the Duties collected by virtue of the Provincial Acts for the years 1795 and 1796 respectively payable to the said Collector and Comptroller in respect of the rates by them already collected; and that the same be continued yearly and every year until His Majesty's Pleasure in such behalf be particularly signified."

All Penalties and Forfeitures under the Provincial Act 59th Geo. III. Chap. 4, are directed to be distributed into fourths: one of which the Collector and Comptroller receive.

It may be necessary to state that previous to my appointment it was the practice to divide the gross sum exacted as Collector and Comptroller's Fees, in the proportion of two thirds to the former, and one third to the latter; which was continued during the last Season.

The Amount exacted as fees between the 20th January 1820 and the 12th January 1821 was

Of which I received one third	£1375 7 9
The Per Centage under the 14th Geo. III. Cap. 88, is	£768 13 9½
Of this I received,	256 4 7
The Amount received by me as the Comptroller's share of seizures is	49 14 10
	£1681 7 2

The per Centage upon the Amount collected at Quebec under the Provincial Acts, 33d, 35th, 41st and 55th, Cap. 3, Geo. III, is £1933 12 1½

Of this I am entitled to one third as soon as His Excellency shall deem it expedient to issue his Warrant for the same,	644 10 8½
	£2325 17 10½

I have also to acknowledge the receipt of your Letter of the 20th February, and in obedience to the directions of His Excellency the Governor in Chief contained therein, I have to state that I delayed transmitting the foregoing Report from a desire to ascertain His Excellency's pleasure in regard to such part of the Comptroller's Emoluments as are received under authority of the Acts of the Imperial Parliament and of the Lords of the Treasury.

Being still doubtful of His Excellency's intentions on this point, I transmit a statement of all the Emoluments usually received by the Comptroller and I have to request you will be pleased to inform His Excellency that I deeply regret there should have been any apparent grounds for supposing an unwillingness on my part to obey the commands of His Excellency as signified in your Letter of the 12th January last.

I have the honour to be,
Sir,
Your most obedient humble Servant,
THOMAS AINSLIE YOUNG, Comptroller.

To Lieut. Colonel The Honble. John Ready,
Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, &c. &c. &c.
For the Table of Fees, see No. 3.

En l'année 1817, les Commissaires des Douanes signifièrent comme étant le plaisir des Lords Commissaires de la Trésorerie de Sa Majesté, que les Collecteurs et Contrôleurs et autres Officiers dans les Colonies et Plantations Britanniques en Amérique, n'auroient pas le droit d'exiger du capitaine d'aucun vaisseau, plus d'un certificat général de la décharge de sa cargaison, et dans le cas où les individus demanderoient des certificats pour annuler des obligations consenties dans la Grande-Bretagne, d'y inclure tous les effets qui s'y trouveroient détaillés dans un seul acquit, quoiqu'ils vissent à porter différentes marques et différemment numérotés; autorisant et donnant pouvoir en même tems, de percevoir les Honoraires ci-dessous mentionnés, lesquels ont été considérés de la part de leurs Seigneuries comme justes et raisonnables.

Pour un Certificat en plein pour la décharge de la Cargaison de chaque Vaisseau,	Deux Piastres.
Pour un Certificat requis par des individus pour annuler les obligations consenties dans la Grande-Bretagne,	Une Piastre.

Les Honoraires doivent être divisés entre le Collecteur et le Contrôleur, savoir, deux tiers au principal et un tiers au second Officier.

Depuis ce période, il a été d'usage à ce Port d'accorder un certificat en plein pour chaque vaisseau qui est entré et reçoit un acquit à Québec, (pourvu que le Négociant n'y ait aucune objection) et d'exiger pour icelui un Honoraire de deux Piastres, sur lequel le Contrôleur recevoit un tiers.

Le Contrôleur est aussi autorisé à demander trois deniers sur le produit des Saisies, d'après un ordre des Commissaires des Douanes, en date du 6e. Décembre 1780.

La Commission de Cinq pour cent sur le montant recueilli, en vertu de l'Acte de la 14e. Geo. 3, Chap. 88, a été reçue du jour où cet Acte a été mis en force, et a toujours été sanctionné par les Lords Commissaires de la Trésorerie de Sa Majesté, sous la direction desquels ces droits ont été perçus.

Le tant pour cent sur le montant des Droits recueillis en vertu des Actes de la Législature Provinciale, est payé par un Warrant du Gouverneur, sur le Receveur-Général, et l'autorité en vertu de laquelle il est réclamé est l'Acte de la 33e. Geo. 3, Chap. 8, et le Rapport du Comité du Conseil, approuvé par Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur en Conseil, en date du 22e. Octobre 1796, par lequel il est recommandé "Qu'il peut être expédié des Warrants sur le Receveur-Général jusqu'au montant de sommes n'excedant pas le montant de trois pour cent, sur la somme en total des Droits recueillis en vertu des Actes Provinciaux, pour les années 1795 et 1796 respectivement, payable auxdits Collecteur et Contrôleur, en raison des taux par eux ci-devant recueillis, et qu'iceux soient continués annuellement et chaque année, jusqu'à ce que le bon plaisir de Sa Majesté soit spécialement signifié à cet égard."

Il est ordonné que toutes les Pénalités et Confiscations en vertu de l'Acte Provincial de la 59e. Geo. 3, Chap. 4, seront distribuées en quatre parties dont une doit appartenir aux Collecteur et Contrôleur.

Il est nécessaire de dire, qu'avant ma nomination, il étoit d'usage de diviser la somme totale qui étoit exigée comme Honoraires d'us aux Collecteur et Contrôleur, d'après une proportion de deux tiers au premier et d'un tiers au dernier, ce qui a continué à être le cas durant la saison dernière.

Le montant prélevé comme Honoraires entre le 20e. Janvier 1820, et le 12e. Janvier 1821, a été de

Sur lequel j'ai reçu un tiers,	£1375 7 9
Le tant par Cent en vertu de la 14e. Geo. 3, Chap 88, est de	£768 13 9½
Sur lequel j'ai reçu	256 4 7
Le montant reçu pour ma part des Saisies, en qualité de Contrôleur est de	49 14 10
	£1681 7 2

Le tant pour Cent sur le montant recueilli à Québec, en vertu des Actes Provinciaux des 33e. 35e. 41e. et 55e. Chap. 3, Geo. 3, est de

Sur lequel j'ai droit à un tiers, lorsqu'il plaira à Son Excellence vouloir bien expédier son Warrant pour icelui,	644 10 8½
	£2325 17 10½

Je dois aussi vous accuser la reception de votre Lettre du 20e. Février, et en obéissance aux directions y contenues de Son Excellence le Gouverneur en Chef, je dois dire, que si j'ai retardé à transmettre le susdit rapport, ce n'a été que par un désir de répondre clairement à la demande de Son Excellence, pour ce qui a rapport à cette partie des Emolumens du Contrôleur, qu'il reçoit sous l'autorité des Actes du Parlement Impérial et des Lords de la Trésorerie.

Ayant encore sur ce point certain doute, quant aux intentions de Son Excellence, je transmets un état de tous les Emolumens qui d'ordinaire sont reçus par le Contrôleur, et il me reste à vous prier de vouloir bien informer Son Excellence que je regrette sincèrement ce retard ait pu donner lieu de supposer pour un instant que ce fût mauvaise volonté de ma part d'obéir aux ordres de Son Excellence, tel qu'exprimé par Votre Lettre du 12e. Janvier dernier.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre très-humble et Obéissant Serviteur,
THOMAS AINSLIE YOUNG, Contrôleur.

A l'Honble. Lieut.-Col. John Ready,
Secrétaire Civil de Son Excellence }
le Gouverneur en Chef, &c. &c. &c. }
Pour le Tableau des Honoraires, voyez No. 3.

Appendix
(J.)

No. 5.

TABLE OF FEES

8th Jany.

Received by the Chief Officers of the Customs at the Port of St. Johns, by an Order in Council of the Governor in Chief Sir John Coape Sherbrooke, G. C. B. dated at Quebec on the ourth day of June 1818, and first exacted on the 16th of same month.

Inward.	
For every Report of the arrival of, and permit to unload, any Vessel, Boat or Batteau under five tons burthen,	2s6.
For do. of any Vessel, Boat or Batteau of five tons or upwards, and not exceeding twenty tons burthen,	7s6.
For do. of any vessel exceeding twenty and not exceeding fifty tons burthen,	10s.
For do. of any vessel exceeding fifty tons,	20s.
For do. of any waggon, cart, Sleigh or other carriage,	1s3.
For every Entry of Goods imported or exported by water communication,	2s6.
For do. do. subject to duty, by any Cart, Sleigh or other Carriage,	1s3
For every Certificate of Goods having paid duty, and protection for the same,	2s6.
For every bond for payment of Duties,	5s.
For every Entry of a Raft, (If not exceeding twenty Cribz, and in that proportion for larger)	5s.
For Entry of Horses and Neat Cattle not exceeding ten, and in that proportion for any greater number,	2s6.

OUTWARD.

For every report of the departure of any vessel, Boat or Batteau, under five tons burthen, towards the United States of America,	1s3.
For ditto of any vessel, Boat or Batteau of five tons or upwards, and not exceeding fifty tons burthen,	2s6.
For ditto of any vessel exceeding fifty tons burthen,	10s.
For ditto of any waggon, cart, sleigh or other carriage,	7½d.
For every entry of Goods exported by water communication,	1s3.

Certified to be a true Copy.

WM. LINDSAY, Collr.

25th January 1821.

TABLE OF FEES

Received by the Chief Officers of the Customs at the Port of Saint Johns, by virtue of an Act of the Provincial Parliament of the 59th Geo. III. Cap. IV. dated 24th April, 1819, and first exacted on the 15th May following.

For every report of the arrival of, and perinit to unload, any Vessel, Boat or Batteau, under five tons burthen,	2s6.
For every report of the arrival of, and permit to unload, any Vessel, Boat or Batteau, of five tons or upwards, and not exceeding twenty tons burthen,	5s.
For the like of any vessel exceeding twenty and not exceeding fifty tons burthen,	10s.
For the like of any vessel exceeding fifty tons burthen,	20s.
For the like of any waggon, cart, sleigh or other carriage,	1s.
For every Entry of Goods, imported by water communication,	2s6.
For the like of goods subject to duty, by any cart, sleigh or other carriage,	1s.
For every Certificate of Goods having paid Duty, and protection for the same,	2s6.
For every bond for payment of Duties,	2s6.
For every entry of a Raft, if not exceeding twenty Cribz, and in that proportion for larger Rafts,	5s.
For every Entry of Horses and Neat Cattle, not exceeding ten in number, and in that proportion for any greater number,	2s6

Certified to be a true Copy,

WM. LINDSAY, Collr.

25th January 1821.

Copy of an Extract from a Report of a Committee of the whole Council, dated 5th May, 1807, and approved by His Honour the President in Council, on the twenty-seventh of the same month, allowing the Collector and Comptroller of the Port of St. Johns an allowance of three per cent on all Provincial Duties collected, commencing from the 6th April 1817.

"The Board has also taken into consideration such part of the Memorial as relates to an allowance of per centage upon the duties collected at Saint Johns, and is of opinion that it would be reasonable to allow the Officers three per cent on all the duties, except such as are included in or authorized by the British Statute of the 14th year of His present Majesty, the collection of which

No. 5.

TABLEAU DES HONORAIRES

Appendice
(J.)

8c. Janyr.

Reçus par les principaux Officiers de la Douane au Port de Saint Jean, d'après un Ordre en Conseil du Gouverneur en Chef Sir John Coape Sherbrooke, G. C. B. daté à Québec le quatrième jour de Juin 1818, et exigés pour première fois le 16 du même mois.

Sur les Entrées.	
Pour chaque Rapport de l'Arrivée et Permission de décharger tout Vaisseau, Chaloupe ou Bateau du port de moins de cinq Tonneaux,	2s6
Pour do. de tout Vaisseau, Chaloupe ou Bateau de cinq Tonneaux ou plus et n'excédant pas vingt Tonneaux,	7s6
Pour do. de tout Vaisseau de plus de vingt et n'excédant pas cinquante Tonneaux,	10s.
Pour do. de tout Vaisseau excédant cinquante Tonneaux,	20s
Pour do. de tout Chariot, Charrette, Traineau ou autre Voiture,	1s3
Pour chaque entrée d'Effets importés ou exportés par eau,	2s6
Pour do. de do. sujets aux Droits, venus en Charrette, Traineau ou autre Voiture,	1s3
Pour chaque Certificat que des Effets ont payé les Droits, et protection pour iceux,	2s6
Pour chaque Obligation pour payement de Droits,	5s.
Pour l'entrée de chaque Cageux, (S'il n'excède pas vingt Cages, et en proportion s'il est plus grand.)	5s.
Pour entrée de Chevaux et Bêtes à Cornes, n'excédant pas dix, et en proportion pour un plus grand nombre,	2s6

Sur les Sorties.

Pour chaque Rapport du départ de tout Vaisseau, Chaloupe ou Bateau du port de moins de cinq Tonneaux, allant vers les États-Unis de l'Amérique,	1s3
Pour do. de tout Vaisseau, Chaloupe ou Bateau de cinq Tonneaux ou plus, et n'excédant pas cinquante Tonneaux,	2s6
Pour do. de tout Vaisseau de plus de cinquante Tonneaux,	10s.
Pour do. de tout Chariot, Charrette, Traineau ou autre Voiture,	7½d.
Pour chaque entrée d'Effets exportés par eau,	1s3

Certifié pour Copie véritable.

WM. LINDSAY, Collr.

Le 25 Janvier 1821.

Tableau des Honoraires

Reçus par les principaux Officiers de la Douane au Port de Saint Jean, en vertu d'un Acte du Parlement Provincial de la 59e. Geo. III. Chap. IV. en date du 24 Avril 1819, et exigés pour la première fois le 15 Mai suivant.

Pour chaque Rapport de l'Arrivée, et Permission de décharger tout Vaisseau, Chaloupe ou Bateau du port de moins de cinq Tonneaux,	2s6
Pour chaque Rapport de l'Arrivée, et Permission de décharger tout Vaisseau, Chaloupe ou Bateau de cinq Tonneaux ou plus, et n'excédant pas vingt Tonneaux,	5s.
Pour do. do. de tout Vaisseau de plus de vingt Tonneaux mais n'excédant pas cinquante,	10s.
Pour do. do. de tout Vaisseau de plus de cinquante Tonneaux,	20s.
Pour do. do. de tout Chariot, Charrette, Traineau ou autre Voiture,	1s.
Pour chaque entrée d'Effets importés par eau,	2s6
Pour do. d'Effets sujets aux Droits, venus en Charrette, Traineau ou autre Voiture,	1s.
Pour chaque Certificat que des Effets ont payé les Droits, et protection pour iceux,	2s6
Pour chaque Obligation pour payement de Droits,	2s6
Pour l'entrée de chaque Cageux, s'il n'excède pas vingt Cages, et en proportion s'il est plus grand,	5s
Pour chaque entrée de Chevaux et Bêtes à Cornes, n'excédant pas dix, et en proportion pour un plus grand nombre,	2s6

Certifié pour Copie véritable

WM. LINDSAY, Collr.

Le 25 Janvier 1821.

Copie d'un Extrait d'un Rapport d'un Comité de tout le Conseil, en date du 5 Mai 1807, approuvé par Son Honneur le Président en Conseil le vingt-sept du même mois, accordant au Collecteur et au Contrôleur du Port de Saint Jean Trois per cent sur la Perception de tous Droits Provinciaux, à commencer du 6 Avril 1807.

"Le Comité a aussi pris en considération la partie de la Requête qui a rapport à un Droit par cent sur la Perception des Droits à Saint Jean, et il est d'opinion qu'il seroit raisonnable d'accorder aux Officiers Trois pour cent sur tous les Droits, à l'exception de ceux qui sont inclus dans le Statut Britannique de la 14e. année de Sa présente Majesté ou que ledit Statut

Appendix (J.)
4th Jany.

Appendice (J.)
8e. Janv.

“ which last mentioned Duties is considered as compensated by “ their respective Salaries.”

“ autorisé à prélever, la Perception desquels Droits mentionnés “ en dernier lieu est regardée comme compensée par les Appoin- temens respectifs.

Certified.
(Signed) HERMAN W. RYLAND.

Certifié.
(Signé) HERMAN W. RYLAND.

AMOUNT of Fees received as Collector at the Port of St. Johns, between the 7th January 1818, and 1st January 1821,
£841 5 2
Amount of per centage, ditto, ditto, 24 0 8
£865 5 10
Proportion of Seizures, condemned by virtue of the Order in Council of 4th June 1818, and Provincial Statute 59th Geo. III. Chap. IV. 71 17 11
Total Amount £937 3 9
Custom House, St. Johns,
29th January 1821.
W.M. LINDSAY, Collr.

Montant des Honoraires reçus comme Collecteur au Port de Saint Jean, entre le 7 Janvier 1818 et le 1er. Janvier 1821,
£841 5 2
Montant du Droit par cent, entre do. et do. 24 0 8
£865 5 10
Proportion des Saisies condamnées en vertu de l'Ordre en Conseil du 4 Juin 1818 et du Statut Provincial de la 59e. Geo. III. Chap. IV. 71 17 11
Montant entier £937 3 9
Douane de Saint Jean,
Le 29 Janvier 1821.
W.M. LINDSAY, Collr.

No. 6.

No. 6.

Amount of Fees received as Comptroller at the Port of Saint Johns, between 7th January 1818, and 1st January 1821.
£420 12 7
Amount of per centage, ditto, 12 0 4
£432 12 11
Proportion of Seizures condemned by virtue of an Order in Council of 4th June 1818, and Provincial Statute 59th Geo. III. Cap. 4th, 77 6 4
£509 19 3
Custom House, St. Johns,
25th January 1821,
W MACRAE, Comptr.

Montant des Honoraires reçus comme Contrôleur au Port de Saint Jean, entre le 7e. Janvier 1818 et le 1er. Janvier 1821,
£420 12 7
Droit par Cent, entre do. et do. 12 0 4
£432 12 11
Proportion des Saisies condamnées en vertu de l'Ordre en Conseil du 4 Juin 1818 et du Statut Provincial de la 59e. Geo. III. Chap. IV. 77 6 4
£509 19 3
Douane de St. Jean,
Le 25 Janvier 1821.
W. MACRAE, Contr.

No. 7.

No. 7.

A Tariff of all Fees, Perquisites, Gratuities and Emoluments of Office, received by the Collector for the Port of Côteau du Lac, agreeable to an Order of Council of the 4th of June 1818, and by a Provincial Act of the 24th of April 1819, Chap 4th.
For every Report of the arrival of, and permit to unload, any vessel above five tons burthen, and not exceeding twenty tons burthen, 5s.
For every Entry of Goods by Water Communication, 2s6.
For the like of any Waggon, Sleigh or Carriage, 1s.
For every Entry of a Raft not exceeding twenty cribs, 5s.
For Entry of Horses and Neat Cattle, not exceeding ten in number, 2s6.
For every clearance of Boats exceeding five tons burthen, outwards, 2s6.
Total amount of Fees received from the 7th January 1818, to the 24th January 1821, £600 0 0
AL. WILSON, Collector.
Côteau-du-Lac, 24th January 1821.

Tarif de tous les Honoraires, Profits Casuels, Gratifications et Emolumens d'Office reçus par le Collecteur pour le Port du Côteau du Lac, conformément à un Ordre en Conseil du 4 Juin 1818 et à un Acte Provincial du 24 Avril 1819, Chapitre 4.
Pour chaque Rapport de l'Arrivée, et Permission de décharger tout Vaisseau du Port de plus de cinq Tonneaux et n'excédant pas vingt Tonneaux, 6s.
Pour chaque entrée d'Effets, par eau, 2s6
Pour do. de tout Chariot, Traineau ou Voiture, 1s
Pour entrée de chaque Cageux n'excédant pas vingt Cages, 5s.
Pour entrée de Chevaux et Bêtes à Cornes n'excédant pas dix en nombre, 2s6
Pour chaque Acquit de Bateaux de plus de cinq Tonneaux, sortant de la Province, 2s6
Montant entier des Honoraires reçus depuis le 7 Janvier 1818 jusqu'au 24 Janvier 1821, £600 0 0
AL. WILSON, Collr.
Côteau du Lac, le 24 Janvr. 1821.

No. 8.

No. 8.

Montreal, 15th February, 1821.
Sir,
In reply to your Circular Letter of the 12th ultimo, I beg leave to state that I have received no Fees, Perquisites, Gratuities or Emoluments of Office, exclusive of my fixed Salary as Collector for the Port of Chateaugay.
I have the honour to be,
Sir,
Your most obedient humble Servant,
J. MILNE.
Colonel Ready, Secretary, &c. &c. &c.
Quebec.

MONTREAL, le 15 Février 1821.
Monsieur,
En réponse à votre Lettre Circulaire du 12 du mois dernier je prends la liberté de dire que je n'ai reçu aucun Honoraire, Profit casuel, Gratification ou Emolument d'Office au delà de mes Ap- pointemens fixes comme Collecteur pour le Port de Chateaugay.
J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre très-Humble et Obéissant Serviteur,
J. MILNE.
Colonel Ready, Secrétaire, &c. &c. &c.
Québec.

No. 9.

No. 9.

Statement of the annual Amount of Fees and Emoluments received by the undersigned as Surveyor of His Majesty's Customs at the Port of Montreal, conformable to the Halifax Docket herewith, from the 7th January 1818, to January 1821.
Amount received in 1818, £401 5 10
Do. 1819, 409 14 0
Do. 1820, 515 5 4
Total amount, £1326 5 2
Custom House, Montreal,
26th January 1821.
J. G. BEEK, Survr.

Etat du Montant annuel des Honoraires et Emolumens reçus par le Souffigné comme Inspecteur de la Douane de Sa Majesté au Port de Montréal, conformément au Tarif d'Halifax qui accompagne le présent, depuis le 7 Janvier 1818 jusqu'en Janvier 1821.
Montant reçu en 1818, - - £401 5 10
Do. 1819, - - 409 14 0
Do. 1820, - - 515 5 4
Montant entier £1326 5 2
Douane de Montréal,
Le 26 Janvier 1821.
J. G. BEEK, Insptr.

For the Halifax Docket, see No 3.

Pour le Tarif d'Halifax, Voyez No. 3.

No. 10.

No. 10.

Appendix
(J.)

8th Jany.

No. 10.
STATEMENT

Of the annual amount of Fees and Emoluments received from the Surveyor of His Majesty's Customs of the Port of Montreal, by the undersigned Waiter and Searcher, as the proportion allowed him, including his Gauging account paid by Government for the following years.—viz :

	Currency.
For the Year 1818,	£157 10 4
Do. 1819,	143 11 5
Do. 1820,	226 2 4

The Surveyor allowing to the Waiter and Searcher only the Fees in the third and fourth columns in the Halifax Docket, annexed, under the heads of Surveyor and Searcher and Principal Waiters' Fees: there being only a Surveyor and Searcher of this Port, the undersigned claims from the Surveyor one third of all the Fees received conformable to said Docket, which would make his Fees and Emoluments, including the Gauging accounts paid by Government, amount to

	Currency.
For the Year 1818,	£197 11 10
Do. 1819,	184 18 8
Do. 1820,	285 6 1

Custom House, Montreal,
25th January 1821.

WM. HALL, Waiter and Searcher.
For the Halifax Docket, see No. 3.

No. 11.

A Statement of Fees &c. received by the undersigned as Surveyor for the Act of navigation, and Waiter and Searcher of His Majesty's Customs for the Port of Quebec, in obedience to His Excellency's commands by Circular of Lieut. Col. Ready, the Civil Secretary, of 12th January instant, viz :

As Surveyor for the Act of Navigation.

In 1818, £28 4 2	} £90 5 10, one third, being the average of three years,
1819, 35 10 0	
1820, 26 11 8	
	£30 1 11

Waiter and Searcher.
Fees &c.

In 1818, £481 0 1	} £2123 17 8, one third, the average of three years,
1819, 864 5 2	
1820, 778 12 5	
	707 19 2

Received from the Province for Gauging, and charged in the Collector's Contingent Accounts, viz.

In 1818, £145 12 6	} £534 14 10, one third, the average is
1819, 169 3 3	
1820, 219 19 1	
	178 4 11
	£916 6 0

Deduct, paid upon an average, for assistance, £50 0 0

Do. for Stationary, 10 0 0

Do. disbursements for the Boat and men, over and above the allowance by the Board and the Province, 30 0 0

90 0 0

Halifax Currency, £826 6 0

Custom House,
Quebec, 31st Jany. 1821.

CHAS. G. STEWART.

Authority for taking Fees, viz :

6th and 7th Wm. III. Cap. 7, Sect. 15.
5th. Geo. III. Cap. 45, Sect. 27.
10th. Geo. III. Cap. 37, Sect. 2.
45th. Geo. III. Cap. 68, Sect. 5.

N. B. Halifax being the nearest Port, the Waiters and Searchers charge and exact those Fees under the head of the 3d and 4th Columns of the Halifax Table, by directions of the Honourable Board of His Majesty's Customs, London.

C. G. S.

For the Halifax Table, see No. 3.

No. 12.

Custom House, Quebec, January 30th 1821.

Sir,

I have the honour to acknowledge the receipt of your Circular, dated the 12th instant, addressed to W. Wilson, Waiter and Searcher of His Majesty's Customs at this Port, and beg leave most respectfully to acquaint you, for the information of His Excellency the Governor in Chief, that as William Wilson is absent from Office by permission of His Excellency, since the

10th

No. 10.
ETAT

Du Montant annuel d'Honoraires et Emolumens reçus de l'Inspecteur de la Douane de Sa Majesté au Port de Montréal par le Soussigné Visiteur et Chercheur, comme étant la proportion qui lui est allouée, y compris son Compte de Jaugeage payé par le Gouvernement, pour les années suivantes, favoir :

	Courant.
Pour l'année 1818,	£157 0 4
1819,	143 11 5
1820,	226 2 4

L'Inspecteur n'allouant au Visiteur et Chercheur que les Honoraires des troisième et quatrième colonnes du Tableau d'Halifax ci-annexé, sous les titres d'Inspecteur et Chercheur et Visiteur Principal; n'y ayant qu'un Inspecteur et Chercheur dans ce Port, le Soussigné réclame de l'Inspecteur un tiers de tous les Honoraires reçus conformément audit Tableau, ce qui feroit monter ses Honoraires et ses Emolumens, y compris les Comptes de Jaugeage payés par le Gouvernement,

	Courant.
Pour l'année 1818,	£197 11 10
1819,	184 18 8
1820,	285 6 1

A la Douane,
Montréal, le 25 Janvier 1821.

WM. HALL,
Visitr. et Cherchr.

Pour le Tableau d'Halifax, voyez No. 3.

No. 11.

ETAT des Honoraires, &c. reçus par le Souffigné comme Inspecteur pour l'Acte de la Navigation, et Visiteur et Chercheur de la Douane de Sa Majesté pour le Port de Québec, en obéissance aux Ordres de Son Excellence d'après la Circulaire du Lieutenant-Colonel Ready, Secrétaire Civil, du 12 Janvier courant, favoir :

Comme Inspecteur pour l'Acte de la Navigation.

En 1818, £28 4 2	} £90 5 10 Un tiers pour le terme moyen de trois années,
1819, 35 10 0	
1820, 26 11 8	
	£30 1 11

Comme Visiteur et Chercheur.
Honoraires, &c.

En 1818, £481 0 1	} £123 17 8 Un tiers pour le terme moyen de trois années,
1819, 864 5 2	
1820, 778 12 5	
	707 19 2

Reçu de la Province pour Jaugeage, et chargé dans les Comptes Contingents du Collecteur, favoir :

En 1818, £145 12 6	} £534 14 10 Un tiers donne pour terme moyen,
1819, 169 3 3	
1820, 219 19 1	
	178 4 11
	£916 6 0

A déduire :

Payé pour Assistance, l'un portant l'autre, £50 0 0

Pour Papeterie, 10 0 0

Débourfé pour une Chaloupe et des Hommes en fus de ce qui est accordé par le Bureau et la Province, 30 0 0

90 0 0

Cours d'Halifax £826 6 0

Douane de Québec,
Le 31 Janvier 1821.

CHAS. G. STEWART.

Autorité pour les Honoraires, favoir :

6e. et 7e. Guill. III. Chap. 7, Sect. 15.
5e. Geo. III. Chap. 45, Sect. 27.
10e. Geo. III. Chap. 37, Sect. 2.
45e. Geo. III. Chap. 68, Sect. 5.

N. B. Halifax étant le Port le plus près, les Visiteurs et Chercheurs chargent et exigent les Honoraires de la 3e. et de la 4e. Colonne du Tableau d'Halifax, par Ordre de l'Honorable Bureau de la Douane de Sa Majesté, à Londres.

C. G. S.

Pour le Tableau d'Halifax, voyez No. 3.

No. 12.

Douane de Québec, le 30 Janvier 1821.

Monsieur,

J'ai l'honneur d'accuser la réception de votre Circulaire du 12 du courant adressée à W. Wilson, Visiteur et Chercheur de la Douane de Sa Majesté à ce Port, et je prend la liberté de vous annoncer, pour l'information de Son Excellence le Gouverneur en Chef, que comme William Wilson est absent, avec la permission de Son Excellence, depuis le 10 Novembre dernier,

je

Appendix
(J.)

8e. Jany.

Appendix
(J.)
8th Jany.

10th November last, I am not in possession of sufficient documents to enable me to render the Tariff &c. required: I would however beg leave to state that as Charles Gray Stewart, Esquire, fills an equivalent situation, there can be very little difference between the amount of Fees received by him and those taken by William Wilton.

I have the honour to be,
With much respect,
Sir,

Your most obedient humble Servant,
JOHN D. McCONNELL,
Acting Waiter and Searcher,
for W. WILSON.

Lieut. Col. the Honble. John Ready.

No. 13.

Amount of all Fees, Perquisites and Emoluments received by me, the undersigned, from the 1st day of August 1819, the date of the Establishment of the Custom House at Three-Rivers, to the 21st day of February 1821, £45 9 7
The Tariff is the Halifax Docket, by which the Fees of all the Officers of His Majesty's Customs are regulated, and under which authority as well as the Imperial Statutes of Great Britain, viz 5th Geo. III Cap. 45, Sect. 27, 10th Geo. III. Cap. 37, Sect. 2, and 45, Geo. III. Cap. 68, Sect. 5, I exact and receive my Fees.

JAMES HASTINGS KERR,
Waiter and Searcher H. M. Customs,
Three Rivers.

Three-Rivers Custom-House, February 6th 1821.

No. 14.

Custom House, Quebec, 30th Jany. 1821.

Sir,

I receive neither Fees, Perquisites, Gratuities nor Emoluments, exclusive of my Salary and the Boarding Bills.

I am, Sir,
Your very humble Servant,

H. McDONALD.

To Lieut. Col. Ready.

No. 15.

Custom House, Quebec, 30th Jany. 1821.

Sir,

I receive neither Fees, Perquisites, Gratuities nor Emoluments, exclusive of my Salary and the Boarding Bills.

I am, Sir,
Your very humble Servant,

AUGUSTUS WELLING.

To Lieut. Col. Ready.

No. 16.

The fixed Salary of the Registrar of the Trinity House, Quebec, is £70 Currency per annum.

His Fees and Emoluments in 1818.

Fees and Emoluments upon prosecutions and other official work in the Office,	£11 9 5
Commission on £13 10s. Fines paid into the Receiver-General's Office,	0 13 6
Ditto on Money received for Trinity House Disbursements,	38 5 0

Total amount of Fees and Emoluments for 1818, Currency. £50 7 11

In 1819.

Fees and Emoluments upon Prosecutions, and other official work in the Office,	22 6 0
Commission on Monies received for Trinity House disbursements,	47 5 9
Do. on Monies received for the decayed Pilot Funds,	39 17 7

(This includes 1818 and 1819)

Total of Fees and Emoluments for 1819, Currency, £109 9 4

In

je ne suis pas en possession de Documents suffisans pour pouvoir donner les Tarifs, &c. requis. Je prendrai néanmoins la liberté d'observer que comme Charles Gray Stewart, Ecuyer, remplit une place équivalente, il ne peut y avoir que très-peu de différence entre le montant des Honoraires qu'il reçoit et ceux de William Wilton.

J'ai l'honneur d'être,
Avec beaucoup de respect,
Monsieur,

Votre très-humble et obéissant Serviteur,

JOHN D. McCONNELL,
Faisant fonction de Visiteur et Chercheur
pour W. WILSON.

L'Honble. Lieut.-Col. John Ready.

No. 13.

Montant de tous les Honoraires, Profits casuels et Emolumens reçus par moi soussigné, depuis le 1er jour d'Août 1819, date de l'Établissement de la Douane aux Trois-Rivières, jusqu'au 21e jour de Février 1821, £45 9 7
Le Tarif est celui d'Halifax par lequel les Honoraires de tous les Officiers de la Douane de Sa Majesté sont réglés, et par l'autorité duquel ainsi que des Statuts Imperiaux de la Grande-Bretagne, de la 5e. Geo. III. Chap. 45, Sect. 27; 10e. Geo. III. Chap. 37, Sect. 2, et 45e. Geo. III. Chap. 68, Sect. 5, j'exige et reçois mes Honoraires.

JAMES HASTINGS KERR,
Visiteur et Chercheur de la Douane de
S. M. aux Trois-Rivières.

Douane des Trois-Rivières, le 6 Février 1821.

No. 14.

Douane de Québec, le 30 Janvier 1821.

Monsieur,

Je ne reçois ni Honoraires, Profits casuels, Gratifications, ni Emolumens, au delà de mes Appointemens et des Visites d'Entrée.

Je suis, Monsieur,
Votre très-Humble Serviteur

H. McDONALD.

Au Lieutenant-Colonel Ready.

No. 15.

Douane de Québec, le 30 Janvier 1821.

Monsieur,

Je ne reçois ni Honoraires, Profits casuels, Gratifications, ni Emolumens, au delà de mes Appointemens et des Visites d'Entrée.

Je suis, Monsieur,
Votre très-Humble Serviteur

AUGUSTUS WELLING.

Au Lieutenant-Colonel Ready.

No. 16.

Les Appointemens fixes du Greffier de la Maison de la Trinité de Québec sont de soixante et dix Louis courant par année.

Ses Honoraires et Emolumens en 1818.

Honoraires et Emolumens sur des Poursuites et autres Ouvrages Officiels dans le Bureau,	£11 9 5
Commission sur £13 10 d'Amendes payées au Bureau du Receveur Général,	0 13 6
Do. sur des Argens reçus pour les Déboursés pour la Maison de la Trinité,	38 5 0

Montant entier des Honoraires et Emolumens pour 1818, Courant, £50 7 11

En 1819.

Honoraires et Emolumens sur des Poursuites, et autres Ouvrages Officiels dans le Bureau,	22 6 0
Commission sur des Argens reçus pour les Déboursés pour la Maison de la Trinité,	47 5 9
Do. sur des Argens reçus pour le Fonds des Pilotes Infirmes,	39 17 7

[Ceci comprend 1818 et 1819.]

Montant des Honoraires et Emolumens pour 1819, £109 9 4

k

En

Appendice
(J.)
Se. Jany.

Appendix
(J.)
8th Jany.

In 1820.	
Fees and Emoluments upon Prosecutions and other Official work in the Office,	12 1 2
Commission on £21 19 7 Fines paid into the Receiver General's Office,	1 2 0
(These Fines include 1819 and 1820.)	
Ditto on Monies received for Trinity House disbursements,	41 17 0
Ditto on Monies received for the decayed Pilot Funds,	46 5 1
Total Fees and Emoluments for 1820, Currency,	£101 5 3

RECAPITULATION.	
Fees and Emoluments, 1818,	£50 7 11
Do. 1819,	109 9 4
Do. 1820,	101 5 3
	£261 2 6

Average of one year, £87 0 10

Remarks.

Fees were allowed by the Trinity Board, upon an opinion of the Attorney General, dated the 19th April 1811.

Commission on Fines is allowed by a Report of the Committee of the whole Council on the Public Accounts, dated the 23d August 1808.

Ditto on Monies is authorized by the 14th Section of the Provincial Act of the 53d of His late Majesty, Cap. 12th.

WM. LINDSAY, Jr,
Registrar T. H. Q.

Quebec, 23d January 1821.

Tariff or Table of Fees taken by the Registrar of the Trinity House, Quebec.

For every Summons,	2s6
Entering the Cause on a hearing,	1s3
Every Subpœna to a Witness,	1s3
Every Witness examined upon Oath,	1s3
Ditto whose evidence is taken in writing,	2s6
Entering a Judgement,	2s6
Copy thereof, if £20 and under,	2s6
Ditto if upwards of £20	5s.
A Writ of Execution,	5s.
A Warrant of Commitment, on a Return of <i>Nulla Bona</i> ,	10s.
Every Order, Rule, Motion or Opposition, entered on the Record,	1s3
Every Copy of do.	2s6
Office Copies, per Sheet of 100 words,	9d.
Searching the Record,	1s3
The Registrar's Certificate under the Seal of the Corporation, in all cases,	2s6
Certificates of Examination, from the Board to a Pilot, under the Seal,	5s
Ditto do. to a Pilot's Apprentice going to Sea, under the Seal,	5s
Drawing up an Oath, and Entry of a Pilot's Branch being lost, with a Certified Extract from the Register,	5s

WM. LINDSAY, Jr,
Registrar T. H. Q.

Quebec, 23d January 1821.

No. 17.

The fixed Salary of the Water Bailiff, to the Trinity House, Quebec, is Twenty-five pounds Currency per annum.

Amount of Fees and Emoluments received.

In 1818,	£4 9 9
1819,	11 11 6
1820,	4 17 6

Net amount for 3 years, £20 18 9

Tariff of Fees, &c.

1. Serving a Summons or any other Order of the Board in Town or Suburbs, on Board Vessels at the Wharves, in the Cul-de-Sac and at l'Anse des Mères,	2s6
2. For the Return,	1s3
3. For every Mile further from Town,	1s6
4. Serving of do. on Ship board in the Harbour of Quebec, in the stream, and actual expenses,	5s
5. Do. on Ship board within the Port, but beyond the Harbour, and actual expenses,	7s6
6. Attendance on the Board when Judgement is given,	2s6

7. Two and a half per cent on all Sales made on Seizures by Order of the Board, and actual expenses.

Fees were allowed by the Trinity Board, upon an opinion of the Attorney General, dated the 19th April 1811.

JACQUES LANGLOIS,
Water Bailiff.

To the Honble. Lieut. Col. Ready.

No. 18.

Appendice
(J.)
8e. Jany.

En 1820.	
Honoraires et Emolumens sur des Poursuites et autres Ouvrages Officiels dans le Bureau,	12 1 2
Commission sur £21 19 7 d'Amendes payées au Bureau du Receveur-Général,	1 2 0
(Ces Amendes comprennent 1819 et 1820.)	
Do. sur des Argens reçus pour les Déboursés pour la Maison de la Trinité,	41 17 0
Do. sur des Argens reçus pour le Fond des Pilotes infirmes,	46 5 1
Montant des Honoraires et Emolumens pour 1820,	£101 5 3

RECAPITULATION.	
Honoraires et Emolumens en 1818,	£50 7 11
Do. 1819,	109 9 4
Do. 1820,	101 5 3
	£261 2 6

Par année l'un portant l'autre, £87 0 10

Remarques.

Les Honoraires ont été accordés par la Corporation de la Trinité, d'après une opinion du Procureur-Général, en date du 19 Avril 1811.

La Commission sur les Amendes est accordée d'après un Rapport d'un Comité de tout le Conseil sur les Comptes Publics, en date du 23 Août 1808.

La Commission sur les Argens est autorisée par la 14e. Section de l'Acte Provincial de la 53e. de feu Sa Majesté, Chap. 12.

WM. LINDSAY, Jr.
Greffr. M. T. Q.

Québec, le 23 Janvier 1821.

TARIF ou Tableau d'Honoraires pris par le Greffier de la Maison de la Trinité à Québec.

Chaque Assignation,	2s6
L'entrée d'une Cause en audition,	1s3
Chaque Assignation à un Témoin,	1s3
Chaque Témoin examiné sous Serment,	1s3
Do. lorsque le Témoignage est pris en écrit,	2s6
Entrée d'un Jugement,	2s6
Copie d'icelui si c'est pour £20 ou moins,	2s6
Do. do. si c'est pour plus de £20,	5s
Ordre d'Exécution,	5s
Ordre d'emprisonnement sur un Rapport de <i>Nulla Bona</i> ,	10s
Tout Ordre, Règle, Motion ou Opposition entrée dans le Registre,	1s3
Chaque Copie de do.	2s6
Copies du Bureau, par feuille de cent mots,	9d
Recherche dans les Registres,	1s3
Le Certificat du Greffier sous le Sceau de la Corporation, dans tous les cas,	2s6
Certificat d'examen donné par la Corporation à un Pilote, sous le Sceau,	5s
Do. Do. à un Apprentif Pilote allant sur mer, sous le Sceau,	5s
Pour préparer un Serment, et une Entrée certifiant qu'un Pilote a perdu sa Licence, avec un Extrait certifié du Registre,	5s

WM. LINDSAY, Jr.
Greffr. M. T. Q.

Québec, le 23 Janvier 1821.

No. 17.

Les Appointemens fixes de l'Huissier de la Maison de la Trinité sont de vingt-cinq Louis courant par année.

Montant des Honoraires et Emolumens reçus.

En 1818,	£4 9 9
1819,	11 11 6
1820,	4 17 6

Montant net de 3 ans £20 18 9

Tariff d'Honoraires, &c.

1o. Signification d'une Assignation ou de tout autre Ordre de la Corporation dans la Ville ou les Faubourgs, à bord des Vaisseaux aux Quais, dans le Cul-de-Sac et à l'Anse des Mères,	2s6
2o. Pour le Rapport,	1s3
3o. Pour chaque mile plus loin que la Ville,	1s6
4o. Signification de ditto à bord des Vaisseaux dans le Havre de Québec, dans la Rade, et les frais actuels,	5s
5o. Ditto à bord des Vaisseaux dans le Port, mais au delà du Havre, et les frais actuels,	7s6
6o. Pour être présent devant la Corporation lorsqu'il est rendu un Jugement,	2s6
7o. Deux et demi par Cent sur toutes Ventes faites sur Saies par Ordre de la Corporation, et les frais actuels.	

Les Honoraires ont été accordés par la Corporation de la Trinité, d'après une opinion du Procureur-Général, en date du 19 Avril 1811.

JACQUES LANGLOIS,
Huissier.

A l'Honble. Lieut.-Col. Ready.

No. 18.

No. 18.

ACCOUNT of Fees, &c. of the Harbour Master of Quebec.

Nature of the Fees.	Authority to receive them.	Time when first received.	différent years.	Total Amount.
On all Vessels arriving from Sea, 7s6 for which I furnish each with a copy of the Bye Laws, &c. &c. of the Harbour; Fishing Craft and Coasters excepted.	Act of 45th Geo. III. Cap. 12th.	June 1811	1818	368 Vessels, - - - £138 0 0 Deduct price of the Harbour Regulations, at 1s. each, 18 8 0 119 12 0
			1819	619 Vessels, - - - £232 2 6 Deduct as above, - 30 19 0 201 3 6
			1820	576 Vessels, - - - £216 1 0 Deduct as before, - 28 16 0 187 5 0
			1818	Having much trouble with these declarations, I charged this Fee previous to this Act taking place. £3 10 0
			1819	- - - 6 10 0
			1820	- - - 4 15 0 13 15 0
On each declaration of Timber found adrift, &c.	Lumber Act passed in 1819.	- 1812	1818	- - - 8 10 0
			1819	- - - 12 10 0
			1820	- - - 7 10 0 28 10 0
Half Fines on all Actions, gained in the Trinity House, for which I am Prosecutor.	Act 45th Geo. III. Cap. 12th.	- 1811	1818	- - - 8 10 0
			1819	- - - 12 10 0
			1820	- - - 7 10 0 28 10 0

Quebec, January 25th 1821.

J. LAMBLY, Harbour Master.

No. 18.

COMPTE des Honoraires, &c. du Maître du Havre de Québec.

Nature des Honoraires.	Autorité pour les recevoir.	Quand reçus pour la première fois.	différentes années.	Montant entier.
Sur tous Vaisseaux venant de la Mer 7s6 pour cela je fournis à chaque une Copie des Règlements, &c. du Havre. Les Vaisseaux Pêcheurs et Côtiers sont exceptés.	L'Acte de la 45e Geo. III. Chap. 12.	Juin 1811	1818	368 Vaisseaux, - - - £138 0 0 Déduisant le prix des Règlements du Havre, 1s. chaque, 18 8 0 £119 12 0
			1819	619 Vaisseaux, - - - £232 2 6 Déduisant comme ci-dessus, 30 19 0 201 3 6
			1820	576 Vaisseaux, - - - £216 1 0 Déduisant comme ci dessus, 28 16 0 187 5 0
			1818	Ayant beaucoup de peine avec ces Déclarations j'ai chargé ces Honoraires avant que cet Acte ait eu lieu, £3 10 0
			1819	- - - 6 10 0
			1820	- - - 4 15 0 13 15 0
Sur chaque Déclaration de Bois trouvé à la dérive, &c.	L'Acte du Commerce des Bois, passé en 1819.	- 1812	1818	- - - 8 10 0
			1819	- - - 12 10 0
			1820	- - - 7 10 0 28 10 0
La moitié des Amendes sur toutes les Actions gagnées dans la Maison de la Trinité, et que je poursuis.	L'Acte de la 45e. Geo. III. Chap. 12.	- 1811	1818	- - - 8 10 0
			1819	- - - 12 10 0
			1820	- - - 7 10 0 28 10 0

Québec, le 25 Janvier 1821.

J. LAMBLY, Maître du Havre.

No. 19.

Quebec, 22d January 1821.

No. 19.

Québec, le 22 Janvier 1821.

Sir,
In conformity to the Circular received this day, I have the honour to certify that I receive no Fees or Emoluments of Office, or otherwise, in my situation as Assistant Harbour Master.

I am very respectfully,

Sir,

Your most obedient and humble Servant,

JAS. LRE. MARETT,
Assistant Harbour Master
for the Port of Quebec.

Lieut. Col. Ready.

Monsieur,
En conformité à la Circulaire reçue aujourd'hui, j'ai l'honneur de certifier que je ne reçois aucun Honoraire ni Emolument d'Office ou autrement, en ma qualité d'Assistant Maître du Havre.

Je suis très-respectueusement,

Monsieur,

Votre très-humble et Obéissant Serviteur,

JAS. LRE. MARETT,
Assistant Maître du Havre
pour le Port de Québec.

Au Lieut.-Col. Ready.

No. 20.

Quebec, 23d January 1821.

No. 20.

Québec, le 23 Janvier 1821.

Sir,
In conformity to the Circular received this day, I hereby Certify that I receive no Fees, Gratuities, Perquisites or Emoluments of Office, except 5 per cent on Monies collected by me for Dock Dues in the Cul-de-Sac, which 5 per cent I receive by virtue of a Warrant, as undermentioned.

I am respectfully,

Sir,

Your most obedient and humble Servant,

JAS. LRE. MARETT,
Superintendent of the Cul de-Sac.

For the Year 1818, 5 per Cent on £96 16 6 £ 4 16 9½
For the Year 1819, do. 249 11 10 12 9 7
For the Year 1820, do. 56 11 8 2 16 6½

Gross Amount, £20 2 11½

Lieut. Col. Ready.

Monsieur,
En conformité à la Circulaire reçue aujourd'hui, je certifie par le présent que je ne reçois aucun Honoraire, Gratification, Profit casuel, ni Emolument d'Office, à l'exception de cinq par Cent sur les Argens que je perçois pour Droits de Chantier et de Carénage dans le Cul-de-Sac, et je les reçois en vertu d'un Warrant, tel que mentionné ci-dessous.

Je suis respectueusement,

Monsieur,

Votres très-Humble et Obéissant Serviteur,

JAS. LRE. MARETT,
Surintendant du Cul-de-Sac.

Pour l'année 1818, 5 per Cent sur £96 16 6 £4 16 9½
Pour l'année 1819, do. sur 249 11 10 12 9 7
Pour l'année 1820, do. sur 56 11 8 2 16 6½

Montant en gros, £20 2 11½

Au Lieut. Col. Ready.

No. 21.

Appendix
(J.)

8th Janry.

No. 21.

Montreal, 23d January 1821.

Sir,

I have no Emoluments or Fees for the place of Harbour Master of Montreal, besides my Pay of £36 par annum.

And I am

Your very humble Servant,

GAB : FRANCHERE.
H. M.

No. 22.

Montreal, 23d January 1821.

SIR,

In obedience to the Command of His Excellency conveyed to me in your letter of the 12th instant, I have the honour of informing you that there exists no Tarif of Fees or Perquisites, nor any Gratuities or Emoluments, other than the Salary of twenty pounds per annum, attached to the Commission of Clerk of the Trinity Board, at Montreal, nor have I ever exacted or received any.

I have the honour to be

SIR,

Your most obedient humble Servant,

JNO. DELISLE,
Clk. T. B. Montreal.

The Honourable John Ready, &c. &c. &c.

No. 23.

Montreal, January 24th 1821.

SIR,

In obedience to the Order contained in your letter dated the 12th instant, I have the honour to state that I have never received nor do receive any Emoluments in virtue of my Office as Water Bailiff, except the yearly Salary of ten Pounds Currency. I have the honour to add that I was in the year 1810 appointed to that situation by the Wardens of the Montreal Branch of the Trinity House, in conformity to an Act passed by the Provincial Legislature, dated April 14th 1808.

I have the honour to be,

Sir,

Your obedient humble Servant,

CLAUDE ^{his} THIBAUT.

Witnesses to the { HENRY DRISCOLL.
mark. { L. AUGER.

Lieut. Col. Ready,
Civil Secretary, &c. &c. &c.

No. 24.

Copy of an Extract of a Report of a Committee of the whole Council on the Memorials of William Lindsay, Collector, and William Macrae, Comptroller, of the Customs at the Port of Saint Johns.

Approved by His Excellency the Administrator in Chief, in Council, 7th September 1815.

“ The Committee taking into consideration the prayer for an increase of Salary, do humbly recommend that the Salaries for the Landwaiters and Gaugers may remain at Forty Pounds per annum for the Gauger, and Twenty five pounds per annum for the Landwaiters, but that they should be respectively allowed a further sum of half a dollar per day when employed on the Duties of the Custom House.”

A true Copy,

BARTHw. TIERNEY.

Appointed Gauger at the Port of St. Johns by Commission dated 22d September 1820.

Extra allowance received by me as Gauger from the date of my appointment, 22d September 1820, to the 5th January 1821,—24 days pay at 2s. 6d. £3 0 0.

Except the above rate of allowance, I am instructed I have no Fees, Emoluments, Gratuities or Perquisites whatever to receive or claim.

BARTHw. TIERNEY.

No. 21.

Montréal, le 23 Janvier 1821.

Monsieur,

Je n'ai aucun Emolument ou Honoraire pour la place de Maître du Havre de Montréal, seulement ma paye de £36 par an.

Et suis

Votre très-Humble Serviteur,

GAB : FRANCHERE,
M. du H.

No. 22.

Montréal, 23 Janvier 1821.

Monsieur,

En obéissance aux Ordres de Son Excellence qui m'ont été transmis par votre Lettre du 12 du courant, j'ai l'honneur de vous informer qu'il n'y a aucun Tarif d'Honoraires ou Profits Casuels, ou Gratifications ou Emolumens, autres que les Appointemens de vingt Louis par année, attachés à la Commission de Greffier du Bureau de la Trinité à Montréal, et je n'en ai jamais exigé ni reçu.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très-humble et Obéissant Serviteur

JNo. DELISLE,
Greffr. B. T. Montréal.

A l'Honble. John Ready, &c. &c. &c.

No. 23.

Montréal, le 24 Janvier 1821.

Monsieur,

En obéissance à l'Ordre contenu dans votre Lettre du 12 du courant, j'ai l'honneur de dire que je n'ai jamais reçu ni ne reçois aucun Emolument en vertu de mon Office d'Huissier, excepté les Appointemens annuels de Dix Louis courant. J'ai l'honneur d'ajouter que j'ai été établi dans cette situation en l'année 1810 par les Gardiens de la Blanche de la Maison de la Trinité à Montréal, en conformité à un Acte passé par la Législature Provinciale en date du 14 Avril 1808.

J'ai l'honneur d'être

Monsieur,

Votre très-humble et Obéissant Serviteur,

CLAUDE ^{sa} THIBAUT

Témoins à { HENRY DRISCOLL.
la marque. { L. AUGER.

Au Lieut.-Col. Ready,
Secrétaire Civil, &c. &c. &c.

No. 24.

Copie d'un Extrait d'un Rapport d'un Comité de tout le Conseil sur les Requêtes de William Lindsay, Collecteur, et de William Macrae, Contrôleur de la Douane au Port de Saint Jean.

Approuvé par Son Excellence l'Administrateur en Chef en Conseil, le 7 Septembre 1815.

“ Le Comité ayant pris en considération la demande d'une augmentation d'Appointemens, recommande humblement que les Appointemens des Visiteurs et Jaugeurs demeurent à Quarante Louis par année pour le Jaugeur, et à Vingt-cinq Louis par année pour les Visiteurs, mais qu'il leur soit respectivement accordé un Ecu par jour lorsqu'ils seront employés aux devoirs de la Douane.”

Bon pour Copie.

BARTHw. TIERNEY,

Nommé Jaugeur au Port de Saint Jean par Commission datée du 22 Septembre 1820.

Allouance extraordinaire reçue par moi comme Jaugeur depuis la date de ma nomination, le 22 Septembre 1820, jusqu'au 5 Janvier 1821, 24 jours de paye à 2s6, £3 0 0

Je suis averti qu'outre l'Allouance ci dessus, je n'ai ni Honoraires, Emolumens, Gratifications ni Profits casuels à recevoir ni à demander.

BARTHw. TIERNEY.

Appendice
(J.)

8e. Jan

Appendix
(J.)
8th Jany.

Appendice
(J.)
8e. Janyr.

No. 25.

TARIFF of Fees received by the Inspector and Measurer of Cribb, Rafts and Scows, in virtue of an Act of the Provincial Parliament of Lower-Canada passed in the 45th year of George III. Chap. 9, Sect. 10, intituled "An Act for the appointment of an Inspector and Measurers of Scows, Rafts and Cribb, and for regulating the Pilots or Conductors thereof between Chateaugay and the City of Montreal."

From	To	Fuel Rafts at 1s3 each.	Amount Fees on Fuel Rafts at 1s3 each.	Lumber Cribb at 2s6 each.	Amount Fees on Lumber Cribb at 2s6 each.	Amount Fees on Rafts and Cribb.	For Navigation.	Inspector two Fifths.	Mesurers Three Fifths.
5th Jany. 1818	5 Jany. 1819	624	£39 0 0	910	£113 15 0	£152 15 0	1818	£61 2 0	£91 13 0
5th Jany. 1819	5 Jany. 1820	480	30 0 0	1017	127 2 6	157 2 6	1819	62 17 0	94 5 6
5th Jany. 1820	5 Jany. 1821	468	29 2 0	613	76 12 6	105 14 6	1820	42 5 9½	63 8 8½
Total for the yrs. 1818, 1819 & 20		1572	£98 2 0	2540	£317 10 0	£415 12 0		£166 4 9½	£249 7 2½

I hereby Certify the above to be a correct Tariff of Fees received in virtue of the aforesaid Act for the Years 1818, 1819 and 1820.
J. MILNE, Inspector.

No. 25.

TARIF des Honoraires reçus par l'Inspecteur et Mesureur de Cages, Cageux et Chalans, en vertu d'un Acte du Parlement Provincial du Bas-Canada, passé dans la 45e. année de George Trois, Chap. 9, Sect. 10, intitulé, "Acte qui pourvoit à la nomination d'un Inspecteur et de " Mesureurs de Bacs et Cages, et qui règle les Pilotes ou Conducteurs d'iceux entre Chateaugay et la Cité de Montréal."

Depuis.	Jusqu'au.	Cageux de Bois de Chauffage à 1s3 chaque.	Montant des Honoraires sur les Cageux de Bois de Chauffage.	Cages de Bois de Construction à 2s6 chaque.	Montant des Honoraires sur les Cages de Construction.	Montant des Honoraires sur les Cageux et Cageux.	Pour la Navigation.	L'Inspecteur deux cinquièmes.	Les Mesureurs trois cinquièmes.
Le 5 Janyr. 1818	5 Janyr. 1819	624	£39 0 0	910	£113 15 0	£152 15 0	1818	£61 2 0	£91 13 0
Le 5 Janyr. 1819	5 Janyr. 1820	480	30 0 0	1017	127 2 6	157 2 6	1819	62 17 0	94 5 6
Le 5 Janyr. 1820	5 Janyr. 1821	468	29 2 0	613	76 12 6	105 14 6	1820	42 5 9½	63 8 8½
Total des années 1818, 1819 et 20		1572	£98 2 0	2580	£317 10 0	£415 12 0		£166 4 9½	£249 7 2½

Je certifie par le présent que le Tableau ci-dessus est un Tarif correct des Honoraires reçus en vertu du susdit Acte, pour les années 1818, 1819 et 1820.
J. MILNE, Inspecteur.

No. 26.

No. 26.

Quebec, 21st February 1821.

Québec, le 21 Février 1821.

Sir,

Monsieur,

In obedience to His Excellency the Governor in Chief's directions, as signified to me in your letter of the twelfth January last, I now transmit to your Office a Copy of the Tariff of Fees, taken and received by the Judge and Officers of the Court of Vice-Admiralty.

En obéissance aux Ordres de Son Excellence le Gouverneur en Chef qui m'ont été signifiés par votre Lettre du douze Janvier dernier, je transmets maintenant à votre Bureau une Copie du Tarif des Honoraires pris et reçus par le Juge et les Officiers de la Cour de Vice-Amirauté.

The Fees received by me since my return from England in January one thousand eight hundred and nineteen, amount to eighty two pounds, eight shillings and six pence Currency, and are exacted under the authority expressly given to me by a Commission under the Great Seal of the High Court of Admiralty, dated the nineteen August, one thousand seven hundred and ninety seven, as well as by the antient usage of all the Vice-Admiralty Courts.

Les Honoraires que j'ai reçus depuis mon retour d'Angleterre en Janvier mil huit cent dix-neuf, se montent à quatre-vingt deux Louis huit Shillings et demi courant, et ils sont exigés en vertu de l'Autorité qui m'a été expressément donnée par une Commission sous le Grand-Sceau de la Haute Cour d'Amirauté, en date du dix-neuf Août mil sept cent quatre-vingt dix-sept, ainsi que par l'ancien usage de toutes les Cours de Vice-Amirauté.

I should have instantly complied with His Excellency's command on the receipt of your first Circular, had I known the amount of Fees received by the Gentleman who acted as my Surrogate in the year one thousand eight hundred and eighteen, so as to have completed my Return: but not being as yet favoured with it, I am unwilling any longer to withhold what information I have in my power to lay before His Excellency.

Je me ferois conformé aux Ordres de Son Excellence immédiatement à la reception de votre première Circulaire, si j'eusse su le montant des Honoraires reçus par le Monsieur qui a agi comme mon Subdélégué en l'année mil huit cent dix-huit, de manière à compléter mon Rapport. Mais ne l'ayant pas encore eu, je ne voudrois pas différer davantage les informations que je puis mettre devant Son Excellence.

I have the honour to be,

J'ai l'honneur d'être,

Sir,

Monsieur,

Your Obedient humble Servant.

Votre humble et obéissant Serviteur,

J. KERR.

J. KERR.

The Honble. Lieut.-Col. Ready.

A l'Honble. Lieut.-Col. Ready.

Table of Fees taken and allowed }
in the Vice-Admiralty. } LOWER-CANADA.

Tableau des Honoraires pris }
et accordés dans la Vice-Amirauté. } BAS-CANADA.

First Class.—In all cases under £10 Sterling,
To the Judge, no Fees,
Proctor, £3 10 0
Registrar, 1 3 4
Marshal for Arrest and Return, 1 0 0
Two Attendances, 3s6 each, 0 7 0
Cryer's Attendances, 2s6 each, 0 5 0

Première Classe. Dans toutes les Causes au-dessous de £10 Sterlg.
Au Juge, point d'Honoraires.
Au Procureur, £3 10 0
Au Greffier, 1 3 4
Au Maréchal pour Arrestation et Retour, 1 0 0
Deux Séances, 3s6 chaque, 7 0
A l'Huissier Audiencier, pour deux Séances, 2s6 chaque, 5 0

Second Class.—In all cases above £10 Sterling and under £25 Sterling.
To the Judge, £2 18 4
Proctor, 4 13 4
Registrar, 1 12 6
Marshal for Arrest and Return, 1 0 0

Deuxième Classe. Dans toutes les Causes au-dessus de £10 Sterlg. et au-dessous de £25 Sterling.
Au Juge, £2 18 4
Au Procureur, 4 13 4
Au Greffier, 1 12 6
Au Maréchal pour Arrestation et Retour, 1 0 0

Appendix
(J.)
8th Jany.

Two Attendances, 3s6 each,	0 7 0
Cryer's Attendances, 2s6 each,	0 5 0
	£10 16 2

Third Class.—In all cases above £25 Sterling and under £50 Sterling.

To the Judge,	£3 10 0
Proctor,	5 16 8
Registrar,	2 0 0
Marshal for Arrest and Return,	1 0 0
Two Attendances, 5s each,	0 10 0
Cryer's Attendances, 3s4 each,	0 6 8
	£13 3 4

Fourth Class.—In all cases above £50 Sterling and under £100 Sterling.

To the Judge,	£4 13 4
Proctor,	7 0 0
Registrar,	2 16 8
Marshal for Arrest and Return,	1 0 0
Two Attendances, 5s each,	0 10 0
Cryer's Attendances, 3s4 each,	0 6 8
	£16 6 8

Fifth Class.—In all cases above £100 Sterling and under £200 Sterling.

To the Judge,	£5 16 8
Proctor,	11 13 4
Registrar,	3 16 8
Marshal for Arrest and Return,	1 10 0
Two Attendances, 7s6 each,	0 15 0
Cryer's Attendances, 5s each,	0 10 0
	£24 1 8

Sixth Class.

	Judge.	Registrar.
Fyling Petition for monition, perusing the same, and taking Affidavit,	£0 2 0	£0 11 8
Fyling and entering Libel,	0 1 0	0 6 8
Fyling and entering Claim and Affidavit,	0 1 0	0 6 8
Stipulation Bond,	0 0 0	0 15 0
Definitive Sentence,	3 0 0	1 0 0
Interlocutory Decree or order of Delivery, each,	1 0 0	0 10 0
Certified Copy of a Decree under Seal of the Court,	0 11 8	0 10 0
Admiralty pass,	1 3 4	0 6 8
Fyling and entering Appeal,	1 3 4	0 6 8
Appeal Bond,	0 0 0	0 15 0
Court attendance, each day,	1 3 4	0 11 8
Recording and transmitting a Letter of Agency,	0 0 0	2 6 8
Taxing Costs,	1 3 4	0 6 8
Admiralty Warrant,	1 0 0	0 6 8
A Search,	0 0 0	0 1 0
Certified Copy of Decree, not under Seal,	0 0 0	0 6 8
Proctor's Fees.		
Retaining Fee,	0 0 0	1 3 4
Attending and receiving Instructions,	0 0 0	0 11 8
Draft of Petition and Affidavit to obtain Monition,	0 0 0	1 3 4
Copy thereof,	0 0 0	0 11 8
Attending on the Judge and Registrar to obtain Monition,	0 0 0	0 11 8
Draft of a Libel or Answer.	0 0 0	2 6 8
Engrossing the same, 7s6 each Copy,	0 0 0	0 15 0
Every necessary attendance in Court,	0 0 0	0 16 8
Attendance at the Registry to Fyle a Libel or Answer,	0 0 0	0 6 8
Attendance in Court at the Trial,	0 0 0	1 3 4
Bill of Costs and attendance at the Taxation of the same,	0 0 0	0 13 4

Fees in case of an Arrangement before Return not provided for in the above Table.

If any suit in the first five Classes should be continued over two more than two Court days the Judge, Proctor and Registrar to be allowed one fourth more for each Court day.

Marshal,	
For executing every Warrant,	£1 3 4
If on board of more than one Ship,	0 16 8

Deux Séances, 3s6 chaque,	7 0
A l'Huissier Audiencier, pour deux Séances, 2s6 chaque,	5 0
	£10 16 2

Troisième Classe. Dans toutes les Causes au-dessus de £25 Sterling et au-dessous de £50 Sterling.

Au Juge,	£3 10 0
Au Procureur,	5 16 8
Au Greffier,	2 0 0
Au Maréchal pour Arrestation et Retour,	1 0 0
Deux Séances, 5s. chaque,	10 0
A l'Huissier Audiencier, pour deux Séances, 3s4 chaque,	6 8
	£13 3 4

Quatrième Classe. Dans toutes les Causes au-dessus de £50 Sterling et au-dessous de £100 Sterling.

Au Juge,	£4 13 4
Au Procureur,	7 0 0
Au Greffier,	2 16 8
Au Maréchal pour Arrestation et Retour,	1 0 0
Deux Séances, 5s. chaque,	10 0
A l'Huissier Audiencier, pour deux Séances, 3s4 chaque,	6 8
	£16 6 8

Cinquième Classe. Dans toutes les Causes au-dessus de £100 Sterling et au-dessous de £200 Sterling.

Au Juge,	£5 16 8
Au Procureur,	11 13 4
Au Greffier,	3 16 8
Au Maréchal pour Arrestation et Retour,	1 10 0
Deux Séances, 7s6 chaque,	15 0
A l'Huissier Audiencier, pour deux Séances, 5s. chaque,	10 0
	£24 1 8

Sixième Classe.

	Le Juge.	Le Greffier.
Entrée des Requêtes pour Mandats appelés <i>Monitions</i> , examen d'icelles, et pour prendre les <i>Affidavit</i> ,	£0 2 0	£0 11 8
Production et Entrée d'une déclaration,	1 0	6 8
Production et Entrée d'une Réclamation, et <i>Affidavit</i>	1 0	6 8
Obligation,	0 0 0	15 0
Sentence définitive,	3 0 0	1 0 0
Decrêt interlocutoire ou ordre de livraison,	1 0 0	10 0
Copie Certifiée d'un Decrêt sous le Sceau de la Cour,	11 8	10 0
Passéport de l'Amirauté,	1 3 4	6 8
Production et Entrée d'Appel,	1 3 4	6 8
Obligation en interjettant Appel,	0 0 0	15 0
Présence à la Cour, chaque jour,	1 3 4	11 8
Enregistrement et transmission d'une Lettre d'Agence,	0 0 0	2 6 8
Taxe des dépens,	1 3 4	6 8
Mandat de l'Amirauté,	1 0 0	6 8
Recherche,	0 0 0	1 0
Copie certifiée d'un Decrêt, non sous le Sceau,	0 0 0	6 8
Honoraires du Procureur.		
Retenue,		1 3 4
Pour être présent et recevoir des Instructions,		11 8
Projet de Requête et <i>Affidavit</i> pour obtenir le Mandat appelé <i>Monition</i> ,		1 3 4
Copie d'iceux,		11 8
Présence devant le Juge et le Greffier pour obtenir le Mandat appelé <i>Monition</i> ,		11 8
Projet d'une Déclaration ou d'une Réplique,		2 6 8
Pour les grossoyer, 7s6 chaque Copie,		15 0
Présence à la Cour chaque fois qu'il est nécessaire,		16 8
Présence au Greffe pour entrer une Déclaration ou une Réplique,		6 8
Présence en Cour lors du Procès,		1 3 4
Compte des dépens et présence à la taxe d'iceux,		13 4

Les Honoraires dans le cas d'un Arrangement avant le Retour, ne sont point pourvus dans la Table ci-dessus.

Si une Action des cinq premières Classes est continuée plus de deux jours au delà de deux jours de Cour, le Juge, le Procureur et le Greffier ont droit à un quart en sus pour chaque jour de Cour.

Le Maréchal.

Pour exécution de tout Mandat,	£1 3 4
Si c'est à bord de plus d'un Vaisseau,	16 8

Appendice
(J.)
8e. Jany.

Appendix
(J.)
8th Jany.

Appendice
(J.)
8e. Jany.

If further than Patrick's Hole or beyond Cap-Rouge, per league over and above,	0 11 8
On all Sales to be allowed a Sum proportioned to his trouble and the value of the Ship and Sale.	
For custody of a Ship before security given, per day, in either of the first five Classes,	0 6 8
To a Ship Keeper,	0 5 0
Proctor,	
If the suit in either of the first five Classes be settled before Return, to be allowed,	2 6 8
In the fifth and Sixth,	3 10 0
In the third, fourth, fifth and sixth Classes, a Retaining Fee, and Advocate's Fee to be taxed at the discretion of the Judge.	
Judge,	
If any Suit in the second, third and fourth Classes should be settled before the Return, to have for taking the Affidavit, perusing and granting <i>Fiat</i> ,	1 3 4
For the same in the fifth Class,	2 0 0
For receiving the Attestation on Oath of the Signature of a Magistrate and granting an Admiralty Warrant thereon,	0 16 8
For a Certified Copy of every Decree under Seal,	0 16 8
Registrar,	
Besides his Fees in the first five Classes to have for the Monition,	0 10 0
For every <i>Subpœnâ</i> containing six names,	0 5 0
Every Copy of <i>Subpœnâ</i> ,	0 2 0
A Certified Copy of every Decree less than one hundred words,	0 6 8
Five per Cent on all sums paid under £100 Sterling into the Registry, and a half per Cent above that Sum.	
For all Copies of proceedings, for every hundred words,	0 0 10
Stipulation Bond,	0 10 0

Advocate's Fees.

If the Proctor for the Promovent or Impugnant should be an Advocate of three Years standing at the Bar, or if an Advocate of three years standing should be retained in the Suit, the Judge to allow a Fee, for conducting the Suit, over and above the Proctor's Bill, proportioned to his trouble, and the importance and difficulty of the Suit.

Quebec, 16th January 1821.

J. KERR,
J. V. Admy.

HENRY L. H. TREMAIN,
Actg. Regr. V. A.

No. 27.

Amount of all Fees, Perquisites and Emoluments received by me the undersigned, from the eighth day of February, one thousand eight hundred and eighteen, the date of my appointment, to the twenty first day of February one thousand eight hundred and twenty one. £31 7 9

The above are exacted by virtue of my Commission and instructions, which I hold from the Receiver General and the Comptroller of the Droits and Perquisites of Admiralty.

JAMES HASTINGS KERR,
Deputy Receiver of the Droits and Perquisites
of Admiralty for Upper and
Lower Canada and their
Dependencies.

Quebec, 22d February 1821.

No. 28.

Quebec, 22d February 1821.

Sir,

I have the honour to state for the information of His Excellency the Governor in Chief, in answer to your Letter of the 12th January last, that the total amount of Fees received by me as acting Registrar of the Court of Vice Admiralty since the first day of July last, to the twenty first day of February instant, is twenty six pounds eleven shillings and nine pence currency. My professional occupation in Court during the February Term, prevented my earlier compliance with His Excellency's desire.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient humble Servant,

HENRY L. H. TREMAIN.

The Honble. Lieut.-Col. Ready.

No. 29.

Si c'est plus loin que le Trou de St. Patrice ou au-delà du Cap-Rouge, par chaque lieue en fus, 11 8
Sur toutes les Ventes il lui est accordé une somme proportionnée à ses peines, à la valeur du Vaiffeau et à la Vente.

Pour garde d'un Vaiffeau avant les Cautions données, par jour, dans l'une des cinq premières Classes, £0 6 8
Au Gardien du Vaiffeau, 5 0
Le Procureur.

Si l'affaire, dans l'une des cinq premières Classes, est arrangée avant le Retour, il lui est accordé, 2 6 8
Dans la cinquième et la sixième, 3 10 0

Dans les troisième, quatrième, cinquième et sixième Classes, une Retenue, et les Honoraires de l'Avocat taxés à la discrétion du Juge.

Le Juge.

Si une affaire dans les deuxième, troisième et quatrième Classes, est arrangée avant le Retour, il aura pour prendre l'*Affidavit*, pour l'examen et pour donner le *Fiat*, 1 3 4

Pour la même chose dans la cinquième Classe, 2 0 0

Pour recevoir l'Attestation sous Serment de la Signature d'un Magistrat, et donner un Mandat d'Amirauté sur icelle, 16 8

Pour une Copie certifiée de tout Decrêt, sous le Sceau, 16 8

Le Greffier.

Outre ses Honoraires dans les cinq premières Classes, il aura pour le Mandat appelé *Monition*, 10 0

Pour chaque Ordre de Témoignage contenant six noms, 5 0

Chaque Copie d'Ordre du Témoignage, 2 0

Pour une Copie certifiée de tout Decrêt de moins de cent mots, 6 8

Cinq par Cent sur toutes sommes au-dessous de £100 Sterling payées au Bureau du Greffier, et un Demi par Cent au-dessus de cette Somme.

Pour toutes Copies de Procédures, par chaque cent mots, 0 0 10

Cautonnement, 0 10 0

Honoraires de l'Avocat.

Si le Procureur du Demandeur ou du Défendeur est un Avocat de trois années de Pratique au Barreau, ou si un Avocat de trois années de Pratique est retenu pour le Procès, le Juge lui accordera pour avoir conduit le Procès, en fus du Compte du Procureur, à proportion de ses peines, et de l'importation et de la difficulté du Procès.

Québec, le 16 Janvier 1821.

J. KERR,
Juge V. Amirauté.

HENRY L. H. TREMAIN,
Faisant fonction Greffr. V. A.

No. 27.

Montant de tous les Honoraires, Profits casuels et Emolumens reçus par moi Soussigné depuis le huitième jour de Février mil huit cent dix-huit, date de ma nomination, jusqu'au vingt-et-unième jour de Février mil huit cent vingt-et-un, £31 7 9

Les Honoraires ci-dessus sont exigés en vertu de ma Commission et des Instructions que je tiens du Receveur-Général et du Contrôleur des Droits et Profits casuels de l'Amirauté.

JAMES HASTINGS KERR,
Député Receveur des Droits et Profits
casuels de l'Amirauté pour le Haut et le
Bas-Canada et leurs dépendances.

Québec, le 22 Février 1821.

No. 28.

Québec, le 22 Février 1821.

Monsieur,

J'ai l'honneur de dire pour l'information de Son Excellence le Gouverneur en Chef, en réponse à votre Lettre du 12 Janvier dernier, que le montant entier des Honoraires par moi reçus comme faisant fonction de Greffier de la Cour de Vice-Amirauté depuis le premier jour de Juillet dernier jusqu'au vingt-et-unième jour de Février courant, est de vingt-six Louis, onze Shillings et Dix-huit Sous courant. Mes Occupations en Cour durant le Terme de Février m'ont empêché de me conformer plutôt aux desirs de Son Excellence.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très-humble et obéissant Serviteur.

HENRY L. H. TREMAIN.

A l'Honble. Lieut.-Col. Ready.

No. 29.

Appendix
(J.)
8th Jany.

No. 29.

Quebec, 21st February 1821.

Sir,

In obedience to your Commands, I have the honour to state that not having kept any regular Statement of the Fees actually received by me as Marshal since my appointment which deprives me of submitting the same nor am I enabled to give your Honour any further information than what I have before remarked in the enclosed statement.

I have the honour to be,

Sir,

Your most Obedient Humble Servant.

THOMAS WALSH,
Marshall C. V. Admy.

To The Honble Lieut.-Col. John Ready.

A Tariff of all Fees, Perquisites, Gratuities or Emoluments of Office, exclusive of my fixed Salary exacted or received by me as Marshal of the Court of Vice Admiralty Quebec, shewing the Authority under which such Fees or Emoluments respectively are exacted or received with the date of such authority, and also the time at which such Fees, Perquisites or Emoluments were first exacted or received with the total amount thereof so received from the seventh day of January 1818, being required from me I have the honour to state that I receive no Salary from Government, that I was appointed Marshal of the Court of Vice Admiralty in August 1819.

The Fees received by me as Marshal as aforesaid are

First Class.	
In all cases under £10 Sterling,	
To the Marshal for Arrest and Return	£1 0 0
To attendances 3s6 each	0 3 6
Second Class.	
In all Cases above £10 Sterling and under £25 Sterling.	
To Marshal for Arrest and Return,	1 0 0
To attendances 3s6 each	0 3 6
Third Class.	
In all cases above £25 Sterling and under £50 Stg.	
To Marshal for Arrest and Return,	1 0 0
To attendances 5s. each,	0 5 0
Fourth Class.	
In all cases above £50 Stg. and under £100 Stg.	
To Marshal for Arrest and Return,	1 0 0
To attendances 5s. each,	0 5 0
Fifth Class.	
In all cases above £300 Stg. the fees allowed as in the Schedule annexed,	£1 10 0
Attendances 7s6 each,	0 7 6
To Marshal for executing every Warrant, besides Disbursements,	1 3 4
If on board of more than one Ship,	0 16 8
If further than Patrick's Hole or beyond Cap Rouge, per league over and above,	0 11 8
On all Sales to be allowed a Sum proportioned to his trouble and the value of the Ship and Sale.	
Custody of Ship before Security given, per day, in either of the first five Classes,	0 6 8
To Money laid out and expended on the Henrietta for Keepers &c.	£40 0 0

The Authority under which my Fees are claimed is the Tariff of the Court of Vice Admiralty which was made previous to my coming into Office, the above is that part of it which relates to my Office.

Since my appointment I have not received more than Eighty pounds, the exact Sum I cannot state nor have I received fees or emoluments from Government nor have I any to charge Government with, since my appointment.

The time when these Fees were first exacted or received is unknown to me.

Quebec, 27th January 1821.

Certified,

THOMAS WALSH,
Marshall of the Court of Vice Admiralty,
Quebec.

No. 29.

Québec, le 21 Février 1821.

Monsieur,

En obéissance à vos Ordres, j'ai l'honneur de dire que n'ayant point tenu un Compte régulier des Honoraires par moi reçus comme Maréchal depuis ma nomination, je ne puis le soumettre ni ne puis-je vous donner d'autre information que ce que j'ai déjà remarqué dans l'État ci-inclus.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très-Humble et Obéissant Serviteur,

THOMAS WALSH,
Maréchal Cour Vice-Amirauté.

A l'Honorable Lieut.-Col. John Ready,

M'ayant été demandé un Tarif de tous Honoraires, Profits casuels, Gratifications ou Emolumens d'Office, outre mes Appointemens fixes, exigés ou reçus par moi comme Maréchal de la Cour de Vice-Amirauté de Québec, faisant voir l'autorité en vertu de laquelle ces Honoraires ou Emolumens respectifs font exigés ou reçus avec la date de cette autorité, et aussi le tems auquel ces Honoraires, Profits casuels ou Emolumens ont été exigés ou reçus pour la première fois, avec le montant entier d'iceux ainsi reçus depuis le septième jour de Janvier mil huit cent dix-huit, j'ai l'honneur de dire que je ne reçois point d'Appointemens du Gouvernement, et que j'ai été nommé Maréchal de la Cour de Vice-Amirauté en Août 1819.

Les Honoraires reçus par moi comme Maréchal comme susdit, font :—

Première Classe.	
Dans toutes les Causes au-dessous de £10 Sterling.	
Au Maréchal, pour Arrestation et Retour,	£1 0 0
Pour être présent à chaque Séance,	3 6
Deuxième Classe.	
Dans toutes les Causes au-dessus de £10 Sterling et au-dessous de £25 Sterling.	
Au Maréchal, pour Arrestation et Retour,	1 0 0
Pour être présent à chaque Séance,	3 6
Troisième Classe.	
Dans toutes les Causes au-dessus de £25 Sterling et au-dessous de £50 Sterling.	
Au Maréchal, pour Arrestation et Retour,	1 0 0
Pour être présent à chaque Séance,	5 0
Quatrième Classe.	
Dans toutes les Causes au-dessus de £50 Sterling et au-dessous de £100 Sterling.	
Au Maréchal, pour Arrestation et Retour,	1 0 0
Pour être présent à chaque Séance,	5 0
Cinquième Classe.	
Dans toutes les Causes au-dessus de £300 Sterling les Honoraires accordés dans la Cédule annexée,	1 10 0
Pour être présent aux Séances à 7s6 chaque,	7 6
Au Maréchal, pour exécution de tout Mandat, outre ses Débourfés,	1 3 4
Si c'est à bord de plus d'un Vaisseau,	16 8
Si c'est plus loin que le Trou de St. Patrice ou au de là du Cap Rouge, par chaque lieue en fus,	11 8
Sur toutes les Ventes il lui est accordé une somme proportionnée à ses peines, à la valeur du Vaisseau et à la Vente.	
Pour la garde d'un Vaisseau avant le Cautionnement donné, par jour, dans l'une des cinq premières Classes,	6 8
Argent déboursé et dépense pour l'Henrietta pour Gardiens, &c.	40 0 0

L'autorité en vertu de laquelle je réclame mes Honoraires est le Tarif de la Cour de Vice-Amirauté qui a été fait avant mon entrée en Office : ce que ci-dessus est la partie qui a rapport à mon Office.

Depuis ma nomination je n'ai pas reçu plus de quatre-vingts Louis, je ne puis dire la somme exacte ; je n'ai reçu ni Honoraires ni Emolumens du Gouvernement et je n'en ai aucun à demander au Gouvernement depuis ma nomination.

Je ne fais nullement le tems où ces Honoraires ont été exigés ou reçus pour la première fois.

Québec, 27 Janvier 1821.

Certifié

THOMAS WALSH,
Maréchal de la Cour de Vice-Amirauté
Québec.Appendice
(J.)
8e. Jany.

Appendix
(J.)

No. 30.

23d January 1821.

Sir,

8th Jany.

In compliance with the Circular of His Excellency the Governor in Chief, dated Castle of St. Lewis, January 12th 1821, demanding a Tariff of all Fees, Perquisites, Gratuities or Emoluments of Office exacted or received by me as Health Officer for the Port of Quebec, &c. I have the honour to inform you, I enjoy no Salary. It may not be irrelevant here to advert to the origin of my appointment, which arose during the administration of His Excellency Sir J. C. Sherbrooke. In consequence of the great influx of Strangers and tide of Emigration at that time first setting in this Province, and consequent apprehension from the Class of Society of those Settlers, coming in crowded and ill ventilated vessels, that disease of a contagious character was likely to be introduced, a Commission was accordingly issued to me bearing date Oct. 15th, 1816, ordering and commanding me to inspect all vessels arriving at this Port and entitling me to all such Fees, Perquisites or Emoluments that do or should of right belong to me as Health Officer and Inspector of the Port.

On my first return being sent in to the Council for payment in 1817, the then Auditor of Public Accounts to establish the sum that should of right belong to me for Inspection as well as to found all future Claims, exacted a Certificate for the justness of them from two professional men, who certified to the justness of two pounds as a charge for each Inspection, by this quota I have since been paid, which is in conformity with the usage of all other Ports under the dominion of Great Britain, viz, Gibraltar, the West India Islands, Bermuda &c. as well as almost all Foreign Ports whether those of the United States, Spain, Portugal or Madeira.

As to my charges for attending sick on shore in the City or vicinity, I have been allowed one pound per diem, whilst in one instance I received three in consequence of being absent days from my private Avocations, the tour of my public duty taking me twenty or thirty miles from home. These charges were always vouched by Professional men.

In conformity with the spirit of the Circular I have received, the emoluments derived from my situation are as follows.

Received for Professional trouble and attendance on sick Emigrants from 7th Jany. to 31st March 1818.	£83 0 0
Do. Do. encamped at Isle aux Reaux in 1818	42 0 0
Received for boarding and examining vessels and Passengers during the Navigation of 1818,	460 0 0
Received do. do. in 1819,	444 8 10
Received do. do. in 1820,	238 0 0
	£1267 8 10

I Certify to the Correctness of the foregoing Statement.

E. E.

I have the honour to be,
Sir,

Your most obedient humble Servant,

WM. HACKET, M. D.
Health Officer and Inspector of the Port
of Quebec.

To the Honble. Lieut. Col. Ready, &c. &c. &c.

No. 31.

Statement of Fees authorized to be taken by the Clerk of the Executive Council.

On what Account.	By what authority.
For a Money Warrant 2s6 Currency, For business done at the instance of Individuals with a view to their benefit; drawing out, entering and furnishing Copy of the Report made on the Petitions of Families collectively, or on those of Individuals. For the Petition of each Family, or Individual having a separate Interest, 15s6 Curry.	Under authority of the Fee Ordinance passed in the year 1780. Under the same, as renewed and established by an order of the Governor in Chief in Council of the 2d January 1798 and a subsequent order of His Grace the Governor in Chief in Council of the 12th May 1819.

Moreover out of the Fees payable to the Officers concerned in passing Grants of Land, which are collected by the Secretary of the Province, the Clerk of the Council is entitled to receive at the rate of 10s. Currency per thousand acres according to a Table of Fees established by an order of the Governor in Council of the 19th August 1795; and at the rate of £2 6 8 Currency per hundred feet in front, on Patents for Town or Water Lots, agreeably to a similar order of 2d September 1797.

No Fees under these two last heads have been received by the Clerk of the Executive Council since the month of June 1817.

The undersigned has never kept an account of the Fees of Office received by him, and he is unable to state the amount of them

No. 30.

Le 23 Janvier 1821.

Monsieur,

Appendice
(J.)

8e. Jany.

En obéissance à la Circulaire de Son Excellence le Gouverneur en Chef, datée du Château Saint Louis, le 12 Janvier 1821, demandant un Tarif de tous les Honoraires, Profits casuels, Gratifications ou Emolumens d'Office que j'ai exigés ou reçus comme Officier de Santé pour le Port de Québec, &c. j'ai l'honneur de vous informer que je n'ai point d'Appointemens. Il ne sera pas hors de propos de faire ici quelques remarques sur l'origine de mon établissement, qui a eu lieu durant l'Administration de Son Excellence Sir J. C. Sherbrooke. En conséquence de la grande quantité d'Etrangers et d'Emigrés qui entroient alors dans la Province, et de la crainte que l'on avoit que ces Emigrés venant dans des Vaisseaux peu aérés et dans lesquels ils étoient pressés, il ne s'introduisît des Maladies contagieuses, il m'a été expédié une Commission en date du 15 Octobre 1816, qui m'ordonnoit et m'enjoignoit de visiter tous les Vaisseaux qui arriveroient à ce Port, et me donnoit droit à tous les Honoraires, Profits casuels ou Emolumens qui m'appartiennent ou devoient m'appartenir de droit comme Officier de Santé et Inspecteur du Port.

Lorsque je fis mon premier Rapport au Conseil pour être payé en 1817, l'Auditeur des Comptes Publics d'alors, afin d'établir la somme qui devoit de droit m'appartenir pour Inspection, aussi que pour fonder toutes les demandes futures, exigea un Certificat de deux Médecins sur l'exactitude de mon Compte: ils certifièrent que deux Louis étoient une charge juste pour chaque Inspection. C'est sur ce pied que j'ai été payé depuis, et il est conforme à l'usage de tous les autres Ports sous la domination de la Grande-Bretagne, savoir: Gibraltar, les Iles, la Bermuda, &c. aussi bien que de presque tous les Ports étrangers, soit ceux des Etats-Unis, de l'Espagne, du Portugal ou de Madère.

Quant à mes charges pour le soin des malades à terre dans la Ville ou dans les environs, on m'a accordé un Louis par jour, tandis que dans un cas j'en ai reçu trois en conséquence de quelques jours d'absence de mes affaires privées, les tournées que je suis obligé de faire pour remplir mon devoir public m'éloignant vingt à trente miles de chez moi. Ces charges ont toujours été certifiées par des Médecins.

En conformité à l'esprit de la Circulaire que j'ai reçue, les Emolumens de ma place sont comme suit:

Reçu pour mes peines et mes soins auprès des Emigrés malades, depuis le 7 Janvier jusqu'au 31 Mars 1818,	£83 0 0
Do. do. campés à l'Île aux Reaux en 1818,	42 0 0
Reçu pour avoir abordé les Vaisseaux et examiné les Passagers durant la Navigation de 1818,	460 0 0
Reçu do. do. en 1819,	444 8 10
Reçu do. do. en 1820,	238 0 0
	£1267 8 10

Je certifie que l'Etat ci-dessus est correct.

S. E.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,

Votre très-humble et Obéissant Serviteur,

WM. HACKET, M. D.
Officier de Santé et Inspecteur du Port de Québec.

A l'Honble. Lieut.-Col. Ready, &c. &c. &c.

No. 31.

ETAT des Honoraires que le Greffier du Conseil Exécutif a autorité de prendre.

Pour quoi.	Par quelle Autorité.
Pour un Mandat ou Warrant pour de l'Argent, 2s6 Courant.	En vertu de l'Ordonnance qui établit les Honoraires, passée en 1780.
Pour affaires faites à l'instance des Individus et pour leur avantage; pour préparer, entrer et fournir une Copie du Rapport fait sur les Requêtes de Familles collectivement, ou sur celles d'Individus. Pour la Requête de chaque Famille ou Individu ayant un intérêt séparé, 15s6 Courant.	En vertu de la même Ordonnance telle que renouvelée et établie par un Ordre du Gouverneur en Chef en Conseil, du 2 Janvier 1798, et un Ordre subséquent de Sa grace le Gouverneur en Chef en Conseil, du 12 Mai 1819.

De plus sur les Honoraires payables aux Officiers concernés dans la passation des Concessions de Terres, lesquels sont perçus par le Secrétaire de la Province, le Greffier du Conseil est autorisé à recevoir sur le pied de 10s. Courant par mille acres, suivant une Table d'Honoraires établie par un Ordre du Gouverneur en Conseil du 19 Août 1795; et sur le pied de £2 6 8 Courant par cent pied de front sur des Patentes pour des Lots de Ville ou de Grève, conformément à un semblable Ordre du 2 Septembre 1797.

Le Greffier du Conseil Exécutif n'a reçu aucun Honoraire sous ces deux derniers Chefs depuis le mois de Juin 1817

Le Soussigné n'a jamais tenu de compte des Honoraires d'Office qu'il a reçus, et il ne peut en dire le montant durant les trois

Appendix (J.) collectively during the last three years, the whole of them having returned, as fast as received, into public circulation.

8th Janry.

Executive Council Office,
Quebec, 22d January 1821.

HERMAN W. RYLAND.

To His Excellency Robert Prescott Esquire, Captain General and Governor in Chief of the Province of Lower Canada, &c. &c. &c.

Report of a Committee of the whole Council.

Présent

The Chief Justice and Messrs. Finlay, Baby, Dunn, Monk, C. J. M., De Bonne and Young.

On Your Excellency's reference of a Memorial of the Clerk of the Executive Council respecting his Fees of Office.

May it please Your Excellency,

The Committee having taken into consideration the said Memorial and Your Excellency's reference thereof, report, that they are fully sensible of the propriety of establishing moderate Fees for Officers in particular Departments and if the Fees allowed by the Ordinance of the Year 1780 to the Clerk of the Council have been discontinued, the Committee are of opinion that it is consistent both with justice and expediency that they should be resumed.

Which is humbly submitted to Your Excellency's wisdom.

By Order

WM. OSGOODE, Chairman.

Council Chambers, Bishop's Palace, }
Quebec, 11th Decr. 1797. }

(A True Copy)

HERMAN W. RYLAND.

Extract from the Memorial above reported on.

"That it is part of the duty of your Memorialist to lay before Your Excellency and the Council Petitions for Grants of the Waste Lands of the Crown, to keep a Register of the Proceedings had thereon; and in all cases finally determined upon, to furnish the Petitioners with copies of the same when required; and as all persons whatever are at liberty to present Petitions though few (comparatively speaking) can reasonably expect to obtain Grants, an infinite degree of trouble may thus be occasioned to your Memorialist without his receiving any compensation whatever unless he is authorized to demand the Fees allowed to the Clerk of the Council by the Ordinance of the year 1780, or unless some other Fee is authorized by your Excellency in Council to be taken in lieu thereof on Petitions delivered into his Office."

H. W. R.

Extract from the Ordinance of the Year 1780.
The Clerk of the Council.

Fees to be taken from, and for business done at the instance of individuals.

For filing a Petition or any other paper,	£0 0 6
For reading a Petition at the Council Board, and entering it in the minutes,	0 2 6
For entering the Order in Council thereon,	0 2 6
For attending a Committee of Council upon a reference	5 0
For drawing out the Report, reading it at the Council board, entering it in the book, with the Order of Council thereon,	£0 5 0
For the Copy of any Order, report or other paper, per Sheet of one hundred words,	0 0 6
For the Certificate,	0 1 0
For drawing, engrossing and entering a warrant for payment of money,	0 2 6
Renewed by Order of the Governor General in Council 2d January 1798.	

HERMAN W. RYLAND.

Copy of a Report made by a Committee of the whole Council 5th May 1819 and approved by His Grace the Governor in Chief in Council 12th May 1819.

To His Grace the Duke of Richmond &c. &c. &c. K. G. Captain General and Governor in Chief, &c. &c. &c.

"Report of a Committee of the whole Council on a reference from Your Grace by a Letter from Mr. Secretary Ready,

dernières années, car ils ont été mis en circulation à mesure qu'ils ont été reçus.

Bureau du Conseil Exécutif,
Québec, le 22 Janvier 1821.

HERMAN W. RYLAND.

A Son Excellence Robert Prescott, Ecuyer, Capitaine-Général et Gouverneur en Chef de la Province du Bas-Canada, &c. &c. &c.

Rapport d'un Comité de tout le Conseil.

Présens

Le Juge en Chef, et Messrs. Finlay, Baby, Dunn, Monk J. C. M., Debonne et Young.

Sur la référence de Votre Excellence d'une Requête du Greffier du Conseil Exécutif concernant ses Honoraires d'Office.

Qu'il plaise à Votre Excellence,

Le Comité ayant pris en considération ladite Requête et la Référence de Votre Excellence sur icelle, fait rapport qu'il est très-convaincu qu'il convient d'établir des Honoraires modérés pour les Officiers dans des Départemens particuliers, et si les Honoraires accordés au Greffier du Conseil par l'Ordonnance de l'année 1780 ont été discontinués, le Comité est d'opinion qu'il seroit juste et expédient de les reprendre.

Le tout humblement soumis à la sagesse de Votre Excellence.

Par Ordre

WM. OSGOODE, Président.

Chambre du Conseil, dans l'Evêché,
Québec, le 11 Décembre 1797.

Bon pour Copie.

HERMAN W. RYLAND.

Extrait de la Requête sur laquelle est le Rapport ci-dessus.

"Qu'une partie du devoir de Votre Pétitionnaire est de mettre devant Votre Excellence et le Conseil toutes les Requêtes pour Concessions des Terres incultes de la Couronne, de tenir un Régistre des Procédés sur icelles; et dans tous les cas finalement déterminés, d'en fournir des Copies aux Pétitionnaires lorsqu'ils les demandent; et comme toute personne quelconque a le droit de présenter une Requête, quoique peu, comparativement, puissent raisonnablement espérer d'obtenir des Concessions, Votre Pétitionnaire peut avoir une peine infinie sans en recevoir aucune compensation quelconque, à moins qu'il ne soit autorisé à demander les Honoraires accordés au Greffier du Conseil par l'Ordonnance de l'année 1780, ou à moins que quelque autre Honoraire ne soit autorisé par Votre Excellence en Conseil, à la place d'iceux, pour les Requêtes remises dans son Bureau."

H. W. R.

Extrait de l'Ordonnance de l'année 1780.
Le Greffier du Conseil.

Honoraires à prendre des individus pour Affaires faites à leur instance.

Pour filer une Requête et autres Papiers,	£0 0 6
Pour lire une Requête au Conseil et l'enregistrer,	0 2 6
Pour enregistrer l'Ordre du Conseil à ce sujet,	0 2 6
Pour transport au Comité du Conseil pour Vacation,	0 5 0
Pour dresser le Rapport, le lire au Conseil, l'enregistrer avec l'Ordre du Conseil à ce sujet,	0 5 0
Pour copie de tout Ordre, Rapport ou autre Papier, par chaque Page de cent mots,	0 0 6
Pour le Certificat,	0 1 0
Pour dresser, expédier et enregistrer un Ordre de paiement d'Argent,	0 2 6
Renouvéllé par Ordre du Gouverneur-Général en Conseil, le 2 Janvier 1798.	

HERMAN W. RYLAND.

Copie d'un Rapport fait par un Comité de tout le Conseil, le 5 Mai 1819, et approuvé par Sa Grace le Gouverneur en Chef en Conseil, le 12 Mai 1819.

"A Sa Grace le Duc de Richmond, &c. &c. &c. C. J. Capitaine-Général et Gouverneur en Chef, &c. &c. &c.

"Rapport d'un Comité de tout le Conseil sur une Référence de Votre Grace par une Lettre de Mr. le Secrétaire

Ready, dated 28th April 1819 and addressed to the Chairman in the words following, viz :

" Sir,

" The Clerk of the Executive Council having stated that under the Report of a Committee of the whole Council of the 11th December 1797 relative to his Fees of Office, he feels himself embarrassed in applying the Table of Fees specified in the Ordinance of the Year 1780 which was thereupon renewed, to cases where sundry individuals, having separate and distinct interests, combine in one and the same Petition. It is His Grace's wish that the subject should be referred to a committee of the whole Council, to consider and report such regulation on this respect as it shall appear to them to be just and reasonable to establish."

" May it please Your Grace,

" The Committee are humbly of opinion that in all cases in which more Persons than one unite in the same Petition for a Grant of one or more lots of Land in any Township, or any other portion of the Waste Lands of the Crown, and the persons so united in such Petition are of the same Family, no other Fee than the Fee allowed upon the Petition of a single person praying for a Grant of a similar quantity of the waste Lands of the Crown should be paid or allowed; but that in all cases in which more persons than one unite in the same Petition for a grant of one or more lots of Land in any Township or for any other portion of the Waste Lands of the Crown, and the persons so united in such last mentioned Petition are not of the same Family and have separate and distinct interests, the same Fee should be paid and received, let the number of persons joined in such Petition be what it may, as would be paid if each Person had petitioned separately and individually."

All which &c. &c.

Certified,

HERMAN W. RYLAND.

No. 32.

Quebec, 21st February 1821.

Sir,

I have the Honour to report to His Excellency the Governor in Chief, upon the subject of your Letter dated the 12th of January last.

As Inspector of the King's Domain I have not hitherto been entitled to receive, nor have I received, any thing, except a Commission on the Amount received for the Dues of Quint, Lods et Ventés, Cens et Rentes of the said Domain, at the Rate of Ten per cent, to the Extent of Two Thousand pounds Sterling, and of Three per cent upon any Excess beyond that Sum. The Public Accounts annually state the variable amount of that Commission. The Authority under which I have that Commission, is an Order passed by the Governor and Council on the 15th of December 1808.

As Clerk of the *Papier Terrier*, besides a fixed Salary of One Hundred Pounds Currency, I am paid for Fealties and Homages, on which I have charged the Fees following:—

1818.—August 10th Mr. Régis Garon, Seigneur of part of l'Île Verte.			
Examination of Titles and Certificate,	£1	3	4
Enregistering Fealty and Homage as to 15 Titles—per Abstract at 5s.	3	15	0
Fealty, and Homage, and Copy.	2	11	8
			£ 7 10 0
1819.—June 17.—Samuel Hatt, Seigneur of Chambly.			
Petition for Fealty and Homage,	0	10	0
Examination of Title and Certificate,	1	3	4
Enregistering 7 Titles by Abstract,	1	15	0
Fealty and Homage, and Copy,	1	18	4
			5 6 8
1819.—December 23rd—The Honourable John Hale, Seigneur of Ste. Anne Laperade.			
Petition for Fealty and Homage,	0	5	0
Examination of Title and Certificate,	1	3	4
Fealty and Homage, and Copy,	2	6	8
Enregistering—per Abstract of 9 Titles,	2	5	0
			6 0 0
			Total £18 16 8

I am also paid by Government and by Individuals for the Search and Copies for Titles and papers which are required of me, but I do not recollect having received any thing for such matters since the 7th of January 1818.

I have the Honour to be

Sir,

Your very obedient humble Servant

JH. PLANTE'

The Honorable Lieut. Col. Ready.

crétaire Ready, datée du 28 Avril 1819, et adressée au Président dans les termes suivans, savoir :

" Monsieur,

" Le Greffier du Conseil Exécutif ayant exposé que, d'après le Rapport d'un Comité de tout le Conseil du onze Décembre 1797 relativement à ses Honoraires d'Office, il se sent embarrassé lorsqu'il s'agit d'appliquer le Tableau des Honoraires spécifiés dans l'Ordonnance de l'année 1780 qui a été renouvelé, aux cas où plusieurs Individus ayant des intérêts séparés et distincts s'unissent dans une et la même Requête, c'est le désir de Sa Grace que le sujet soit référé à un Comité de tout le Conseil, pour considérer et faire rapport des Règlements à ce sujet qu'il lui paroîtra juste et raisonnable d'établir."

" Qu'il plaîse à Votre Grace,

" Le Comité est humblement d'opinion que, dans tous les cas où plus d'une personne s'unissent dans la même Requête pour une Concession d'un ou plusieurs Lots de terre dans quelque Township que ce soit, ou pour quelque autre portion que ce soit des Terres incultes de la Couronne, et où les personnes ainsi unies dans telle Requête sont de la même famille, il ne devrait être payé ou accordé aucun autre Honoraire que l'Honoraire accordé sur la Requête d'une seule personne demandant une Concession d'une pareille quantité des Terres incultes de la Couronne; mais que dans tous les cas où plus d'une personne s'unissent dans la même Requête pour une Concession d'un ou plusieurs Lots de Terre dans un Township ou pour quelque autre portion que ce soit des Terres incultes de la Couronne, et où les personnes ainsi unies dans ces Requêtes mentionnées en dernier lieu ne sont pas de la même famille et ont des intérêts séparés et distincts, les mêmes Honoraires devraient être payés et reçus, quel que soit le nombre de personnes réunies dans cette Requête, que dans le cas où chaque personne auroit présenté une Requête séparément et individuellement."

Le Tout &c. &c.

Certifié.

HERMAN W. RYLAND.

No. 32.

Québec, 21e. Février 1821.

Monsieur,

J'ai l'honneur de faire Rapport à Son Excellence le Gouverneur en Chef sur les objets contenus dans la Lettre que vous m'avez adressée le douze Janvier dernier.

Comme Inspecteur du Domaine du Roi, je n'ai eu droit de recevoir et n'ai reçu jusqu'à présent autre chose qu'une Commission sur le montant de la Recette des Droits de Quint, Lods et Ventés, Cens et Rentes dudit Domaine, à raison de dix par Cent, jusqu'à concurrence de deux mille Livres Sterling, et de trois pour Cent sur l'excédant de cette somme. Les comptes publics constatent annuellement le montant variable de cette Commission: l'autorité en vertu de laquelle je touche cette Commission est un Ordre passé par le Gouverneur en Conseil le 15 Décembre 1808.

20. Comme Greffier du Papier Terrier, outre un Salaire fixe de Cent Livres courant, je suis payé pour les Fois et Hommages pour lesquelles j'ai chargé les Emolumens suivans :

1818. Août 10. Mr. Régis Garon, Seigneur d'une partie de l'Île Verte.			
Examen de Titres et Certificat,	1	3	4
Enregistrement dans la Foi et Hommage de 15 Titres par Extraits à 5s.	3	15	0
Foi et Hommage et Copie,	2	11	8
			7 10 0
1819. Juin 17. Samuel Hatt, Seigneur de Chambly,			
Requête pour Foi et Hommage,	0	10	0
Examen de Titres et Certificats,	1	3	4
Enregistrement de sept Titres par Extraits,	1	15	0
Foi et Hommage et Copie,	1	18	4
			5 6 8
1819. Déc. 23. L'Honble. John Hale, Seigneur de Ste. Anne Laperade.			
Requête pour Foi et Hommage,	0	5	0
Examen de Titres et Certificats,	1	3	4
Foi et Hommage et Copie,	2	6	8
Enregistrement par Extraits de neuf Titres,	2	5	0
			6 0 0
			Total, £18 16 8

Je me fais aussi payer par le Gouvernement et par les particuliers pour la recherche et pour les copies des titres et papiers qui me sont demandés; mais je ne me rappelle pas d'avoir rien reçu pour ces objets depuis le 7 Janvier 1818.

J'ai l'honneur d'être respectueusement,

Monsieur,

Votre très-humble et très-Obéissant Serviteur,

JH. PLANTE'

A l'Honble. Lieut.-Col. Ready.

Appendice (J.)

8e. Janv.

Appendix (J.)

8th Jany.

Appendix
(J.)
8th Jany.

No. 33.

Tariff of Fees received by Joseph Bouchette, Surveyor General of the Province of Lower Canada as per Authorities—The first Order of Council authorizing Fees on Grants of Land upon Letters Patent on the first Article of charge is dated 4th December 1797. The second Order in Council which authorizes the 2d. 3rd. 4th. and 5th articles of charge is dated 11th December 1805. The third Order in Council which is the Authority under which the Fees are exacted under the 6th charge is dated 7th November 1818.

1st. Fees upon every 1000 Acres of Land granted under Letters Patent,	£0 15 0
2nd. For every Diagram of a Township,	0 10 0
3rd. For every Certificate of Vacancy,	0 2 6
4th. For every description, per Lot,	0 1 3
5th. For every Search,	0 1 3
6th. For every Location Certificate granted since the 7th January 1818, 6s8d—Stationary and printing 1s.	0 7 8
The total Amount thereof received since the 7th January 1818 to the 12th January 1821, exclusive of fixed Salary is Currency,	£284 8 3

JOs. BOUCHETTE,
S. Genl.Surveyor General's Office,
Quebec, 20th February 1821.

No. 34.

Quebec, 20th February, 1821.

Sir,

In obedience to the directions contained in your Circular of the 12th January last, I have the honour to state,

That the Fees payable to the Auditor of Land Patents, are received and collected in the first instance in the Office of the Secretary of the Province, upon the same Tariff or authority as I believe, by which that Officer receives his Fees or Grants of Land.

That I am not informed of the date of such authority, but that I do believe the present Fees of the Auditor to have been allowed and exacted since the first establishment of that Office.

That I have not received any Fees since the 1st January 1818, but that I believe there is a sum of eight or nine Pounds due to me for Auditor's Fees received in the Secretary's Office on Patents passed during the last three years.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient humble Servant,

ANDREW WM. COCHRAN,
Auditor of Land Patents.

Lieut.-Col. Ready, &c. &c. &c.

No. 35.

Quebec, 20th January 1821.

Sir,

In obedience to the commands of His Excellency the Governor in Chief signified to me by your Letter of 12th instant I have the honour to send you the statement required by you.

The Emoluments attached to my Office consist of Fees for Criminal Prosecutions, and those for miscellaneous Services, performed at the requisition of the Provincial Government. The Tariff by which those Fees are regulated is that which was recommended by a Committee of the Executive Council to be paid to the Attorney-General and approved by the Governor in Council 5th January 1802; a Copy of which Tariff I send enclosed. The authority under which I acted in Criminal Prosecutions, conjointly with the Attorney General, was the command of His Excellency Sir J. C. Sherbrooke signified to me by Letter from Mr. Montizambert, dated 25th August 1817; a Copy of which Letter I also enclose. The total amount of my receipts on account of Criminal Prosecutions, including Travelling Expenses, from the 7th January 1818, is three thousand eight hundred and forty two pounds two shillings and ten pence Currency. The amount of Fees for Miscellaneous Services from the same time is four hundred and twenty-four pounds four shillings and ten pence Currency. But both these statements include divers sums disbursed by me, as the Salary of the Interpreter at Montreal and some others of the same description.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient Servant,

CHARLES MARSHALL,
Sol. Genl.

The Honble. J. Ready &c. &c. &c.

Extract

No. 33.

Tarif d'Honoraires reçus par Joseph Bouchette, Arpenteur Général de la Province du Bas-Canada, par autorité. Le premier Ordre en Conseil autorisant les Honoraires mentionnés au premier Article, sur des Concessions des Terrés par Lettres Patentes, est daté du 4 Décembre 1797. Le deuxième Ordre en Conseil, qui autorise les charges portées aux 2e. 3e. 4e. et 5e. Article, est daté du 11 Décembre 1805. Le troisième Ordre en Conseil, qui autorise les Honoraires mentionnés au 6e. Article, est daté du 7 Novembre 1818.

1. Honoraires sur chaque 1000 Acres de Terre concédés par Lettres Patentes,	£0 15 0
2. Pour chaque Plan d'un Township,	0 10 0
3. Pour chaque certificat de non possession.	0 2 6
4. Pour chaque Description, par Lot,	0 1 3
5. Pour chaque Recherche,	0 1 3
6. Pour chaque Certificat de Location accordé depuis le 7 Janvier 1818, 6s8, Papeterie et Impression 1s.	0 7 8

Le Montant entier reçu d'iceux depuis le 7 Janvier 1818 jusqu'au 12 Janvier 1821, outre les Appointemens fixes, est Courant £284 8 3

JOs. BOUCHETTE,
Arp. Génl.Bureau de l'Arpenteur-Général,
Québec, le 20 Février 1821.

No. 34.

Québec, le 20 Février 1821.

Monsieur,

En obéissance aux Ordres contenus dans votre Circulaire du 12 Janvier dernier, j'ai l'honneur de dire

Que les Honoraires payables à l'Auditeur des Patentes pour les Terrés, sont perçus et reçus en premier lieu dans le Bureau du Secrétaire de la Province, sur le même Tarif ou Autorité, je crois, que cet Officier reçoit ses Honoraires sur les Concessions de Terrés.

Je ne connois point la date de cette autorité, mais je crois que les Honoraires actuels de l'Auditeur ont été accordés et exigés depuis le premier établissement de cet Office.

Je n'ai reçu aucun Honoraire depuis le 1er Janvier 1818, mais je crois qu'il y a une somme de huit à neuf Louis qui m'est due pour Honoraires comme Auditeur, reçus dans le Bureau du Secrétaire sur des Patentes passées durant les trois dernières années.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très-humble et Obéissant Serviteur,

ANDREW WM. COCHRAN,
Auditeur des Patentes pour des Terrés.

Au Lieut.-Col. Ready, &c. &c. &c.

No. 35.

Québec, 20 Janvier 1821.

Monsieur,

En obéissance aux Ordres de Son Excellence le Gouverneur en Chef, à moi signifiés par votre Lettre du douze du courant, j'ai l'honneur de vous envoyer l'Etat que vous demandez.

Les Emolumens attachés à mon Office consistent en Honoraires pour Poursuites Criminelles et pour divers Services rendus à la réquisition du Gouvernement Provincial. Le Tarif qui règle ces Honoraires est celui qui a été recommandé par un Comité du Conseil Exécutif en faveur du Procureur-Général et approuvé par le Gouverneur en Conseil le 5 Janvier 1802, copie duquel Tarif est ci-incluse. L'autorité en vertu de laquelle j'ai agi dans les Poursuites Criminelles, conjointement avec le Procureur-Général a été les Ordres de Son Excellence Sir J. C. Sherbrooke, qui m'ont été signifiés par une Lettre de Mr. Montizambert du 25 Août 1817, Copie de laquelle Lettre est pareillement ci-incluse. Le montant entier de ma Recette pour les Poursuites Criminelles, y comprenant les frais de Voyages, depuis le 7 Janvier 1818, est de trois mille huit cent quarante-deux Louis, deux Shellings et vingt Sous courant. Le montant des Honoraires pour divers Services depuis le même tems est de quatre cent vingt-quatre Louis, quatre Shellings et vingt Sous courant. Mais ces deux Etats comprennent diverses Sommes que j'ai déboursées, telles que le Salaire de l'Interprète à Montréal et quelques autres du même genre.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très-Obéissant Serviteur,

CHARLES MARSHALL,
Soll. Génl.

A l'Honble. J. Ready, &c. &c. &c.

Extrait

Appendix
(J.)
8th Jany.

Appendice
(J.)
8e. Jany.

Extract of a Report of a Committee of the whole Council respecting the Table of Fees proposed by the Attorney General for services performed by him for the Crown. Approved by His Excellency the Governor in Council, 5th January 1802.

"The Committee after hearing the Attorney General and maturely considering the Subject ;

"Resolved to submit to His Excellency the Lieutenant Governor the Table of Fees hereunto subjoined corresponding in great part with that proposed by the Attorney General for His Excellency's approbation thereof for the services to be performed by that Officer for the Crown ; viz.

" In Criminal Cases.	
" For all business preparatory to the trial as well in Court as out of Court, comprehending the examination of Depositions and Witnesses (previous to drawing the Bill of Indictment) and for his Fee for conducting the Trial to Judgement.	£5 5 0 Sterlg.
" For his draft and engrossed Copy of every Indictment and Parchment so long as the Attorney General continues to do this duty,	2 0 0
" In Civil Cases.	
" For every official opinion in writing,	1 16 0
For the Draft of every Proclamation,	1 16 0
For the Draft of every Instrument under the Great Seal upon which he is not entitled to his Fee from any individual,	1 16 0
For the Draft of every Instrument under the Governor's Seal at Arms, a <i>quantum meruit</i> not to exceed	1 1 0

" In Civil Causes.
" That in all Civil Causes conducted by him in behalf of His Majesty, he be permitted to bring in his account against Government in the same manner as other Practitioners are entitled to make out their Accounts against their Individual clients for Services which may not have been allowed in Taxation of Costs as between Party and Party, but subject in like manner to Taxation by the Judges."

" Certified
(Signed) " HERMAN W. RYLAND."
A true Copy,
CHARLES MARSHAL, Sol. Genl.

" Castle of St. Lewis,
" Quebec, 25th August 1817.

" Sir,

" I am directed by His Excellency the Governor in Chief to acquaint you that he has been pleased to direct that you shall be employed with the Attorney General in all criminal prosecutions instituted in His Majesty's several Courts of Law in this Province, on his behalf and that such Fees therein will be allowed you as are directed by the Tariff established in 1801 until the pleasure of His Royal Highness the Prince Regent shall be known."

" I have the honour to be,
Sir,
Your most obedt. Servt.

(Signed) " Ls. MONTIZAMBERT,"
Asst. Secy."

" The Solicitor General"

A True Copy,
CHARLES MARSHAL.
Sol. Genl.

No. 36.

Quebec, 22d. January 1822.

Sir,

In answer to the Circular issued on the 12th instant in obedience to His Excellency the Governor in Chief's Order to me signified on Saturday last, I have the honour to state, that no Salary whatever is attached to the Office of Advocate General of Lower Canada, and as to Fees, Perquisites, Gratuities or Emoluments of Office, I know of none nor have I been furnished with any Tariff of them since the time of my appointment.

Not being employed by the Crown generally in the usual and ordinary Service, but only on special and intricate cases, I have in such instances charged what I considered to be fair *Quantum meruit* for the duties required from me ; and in this respect I have been guided by similar charges made against His Majesty's Civil Government by my predecessor in Office (now Mr. Justice Pyke.)

From the period of my appointment down to this time, I have received from His Majesty's Government the sum of fifty one pounds eighteen shillings Sterling for Services up to the 10th of April 1820.

I have the honour to be,
Sir,
Your very obedient humble Servant,

G. VANFELSON,
Advocate General.

To the Honble. Lieut. Col. Ready,
&c. &c. &c.

No. 37.

Extrait d'un Rapport d'un Comité de tout le Conseil concernant le Tableau des Honoraires proposé par le Procureur-Général, pour Services par lui rendus à la Couronne.—Approuvé par Son Excellence le Gouverneur en Conseil, le 5 Janvier 1802.

" Le Comité, après avoir entendu le Procureur-Général et mûrement considéré le sujet ;

A résolu de soumettre à Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur le Tableau d'Honoraires ci-joint pour l'Approbation de Son Excellence, pour les Services du Procureur-Général à la Couronne ; lequel Tableau correspond en grande partie à celui qu'il a proposé, savoir :

" Dans les Causes Criminelles.	
" Pour toutes affaires préparatoires au Procès, tant en Cour que hors de Cour, y comprenant l'Examen des Dépositions et des Témoins, (avant de dresser l'Acte d'Accusation,) et pour ses Honoraires pour amener le Procès à Jugement,	£5 5 0 Sterlg.
" Pour le Projet et une Copie grossoyée de chaque Accusation et pour le Parchemin, tant que le Procureur-Général continuera à remplir ce devoir,	2 0 0
" Dans les Causes Civiles.	
" Pour toute opinion officielle par écrit,	1 16 0
Pour le Projet de toute Proclamation,	1 16 0
Pour le Projet de tout Instrument sous le Grand Sceau, sur lequel il n'a point droit de retirer d'Honoraires d'aucun individu,	1 16 0
Pour le Projet de tout Instrument sous le Sceau des Armes du Gouverneur, un <i>Quantum meruit</i> n'excédant point	1 1 0

" Dans les Causes Civiles.
" Que dans toutes les Causes Civiles conduites par lui pour Sa Majesté, il lui soit permis de faire son Compte contre le Gouvernement de la même manière que les autres Praticiens ont droit de faire leurs Comptes contre leurs Cliens pour des Services qui n'auroient pas été inclus dans la Taxe des Frais, ainsi qu'entre Parties, mais sujet de la même manière à être taxé par les Juges."

" Certifié.
(Signé) " HERMAN W. RYLAND."
Bon pour Copie.
CHARLES MARSHAL, Soll. Génl.

" Château St. Louis,
" Québec, le 25 Août 1817.

" Monsieur,

" J'ai ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef de vous informer qu'il lui a plu ordonner que vous soyez employé avec le Procureur-Général dans toutes les poursuites Criminelles instituées dans les différentes Cour de Loi de Sa Majesté en cette Province et de sa part, et qu'il vous soit accordé les Honoraires réglés par le Tarif établi en 1801, jusqu'à ce que le plaisir de Son Altesse Royale le Prince Régent soit connu."

" J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre très-obéissant Serviteur,

(Signé) " Ls. MONTIZAMBERT,"
Asst. Secr."

" Au Solliciteur-Général."

Bon pour Copie.
CHARLES MARSHAL,
Soll. Génl.

No. 36.

Quebec, le 22 Janvier 1821.

Monsieur,

En réponse à la Circulaire émanée le douze du courant, en obéissance à l'Ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef, laquelle m'a été remise Samedi dernier, j'ai l'honneur de dire qu'il n'y a point d'Appointemens attachés à l'Office d'Avocat-Général du Bas-Canada, et quant aux Honoraires, Profits casuels, Gratifications ou Emolumens d'Office, je n'en connois aucun, et l'on ne m'en a donné aucun Tarif, depuis le tems de ma nomination.

N'étant point employé par la Couronne généralement et dans le Service ordinaire, mais seulement dans des cas particuliers et difficiles, j'ai chargé dans ces cas ce que j'ai considéré une juste rémunération pour les devoirs requis de moi, et en cela je me suis guidé sur de semblables charges faites contre le Gouvernement Civil de Sa Majesté par mon prédécesseur en Office (maintenant Mr. le Juge Pyke.)

Depuis ma nomination jusqu'à ce jour, j'ai reçu du gouvernement de Sa Majesté la Somme de cinquante et un Louis et dix-huit Shellinga Sterling, pour Services rendus jusqu'au 10 Avril 1820.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre très-humble et Obéissant Serviteur,

G. VANFELSON,
Avocat-Général.

A l'Honble Lieut.-Col. Ready,
&c. &c. &c.

No. 37.

No. 37.

Appendix
(J.)

8th Jany.

No. 37.

Montreal, 29th Jany. 1821.

Sir,

I have to acknowledge the receipt of a Circular dated Castle of St. Lewis the 12th inst. whereby I am directed by His Excellency the Governor in Chief to transmit to your Office for the purpose of being laid before the House of Assembly a Tariff of all Fees, Perquisites, Gratuities, or Emoluments of Office exclusive of fixed Salary, exacted or received by me as King's Counsel, shewing the authority under which such Fees or Emoluments respectively were first exacted or received, with the total amount thereof so received from the 7th day of January 1818, the Tariff to be signed by myself.

In answer to which Circular I have humbly to report and say,

That I never had a Tariff of Fees, Perquisites, Gratuities or Emoluments of Office as King's Counsel: nor had I ever any specific authority under which Fees or Emoluments could be exacted and received by me in that Capacity, therefore I must in answering say I have received no Fees, Perquisites or Emoluments since the 7th January 1818, and lastly that I have no Tariff, that I can, in compliance to the said Circular, certify.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedt. humble Servt.

Dvd. ROSS

To the Honble. J. Ready, Secy. &c. &c. &c.

No. 38.

Quebec, 29th January 1821.

Sir,

I have received on the 20th instant your letter dated the 12th of the present month, by which, as you are directed by His Excellency the Governor in Chief, you desire me forthwith to prepare and transmit to your Office, for the purpose of its being laid before the House of Assembly, a Tariff of all Fees, Perquisites, Gratuities or Emoluments of Office exclusive of my fixed Salary, exacted or received by me as King's Counsel, and shewing the authority and also the time at which such Fees, Perquisites or Emoluments were first exacted or received, with the total amount thereof so received, from the seventh day of January, one thousand eight hundred and eighteen.

And in answer to your request, I beg leave to state, that under the Administration of His Excellency the late Sir George Prevost, I had the honour to be appointed by Commission bearing date the first day of June, one thousand eight hundred and twelve, one of His Majesty's Counsel in the Law for this Province, with all and singular the Rights, Privileges, Profits and Emoluments belonging to that Office, and that though since such appointment I have been frequently required to perform the duties of that Office sometimes alone, and the most part jointly with the other Law Officers of the Crown in this Province, I have performed such duties; but as I have never to this day exacted nor received any Fees, Emoluments or Profits for the same, I cannot give, nor state the Tariff for such Fees, nor the sums received for such Services. As for the amount of the Salaries, I can only say that there is none fixed for my Office, and of course I have received none.

Permit me to add, that I have also been associated to the Commission of Oyer and General Gaol Delivery, held in this District in June one thousand eight hundred and eighteen, as an Assistant Judge of that Court, the duties of which I have also performed from my appointment to the end of the same, jointly with the Honourable Chief Justice, for which duty, I have likewise never yet received any remuneration.

I am,

Sir,

Your very humble obedient Servant,

A. CARON,

The Honourable Lieut. Col. John Ready.

No. 39.

No. 37.

Montréal, le 29 Janvier 1821.

Monsieur,

J'ai à accuser la réception d'une Circulaire, datée du Château Saint Louis, le 12 du courant, par laquelle il m'est enjoint par Son Excellence le Gouverneur en Chef de transmettre à votre Bureau, pour être mis devant la Chambre d'Assemblée, un Tarif de tous Honoraires, Profits casuels, Gratifications ou Emolumens d'Office, outre les Appointemens fixes, exigés ou reçus par moi comme Conseil du Roi, faisant voir l'autorité en vertu de laquelle ces Honoraires ou Emolumens ont été demandés ou reçus pour la première fois, avec le montant entier d'iceux ainsi reçus depuis le septième jour de Janvier 1818, ledit Tarif signé de moi.

En réponse à laquelle Circulaire je fais humblement rapport et dis :

Que je n'ai jamais eu de Tarif d'Honoraires, Profits casuels, Gratifications ou Emolumens d'Office comme Conseil du Roi, et je n'ai jamais eu non plus d'autorité spécifique en vertu de laquelle je pusse, en cette qualité, exiger et recevoir des Honoraires ou Emolumens, c'est pourquoi je dois dire, en vous faisant réponse, que je n'ai reçu ni Honoraires, ni Profits casuels, ni Emolumens, depuis le 7 Janvier 1818; et enfin, que je n'ai point de Tarif que je puisse certifier en conformité à ladite Circulaire.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très-humble et Obéissant Serviteur,

Dvd. ROSS.

A l'Honble. J. Ready, Secr. &c. &c. &c.

No. 38.

Québec, le 29 Janvier 1821.

Monsieur,

J'ai reçu le 20 du courant votre Lettre datée du douze du présent mois par laquelle, ainsi qu'il vous est enjoint par Son Excellence le Gouverneur en Chef, vous me priez de préparer et transmettre immédiatement à votre Bureau, pour être mis devant la Chambre d'Assemblée, un Tarif de tous les Honoraires, Profits casuels, Gratifications ou Emolumens d'Office, outre mes Appointemens fixes, que j'exige ou reçois comme Conseil du Roi, faisant voir l'autorité, et le tems auquel ces Honoraires, Profits casuels ou Emolumens ont été exigés ou reçus pour la première fois, avec le montant entier d'iceux ainsi reçus, depuis le septième jour de Janvier mil huit cent dix-huit.

En réponse à votre demande, je prends la liberté de dire, que sous l'Administration de Son Excellence feu Sir George Prevost, j'ai eu l'honneur d'être nommé, par Commission en date du premier jour de Juin mil huit cent douze, un des Conseils en Loi de Sa Majesté pour cette Province, avec tous et chacun des Droits, Privilèges, Honoraires, Profits et Emolumens appartenant à cet Office, et quoique depuis cette nomination j'aie fréquemment été requis de remplir les devoirs de cet Office, quelques fois seul, et le plus souvent conjointement avec les autres Officiers en Loi de la Couronne en cette Province, je n'ai jamais jusqu'à ce jour exigé ni reçu aucun Honoraire, Emolument ou Profit pour ces Services; je ne puis donc donner le Tarif pour ces Honoraires, ni dire les sommes reçues pour ces Services. Quant au montant des Appointemens, je puis seulement dire qu'il n'y en a point d'attachés à mon Office, et par conséquent je n'en ai reçu aucun.

Permettez-moi d'ajouter que j'ai aussi été associé à la Commission d'Oyer et Terminer et de Délivrance générale des Prisons, tenue dans ce District en Juin mil huit cent dix-huit, comme Juge Assistant de cette Cour, et j'en ai aussi rempli les devoirs depuis ma nomination jusqu'à la fin de ma Commission, conjointement avec l'Honorable Juge en Chef, pour lequel devoir je n'ai jamais non plus reçu aucune rémunération.

Je suis,

Monsieur,

Votre très-Humble et Obéissant Serviteur,

A. CARON.

A l'Honble. Lieut.-Col. John Ready.

No. 39.

Appendice
(J.)

8e. Janvr.

Appendix
(J.)
8th Jany.

No. 39.

No. 39.

Appendice
(J.)
8e. Jany.

Tariff of Fees,	Salary,	Perqui- sities,	Gratu- ities,	Fees receiv- ed since 7th Jany. 1818.
No particular Tariff of Fees has been made for the King's Counsel at Three-Rivers. In all Actions prosecuted in the Civil Courts in the name of the King, I have received the same Fees as allowed by the Tariff of the different Courts at Three-Rivers.	None.	None.	None	£70 5 4 Sterling.

Tarif d'Honoraires.	Appoin- temens.	Profits casuels.	Grati- fications.	Honoraires reçus depuis le 7 Janvier 1818.
Il n'a été fait aucun Tarif particulier d'Honoraires pour le Conseil du Roi aux Trois-Rivières. Dans toutes les Actions pour suivies dans les Cours Civiles au nom du Roi, j'ai reçu les mêmes Honoraires qui sont accordés par le Tariff des différentes Cours aux Trois-Rivières.	Point.	Point.	Point.	£70 5 4 Sterling.

Three-Rivers, 19th Feby. 1821.

C. R. OGDEN, K. C.
District of Three-Rivers.

Trois-Rivières, le 19 Février 1821.

C. R. OGDEN, C. R.
District des Trois-Rivières.

No. 40.

No. 40.

Quebec, 26th January, 1821.

Québec, le 26 Janvier 1821.

Sir,

MONSIEUR.

In answer to your Circular bearing date the twelfth instant, we have the honour of stating in obedience to the direction of His Excellency the Governor in Chief, that we herewith transmit to your Office, for the purpose of being laid before the House of Assembly, Tariffs certified by ourselves of all Fees, Perquisites, and Emoluments of Office, (not having any fixed Salary,) exacted or received by us as Prothonotaries of the Courts of King's Bench for the District of Quebec, shewing the authority under which such Fees and Emoluments have been exacted and received, with the date of such authority from which the same have been first exacted. That the total net amount thereof so received from the seventh day of January one thousand eight hundred and eighteen to the first day of January one thousand eight hundred and twenty-one is £6496 15 11¼ currency, which is divided equally between us as Joint Prothonotaries. We further state that there is a sum of six pounds allowed by Government annually to our Joint Offices for and as an allowance for Stationary &c. &c. &c. for the Public Service.

En réponse à votre Circulaire en date du douze du courant, nous avons l'honneur de dire, en obéissance aux Ordres de Son Excellence le Gouverneur en Chef, que nous transmettons avec la présente à votre Bureau, pour être mis devant la Chambre d'Assemblée, des Tarifs par nous certifiés de tous Honoraires, Profits casuels, Gratifications et Emolumens d'Office, (n'ayant point d'Appointemens,) exigés et reçus, par nous comme Protonotaires des Cours du Banc du Roi pour le District de Québec, faisant voir l'autorité en vertu de laquelle ces Honoraires et Emolumens ont été exigés et reçus, avec la date de cette autorité, depuis laquelle ils ont été exigés pour la première fois. Que le montant net d'iceux ainsi reçus depuis le septième jour de Janvier Mil huit cent dix-huit jusqu'au premier jour de Janvier Mil huit cent vingt-et-un est de £6496-15-11¼ Courant, lequel est également partagé entre nous comme Protonotaires conjoints. Nous déclarons de plus qu'il nous est annuellement accordé par le Gouvernement la somme de Six Louis pour Papeterie &c. &c. &c. pour le Service Public.

We have the honour to be,

Nous avons l'honneur d'être,

Sir,

Monsieur,

Your very humble Servants,

Vos très-humbles Serviteurs,

PERRAULT & ROSS, P. B. R.

PERRAULT & ROSS, P. B. R.

Lieut. Col. Ready, &c. &c. &c.

Au Lieut.-Colonel Ready, &c. &c. &c.

Appendix (J.) 5th Jan'y.

PROVINCE OF LOWER-CANADA, DISTRICT OF QUEBEC,

TABLE

Of the Fees allowed in the King's Bench to the different Officers of the said Court, severally and respectively, until upon further consideration and experience the same shall be altered.

Appendice (J.) 5e. Jan'y.

Table with columns for Class (I-IV), Attorney for Plaintiff/Defendant, Prothonotaries, Sheriff, Crier, Bailiff, and various fee amounts in pounds, shillings, and pence.

Province of Lower-Canada, WE Joseph François Perrault and John Ross, Esquires, Joint Prothonotaries of His Majesty's Court of King's Bench of and for the said District of Quebec, do hereby certify that the above Sheet contains a true and correct Table of the Tariff of Fees and Emoluments as allowed to the Prothonotaries of the said Court of King's Bench and to the other Officers of the same Court therein mentioned, Established and Ordained by the Honourable the Justices of the said Court of King's Bench the first day of June one thousand eight hundred and ten. From which period down to the present day, the several fees and Emoluments therein mentioned have been exacted and allowed as well to the said Prothonotaries as to the other Officers therein mentioned respectively, with this deviation, that in lieu of the Fees and Emoluments therein mentioned to be allowed upon the amount of the demande made as therein contained and set forth, it has been determined by the same Justices of the said Court of King's Bench that the said Fees and Emoluments to be allowed to the said Prothonotaries and other Officers therein mentioned severally should be calculated upon the amount of the final Judgement rendered, in each and every Cause, only: The same otherwise subject, nevertheless, to the several "Cases" and "Classes" as therein set forth. Quebec, 6th January 1821. PERRAULT & ROSS, P. B. R.

PROVINCE DU BAS-CANADA, DISTRICT DE QUEBEC.

TABEAU

Des Honoraires accordés dans le Banc du Roi aux differens Officiers de ladite Cour, séparément et respectivement, jusqu'à ce que, d'après des considérations ultérieures et l'expérience, il soit changé.

Table with columns for Case Classifications (1ere to 7e CAS), Procureur pour le Demandeur, Procureur pour le Défendeur, Proto-notaires, Shérif, Huissier Audien-cier, and Huissier. Rows list various legal procedures and their associated fees in pounds, shillings, and pence.

Ces Honoraires sont payables moitié par le Demandeur et moitié par le Défendeur. Province du Bas Canada, NOUS, Joseph François Perrault et John Ross, Ecuycrs, Protonotaires conjoints de la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté pour ledit District de Québec, certifions par le présent que la Feuille ci-dessus contient un Tableau véritable et correct du Tarif des Honoraires et Emolumens accordés aux Protonotaires de ladite Cour du Banc du Roi et aux autres Officiers de ladite Cour y mentionnés, établi et ordonné par les Honorables Juges de la dite Cour du Banc du Roi, le premier jour de Juin mil huit cent dix, depuis lequel tems jusqu'à ce jour, les differens Honoraires et Emolumens y mentionnés ont été exigés et accordés, tant auxdits Protonotaires qu'aux autres Officiers y mentionnés, respectivement; avec cette déviation qu'au lieu des Honoraires et Emolumens y mentionnés, accordés sur le montant de la Demande faite tel qu'y mentionné, il a été déterminé par les mêmes Juges de ladite Cour du Banc du Roi que lesdits Honoraires et Emolumens accordés auxdits Protonotaires et autres Officiers y mentionnés, respectivement, seroient calculés seulement sur le montant du Jugement définitif rendu, dans toute et chaque Cause. Néanmoins ils sont sujets d'ailleurs aux differens Cas et Classes y mentionnés. Québec, le 26 Janvier 1821. FERRAULT & ROSS, P. B. R.

Appendix (J.)
8th Janry.

Tariff of the Fees allowed to the Prothonotaries for matters in the Inferior Terms of the Court of King's Bench for the District of Quebec :	
For a Writ and Copy,	2s6
When an Account or a Note is annexed,	1s.
For the Entry in Court of a Writ and of an opposition,	1s6
For an original Subpœna,	1s6
For every Copy,	1s.
For Copy of a Judgement, Rule of Court, Decifory Oath, <i>Faits et Articles</i> , each,	1s6
For a Writ of Execution,	1s6
Appointment of a Petition,	1s.
Registry of a Will,	12s6
Seal,	1s6

TARIF des Honoraires alloués aux Protonotaires pour les affaires dans les Termes Inférieurs de la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec.

Pour un Ordre avec la Copie,	2s6
Lorsqu'il y a un compte ou billet annexé, plus	1s
Pour l'entrée en Cour d'un Ordre et d'une Opposition,	1s6
Pour un Subpœna original,	1s6
Pour chaque Copie,	1s
Pour Expédition, d'un Jugement, d'une Règle de Cour, d'un Serment décisoire, Faits et articles, chaque	1s6
Pour un Writ d'Exécution,	1s6
Appointement d'une Requête,	1s
Enrégistrement d'un Testament,	12s6
Sceau,	1s6

We the undersigned Prothonotaries of the Court of King's Bench for the District of Quebec, do certify to all whom it may concern, that the foregoing Tariff was made by the Honourable the Justices of the Court of King's Bench, for the District of Quebec, and is in operation accordingly.

PERRAULT & ROSS, P. B. R.

Quebec, 26th January 1821.

No. 41.

Tariffs of all Fees or Emoluments of Office received by the Prothonotaries of the Court of King's Bench for the District of Montreal, with the total amount thereof so received from the seventh day of January 1818 up to the 7th day of January 1821, transmitted to the Secretary of His Excellency the Governor in Chief, to be laid before the House of Assembly.

District of Montreal, } Wednesday, the 7th June 1815.
Province of Lower-Canada, }

In the King's Bench.
Present—The Honourable the Chief Justice,
James Reid,
Ls. Charles Foucher, } Judges.

Fees to be taken by the Prothonotaries, in Actions above £10 Sterling, and not exceeding £20 currency.

ART. 1.—For all Fees from the institution of the Action to final Judgement upon contestation, including 4s. for the Summons or *Capias ad Respondendum*, and for Entry of *Fiat* for the Writ, *videlicet*: from Plaintiff one Pound—From Defendant fifteen shillings and six pence, £1 15 6

2 Do. on a Judgement by default without Enquête,	0 15 0
3 Do. do. on Enquête,	1 0 0
4 Do. on a Judgement by Confession,	0 15 0
5 When no return, for the Summons and Entry of <i>Fiat</i> only,	0 4 0
6 On any Action entered and settled before Issue joined,	0 10 0
7 On any Action entered and settled after Issue joined, and before the Argument or before Judgement, <i>videlicet</i> from Plaintiff fifteen shillings and sixpence, and from Defendant ten shillings,	1 5 6

And in the Actions above £20 currency, and not exceeding £30 currency in the above Cases.

ART. 1.—From Plaintiff, £1 6 8
From Defendant, 1 0 8

	£2 7 4
2 One Pound	1 0 0
3 One Pound, six shillings and eight pence,	1 6 8
4 One Pound,	1 0 0
5 Four Shillings,	0 4 0
6 Fifteen Shillings,	0 15 0
7 From Plaintiff,	£1 0 8
From Defendant,	0 13 4
	1 14 0

Additional Fees to the two above Tables when the Cases will happen.

8 On Defendant taking off a default,	£0 3 4
9 For a <i>Saisie Arrêt</i> , <i>Saisie Gagerie</i> or <i>Entiercement</i> , (The above charge not to include the Sum.)	0 3 4
10 For every bail piece, Security for Costs or Recognizance,	0 5 0
11 For a Commission Rogatoire,	0 5 0
12 When the adverse party joins in do.	0 2 0
13 For the execution and return of any such Commission issued from other Districts, Exclusive of three shillings for the deposition of every witness.	0 5 0
14 For a <i>Venire facias</i> , and proceedings on the same, when the Trial takes place,	0 13 4

Nous Souffignés Protonotaires de la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec, certifions à tous qu'il appartiendra que le Tarif ci-dessus a été fait par les Honorables Juges de la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec, et qu'il est usité en conséquence.

PERRAULT & ROSS, P. B. R.

Québec, le 26 Janvier 1821.

No. 41.

TARIFS de tous les Honoraires ou Emolumens d'Office reçus par les Protonotaires de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal, avec le montant entier d'iceux ainsi reçus depuis le septième jour de Janvier 1818 jusqu'au septième jour de Janvier 1821, transmis au Secrétaire de Son Excellence le Gouverneur en Chef, pour être mis devant la Chambre d'Assemblée.

District de Montréal, } Mercredi, le 7 Juin 1815.
Province du Bas-Canada, }

Dans le Banc du Roi.
Préfens { L'Honorable Juge en Chef,
James Reid,
Ls. Charles Foucher. } Juges.

Honoraires à être pris par les Protonotaires dans les Actions au-dessus de £10 Sterling et n'excédant point £20 Courant.

Art. 1er.—Pour tous Honoraires depuis l'institution de l'Action jusqu'au Jugement définitif sur la Contestation, y compris 4s. pour la Sommation ou *Capias ad respondendum*, et pour l'Entrée du *Fiat* pour le Mandat, faveur; du Demandeur, Un Louis; du Défendeur, Quinze Shelings et demi. £1 15 6

2e. Do. sur un Jugement par Défaut sans Enquête,	0 15 0
3e. Do. do. sur Enquête,	1 0 0
4e. Do. sur un Jugement par Confession,	0 15 0
5e. Lorsqu'il n'y a point de Retour, pour la Sommation et le <i>Fiat</i> seulement,	0 4 0
6e. Sur toute Action entrée et réglée avant la Contestation liée,	0 10 0
7e. Sur toute Action entrée et réglée après la Contestation liée et avant l'Argument ou avant le Jugement, faveur: du Demandeur 15s6, et du Défendeur 10s.	1 5 6

Et dans toutes les Actions au-dessus de £20 courant et n'excédant pas £30 courant, dans les cas ci-dessus:

Art. 1er. Du Demandeur, £1 6 8
Du Défendeur, 1 0 8

	£2 7 4
2e. Un Louis,	1 0 0
3e. Un Louis six Shelings et seize Sols,	1 6 8
4e. Un Louis,	1 0 0
5e. Quatre Shelings,	0 4 0
6e. Quinze Shelings,	0 15 0
7e. Du Demandeur,	£1 0 8
Du Défendeur,	0 13 4
	1 14 0

Honoraires autres que ceux des deux Tableaux ci-dessus, lorsque le cas écherra.

8e. Lorsque le Défendeur lève un Défaut,	£0 3 4
9e. Pour <i>Saisie-Arrêt</i> , <i>Saisie-Gagerie</i> ou <i>Entiercement</i> ,	0 3 4

(La Charge ci-dessus ne doit pas inclure la somme.)

10e. Pour tout Acte de Cautionnement, Cautionnement pour les Frais ou Reconnoissance,	0 5 0
11e. Pour une Commission Rogatoire,	0 5 0
12e. Lorsque la Partie adverse s'y joint,	0 2 0
13e. Pour l'Exécution et le Retour de telle Commission émanée d'autres Districts, Outre trois Shelings pour la déposition de chaque Témoin.	0 5 0
14e. Pour un <i>Venire facias</i> et les Procédures sur icelui lorsque le Procès a lieu,	0 13 4

Appendix (J.)
8th Jany.

Appendice (J.)
8c. Jany.

But in case the Trial goes off, there be allowed,	0	6	8
The above charge to include 3s. for the <i>Venire</i> .			
15 On every incidental demand, <i>videlicet</i> , from incidental Plaintiff 10s. from incidental Defendant, 7s6,	0	17	6
16 For proceedings and Judgement in every exception to the form for irregularities in the Service or in the declaration or Writ or in the proceedings,	0	3	4
17 For do. on plea of Exception, other than Plea on the Merits,	0	5	0
18 For Search and Official Certificate on default of proceedings in execution of the Rule of Practice, Sect. 34,	0	3	0
19 For every Execution and for the Entries of the Orders on the Return thereof, for delivery of the money, and for the Copy of the said Order, to be paid on suing out the Execution,	0	5	0
20 For the Entry of the Motion for a Rule <i>Nisi</i> in the nature of a <i>Scire facias</i> to revive a Judgement and to obtain an execution, or <i>ulius</i> Execution, or <i>Contrainte par Corps</i> and Copy of the same,	0	5	0
21 And for all proceedings on the said Rule, from the return thereof to final decision or discontinuance,	0	10	0
22 On an <i>Inscription en faux</i> for the Entries of all proceedings and copies of Rules unto final decision or discontinuance,	0	11	8
23 On every <i>Saisie-Arrêt</i> in the hands of third persons after Judgement on an original Action, for all proceedings to final judgement or discontinuance, (including 3s4 for the Writ)	0	16	8
24 On every Bill of Costs presented to be taxed, there be allowed for the verification of the charges, and for the Official Certificate,	0	2	6
25 On money paid in Court, for keeping and paying over the same, &c. one per cent,			
26 For Copy of Judgement not exceeding four hundred words,	0	2	0
And for every hundred words exceeding,	0	0	6
27 For Searching and delivering papers ordered to be delivered in any cause adjudged upon or discontinued, entering and fying the order and receipt for papers,	0	1	6
28 On every Evocation from the Inferior Term, when the said Evocation is dismissed,	0	13	4
29 For every Subpœna, not including more than four witnesses, and necessary copies,	0	3	0
Prothonotaries' Fees in real or mixed Actions, and in all Actions above £30 currency.			
ART. 1.—For a Writ of Summons or <i>Capias ad respondendum</i> , and for the Entry of the <i>Fiat</i> ,	£0	4	0
2 For a Writ of <i>Saisie-Gagerie</i> , or <i>Entiercement</i> , <i>Certiorari</i> or <i>Habeas Corpus</i> ,	0	5	0
3 For every Affidavit endorsed and certified on any such Writ, as required by law,	0	2	0
4 For every Writ of Monition,	0	10	0
5 For entering every Action in the Register at the return of the Writ, wrapping and tying up the papers,	0	3	4
6 For Entering and Fying the Defendant's appearance,	0	1	6
7 For Entering a Motion and Fying the same and the Rule or Order thereupon,	0	2	0
8 For taking off a default and entering appearance,	0	3	4
9 For endorsing and fying every Exhibit, Pleas, Affidavit, or Deposition of Record in any Case,	0	0	6
10 For taking Special Bail, and Entries thereof, or any recognizance ordered,	0	5	0
11 For Entering and Fying an opposition to any Evidence, or objection to any Bail, or to any question preferred to the witnesses,	0	1	0
12 For Entering and Fying the order thereon,	0	1	0
13 For entering any Judgement on any point of Law argued on motion,	0	3	0
14 For entering any Judgement on a Law issue raised by pleading,	0	5	0
			But

Mais dans le cas où le Procès n'auroit pas lieu il sera accordé	0	6	8
La Charge ci-dessus comprend 3s. pour le <i>Venire</i> .			
15e. Sur toute Demande Incidente, favor: du Demandeur Incident 10s. du Défendeur Incident 7s6,	0	17	6
16e. Pour Procédures et Jugement sur chaque Exception à la forme, pour irrégularités dans la Signification, ou dans la Déclaration ou le Mandat ou dans les Procédures,	0	3	4
17e. Pour do. sur une Défense autre qu'une Défense au Fond,	0	5	0
18e. Pour Recherche et Certificat Officiel de défaut de Procédures, en exécution de la Règle de Pratique, Section 34,	0	3	0
19e. Pour chaque Exécution et pour les entrées des Ordres lors du Retour d'iceux, pour livrer l'Argent et pour la Copie dudit Ordre, payable en demandant l'Exécution,	0	5	0
20e. Pour l'Entrée de la Motion pour une Règle <i>Nisi</i> de la nature d'un <i>Scire facias</i> , pour rétablir un Jugement et pour obtenir une Exécution ou nouvelle Exécution ou une Contrainte par corps, et pour la Copie,	0	5	0
21e. Et pour toutes Procédures sur ladite Règle, depuis le Retour d'icelle jusqu'à la décision finale ou à la discontinuation,	0	10	0
22e. Sur une Inscription en faux, pour les Entrées de toutes Procédures et Copies de Règles, jusqu'à la décision finale ou à la discontinuation,	0	11	8
23e. Sur chaque Saisie-Arrêt entre les mains de tierces personnes après Jugement sur une Action en première instance, pour toutes Procédures jusqu'au Jugement définitif ou à la discontinuation, (y comprenant 3s4 pour le Mandat,)	0	16	8
24e. Sur chaque Compte de Dépens présentés pour être taxés il sera accordé pour la vérification des Charges et pour le Certificat Officiel,	0	2	6
25e. Sur les Argens payés en Cour, pour les garder et les payer &c un par Cent,			
26e. Pour Copie de Jugement n'excédant pas quatre cents mots,	0	2	0
Et pour chaque cent mots de plus,	0	0	6
27e. Pour chercher et livrer des Papiers qu'il est ordonné de livrer dans une Cause jugée ou discontinuée, et pour entrer l'Ordre et le Reçu pour les Papiers,	0	1	6
28e. Sur chaque Evocation du Terme Inférieur lorsque ladite Evocation est renvoyée,	0	13	4
29e. Pour chaque Ordre de l'émoignage ne comprenant pas plus de quatre Témoins, et pour les Copies nécessaires,	0	3	0
Honoraires des Protonotaires dans les Actions réelles et mixtes, et dans toutes les Actions au-dessus de Trente Louis courant.			
Art. 1er. Pour une Sommation ou <i>Capias ad respondendum</i> , et pour l'Entrée du <i>Fiat</i> ,	£0	4	0
2e. Pour un Mandat de Saisie-Gagerie ou d'Entiercement, de <i>Certiorari</i> ou d' <i>Habeas Corpus</i> ,	0	5	0
3e. Pour chaque Affidavit endossé et certifié sur tout tel Mandat ainsi que requis par la Loi,	0	2	0
4e. Pour tout Mandat appelé <i>Monition</i> ,	0	10	0
5e. Pour entrer chaque Action dans le Régître lors du Retour du Mandat, pour envelopper et lier les Papiers,	0	3	4
6e. Pour entrer la comparution du Défendeur,	0	1	6
7e. Pour entrer et filer une Motion et la Règle ou Ordre sur icelle,	0	2	0
8e. Pour lever un Défaut et entrer la comparution,	0	3	4
9e. Pour endosser et entrer chaque <i>Exhibit</i> , <i>Défense</i> , <i>Affidavit</i> ou Déposition pour faire foi dans une Cause,	0	0	6
10e. Pour prendre un Cautionnement spécial, et l'Entrée d'icelui, ou toute Reconnoissance ordonnée,	0	5	0
11e. Pour entrer et fier une Opposition à quelque l'émoignage ou objection à une Caution, ou à une question faite aux Témoins,	0	1	0
12e. Pour entrer et filer l'Ordre sur icelle,	0	1	0
13e. Pour entrer tout Jugement sur un point de Loi contesté sur motion,	0	3	0
14e. Pour entrer tout Jugement sur une Contestation élevée sur les Défenses,	0	5	0
			Mais

Appendix
(J.)
8th Jany.

	But if the Action is dismissed upon such Law Issue, or on irregularities pleaded by motion,	0	10	0
15	For any Copy of any Rule, motion or Interlocutory,	0	1	3
16	For every Copy of any Judgement not exceeding four hundred words, And if more, then for every hundred words exceeding,	0	2	6
17	For every <i>Subpœna</i> containing the name of four Witnesses.	0	3	0
18	For every Copy of Do. when required,	0	1	0
19	For every deposition of a Witness taken in Court or answer on <i>Faits et Articles</i> ,	0	3	0
20	For drawing and fying every list of Witnesses,	0	2	0
21	For drawing, engrossing, and entering docket of the proceedings in a case and the final Judgement,	1	5	0
22	For entering motion for discontinuing the Action and the Judgement thereon,	0	5	0
23	For the continuation of every cause continued or remaining on the Roll after the two first terms,	0	2	6
24	For drawing the list of Special Jury and attending the Attornies with the same at striking the Jury,	0	11	8
25	For drawing and sealing the <i>Venire</i> ,	0	3	4
26	For receiving the return of the same swearing the Jury and Witnesses and recording the Verdict.	0	10	0
	Or for Entry of proceedings when the trial does not come in,	0	6	8
27	For the Search and Official certificate on default of proceedings required by the Rule of Practice, Sect. 34,	0	3	0
28	For Searching and delivering paper fyled and ordered to be delivered in any cause decided or discontinued taking and fying the Order of the Court or of the Judges and the receipt for such papers,	0	2	0
29	Fees on drawing and issuing any <i>Commission Rogatoire</i> ,	0	5	0
	And for annexing the Interrogatories and papers of the adverse party when he joins in the same,	0	2	0
30	On executing any <i>Commission Rogatoire</i> adressed to the Judges of this District and return thereon, exclusive of three Shillings for the deposition of every Witnesses examined on such <i>Commission Rogatoire</i> ,	0	10	0
31	On money paid in Court and held by the Prothonotaries under any Order, receiving and paying over the same, one per Cent if under £100 Currency and if above £100 Currency, half per Cent.			
32	For every Execution, fying <i>Fiat</i> for ditto, and Bill of Costs therewith,	0	5	0
33	For every <i>Capias ad Satisfaciendum</i> or <i>Contrainte par Corps</i> or for any Writ of Possession.	0	6	8
34	For the Entry of Motion and rule <i>nisi</i> in the nature of <i>Scire facias</i> to obtain an Execution or non execution or a <i>Capias ad Satisfaciendum</i> or <i>Contrainte par Corps</i> and for the copy of the same,	0	5	0
35	And for all Entries and proceedings on the said Rule from the Return thereof to final decision or discontinuance,	0	10	0
36	For all Fees on a <i>Saisie Arrêt</i> or Attachment in the hands of third persons after Judgement in an Original Action from the return of the said <i>Saisie Arrêt</i> to final Judgement, exclusive of the Writ (5s.), to be paid for every <i>Saisie Arrêt</i> and Summons,	1	0	0
37	On every Bill of Costs presented to be taxed there be allowed for the verification of the charges and for the Official Certificate,	0	2	6
	Fees on Oppositions.			
	On Oppositions afin de conserver where the sum claimed may not exceed £30 Currency, the Attorney supporting such Claim, there be allowed for all his Fees,	1	3	4
	And where the sum may be above £30 cy.	2	6	8
	And to the Attorney defending the same, there be allowed for all his Fees a sum			

of

	Mais si l'Action est déboutée sur le point de Loi, ou sur des irrégularités plaidées sur motion,	0	10	0
15e.	Pour chaque Copie de toute Règle, Motion ou Interlocutoire,	0	1	3
16e.	Pour chaque Copie de Jugement n'excédant pas quatre cens mots, Et s'il y en a plus, pour chaque cent mots de plus,	0	2	6
17e.	Pour chaque Ordre de Témoignage contenant les noms de quatre Témoins,	0	3	0
18e.	Pour chaque Copie de Do. lorsqu'elle est requise,	0	1	0
19e.	Pour chaque Déposition d'un Témoin pris en Cour ou ses Réponses sur Faits et Articles,	0	3	0
20e.	Pour préparer et produire chaque Liste de Témoins,	0	2	0
21e.	Pour préparer, grossoyer et entrer un Extrait des Procédures dans une Cause et le Jugement définitif,	1	5	0
22e.	Pour entrer une Motion pour discontinuer l'Action, et le Jugement sur icelle,	0	5	0
23e.	Pour la continuation de chaque Cause continuée ou restant sur le Rôle après les deux premiers Termes,	0	2	6
24e.	Pour préparer la Liste des Jurés et être présens avec icelle auprès des Procureurs pour le choix des Jurés,	0	11	8
25e.	Pour préparer et sceller le <i>Venire</i> ,	0	3	4
26e.	Pour recevoir le Retour d'icelui, assermenter les Jurés et les Témoins et enrégistrer le <i>Verdict</i> , Ou pour l'Entrée des Procédures lorsque le Procès n'a pas lieu,	0	10	0
		0	6	8
27e.	Pour Recherche et Certificat Officiel sur défaut de Procédures, requis par la Règle de Pratique, Section 34,	0	3	0
28e.	Pour chercher et livrer les Papiers produits et qu'il a été ordonné de livrer dans une Cause décidée ou discontinuée, prendre et entrer l'Ordre de la Cour ou des Juges et le Reçu pour les Papiers,	0	2	0
29e.	Pour préparer et expédier toute Commission Rogatoire, Et pour annexer les Interrogatoires et les Papiers de la Partie adverse lorsqu'elle s'y joint,	0	5	0
		0	2	0
30e.	Pour l'exécution de toute Commission Rogatoire adressée aux Juges de ce District et pour le Rapport sur icelle, outre trois Shillings pour la Déposition de chaque Témoin examiné sur cette Commission Rogatoire,	0	10	0
31e.	Sur les Argens payés en Cour et gardés par les Prothonotaires en vertu de quelque Ordre, pour les recevoir et les payer, un par Cent sur moins de cent Louis courant, et un demi par Cent sur plus de cent Louis courant.			
32e.	Pour chaque Exécution, produire le <i>Fiat</i> pour icelle et le Compte des Dépens avec icelle,	0	5	0
33e.	Pour chaque <i>Capias ad satisfaciendum</i> ou <i>Contrainte par corps</i> , ou pour tout Mandat de possession,	0	6	8
34e.	Pour l'Entrée d'une Motion et d'une Règle <i>Nisi</i> de la nature d'un <i>Scire facias</i> pour obtenir une Exécution ou un <i>Capias ad satisfaciendum</i> , ou <i>Contrainte par corps</i> , et pour copie d'icelle,	0	5	0
35e.	Pour toutes Entrées et Procédures sur ladite Règle depuis le Retour d'icelle jusqu'à la décision finale ou à la discontinuance,	0	10	0
36e.	Pour tous Honoraires sur une Saisie-Arrêt entre les mains de tierces personnes après Jugement dans une Action en première instance, depuis le Retour de ladite Saisie-Arrêt jusqu'au Jugement définitif, outre cinq Shillings pour le Mandat, à payer pour chaque Saisie-Arrêt et Sommaton,	1	0	0
37e.	Pour chaque Compte de Dépens présenté pour être taxé il sera accordé, pour la vérification des Charges et pour le Certificat Officiel,	0	2	6
	Honoraires sur les Oppositions.			
	Sur les Oppositions afin de conserver, lorsque la somme réclamée n'excèdera pas trente Louis courant, le Procureur maintenant la réclamation aura pour tous ses Honoraires,	1	3	4
	Et lorsque la somme sera au-dessus de trente Louis courant, Et le Procureur défendant aura pour tous ses Ho-	2	6	8

Appendice
(J.)
8e. Jany.

no-

Appendix
(J.)
Jany.

Appendice
(J.)
8e. Janv.

of one third less than the sum allowed to the Attorney supporting the Oppositions. And to the Prothonotaries one third of the Fees allowed to the Plaintiff and Defendant's Attornies (exclusive of the General Fee for drawing the Judgement of distribution and for the Copy of the same,

On every Opposition *afin de charge* or *afin de distraire* or *afin d'annuller*, the respective Attornies and the Prothonotaries to be allowed Fees in proportion to the Services performed as nearly as may be conformable to the Fees allowed in real Actions, unless by the Judgement on such Opposition, the Fees be otherwise determined for drawing and engrossing any Judgement of distribution when ordered by the Court to the Attorney prosecuting the Sale and discussion.

General Fees to be allowed to the Prothonotaries, (when not otherwise provided for.)

Art. 1. For Office Copies of Papers, for every 100 words,

2. For searching the records or the Registers for any given year, And for every other year, (N. B. The above Fee is not charged when particular Copies of any Record or Judgement are requisite the date being given.)

On Acts of Tutorship &c.

3. For every Act of Tutorship or Curatorship including a Copy thereof, and of the Petition preceding the same,

4. For every Act to emancipate a Minor or for the Sale of Property of Minors or for authorizing a Tutor to any other particular purpose, including a Copy as above mentioned,

5. For every Act of Interdiction, *Procès Verbal d'Enquête*, Deposition of Witnesses, Copies and Certificate,

6. For the Homologation of every Act of an *Assemblée de Parens* drawn by a Notary authorized by the Judge, And for every Copy thereof at the rate of six pence per every 100 words,

7. For every Entry of an Inventory and closing the same, and the Certificate,

8. For every Act of *Renonciation* when done before the Judges,

On Insinuations.

9. For every order of the Judge for the registering of an Act,

10. For the Certificate of the Registry,

11. For Registering any *renonciation* to a Community or Succession, any donation between Conjoints in their *Contrat de mariage* or any *Don mutuel* or any donation whatsoever, or Will, or any other Act for every 100 words,

12. For drawing and engrossing the order of the Judges on the Petition of a Testamentary Executor or Administrator, for the probate of any Will, taking, and drawing Depositions of Witnesses, taking the Oaths of Office, (exclusive of the Registry as above provided,)

13. For every Official Certificate when requisite and not otherwise and already provided for, Exclusive of the Seal of the Court, for which there shall be allowed,

14. For making up the Record in cause with the Lists and return thereof, and transmitting the same to the Court of Appeals, And for engrossing the Transcript of the proceedings per every 100 words,

15. For every attendance at the examination of a Candidate for the profession of the Law or as a Notary, giving the necessary notices and drawing the Certificate of the Judges thereon,

noraires un tiers de moins que la somme accordée au Procureur qui maintiendra l'Opposition.

Et les Protonotaires un tiers des Honoraires accordés aux Procureurs du Demandeur et du Défendeur, (outre les Honoraires généraux pour préparer le Jugement de Distribution et pour la Copie d'icelui,

Sur chaque opposition *afin de charge* ou *afin de distraire* ou *afin d'annuller*, les Procureurs respectifs et les Protonotaires auront des Honoraires en proportion de leur services, aussi approchant que possible des Honoraires accordés dans les Actions réelles à moins que par le jugement sur telle Opposition les Honoraires ne soient autrement déterminés. Pour préparer et grossoyer tout Jugement de Distribution lorsque c'est ordonné par la Cour, au Procureur poursuivant la Vente et Discussion,

Honoraires généraux accordés aux Protonotaires, dans les cas non pourvus.

Art. 1er. Pour Copies Officielles de Papier, pour chaque cent mots,

2e. Pour chercher dans les Pièces ou dans les Registres d'une année donnée, Et pour chaque autre année, (N. B. L'honoraire ci-dessus ne doit point être chargé lorsque des Copies particulières d'une Pièce ou d'un Jugement sont demandées la date étant donnée.)

Sur les Actes de Tutelle, &c.

3e. Pour chaque Acte de Tutelle ou de Curatelle y compris une Copie d'icelui et de la Requête qui le précède,

4e. Pour chaque Acte d'Emancipation d'un Mineur ou de Vente de Biens de Mineurs, ou pour autoriser un Tuteur à tout autre acte particulier, y compris une Copie comme ci-dessus mentionné,

5e. Pour chaque Acte d'Interdiction, *Procès-Verbal d'Enquête*, Déposition de Témoins, Copies et Certificat,

6e. Pour l'Homologation de chaque Acte d'Assemblée de Parens passé par un Notaire autorisé par le Juge, Et pour chaque Copie d'icelle sur le pied de douze Sols par chaque cent mots,

7e. Pour chaque Entrée d'un Inventaire et Clôture d'icelui et le Certificat,

8e. Pour chaque Acte de Renonciation, lorsqu'il est fait devant les Juges,

Sur les Insinuations.

9e. Pour chaque Ordre du Juge d'enregistrer un Acte,

10e. Pour le Certificat de l'Enregistrement,

11e. Pour enregistrer toute Renonciation à une Communauté ou Succession, toute Donation entre Conjoints dans leur Contrat de Mariage, ou tout Don Mutuel, ou toute Donation quelconque, ou Testament ou autre Acte, douze Sols par chaque cent mots,

12e. Pour préparer et grossoyer l'Ordre des Juges sur la Requête d'un Exécuteur Testamentaire ou Administrateur, pour la vérification de tout Testament, pour prendre et dresser les Dépositions de Témoins, prendre les Serments d'Office, outre l'Enregistrement comme ci-dessus pourvu,

13e. Pour tout Certificat Officiel requis et non déjà autrement pourvu, Outre le Sceau de la Cour pour lequel il sera alloué,

14e. Pour préparer les Pièces d'une Cause avec les Listes et le Retour d'icelles et les transmettre à la Cour d'Appel, Et pour grossoyer la Copie des Procédures, douze Sols par cent mots,

15e. Pour être présents à l'Examen d'un Candidat pour la Profession de la Loi ou pour le Notariat, donner les Avertissemens nécessaires, et préparer le Certificat des Juges sur icelui,

REID, LEVESQUE & MONK, P. B. R.

Appendix
(J.)
8th Jany.

District of Montreal.

Court of King's Bench, Inferior Term,
Tuesday, 31st May 1814.

Present, The Honorable Louis Charles Foucher, Judge.

Order respecting the Fees of the Prothonotaries.

- Art. 1. For every Writ of Summons, Declaration and Copy, Registration and Entries on the Rolls, and Proceedings to final Judgement (including the same) five shillings, payable on the issuing of the Summons, 5s.
2. For every copy, when there is more than one Defendant, one shilling and six pence, 1s6
3. For Entries and Proceedings to Judgement upon each opposition, five shillings, 5s.
4. For every Rule nisi to obtain Execution or a further Execution, and Proceedings thereon to final Judgement, two shillings and six pence payable on taking out the Rule, 2s6.
5. For every Writ of *Saisie Arrêt* or *Saisie Gagerie*, Revendication (including the Summons,) and entries of the Proceedings to final Judgement, five shillings, payable on taking out the Writ, 5s.
6. For every Subpœna for all the Witnesses of one of the Parties if they all understand the same Language, one shilling and sixpence, 1s6
7. For every Copy of a Subpœna, six pence, 6d.
8. For every Copy of a Rule or Judgement, one shilling and three pence, 1s3.
9. Copy of any *Procès Verbal* or Report, six pence for 100 words, 6d.
10. For every Writ of Execution the Entries and Enregistrement of the Return, two shillings and six pence, 2s6.
11. For every Search in the Registers or Records further back than one year, one shilling, 1s.

REID, LEVESQUE & MONK, P. B. R.

Saturday, 24th June 1815.

Present,
The Honble James Reid, } Justices &c.
L. C. Foucher, }

TARIFF for the Prothonotaries.

It is ordered that the first article of the Tariff bearing date the 31st March 1814, shall only extend to actions under Five Pounds Sterling, and that in all actions above Five Pounds Sterling, and not exceeding Ten Pounds Sterling the said Prothonotaries shall be entitled to demand and receive six shillings and eight pence Currency, 6s8.

And that in addition to the allowances made to them, they shall be entitled to demand and receive on each original Summons, as also on each Subpœna returnable at the Circuit Courts, one shilling, 1s.

REID, LEVESQUE & MONK, P. B. R.

Friday, 21st January 1820.

Present, The Honble. James Reid, Justice.

Fees of the Prothonotaries.

The Prothonotaries of this Court shall be entitled to demand and receive the Fees following and none other.

- Art. 1. For every Writ of Summons, Declaration and Copy, Enregistrement and Entries of the Pleadings on the Rolls and Judges' Papers to final Judgement inclusively, two shillings payable on the issuing of the Summons in all actions in which the sum shall not exceed Five Pounds, 5s.
- And in all Actions in which the sum demanded shall exceed five pounds, six shillings and eight pence, 6s8.
2. For every Copy, when there is more than one Defendant, one shilling and sixpence, 1s6.
3. For every Summons *en Garantie* and Copy, and for every Order to summon the persons interested in a water Course, and Copy, three shillings, 3s.
- For every Copy for any other *Garant* or Person interested when there is more than one, one shilling, 1s.
4. For the Enregistrement and Entry of Proceedings to Judgement upon every Opposition or *Supersedeas*, five shillings, 5s.
5. For every Rule nisi to obtain Execution, or a further Execution, and Proceedings thereon to final Judgement, two shillings and six pence, 2s6.
- (payable on taking out the Rule.)
6. For every Writ of *Saisie-Gagerie*, *Saisie-Arrêt* or *Entiercement*, (including the Summons and Copy) Enregistrement and Entries of the Proceedings to final Judgement, that is to say, in Actions under five pounds, six shillings and sixpence, 6s6.
- And above that amount, eight shillings and two pence, 8s2.
7. For every Subpœna for all the Witnesses of one Party, if they understand the same Language, one shilling and six pence, 1s6.
- And for each Copy, six pence, 6d.
8. For every Copy of a Rule or Judgement, one shilling and three pence, 1s3.
9. Copies of *Procès Verbaux* or Reports, six pence per hundred words, 6d.
10. For every Writ of Execution, Entry and Enregistrement

of

District de Montréal.

Cour du Banc du Roi, Terme inférieur,
Mardi, le 31 Mai 1814.

Présent; l'Honorable L. Chs. Foucher, Juge.

Ordre pour les Salaires des Prothonotaires.

- Art. 1er. Pour chaque Ordre de Sommation, Déclaration et Copie, Enregistrement et Entrées aux Rôles, et Procédures jusqu'à jugement définitif (icelui compris) payable à la sortie de la sommation, 5s.
2. Pour chaque Copie, quand il y a plus d'un Défendeur, 1s6
3. Pour Entrées et Procédures jusqu'à jugement sur chaque Opposition, payable au retour de l'Opposition, 5s.
4. Pour chaque Règle Nisi pour obtenir Exécution ou nouvelle Exécution et Procédure sur icelle jusqu'à décision finale, payable à la sortie de la Règle, 2s6
5. Pour chaque Ordre de Saisie-Arrêt ou Saisie-Gagerie ou Revendication, (la Sommation comprise) et entrées des Procédures jusqu'à jugement, payable à la sortie de l'Ordre, 5s.
6. Pour chaque *Subpœna* pour tous les Témoins d'une partie, s'ils entendent tous la même langue, 1s6
7. Pour chaque Copie de *Subpœna*, 6d.
8. Pour Copie de chaque Règle ou Jugement, 1s3
9. Pour Copie de Procès-Verbaux ou Rapport par cent mots, 6d.
10. Pour chaque Writ d'Exécution, Entrées et Enregistrement du Retour, 2s6
11. Pour chaque Recherche dans les Régistres ou Records au delà d'une année, 1s.

REID, LEVESQUE & MONK, P. B. R.

Samedi, le 14 Juin 1815.

Présent,
Les Honorables James Reid, } Juges.
L. C. Foucher, }

TARIF pour les Prothonotaires.

Il est ordonné que le 1er. Article dudit Tarif en date du 31 Mars 1814, ne s'étendra que dans les Actions au-dessous de cinq Livres Sterling, et que dans toutes les Actions au-dessus de cinq Livres Sterling, jusqu'au montant de dix Livres Sterling, lesdits Prothonotaires auront droit de demander et recevoir, 6s8.

Et qu'en sus des Allowances à eux faites, ils auront droit de demander et recevoir sur chaque Sommation originaire comme aussi sur chaque *Subpœna* retournables aux Cours de Circuit, 1s.

REID, LEVESQUE & MONK, P. B. R.

Vendredi, le 21 Janvier 1820.

Présent, l'Honorable James Reid, Juge.

Emolumens ou Salaires des Prothonotaires.

Les Prothonotaires de cette Cour auront droit de demander et recevoir les frais suivants, sans en pouvoir exiger d'autres.

- Art. 1e. Pour chaque Ordre de Sommation, Déclaration et Copie, Enregistrement et Entrées des Procédures aux rôles et feuilles des Juges, jusqu'à jugement définitif, (icelui compris,) payable à la sortie de la Sommation dans toutes les Actions où la Somme n'excédera pas cinq Livres, 5s.
- Et dans toutes les Actions où la somme demandée excédera cinq Livres, 6s8
- 2e. Pour chaque Copie, quand il y a plus d'un Défendeur, 1s6
- 3e. Pour chaque Sommation en garantie et Copie ou pour chaque Ordre pour appeler les intéressés dans un cours d'eau, et une Copie, 3s.
- Pour chaque Copie pour aucun autre garant ou intéressé quand plus d'un, 1s.
- 4e. Pour Enregistrement et entrée des Procédures jusqu'à jugement sur chaque Opposition ou Sursis, 5s.
- 5e. Pour chaque Règle Nisi pour obtenir Exécution ou nouvelle Exécution et Procédures sur icelles, jusqu'à décision finale, payable à la sortie de la Règle, 2s6
- 6e. Pour chaque Ordre de Saisie-Gagerie, Saisie-Arrêt, ou Entiercement, (la Sommation et la Copie comprise,) Enregistrement et Entrées des procédures jusqu'à Jugement définitif, savoir, dans les Actions au-dessous de cinq Livres, 6s6
- Et dans celles au-dessus, 8s2
- 7e. Pour chaque *Subpœna* pour tous les Témoins d'une partie s'ils entendent la même langue, 1s6
- Et pour chaque Copie, 6d.
- 8e. Pour chaque Copie de Règle ou de Jugement, 1s3
- 9e. Copies de Procès-Verbaux ou Rapports par cent mots, 6d.
- 10e. Pour chaque Writ d'Exécution, Entrée et Enregistrement

ment

Appendice
(J.)
8e. Jany.

Appendix
(J.)
8th Jany.

of the Return according to the Rule of this day, two shillings and six pence, 2s6.
11. For every Search in the Register or Records beyond one year, one shilling, 1s.

REID, LEVESQUE & MONK,
P. B. R.

No. 42.

District of }
Quebec. } We, William Green and Joseph François Xavier Perrault, Esquires, Joint Clerks of the Peace, for the District of Quebec, do hereby Certify that at a Court of General Quarter Sessions of the Peace for the District of Quebec, holden between the twenty-first and twenty-ninth days of April in the year one thousand eight hundred and fifteen, it was Ordered, that the Clerks of the Peace for the District of Quebec, do take and have for the performance of the several Duties hereafter mentioned, the several Fees also hereafter mentioned, and for the performance of those several Duties no further or other Fees.

Tariff of Fees to be taken on Proceedings in General Quarter Sessions of the Peace.

Deposition and Warrant,	-	£0 5 0
Recognizance,	-	5 0
Indictment,	-	1 0 0
Indictment and Proceedings, including Conviction or Acquittal,	-	1 10 0
Every Subpaná,	-	3 0
Copy of the same,	-	1 0
Homologation of every Procès-Verbal,	-	1 10 0
Every opposition to the same,	-	1 10 0
Copy of Judgement,	-	5 0
Bill and Copy,	-	2 0

Fees to be taken on Proceedings had at Weekly or Special Sessions of the Peace.

Information <i>Qui tam</i> and Summons,	-	£0 7 6
Plainte,	-	5 0
Every Subpaná,	-	2 0
Every Copy of the same,	-	1 0
Every Conviction,	-	2 6
Copy of Judgement when demanded,	-	2 6
Bill and Copy,	-	1 0

Miscellaneous Matters.

Entering Order made either in General or Special Session,	-	2 6
Copy thereof,	-	1 0
Certificate,	-	2 6
Fyling any Petition and Proceedings thereon,	-	10 0

And we further Certify, that besides the foregoing Fees, other Fees for other Services have from time to time been allowed to the Clerks of the Peace: these are

For attendance at every Special Session holden under the Road Acts, [Allowed by the Magistrates since 1815.] £1 3 4

For issuing every set of Notices of such Session [Allowed since the abovementioned date.] 2 6

For entering every Order in any Public matter, [Allowed since the abovementioned date.] 2 6

And the like Fees are allowed for similar Services at Special Sessions under the Watching and Lighting Act.

For extending every Record of Conviction or otherwise, required on Appeal, *Certiorari* or otherwise, allowed in Taxation as a reasonable Fee, 2 6 8

For every Examination of a Prisoner charged with Felony, 2 6

And every Commitment of a Prisoner, 5 0

The two Charges last above stated were long since allowed by the Magistrates; but the Tariff lately framed by the Honourable the Executive Council, and which stands referred to them for Revision, leaves it doubtful whether this Service shall be paid for or not.

And we have on various Licences, as follows:

For every Carter's Licence, by Rule of Police, £0 5 0

For every Butcher's Do Do. 5 0

For every Baker's Do. and Recognizance, by 55th Geo. III. Cap. 5, 5 0

Every Certificate of qualification for a Billiard Licence, the Recognizance, under 41st Geo. III. Cap. 13, 3 6

Qualifying every Tavern-Keeper, 2 6

Administering to him the Oath of Allegiance, under 35th Geo. III. Cap. 8, 1 0

Extending Recognizance and other Services, attending the Inquiry made by the Magistrates, previous to qualifying for Tavern Licence, [allowed by the Magistrates for years past,] 1 6

Qualifying any Hawker and Pedlar, 1 0

[35th Geo. III. Cap. 8.]

And we do further certify, that the total amount of the Fees we have received for the last two years, is as nearly as we have the means of ascertaining it, £968 Currency, which being divisible between the two Joint Clerks of the Peace, in equal portions, gives to each an income of £242 in each of the two last years: but this income is diminished by the annual Expenditure of £30 or thereabout for Printing and Stationary, over and above the allowance for that purpose from Government which is £12—and that we have no Salary whatever.

GREEN & PERRAULT,
Clerks of the Peace.
No. 43.

Quebec, 21st February 1821.

ment du Retour, conformément à la règle de ce jour, 2s6
11e. Pour chaque Recherche dans les Régîtres ou Records au-delà d'une année. 1s.

REID, LEVESQUE & MONK,
P. B. R.

No. 42.

District de }
Québec. } Nous, William Green et Joseph François Xavier Perrault, Ecuyers, conjointement Greffiers de la Paix pour le District de Québec, certifions par le présent qu'à une Cour de Sessions Générales de la Paix pour le District de Québec, tenue entre les vingt-et-unième et vingt-neuvième jours d'Avril dans l'année mil huit cent quinze, il a été Ordonné que les Greffiers de la Paix pour le District de Québec prennent et aient, pour l'exécution des différens Devoirs ci après mentionnés, les différens honoraires ci-après mentionnés, et pour l'exécution de ces différens Devoirs, aucun autre Honoraire.

Tarif des Honoraires à prendre sur les Procédures en Sessions Générales de Quartier de la Paix.

Déposition et Mandat,	-	£0 5 0
Reconnaissance,	-	5 0
Accusation,	-	1 0 0
Accusation et Procédures, y comprenant la Conviction ou la Décharge,	-	1 10 0
Chaque Ordre de Témoignage,	-	3 0
Copie d'icelui,	-	1 0
Homologation de chaque Procès-Verbal,	-	1 10 0
Chaque Opposition à icelle,	-	1 10 0
Copie de Jugement,	-	5 0
Bill et Copie,	-	2 0

Honoraires à prendre sur les Procédures dans les Séances Hebdomadaires ou Spéciales de la Paix.

Information <i>Qui tam</i> et Sommation,	-	£0 7 6
Plainte,	-	5 0
Chaque Ordre de Témoignage,	-	2 0
Chaque Copie d'icelui,	-	1 0
Chaque Conviction,	-	2 6
Copie de Jugement lorsqu'elle est demandée,	-	2 6
Bill et Copie,	-	1 0

Pour objets divers.

Entrée d'un Ordre fait en Session Générale ou Spéciale,	£0 2 6
Copie d'icelle,	1 0
Certificat,	2 6
Entrée d'une Requête et des Procédures sur icelle,	10 0

Et nous certifions de plus qu'outre les Honoraires ci-dessus il a été accordé de tems à autre d'autres Honoraires aux Greffiers de la Paix pour d'autres Services: qui sont

Pour assister à chaque Session Spéciale tenue en vertu des Actes des Chemins, £1 3 4

[Accordés par les Magistrats depuis 1815.]

Pour expédier tous les Avis de telle Session, 2 6

[Accordés depuis la date ci dessus.]

Pour entrer chaque Ordre sur quelque Affaire Publique, 2 6

[Accordés depuis la date ci-dessus.]

Et les mêmes Honoraires sont accordés pour les pareils services aux Sessions Spéciales sous l'Acte du Guet et des Flambeaux.

Pour Copie au long de chaque Pièce de Conviction ou autre, requise en Appel, *Certiorari* ou autrement, accordés en

Taxe comme raisonnables, 2 6 8

Pour chaque Examen de Prisonnier accusé de Félonie, 2 6

Et chaque Ordre d'Emprisonnement, 5 0

Les deux dernières charges ci-dessus ont été accordées depuis longtemps par les Magistrats; mais le Tarif dernièrement fait par l'Honorable Conseil Exécutif, et qui est encore devant lui pour révision, laisse à douter si ce service sera payé ou non.

Et nous avons sur diverses Licences, comme suit:

Sur chaque Licence de Charretiers, par Règlement de Police, £0 5 0

Sur chaque Do. de Boucher, par Règlement de Police, 5 0

Sur chaque Do. de Boulanger et pour la Reconnaissance, par 55e. Geo. III. Chap. 5, 5 0

Chaque Certificat nécessaire pour obtenir une Licence de Billard, la Reconnaissance, par 41e. Geo. III. Chap. 13, 3 6

Chaque Certificat nécessaire pour une Licence de Cabarétier, Pour administrer le Serment d'Allegiance, par 35e. Geo. III. Chap. 8, 1 0

Pour Copie au long de la Reconnaissance, et pour Services aux Enquêtes faites par les Magistrats avant de donner un Certificat pour les Licences de Cabarétiers, [accordés par les Magistrats depuis nombre d'années,] 1 6

Certificat nécessaire pour une Licence de Colporteur et Porteur-Cassette, 1 0

[35e. Geo. III. Chap. 8.]

Et nous certifions de plus que le Montant entier des Honoraires que nous avons reçus pour les deux dernières années est, autant que nous avons le moyen de le constater, £968 courant, lequel étant partagé également entre les deux Greffiers conjoints de la Paix donne à chacun un Revenu de £242 pour chacune des deux dernières années; mais le Revenu est diminué par la Dépense annuelle de £30 ou environ pour Impression et Papeterie, en sus de l'Allouance du Gouvernement pour cet objet, qui est de £12—et que nous n'avons point d'Appointemens.

GREEN & PERRAULT,
Greffiers de la Paix.
No. 43.

Québec, le 21 Février 1821.

Appendice
(J.)
8e. Jany.

Appendix
(J.)
8th Jany.

No. 43.

District of }
Montreal, }
General Quarter Sessions of the Peace,
Saturday, 19th July 1817.

The Court orders that from and after this day the Clerk of the Peace shall be entitled to ask and receive the following Tariff of Fees, viz.	
For every deposition and warrant to be paid by the party applying for the same, and to be reimbursed by the party complained of, on conviction,	£0 10 0
For every recognizance, to be paid by the party bound,	0 5 0
For every Warrant of Commitment,	0 5 0
For every recognizance taken in Court with surety for the Peace or good behaviour,	0 5 0
For every recognizance to answer for any offence, to be paid by the party bound,	0 5 0
For every Bench Warrant, to be paid by the party complaining, and to be reimbursed on conviction,	0 10 0
For every Writ of Summons and the Copy,	0 4 6
For every do. on an information (<i>Qui tam</i> Actions)	0 5 0
For every original <i>Subpœna</i> ,	0 3 0
For each and every copy thereof,	0 1 0
For every Special order of Sessions on any Petition presented and the copy of such order,	0 6 8
For entering every Rule of Court,	0 2 6
For every copy thereof,	0 1 0
For the Copy of any Judgement,	0 2 6
For every Bill of Indictment,	1 0 0
For calling party at the return,	0 2 0
For entering the Traverse on an Indictment, and the recognizance to appear, to be paid by the Traverser,	0 5 0
For entering Case and Plea,	0 4 0
For entering motion fixing day for trial,	0 2 0
For swearing of any witness,	0 1 0
For swearing each Jury on the trial of any indictment,	0 6 0
For recording every verdict and the Judgement thereof,	0 6 8
For every affidavit taken in Court or fyled,	0 2 6
Making up the Record of every trial when required, and engrossing the same, in case of an Appeal or <i>Certiorari</i> , &c.	1 3 4
Entering Bonds and recognizance for payment of Costs in case of any Appeal,	0 6 8
For fyling any paper,	0 1 0
For every Procès Verbal fyled and all proceedings had thereon, until Judgement of homologation or rejection,	1 5 0
For receiving every opposition to any Procès Verbal, and fyling the same,	0 10 0
Administering Oath of Allegiance, to be paid by the person taking such oath,	0 1 0
For attending and taking recognizance on the granting Licences to Publicans,	0 5 0
Ditto ditto for Billiard Tables,	0 10 0
Ditto ditto for Pedlars,	0 5 0
For every Entry to be made on any Petition presented to obtain Ferry Licences,	0 1 6
For entering Judgement upon any Petition for Ferry Licences, where an opposition may have been made.	0 2 6
For every Tariff granted to Ferry-men, and Copy of the Rules and Regulations respecting Ferry-men,	0 15 0
For every Certificate to obtain a Ferry Licence,	0 10 0
For every precept issued to the Sheriff respecting the opening of any Street or Lane, or the prolongation of such, and all proceedings had thereon,	1 3 4

General Quarter Sessions of the Peace.
Wednesday, 19th January 1820.

The Court order that from and after this day the Clerk of the Peace shall be entitled to ask, demand and receive for each and every Certificate or recommendation delivered to persons wishing to obtain Licences to keep Houses of Public Entertainment to be signed by the Church Wardens and notables of any Parish, for obtaining such Licence,

£0 2 6

Extract of a Report of a Committee of the whole Council dated 28th November 1820 on the Petition and Accounts of the Clerks of the Peace for the Districts of Quebec, Montreal and Three Rivers. Approved by His Excellency the Governor in Chief in Council 15th December 1820.

It is considered that the following Tariff of Fees be adopted in future for the Clerks of the Peace for the Districts of Quebec, Montreal and Three Rivers,

For every deposition taken on charges for Felony, Assaults on any Bailiff or Constable in the execution of their Duty or any other misdemeanor,	£0 5 0
For every Warrant issued on such deposition, and recognizance,	0 5 0
For every examination of a Prisoner,	0 2 6
For drawing an Indictment and laying the same before the Grand Jury,	0 6 8
For presenting an Indictment before the Petty Jury, and proceedings, including conviction or acquittal,	0 13 4
For every <i>Subpœna</i> on the part of the Crown,	0 3 0
For each Copy thereof,	0 1 0
For every Bench Warrant issued on an Indictment found,	0 5 0

For

No. 43.

District de }
MONTREAL. }
Sessions Générales de Quartier de la Paix,
Samedi, le 19 Juillet 1817.

La Cour ordonne que de ce jour le Greffier de la Paix aura droit de demander et recevoir le Tarif d'Honoraires qui suit, savoir:—	
Pour chaque Déposition et Mandat, payable par la partie qui les demande et sujet à être remboursé par la partie contre laquelle est la plainte, lorsqu'elle est convaincue,	£0 10 0
Pour chaque Reconnoissance, payable par la partie qui la passe,	0 5 0
Pour chaque Ordre d'Emprisonnement,	0 5 0
Pour chaque Reconnoissance prise en Cour, avec Cautionnement pour la Paix ou pour Bonne Conduite,	0 5 0
Pour chaque Reconnoissance de répondre sur quelque Offense, payable par la partie qui la passe,	0 5 0
Pour chaque Ordre du Banc, payable par la partie plaignante et sujet à être remboursé sur Conviction,	0 10 0
Pour chaque Sommation et la Copie,	0 4 6
Pour chaque Sommation sur une Information <i>Qui tam</i> ,	0 5 0
Pour chaque Ordre de Témoignage,	0 3 0
Pour toute et chaque Copie d'icelui,	0 1 0
Pour chaque Ordre Spécial de Session sur Requête présentée, et la Copie de l'Ordre,	0 6 8
Pour l'Entrée de chaque Règle de Cour,	0 2 6
Pour chaque Copie d'icelle,	0 1 0
Pour la Copie d'un Jugement,	0 2 6
Pour chaque Accusation,	1 0 0
Pour appeler la partie lors du Retour,	0 2 0
Pour entrer la dénégation de l'Accusation, et prendre la Reconnoissance pour comparution, payable par le Défendeur,	0 5 0
Pour entrer la Cause et la Défense,	0 4 0
Pour entrer la Motion qui fixe le jour du Procès,	0 2 0
Pour assermenter un Témoin,	0 1 0
Pour assermenter chaque Juré sur une Accusation,	0 6 0
Pour enrégistrer chaque Verdict et le Jugement,	0 6 8
Pour chaque Affidavit pris en Cour ou produit,	0 2 6
Pour préparer les Pièces de chaque Procès lorsqu'elles sont demandées, et les grossoyer, dans le cas d'un Appel ou <i>Certiorari</i> , &c.	1 3 4
Pour entrer les Obligations et Reconnoissances pour payement des Frais dans le cas d'Appel,	0 6 8
Pour filer un Papier,	0 1 0
Pour chaque Procès-Verbal entré et toutes Procédures sur icelui jusqu'au Jugement d'Homologation ou de Rejection,	1 5 0
Pour recevoir chaque opposition à un Procès-Verbal et l'entrer,	0 19 0
Pour administrer le Serment d'Allégeance, payable par celui qui le prête,	0 1 0
Pour être présent et prendre les Reconnoissances lorsqu'on accorde des Licences aux Cabaretiers,	0 5 0
Do. do. pour des Billards,	0 10 0
Do. do. aux Colporteurs.	0 5 0
Pour chaque Entrée à faire sur une Requête présentée pour obtenir une Licence de Traversier,	0 1 6
Pour entrer le Jugement sur une Requête pour Licence de Traversier, lorsqu'il est fait opposition,	0 2 6
Pour chaque Tarif accordé aux Traversiers et Copie des Règles et Règlements les concernant,	0 15 0
Pour chaque Certificat pour obtenir une Licence de Traversier,	0 10 0
Pour chaque Mandat expédié au Shérif concernant l'ouverture d'une Rue ou Ruelle ou la prolongation d'icelle, et toutes les Procédures à ce sujet,	1 3 4

Sessions Générales de Quartier de la Paix.
Mercredi, le 19 Janvier 1820.

La Cour ordonne que de ce jour le Greffier de la Paix aura droit de demander et recevoir pour tout et chaque Certificat ou Recommandation livré aux personnes qui désirent obtenir des Licences pour tenir des Maisons d'Entretien public pour être signé par les Marguilliers et Notables de la Paroisse, pour obtenir la Licence,

£0 2 6

Extrait d'un Rapport d'un Comité de tout le Conseil, en date du 28 Novembre 1820, sur la Requête et les Comptes des Greffiers de la Paix pour les Districts de Québec, de Montréal et des Trois-Rivières. Approuvé par Son Excellence le Gouverneur en Chef en Conseil du 15 Décembre 1820.

Il est ordonné que le Tarif d'Honoraires qui suit soit adopté à l'avenir par les Greffiers de la Paix pour les Districts de Québec, de Montréal et des Trois-Rivières.

Pour chaque Déposition prise sur une Accusation de Félonie, Assaut sur un Huissier ou Connétable dans l'Exécution de son devoir, ou toute autre mauvaise conduite,	£0 5 0
Pour chaque Ordre émané sur cette Déposition, et pour la Reconnoissance,	0 5 0
Pour chaque Examen d'un Prisonnier,	0 2 6
Pour dresser une Accusation et la mettre devant les Grands-Jurés,	0 6 8
Pour présenter une Accusation devant les Petits-Jurés, et pour les Procédures y compris la Conviction ou la Décharge,	0 13 4
Pour chaque Témoignage de la part de la Couronne,	0 3 0
Pour chaque Copie d'icelui,	0 1 0
Pour chaque Ordre du Banc émané sur une Accusation trouvée fondée,	0 5 0

Pent

Appendice
(J.)
8e. Jany.

Appendix (J.)
8th Jany.

For every precept issued to the Sheriff to summon the Grand and Petit Juries, for the Court of Quarter Sessions, 0 11 8

To the Crier of the Court.

Upon every trial by Jury, in lieu for all Charges against the Crown, 0 3 0
It is also considered that the Accounts of the Clerks of the Peace now under consideration be allowed in conformity to the present Tariff.

Certified Signed H. W. RYLAND.
Certified JNo. DELISLE, C. P.

Quarter Sessions of the Peace,
Wednesday, 19th July 1815.

The Court considering that the Crier of the King's Bench for the Criminal Courts receives a Salary from the Civil Government of this Province for his attendance in the Courts aforesaid and in that of the Quarter Sessions, and willing that such Crier shall fulfil his Duties according to the intentions of the Executive power, orders that Jacques Terroux Crier of the Court of King's Bench be and he is appointed Crier of the Quarter Sessions with Power to receive Fees according to the Tariff following :

Tariff for the Crier of the Quarter Sessions.

For calling the Recognizance when either Party appears, 1s.
For every Indictment for Assault and Battery returned by the Grand Jury, 1s3.
For calling the Parties upon every Information, 1s.
For every Verdict of a Petit Jury in case of Assault and Battery, 2s6.
For every Petition cognizable by the Court, 1s.
For every Leave to Traverse, for Licences to Tavern-keepers, Pedlars, Bakers, Billiard Tables, &c. 1s.
For every Procès Verbal returned to Court, 2s.

Monday, 20th November 1815.

It is ordered that in future the Clerk of the Peace do not deliver any Warrant for appearance at the Quarter Sessions, until the Person applying for the Warrant, shall have paid to the said Clerk of the Peace one shilling and three pence for the Fees of the Crier of the said Court in addition to the Fees of the said Clerk and that such allowance to the Crier shall be charged against the losing party when the Verdict is rendered.

Certified JNo. DELISLE, C. P.

General Quarter Sessions of the Peace,
Monday, 10th January 1820.

The Court appoint Jacques Terroux the present Crier of the Quarter Sessions, to be Crier of the Weekly and Special Sessions of the Peace, and Louis Marteau (Constable,) to be under Crier of the Quarter, Weekly and Special Sessions, with every authority, privilege and Emolument arising from their respective Functions.

The Attendance of the Constables at the Weekly and Special Sessions henceforth is dispensed with. The Under Crier will perform the Duty which heretofore belonged to them in those Courts, but they will attend regularly at the Quarter Sessions.

It is ordered that the Clerk of the Peace have henceforth the following Fees in addition to those allowed him by his Tariff in the above mentioned Courts, and that such further Fees be by him paid every Saturday to the Crier and under Crier equally, which shall constitute the Tariff of the Crier and Under Crier, as follows,

On every Warrant issued at the Office of the Peace, cases of Felony excepted, 2s6.
On every original Summons, 1s6.
On every Certificate for a Licence to sell strong Liquors, 2s6.
On every ditto ditto for a Pedlar, 2s6.
On every ditto Billiard Table, 5s.
On every Execution against personals, 2s6.
On every Rule nisi or to shew cause, 3s.
On every Bench Warrant, 2s.
On every Indictment, cases of Felony excepted, 2s6.
On every Information under the Provincial Statutes, 2s6.
On every Procès Verbal of the Grand Voyer, Deputy Grand Voyer and Road Surveyor for the Town and Parish of Montreal presented for Ratification at the Court of Quarter Sessions, 4s.
On every Writ of Appeal from the Judgement of the inferior Court to the Quarter Sessions, 5s.
The Court rescind every Tariff heretofore made for the Criers of the Courts above mentioned.

I certify the foregoing to be a true Copy of the Tariffs therein mentioned.

J. DELISLE,
C. P. STATE-

Pour chaque Mandat expédié au Shérif pour sommer les Grands et Petits-Jurés pour la Cour de Sessions de Quartier, 0 11 8

A l'Huissier Audiencier de la Cour.

Sur chaque Procès par Jurés au lieu de toute charge contre la Couronne, 0 3 0
Il est aussi ordonné que les Comptes des Greffiers de la Paix, maintenant sous considération, soient accordés en conformité au Tarif actuel.

Certifié, Signé H. W. RYLAND.
Certifié JNo. DELISLE, Gr. P.

Sessions de Quartier de la Paix,
Mercredi, le 19 Juillet 1815.

La Cour considérant que le Crier du Banc du Roi pour les Cours Criminelles reçoit un Salaire du Gouvernement Civil de cette Province, tant pour sa présence aux Cours susdites qu'à celle des Sessions de Quartier, et voulant que tel crier remplisse ses devoirs suivant la disposition du pouvoir Exécutif.—Ordonne que Jacques Terroux, Crier de la Cour du Banc du Roi, soit de ce jour appointé et est approuvé Crier des Sessions de Quartier avec le pouvoir de recevoir les Emolumens, suivant le Tarif ci-après :

Tariff pour le Crier des Sessions de Quartier.

Pour chaque appel de reconnaissance lorsque les ou l'une des parties comparoissent, 1s.
Pour chaque Indictement rapporté par le Grand Juré sur Assault et Batterie, 1s3.
Pour appel des parties sur chaque information, 1s.
Pour chaque Verdict par le Petit-Juré au cas d'Assaut ou Assaut et Batterie, 2s6.
Pour chaque Requête du ressort de la Cour, 1s.
Par chaque Octroi de Licence de traverse, Aubergiste, Colporteur, Boulanger, Billard, &c. 1s.
Par chaque Procès-Verbal rapporté en Cour, 2s.

Lundi, le 20 Novembre 1815.

Il est Ordonné qu'à l'avenir le Greffier de la Paix ne délivrera aucun Warrant pour comparution de l'accusé à la Cour de Sessions de Quartier que la personne qui sollicite le Warrant n'ait payé un Sheling trois deniers audit Greffier, pour les Emolumens du Crier de ladite Cour, en sus des Honoraires dudit Greffier, et cette Allowance au Crier entrera en charge contre celui du plaignant ou de l'accusé qui succombera après le verdict prononcé.

(Certifié) JNo. DELISLE, G. P.

Sessions Générales de Quartier de la Paix,
Lundi, 10e. Janvier 1820.

La Cour nomme Crier des Séances Hebdomadaires et Sessions Spéciales de la Paix, le Sieur Jacques Terroux, Crier actuel des Sessions de Quartier, et comme Sous-Crier des Sessions de Quartier, Séances Hebdomadaires et Sessions Spéciales le Connétable Louis Marteau, avec toute autorité, privilèges et profits résultans de leurs fonctions respectives.

Les Connétables seront dispensés d'assister à l'avenir aux Cours Hebdomadaires et Sessions Spéciales, le Sous-Crier remplira le devoir qui leur étoit ci-devant imposé dans ces Cours ; mais ils assisteront régulièrement aux Sessions de Quartier.

Il est Ordonné que de ce jour, le Greffier de la Paix percevra les Emolumens suivans en addition, à ceux que lui alloue son Tarif dans les Cours susdites, et que ces Emolumens additionnels seront par lui payés par chaque Samedi de chaque semaine aux Crier et Sous-Crier susdits par égale part, ce qui constituera le Tarif du Crier et Sous-Crier, ainsi qu'il suit :

Sur chaque Warrant qui sera accordé au Bureau de la Paix en cas de Félonie excepté, 2s6.
Sur chaque Writ de Sommation original, 1s.
Sur chaque Certificat pour obtenir Licence de vendre des Li- queurs fortes, 2s6.
Sur chaque ditto de Colporteur, 2s6.
Sur chaque ditto de Table de Billard, 5s.
Sur chaque Ordre d'Exécution contre les Meubles, 2s6.
Sur chaque Règle Nisi ou pour montrer cause, 3s.
Sur chaque Warrant du Banc, 2s.
Sur chaque Accusation, Indictement, du Grand-Juré, le cas de Félonie excepté, 2s6.
Sur chaque Information en conformité aux Statuts de la Province, 2s6.
Sur chaque Procès-Verbal du Grand-Voyer, Député Grand-Voyer et Inspecteur des Chemins et Ponts de la Ville et Paroisse de Montréal, présenté pour Homologation à la Cour de Session de Quartier, 4s.
Sur chaque Writ d'Appel de Judgement de Cour inférieure à la Session de Quartier, 5s.
La Cour abroge tout et chaque Tarif passé et accordé ci-devant aux Criers des Cours susdites.

Je Certifie ce que ci-dessus pour Copie véritable des Tarifs y mentionnés.

JNo. DELISLE,
G. P. ETAT

Appendice (J.)
8e. Jany.

Appendix
(J.)

STATEMENT of Monies exacted, received, and paid, in conformity to the foregoing Tariff of Fees allowed to the Clerk of the Peace, for the District of Montreal, from the 7th day of January 1818 to the 7th day of January 1821.

8th Janry.

There is no fixed Salary allowed the Clerk of the Peace for the District of Montreal.

	From the 7th January 1818 to 7th Jan. 1819.	Disbursements for 1819.	From the 7th Jan. 1819 to 7th Jan. 1820.	Disbursements for 1820.	From the 7th Jan. 1820 to 7th Jan. 1821.	Total amount from 7th Jan. 1818 to 7th Jan. 1820.
Total Amount of Fees received, - - -	590 4 3		664 17 9		822 5 0	Not received this last period,
Amount allowance for Stationary furnished to the Magistrates in their Courts of Quarter, Special and Weekly Sessions of the Peace, - - -	12 0 0		11 0 0			
	602 4 3		676 17 9		822 5 0	£2101 7 0
Disbursements made from the total Amount for the Year 1818.						
Paid to James Terroux, Crier, and to Louis Marteau, under Crier, of the Courts, as bound to do by the Tariffs allowed them, dated 19th July and 20th November 1815 and 10th January 1820,	£51 1 6	57 16 6		145 0 0		
Expended for Stationary,	20 8 1	29 8 5		28 18 6		
Yearly Salary of two Clerks,	180 0 0	180 0 0		180 0 0		
	251 9 7		267 4 11		353 18 6	872 13 0
Nett receipt, £	350 14 8		409 12 10		468 6 6	£1228 14 0

I do Certify that the foregoing Statement is correct,

Montreal, 29th January, 1821.

JNo. DELISLE, C. P.

ETAT des Argens exigés, reçus et payés en conformité au Tarif d'Honoraires ci-dessus accordé a u Greffier de la Paix pour le District de Montréal, depuis le 7e. jour de Janvier 1818 jusqu'au 7e. jour de Janvier 1821.

Le Greffier de la Paix pour le District de Montréal n'a point d'Appointemens fixes.	Depuis le 7 Janvier 1818 jusqu'au 7 Janvier 1819.	Déboursés pour 1819.	Depuis le 7 Janvier 1819 jusqu'au 7 Janvier 1820.	Déboursés pour 1820.	Depuis le 7 Janvier 1820 jusqu'au 7 Janvier 1821.	Montant entier depuis le 7 Janvier 1818 jusqu'au 7 Janvier 1821.
Montant entier des Honoraires reçus, - - -	590 4 3		664 17 9		822 5 0	Point reçue ce dernier période.
Montant de l'Allouance pour Papeterie fournie aux Magistrats dans leur Cours de Sessions de Quartier, Spéciales et Hebdomadaires, de la Paix, - - -	12 0 0		12 0 0			
	602 4 3		676 17 9		822 5 0	£2101 7 0
Déboursés faits à même le Montant entier pour l'Année 1818.						
Payé à James Terroux, Huissier Audiencier, et à Louis Marteau, Sous-Huissier Audiencier des Cours, ainsi qu'il y est tenu par les Tarifs qui leur sont accordés, datés des 10 Juillet et 20 Novembre 1815, et 10 Janvier 1820,	£51 1 6	57 16 6		145 0 0		
Dépensé pour Papeterie,	20 8 1	29 8 5		28 18 6		
Appointemens annuels de deux Commis,	180 0 0	180 0 0		180 0 0		
	251 9 7		267 4 11		353 18 6	872 13 0
Recette claire, £	350 14 8		409 12 10		468 6 6	£1228 14 0

Je certifie que le présent Etat est correct.

Montréal, le 29 Janvier 1821.

JNo. DELISLE, Gr. P.

No. 44.

Quebec, 19th February 1821.

Sir,

In answer to your Circular Letter of the 12th ultimo, requiring a Tariff of the Fees &c. of the Clerk of the Crown, I have the honour to state,

That no Tariff exists that I am aware of, that I have therefore always been guided in the constructing of my accounts according to a variable scale, upon my own enquiries of my Predecessors in Office, and an inspection of such of their accounts as I could gain access to.

That the Emoluments received by me, as allowed by the Council from the 12th January 1818 to the 12th January 1821, has been £703 15s. or thereabout. And I beg to add that I am allowed £30 sterling for each trip I make, as travelling expenses in attending the terms and sittings of the Courts in the other Districts, which sum is expended during my said attendances.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient Servant,

GILBERT AINSLIE,
Clerk of the Crown.

Lieut. Col. Ready, &c. &c. &c.

N^o. 44.

Québec, le 19 Février 1821.

Monsieur,

En réponse à votre Lettre Circulaire du douze du mois dernier, demandant un Tarif des Honoraires, &c. du Greffier de la Couronne, j'ai l'honneur de dire

Qu'il n'existe aucun Tarif que je sache, c'est pourquoi en faisant mes Comptes je me suis guidé sur une règle variable, sur les informations de mes prédécesseurs en Office, et sur une inspection de ceux de leurs Comptes auxquels j'ai pu avoir accès.

Que les Emolumens que j'ai reçus, tels qu'accordés par le Conseil, depuis le 12 Janvier 1818 jusqu'au 12 Janvier 1821, se font montés à environ £703 15s. Je prends la liberté d'ajouter qu'il m'est accordé pour frais de voyages trente Louis Sterling à chaque voyage que je fais pour assister aux Termes et Séances des Cours dans les autres Districts, laquelle somme je dépense durant lesdits Termes.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très-Obéissant Serviteur,

GILBERT AINSLIE,
Greffr. de la Couronne.

No. 45. Au Lieut.-Col. Ready, &c. &c. &c.

No. 45.

Appendix
(J.)
8th Jany.

No. 45.

TOTAL AMOUNT of Fees, Perquisites and Emoluments of Office by me received and exacted as Sheriff for the District of Quebec, from the 7th Day of January 1818 to the 7th January 1821.

Fees received upon Writs of Summons, Writs of attachment, *Capias ad Respondendum*, Writs of *Saisie Arrêt*, *Saisie Gagerie*, Writs of Possession, &c. For a Bail Bond, assignement of the same, discharge of Prisoners, summoning Jurors in Civil Cafes &c. during the above mentioned period of three years,

£1672 18 3

The like for Poundage during the said space of time, 1024 2 5

The like for Deeds of Sale of Immoveable Property during the above mentioned period, 144 10 0

The like for Returns of Writs of *Fieri Facias*, *Venditioni Exponas*, of *non est inventus*, *Nulla Bona*, &c during the same period, 15 10 2

The like upon Oppositions *afin d'annuller*, *afin de charge*, *afin de distraire*, *Recréance*, *afin de conserver* for the same period, 111 15 0

£2968 15 10

All the above Fees were by me exacted and received, Poundage excepted, by virtue of a Table of Fees allowed in the Court of King's Bench, bearing date the 1st June 1810, herewith transmitted. The Poundage is established by Law, to wit: by an Ordinance of the 25th Geo. III. Chap. 2, Section 35.

Certified, PH. A. DE GASPE, Sheriff.

Quebec, 15th February 1821.

For the Table of Fees, see No. 40.

No. 46.

STATEMENT of the Total amount of all the Fees and Emoluments that have arisen on all Writs which have been lodged in the Sheriff's Office at Montreal, and for services of every description performed, and which have become due and claimable under the Tariff made by the Justices of His Majesty's Court of King's Bench, and published in the Term of June 1815, of which a certified Copy is hereunto annexed, and under the Provincial Statute of the 25th year of his late Majesty Geo. III. Cap. 2. Sec. 35, during the three years between the 7th day of January 1818 and 7th day of January 1821.

On Mesne Process, £2456 10 1

On Writs of *Fieri Facias*, upon which monies have been levied, including Deeds of Sale, and for other Services connected with those Writs 3021 0 3

On Writs of *Fieri Facias* returned *Nulla Bona* or settled by the parties, 264 3 6

For Fees of various kinds not included in any of the above, 125 15 9

On Bail Bonds, 114 0 0

On Oppositions, 86 0 0

Add for small sums that may have been received and omitted to be entered, 50 0 0

£6117 9 7

Deduct for expenses attending the Office, for Clerk's wages and other objects during the same period, about, 900 0 0

£5217 9 7

Leaving a balance of five thousand, two hundred and seventeen pounds, nine shillings and seven pence Currency, as nearly as can be ascertained—a considerable portion of which is however yet unpaid; and a considerable further deduction may be also made for losses which have occasionally been incurred arising from the responsible nature of the Office, and from other causes, during the same period, the extent whereof cannot at present be exactly ascertained. And it is further to be observed, that there are no other Fees or Emoluments of any description whatsoever accruing to the Office of Sheriff, exclusive of the Salary for an Executioner, or that have ever been exacted or claimed, except those allowed by the Tariff and Provincial Statute above mentioned.

Montreal, 5th February 1821.

FREDK. W. ERMATINGER, Sheriff.

Tariff of Fees made by the Justices of His Majesty's Court of King's Bench for the Sheriff's Office at Montreal, and published in June Term 1815.

For every Writ of Summons in Personal Actions not exceeding £20 currency, £0 5 0

For do. above £20 and not exceeding £30 6 8

For

No. 45.

MONTANT total des Honoraires, Profits casuels et Emolumens d'Office par moi exigés et reçus comme Shérif pour le District de Québec, depuis le 7e. jour de Janvier 1818 jusqu'au 7e. Janvier 1821.

Honoraires reçus sur les Mandats de Sommaton, Mandats de Saisie, *Capias ad respondendum*, Mandats de Saisie-Arrêt, Saisie-Gagerie, Mandats de Possession, &c. Pour des Cautionnements, Transports d'iceux, Décharge de Prisonniers, Sommaton de Jurés dans des Causes Civiles, &c. durant le période de trois années ci-dessus mentionné, £1672 18 3

Do. pour Pondage durant ledit espace de tems, 1024 2 5

Do. pour Actes de Vente d'Immeubles durant le susdit période, 144 10 0

Do. pour Retours de Mandats de *Fieri facias*, *Venditioni exponas*, de *Non est inventus*, *Nulla Bona*, &c. durant le même période, 15 10 2

Do. sur des Oppositions *Afin d'annuller*, *Afin de distraire*, *Recréance*, *Afin de conserver*, pour le même période, 111 15 0

£2968 15 10

J'ai exigé et reçu tous les Honoraires ci-dessus, à l'exception du Pondage, en vertu d'un Tableau d'Honoraires accordé dans la Cour du Banc du Roi, en date du 1er. Juin 1810, transmis avec le présent. Le Pondage est établi par la Loi, favoir, par une Ordonnance de la 25e. Geo. III. Chap. 2, Section 35.

Certifié PH. A. DE GASPE, Shérif.

Québec, le 15 Février 1821.

Pour le Tableau d'Honoraires, voyez No. 40.

No. 46.

ETAT du montant entier des Honoraires et Emolumens perçus durant les trois années entre le 7e jour de Janvier 1818 et le 7e. jour de Janvier 1821, sur tous les Ordres logés au Bureau du Shérif à Montréal, et pour Devoirs de toutes descriptions, et qui sont devenus dûs et réclamables en vertu du Tarif fait par les Juges de la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté, et publié dans le Terme de Juin 1815, dont une Copie certifiée est ci-annexée, et en vertu du Statut Provincial de la 25e. Geo. III. Chapitre 2, Section 35.

Sur tout Ordre avant le Jugement définitif, £2456 10 1

Sur les Ordres de *Fieri Facias*, sur lesquels il a été prélevé des Argens, y comprenant les Contrats de Vente, et pour autres Services relatifs à ces Ordres, 3021 0 3

Sur les Ordres de *Fieri Facias* dont les Retours ont été *Nulla Bona*, ou qui ont été arrangés entre les Parties, 264 3 6

Pour Honoraires de différentes espèces qui ne font point compris dans aucun de ceux ci-dessus, 125 15 9

Sur les Obligations, 114 0 0

Sur les Oppositions, 86 0 0

Ajouté pour de petites sommes qui peuvent avoir été reçues et dont l'entrée aura été omise, 50 0 0

£6117 9 7

A déduire, pour les frais du Bureau, pour les Gages des Commis et autres objets, durant le même période, environ, 900 0 0

£5217 9 7

Laissant une Balance de cinq mille deux cent dix-sept Louis, neuf Shillings et quatorze Sols courant, autant qu'il a pu être constaté, dont néanmoins une partie considérable n'est pas encore payée. Et l'on peut aussi faire une autre déduction considérable pour des pertes encourues de tems à autre, dans le même période, venant de la responsabilité de l'Office et d'autres causes, et dont l'étendue ne peut maintenant être exactement constatée. Et il est à observer de plus qu'il n'y a aucun autre Honoraire ou Emolument, de quelque espèce que ce soit, attaché à l'Office de Shérif, outre les Appointemens, et l'Allouance pour un Exécuteur, ou qui ait jamais été exigé ou demandé, que ceux qui sont accordés par le Tarif et le Statut Provincial ci-dessus mentionnés.

Montréal, le 5 Février 1821.

FREDK. W. ERMATINGER, Shérif.

Tarif d'Honoraires fait par les Juges de la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté, pour l'Office du Shérif à Montréal, et publié dans le Terme de Juin 1815.

Pour chaque Sommaton dans les Actions personnelles n'excédant pas £20 courant, £0 5 0

Pour Do. au-dessus de £20 et n'excédant pas £30, 6 8

Pour

Appendice
(J.)
8e. Janyr.

Appendix (J.)
8th Jany.

For do. above £30 and in real and mixed actions,	8	4
For every additional Copy when more than one defendant, one half more.		
For the Service of every Writ of Attachment or <i>Saisie-Arêt</i> , <i>Saisie-Gagerie</i> or <i>Entiercement</i> , (Writs of Attachment in the hands of third persons after Judgements excepted) exclusive of the Service of Summons as above regulated,	6	8
For the Service on <i>Tiers-Saisi</i> of every Writ of attachment after Judgement, (the Service of Summons to the said <i>Tiers-Saisi</i> included) exclusive of the Service of Summons on the Defendant,	3	4
For the same Fee for such Service on every other <i>Tiers-Saisi</i> , where more than one,	3	4
For Warrant on every such Writ, and on every execution against the Chattels, the Body, or real property,	2	6
For the Service of every Writ of <i>Capias ad Respondendum</i> , exclusive of the Warrant and of the Service of Summons according to the above classes,	6	8
For Drawing and Engrossing a Bail Bond and Execution thereof,	10	0
For the assignment of the same,	2	6
For the Service of a <i>Venire facias</i> for a Special Jury in causes not exceeding £50,	2	0 0
For the Service of a <i>Venire facias</i> for a Special Jury in causes above £50, (The above to include all the Duties on such Services together with the Return)	2	10 0
For every Return of <i>Nulla Bona</i> or <i>Non est inventus</i> on every Writ of Execution,	3	4
For the Execution of every order to re-deliver goods attached, or the discharge of the person arrested,	5	0
For the Entry of every Opposition,	5	0
For the return of the same,	2	6
For the Return of a Writ of Execution, when proceedings have had thereon, with the said proceedings,	5	0
For the Service, levy and Sales on every Execution whereby Chattels or Realities have been sold, 2½ per cent on the amount of Sales.		
For every Deed of Sale of Lands not exceeding £30 Currency,	1	0 0
For do. above £30 and not exceeding £100 Currency,	1	10 0
For do. above £100,	2	0 0
For the Service of a Writ of Possession and Return,	1	3 4
For ditto with the aid of <i>posse</i> Constables,	2	6 8
Drawing Advertisements and Copies for the Printer, and to publish at the Church Door,	16	8
For ditto Conditions of Sale,	6	8

FREDK. W. ERMATINGER, Sheriff.

5th February 1821.

Provincial Statute 25th Geo. III. Cap. 2, Sec. 35:
" On every Execution the Sheriff shall be allowed all his disbursements, and shall be authorized to charge over and above, at the rate of two and a half per cent, to be deducted out of the money he levies."

FREDK. W. ERMATINGER, Sheriff.

5th February 1821.

No. 40.

Province of Lower Canada, }
District of Three-Rivers. }

TARIFF of Fees allowed to the Sheriff's Office.

	First Class under £20.	Second Class above £20 and under £30.	Third Class above £30 and under £100.	Fourth Class above £100.
For the Service and Return of every Writ of Summons,	0 5	6 8	8 4	10 0
Ditto, Ditto, on every additional Defendant,	0 2	6 3	4 4	2 5 0
For Service of a <i>Venire Facias</i> in every case,	1 0 0			

Appendice (J.)
8e. Jany.

Pour Do. au-dessus de £30 et dans les Actions réelles et mixtes,	8	4
Pour chaque Copie additionnelle lorsqu'il y a plus d'un Défendeur, une moitié de plus.		
Pour la Signification de toute Saisie-Arêt, Saisie-Gagerie ou Entiercement, (les Saisie-Arêts entre les mains de tierces-personnes, après Jugement, exceptées,) outre la Signification de la Sommation comme ci-dessus réglé,	6	8
Pour la Signification à un Tiers-Saisi de toute Saisie-Arêt après Jugement, (la Signification de la Sommation audit Tiers-Saisi comprise,) outre la Signification de la Sommation au Défendeur,	3	4
Les mêmes Honoraires pour cette Signification à chaque autre Tiers-Saisi lorsqu'il y en a plus d'un,	3	4
Pour chaque Ordre sur chaque telle Saisie-Arêt et sur chaque Exécution contre les Meubles, le Corps ou les Immeubles,	2	6
Pour la Signification de tout Ordre de <i>Capias ad Respondendum</i> , outre le Mandat et la Signification de la Sommation suivant les Classes ci-dessus,	6	8
Pour préparer et grossoyer une Obligation, et l'exécution d'icelle,	10	0
Pour le transport d'icelle,	2	6
Pour la Signification d'un <i>Venire facias</i> pour un Juré Spécial dans les Causes n'excédant pas £50,	2	0 0
Pour la Signification d'un <i>Venire facias</i> pour un Juré Spécial dans les Causes au-dessus de £50, (Ce que ci-dessus comprend tous les Devoirs attachés à ces Significations ainsi que les Retours.)	2	10 0
Pour chaque Retour de <i>Nulla Bona</i> ou <i>Non est inventus</i> sur tout Ordre d'Exécution,	3	4
Pour l'exécution de chaque Ordre de remettre les Biens saisis ou de décharger une personne arrêtée,	5	0
Pour l'Entrée de chaque Opposition,	5	0
Pour le Retour d'icelle,	2	6
Pour le Retour d'un Ordre d'Exécution lorsqu'il y a eu des Procédures sur icelui, avec lesdites Procédures,	5	0
Pour la Signification, Levée et Vente sur chaque Exécution par laquelle des Meubles ou Immeubles ont été vendus, 2½ par Cent sur le montant de la Vente.		
Pour chaque Contrat de Vente de Terres, n'excédant pas £30 courant,	1	0 0
Pour Do. au-dessus de £30 et n'excédant pas £100 courant,	1	10 0
Pour Do. au-dessus de £100,	2	0 0
Pour la Signification d'un Mandat de Possession et le Retour,	1	3 4
Do. avec l'aide de Connétables,	2	6 8
Pour préparer les Avertissemens et les Copies pour l'Imprimeur et pour publier aux Portes d'Eglises,	16	8
Do. des Conditions de Vente,	6	8

FREDK. W. ERMATINGER, Shérif.

Le 5 Février 1821.

Statut Provincial 25e. Geo. III. Chap. 2, Sect. 35.
" Il fera alloué sur chaque Exécution, aux Shérifs tous leurs Débourfés, et ils seront autorisés à charger en outre et au-dessus, deux et demi pour Cent, qui seront déduits sur le total de l'Argent prélevé."

FREDK. W. ERMATINGER, Shérif.

Le 5 Février 1821.

No. 47.

Province du Bas-Canada, }
District des Trois-Rivières. }

TARIF des Honoraires accordés à l'Office du Shérif.

	Première Classe, au dessous de £20.	Deuxième Classe au dessus de £20 et au dessous de £30.	Troisième Classe, au dessus de £30 et au dessous de £100.	Quatrième Classe, au dessus de £100.
Pour la Signification et le Retour de chaque Sommation,	0 5	0 6	8 8	4 10 0
Pour Do. Do. à chaque Défendeur additionnel,	0 2	6 3	4 4	2 5 0
Pour la Signification d'un <i>Venire facias</i> , dans tous les cas,	1 0 0			

Appendix (J.)
8e. Janv.

Appendice (J.)
8e. Janv.

	First Class under £20.	Second Class above £20 and under £50.	Third Class above £50 and under £100.	Fourth Class above £100.		Première Classe, au dessous de £20.	Deuxième Classe au dessus de £20 et au dessous de £50.	Troisième Classe, au dessus de £50 et au dessous de £100.	Quatrième Classe, au dessus de £100.
For every opposition Fyled,	0 5 0				Pour chaque Opposition entrée,	0 5 0			
For every opposition collocated <i>au marc la livre</i> , or dismissed,	0 5 0				Pour chaque Opposition colloquée au Marc la Livre, ou déboutée,	0 5 0			
For the Service of a Writ of <i>Capias ad respondendum</i> ,	1 11 8				Pour la Signification d'un Mandat de <i>Capias ad respondendum</i> ,	1 11 8			
For Do. of every <i>Arrêt Simple</i> , attachment or <i>Gagerie</i> on one <i>Defendant</i> ,	1 0 0				Pour Do. de chaque Arrêt simple ou Gagerie contre un Défendeur,	1 0 0			
Ditto, Ditto, Ditto every additional <i>Defendant</i> ,	0 8 4				Pour Do. Do. contre chaque Défendeur additionnel,	0 8 4			
For Ditto of every Writ of attachment, <i>Saisie arrêt</i> on one <i>Defendant</i> ,	0 11 8				Pour Do. de chaque Saisie-Arrêt contre un Défendeur,	0 11 8			
Ditto, Ditto, Ditto, on every additional <i>Defendant</i> ,	0 4 2				Pour Do. Do. contre chaque Défendeur additionnel,	0 4 2			
For executing a Bail Bond,	0 10 0				Pour exécuter un Cautionnement,	0 10 0			
For every return of <i>non est inventus</i> or <i>Nulla bona</i> ,	0 5 0				Pour chaque Retour de <i>Non est inventus</i> ou <i>Nulla Bona</i> ,	0 5 0			
For executing a Writ of Possession,	1 10 0				Pour exécuter un Mandat de Possession,	1 10 0			
For an order to re-deliver Goods attached, or to discharge a Prisoner,	0 3 4				Pour un Ordre de remettre les Biens saisis ou de décharger un Prisonnier,	0 3 4			
For the Return of a <i>Fieri Facias</i> when Sales have been prevented by opposition <i>afin de distraire</i> or <i>afin annuller</i> ,	0 5 0				Pour le Retour d'un <i>Fieri facias</i> , lorsque la Vente a été empêchée par une Opposition afin de distraire ou afin d'annuller,	0 5 0			
For seizure of Lands, advertizing in Gazette, &c.	1 3 4				Pour Saisie des Terres, Avertissemens dans la Gazette, &c.	1 3 4			
For every Deed of Sale where the consideration is under £100,	1 10 0				Pour chaque Contrat de Vente lorsque la somme est moindre que £100,	1 10 0			
For every Do. when Do. is above, or £100.	2 6 8				Pour chaque Do. lorsque la somme est £100 ou plus,	2 6 8			

A True Extract from the General Tariff of the Court.

Pour Extrait véritable du Tarif général de la Cour.

L. GUGY, Sheriff.

L. GUGY, Shérif.

The above Tariff was established by the Court of King's Bench at the same time with the Rules of Practice on the 30th September 1817. The Fees received by me in consequence of said Tariff since 9th January 1818 to this day, amount to seven hundred and twenty seven pounds, eleven shillings and five pence Currency. There is no such thing as Perquisites or Gratuities belonging to my Office.

Le Tarif ci-dessus a été établi par la Cour du Banc du Roi en même tems que les Règles de Pratique, le 30 Septembre 1817. Les Honoraires que j'ai reçus en conséquence dudit Tarif depuis le 9 Janvier 1818 jusqu'à ce jour, se montent à sept cent vingt-sept Louis, onze Shélings et dix Sous courant. Il n'y a point de telles choses que des Profits casuels ou Gratifications appartenant à mon Office.

Certified.

Certifié.

L. GUGY, Sheriff.

L. GUGY, Shérif.

Three-Rivers, 30th January 1821.

Trois-Rivières, le 30 Janvier 1821.

No. 48.

No. 48.

Quebec, 24th January 1821.

Québec, le 24 Janvier 1821.

Sir,

Monsieur,

In answer to the Circular transmitted to me as High Constable of the District of Quebec, dated Castle St. Lewis the 12th instant, requiring from me a statement of Fees, Gratuities, Perquisites and Emoluments received by me in the above Capacity, as well as the Authority or tariff under which they are received, I have the honour to state that knowing of no Authority or Tariff allowing any Fees, Gratuities, &c. to the High Constable, I have never received or required any, leaving to the Petty Constables the execution of Warrants, except in very few particular circumstances, in which case 5s. are allowed only when the Offender is bailed.

En réponse à la Circulaire qui m'a été transmise comme Premier Connétable du District de Québec, datée du Château Saint Louis le 12 du courant, me demandant un Etat des Honoraires, Gratifications, Profits casuels et Emolumens reçus par moi en cette qualité, ainsi que l'autorité ou le Tarif en vertu duquel ils sont reçus, j'ai l'honneur de dire que ne connoissant aucune autorité ni aucun Tarif qui accorde aucun Honoraire, Profit casuel, &c. au Premier Connétable, je n'en ai jamais reçu ni exigé aucun, laissant aux autres Connétables l'exécution des Ordres, à l'exception de très-peu de cas particuliers, pour lesquels il est accordé cinq Shélings, seulement lorsque le Délinquant est mis sous caution.

The Magistrates have thought proper to attach to the above Office, the Controul over the Carters of this City, for which the High Constable is allowed 5s. for every Licence, which may carry the Emoluments from thirty to fifty pounds according to the number of Carters.

Les Magistrats ont jugé à propos d'annexer à l'Office ci-dessus le contrôle sur les Charretiers de cette Ville, pour lequel il est accordé au Premier Connétable cinq Shélings par chaque Licence, ce qui peut faire monter les Emolumens de Trente à Cinquante Louis, suivant le nombre des Charretiers.

I have the honour to be,

J'ai l'honneur d'être,

Sir,

Monsieur,

Your most obedient and humble Servant,

Votre très-humble et obéissant Serviteur,

CHEVR. ROBT. D'ESTIMAUVILLE.

CHEVR. ROBT. D'ESTIMAUVILLE.

Lieut. Col. J. Ready, Provl. & Civil Secretary.

Au Lieut.-Col. J. Ready, }
Secrétaire Provincial & Civil. }

No. 49.

No. 49.

Montreal, 23d January 1821.

Montréal, le 23 Janvier 1821.

Sir,

Monsieur,

In answer to your Circular of the twelfth of January instant, requiring from me a Statement or Tariff of Fees, as well as other Perquisites or Emoluments exacted or received by me, in the capacity

En réponse à votre Circulaire du Douze Janvier courant, me demandant un Etat ou Tarif des Honoraires, ainsi que des autres Profits Casuels ou Emolumens exigés ou reçus par moi comme

Appendix
(J.)
8th Jany.

capacity of High Constable for the District of Montreal, which is as follows, to wit:—

For the Service of all Writs and other processs by me executed, I have exacted and received the Fees thereon, agreeable to a Tariff of Fees made by the Judges of His Majesty's Court of King's Bench for the District of Montreal, which aforesaid Tariff was raised and established on the twenty-first day of January one thousand eight hundred and twenty; I have never had any regular Tariff authorizing me to receive and exact Fees other than the one aforesaid, which is as follows.

For the Service of every Writ, Process, Summons, *Subpoena*, excepting Warrants, the same served within the City of Montreal, including travel, £0 2 3

For the same in any of the different Suburbs, 2 9

And whenever any such service may be executed beyond the City of Montreal and upon the Island of Montreal there shall be allowed 2s per league travelled over and above the service of any such Writ which is 1s3.

And when beyond the Island of Montreal 3s per league travelled.

For arresting (of the Body) of all persons which may be held to appear before His Majesty's Court of King's Bench either Civil or Criminal, £0 10 0
For every *Recors* or Assistant, 0 5 0

I Certify the foregoing to be a just and true Statement of the Tariff of Fees by me exacted and received for services in my Capacity.

J. MARSTON.

Statement of Emoluments.

I have allowed to me by an Order made and passed by the Magistrates of and for the District of Montreal, in Special Session, in the Year one thousand eight hundred and nineteen, the annual sum of twelve pounds ten shillings Current money for my Services in attending upon them in their Special Sessions.

The amount exacted and received by me as Fees for Services executed by me, excepting those charged to the Civil Government from the seventh of January one thousand eight hundred and eighteen to the seventh of January one thousand eight hundred and twenty one, I have no exact entry, but supposed to amount from forty to fifty pounds annually.

The amount charged and received by me for Fees being for Services and disbursements executed on behalf of the Crown, for the time last above mentioned, will average from sixty to eighty pounds per annum excepting for the two last years, say 1819 & 1820, my account for Services against the Government having been joined with those of Richard Hart, Constable to the Police Office in the City of Montreal, which amounts to the sum of Four or Five hundred Pounds per annum, and of which there now remains due to me and the said Richard Hart, for Services up to the tenth of October last past, in or about Four hundred Pounds Currency, and that the supposed amount of Services chargeable to the Crown for the year 1820, including all disbursements, equal to one fifth, will amount to Five hundred pounds and upward.

All of which foregoing Statements I certify to be correct to the best of my knowledge.

J. MARSTON, H. C.

In the foregoing I have made such Statements as I am in hopes will be deemed satisfactory, in as much as I have not it in my power to give a full detail of all monies by me received for Services, having never kept an exact Register of the same; as for stating the time when the Tariff was first made, whereby I have exacted and received Fees, it is impossible owing to my not having access to the Register wherein the same may have been entered at the time of making of the same by the Judges of the Court of King's Bench, wherefore I am in hopes that my statements will be by you considered as correct as circumstances would permit.

I have the honour to be,

Sir,

Your obedient humble Servant,

J. MARSTON, H. C.

The Honble. Lieut.-Col. Ready.

No. 50.

Quebec, 21st February 1821.

Sir,

In answer to your Circular dated 12th January 1821, Castle of St. Lewis, I have the honour to submit the following Tariff of

me Premier Connétable pour le District de Montréal, qui est comme suit, savoir :

Pour la Signification de tous Mandats quelconques j'ai exigé et reçu les Honoraires conformément à un Tarif d'Honoraires fait par les Juges de la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté pour le District de Montréal, lequel Tarif a été fait et établi le vingt-et-unième jour de Janvier mil huit cent vingt; et je n'ai jamais eu de Tarif régulier m'autorisant à recevoir et exiger des Honoraires que le Tarif susdit, qui est comme suit :

Pour la Signification de tout Mandat, Ordre, Sommation, Ordre de Témoignage, excepté les Mandats de Prise de Corps, dans la Cité de Montréal, y compris la route, £0 2 3

Pour la même chose dans quelqu'un des différens Faubourgs que ce soit, 0 2 9

Et toutes fois qu'une telle Signification sera faite au delà de la Cité de Montréal et dans l'Île de Montréal, il sera alloué 2s. par lieue en sus de la Signification du Mandat qui est de 1s3.

Et au delà de l'Île de Montréal 3s. par lieue.

Pour arrêter toute personne tenue de comparoître devant la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté soit Civile ou Criminelle, 0 10 0
Pour chaque Recors, 0 5 0

Je certifie ce que ci-dessus pour Etat vrai et juste du Tarif des Honoraires que j'exige et reçois pour mes services en ma capacité.

J. MARSTON, P. C.

Etat des Emolumens.

Par un Ordre fait et passé par les Magistrats du District de Montréal, en Session Spéciale, dans l'année Mil huit cent dix-neuf, il m'a été alloué la somme annuelle de Douze Louis dix Shélings courant pour mes Services auprès d'eux dans leurs Sessions Spéciales.

Quant au Montant de ce que j'ai exigé et reçu comme Honoraires pour mes Services, exceptant ce que j'ai chargé au Gouvernement Civil, depuis le sept Janvier mil huit cent dix-huit jusqu'au sept Janvier mil huit cent vingt-et-un, je n'en ai point d'Entrée exacte, mais je suppose que cela monte à quarante ou cinquante Louis annuellement.

Le montant que j'ai chargé et reçu comme Honoraires pour Services et Déboursés pour la Couronne pour le tems ci-dessus mentionné donnera de soixante à quatre-vingts Louis par année l'une dans l'autre, excepté pour les deux dernières années, c'est-à-dire 1819 et 1820, mon compte contre le Gouvernement, pour Services rendus, ayant été joint avec celui de Richard Hart, Connétable du Bureau de Police dans la Cité de Montréal, lesquels se montent à la somme de quatre à cinq cents Louis par année, et dont il nous reste encore dû pour Services jusqu'au dix d'Octobre dernier environ quatre cent Louis courant, et je pense que le montant des Services payables par la Couronne pour l'année 1820, y comprenant les Déboursés, qui égalent un cinquième, est de cinq cents Louis et plus.

Tous lesquels Etats je certifie corrects au meilleur de ma connoissance.

J. MARSTON, P. C.

J'espère que les Etats ci-dessus seront jugés satisfaisans, d'autant qu'il n'est pas en mon pouvoir de donner un ample détail de tous les Argens que j'ai reçus pour mes Services, n'en ayant jamais tenu un Registre exact. Quant au tems où a été fait le Tarif d'après lequel j'ai exigé et reçu des Honoraires, je ne puis le dire n'ayant point accès au Registre dans lequel il peut avoir été entré lorsqu'il a été fait par les Juges de la Cour du Banc du Roi; c'est pourquoi j'espère que vous regarderez mes Etats comme aussi corrects que les circonstances l'ont pu permettre.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre humble et Obéissant Serviteur,

J. MARSTON, P. C.

A l'Honble. Lieut.-Col. Ready.

No. 50.

Québec, le 21 Février 1821.

Monsieur,

En réponse à votre Circulaire, datée du Château Saint Louis, le 12 Janvier, j'ai l'honneur de soumettre le Tarif suivant d'Honoraires

Appendix (J.)

8th Jany.

of Fees received by me in my Office as Crier of the Court of King's Bench of this City and District.

Fees.	Amount.	Remarks.
Entries of every Writ of the Superior Terms above £100,	0 3 4	Superior Tariff. On a Tariff made by the Honble. Judges of the Court of King's Bench, dated at Quebec the 1st June 1810.
Above £30 and under £100,	0 2 6	
Above £20 Sterlg. and under £30,	0 1 8	
Above £10 Sterlg. and under £20,	0 1 3	
For every Licitation in Court,	2 0 0	
For Swearing every Witnesses,	0 0 6	Inferior Tariff. Made by the Honble. Judges of the same Court of K. B. dated 31st May 1813.
For a Special Jury, Inferior Terms.	0 5 10	
Upon the Entries of every Summons, Rules, Subpœna and Opposition, one shilling each,	0 1 0	

The amount received by me as above, since the 7th January 1811, is £450 0 0

This Certified to be a correct statement,

M. LANDRY, Crier, C. K. B.

Lieut. Col. Ready &c. &c. &c.

No. 51.

Quebec, 21st February 1821.

Sir,

In answer to your Circular dated 12th January 1821, Castle St. Lewis, I have the honour to submit that I receive no Fees as Usher of the Court of Appeals, except thirty pounds Salary per annum.

I have the honour to be,

Sir,

Your very humble and obedient Servant,

M. LANDRY, Usher C. A.

Lieut. Col. Ready, &c. &c. &c.

No. 52.

Quebec, 21st February 1821.

Sir,

In answer to your Circular Letter dated the 12th January 1821, Castle of St. Lewis, I have the honour to submit the following Tariff of Fees received by me in my Office as Tipstaff of the Court of King's Bench of this City and District.

Fees.	Amount.	Remarks.
Salary for the Court of King's Bench, £20 per annum,	£20 0 0	Superior Terms, &c. For attending the Courts every day during the four Superior Terms, the two Criminal Terms, six Inferior Terms and the Vacation of Enquête days.
For Swearing every Witness, by Tariff,	0 0 3	Tariff made by the Honble. Judges of the Court of King's Bench, dated 20th June 1820.
Upon the Entry of every Subpœna,	0 0 3	Inferior Terms. In virtue of the above order.

The amount received by me of the Salaries since the 20th June 1820, until the present date, is £5 0 0

This is a true and correct Statement of what has been received by

JOS. PLAMONDON, Tipstaff.

Lieut.-Col. Ready, &c. &c. &c.

No. 53.

noraires reçus par moi en qualité d'Huissier Audiencier de la Cour du Banc du Roi de cette Cité et du District.

Appendice (J.)

8e. Jany.

Honoraires.	Montant.	Remarques.
Entrée de tout Ordre du Terme Supérieur au dessus de £100,	0 3 4	Tarif supérieur. Tarif fait par les Honorables Juges de la Cour du Banc du Roi, daté à Québec le 1er. Juin 1810.
Au dessus de £30 et au dessous de £100,	0 2 6	
Au dessus de £20 Sterling et au dessous de £30,	0 1 8	
Au dessus de £10 Sterling et au dessous de £20,	0 1 3	
Pour chaque Licitation en Cour,	2 0 0	
Pour affermenter chaque Témoin,	0 0 6	Tarif inférieur. Fait par les Honorables Juges de la même Cour du Banc du Roi, en date du 31 Mai 1813.
Pour un Juré Spécial, Termes Inférieurs.	0 5 10	
Sur l'Entrée de chaque Ordre, Règle, Subpœnâ et Opposition, un Sheling chaque,	0 1 0	

Le Montant reçu par moi comme ci-dessus, depuis le 7 Janvier 1818, est de £450 0 0

Certifié pour Etat correct.

M. LANDRY, Huissier Audiencier C. B. R.

Au Lieut.-Col. Ready, &c. &c. &c.

No. 51.

Québec, le 21 Février 1821.

Monsieur,

En réponse à votre Circulaire, datée du Château Saint Louis le 12 Janvier 1821, j'ai l'honneur de dire que je ne reçois aucun Honoraire comme Huissier de la Cour d'Appel, excepté Trente Louis d'Appointemens par année.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très-humble et Obéissant Serviteur,

M. LANDRY, Huissier C. A.

Au Lieut.-Col. Ready, &c. &c. &c.

No. 52.

Québec, le 21 Février 1821.

Monsieur,

En réponse à votre Circulaire, datée du Château Saint Louis, le 12 Janvier 1821, j'ai l'honneur de soumettre le Tarif suivant d'Honoraires reçus par moi en ma qualité d'Huissier à baguette de la Cour du Banc du Roi de cette Ville et du District.

Honoraires.	Montant.	Remarques.
Appointemens pour la Cour du Banc du Roi, £20 par année,	20 0 0	Termes Supérieurs. Pour assister tous les jours à la Cour durant les quatre Termes Supérieurs, les deux Termes Criminels, les six Termes Inférieurs, et les Vacations de jours d'Enquêtes.
Pour assermenter chaque Témoin, suivant le Tarif,	0 0 3	Tarif fait par les Honorables Juges de la Cour du Banc du Roi, en date du 20 Juin 1820.
Entrée de chaque Subpœnâ,	0 0 3	Termes Inférieurs. En vertu de l'Ordre ci-dessus.

Le Montant reçu par moi des Appointemens ci-dessus, depuis le 20 Juin 1820 jusqu'à ce jour, est de £5 0 0

Ceci est un Etat véritable et correct de ce qui a été reçu par

JOS. PLAMONDON, Huissier à baguette.

Au Lieut.-Col. Ready, &c. &c. &c.

No 53

Appendix
(J.)
8th Jany.

No. 53.

Montreal, 22d February 1821.

Sir,

In compliance with the Command of His Excellency communicated to me by your Circular of the 12th January last, I have the honour of transmitting you inclosed a certified Tariff of Fees allowed me as Crier of the Civil Court of King's Bench for the District of Montreal, nominated and appointed on the 24th June 1818. The Emoluments by me exacted and received since that period up to this day on an average may be the sum of three hundred and fifteen pounds Currency. As Crier of the Criminal Court there are no Fees or Emoluments attached to the said Office.

I have the honour to be,

Sir,

Your obedient humble Servant,

GEORGE STANLEY.

Honble. J. Ready, Esquire, Secretary, &c. &c. &c-

Tariff of Fees established in the Court of King's Bench, Superior Term, Montreal, 7th June 1815.

Present, The Honble. The Chief Justice }
James Reid, } Esquires.
Louis C. Foucher, }

In Causes from £10 Sterling £30 Currency, £0 1 6
Do. above £30 Currency to £50 Currency, 0 2 6
Do. in all Causes below £10 Sterling, 0 0 6

GEORGE STANLEY,
Crier of the Court of King's Bench.

No. 54.

Quebec, 22nd January 1821.

Sir,

In reply to your Circular, dated Castle of Saint Lewis, 12th January 1821, I have the honour to submit the annexed Tariff of Fees and Emoluments of my Office as Gaoler of this City and District, viz :

Fees and Emoluments.	Amount.	Remarks.
Gaol Fees from each Prisoner on being discharged, able to pay,	£ 0 5 0	On a Provincial Ordinance of the 20th Geo. III. Chap. 3, wherein it states all Prisoners on admission shall pay.
Copy of a Commitment,	0 1 0	An Established Custom previous to my coming into Office.
Return on Writ of Habeas Corpus,	0 5 0	Do. Do. Do.
Attendance with Prisoner on do.	0 3 4	Do. Do. Do.
Do. with Debtor to Court	0 3 4	Do. Do. Do.

The amount received by me, as above, from the 7th day of January 1818 to the present period, is £115 11 4.—The smallness of which is accounted for, by the inadequacy of a great number to pay, and also several discharged from the Bar, as *Not Guilty, No Bill* or on Proclamation, for whom as yet I have received no Fees.

This is certified to be a true and correct statement.

GEORGE HENDERSON, Gaoler.

The Honble. Lieut.-Col. Ready, &c. &c. &c.

No. 55.

Common Gaol, Montreal, January 24th, 1821.

The amount of the Gaoler's pay or Salary per annum,	£54 0 0
Added thereto, by the Parliament in the year 1819,	48 0 0
	102 0 0
Add 1-9	11 6 8
	113 6 8
Twenty Gaol Fees at 5s.	5 0 0
Four Fees upon Habeas Corpus Writs, at 20s.	4 0 0
	122 6 8
Deduct the annual Salary paid J. H. Radford my Assistant, Cy.	24 0 0
Deduct the Annual Salary paid J. Boyle another Assistant, Cy.	12 0 0
	36 0 0
Carried over	£ 86 6 8

Appendice
(J.)
Se. Janvr.

No. 53.

Montréal, le 22 Février 1821.

Monsieur,

En conformité aux Ordres de Son Excellence qui m'ont été communiqués par votre Circulaire du 12 Janvier dernier, j'ai l'honneur de vous transmettre ci-inclus un Tarif des Honoraires qui me sont accordés comme Huissier Audiencier de la Cour Civile du Banc du Roi pour le District de Montréal, nommé et établi le 24 Juin 1818. Les Emolumens que j'ai exigés et reçus depuis ce période jusqu'à ce jour peuvent se monter, l'un dans l'autre, à la somme de trois cent quinze Louis courant. Comme Huissier Audiencier de la Cour Criminelle il n'y a aucun Honoraire ni Emolument attaché audit Office.

J'ai l'honneur d'être

Monsieur,

Votre très-humble et Obéissant Serviteur,

GEORGE STANLEY.

A l'Honble. J. Ready, Ecuyer, Secrétaire, &c. &c. &c.

TARIF d'Honoraires établis dans la Cour du Banc du Roi, au Terme Terme Supérieur, Montréal, le 7 Juin 1815.

Présens, Les Honorables le Juge en Chef. }
James Reid, } Ecuyers.
Louis C. Foucher, }

Dans les Causes de £10 Sterling à £30 Courant, £0 1 6
Do. Do. £30 Courant à £50 Courant, 0 2 6
Do. Do. audessus de £50 Courant, 0 3 4
Dans toutes les Causes audessous de £10 Sterling, 0 0 6

GEORGE STANLEY,
Huissier Audiencier C. B. R.

No. 54.

Québec, le 23 Janvier 1821.

Monsieur,

En réponse à votre Circulaire, daté du Château Saint Louis, le 12 Janvier 1821, j'ai l'honneur de soumettre le Tarif ci-annexé des Honoraires et Emolumens de mon Office de Geolier de cette Ville et du District, savoir :—

Honoraires et Emolumens.	Montant.	Remarques.
Honoraires sur chaque Prisonnier déchargé, et en état de payer,	£ 0 5 0	D'après une Ordonnance Provinciale de la 20e. Geo. III. Chap. 3, où il est dit que tous les Prisonniers à leur admission payeront.
Copie d'un Ordre d'Emprisonnement,	0 1 0	Coutume établie avant mon entrée en Office.
Retour d'un Mandat d'Habeas Corpus,	0 5 0	Do. Do. Do.
Pour accompagner un Prisonnier sur Do.	0 3 4	Do. Do. Do.
Pour accompagner un Délégué en Cour,	0 3 4	Do. Do. Do.

Le Montant reçu par moi comme ci-dessus, depuis le 7e. jour de Janvier 1818 jusqu'à ce jour est de £115 11 4. La modicité de cette somme s'explique par l'incapacité où un grand nombre se trouve de payer, et aussi parceque plusieurs sont déchargés de la Barre, n'étant point trouvés coupables, ou ne se trouvant point de Bill contre eux, ou sont déchargés par Proclamation; pour lesquels je n'ai encore reçu aucun Honoraire.

Certifié pour Etat véritable et correct.

GEORGE HENDERSON, Geolier, Québec.

A l'Honble. Lieut.-Col. Ready, &c. &c. &c.

No. 55.

Prison Commune, Montréal, le 24 Janvier 1821.

Montant de la Paye ou des Appointemens du Geolier par année,	£54 0 0
Ajouté par le Parlement en 1819,	48 0 0
	102 0 0
Ajoutant un neuvième,	11 6 8
	113 6 8
Vingt Honoraires à 5s.	5 0 0
Quatre Honoraires sur des Mandats d'Habeas Corpus, à 20s.	4 0 0
	£122 6 8
A déduire—	
Les Appointemens annuels payés à J. H. Radford, mon Assistant, Courant,	£24 0 0
Les appointemens annuels payés à J. Boyle, un autre Assistant.	12 0 0
	36 0 0
Porté ci-contre,	£ 86 6 8

Appendix
(J.)
8th Janry.

	Brought over,	£86 6 8
Deduct for the Board of the two Assistants, at 7s6 each, per Week, Currency,	39 0 0	
Deduct for two Warrants at Quebec, 2s6.	0 5 0	
	<hr/>	39 5 0
		£47 1 8

GWYN OWEN RADFORD,
Keeper of the Gaol.

By an Ordinance of the Province of Quebec framed about forty years ago, and it was followed by two other Ordinances of a similar kind, in which Ordinances a Tariff of Fees will be found for the principal officers of the Government of the Province. In the first item of which Tariff, it is decreed, that the Gaoler shall receive five shillings for every commitment, but on account of the Poverty of the Prisoners, in general this Fee cannot (except in a very few instances) be obtained, so that from the month of January one thousand eight hundred and eighteen to this present month of January one thousand eight hundred and twenty one being three years, which upon an average, has not produced more than twenty Dollars per annum.

The Fee upon a Writ of *Habeas Corpus*, has been taxed by His Majesty's Court of King's Bench, at twenty shillings for all the duty to be performed by the Gaoler, including five shillings, as above, for the Gaol Fee, out of which twenty shillings the Gaoler is obliged to pay some trusty person, for doing his duty in the Gaol, while he is before the Court, or at the Judges' Chambers, as the case may be, with the Prisoner.

And the Gaoler must pay an Officer for assisting to keep the Prisoner in safe custody while out of the Gaol.

GWYN OWEN RADFORD.

Montreal, 24th January 1821.

No. 56.

Tariff of all Fees received by me exclusive of my fixed Salary, as Gaoler of the District of Three-Rivers, from the seventh January one thousand eight hundred and eighteen, to the twelfth of January one thousand eight hundred and twenty-one.

From 7th January 1818 to 12th January 1821, 8 15 0

It has been always customary for Prisoners committed for Misdemeanors to pay 5s. as Gaol Fees.

No other Perquisites, Gratuities or Emoluments of Office, have been received by me.

Certified.

RICH^d. JOHNSTON, Gaoler.

Three-Rivers, 14th February 1821.

No. 57.

General Session of the Peace,
Thursday, 30th October 1817.

Tariff for the Surveyor of Highways for the City and Banlieue of Quebec approved this day for extraordinary public works done under the Authority of the Magistrates or of the Court of Quarter Sessions.

For each day employed in the alignment or levelling of a Street, £0 15 0

Drawing a *Procès Verbal* not exceeding two pages, 0 10 0
If it exceed two pages, sixpence more for every hundred words.

For every Plan &c. subject to Taxation.

For work done by desire of private Persons, for the Inspection on Petition or other Application for opening a Drain &c including the Report, 0 10 0

For every alignment of an *Emplacement* not exceeding 40 feet front, including the *Procès Verbal*, 1 3 4

If a Plan be required, 0 10 0

For every Permission given by the Surveyor to build or to raise any Building on any of the Streets in this City, 0 5 0

For every permission to cleanse a Privy, 0 5 0

Office of the Surveyor of Highways,
Quebec, 24th January 1821.

The foregoing is a true Copy of the Tariff made for the undersigned Surveyor of Highways for the City and Banlieue of Quebec for public extraordinary works in virtue of the Act 57th Geo. III. chap. 29. by the Magistrates assembled in Quarter Sessions of the Peace on the 30th October 1817, approved the same Day.

The undersigned supposes himself to have received from the 7th of January 1818 to this time, as the total amount of all that has been required of him under the said Tariff £93 17s. which is to the best of his knowledge, not having kept an exact account of his Fees.

J. B^{te}. LARUE,
Surveyor of Highways.

No. 58.

Montreal, 27th January 1821.

Sir,

In answer to your Circular of the 12th instant, I have the honour to transmit by this day's Post the following Tariffs and the Remarks which accom-

Appendice
(J.)
8e. Janv

	Montant d'autre part,	£86 6 8
La Pension des deux Assistants, à 7s6. cha-	39 0 0	
cun par semaine,	0 5 0	
Deux Warrants à Québec, à 2s6	<hr/>	39 5 0
		£47 1 8

GWYN OWEN RADFORD,
Geolier.

Dans une Ordonnance de la Province de Québec passée il y a environ quarante ans, suivie de deux autres Ordonnances du même genre, on trouvera un Tarif d'Honoraires pour les principaux Officiers du Gouvernement de la Province. Dans le premier Item de ce Tarif, il est statué que le Geolier recevra cinq Shelings pour chaque emprisonnement, mais à cause de la pauvreté des Prisonniers, en général ces Honoraires ne peuvent être perçus que dans très peu de cas, Depuis le mois de Janvier 1818 jusqu'au présent mois de Janvier 1821, formant trois années, ils n'ont pas produit plus de vingt Piastres par année.

Les Honoraires sur un Mandat d'*Habeas Corpus* ont été taxés, par la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté, à vingt Shelings pour tous les devoirs à remplir par le Geolier, y comprenant cinq Shelings, comme ci-dessus, pour l'emprisonnement. A même ces vingt Shelings le Geolier est obligé de payer quelque personne fidèle pour remplir son devoir à la Prison, pendant qu'il est avec le Prisonnier devant la Cour ou dans la Chambré des Juges., suivant le cas. Et il faut que le Geolier paye un Officier pour aider à garder le Prisonnier, lorsqu'il est sorti.

GWYN OWEN RADFORD.

Montréal, le 24 Janvier 1821.

No. 56.

Tarif des Honoraires reçus par moi, outre mes Appointemens fixes, comme Geolier du District des Trois-Rivières, depuis le Septième Janvier mil huit cent dix-huit jusqu'au douzième Janvier mil huit cent vingt-et-un.

Du 7 Janvier 1818 au 12 Janvier 1821, £8 15 0

La coutume a toujours été que les Prisonniers renfermés pour mauvaise conduite payent 5s. d'Honoraires.

Je n'ai reçu aucun autre Profit casuel, Gratification ou Emolument d'Office.

Certifié.

RICH^d. JOHNSTON, Geolier.

Trois-Rivières, le 14 Février 1821.

No. 57.

Session de Quartier de la Paix,
Jeudi, 30 Octobre 1817.

Tarif pour l'Inspecteur des Chemins pour la Ville et Banlieue de Québec, approuvé aujourd'hui, pour ouvrages publics extraordinaires faits par l'autorité des Magistrats ou de la Cour de Session de Quartier.

Pour chaque jour employé à l'alignement et nivellement d'une rue, £0 15 0

Pour dresser un *Procès-Verbal* n'excédant pas deux pages, 0 10 0
S'il excède deux pages 6d de plus pour chaque 100 Mots.

Pour chaque Plan des lieux &c. cet article sujet à la taxe.

Pour ouvrages faits à la réquisition des Individus pour visite sur une requête ou autre application pour ouvrir un Canal &c. y compris le rapport, 0 10 0

Pour chaque alignement d'emplacement n'excédant pas 40 pieds de front, y compris le *Procès-Verbal*, 1 3 4

Si un plan est requis, 0 10 0

Pour chaque permission donnée par l'Inspecteur de bâtir ou démolir aucun Edifice, dans aucune des rues de cette Cité, 0 5 0

Pour chaque permission afin de nettoyer aucun des Privés, 0 5 0

Bureau de l'Inspecteur des Chemins,
Québec, 24 Janvier 1822.

Ci-dessus est une vraie Copie du Tarif fait et accordé au Soussigné Inspecteur des Chemins pour la Ville et Banlieue de Québec pour ouvrages publics extraordinaires, sous l'autorité d'un Acte passé dans la 57e. année Geo. 3, Chap. 29, par les Magistrats assemblés en Session de Quartier de la Paix le 30e. Octobre 1817 et approuvé ce même jour.

Le Soussigné croit avoir reçu au meilleur de sa connoissance (n'ayant pas tenu un compte exacte de ses honoraires) depuis le 7e. Janvier 1818 jusqu'à la date du présent, pour le montant entier de toutes requisitions faites par lui en vertu dudit Tarif, la somme de £93 17s.

J. B^{te}. LARUE,
Inspecteur des Chemins.

No. 58.

Montréal, 27e. Janvier 1821.

Monsieur,

En réponse à votre Circulaire du 12 de ce mois, j'ai l'honneur de vous transmettre par la Poste de ce jour les Tarifs ci-dessous et les observations qui

Appendix (J.) accompany the same, for your information, and that of the Honourable the House of Assembly.

8th Jany.

I have the honour to be,

Sir,

Your very humble and obedient Servant,

J. VIGER,
Surv. Highways.

The Honble Lt. Col. Ready, Civil Secretary &c.

Quarter Session of the Peace,
Thursday, 19th January 1815.

The Court order that the Tarif hereafter be observed, and allowed to the Grand Voyer, his Deputy and the Road Surveyor, respecting *Procès-Verbaux*.

Order for publishing the Petition,	£0 5 0
Repairing to the spot, per League,	0 2 0
Return,	0 2 0
From the day of departure to that of returning, per day,	0 12 6
Meeting for a Petition and to take the opinions of the persons interested and adjournment to inspect the spot,	0 15 0
Inspection of the spot,	1 10 0
<i>Procès Verbal</i> and Plan, and depositing them at the Office,	2 0 0
Every Copy and Enregistrement,	0 15 0
Order to publish the <i>Procès Verbal</i> and Certificate of Publication,	0 7 6
Prosecution of <i>Procès Verbal</i> , not opposed,	1 10 0
Do. Do. opposed	2 0 0
Attendance in Court on the matter of each <i>Procès Verbal</i> ,	0 15 0
On every Motion in writing,	0 3 0
Argument on such motion,	0 5 0
Bill of Costs, and Taxation on every <i>Procès Verbal</i> ,	0 5 0
Time occupied in laying out a Road and drawing the <i>Procès Verbal</i> , per day,	0 10 0

Montreal, 27th January 1821.

A true Copy,

J. VIGER,
Surv. of Highways.

The Fees allowed by this Tarif relate only to *Procès Verbaux* of the Highways in the Parish of Montreal of which I am Surveyor under the Road Acts of 1796 and 1799.

My Commission bears date 22d December 1813, the Tarif is of the 19th January 1815 and the first Bill made in virtue of it is of the 14th August 1815 and amounts to £13 14 6 Currency.

From 7th January 1818 to 7th January 1821 and even up to this day, the Tarif has not produced me any thing.

The Court of Quarter Session of October 1819 having declared that I have not the power or the right of applying to that Court for the ratification of my *Procès Verbaux* of Country Roads, this Tarif may in some measure be considered as no longer in existence.

J. V.

Quarter Sessions of the Peace,
Wednesday, 30th April 1817.

Tarif for the Surveyor of Highways and Bridges of the City and Parish of Montreal.

1. For every day employed in levelling and preparing a Plan of any Street which has not been levelled and of which no Plan has been made,	£0 15 0
2. For two Chain bearers and a man when wanted, the current price of a Labourer in the year or at that Season.	
3. Every Notice in writing given to and served upon all persons interested in the Plans and <i>Procès Verbaux</i> above mentioned, including the expense of the person giving such Notice,	0 1 0
4. For Suing for the Ratification of the Plans and <i>Procès Verbaux</i> above mentioned, for the first appearance and entry of the Judgement,	0 10 0
5. For every appearance for the same purpose if there be Opposition,	0 3 0
6. Conducting every prosecution in the cases only in which the Surveyor prosecuting is not to have any part of the Penalty, to be paid by the Defendant if convicted,	0 7 6
7. For every further appearance for the same purpose, payable by the Defendant, if convicted,	0 3 0
8. For every Alignment for every line on a Street, payable by the Applicant who shall be entitled to Copy of the <i>Procès Verbal</i> ,	0 7 6
9. Copy of a <i>Procès Verbal</i> to be deposited in the Office,	0 1 6
10. Every other Copy demanded,	0 1 6
11. Attending a Jury for the opening of Streets, drawing the <i>Procès Verbal</i> and returning the same into Court,	0 15 0
12. Report of the whole proceeding, affirmative or negative, and copy for the Office,	1 0 0
13. Level of the Street for a person building, when the general Level shall have been given, including the <i>Procès Verbal</i> , payable by the Applicant, whatever the extent of ground may be.	0 10 0
14. Measuring the Space which any Workman, Builder, or Proprietor of a Building may occupy in any Street for	

qui les accompagnent, pour votre information et celle de l'Honorable Chambre d'Assemblée.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très-Humble et Obéissant Serviteur,

J. VIGER,
Inspecteur des Chemins.

L'Honble Lt.-Col. J. Ready,
Secrétaire Civil, &c. &c. &c.

Sessions de Quartier de la Paix,
Jeudi, 19e. Janvier 1815.

La Cour Ordonne que le Tarif ci-dessous soit observé, et alloué au Grand-Voyer, à son Député, et à l'Inspecteur des Chemins, concernant les *Procès-Verbaux*.

Ordre de publier la Requête,	£0 5 0
Transport sur les lieux, par lieue,	2 0
Retour, Do.	2 0
Du jour du départ au jour du retour, par jour,	12 6
Assemblée pour une Requête et prendre avis des intéressés et ajournement pour la visite,	15 0
Visite des lieux,	1 10 0
<i>Procès-Verbal</i> et Plan et pour dépôt au Greffe,	2 0 0
Pour chaque Copie et Enregistrement,	15 0
Ordre de publier le <i>Procès-Verbal</i> et Certificat de publication,	7 6
Poursuite de <i>Procès-Verbal</i> , non opposé,	1 10
Do. Do. opposé.	2 0 0
Présence à la Cour pour do. pour chaque <i>Procès-Verbal</i> ,	15 0
Pour chaque Motion par écrit,	3 0
Pour Argument sur telle Motion,	5 0
Pour mémoire de frais et taxe sur chaque <i>Procès-Verbal</i> ,	5 0
Pour tems employé à tracer un Chemin et dresser le <i>Procès-Verbal</i> , par jour,	10 0

Montréal, 27e. Janvier 1821.

Pour vraie Copie,

J. VIGER,
Inspecteur des Chemins.

Les Honoraires accordés par ce Tarif ne concernent que les seuls *Procès-Verbaux* de Chemins Royaux de la Paroisse de Montréal, dont je suis Inspecteur, par les Actes des Chemins de 1796 et 1799.

La date de ma Commission est du 22e. Décembre 1813, celle du Tarif du 19 Janvier 1815, et le premier mémoire de frais fait en conséquence d'icelui est du 14 Août 1815, égal à £13 14 6 Courant.

Du 7e. Janvier 1818 au 7e. Janvier 1821, et même à ce jour, ce Tarif ne m'a rien produit.

La Cour des Sessions de Quartier d'Octobre 1819, ayant déclaré que je n'avois pas le pouvoir ou le droit de m'adresser à elle pour l'homologation de mes *Procès-Verbaux* de Chemins de Campagne, on peut en quelque sorte regarder ce Tarif comme n'existant plus.

J. V.

Sessions de Quartier de la Paix.
Mercredi, 30e. Avril 1817.

Tarif pour l'Inspecteur des Chemins et Ponts de la Cité et Paroisse de Montréal.

1. Pour chaque jour employé au nivellement et plan de toute et chaque Rue qui n'aura pas été nivelée et dont il n'aura pas été levé un plan,	£0 15 0
2. Pour deux Chaineurs et un autre homme à besoin : le prix courant d'un Journalier suivant l'année ou la saison.	
3. Pour chaque Notice par écrit donnée et signifiée à tout intéressé aux Plans et <i>Procès-Verbaux</i> susdits, y compris les frais du porteur de telle notice.	0 1 0
4. Pour chaque Poursuite d'homologation des Plans et <i>Procès-Verbaux</i> susdits, pour première comparution et entrée du Judgement,	0 10 0
5. Pour chaque Comparution pour le même objet s'il y a opposition,	0 3 0
6. Pour conduire toute Poursuite dans les cas seulement ou l'Inspecteur poursuivant n'aura aucune part à l'amende, à être payée par le Défendeur s'il est convaincu,	0 7 6
7. Pour chaque Comparution ultérieure sur le même objet, à être payé par le Défendeur, s'il est convaincu,	0 3 0
8. Pour tout Alignement par chaque ligne sur chaque Rue, payable par le requérant qui aura droit à Copie du <i>Procès-Verbal</i> ,	0 7 6
9. Pour Copie du <i>Procès-Verbal</i> à déposer au Greffe,	0 1 6
10. Pour toute autre Copie demandée,	0 1 6
11. Pour accompagner un Corps de Jurés pour l'ouverture des Rues, dresser <i>Procès-Verbal</i> et en faire Rapport en Cour,	0 15 0
12. Pour Rapport de toute la Procédure desdits, positif ou négatif, et Copie fournie au Greffe,	1 0 0
13. Pour niveau de Rue pour une personne en bâtisse lorsque le niveau général aura été donné, le <i>Procès-Verbal</i> compris, payable par le requérant, quelle que soit l'étendue du terrain,	0 10 0
14. Pour mesurer l'espace que tout ouvrier, entrepreneur	

Appendice (J.)

8e. Jany.

Appendix (J.)
8th Jany.

his materials, payable by the Workman, Builder or Proprietor. 0 5 0

Montreal, 27th January 1821.

A true Copy,

J. VIGER, Road Surveyor.

This Tariff was granted to me in virtue of the Provincial Act 57, Geo. III. chap. 29. I kept no account of its produce in 1817.

From 7th January 1818 to 7th January 1819.

This Tariff produced £157 6 10
From which is to be deducted,

1. Paid to the Chain bearers and Labourers for wages allowed by the 2d Head in the Tariff, £9 12 6
 2. Paid to two Surveyors whom the Pressure and multiplicity of the works required by the Magistrates and the Public, have obliged me to attach to my Office, 57 16 0
- 67 8 8
- 89 18 2

From 7th January 1819 to 7th January 1820.

This Tariff produced, 171 11 0

1. Chain bearers and Labourers as above, 6 5 0
 2. Two Surveyors as above 91 14 4
- 97 19 4
- 73 11 8

From 7th January 1820 to 7th January 1821.

This Tariff has produced, 84 16 0

1. Chain bearers and Labourers as above, 2 11 6
 2. One Surveyor from time to time, 11 8 4
- 13 19 10
- 70 16 2

For three Years, £234 6 0

J. V.

Montreal, 27th January 1821.

No. 59.

Quebec, 27th January 1821.

Sir,

In answer to the Circular dated 12th instant, requiring an account of Fees, Perquisites, Gratuities and Emoluments attached to the Office of Grand Voyer of this District, and on what authority, such if any, they are received, I have the honour to transmit herewith the Tariff of the Fees granted by the General Sessions of the Peace to the Grand Voyer or his Deputy, and to add that having no idea that the Grand Voyer or his Deputy should ever be called upon to render an account of their receipt, neither of them have kept an exact Entry of that receipt, but both can aver to the best of their knowledge, that the amount of their joint profit does not exceed two hundred pounds since the eighth of January 1818.

We have the honour to be,

Sir,

Your most obedient humble Servants,

J. BTE. D'ESTIMAUVILLE, Grand-Voyer,
J. BTE. D'ESTIMAUVILLE, Dy. Gr-Vr.

To Lieut. Col. Ready, Civil Secretary to His Excellency, &c.

Province of Lower-Canada, } General Quarter Sessions,
District of Quebec. } Saturday, 30th October 1813.

Tariff of Costs allowed the Grand-Voyer on the Procès-Verbaux prepared and prosecuted to homologation, including all the operations connected with each and every Procès-Verbal,

- For each and every Procès-Verbal founded on an operation made at any place not exceeding five leagues from the City of Quebec, Currency £8 0 0
- For each and every Procès-Verbal founded on an operation made at any place exceeding five leagues and not exceeding ten leagues, 10 0 0
- For each and every Procès-Verbal founded on an operation exceeding ten leagues and not exceeding fifteen leagues, 12 0 0
- For each and every Procès-Verbal founded on an operation exceeding fifteen leagues and not exceeding thirty leagues, 15 0 0
- For each and every Procès-Verbal founded on an

d'une bâtisse, ou tout propriétaire de telle bâtisse peut occuper dans une Rue par les matériaux payable par l'ouvrier, l'entrepreneur ou le propriétaire, 0 5 0

Montréal, 27e. Janvier 1821.

Pour vraie Copie,

J. VIGER, Inspt. des Chemins.

Ce Tarif m'a été accordé en vertu de l'Acte Provincial de la 57e. année George III. Chapitre 29. Je n'ai point tenu d'état de ce qu'il m'a rapporté en 1817.

Du 7e. Janvier 1818 au 7e. Janvier 1819.

Ce Tarif a produit, £157 6 10

Dont il faut déduire,

- 1o. Payé à des Chaineurs et Journaliers pour Gages alloués par l'article deux de ce Tarif, £9 12 6
 - 2o. Payé à deux Arpenteurs que la presse et la multiplicité des travaux exigés par les Magistrats et le public, m'ont forcé d'attacher à mon Bureau, 57 16 0
- 67 8 8
- 89 18 2

Du 7 Janvier 1819 au 7 Janvier 1820.

Ce Tarif a produit, 171 11 0

Dont il faut déduire,

- 1o. Chaineurs et Journaliers, comme plus haut, 6 5 0
 - 2o. Deux Arpenteurs, comme plus haut, 91 14 4
- 97 19 4
- 73 11 8

Du 7 Janvier 1820 au 7 Janvier 1821.

Ce Tarif a produit, 84 16 0

Dont il faut déduire,

- 1o. Chaineurs et Journaliers, comme plus haut, 2 11 6
 - 2o. Un Arpenteur de temps à autre, 11 8 4
- 13 19 10
- 70 16 2

Pour les trois années, £234 6 0

J. V.

Montréal, 27e. Janvier 1821.

No. 59.

Québec, le 27 Janvier 1821.

Monsieur,

En réponse à la Circulaire datée du douze du courant, demandant un Compte des Honoraires, Profits casuels, Gratifications et Emolumens attachés à l'Office de Grand-Voyer de ce District, et d'après quelle autorité ils sont reçus, j'ai l'honneur de transmettre ci-inclus le Tarif des Honoraires accordés par les Sessions Générales de la Paix au Grand-Voyer ou à son Député, et d'ajouter que n'ayant point dans l'idée que le Grand-Voyer ou son Député fût jamais appelé à rendre compte de sa Recette, ni l'un ni l'autre n'en a tenu un Compte exact, mais ils peuvent déclarer tous deux qu'au meilleur de leur connoissance le montant réuni de leurs profits n'exède pas deux cens Louis depuis le huit Janvier 1818.

Nous avons l'honneur d'être,

Monsieur,

Vos très-humbles et obéissans Serviteurs.

J. BTE. D'ESTIMAUVILLE, Grand-Voyer,
J. BTE. D'ESTIMAUVILLE, Dép. Gr-Vr.

Au Lt. Col. Ready, Secrétaire Civile de S. Excellence, &c. &c.

Province du Bas-Canada, } Sessions Générales de Quartier.
District de Québec. } Samedi, le 30 Octobre 1813.

Tarif des Frais alloués au Grand-Voyer sur les Procès-Verbaux préparés et présentés pour Homologation, y comprenant toutes les Opérations liées à tout et chaque Procès-Verbal.

- Pour tout et chaque Procès-Verbal fondé sur une Opération faite à quelque place que ce soit n'excedant pas cinq lieues de la Cité de Québec, £8 0 0
- Pour tout et chaque Procès-Verbal fondé sur une Opération faite à quelque place que ce soit n'excedant cinq lieues et n'en excédant pas dix, 10 0 0
- Pour tout et chaque Procès-Verbal fondé sur une Opération faite à quelque place que ce soit au de là de dix lieues mais n'en excédant pas quinze, 12 0 0
- Pour tout et chaque Procès-Verbal fondé sur une Opération faite à quelque place que ce soit au de là de quinze lieues mais n'en excédant pas trente, 15 0 0
- Pour tout et chaque Procès-Verbal fondé sur une

Appendix
(J.)
8th Jany.

operation made at any place exceeding thirty leagues—Specially considered.
An operation shall comprise a Road and a Bridge, or two Roads connected together or communicating with each other, or one Bridge being one hundred and fifty feet or upwards in length, including the avenues to it.
Bridges under twenty feet in length are not considered as forming part of an operation in the view of this Tariff.

When any operation shall exceed the objects above specified, there shall be allowed for every additional Road or Bridge,

£1 3 4

That the Grand Voyer shall be entitled to demand one third of the costs he may in any case be entitled to for travelling expenses previously to setting out on any operation.

Certified.

GREEN & PERRAULT, Clks. of the Peace.
J. BTE. D'ESTIMAUVILLE, Grand-Voyer.

No. 60.

Montreal. Court of General Quarter Sessions.
Thursday, 19th January 1815.

The Court order that the Tariff hereafter be observed, and allowed to the Grand-Voyer his Deputy and the Inspector of the Roads, respecting *Procès-Verbaux*.

Order to publish the Petition,	0	5	0
Repairing to the Spot, per league,	0	2	0
Returning, do.	0	2	0
From the day of departure to that of return, per day,	0	12	6
Meeting for a Petition, and taking the opinions of the persons interested, and adjournment for inspection,	0	15	0
Inspecting the Spot,	1	10	0
The <i>Procès-Verbal</i> and Plan and deposit at the Office,	2	0	0
For every Copy and Enregistrement,	0	15	0
Order to publish the <i>Procès-Verbal</i> , and Certificate of publication,	0	7	6
Suing on a <i>Procès-Verbal</i> not opposed,	1	10	0
Do. do. opposed,	2	0	0
Attendance in Court for every <i>Procès-Verbal</i> ,	0	15	0
For every motion in Writing,	0	3	0
Argument on such motion,	0	5	0
Bill of Costs and Taxation on every <i>Procès-Verbal</i> ,	0	5	0

Time occupied in laying out a Road and preparing the *Procès-Verbal* per day, 0 10 0

I do certify that the foregoing Tariff is true and is extracted from the Register of the Court of General Quarter Sessions of the Peace for the District of Montreal.

L. R. C. DE LERY, G. V. D. M.
Montreal, 25th January, 1821.

N. B. There have been several Tariffs for the Grand Voyer for the District of Montreal, that is to say 19th July 1797—28th April 1801—19th January 1814, which were consolidated on the 19th of January, 1815.
The Grands Voyers have always received Fees upon their *Procès-Verbaux*, even before the new Road Acts—They were fixed by an Ordinance of the Legislative Council.

After the new Road Act, they began in 1797 to receive this Income.

Monies received by the Grand Voyer of the District of Montreal, from 7th January 1818 to 7th January 1821, £329 8 3

Paid to the Deputy Grand Voyer, his Pay fixed at £40 per annum, 120 0 0

Net Total for the Grand Voyer, £209 8 3

L. R. C. DE LERY, G. Voyer.
D. M.

No. 61.

Court of General Quarter Sessions of the Peace holden on Saturday 29th October 1803.

The Court order that the following Table of Fees and Expenses be allowed to the Grand Voyer of this District in lieu of the Fees and Regulations made in that respect by this Court in April Session last.

For the Grand Voyer's order and instructions for the Publication of a Petition as ordered by Law, fixing time and place for assembling, 0 5 0

For the Grand Voyer's travelling expenses to operate in consequence of a Petition, the same as established by Law for Post hire.

Appendice
(J.)
8e. Jany.

Opération faite à quelque place que ce soit au delà de trente lieues,—Considéré spécialement.
Une Opération comprendra un Chemin et un Pont ou deux Chemins liés ensemble ou communiquant l'un avec l'autre, ou un Pont de cent cinquante pieds ou plus de longueur, y compris les Avenues à icelui,
Les Ponts de moins de vingt pieds de longueur ne sont pas considérés comme faisant partie d'une Opération dans la vue de ce Tarif.

Lorsqu'une Opération excèdera les objets ci-dessus spécifiés il fera alloué pour chaque Chemin ou Pont additionnel, £1 3 4

Le Grand-Voyer aura droit de demander pour ses frais de voyage, avant de partir pour une Opération, un tiers des frais auxquels il auroit droit dans aucun cas.

Certifié.

GREEN & PERRAULT Greffrs. de la Paix.
J. BTE. D'ESTIMAUVILLE, Grand-Voyer.

No. 60.

Montréal. Cour de Sessions Générales de Quartier.
Jeudi, 19e. Janvier 1815.

La Cour ordonne que le Tarif suivant soit observé, et alloué au Grand-Voyer, à son Député et à l'Inspecteur des Chemins, concernant les *Procès-Verbaux*.

Ordre de publier la Requête,	£	0	5	0
Transport sur les lieux, par lieue,	0	2	0	
Retour, par lieue,	0	2	0	
Du jour au départ du jour du retour, par jour,	0	12	6	
Assemblée pour une requête et prendre avis des intéressés et ajournement pour la visite,	0	15	0	
Visite des lieux,	1	10	0	
Le <i>Procès-Verbal</i> et Plan et pour dépôt au Greffe,	2	0	0	
Pour chaque Copie et enrégistrement,	0	15	0	
Ordre de publier le <i>Procès-Verbal</i> et Certificat de publication,	0	7	6	
Poursuite de <i>Procès-Verbal</i> , non opposé,	1	10	0	
Ditto Ditto, opposé,	2	0	0	
Préférence à la Cour pour ditto, pour chaque <i>Procès-Verbal</i> ,	0	15	0	
Pour chaque motion par écrit.	0	3	0	
Pour Argument, sur telle motion,	0	5	0	
Pour mémoire de frais et taxe sur chaque <i>Procès-Verbal</i> ,	0	5	0	
Pour tems employé à tracer un Chemin et dresser le <i>Procès-Verbal</i> , par jour,	0	10	0	

Je Souffigné Certifie que le Tarif ci-dessus est véritable et extrait des Registres de la Cour de Sessions générales de la Paix du District de Montréal.

L. R. C. DELERY, G. V. D. M.
Montréal, 25e Janvier 1821.

N. B. Il y a eu plusieurs Tarifs pour le Grand-Voyer du District de Montréal, savoir le 19e Juillet 1797, 28e. Avril 1801, 19 Janvier 1814, lesquels ont été tous réunis en un seul le 19 Janvier 1815.

Les Grands-Voyers ont toujours touché des Emolumens sur leurs *Procès-Verbaux* même avant le nouvel Acte des Chemins, alors ils avoient été fixés par une Ordonnance du Conseil Législatif.

Depuis le nouvel Acte des Chemins ils ont commencé à toucher le casuel en 1797.

Argent touché par le Grand-Voyer du District de Montréal depuis le Sept Janvier 1818 jusqu'au Sept Janvier 1821, £ 329 3 2

Donné au Député Grand-Voyer pour paye fixe à raison de £40 par an, 120 0 0

Total net pour le Grand-Voyer, £209 8 3

L. R. C. DE LERY.
G. Voyer D. M.

No. 61.

Cour de Sessions Générales de Quartier de la Paix, tenue Samedi, le 29 Octobre 1803

La Cour ordonne que le Tableau suivant d'Honoraires et de Frais soit alloué au Grand-Voyer de ce District au lieu des Honoraires et des Règlements faits à ce sujet par cette Cour dans la Session d'Avril dernier.

Pour l'Ordre et les Instructions du Grand-Voyer pour la Publication d'une Requête, tel qu'ordonné par la Loi, fixer le tems et le lieu pour s'assembler, £0 5 0

Pour les Frais de Voyage du Grand-Voyer pour opérer en conséquence d'une Requête, tel qu'établi par la Loi pour Louage de Poste.

Appendix (J.)
5th Jany.

Appendice (J.)
8e. Janv.

For his attendance at the time and place, hearing the Parties upon the object of the Petition, and giving his decision *in toto* or in part, or rejecting *in toto*, 0 15 0
 For visiting the places, fixing or marking the Roads, ordering where Public work by *Corvée* or otherwise is to be done, 0 15 0
 For the *Procès-Verbal*, 1 10 0
 For enregistering the *Procès-Verbal* and Certificate of Publication, 0 10 0
 For attendance at the Office to deposit the *Procès-Verbal*, 0 2 6
 For his order for the Publication of the *Procès-Verbal* and annexing the Certificate of Publication to be signed by the Inspector or *Sous-Voyer* and for Instructions, 0 5 6
 For his attendance in Court to prosecute the homologation of a *Procès-Verbal*, 1 0 0
 For attendance at the Office to take up the Judgement, 0 2 6
 For enregistering the Judgement upon the *Procès-Verbal*, 0 5 6
 For Copy of the *Procès-Verbal*, certificate of Publication and Judgement for the Parish, and all other Copies granted by him under his signature, 0 12 6
 For his order for the nomination of Appraisers of cultivated lands, where new roads may pass, and for his special power in writing, appointing and nominating the seventh Appraiser, Instructions, &c. 0 10 0
 For his Extra time in answering Petitions in going to, and returning from the place of operation, per diem, 1 3 4
 For drawing his account, to be taxed by the Court, 0 3 6
 In regard to the *Procès-Verbal* that may be opposed and not approved of by the Quarter Sessions, the travelling and all other expenses that may be incurred upon them, to be the same as in the Districts of Quebec and Montreal.

Pour être présent aux tems et lieu, entendre les Parties sur l'objet de la Requête et donner sa décision en tout ou en partie, ou la rejeter en tout, 15 0 0
 Pour visiter les places, fixer ou marquer les Chemins, ordonner où il doit être fait des Travaux Publics de *Corvée* ou autrement, 10 0 0
 Pour le *Procès-Verbal*, 1 10 0
 Pour enrégistrer le *Procès-Verbal* et le Certificat de Publication, 10 0 0
 Pour sa présence au Bureau pour déposer le *Procès-Verbal*, 2 6 0
 Pour son Ordre pour la Publication du *Procès-Verbal*, et pour annexer le Certificat de Publication pour être signé par l'Inspecteur ou *Sous-Voyer*, et pour Instructions, 5 6 0
 Pour sa présence en Cour pour poursuivre l'Homologation d'un *Procès-Verbal*, 1 0 0
 Pour sa présence au Bureau pour lever le Jugement, 2 6 0
 Pour enrégistrer le Jugement sur le *Procès-Verbal*, 5 6 0
 Pour copie du *Procès-Verbal*, Certificat de Publication et du Jugement pour la Paroisse, et toutes autres Copies par lui données sous sa signature, 12 6 0
 Pour son Ordre pour la nomination d'Experts pour les Terres cultivées où de nouveaux Chemins doivent passer, et pour son pouvoir spécial par écrit, pour nommer le septième Expert, Instructions, &c. 10 0 0
 Pour le tems extraordinaire qu'il prend à répondre aux Requêtes, à aller au lieu de l'Opération et à en revenir, par jour, 1 3 4
 Pour préparer son Compte pour être taxé par la Cour, 3 6 0
 Quant aux *Procès-Verbaux* qui seroient opposés et qui ne seroient pas approuvés par les Sessions de Quartier, les Frais de Voyages ou autres qui pourront avoir été encourus sur iceux seront les mêmes que dans les Districts de Québec et de Montréal.

Fees or Emoluments.	Perquisites.	Gratuities.	Total amount received from 7th January 1818.
As above	None.	None.	Not exceeding £200 0 0 Cy.

Honoraires ou Emolumens.	Profits ca-suels.	Gratifications.	Montant entier reçu depuis le 7 Janvier 1818. N'excède point
Comme ci-dessus	Point.	Point.	£200 0 0 Courant.

Je certifie que le Tarif ci-dessus est correct.

I Certify that the foregoing Tariff is correct,

EDMD. W. R. ANTROBUS,
Grand Voyer District of
Three Rivers.

EDMD. W. R. ANTROBUS,
Grand-Voyer, District des
Trois-Rivières.

To the Honble. Lieut. Col. Ready.

A l'Honble. Lieut.-Col. Ready.

No. 62.

No. 62.

Montreal, 23d January, 1821.

Montréal, le 23e. Janvier 1821.

Sir,

Monfieur,

On the 22d at five in the Evening I had the honour to receive your letter conveying to me the order of His Excellency the Governor in Chief to render an account of the Emoluments which I have received in my Office of Surveyor of Highways and Bridges beyond the Long Sault.

J'ai reçu le 22 à cinq heures du soir l'honneur de votre Lettre du 12 de Janvier présent, m'intimant l'ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef de rendre Compte des Bénéfices et Emolumens que j'ai reçus dans mon Office de Survoyeur des Chemins et Ponts au dessus du Long-Sault.

As I have not been called on to Act in that Office, I have not received any other Emolument than the Pay attached thereto, which it is in my power truly to certify to His Excellency the Governor in Chief and all whom it may concern.

Comme je n'ai eu aucune requiſition pour agir dans cet Office je n'ai reçu aucun Emolument que la paye y attachée, c'est ce que je peux certifier avec vérité à Son Excellence le Gouverneur en Chef et à tout ce qu'il appartiendra.

I have the honour to be,

J'ai l'honneur d'être, avec la plus parfaite considération,

Sir,

Monfieur,

Your very humble and obedient Servant,

Votre très humble et très obéissant Serviteur,

P. LA CROIX, S. H.
L. S.

P. LACROIX,
S. H. L. S.

The Hon. J. Ready, &c. &c. &c.

A l'Honorable J. Ready, &c. &c. &c.

No. 63.

STATEMENT shewing the Amount of Fees received by John Grout, Inspector of Chimnies for the City and Banlieue of Quebec from the 7th January 1821, with the date when such Fees were first received, and authority for exacting the same.

Fees.	Authority for exacting the same.	Date when first received.	Amount from 7th January 1818 to 7th January 1821.
Sixpence per chimney for the Town and three pence for the Suburbs, the former once a month, the latter once in two months.	His Excellency Guy Carleton, in Council.	29th day of March, 1777.	£1345 7 0 Currency.

The Salary of £60 per annum is allowed for the Chimnies of the Poor, without Fee.

The Cost of Materials for sweeping and the Wages of Workmen for the abovementioned Periods, amount to £744 currency.
 Certified to be in every respect, to the best of my knowledge, a Correct Statement.

JOHN GROUT.

No. 63.

Appendix (J.)
8th Jany.

Appendice (J.)
8e. Jany.

No. 63.

ETAT qui fait voir le montant des Honoraires reçus par John Grout, Inspecteur des Cheminées pour la Cité et Banlieue de Québec, depuis le 7 Janvier 1818 jusqu'au 7 Janvier 1821, avec la date où ces Honoraires ont été reçus pour la première fois, et l'autorité pour les recevoir.

Honoraires.	Autorité pour les recevoir.	Date où ils ont été reçus pour la première fois.	Montant depuis le 7 Janvier 1818 jusqu'au 7 Janvier 1821.
Douze Sols par Cheminée pour la Ville et six Sols pour les Faubourgs, les premières ramonnées une fois le mois et les autres une fois tous les deux mois.	Son Excellence Guy Carleton en Conseil.	Le 29e. jour de Mars 1777.	£1345 7 0 Courant.

Les Appointemens de £60 par année sont donnés pour ramoner les Cheminées des Pauvres sans Honoraires.
Le Coût des Matériaux pour ramoner les Cheminées, et les Gages des Ouvriers pour le période ci-dessus mentionné, se montent à £744 Courant.
Certifié être, au meilleur de ma connoissance, un Etat correct sous tous les Rapports.

JOHN GROUT.

No. 64.

QUARTERLY Statement, shewing the number of Chimnies swept by virtue of an Act to prevent accidents by Fire 17th Geo. III. Chap. XIII. likewise the number of Chimnies swept by virtue of an Act further to prevent accidents by Fire 30th Geo. III. Chap. VII. said Ordinance authorizing the Governor in Chief, or person having the Administration of the Civil Government, to grant a Salary to the Inspectors of Chimnies, for sweeping poor people's Chimnies gratis.

Periods.	Number of Chimnies swept, rate and Emoluments for Ditto.	Amount.	Cash Collected.	Expenses incurred.	Nett Income.	Loss or Doubtful.	Recovered.	Remarks.
1819 From the 1st April to the 30th June.	5142 6d 128 11 0	£ s. d. 168 18 9	£ s. d. 143 8 7	£ s. d. 72 10 0½	£ s. d. 70 18 6½	£ s. d. 25 10 2	£ s. d. 0 0 0	In this present quarterly Statement will be seen the number of Chimnies swept, the rate of sweeping and Emoluments arising therefrom, the money collected, the necessary Expenditure (not including Office Fees) The nett Emolument and Salary, and the loss likely to be sustained by bad Debts and Poverty, and what has been recovered of said Debt from the 1st April one thousand eight hundred and nineteen, to the thirtieth January one thousand eight hundred and twenty one.
	3231 3d 40 7 9							
	4443 6d 111 1 6							
From the 1st July to 30th Sept.	2959 3d 36 19 9	148 1 3	138 15 10	66 17 9½	71 18 0½	9 5 5	0 0 0	On the 26th Jany 1819 I was commissioned Inspector of Chimnies, but owing to a certain agreement entered into between Mr. Martin the then Inspector with one Patrick Phelan, it was but on the first April following, that I took upon myself the responsibility: not having had it my power to procure Mr. Martin's Books I have not been able to comply fully with His Excellency the Governor in Chief's order of the twelfth ultimo.
	5484 6d 137 2 0							
	3063 3d 38 5 9							
1820 From the 1st Jany. to the 30th March,	6908 6d 172 14 0	215 10 6	204 10 11½	93 19 7¾	110 11 3¾	10 19 6½	0 0 0	P. U.
	3426 3d 42 16 6							
	5325 6d 133 2 6							
From 1st April to the 30th June,	3357 3d 41 19 3	175 1 9	177 7 4	81 2 10½	96 4 5½	0 0 0	2 5 7	
	4388 6d 109 14 0							
	2976 3d 37 4 0							
From 1st July to the 30th September,	6111 6d 152 14 3	146 18 0	161 3 6½	71 13 0	89 10 6½	0 0 0	14 5 6½	
	3550 3d 43 19 0							
	196 13 3							
1821 From 1st January to the 30th do. broken period,	2246 6d 56 3 0	72 15 3	59 2 1	29 10 8	29 11 5	13 13 2	0 0 0	
	1329 3d 16 12 3							
	Salary £60 Sterling per annum equal to [63938] [1299 6 6] [1237 10 7] [579 15 4] [122 4 5½] [780 19 8] [78 7 0½] [16 11 1½]							

Montreal, 1st February 1821.

PIERRE BOUCHERVILLE, Inspector Chimnies.

No. 64.

ETAT par Quartiers, faisant voir le nombre de Cheminées ramonnées en vertu d'un Acte pour prévenir les Accidens du Feu, de la 17e. Geo. III. Chap. 13, aussi le nombre de Cheminées ramonnées en vertu d'un Acte pour prévenir davantage les Accidens du Feu, de la 30e. Geo. III. Chap. 7, ladite Ordonnance autorisant le Gouverneur en Chef, ou la personne ayant l'Administration du Gouvernement Civil, à accorder des Appointemens aux Inspecteurs de Cheminées pour ramoner les Cheminées des Pauvres Gratis.

Périodes.	Nombre de Cheminées ramonnées, Taux et Emolumens pour Ditto.	Montant.	Argent perçu.	Frais encourus.	Revenu net.	Perdu ou douteux.	Recouvré.	Remarques.
1819 Du 1er. Avril au 30 Juin,	5142 6d 128 11 0	£ s. d. 168 18 9	£ s. d. 143 8 7	£ s. d. 72 10 0½	£ s. d. 70 18 6½	s. d. 25 10 2	£ s. d. 0 0 0	Dans le présent Etat on verra le nombre de Cheminées ramonnées, le prix du Ramonage et les Emolumens qui en proviennent, l'Argent perçu, les Frais nécessaires (non compris le loyer de Bureau,) le Revenu net des Emolumens et des Appointemens, et la perte probable par les mauvaises Dettes et la Pauvreté et ce qui a été recouvré de ladite Dette depuis le 1er. Avril mil huit cent dix-neuf, jusqu'au trentième Janvier mil huit cent vingt-et-un.
	3231 3d 40 7 9							
	4443 6d 111 1 6							
Du 1er Juillet au 30 Sept.	2959 3d 36 19 9	148 1 3	138 15 10	66 17 9½	71 18 0½	9 5 5	0 0 0	Le 26 Janvier 1819 j'ai été nommé Inspecteur des Cheminées mais à cause d'un certain arrangement entre Mr. Martin, l'Inspecteur d'alors et un nommé Patrick Phelan, ce n'a été que le premier d'Avril suivant que j'ai pris sur moi toute la responsabilité. N'ayant pu me procurer les Livres de Mr. Martin, je n'ai pas pu me conformer entièrement aux Ordres de Son Excellence le Gouverneur en Chef du douze du mois dernier.
	5484 6d 137 2 0							
	3063 3d 38 5 9							
1820 Du 1er. Janv. au 30 Mars,	6908 6d 172 14 0	215 10 6	204 10 11½	93 19 7¾	110 11 3¾	10 19 6½	0 0 0	P. Bv.
	3426 3d 42 16 6							
	5325 6d 133 2 6							
Du 1er. Avril au 30 Juin.	3357 3d 41 19 3	175 1 9	177 7 4	81 2 10½	96 4 5½	0 0 0	2 5 7	
	4388 6d 109 14 0							
	2976 3d 37 4 0							
Du 1er. Juillet au 30 Sept.	6111 6d 152 14 3	146 18 0	161 3 6½	71 13 0	89 10 6½	0 0 0	14 5 6½	
	3550 3d 43 19 0							
	196 13 3							
1821 Du 1er. Janv. au 30e. do. période rompu.	2246 6d 56 3 0	72 15 3	59 2 1	29 10 8	29 11 5	13 13 2	0 0 0	
	1329 3d 16 12 3							
	Les Appointemens £60 Sterling par Année égaux à [63938] [1299 6 6] [1237 10 7] [579 15 4] [122 4 5½] [780 19 8] [78 7 0½] [16 11 1½]							

Montréal, le 1er. Février 1821.

PIERRE BOUCHERVILLE, Inspecteur des Cheminées

Appendix
(J.)
8th Jany.

Appendice
(J.)
8e. Jany.

No. 65.

Tariff of Fees.	Perquisites.	Date of Authority.	Gratuities or Emoluments.	First Exacted.	Total Amount received.
The Fees are regulated by the Fire Act.	None.	1777.	None.	1777.	I Certify that the whole of the profits I have derived as Inspector of Chimnies since the 7th day of January 1818, after deducting the payment of two men for sweeping the Chimnies, has not exceeded sixteen Pounds to this date.

ALEXR. THOMSON.

Three-Rivers, January 24th, 1821.

No. 65.

Tarif d'Honoraires.	Profits casuels.	Date de l'Autorité.	Gratifications ou Emolumens.	Exigés la première fois.	Montant entier reçu.
Les Honoraires sont réglés par l'Acte concernant les Accidens du Feu.	Point.	1777.	Point.	1777.	Je certifie que tous les Profits que j'ai retirés comme Inspecteur des Cheminées depuis le 7e jour de Janvier 1818, déduction faite du payement de deux Hommes pour ramoner, n'ont pas excédé seize Louis jusqu'à ce jour.

ALEXR. THOMSON.

Trois-Rivières, le 24 Janvier 1821.

No. 66.

No 66.

A Tariff of all Fees, Gratuities or Emoluments of Office, exclusive of my fixed Salary, exacted or received by me as Coroner for the District of Quebec, shewing the authority under which such Fees or Emoluments respectively are exacted or received, with the date of such authority, and also the time at which such Fees or Emoluments respectively are exacted or received, with the total amount thereof so received from the seventh day of January 1818.

For taking an Inquisition, performing all the Duties incident thereto, completing the Record, and returning the same into the Office of the Clerk of the Crown for the District of Quebec, £2 currency.

This is the only Fee I claim or receive.

The authority under which this Fee is received, is an Extract from the Report of a Committee of the whole Council on the Public Accounts in the year 1788, a Copy of which was transmitted to my Predecessor in Office, John Wm. Woolsey, Esq. on the 22d day of November 1796, and by him given over to me, with other Official Documents, when I was appointed Coroner, on the 1st day of May 1811. This was confirmed by the Report of the Committee of Council on my first Contingent Account of October 10th, 1811.

I have always received this Fee from the day on which I entered upon the Duties of my Office. I cannot state the time when this Fee was first received. The number of Inquisitions taken before me, subsequent to the 7th day of January 1818, have been

From January 7th to April 10th 1818, inclusive,	5
From April 11th to October 10th,	39
From October 11th 1818, to April 10th 1819, do.	15
From April 11th to October 10th, do.	61
From October 11th 1819, to April 10th, 1820, do.	21
From April 11th to October 10th, do.	59
From October 11th 1820, to January 20th, 1821, do.	14

214 Inquisitions at £2 Currency each,

214

2

Total Amount of Coroner's Fees from January 7th 1818, to January 20th 1821, £428 Currency.

Certified. H. BLACKSTONE,
Coroner of the District of Quebec

Quebec, January 22d 1821,

No. 67.

A Tariff of all Fees, Perquisites, Gratuities or Emoluments of Office, exclusive of my fixed Salary, exacted or received by me as Joint Coroner for the District of Quebec, shewing the authority under which such Fees or Emoluments respectively are exacted or received, with the date of such authority, and also the time at which such Fees, Perquisites or Emoluments were first exacted or received, with the total amount thereof so received from the seventh day of January one thousand eight hundred and eighteen, being required from me, I have the honour to state, that

Tarif de tous Droits, Profits casuels, Gratifications ou Emolumens d'Office, outre mes Appointemens fixes, exigés et reçus par moi comme Coronaire pour le District de Québec, faisant voir l'autorité en vertu de laquelle ces Honoraires ou Emolumens respectivement sont exigés ou reçus, avec la date de cette autorité, et aussi le tems auquel ces Honoraires, Profits casuels ou Emolumens ont été exigés ou reçus pour la première fois, avec le montant entier d'iceux ainsi reçus depuis le septième jour de Janvier 1818.

Pour prendre une Enquête, et remplir tous les devoirs qui y ont rapport, compléter l'Instrument et en faire rapport au Bureau du Greffier de la Couronne pour le District de Québec, £2 Courant.

C'est le seul Honoraire que j'exige ou reçoive.

L'autorité en vertu de laquelle cet Honoraire est reçu est un Extrait d'un Rapport d'un Comité de tout le Conseil sur les Comptes Publics, en l'année 1788, dont une Copie a été transmise le 22e. jour de Novembre 1796 à mon Prédécesseur en Office, John William Woolsey, Ecuyer, qui me l'a remise avec d'autres Documents Officiels, lorsque j'ai été nommé Coronaire le premier jour de Mai 1811. Cette autorité a été confirmée par le Rapport du Comité du Conseil sur mon premier Compte Contingent du 10 Octobre 1811.

J'ai toujours reçu cet Honoraire du jour où j'ai commencé les devoirs de mon Office. Je ne puis dire quand cet Honoraire a été reçu pour la première fois. Le nombre d'Enquêtes prises devant moi depuis le 7e. jour de Janvier 1818 ont été :

Du 7 Janvier au 10 Avril 1818, inclusivement,	5
Du 11 Avril au 10 Octobre,	39
Du 11 Octobre 1818 au 10 Avril 1819, "	15
Du 11 Avril au 10 Octobre,	61
Au 11 Octobre 1819 au 10 Avril 1820, "	21
Du 11 Avril au 10 Octobre,	59
Du 11 Octobre 1820 au 20 Janvier 1821,	14

214 Enquêtes à £2 courant chaque,

214

2

donnent £428 Courant.

Montant entier des Honoraires du Coronaire depuis le 7 Janvier 1818 jusqu'au 20 Janvier 1821.

Certifié. H. BLACKSTONE,
Coronaire du District de Québec.

Québec, le 22 Janvier 1821.

No. 67.

M'étant demandé un Tarif de tous les Honoraires, Profits casuels, Gratifications ou Emolumens d'Office, outre mes Appointemens fixes, exigés ou reçus par moi comme Coronaire conjoint pour le District de Québec, faisant voir l'Autorité en vertu de laquelle ces Honoraires ou Emolumens respectivement sont exigés ou reçus, avec la date de cette Autorité, et aussi le tems où ces Honoraires, Profits casuels ou Emolumens ont été exigés ou reçus pour la première fois, avec le montant entier d'iceux ainsi reçus depuis le septième jour de Janvier mil huit cent dix-huit, j'ai l'hon-

Appendix (J.)
8th Jany. that I receive no Salary from Government ; that I was appointed joint Coroner in the month of June one thousand eight hundred and eighteen, at the special instance of Mr. Blackstone, with the view of rendering him my assistance, by executing the Office of Coroner, when he should be at any time absent, or incapable of acting from indisposition. It was also covenanted by His Excellency Sir John Coape Sherbrooke, with Mr. Blackstone, that my appointment should occasion no additional expense to the Public, and that the Fees and disbursements incident to any Inquisition I might take, should be paid to me by Mr. Blackstone, and charged by him in his contingent accounts, to prevent the necessity and the additional trouble to Government of two contingent accounts from two Coroners.

The Sole Fee, claimed or received by the Coroner is,
For taking an Inquisition and performing all the duties incident thereto, £2 0 0 Cy.

The authority under which this Fee is claimed, is, as I am informed by my Colleague Mr. Blackstone, a Report of a Committee of the whole Council on the Public Accounts in the year one thousand seven hundred and eighty eight, confirmed by a subsequent Report of a similar Committee in the Autumn of one thousand eight hundred and eleven, and from what I have stated above, even this Fee cannot be charged by me to Government except only in the case of the death of Mr. Blackstone, while holding the Office of Coroner, when I should myself become sole Coroner.

The time when this Fee was first exacted or received is unknown to me. Since my appointment as Joint Coroner in June one thousand eight hundred and eighteen, I have not been called upon to execute any of the duties of the Office, and have consequently received no Fees.

Certified.

JNo. G. THOMPSON,
Joint Coroner of the District of Quebec.

Quebec, 22d January 1821.

No. 68.

Montreal, 31st January 1821.

Sir,

I have done every thing in my power to furnish as correct a Statement as possible, which is annexed, unfortunately one of my accounts is mislaid ; but I believe the whole to be tolerably correct within a few shillings.

I have the honour to be,

Sir,

Your very humble and obdt. Servant,

J. M. MONDELET.

The Honble. J. Ready, &c. &c. &c.

By virtue of an Order of His Excellency Sir George Prevost, subsequent to the month of August in the Year 1812, I return that the Tariff of the Coroner for the District of Montreal, is as follows :

For every Inquest,	£2 0 0
Travelling Expenses per League,	0 3 0
Expenses for Coffins and Funeral Expenses of poor persons are allowed.	

J. M. MONDELET, Coroner.

Emoluments of the Coroner.

1818, From 7th January to 7th do. 1819.	For Inquests, £64 0 0	
	Disbursements, 4 1 0	£68 1 0
1819, Do. to Do. 1820,	Inquests, 90 0 0	
	Disbursements, 1 10 0	91 10 0
1820, Do. to Do. 1821,	Inquests, 78 0 0	
	Disbursements, 1 13 0	79 13 0

J. M. MONDELET.

Montreal, 31st January 1821.

Appendice (J.)
8e. Jany. l'honneur de dire que je n'ai point d'Appointemens du Gouvernement ; que j'ai été nommé Coronaire conjoint dans le mois de Juin mil huit cent dix-huit, à l'instance particulière de Mr. Blackstone, afin que je puisse l'assister en remplissant les devoirs de Coronaire, lorsqu'il se trouveroit absent ou incapable d'agir pour cause de maladie. Il a aussi été convenu par Son Excellence Sir John Coape Sherbrooke avec Mr. Blackstone que ma nomination n'occasionneroit aucune Dépense additionnelle au Public, et que les Honoraires et Déboursés pour toute Enquête que je ferois me seroient payés par Mr. Blackstone et chargés par lui dans ses Comptes Contingens, pour épargner au Gouvernement la nécessité et la peine additionnelle de deux Comptes Contingens des Coronaires.

Le seul Honoraire exigé et reçu par le Coronaire est, pour une Enquête et remplir tous les devoirs qui y ont rapport, Deux Louis courant.

L'Autorité en vertu de laquelle cet Honoraire est exigé est, ainsi que je suis informé par mon Collègue Mr. Blackstone, un Rapport d'un Comité de tout le Conseil sur les Comptes Publics, en l'année mil sept cent quatre-vingt huit, confirmé par un Rapport subséquent d'un pareil Comité dans l'Automne de mil huit cent onze, et d'après ce que j'ai dit plus haut, je ne puis charger même cet Honoraire que dans le cas de mort de Mr. Blackstone, arrivant pendant qu'il seroit Coronaire, où je serois alors seul Coronaire.

Je ne fais point le tems où cet Honoraire a été exigé ou reçu pour la première fois. Depuis ma nomination comme Coronaire Conjoint en Juin mil huit cent dix-huit, je n'ai pas été appelé à exécuter aucun des devoirs de l'Office, et n'ai par conséquent reçu aucun Honoraire.

Certifié.

JNo. G. THOMPSON,
Coronaire conjoint du District de Québec.

Québec, le 22 Janvier 1821.

No. 68.

Montréal, le 31 Janvier 1821.

Monsieur,

J'ai pris toutes précautions en mon pouvoir pour donner aussi exact que possible le Tableau ci-joint, malheureusement il se trouve un de mes Comptes adiré ; mais je crois, à quelque shelings près, le tout assez juste.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très-humble et Obéissant Serviteur,

J. M. MONDELET.

L'Honble. J. Ready, &c. &c. &c.

En vertu d'un Ordre de Son Excellence Sir George Prevost, postérieur au mois d'Août, en l'année 1812, le Tarif du Coronaire pour le District de Montréal, est comme suit :

Par chaque Enquête,	£2 0 0
Par route pour chaque Lieue,	0 3 0
Déboursés pour Cercueils et frais funéraires des pauvres aloués.	

J. M. MONDELET, Coronaire.

Emolumens du Coronaire.

1818 Depuis le 7 Janvier au 7 do. 1819,	Pour Enquêtes, £64 0 0	
	Déboursés, 4 1 0	£68 1 0
1819 Do. à do. 1820,	Enquêtes, £90 0 0	
	Déboursés, 1 10 0	£91 10 0
1820 Do. à do. 1821,	Enquêtes, £78 0 0	
	Déboursés, 1 13 0	£79 13 0

Montréal, le 31 Janvier 1821.

J. M. MONDELET.

Appendix
(J.)
8th Jany.

No. 69.

King's Auctioneer's Office,
Quebec, 22d January 1821.

Sir,

In reply to your Official Communication of the 12th instant, received the 20th, I have the honour to inform you, that since I was appointed King's Auctioneer (15th March 1818) no Sales were effected for the Civil Government, and that there are no Fees, Perquisites or Gratuities attached to the situation, but only Five per Cent of Commission on Sales I have effected for the Military Department.

I have the honour to be,

Sir,

Your Humble and Obedient Servant,

LEWIS A. THOMAS,
King's Auctioneer.

The Honourable Lieut.-Col. Ready, Civil Secretary.

No. 70.

Montreal, 22d January 1821.

Sir,

In reply to your Circular of the 12th instant, (received this morning,) I have to say that I have no Salary allowed me by Government and that I have no Fees, Perquisites, Gratuities or Emoluments of Office, other than a Commission of Five per Centum, on the Amount of Goods, &c. sold by me for Account of His Majesty's Government.

I have the honour to be,

Your very obedient Servant,

ALEXANDER HENRY,
King's Auctioneer.

My Employment as King's Auctioneer has been altogether by the Military Government, since my appointment.

Lieut.-Col. J. Ready, &c. &c. &c.

No. 71.

A Copy of Tariff as fixed by the Magistrates at General Quarter Sessions of the Peace, on Wednesday 29th April 1818.

Present, Alexis Caron,
John Neilson,
Gilbert Ainslie,
and Charles Voyer, } Esquires.

The following Fees are allowed and shall be paid to the Clerk of the Markets, viz :

For every weighing not exceeding 10 lbs.	£0 0 1
For every weighing per quintal,	0 0 3
For every Hogshead not exceeding 15 Cwt.	0 5 0
For every Anchor not exceeding 10 do.	0 5 0
For every Cable of sixty fathoms,	0 10 0
For every do. of 120 do.	0 15 0
For every Load of Hay,	0 0 8
For every Load of Straw,	0 0 6
For weighing and stamping a Cart or Sleigh,	0 0 7

I do certify that the above is a true Copy.

GEORGE CHAPMAN.

Amount of Fees, Emoluments, &c. of the Clerk of the Markets of the City of Quebec, from the 1st day of Jany. to the last day of December 1818, both days inclusive,

8 Loads of Straw weighed, 6d.	£0 4 0
109 Sleighs and Carts do. 7d.	2 19 7
997 Loads of Hay, do. 8d.	33 4 8
Weighing at the small Scales,	38 2 4½
do. at the small Scales in the Lower Town,	58 9 4
Butchers rent allowed to my predecessors for the Lower Town,	18 0 0
	£150 19 11½
Expenses for the above date,	49 2 6

Net Amount, £101 17 5½

Fees and Emoluments from first day of January to the last day of December 1819, both days inclusive,

Weighing at the Lower Town Scales, £57 7 9

Carried over, £57 7 9

No. 69

Bureau de l'Encanteur du Roi,
Québec, le 22 Janvier 1821.

Monsieur,

En réponse à votre Communication Officielle du douze du courant, reçue le 20, j'ai l'honneur de vous informer, que, depuis que j'ai été nommé Encanteur du Roi, (le 15 Mars 1818,) il n'a été fait aucune Vente pour le Gouvernement Civil, et qu'il n'y a aucun Honoraire, Prôfit casuel, ou Gratification annexé à la Place, si ce n'est une Commission de Cinq par Cent sur les Ventes que j'ai faites pour le Département Militaire.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre humble et Obéissant Serviteur,

LEWIS A. THOMAS,
Encanteur du Roi.

A l'Honble. Lieut.-Col. Ready, Secrétaire Civil.

No. 70.

Montréal, le 22 Janvier 1821.

Monsieur,

En réponse à votre Circulaire du douze du courant, reçue ce matin, je vous dirai que le Gouvernement ne me donne point d'Appointemens, et que je n'ai point d'Honoraires, de Profits casuels, de Gratifications ni d'Emolumens d'Office, si ce n'est une Commission de Cinq par Cent sur le Montant des Effets, &c. que je vends pour le Gouvernement de Sa Majesté.

J'ai l'honneur d'être,

Votre très-obéissant Serviteur,

ALEXANDER HENRY,
Encanteur du Roi.

Depuis ma nomination je n'ai été employé comme Encanteur du Roi que par le Gouvernement Militaire.

Au Lieut.-Col. Ready, &c. &c. &c.

No. 71.

Copie du Tarif tel que fixé par les Magistrats aux Sessions Générales de Quartier de la Paix, Mercredi, le 29 Avril 1818.

Présens Alexis Caron,
John Neilson,
Gilbert Ainslie, et } Ecuyers.
Charles Voyer,

Les Honoraires suivans sont alloués et seront payés au Clerc des Marchés, savoir :

Pour chaque Pesée n'excédant pas 10lbs.	£0 0 1
Pour chaque Pesée, par Quintal,	0 0 3
Pour chaque Barrique n'excédant pas 15 Quintaux,	0 5 0
Pour chaque Ancre n'excédant pas 10 Quintaux,	0 5 0
Pour chaque Cable de soixante Brasses,	0 10 0
Pour chaque Do. de cent vingt Do.	0 15 0
Pour chaque Voyage de Foin,	0 0 8
Pour chaque Do. de Paille,	0 0 6
Pour peser et étamper une Charrette ou Traîne,	0 0 7

Je certifie ce que dessus pour vraie Copie.

GEORGE CHAPMAN.

Montant des Honoraires, Emolumens, &c. du Clerc des Marchés de la Cité de Québec, du premier jour du Janvier 1818 inclusivement au dernier jour de Décembre de la même année aussi inclusivement,

8 Voyages de Paille pesés, à 6d.	£0 4 0
109 Traînes et Charrettes Do. à 7d.	2 19 7
997 Voyages de Foin, Do. à 8d.	33 4 8
Pesées aux petites Balances,	38 2 4½
Do. aux petites do à la Basse-Ville,	58 9 4
Rente des Bouchers allouée à mes Prédécesseurs pour la Basse-Ville,	18 0 0
	£150 19 11½
Dépense pour la période ci-dessus,	49 2 6

Montant net, £101 17 5½

Honoraires et Emolumens du premier jour de Janvier au dernier jour de Décembre 1819 inclusivement.

Pesées aux Balances de la Basse-Ville, £57 7 9

Porté ci-contre, £57 7 9

Appendice
(J.)
8e. Jany.

Appendix
(J.)
8th Janry.

	Brought over,	£57 7 9
Butcher's Rent	do.	18 0 0
Small Scales in the Upper Town,		47 8 5½
No Hay Machine for this year,		0 0 0
		<hr/>
Expenses for above date,		£122 16 2½
		59 2 6
		<hr/>
	Net Amount,	£63 13 8½
Fees and Emoluments from the first day of January to the last day of December 1820, both days inclusive.		
Weighing at the Scales in the Lower Town,		£58 0 5½
Butcher's Rent in do.		18 0 0
Weighing of Hay in the Upper Town,		29 10 11
do. at the small Scales, do.		50 14 5
		<hr/>
Expenses for the above year,		£156 5 9½
		53 2 6
		<hr/>
	Net Amount,	£103 3 3½

GEORGE CHAPMAN,

Expenses attending the Clerk of the Market's Office for the year 1818.

A man to assist in regulating of the Markets and weighing in the Lower Town,	£40 0 0
For a man to assist in regulating the Markets in the Upper Town,	9 2 6
	<hr/>
	£49 2 6

Expenses for the Year 1819,

A man to assist in regulating of the Lower Town and weighing,	40 0 0
A man to assist in regulating the Upper Market,	9 2 6
Erecting a new Hay Machine,	10 0 0
	<hr/>
	£59 2 6

Expenses for the Year 1820.

A man to assist in regulating of the Lower Town and weighing,	40 0 0
A man to assist in regulating the Market in the Upper Town,	9 2 6
Altering and repairing the Hay Machine,	4 0 0
	<hr/>
	£53 2 6

No. 72.

TARIFF of Fees to be allowed to the Clerks of the Markets for the duties by them performed. The said Tariff established by a regulation of Police of the 10th of June 1817.

For any Butcher's Stall in the old or new Market Place,	£1 5 0 yearly.
For every Bench occupied for the sale of fresh Fish,	0 1 3 per day
For every Stand occupied for the sale of Salt Fish, Salt Pork, or other salted Provisions, or Maple Sugar,	0 1 3 do.
For every Stand occupied for the Sale of Fruit, Vegetables and Pastry,	0 0 3 do.
For each weighing, viz. from 1 lb. to 10 lbs.	0 0 1
10 do. 100	0 0 2
100 do. 200	0 0 3
200 do. 400	0 0 4
400 do. 600	0 0 6
For every Bushel of Meal, Flour, Wheat or Grain measured,	0 0 1
For every No delivered to each Carter,	0 1 3 p. an.

Of the above Fees the Clerks of the Markets shall pay over to the Road Treasurer, one half of those rated at fifteen pence per day and retain the other half thereof and the whole of the others for their own behoof.

Net Proceeds of the Fees received by the Clerks of the Markets of Montreal from the 23d day of March 1820 to the 7th day of January 1821, both days inclusive, Hlfx. Cy. £273 10 0

N. B. The Clerks of the Markets at Montreal have no fixed Salary whatever, but only the above Fees.

L. MARCHAND,
L. B. LEPROHON,
Joint Clerks of the old and new Markets
of Montreal.

Montreal, 3d February 1821.

No. 73.

Appendice
(J.)
Se. Janv.

	Montant d'autre part,	£57 7 9
Rente des Bouchers,	Do.	18 0 0
Aux petites Balances dans la Haute-Ville,		47 8 5½
Point de Machine à foin cette année,		0 0 0
		<hr/>
Dépense pour le période ci-dessus,		£122 16 5½
		59 2 6
		<hr/>
	Montant Net,	£63 13 8½
Honoraires et Emolumens du premier jour de Janvier au dernier jour de Décembre 1820 inclusivement.		
Pesées aux Balances de la Basse-Ville,		£58 0 5½
Rente des Bouchers Do.		18 0 0
Pesée du Foin à la Haute-Ville,		29 10 11
Do. aux petites Balances Do.		50 14 5
		<hr/>
Dépense pour le période ci-dessus,		£156 5 9½
		53 2 6
		<hr/>
	Montant Net	£103 3 3½

GEORGE CHAPMAN.

Dépenses du Clerc des Marchés pour l'année 1818.

Un homme pour aider à avoir soin du Marché et peser, à la Basse-Ville,	£40 0 0
Un homme pour aider à avoir soin du Marché à la Haute-Ville,	9 2 6
	<hr/>
	£49 2 6

Dépenses pour l'année 1819.

Un homme pour aider à avoir soin du Marché et peser, à la Basse-Ville,	£40 0 0
Un homme pour aider à avoir soin du Marché de la Haute-Ville,	9 2 6
L'Erection d'une nouvelle Machine à Foin,	10 0 0
	<hr/>
	£59 2 6

Dépenses pour l'année 1820.

Un homme pour aider à avoir soin du Marché et peser à la Basse-Ville,	£40 0 0
Un homme pour aider à avoir soin du Marché de la Haute-Ville,	6 2 6
Changer et réparer le Machine au Foin,	4 0 0
	<hr/>
	£53 2 6

No. 72.

Tarif des Honoraires à allouer aux Clercs des Marchés pour les Devoirs qu'ils ont à remplir. Ledit Tarif établi par un Règlement de Police du 10 Juin 1817.

Pour chaque Etal de Boucher, sur l'Ancien et le Nouveau Marché,	£1 5 0 par année.
Pour chaque Banc occupé pour la Vente de Poisson frais,	1 3 par jour.
Pour chaque Place occupée pour la Vente de Poisson salé, de Lard Salé ou autres Provisions salées, ou de Sucre d'Erable,	1 3 Do.
Pour chaque Place occupée pour la Vente de Fruits, de Légumes et de Pâtisseries,	3 Do.
Pour chaque Pesée, favoir : de 1lb. à 10lbs.	1
10 à 100,	2
100 à 200,	3
200 à 400,	4
400 à 600,	6
Pour chaque Minot de Farine, de Fleur, de Bled ou de Grain mesuré,	1
Pour chaque Numero livré à chaque Charretier,	1 3 par année.

Sur les Honoraires ci-dessus les Clercs des Marchés payeront au Trésorier des Chemins la moitié de ceux qui sont mis à trente Sols par jour et garderont pour eux l'autre moitié d'iceux ainsi que tous les autres en entier.

Produit net des Honoraires reçus par les Clercs des Marchés de Montréal depuis le 23e. jour de Mars 1820 inclusivement jusqu'au 7e. jour de Janvier 1821 aussi inclusivement, £273 10 0 Courant.

N. B. Les Clercs des Marchés à Montréal n'ont point d'Appointemens fixes quelconques, mais seulement les Honoraires ci-dessus.

L. MARCHAND,
L. B. LEPROHON,
Clercs conjoints de l'Ancien et du Nouveau Marché
de Montréal.

Montréal, le 3 Février 1821.

No. 73.

Appendix (J.)

Appendice (J.)

5th Jany.

8e. Jany.

No. 73.

Tariff of Fees.	Perquisites.	Emoluments or Gratuities.	Under what Authority Fees are received by me.	The date of the Authority.	When first exacted.	Total Amount received since the 7th January 1818.
For every Load of Hay or Straw, not exceeding 400lbs Avoirdupois, 6d.	None.	None.	By Authority of the General Quarter Sessions of the Peace bearing date the 19th July 1817, confirmed by the King's Bench 17th September, 1817, the power given them by an Act of the Provincial Legislature passed in the same year.	17th September 1817.	Immediately after the passing of the Police Rule	I have kept no regular Account but I can take upon myself to swear that I have not derived greater benefit from the market than Fourteen Pounds per annum, whilst the expenses incurred by me for building a weigh House, for Hay, Straw, &c. and getting the weights, has involved me to the amount of £70 which remains unpaid, though I was ordered to build the weigh House by the Police, sanctioned by the authority of the Court of King's Bench—The Measurement of wood I cannot enforce, and the Hay is seldom weighed, but bought by the Load instead of the bundle. I certify all and every part of the above to be correct. A. THOMPSON.
For every Load of Hay or Straw, exceeding 400lbs, 8d.						
For branding Carts, Sleighs, or Carriages, 6d.						
From every person occupying, a Butcher's Stall, or retailing meat on a Bench in the Lower-Town £1 10s.						
Or by the Market day at the choice of the Occupier of said Stall, 1s. 10d.						
For weighing 25lbs, 1d.						
For weighing from 25lbs to 200lbs, 2d.						
Do. do. exceeding 200 lbs, 3d.						
For measuring every Cord of Wood, 6d.						
For every Bushel of Wheat or other Grain, 1d.						
For numbering the Carriage of any Carter, 1s-3d.						

No. 73.

Tarif d'Honoraires.	Profits casuels.	Emolumens ou Gratifications.	En vertu de quelle autorité je reçois les Honoraires.	Date de l'autorité.	Quand exigés pour la première fois.	Montant entier reçu depuis le 7 Janvier 1818.
Pour chaque Voyage de Foin ou de Paille n'excedant point 400lbs. Avoir du poids, £0 0 6	Point.	Point.	Par Autorité des Sessions Générales de la Paix en date du 19 Juillet 1817, confirmée par le Banc du Roi le 17 Septembre 1817. Le Pouvoir leur en est donné par un Acte de la Législature passé dans la même année.	Le 17 Septembre 1817.	Immédiatement après la passation du Règlement de Police.	Je n'ai tenu aucun Compte régulier, mais je puis prendre sur moi de jurer que je n'ai pas retiré du Marché plus de Quatorze Louis par année, tandis que les frais que j'ai faits pour bâtir une Maison de Pesée pour le Foin, la Paille, &c. et pour avoir les Poids, se sont montés à Soixante et dix Louis qui ne sont pas encore payés: quoique l'ordre de bâtir la Maison de Pesée m'ait été donné par la Police et sanctionné par la Cour du Banc du Roi. Je ne puis mettre en force la mesure du Bois, et le Foin est rarement pesé, mais il est acheté au Voyage au lieu de la Botte. Je certifie tout et chaque partie de ce que ci-dessus pour correct. A. THOMPSON.
Pour chaque Voyage de Foin ou de Paille excédant 400 lbs. 0 0 8						
Pour étamper les Charrettes, Traîneaux ou autres Voitures, 0 0 6						
De chaque personne occupant un Etal de Boucher, ou débitant de la Viande sur un Banc dans la Basse-Ville, 1 10 0						
Ou par jour de Marché au choix de l'Occupant dudit Etal, 0 1 10						
Pour peser 25lbs. 0 0 1						
Pour peser de 25lbs. à 200lbs. 0 0 2						
Pour peser plus de 200lbs. 0 0 3						
Pour mesurer chaque Corde de Bois, 0 0 6						
Pour mesurer chaque Minot de Bled ou autre Grain, 0 0 1						
Pour numérotter chaque Voiture de Charretier, 0 1 3						

No. 74.

No. 74.

Sir,

Three Rivers, 1st March 1821.

I have the honour to enclose herewith Tariffs of my Fees and Emoluments as Prothonotary of the Court of King's Bench for the District of Three Rivers, and also the Tariff of Fees allowed to the Clerks of the Peace.

The total amount by me received as Prothonotary from the 7th day of January 1818 to the 7th day of January 1821 is £1545 and as Clerk of the Peace £150.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient humble Servant,

H. FRASER.

The Honble. Lieut. Col. Ready, &c. &c. &c.

The Prothonotaries' Tariff of Fees in the Court of King's Bench is the same as that for Québec, for which see No. 40. Tariff of the Prothonotaries in causes in the Provincial Court, published 2d August 1813.

For a Writ of Summons and Copy,	0 1 6
For every Copy,	0 1 0
For drawing <i>Faits articulés</i> or Interrogatories when none have been produced by the Parties,	0 1 0
For the Entry of the Cause and Proceedings to Judgement if there be no <i>Enquête</i> ,	0 1 0
And in Causes <i>en Bornage</i> one shilling more,	0 1 0
For every Subpœna,	0 1 0
For every Copy,	0 1 0
In Causes in which there is an <i>Enquête</i> there shall be paid them on the Entry of every Subpœna, or of the list of Witnesses, six pence per Witness,	0 0 6
For the Copy of every Rule or Judgement interlocutory or final,	0 1 0

A true Copy.

THOMAS & FRASER, P. P. C.
District of Three Rivers.

Monsieur,

Trois-Rivières, le 1er. Mars 1821.

J'ai l'honneur de vous envoyer ci-inclus les Tarifs de mes Honoraires et Emolumens comme Protonotaire de la Cour du Banc du Roi pour le District des Trois-Rivières et aussi le Tarif des Honoraires alloués aux Greffiers de la Paix.

Le Montant entier de ce que j'ai reçu comme Protonotaire depuis le 7 Janvier 1818 jusqu'au 7 Janvier 1821 est de £1545, et comme Greffier de la Paix £150.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très-Humble et Obéissant Serviteur,

H. FRASER.

A l'honble. Lieut.-Col. Ready, &c. &c. &c.

Le Tarif des Honoraires des Protonotaires de la Cour du Banc du Roi est le même que pour Québec, pour lequel voyez No. 40. Tarif des Protonotaires dans les causes de la Cour Provincial, publié le 2 Août 1813.

Pour un Writ de Sommation et déclaration,	1s6
Pour chaque Copie,	1s.
Pour dresse des faits articulés ou interrogatoires, lorsqu'il n'en aura pas été produit par les parties,	1s.
Pour l'entrée de la cause et procédures jusqu'à Jugement s'il n'y a pas d'enquête,	1s.
Et dans les causes en bornage un sheling de plus,	1s.
Pour chaque <i>Subpœna</i> ,	1s.
Pour chaque Copie,	1s.
Dans les causes ou il y aura <i>Enquête</i> leur sera payé sur l'entrée de chaque <i>Subpœna</i> ou de la Liste de Témoins, six deniers par témoin,	6d.
Pour l'expédition de chaque Règle, Interlocutoire ou Jugement final,	1s.

Pour Vraie Copie.

THOMAS & FRASER, P. C. P.
District des Trois-Rivières.

Appendix (J.)
8th Jany.

Tariff of Fees for the Clerks of the Peace for the District of Three Rivers.		
For drawing each deposition,	0	2 6
For drawing a Warrant,	0	5 0
For drawing a recognizance,	0	5 0
For drawing each Bill of Indictment,	1	0 0
For prosecuting to trial and Judgement,	1	0 0
For the discharge of every recognizance,	0	6 8
For all the proceedings on a <i>Procès Verbal</i> to the homologation thereof, there being no opposition,	1	10 0
For every Opposition to such <i>Procès-Verbal</i> ,	1	10 0
For a Summons and Copy in the Weekly Sessions,	0	4 0
For every Subpœna,	0	3 0
For each Copy,	0	1 0
For every Conviction,	0	2 6

A true Copy.

THOMAS & FRASER, Clk. P.
District of Three Rivers.

No. 75.

Three Rivers, 1st March 1821.

Sir,

In answer to your Circular of the 12th day of January last, I have the honour to inform you that the Emoluments allowed to the Coroner were fixed by an Order of the Honourable the Executive Council, at forty shillings for each inquest. I am not in possession of a Copy of the Order and am therefore unable to give the date of it. The total amount of my *Emoluments* since the 7th January 1818 to the 7th January 1821 is £34 5.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient and humble Servant,

H. FRASER, Coroner.

Lieut. Col. Ready, &c. &c. &c.

No. 76.

Three Rivers, 1st March 1821.

Sir,

In obedience to your Circular of the twelfth January last I have the honour of enclosing you the Tariff of my Fees as Crier of the Court of King's Bench and of the Provincial Court. The average Amount of my receipts since the 7th January 1818 is forty Pounds per annum, Total amount one hundred and twenty pounds.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedt. and humble Servant,

P. PORTUGAIS.

The Honble. Lieut. Col. Ready, Civil Secretary &c. kc. &c.

TABLE of FEES allowed in the Court of King's Bench to the Crier of the said Court published on the 30th September 1817-

On fying of every declaration in any Cause in which the Sum claimed exceeds £100 and in every real or mixt action,	£0	5 0
Where the Cause of Action shall be above £30 and less than £100,	0	3 4
Where the Cause of Action shall be above £20 and less than £30,	0	2 6
Where the Cause of Action shall be above £10 Sterling and less than £20,	0	2 0
In every Cause in which a Trial by Jury shall be ordered,	0	5 10
In all proceedings in Case of a Licitation,	2	0 0
For every Witness sworn,	0	0 6
In the Provincial Court,		
On the Entry of every Cause,	0	1 5
For every Witness sworn,	0	0 6

A true Copy.

THOMAS & FRASER,
P. K. B. & P. C.

No. 77.

Quebec, 5th March 1821.

Sir,

In answer to His Excellency's Circular Letter dated 20th February last, I have the honor to state that the amount of Fees received by me as Registrar of the Court of Vice Admiralty from the seventh of January 1818 to the beginning of September 1819, is sixty six Pounds, sixteen shillings Currency and that no Perquisite or Salary is attached to the said Office, I have the honour to add for His Excellency's information that for the due fulfillment of the Office of Deputy Grand Voyer, I was frequently obliged to absent myself from the City of Quebec, which rendered it expedient that some person should be appointed

Tarif d'Honoraires pour les Greffiers de la Paix pour le District des Trois-Rivières.

Pour dresser chaque Déposition,	£0	2 6
Pour dresser un <i>Warrant</i> ,	0	5 0
Pour dresser une Reconnoissance,	0	5 0
Pour dresser chaque Accusation,	1	0 0
Pour poursuivre à Procès et Jugement,	1	0 0
Pour la décharge de toute Reconnoissance,	0	6 8
Pour toutes les Procédures sur un Procès-Verbal jusqu'à l'Homologation d'icelui, n'y ayant point d'Opposition,	1	10 0
Pour chaque Opposition à tel Procès-Verbal,	1	10 0
Pour une Sommation et Copie aux Séances Hebdomadaires,	0	4 0
Pour chaque Ordre de Témoignage,	0	3 0
Pour chaque Copie,	0	1 0
Pour chaque Conviction,	0	2 6

Bon pour Copie.

THOMAS & FRASER, Greffrs. P.
District des Trois-Rivières.

No. 75.

Trois-Rivières, le 1er. Mars 1821.

Monsieur,

En réponse à votre Circulaire du douzième jour de Janvier dernier, j'ai l'honneur de vous informer que les Emolumens accordés au Coronaire ont été réglés, par un Ordre de l'Honorable Conseil Exécutif, à quarante Shelings par chaque Enquête. Je n'ai point de Copie de l'Ordre et par conséquent ne puis en donner la date. Le montant entier de mes Emolumens depuis le 7 Janvier 1818 jusqu'au 7 Janvier 1821 est trente-quatre Louis cinq Shelings.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très-Humble et Obéissant Serviteur,

H. FRASER, Coronaire.

Au Lieut.-Col. Ready, &c. &c. &c.

No. 76.

Trois-Rivières, le 1er. Mars 1821.

Monsieur,

En obéissance à votre Circulaire du douze Janvier dernier, j'ai l'honneur de vous envoyer ci-inclus le Tarif de mes Honoraires comme Huisier Audiencier de la Cour du Banc du Roi et de la Cour Provinciale. Le montant moyen de ma Recette depuis le 7 Janvier 1818 est de quarante Louis par année. Total cent vingt Louis.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très-humble et Obéissant Serviteur,

P. PORTUGAIS.

A l'Honble. Lieut.-Col. Ready, Secrétaire Civil, &c. &c. &c.

Tableau des Honoraires alloués dans la Cour du Banc du Roi à l'Huisier Audiencier de ladite Cour, publié le 30 Septembre 1817.

Sur l'entrée de chaque Déclaration dans toute Cause où la Somme réclamée excède £100 et dans toute Action réelle ou mixte,	£0	5 0
Lorsque la Cause est au-dessus de £30 et moins de £100,	3	4
Lorsque la Cause est au-dessus de £20 et moins de £30,	2	6
Lorsque la Cause est au-dessus de £10 Sterling et moins de £20,	2	0
Dans chaque Cause où il sera ordonné un Procès par Juré,	5	10
Dans toutes les Procédures dans un cas de Licitation,	2	0 0
Pour chaque Témoin assermenté,		6
Dans la Cour Provinciale,		
Sur l'entrée de chaque Cause,	1	5
Pour chaque Témoin assermenté,		6

Bon pour Copie.

THOMAS & FRASER,
P. B. R. et C. P.

No. 77.

Québec, le 5 Mars 1821.

Monsieur,

En réponse à la Circulaire de Son Excellence en date du vingt Février dernier, j'ai l'honneur de dire que le montant des Honoraires que j'ai perçus comme Greffier de la Cour de Vice Amiralat, depuis le sept Janvier 1818 jusqu'au commencement de Septembre 1819 est de soixante et six Louis seize Shelings courant, et qu'il n'y a point de Profits casuels ni d'Appointemens attachés audit Office. J'ai l'honneur d'ajouter pour l'information de Son Excellence que pour remplir l'Office de Député Grand-Voyer, j'étois souvent obligé de m'absenter de la Cité de Québec, ce qui a rendu expédient qu'il fût nommé quelque personne pour m'aider

Appendix (J.)
8th Jany.

pointed to assist me in the discharge of the Duties as Registrar of the said Court of Vice Admiralty. John Gawler Thompson, Esquire, entered into the Duties of the Situation, as Acting Registrar, in September 1819 and continued in the performance of the same until the latter end of June 1820 at which time H. L. H. Tremain, Esqr. was appointed in lieu of Mr. Thompson who did not wish to continue any longer to act as Registrar.

I have also the honour to inform you that His Honour Mr. Justice Kerr told me that he had sent in the Tariff required himself.

I have the Honour to be,

Sir,

Your most Obedient Humble Servant.

J. BTE. DIESTIMAUVILLE,
Regr. C. V. Admy.

To the Honble. Lieut.-Col. J. Ready,
Civil Secretary, &c. &c. &c.

No. 78.

STATEMENT of the Fees, Perquisites and Emoluments of the Naval Officer of the Port of Quebec, from the 7th January 1818 to the 12th January 1821.

Between the above periods 1627 vessels have cleared outwards at the Naval Office, viz :

1491 Square rigged inwards and outwards at 20s. each, £1491 0 0

93 do. outwards only and Schooners, 10s. 46 10 0
43 Schooners outwards only, 5s. 10 15 0

The above Fees of 20s. 10s. and 5s. are exacted by virtue of an Ordinance passed in the 20th year of Geo. III. and were received in, and subsequent to the year 1816.

Duties imposed by Act 45 Geo. III. Cap. 12, Sec. 24, on the above 1627 vessels, amount to £4907 13 9, 5 per cent was allowed the Naval Officer by the Executive authority for collecting the same, and authorized by the last Provincial Parliament, amounting to, 245 7 8

Poundage on Pilotage imposed by Act 47, Geo. III. Cap. 10, Sec. 1, on the above 1627 vessels amounts to £1711 13 10. By the same Act 5 per cent is allowed the Naval Officer for collection, amounting to 85 11 8

The above was received in, and subsequent to 1807.
116 Registers, at 2s6 each, 14 10 0
Average 30 Bills of health at 2s. each, 3 0 0

The two last items are authorized by the first mentioned Ordinance, and were received in, and subsequent to the year 1807.

£1896 14 4

I certify the above Statement to be correct.

FREDK. EAST,
Naval Officer.

The Honble. Lieut. Col. Ready.

No. 79.

New Carlisle, 1st May 1818.

Clerk's Fees.

In matters of debt, wherein the demand exceeds the sum of ten pounds Sterling.

Declaration and Summons, £0 3 6
Copy of Declaration, 0 1 0

Entry of Cause on the Record, until the withdrawing of the Suit, or Judgement therein given, 0 3 0

Entry of Judgement, 0 1 0

In matters of debt, wherein the demand is less than the sum of ten pounds sterling.

Declaration and Summons thereon, 0 2 6
Copy of the same, 0 1 0

Entry of Cause on the Record, until withdrawing, or Judgement given, 0 2 0

Entry of Judgement, 0 1 0

In matters of damages for Personal Wrongs.

Declaration and Summons, 0 3 6
Copy of the same, 0 1 6

Entry of Cause on the Record, until the withdrawing of the Suit, or Judgement given, 0 2 6

Entry of Judgement, 0 1 0
Subpená original, from one to four witnesses, inclusive, 0 1 0

Copy of Subpená, each, 0 1 0
Writ of Execution, 0 1 0

I Certify the above to be a true Copy of the Record of the Provincial Court.

AMASA BEBEE,
Clerk of the Court, Inferior District of Gaspé,

Date of authority, 1813.
Established by Judge Crawford.
First received in 1813.

1818.—From 16th May to 1st June, £0 0 0
From 16th July to 1st August, 9 9 6

Carried over, £29 9 6
From

Appendice (J.)
8e. Janyv.

à remplir les devoirs de Greffier de la Cour de Vice-Amirauté. John Gawler Thompson, Ecuyer, a commencé à faire les fonctions de Greffier en Septembre 1819 et a continué à les remplir jusqu'à la fin de Juin 1820, auquel tems H. L. H. Tremain, Ecuyer, a été nommé à la place de Mr. Thompson, qui ne vouloit plus agir comme Greffier.

J'ai aussi l'honneur de vous informer que Son Honneur Mr. le Juge Kerr m'a dit qu'il avoit envoyé lui-même le Tarif demandé.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très-humble et Obéissant Serviteur,

J. BTE. D'ESTIMAUVILLE,
Greffier. Cour Vice-Amirauté.

A l'Honble. Lieut.-Col J. Ready,
Secrétaire Civil, &c. &c. &c.

No. 78.

Etat des Honoraires, Profits casuels, et Emolumens de l'Officier Maritime du Port de Québec, depuis le 7 Janvier 1818 jusqu'au 12 Janvier 1821.

Entre les Périodes ci-dessus il a été acquitté au Bureau Maritime 1627 Vaisseaux, qui sortoient du Port, savoir :

1491 Vaisseaux à voiles carrées, entrés et sortis, à 20s

chaque, £1491 0 0
93 Do. sortis seulement, et Goëlettes, à 10s. 46 10 0
43 Goëlettes sorties seulement, à 5s. 10 15 0

Les Honoraires ci-dessus de 20s. 10s. et 5s. sont exigés en vertu d'une Ordonnance passée dans la 20e. année de George III. et ont été reçus dans et depuis l'année 1816.

Les Droits imposés par l'Acte de la 45e. Geo. III. Chap. 12, Section 24, sur les 1627 Vaisseaux ci-dessus se montent à £4907 13 9. Il a été accordé 5 par cent à l'Officier Maritime par l'Autorité Exécutive, pour la perception d'iceux, et cette allowance a été autorisée par le dernier Parlement Provincial ; elle se monte à 245 7 8

Le Pondage sur le Pilotage imposé par l'Acte de la 47e. Geo. III. Chap. 10, Sect. 1, sur les 1627 Vaisseaux ci-dessus se monte à £1711 13 10. Par le même Acte il est accordé 5 par Cent à l'Officier Maritime, pour la perception, se montant à 85 11 8

Les Droits ci-dessus ont été reçus en et depuis 1807.
116 Feuilles, à 2s6 chaque, 14 10 0
Trente Certificats de Santé, l'un dans l'autre, à 2s chaque, 3 0 0

Les deux derniers Items sont autorisés par la première Ordonnance mentionnée, et ont été reçus en et depuis l'année 1807.

£1896 14 4

Je certifie que l'état ci-dessus est correct.

FEEDK. EAST,
Officier Maritime.

A l'Honble. Lieut.-Col. Ready.

No. 79.

New-Carlisle, le 1er. Mai 1821.

Honoraires du Greffier.

Dans les Affaires de Dettes où la Demande excède la somme de Dix Louis Sterling.

Déclaration et Sommaton, 0 3 6
Copie d'une Déclaration, 0 1 0

Entrée d'une Cause sur le Régître, jusqu'à ce que la Poursuite soit retirée ou que le Jugement soit rendu, 3 0 0

Entrée du Jugement, 0 1 0

Dans les Affaires de Dettes où la Demande est moindre que la somme de Dix Louis Sterling.

Déclaration et Sommaton, 0 2 6
Copie d'icelles, 0 1 0

Entrée de la Cause sur le Régître, jusqu'à ce qu'elle soit retirée ou que le Jugement soit rendu, 0 2 0

Entrée du Jugement, 0 1 0

Dans les Affaires de Dommage pour injures personnelles.

Déclaration et Sommaton, 0 3 6
Copie d'icelles, 0 1 6

Entrée de la Cause sur le Régître, jusqu'à ce qu'elle soit retirée ou que le Jugement soit rendu, 0 2 6

Entrée du Jugement, 0 1 0

Original d'un Ordre de Témoignage depuis un jusqu'à quatre Témoins inclusivement, 0 1 0
Copie d'Ordre de Témoignage, chaque, 0 1 0
Ordre d'Exécution, 0 1 0

Je certifie ce que dessus pour vraie Copie du Régître de la Cour Provinciale.

AMASA BEBEE,
Greffier de la Cour du District Inferieur de Gaspé.

Date de l'autorité, 1813.
Etablis par le Juge Crawford.
Reçus pour la première fois, en 1813.

1818.—Du 16 Mai au 1er. Juin, £0 0 0
Du 16 Juillet au 1er. Août, 9 9 6

Porté ci-contre, £9 9 6
Du

Appendix
(J.)
St. Jany.

	Brought over,	£9 9 6	
	From 16th Augt. to 1st September,	12 4 0	
	From 15th September to 1st October,	9 12 1	
			£22 5 6
1819.—	From 16th May to 1st June,	5 4 6	
	From 16th July to 1st August,	7 15 0	
	From 16th August to 1st September,	12 17 0	
	From 15th Sept. to 1st October,	9 3 6	
			35 0 0
1820.—	From 16th May to 1st June,	13 3 0	
	From 16th July to 1st August,	2 18 6	
	From 16th August to 1st September,	22 2 0	
	From 15th Sept. to 1st October,	5 2 0	
			43 5 6
	Total,		£100 11 0

I certify the above to be a true statement of the Fees received by me as Clerk of the Provincial Court, in the above years, 1818, 1819, and 1820.

AMASA BEBEE.

New-Carlisle, 1st May 1821.

No. 80.

Custom House, New Carlisle, 17th May 1821.

Sir,

I avail myself of the present conveyance to send you a Copy of the Tariff, by virtue of which my Fees are exacted, certified as you directed, the Tariff was received by me the 4th June 1813 and I have strictly conformed to it since that period, the notice was received in November 1818. There is no Salary attached to the situation of Deputy Collector at this Port, but seven pounds ten shillings is allowed and was paid to my predecessors in Office as a remuneration for contingent Expenses, but which owing to some cause unknown to me I have never received.

The amount of Fees received by me in the year 1818, 1819 and 1820 by virtue of the enclosed Docket are as follows :

In 1818,	£95 10 4½
1819,	199 6 5
1820,	140 7 5½

Total Fees received in the last 3 years, £375 4 3

When my Fees exceed £100 per annum, half the surplus is by arrangement with the Collector at Quebec paid to him.

I am also allowed 3 per Cent on all duties received by me, the Act 53d Geo. III. excepted. In the year 1818 my per Centage amounted to £5 10 2½. In 1819 to £8 1 0 and in 1820 to £5 1 8 Currency, these sums added to the Fees taken during that period constitute a total of £393 17 1½ from which deduct the Collector's Share remains £353 15 1½ the sum actually received by me for my own account within the last three years as Deputy Collector of the Customs at New Carlisle and Carleton.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient humble Servant,

HENRY O'HARA,
Depy. Coll. N. C. & C.

Lieut Col. Ready, &c. &c.

For the Docket, see No. 3

No. 81.

Sheriff's Office, New Carlisle,
5th May 1821.

Sir,

Your Circular Letters were received at my Office on the 30th ultimo, and from this delay you will please to attribute my not writing, conformably to the request contained therein. I now beg leave to transmit for your information the Table of Fees by which I have been governed in my official capacity, with a statement of such as have been received within the time required by your Letter.

I have further to add, that I have not received any Fees or Emoluments from the Court held in this District for the last twelve years.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient Servant,

THOMAS MAN,
Sheriff of Gaspé.

To J. Ready, Esquire, Quebec.

Province of Lower Canada, }
District of Quebec. }

In the King's Bench,
20th October 1815.

The Honble. { JAMES KERR,
OLIVIER PERRAULT,
EDWARD BOWEN, } Present.

It is ordered that the Sheriff of the District of Gaspé be allowed for the Service of all Writs issuing from this Court, be-

Appendice
(J.)
8c. Jany.

	Montant d'aire part,	9 9 6	
	Du 16 Août au 1er. Septembre,	12 4 0	
	Du 15 Septembre au 1er. Octobre,	9 12 0	
			£22 5 6
1819.—	Du 16 Mai au 1er. Juin,	5 4 6	
	Du 16 Juillet au 1er. Août,	7 15 0	
	Du 16 Août au 1er. Septembre,	12 17 0	
	Du 15 Septembre au 1er. Octobre,	9 3 6	
			35 0 0
1820.—	Du 16 Mai au 1er. Juin,	13 3 0	
	Du 16 Juillet au 1er. Août,	2 18 6	
	Du 16 Août au 1er. Septembre,	22 2 0	
	Du 15 Septembre au 1er. Octobre,	5 2 0	
			43 5 6
	Total,		£100 11 0

Je certifie ce que dessus pour un Etat vrai des Honoraires que j'ai reçus comme Greffier de la Cour Provinciale, dans les années ci-dessus 1818, 1819 et 1820.

AMASA BEBEE.

New-Carlisle, le 1er. Mai 1821.

No. 80.

Douane de New-Carlisle, le 17 Mai 1821.

Monsieur,

Je profite de l'occasion présente pour vous envoyer une Copie du Tarif en vertu duquel je reçois mes Honoraires, certifiée comme vous le demandez. J'ai reçu le Tarif le 4 Juin 1813 et je m'y suis strictement conformé depuis ce tems. La notice a été reçue en Novembre 1818. Il n'y a point d'Appointemens attachés à la situation de Député Collecteur à ce Port. Mais il a été alloué sept Louis dix Shillings qui ont été payés à mes prédécesseurs en Office comme rémunération pour les Dépenses Contingentes, mais par quelque cause qui m'est inconnue je ne les ai jamais reçus.

Le montant des Honoraires que j'ai reçus en vertu du Tableau ci-inclus, dans les années 1818, 1819 et 1820, est comme suit :

En 1818	£95 10 4½
1819	199 6 5
1820	140 7 5½

Total des Honoraires reçus les trois années dernières, £375 4 3.

Par un arrangement avec le Collecteur à Québec, lorsque mes Honoraires excèdent Cent Louis par année, je lui donne la moitié du surplus.

Il m'est aussi alloué trois par Cent sur tous les Droits que je reçois, excepté les Droits imposés par l'Acte de la 53e. Geo. III. En 1818 mon Droit par Cent s'est monté à £5 10 2½, en 1819 à £8 1 0 et en 1820 à £5 1 8 Courant. Ces sommes ajoutées aux Honoraires pris durant ce période font un total de £393 17 1½ d'où déduisant la part du Collecteur—reste £353 15 1½ somme que j'ai reçue pour mon propre compte, dans les trois dernières années, comme Député Collecteur de la Douane à New-Carlisle et à Carleton.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très-humble et Obéissant Serviteur,

HENRY O'HARA,
Dép. Collr. N. C. et C.

Au Lieut.-Col. Ready, &c. &c.

Pour le Tableau, voyez No. 3.

No. 81.

Bureau du Shérif, New-Carlisle,
le 5 Mai 1821.

Monsieur,

Vos Lettres Circulaires ont été reçues à mon Bureau le 30 du mois dernier, et si je n'ai point écrit en conformité aux Ordres y contenus vous voudrez bien l'attribuer à ce délai. Je prends maintenant la liberté de transmettre pour votre information le Tableau des Honoraires sur lequel je me suis guidé dans l'exécution des devoirs de mon Office, avec un Etat de ceux que j'ai reçus dans le tems requis par votre Lettre.

J'ai à ajouter de plus que je n'ai reçu aucun Honoraire ni Emolument de la Cour tenue dans ce District ces douze dernières années.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très-humble et Obéissant Serviteur,

THOMAS MAN,
Shérif de Gaspé.

J. Ready, Ecuyer, Québec.

Province du Bas-Canada, }
District de Québec. }

Dans le Banc du Roi,
Le 20 Octobre 1815.

Préfens,
Les Honorables { James Kerr,
Olivier Perrault,
Edward Bowen,

Il est ordonné qu'il soit alloué au Shérif du District de Gaspé pour la Signification de tout Mandat émané de cette Cour, outre

Appendix
(J.)
3th Janry.

sides his Mileage, his reasonable travelling expenses, to be granted on Oath of the Sheriff or on taxation of the Judge of Gaspé.

(Signed) PERRAULT & ROSS, P. B. R.

I Certify the above to be a true and correct Copy of the Original Order as fyled in my Office at New Carlisle.

THOMAS MAN, Sheriff of Gaspé.

5th May 1821.

Table of Fees allowed to the Sheriff of the District of Gaspé.

1st Class above £100 Currency.	For the Service of a Writ of Summons upon one Defendant, in Actions of the first Class, including every duty to be performed by the Sheriff or others in his behalf, and every allowance to be made in or for such Service and the Return, Mileage excepted,	£0 10 0
2nd Class above £50 Currency & not exceeding £100 Cury.	For the like Service of a Writ of Summons, in Actions of the Second Class, including as above, mileage excepted,	0 8 4
3d Class above £20 Stg. and not exceeding £50 Currency.	For the like Service of a Writ of Summons, in Actions of the Third Class, including as above, and Mileage excepted,	0 6 8
4th Class above £10 Sterling & not exceeding £20 Stg.	For the like Service of a Writ of Summons, in Action of the Fourth Class, including as above, and mileage excepted,	0 5 0
	For the like Service of every such Writ of Summons upon every additional defendant, in Actions of the first Class, including as above, and mileage as above excepted,	0 5 0
	For the like Service of every such Writ of Summons upon every additional Defendant, in actions of the second Class, including as above, Mileage excepted,	0 4 2
	For the like Service of every such Writ of Summons upon every additional Defendant, in actions of the third Class, including as above, Mileage excepted,	0 3 4
	For the like Service of every such Writ of Summons upon every additional Defendant, in actions of the fourth Class, including as above and mileage excepted,	0 2 6
	For every Service of a Writ of <i>Capias ad respondendum</i> , including every duty to be performed by the Sheriff or others on his behalf and every allowance to be made in or for such Service and the return, mileage excepted,	0 11 8
	For the service of every Writ of attachment or <i>Arrêt simple</i> , if upon one Defendant only, including every duty to be performed by the Sheriff or others in his behalf in or for such service, mileage and the expenses incurred in detaining the thing or things seized in the charge of the Sheriff excepted,	0 10 0
	For the like service of every such writ of attachment or <i>Arrêt Simple</i> upon every additional Defendant, mileage excepted,	0 3 4
	For the service of every Writ of attachment by seizure, <i>Saisie-Arrêt</i> , upon one Defendant, including every duty to be performed by the Sheriff or others on his behalf in or for such service and the return, mileage excepted,	0 8 4
	For the like Service of every such Writ of attachment by seizure (<i>saisie arrêt</i>) upon every additional Defendant, mileage excepted,	0 4 2
	For the Service of every Writ of <i>Saisie Gagerie</i> upon one Defendant, including every duty to be performed by the Sheriff and others on his behalf in and for such service and the return, mileage excepted,	0 11 8
	For a Bail Bond,	0 6 8
	For the assignement of a Bail Bond,	0 3 4
		40

ce qu'il doit avoir par lieue, fes frais raisonnables de Voyage, qui feront accordés sur le Serment du Shérif ou sur la Taxe du Juge de Gaspé.

(Signé) PERRAULT & ROSS, P. B. R.

Je certifie ce que dessus pour Copie vraie et correcte de l'Ordre tel qu'entré dans mon Bureau à New-Carlisle.

THOMAS MAN, Shérif de Gaspé.

Le 5 Mai 1821.

Tableau des Honoraires accordés au Shérif du District de Gaspé.

1e. Classe. Au-dessus de £100 courant.	Pour la Signification d'un Ordre de Sommaton à un Défendeur dans les Actions de la première Classe, y compris tous les devoirs à remplir par le Shérif ou autres de sa part et toutes les Allouances pour la Signification et l'Exploit d'icelle, l'Allouance par lieue exceptée,	£0 10 0
2e. Classe. Au-dessus de £50 Courant et n'excedant pas £100 Sterling.	Pour pareille Signification d'un Ordre de Sommaton dans les Actions de la Seconde Classe, y compris comme ci-dessus, l'Allouance par lieue exceptée,	8 4
3e. Classe. Au-dessus de £20 Sterling et n'excedant pas £50 Courant.	Pour pareille Signification d'un Ordre de Sommaton dans les Actions de la troisième Classe, y compris comme ci-dessus, l'Allouance par lieue exceptée,	6 8
4e. Classe. Au-dessus de £10 Sterling et n'excedant pas £20 Sterling.	Pour pareille Signification d'un Ordre de Sommaton dans les Actions de la quatrième Classe, y compris comme ci-dessus, l'Allouance par lieue exceptée,	5 0
	Pour pareille Signification de chaque tel Ordre de Sommaton à chaque Défendeur additionnel, dans les Actions de la première Classe, y compris comme ci-dessus, l'Allouance par lieue exceptée comme ci-dessus,	5 0
	Pour pareille Signification de chaque tel Ordre de Sommaton à chaque Défendeur additionnel, dans les Actions de la deuxième Classe, y compris comme ci-dessus, l'Allouance par lieue exceptée,	4 2
	Pour pareille Signification de tout chaque tel Ordre de Sommaton à chaque Défendeur additionnel, dans les Actions de la troisième Classe, y compris comme ci-dessus, l'Allouance par lieue exceptée,	3 4
	Pour pareille Signification de tout chaque tel Ordre de Sommaton à chaque Défendeur additionnel, dans les Actions de la quatrième Classe, y compris comme ci-dessus, l'Allouance par lieue exceptée,	2 6
	Pour chaque Signification d'un Mandat de <i>Capias ad respondendum</i> , y compris tous les devoirs à remplir par le Shérif ou autres de sa part, et toutes les Allouances pour la Signification et l'Exploit d'icelle, l'Allouance par lieue exceptée,	11 8
	Pour la Signification de chaque Mandat d'Arrêt simple, si c'est à un Défendeur seulement, y compris tous les devoirs à remplir par le Shérif ou autres de sa part dans cette Signification et l'Exploit d'icelle, l'Allouance par lieue et les frais encourus à garder les Effets saisis en la charge du Shérif exceptés,	10 0
	Pour pareille Signification de chaque tel Mandat d'Arrêt simple à chaque Défendeur additionnel, l'Allouance par lieue exceptée,	9 4
	Pour la Signification de chaque Mandat de <i>Saisie-Arrêt</i> à un Défendeur, y compris tous les devoirs à remplir par le Shérif ou autres de sa part dans cette Signification et l'Exploit d'icelle, l'Allouance par lieue exceptée,	8 4
	Pour pareille Signification de chaque tel Mandat de <i>Saisie-Arrêt</i> à chaque Défendeur additionnel, l'Allouance par lieue exceptée,	4 2
	Pour la Signification de chaque Mandat de <i>Saisie-Gagerie</i> à un Défendeur, y compris tous les devoirs à remplir par le Shérif et autres de sa part, dans cette Signification et l'Exploit d'icelle, l'Allouance par lieue exceptée,	11 8
	Pour une Obligation,	6 8
	Pour le transport d'une Obligation,	3 4
	Pour	

Appendice
(J.)
8e. Janv.

Appendix
(J.)
8th Jan'y.

For summoning a Jury, returning a Writ of *Venire Facias*, including all charges incident thereto and the return, £1 0 0
 For attending a Jury by himself or by his Deputy if they retire, 0 2 6
 For every return of *Non est inventus* or *Nulla bona* on *Mefne* Procès or on a Writ of Execution, 0 3 4
 For the execution of every Writ of Possession including every duty to be performed by the Sheriff or others on his behalf in and for such Service and the return, mileage excepted, 0 11 8
 For the execution of every order for the delivery of Goods seized or the discharge of a Prisoner, 0 3 4
 For the entry of every Opposition, 0 5 0
 For the return on a *Fieri Facias* when Sales have been prevented by Oppositions *afin de distraire* or *afin d'annuler*, 0 3 4
 For every Deed of Sale of immoveable Estate when the consideration does not exceed thirty pounds, including the registry of the said Deed in the Sheriff's Office, 1 0 0
 For the like when the consideration exceeds thirty pounds, including the Registry as above, 1 10 0

The mileage to be allowed to the Sheriff in all cases of Duty executed without the limits of the City of Quebec if such duty be executed by him personally, or if not, to the Sheriff's Deputy by whom it shall be executed, and to be calculated upon the distance between the residence of the Sheriff's Deputy in the Parish in which the duty shall be performed, and the place at which it shall be performed, per league out, and per league in, each one shilling.

A True extract from the Table of Fees remaining of Record in the Office of the Prothonotaries of the Court of King's Bench for the District of Quebec.

(Signed) PERRAULT & ROSS, P. B. R.

I certify the within Table of Fees to be a true and correct Copy of the original one fyled in my Office.

THOMAS MAN,
Sheriff of Gaspé.

Sheriff's Office, New Carlisle, 5th May 1821.

Pour Sommaton d'un Juré, Exploit d'un Mandat de *Venire Facias*, y compris tous les frais qui y ont rapport et l'Exploit, £1 0 0
 Pour demeurer auprès d'un Corps de Jurés par lui-même ou par son Député, s'il se retire, 2 6
 Pour chaque Retour de *Non est inventus* ou *Nulla Bona*, sur tout Ordre avant le Jugement définitif ou sur un Ordre d'Exécution, 3 4
 Pour l'Exécution de tout Ordre de mise en Possession, y compris tous les devoirs à remplir par le Shérif ou autre de sa part dans ce Service, et le Retour, l'Allouance par lieue exceptée, 11 8
 Pour l'exécution de tout Ordre pour livraison d'Effets saisis ou pour la décharge d'un Prisonnier, 3 4
 Pour l'Entrée de chaque Opposition, 5 0
 Pour le Retour d'un *Fieri Facias*, lorsque les Ventes ont été arrêtées par Oppositions Afin de distraire ou Afin d'annuler, 3 4
 Pour chaque Contrat de Vente d'Immeubles lorsque la Somme n'exède pas trente Louis, y compris l'enregistrement dudit Contrat au Bureau du Shérif, 1 0 0
 Pour la même chose, lorsque la Somme excède trente Louis, y compris l'enregistrement comme ci-dessus, 1 10 0

L'Allouance accordée au Shérif pour tous les devoirs remplis hors des limites de la Cité de Québec, si ces devoirs sont remplis par lui-même en personne, si non au Député du Shérif qui les remplira, laquelle sera calculée sur la distance entre la résidence du Député du Shérif dans la Paroisse où le devoir sera rempli et le lieu où il sera rempli, fera d'un Sheling par lieue tant en allant qu'en revenant.

Pour vrai extrait du Tableau d'Honoraires enregistré au Bureau des Protonotaires de la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec.

(Signé) PERRAULT & ROSS, P. B. R.

Je certifie que le Tableau d'Honoraires ci-dessus est une Copie vraie et Correcte de l'Original entré dans mon Bureau.

THOMAS MAN,
Shérif de Gaspé.

Bureau du Shérif, New-Carlisle, le 5 Mai 1821.

Date of Authority.	Sheriff's Duties of Office.	Rules established by the Honorable James Kerr, Olivier Perrault, and Edward Bowen.	Years.				
			1818	1819	1820	1821	
In the King's Bench, Quebec, 20th October, 1815. Received the foregoing Writs from the Court of King's Bench, Quebec.	Serving a Writ of Summons,	Fourth Class, Mileage and disbursements,	1818	Sheriff's Fees,	£0 5 0		
					0 17 6		1 2 6
	— a Writ of Attachment, 10s	First Class, Mileage and disbursements,	1818	Bail Bond, 6s8.	0 16 8		
					4 18 4		5 15 0
	— a Writ of Summons,	First Class, Mileage and disbursements,	1819		0 10 0		
					2 0 0		2 10 0
— a Writ of Summons,	First Class, Mileage and disbursements,	1819		0 10 0			
				10 10 0		11 0 0	
— a Writ of Summons,	First Class, Mileage and disbursements,	1819		0 12 6			
				2 7 6		3 0 0	
— a Writ of Summons,	Second Class, Mileage and disbursements,			0 10 0	1821		
				3 16 0		4 6 0	
						£27 13 6	

I certify the above to be a true and correct Statement of Fees, received by me since the year 1818 to the present date, exclusive of my fixed Salary; the Mileage is charged one shilling per league, in and out, according to law.
 Dated at New Carlisle, 5th May 1821.

THOMAS MAN, Sheriff of Gaspé.

Appendice
(J.)
8e. Janv.

Appendix (J.)

Appendice (J.)

8th Jany.

8e. Janv.

Date de l'Autorité.	Devoirs d'Office du Shérif.	Règles établies par les Honorables James Kerr, Olivier Perreault et Edward Bowen.	Années.					
			1818	1819	1820	1821		
Dans le Banc du Roi de Québec, le 20 Octobre 1815. Reçu les Mandats suivans de la Cour du Banc du Roi de Québec.	Signification d'une Sommation,	Quatrième Classe, Allouance par lieue et Déboursés,	1818, Honoraire du Shérif				£ 0 5 0 0 17 6	£ 1 2 6 5 15 0 2 10 0 11 0 0 3 0 0 4 6 0 £27 13 6
	— d'une Saisie, 10s.	Première Classe, Allouance par lieue et Déboursés,	1818, Obligation 6s8,				0 16 8 4 18 4	
	— d'une Sommation,	Première Classe, Allouance par lieue et Déboursés,	1819				0 10 0 2 0 0	
	— d'une Sommation,	Première Classe, Allouance par lieue et Déboursés,	1819				0 10 0 10 10 0	
	— d'une Sommation,	Première Classe, Allouance par lieue et Déboursés,	1819				0 12 6 2 7 6	
	— d'une Sommation,	Deuxième Classe, Allouance par lieue et Déboursés,		1821			0 10 0 3 16 0	

Je certifie ce que dessus pour Etat vrai et correct des Honoraires que j'ai reçus depuis l'année 1818 jusqu'à ce jour, outre mes Appointemens fixes : l'Allouance par lieue est chargée à un Sheling tant pour aller que pour revenir, suivant la Loi. Daté de New-Carlisle, le 5 Mai 1821.
THOMAS MAN, Shérif de Gaspé.

No. 82.

No. 82.

Douglas Town, 10th May 1821.

Douglas Town, le 10 Mai 1821.

Sir,

Monsieur,

The 25th ult. I had the honour of receiving your printed Circular of the 12th Jany. : The Fees exacted by me under the Authority of my Superiors in the Customs may be stated thus,

J'ai eu l'honneur de recevoir le 25 du Mois votre Circulaire imprimée du 12 Janvier. Les Honoraires que j'ai exigés sous l'autorité de mes Supérieurs dans la Douane peuvent être comme suit :

Vessels from Europe, £7 3 6 Out and In.
Do. to and from the neighbouring Provinces, 3 10 0 Do. Do.
River Craft (each voyage) 0 11 0 down and up
Country do. 6 to 8 Dollars each,

Vaisseaux d'Europe £7 3 6 Entrée et Sortie.
Do. de et aux Provinces voisines, £3 10 0 Do. et Do.

Altho' entrusted by Government in various subordinate Offices for the past twenty-six years, I am still a young Officer in the Customs : I now enter the third Season in that Capacity, and as far as such short experience teaches me, I verily believe the following (on an average) will be the true result, viz :

Bâtimens de la Rivière (chaque Voyage) 11s Descente et Montée.
Do. de la Campagne, 6 à 8 Piastras chaque.

- 20 Foreign Vessels,
- 13 Provincial ones,
- 22 River Craft,
- 10 Country do.

- 20 Vaisseaux étrangers.
- 13 Do. Provinciaux.
- 22 Bâtimens de la Rivière.
- 10 Do. de la Campagne.

I am also Preventive Officer, under authority of a Commission dated in 1818 from His Grace the late Duke of Richmond.

Je suis aussi Preventive Officer sous l'Autorité d'une Commission de Sa Grace le Duc de Richmond, datée de 1818.

The Salary and Emoluments arising here, I truly cannot speak to, because on this Item, I have not yet asked an explanation from the Head of the Department : I further take the liberty to say, that during the short period I am in Office, I never received a single Copper, under the Acts securing a Revenue to the Crown.

Quant aux Appointemens et Honoraires de cet Office je ne puis en rien dire ; car je n'ai pas encore demandé au Chef du Département aucune explication sur cet objet. Je prends de plus la liberté de dire que durant le peu de tems que j'ai été en Office, je n'ai jamais reçu un seul Sou en vertu des Actes qui assurent un Revenu à la Couronne.

I have the honour to be, Sir,

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Your most Humble and Obedient Servant,

Votre très-humble et Obéissant Serviteur,

HENRY JOHNSTON,
Depy. Col. of the Customs, Gaspé.

HENRY JOHNSTON,
Dép. Collr. de la Douane de Gaspé.

Lieut.-Col. Ready.

A l'Honble. Col. Ready.

No. 83.

No. 83.

Paspébiac, May 1821.

Paspébiac, Mai 1821.

Sir,

Monsieur,

I have received your two Circular Letters of the 12th January and 20th last February, requesting that I would be pleased to prepare and transmit to your Office for the purpose of its being laid before the House of Assembly, a Tariff of all Fees, Perquisites, Gratuities or Emoluments of Office, exclusive of my fixed Salary exacted or received by me as Surveyor of the Highways for the District of Gaspé.

J'ai reçu vos deux Lettres Circulaires du 12 Janvier et du 20 Février derniers, me demandant à préparer et transmettre à votre Bureau, pour être mis devant la Chambre d'Assemblée, un Tarif de tous Honoraires, Profits casuels, Gratifications ou Emolumens d'Office, outre mes Appointemens annuels, que j'ai exigés ou reçus comme Inspecteur des Chemins pour le District de Gaspé.

I avail myself of the first opportunity that has offered from this remote part from the Seat of Government, to inform you that from the infant state of this District and scanty means of the major part of its Inhabitants, I have not hitherto exacted or received any Fees, Perquisites, Gratuities or Emoluments of Office.

Je profite de la première occasion qui se présente de cette partie éloignée du Siège du Gouvernement, pour vous informer que, vu l'état d'enfance de ce District et le peu de moyens de la plupart de ses Habitans, je n'ai jusqu'à présent exigé ni reçu aucun Honoraire, Profit casuel, Gratification ou Emolument d'Office.

I have the honour to be, Sir,

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Your most obedient humble Servant,

Votre très-humble et Obéissant Serviteur,

WILLIAM LE MAISTRE.

WILLIAM LE MAISTRE.

Lieut. Colonel Ready, Quebec.

No. I.

Au Lieut.-Col. Ready, Québec.

No. I.

Appendix
(K.)
No. I.
9th Jany.

No. I.
HOUSE OF ASSEMBLY,
Committee Room, Wednesday, 9th January 1822.
FIRST REPORT.

In Committee on the Order of Reference of this House to prepare and report a draught of Instructions on the affairs of this Province, to be transmitted by the Speaker to Joseph Marryatt, Esquire, recently named by this House to act as Agent near His Majesty's Government in England.

Present.—Messieurs Neilson, Viger, Vallières de St. Real, and Blanchet.

Mr. Blanchet called to the chair.

Read the Order of Reference.

Your Committee having maturely deliberated on the importance of the matter referred to them, have thought it proper in the first instance, to take into consideration the great object which for many years has divided the several branches of the Provincial Parliament, that is to say, the expenses of the Civil Government.

Since the establishment of our present Constitution the instructions derived from His Majesty or his Representatives on this subject have varied. To be enabled at present to form a correct notion of the state of the question, it is necessary to recur to the time when in 1795 those expenses were first laid before this House.

At the opening of the second Session of Parliament on the 11th November, 1793, Lord Dorchester, then Governor of this Province, addressed the Assembly in these terms:

“ Gentlemen of the Assembly,

“ I shall order to be laid before you an account of all the receipts of the Provincial Revenue of the Crown since the division of Upper and Lower-Canada.”

“ The general Expenditure is very great, but cannot at all be placed to the Provincial account; such parts of it as more particularly belong to that head, I am not at this time enabled to bring forward, I can only say, it greatly exceeds the Provincial Funds; yet it is not at present my intention to apply to you for aid; that you may have time to consider by what means the Provincial Revenue may be rendered more productive; in hopes, nevertheless, that Great Britain, in the mean while will continue her generous assistance to this Colony, and defray such surplus expenses as are absolutely necessary to its prosperity.”

Lord Dorchester, accordingly on the twenty-ninth April one thousand seven hundred and ninety-four, sent the following message to the House:

“DORCHESTER, Governor.

“ The Governor has given directions for laying before the House of Assembly an account of the Provincial Revenue of the Crown, from the commencement of the new Constitution to the tenth January, one thousand seven hundred and ninety-four.”

“ First.—The Casual and Territorial Revenue, as established prior to the Conquest, which His Majesty has been most graciously pleased to order to be applied towards defraying the Civil Expenses of the Province. This arises from various rights appertaining to the Crown, some of which are not now productive.—The Governor doubts not but the House will bring forward measures to relieve the subject by other Duties not objectionable, if raising the *Lods et Ventés, Droits de Quint*, &c. up to the legal Standard would prove oppressive to the people.”

“ Secondly.—The Duties payable to His Majesty under the Act of the Fourteenth year of his reign, Cap. Eighty Eighth on articles imported into the Province of Quebec, and on Licences granted to persons for retailing Spirituous Liquors. As soon as the Provinces of Upper Canada and Lower Canada shall have passed Laws laying the same or other Duties to an equal Amount to those which are payable under this Act, and such Laws shall have obtained the Royal Assent, the King's Ministers will be ready to propose to Parliament a repeal of the Act above mentioned.

“ Thirdly.—The Duties imposed by the Provincial Legislature, with the Appropriation and balance.

“ Fourthly.—Amount of Cash received, arising from Fines and Forfeitures imposed by the Courts of Justice.

“ Fifthly.—The Naval Officer's returns inwards since the division of the Province, which were originally intended as a Check on the Customs, but seem not to answer the end proposed. The Governor relies on the wisdom and loyalty of the House, that while they select proper objects of Luxury for raising those Aids the public exigencies may require, they at the same time bring forward arrangements to prevent all irregularities

Appendice
(K.)
No. I.
9e. Jany.

No. I.
CHAMBRE D'ASSEMBLEE,
CHAMBRE DE COMITE', Mercredi, 9e. Janvier 1822.
PREMIER RAPPORT.

En Comité sur l'ordre de référence de cette Chambre pour préparer et faire rapport d'un projet d'Instructions sur les affaires de cette Province pour être transmises par Monsieur l'Orateur à Joseph Marryatt, Ecuyer, dernièrement nommé par cette Chambre pour agir comme Agent auprès du Gouvernement de Sa Majesté en Angleterre.

Présens.—Messieurs Neilson, Viger, Vallières de St. Réal et Blanchet.

Monsieur Blanchet appelé à la Chaire.

Lu ledit ordre de référence.

Votre Comité après avoir mûrement réfléchi sur l'importance du sujet qui lui a été référé, a cru devoir s'occuper, premièrement, du grand objet qui a divisé depuis plusieurs années les différentes branches du Parlement Provincial, c'est-à-savoir les dépenses du Gouvernement.

Depuis l'établissement de notre présente Constitution, les instructions venant de Sa Majesté ou de ses Représentans à ce sujet ont varié. Pour pouvoir maintenant se former une juste idée de de l'état de la question, il est nécessaire de remonter à l'époque où ces Dépenses ont été mises pour la première fois devant cette Chambre en mil sept cent quatre-vingt quinze.

Le onze Novembre mil sept cent quatre-vingt treize, à l'ouverture de la Seconde Session du Parlement, Milord Dorchester Gouverneur alors de cette Province, s'adressa à l'Assemblée en ces termes:

“ Messieurs de l'Assemblée,

“ J'ordonnerai de mettre devant vous un Compte de toutes les Recettes des Revenus Provinciaux de la Couronne, depuis la division du Haut et du Bas-Canada.

“ La Dépense générale est très-grande, mais elle ne pourroit être placée toute entière au Compte Provincial. Je ne suis pas actuellement en état de transmettre telles parties d'icelle qui appartiennent particulièrement à ce chef; je puis dire seulement qu'elles excèdent les Fonds Provinciaux; cependant mon intention n'est pas maintenant de m'adresser à vous pour des Subsidés, mais afin que vous puissiez avoir le tems de considérer par quels moyens le Revenu Provincial pourroit devenir plus productif, dans l'espérance néanmoins que la Grande-Bretagne continuera dans le même tems son assistance généreuse envers cette Colonie, et défrayera tel surplus des Dépenses qui seront absolument nécessaires à sa prospérité.”

En conséquence le vingt-neuf Avril mil sept cent quatre vingt quatorze, Milord Dorchester envoya le Message suivant à la Chambre.

“ DORCHESTER, Gouverneur.”

“ Le Gouverneur a donné les directions de présenter à la Chambre d'Assemblée un Compte des Revenus Provinciaux de la Couronne, depuis le commencement de la nouvelle Constitution jusqu'au dixième jour de Janvier mil sept cent quatre-vingt quatorze.

“ Premièrement,—Le Revenu Casuel et celui des Domaines tel qu'établi avant la Conquête, lequel il a plu très-gracieusement à Sa Majesté ordonner d'être appliqué pour défrayer les Dépenses Civiles de la Province.—Celui-ci provient de différents Droits appartenant à la Couronne, quelques uns desquels ne donnent rien maintenant. Le Gouverneur ne doute point que la Chambre ne prendra des mesures pour soulager le sujet, par d'autres Droits qui ne souffriront point d'objection, si la levée des Lods et Ventés, du Droit de Quint &c. suivant le taux légal devenoit oppressive pour le Peuple.

“ Secondement,—Les Droits payables à Sa Majesté, en vertu d'un Acte de la quatorzième année de son Règne, chapitre quatre-vingthuit, sur des Articles importés dans la Province de Québec, et sur les Licences accordées aux personnes pour détailler des Liqueurs fortes.—Aussitôt que les Provinces du Haut et du Bas-Canada auront passé des Lois imposant les mêmes ou autres Droits au montant égal de ceux qui sont payables en vertu de cet Acte, et que telles Lois auront obtenu la Sanction Royale, les Ministres du Roi feront prêts de proposer au Parlement l'abrogation de l'Acte sus-mentionné.

“ Troisièmement,—Les Droits imposés par la Législature Provinciale avec l'application et balance.

“ Quatrièmement,—Le Montant de l'Argent reçu provenant des Amendes et Confiscations imposées par les Cours de Justice.

“ Cinquièmement,—Les Retours d'Importations de l'Officier Naval, depuis la Division de la Province, qui étoient originaires destinés à servir de frein aux Douanes, mais ne paroissent pas répondre au but proposé. Le Gouverneur se fie sur la Sagesse et la Loyauté de la Chambre, que pendant qu'elle choisira des objets de Luxe propres à lever ces Aides, que les exigences publiques peuvent requérir, elle prendra en même tems des mesu-

Appendix
(K.)
No. 1.

6th Janry.

"ities from creeping into the receipt of the Public Revenue. The true measure of the burthen laid upon the people by any Tax or Duty being the gross sum taken out of the pocket of the subject on that Account; this gross sum should fully appear; the Aid given thereby to the state is the balance which remains in the public Coffers after all the expenses occasioned in the collection are paid; more effectually to prevent any abuse from connecting itself with the receipt, the Governor recommends that no part of the burthen be suffered to be concealed under the name of Fees, Perquisites, Gratuities &c. but that the whole of the monies drawn from the Subject be lodged in the Public Coffers and proper compensation for the collection be openly issued therefrom by warrant under the Signature of the Governor or Person administering the Government.

"That the House may better judge of the burthen laid on the people and the Aid granted to the State, the Governor has given directions that the Annual Accounts of the Provincial Revenue of the Crown be accompanied by

"Sixthly.—A Statement of the monies taken out of the pocket of the Subject on this Account, its progress and diminution before it is lodged in the Public Coffers with the after diminution on account of the Collection; that every circumstance of this important business may be constantly before their Eyes; that in the outset of the Constitution and its progress they may guard this important branch from those Corruptions and abuses which have brought so many miseries on other Nations."

D. G."

"At the Castle of Saint Lewis in
Quebec, 19th April 1794."

It appears from this Message that the Annual Revenue and that from the Domaine were permanently appropriated by His Majesty's Order to defray the Expenses of the Civil Government of the Province.

The Act of the fourteenth George Third, Cap. eighty-eight, the average income arising from which is Ten Thousand Pounds also remained in force: so that the Casual and Territorial Revenues of the Crown and the Act Fourteenth George Third, Cap. eighty-eight, give a permanent Revenue of Fourteen thousand or Fifteen thousand Pounds a year.

On the sixteenth February one thousand seven hundred and ninety-five, Lord Dorchester sent to the Assembly the following Message:

"DORCHESTER, Governor.

"The Governor has given directions for laying before the House of Assembly the Accounts of the Provincial Revenue of the Crown from the Sixth January one thousand seven hundred and ninety-four to fifth January one thousand seven hundred and ninety-five, also of the Civil Expenditure for the same period."

"No. 1.—Cash received from Casual and Territorial Revenue between Sixth January one thousand seven hundred and ninety-four, and the fifth January one thousand seven hundred and ninety-five.

"No. 2. Ditto for Duties and Licences under the Act of the Fourteenth of His Majesty between ditto and ditto.

"No. 3.—Ditto arising from Fines imposed by the Courts of Justice between ditto and ditto.

"No. 4.—Ditto for Duties under the Act of the Province between ditto and ditto.

"No. 5.—An Annual Statement to shew the net remain of Duty after the expense of the Collection compared with what is taken out of the pocket of the Subject with the progress of the diminution before and after it gets into the Public Coffers, between ditto and ditto.

"No. 6 and 7.—Accounts of part of the Civil Expenditure of last year and by which it will appear that the Expenses have exceeded the Revenues in the sum of Sixteen thousand one hundred and twenty-two pounds, twelve shillings and two pence three farthings.

"No. 8.—Estimate of such part of the Civil Expenditure for the ensuing year as may enable the House of Assembly to calculate the ways and means for the most necessary supplies, all the Pensions amounting to one thousand seven hundred and eighty-two pounds six shillings and seven pence Sterling, though chiefly granted for Services rendered to Canada, are deducted, these Services being considered as rendered to the Empire at large, it is from thence therefore their reward with other Acts of Benevolence may be expected to flow. The Salaries of sundry Officers to the amount of seven hundred and eighty-two pounds ten shillings appearing to belong to the Military rather than the Civil Expenditure, are also deducted.

"The Governor doubts not the readiness of the House to grant such Aids on account of this Expenditure, as may be most easily raised by Imposts on articles of Luxury without being injurious to Commerce.

"Nos. 9 to 20.—The Governor has directed to be laid before
the

"mesures pour empêcher toutes irrégularités de se glisser dans la Recette du Revenu Public. Le vrai montant de la charge imposée sur le peuple par aucune Taxe ou Droit, étant la somme en gros tirée de la poche du sujet à cet effet, cette somme totale doit paroître en plein; l'aide donnée par icelle à l'état est la balance qui reste dans les Coffers Publics après que toutes les Dépenses encourues dans la Collection sont payées. Pour empêcher plus effectivement aucun abus de se mêler dans la Recette, le Gouverneur recommande, qu'aucune partie de la charge ne soit soufferte demeurer cachée sous le nom d'Honoraires, Casuels, Gratifications, &c. mais que le tout des monnoies tirées du sujet soit mis dans les Coffers Publics, et qu'une compensation convenable pour la Collection en soit ouvertement tirée par Warrant sous le Seing du Gouverneur ou de la personne ayant l'Administration du Gouvernement:—Afin que la Chambre puisse mieux juger de la charge imposée sur le Peuple et de l'aide accordée à l'état, le Gouverneur a donné les directions que les Comptes Annuels du Revenu Provincial de la Couronne soient accompagnés par

"Sixièmement,—Un état des Monnoies tirées de la poche du Sujet à cet effet, leur progrès et diminution avant qu'elles soient logées dans les Coffers Publics, avec la diminution qui vient après, rapport à la Collection; afin que chaque circonstance de cette affaire importante puisse être constamment devant ses yeux; que dans le commencement de la Constitution et de ses progrès, elle puisse garantir cette branche importante de ces Corruptions et abus qui ont plongé les autres Nations dans tant de misères."

D. G."

"Au Château Saint Louis à }
Québec, le 29 Avril 1794. }

D'après ce Message on voit que le Revenu Annuel et celui des Domaines ont été permanemment appropriés par ordre de Sa Majesté pour défrayer les Dépenses du Gouvernement Civil de la Province.

L'Acte de la quatorzième Année George Trois, Chapitre quatre-vingt huit, dont le Revenu moyen est de dix Mille Livres, a resté aussi en force, de sorte que les Revenus Casuels et Territoriaux de la Couronne et de l'Acte de la quatorzième Année George Trois, Chapitre quatre-vingt huit, donnent un Revenu permanent d'entre quatorze à quinze mille Livres par an.

Le seizième Fevrier mil sept cent quatre-vingt quinze, Milord Dorchester envoya le Message suivant à l'Assemblée:

"DORCHESTER, Gouverneur.

"Le Gouverneur a donné des directions pour mettre devant la Chambre d'Assemblée les Comptes des Revenus Provinciaux de la Couronne depuis le six Janvier mil sept cent quatre vingt quatorze jusqu'au cinq Janvier mil sept cent quatre-vingt quinze, aussi de la Dépense Civile pour le même période.

"No. 1. Argent reçu provenant du Revenu Casuel et Territorial entre le sixième Janvier mil sept cent quatre-vingt quatorze et le cinquième Janvier mil sept cent quatre-vingt quinze.

"No. 2. Ditto pour Droits et Licences en conséquence de l'Acte de la quatorzième Année de Sa Majesté, entre ditto et ditto.

"No. 3. Ditto provenu des Amendes imposées par les Cours de Justice entre do. et do.

"No. 4. Ditto pour Droits en conséquence de l'Acte de la Province entre do. et do.

"No. 5. Un état annuel pour montrer ce qui reste des Droits après la dépense de la collection, comparé avec ce qui sort de la poche du sujet, et le progrès de la diminution avant et après son entrée dans la Caisse publique, entre do. et do.

"No. 6 et 7. Comptes d'une partie de la Dépense Civile de l'année dernière, et par lesquels on verra que les Dépenses ont excédé les Revenus, dans la somme de seize mille cent vingt-deux Livres douze Shellings et deux Pence trois Fardins.

"No. 8. Une Estimation de telle partie de la Dépense pour l'année suivante qui pourra mettre la Chambre d'Assemblée en état de trouver les voies et moyens pour parvenir aux aides les plus nécessaires, toutes les Pensions montant à mille sept cent quatre-vingt deux Livres six Shellings et sept Pence Sterling sont déduites; quoique principalement allouées pour des Services rendus au Canada, ces Services étant considérés rendus à l'Empire en général, d'où l'on peut en conséquence attendre que leur récompense ainsi que d'autres Actes de bienveillance doivent dériver; les Salaires de divers Officiers montant à sept cent quatre-vingt deux Livres dix Shellings, paroissant appartenir plutôt à la Dépense Militaire qu'à celle du Civil, sont aussi déduits. Le Gouverneur ne doute pas de l'empressement de la Chambre à accorder, eu égard à cette dépense, telles Aides qui pourront être plus aisément levées sur des objets de Luxe, sans porter préjudice au Commerce.

"No. 9 à 20. Le Gouverneur a aussi ordonné de mettre devant
vant

Appendice
(K.)
No. 1.

9e. Janv.

Appendix (K.) No. 1. 9th Jany. " the House of Assembly the Accounts of Duties received by the " Collector of the Customs, by virtue of several Acts of Parlia- " ment, passed in the twenty-fifth year of Charles the Second, " Cap. Seventh.—Sixth George the Second, Cap. thirteenth.— " Fourth George the Third, Cap. fifteenth—and Sixth George " the Third, Cap. fifty-second, for the years one thousand seven " hundred and ninety-two, one thousand seven hundred and " ninety-three, and one thousand seven hundred and ninety- " four, which shew the several articles of Commerce, on which " Duties at present are laid, the nett proceeds whereof amount- " ing to six hundred and eighty-eight pounds, one shilling and " one penny farthing per annum, as per statement No. 21, are " paid into the Receipt of His Majesty's Exchequer in Great Bri- " tain, " to be there entered sepearte and apart from all other " monies, to be reserved to be from time to time disposed of by " Parliament towards defraying the necessary expenses of defend- " ing, protecting, and securing the British Colonies and Planta- " tions in America;" but supposing these as well as other Reve- " nues collected in the Province, had been in the first instance, " appropriated to the defraying the expenses thereof, the expend- " iture has still exceeded the receipts, of the sum of fifteen thou- " sand four hundred and thirty-four pounds, eleven shillings and " one penny halfpenny Sterling:"

D. G.

" At the Castle of St. Lewis, in }
" Quebec, 16th February, 1795. }

Accordingly the state of the Provincial Revenue, amounting to the Sum of ten thousand eight hundred and two pounds, seven shillings and one penny currency, was so laid before the House, with an account of the Duties received by the Collector under various Acts of the British Parliament passed in the twenty-fifth Charles Second, Cap. seventh:—Sixth George Second, Cap. thirteen:—Fourth George Third, Cap. fifteen, and sixth George Third, Cap. fifty-two:—that is to say for the years one thousand seven hundred and ninety-two, one thousand seven hundred and ninety-three, and one thousand seven hundred and ninety-four, (deducting the expense of collection) gives an average annual Revenue of six hundred and eighty-eight pounds, one shilling and one penny farthing.

The Province never received more than a very small portion of this Revenue, and since one thousand eight hundred and twelve, the whole Revenue of these Acts has been remitted by the Collector to His Majesty's Treasury in England.

There was also laid before the House an Abstract of the Warrants granted by Lord Dorchester to defray the expense of the Civil Government of the Province of Lower-Canada, for the year ending fifth January, one thousand seven hundred and ninety-five, amounting (the payment of Pensions granted by His Majesty to various persons for services rendered to the Empire at large, included) to the sum of nineteen thousand nine hundred and eighty five pounds, thirteen shillings and one penny halfpenny sterling.

The Estimate of the expenses of the Civil Government of the Province, for the year commencing first November, one thousand seven hundred and ninety-four, was also laid before the House; according to the intentions of His Excellency, announced in His Message, the head of Pensions was excluded. This Estimate made the whole expense of the Civil Government, (including the expense of the Legislature for that year) amount to nineteen thousand, nine hundred and ninety-three pounds, seven shillings and four pence Sterling.

It was then Resolved by the House to grant to His Majesty a Sum not exceeding five thousand pounds sterling in a permanent manner to contribute towards the expenses of the administration of Justice, and the support of the Civil Government of this Province. This Resolution in the same year became a Law, which forms a permanent Revenue for the Crown of about twenty thousand pounds a year.

The House of Assembly confined itself to providing further for the payment of small sums and did not adopt any measure for providing for the Civil Government of the Province.

There has, nevertheless, been laid before the House annually since that time, an Abstract of the Warrants granted by the Governors of the Province, with the head of Pensions, such as it had been paid at first, and this head, although it was understood by Lord Dorchester that it was to remain charged to the British Government, has nevertheless been always paid by the Receiver General of this Province.

In one thousand eight hundred and ten the expenditure having doubled in the space of thirteen years, the House of Assembly felt it right, in order to arrest an evil which was daily encreasing, to make an offer to the British Government to pay the amount of the Civil Expenditure of the Province. The House of Assembly foresaw that the expenditure of the Government would encrease with astonishing rapidity as long as there should be, in fact, no Controul over that Expenditure. The Government in England was too far to superintend it. The House of Assembly had not as yet entered into any solemn engagement to pay all the Civil Expenses of the Province. It was therefore resolved at the begin-
ning

" vant la Chambre d'Assemblée les Comptes des Droits reçus par " le Collecteur des Douanes, en vertu des différens Actes du " Parlement, passés dans la vingt-cinquième Année du Règne " de Charles deux, Chapitre sept, sixième George deux, Cha- " pitre treize, quatrième George trois, Chapitre quinze et " sixième George trois Chapitre cinquante-deux, pour les an- " nées mil sept cent quatre-vingt douze, mil sept cent quatre- " vingt treize et mil sept cent quatre-vingt quatorze, qui " montrent les différens articles de Commerce sur lesquels " des Droits sont actuellement imposés, les produits nets des- " quels (montant à six cent quatre-vingt huit Livres un She- " ling et un Penny fardin par an, suivant l'état,) sont payés " sur le reçu de l'Échiquier de Sa Majesté dans la Grande-Bre- " tagne, pour y être entrés séparément et mis à part des autres " argens pour être réservés à la disposition de tems à autre du " Parlement pour défrayer les dépenses nécessaires à la défense, " protection et sûreté des Colonies Britanniques et Plantations " en Amérique; mais supposant que ces Revenus ainsi que les " autres levés dans la Province, eussent été en première instance " appropriés pour défrayer les dépenses d'icelle, la dépense a " encore excédé la recette de la somme de quinze mille quatre " cent trente-quatre Livres onze Shelings et trois Sols Sterling."

D. G.

" Daté au Château St. Louis, à }
" Québec, le 16 Février 1795." }

En conséquence l'Etat du Revenu Provincial se montant à la somme de dix mille huit cent deux Livres sept shelings et un denier courant, fut ainsi mis devant la Chambre, avec un Compte des Droits reçus par le Collecteur en vertu de différens Actes du Parlement Britannique, passés dans la vingt-cinquième année de Charles Deux, Chapitre sept, sixième George Deux, Chapitre treize, quatrième George Trois, Chapitre quinze et sixième George Trois, Chapitre cinquante-deux, savoir: pour les années mil sept cent quatre-vingt douze, mil sept cent quatre-vingt treize, et mil sept cent quatre-vingt quatorze, déduction faite des frais de Collection, fait voir un Revenu moyen par an de six cent quatre-vingt huit Livres, un sheling et un denier et demi.

La Province n'a jamais reçu qu'une très-petite portion de ce Revenu, et depuis mil huit cent douze le Revenu entier de ces Actes a été transmis par le Collecteur au Trésor de Sa Majesté en Angleterre.

Il fut mis aussi devant la Chambre un Extrait des Warrants accordés par Milord Dorchester en paiement de la Dépense du Gouvernement Civil de la Province du Bas-Canada, pour une année finissant le cinquième Janvier mil sept cent quatre-vingt quinze, se montant (compris le paiement des Pensions accordées par Sa Majesté à différens Individus, pour des Services rendus à l'Empire en général) à la somme de dix-neuf mille neuf cent quatre-vingt cinq Livres, treize shelings et un denier et demi, Argent Sterling.

L'Estimation des Dépenses du Gouvernement Civil de la Province pour l'année commençant le premier Novembre mil sept cent quatre-vingt quatorze fut aussi mis devant la Chambre; suivant l'intention de Son Excellence annoncée dans son Message, l'article des Pensions en fut exclus.—Cette Estimation faisoit monter toutes les Dépenses du Gouvernement Civil (y compris la Dépense de la Législature pour cette année là,) à dix neuf mille neuf cent quatre-vingt treize Livres, sept Shelings et quatre deniers Sterling.

Il fut résolu alors par la Chambre d'accorder à Sa Majesté une Somme de cinq mille Livres Sterling d'une manière permanente, pour contribuer aux dépenses de l'Administration de la Justice et au soutien du Gouvernement Civil de cette Province. Cette Résolution est devenue Loi, la même année, ce qui forme un Revenu permanent à la Couronne d'environ vingt mille Livres par an.

La Chambre d'Assemblée se contenta de pourvoir en outre au paiement de petites sommes et n'adopta aucune mesure pour pourvoir aux dépenses du Gouvernement Civil de la Province.

Cependant il fut mis devant la Chambre annuellement depuis cette époque, un Extrait des Warrants accordés par les Gouverneurs de la Province, avec l'article des Pensions, tel qu'il avoit été payé d'abord, et cet article, quoiqu'il fût entendu par Milord Dorchester qu'il dût rester à la charge du Gouvernement Britannique, a néanmoins toujours été payé par le Receveur-Général de cette Province.

En mil huit cent dix la Dépense du Gouvernement Civil ayant doublé dans l'espace de treize années, la Chambre d'Assemblée crut devoir offrir au Gouvernement Britannique, pour arrêter un mal qui croissoit de jour en jour, de payer le montant de la Dépense du Gouvernement Civil de la Province: la Chambre d'Assemblée pressentoit que la Dépense du Gouvernement augmen-
teroit avec une rapidité étonnante, lorsque dans le fait il n'y avoit aucun contrôle sur cette dépense. Le Gouvernement en Angle-
terre se trouvoit trop éloigné pour y veiller. La Chambre d'As-
semblée n'avoit encore pris aucun engagement solennel pour
payer toutes les dépenses du Gouvernement Civil de la Province; en

Appendix
(K.)
No. I.
9th Jany.

Appendice
(K.)
No. I.
9e. Janv.

ning of the Session of the same year, on the tenth day of February, one thousand eight hundred and ten, that the House would vote the sums necessary to defray the expenses of the Civil Government of the Province.

In consequence of this Resolution, Addresses were voted to His Majesty, the House of Lords, and the House of Commons, setting forth the motives from which the Assembly had passed a Resolution to vote the Sums necessary for defraying the Civil Expenses of this Province.

Your Committee here think it proper to give the Address to His Majesty at length, as voted on that occasion, on the thirteenth of February, one thousand eight hundred and ten.

“ To the King’s Most Excellent Majesty.

“ The most humble Address of the Assembly of Lower-Canada, in Provincial Parliament convened.

“ We Your Majesty’s most dutiful and loyal Subjects, the Representatives of the Commons of Lower-Canada in Assembly met, humbly beg leave to approach your Majesty’s Throne, with hearts full of loyalty and gratitude.

“ We humbly beseech Your Majesty to be assured of the Sentiments of Affection entertained by Your Majesty’s Subjects of Lower-Canada, and also to be persuaded that the People of this Colony, ever attached to their Sovereigns, will never be surpassed by any others within Your Majesty’s Empire in the sentiments of regard and affection which they feel for your sacred person.

“ We humbly beg leave to express to Your Majesty the lively gratitude which we feel on a recollection of all Your Majesty’s favours, and on a view of the state of prosperity to which this Province has attained under Your Majesty’s Paternal Government and the happy Constitution which has been granted to us by the liberality of Your Majesty and of the British Parliament.

“ This state of prosperity is become such as to enable us to engage to pay in the course of the present Session of the Legislature the Civil Expenditure of the Provincial Government which has hitherto been chiefly defrayed by Your Majesty; and this effect of our prosperity is the more gratifying to us, as Your Majesty’s People of Great Britain have been so long burthened with the expenses of a War undertaken for the protection of every part of Your Majesty’s vast Empire.

“ Under these circumstances Your Majesty’s Subjects in this Province feel themselves happy in being now able to acquit themselves of an obligation imposed upon them by duty and gratitude.”

On the fourteenth of February one thousand eight hundred and ten the following Address was also presented to His Excellency Sir James Henry Craig then Governor in Chief.

“ May it please your Excellency,

“ We His Majesty’s most dutiful and loyal Subjects the Representatives of the Commons of Lower Canada in Provincial Parliament met, beg leave to inform Your Excellency that the House of Assembly has resolved to vote in this Session the necessary Sums for defraying all the Civil Expenses of the Administration of the Government of this Province, and humbly to request that Your Excellency may be pleased to transmit to His Majesty’s Ministers to be presented to the King, the House of Lords, and the House of Commons, our most humble and dutiful Addresses of thanks, which we have now the honour of presenting to Your Excellency.”

To which His Excellency made the following answer on the twenty third of February one thousand eight hundred and ten.

“ Gentlemen,

“ The Addresses which you have presented to me, are all under such peculiar circumstances of novelty that they have demanded and received a considerable degree of attention from me.

“ The Constitutional usage of Parliament fully recognized by the wisdom of the House of Commons of the United Kingdom, forbids all steps whatever on the part of the People towards Grants of money upon public or private grounds, which are not recommended from the Crown; and although by the same Parliamentary usage all Grants and Aids do originate in the Lower House, yet it is scarcely necessary for me to observe that they are wholly ineffectual without the concurrence of the Upper House. I must observe also, that of Addresses to the House of Lords or to the House of Commons separately, by a single branch of a Colonial Legislature (as far as my information goes) no former example exists: and I must request you to notice, that the Address which I now received from you intended for the House of Commons of the United Kingdom is made to a part only of that House.

“ For these reasons I cannot but consider those Addresses to be
“ un-

en conséquence il fut résolu au commencement de la Session de cette même année, le dixième Février mil huit cent dix, “ Que la Chambre voterait les sommes nécessaires pour défrayer les dépenses du Gouvernement Civil de la Province.”

En conséquence de cette Résolution il fut voté des Adresses à Sa Majesté, à la Chambre des Lords et à la Chambre des Communes, exposant les motifs pour lesquels l’Assemblée avait passé une Résolution de voter les sommes nécessaires pour défrayer les Dépenses du Gouvernement Civil de cette Province.

Votre Comité croit devoir donner ici l’Adresse toute entière telle que votée à Sa Majesté dans cette occasion, le treize Février mil huit cent dix.

“ A la Très Excellente Majesté du Roi.

“ La très humble Adresse de l’Assemblée du Bas-Canada, convoquée en Parlement Provincial.

“ Nous les très-fidèles et loyaux Sujets de Votre Majesté, les Représentans du peuple du Bas-Canada, convoqués en Assemblée, supplions très-humblement qu’il nous soit permis d’approcher du Trône de Votre Majesté avec des cœurs remplis de loyauté et de reconnaissance.

“ Nous supplions Votre Majesté d’être assurée des sentimens d’affection de votre peuple du Bas-Canada, et nous la supplions de croire que ce peuple qui fut toujours attaché à ses Rois ne fera pas surpassé par les autres peuples de votre Empire, dans les sentimens d’attachement et d’affection qu’ils éprouvent pour la personne sacrée de Votre Majesté.

“ Qu’il nous soit permis d’exprimer à Votre Majesté la vive reconnaissance que nous inspire le souvenir de ses bienfaits, et la vue de l’état de prospérité auquel s’est élevée cette Province sous le Gouvernement paternel de Votre Majesté, et sous la Constitution heureuse que nous tenons de votre libéralité et de celle de votre Parlement.

“ Cet état de prospérité est devenu tel, qu’il nous a rendus capables de nous charger, dans cette Session de notre Législature, des Dépenses Civiles de notre Gouvernement jusqu’ici soutenues, en grande partie, par Votre Majesté; cet effet de notre prospérité nous cause une satisfaction d’autant plus grande, que votre peuple de la Grande-Bretagne est chargé depuis tant d’années des frais d’une guerre dispendieuse pour la protection de toutes les parties de votre vaste Empire.

“ Dans ces circonstances votre peuple du Bas-Canada s’estime heureux d’avoir pu s’acquitter d’une obligation que lui imposoit le devoir et la reconnaissance.”

Le quatorzième Février mil huit cent dix, il fut présenté aussi à Son Excellence Sir James Henry Craig, Gouverneur d’alors, l’Adresse suivante:

“ Qu’il plaise à Votre Excellence,

“ Nous les fidèles et loyaux Sujets de Sa Majesté, les Représentans du peuple du Bas-Canada, convoqués en Parlement Provincial, demandons la liberté d’informer Votre Excellence, que la Chambre d’Assemblée a résolu de voter dans cette Session, les sommes nécessaires pour payer toutes les Dépenses Civiles de l’Administration du Gouvernement de cette Province, et supplions Votre Excellence de vouloir bien transmettre aux Ministres de Sa Majesté, pour être présentées à Sa Majesté, à la Chambre des Lords et à la Chambre des Communes, nos très-humbles Adresses de remerciemens que nous avons actuellement l’honneur de présenter à Votre Excellence.”

A laquelle Son Excellence fit la réponse suivante le vingt troisième Février mil huit cent dix.

“ Messieurs,

“ Ces Adresses que vous m’avez présentées sont toutes sous des circonstances si particulières de nouveauté, qu’elles ont exigé et reçu de ma part un degré considérable de réflexion.

“ L’usage Constitutionnel du Parlement pleinement reconnu par la Sagesse de la Chambre des Communes du Royaume Uni, défend toutes mesures quelconques de la part du Peuple, pour accorder des Octrois d’Argent tant en occasions publiques que particulières qui ne sont point recommandées par la Couronne, et quoique par le même usage Parlementaire tous Octrois et Aides prennent leur origine dans la Chambre Basse, il est cependant à peine nécessaire que j’observe qu’ils sont entièrement inefficaces sans la concurrence de la Chambre Haute. Je dois observer aussi qu’il n’existe (autant que mon information s’étend) aucun exemple précédent d’Adresses à la Chambre des Pairs, ou à la Chambre des Communes séparément par une Branche seule d’une Législation Coloniale, et il faut que je vous prie de remarquer, que l’Adresse que je viens de recevoir de vous, destinée pour la Chambre des Communes du Royaume Uni, n’est faite qu’à une partie seulement de cette même Chambre.

“ Pour ces raisons je ne puis que considérer ces Adresses com-
“ me

Appendix
(K.)
No. 1.
9th Janry.

“unprecedented, to be imperfect in form, to be founded upon a Resolution, which until it has received the concurrence of the Legislative Council, must be wholly ineffectual, (except as a spontaneous offer on the part of the Commons of Canada,) that they are consequently premature, and I regret that I cannot therefore, under the impression which I feel of my Official duty, take upon myself to transmit them to His Majesty's Ministers—I may add that His Majesty's Ministers are not the regular Organs of Communication with the Houses of Parliament, unless by His Majesty's command—I could not therefore pledge myself for the delivery of these Addresses, were I to transmit them through that channel.

“Under some of these considerations I should equally feel myself bound upon ordinary occasions to decline transmitting any Addresses to His Majesty that might be under circumstances similar to the present. But upon this occasion and after mature deliberation, I think it right that it should be laid before him; I think it right that by an Act of their own, His Majesty should be informed of the good disposition, gratitude and generous intentions of his Subjects in this Province—I think it right also that His Majesty by their own Act should be formally apprized of the ability and of the voluntary pledge and promise which the people of this Province, by this Address to their Sovereign and by the Resolution upon which it is founded, have given to His Majesty, to pay the entire Civil Expenditure of the Province when required so to do, and consequently without repugnance demand from them this solemn undertaking on their part, whenever he may in his wisdom think it expedient so to do.

“For these reasons I shall transmit your Address to the King, as you have requested. I desire however that it may be distinctly understood that as I ought not by any Act of mine to compromise the Rights of His Majesty, of the Imperial Government or of the Legislative Council of this Province, so I do not by this compliance with your request, concede to the Assembly of this Province, or admit that any step on their part towards Grants of Money which are not recommended by the Crown, can be constitutional, or that any such step can be effectual without the concurrence of the Legislative Council and the final approbation of the King.

“The expressions of affection and of gratitude towards His Majesty and the two Houses of the Imperial Parliament for the favours conferred on this Province, under which it has attained its present prosperity, which you so warmly and so explicitly profess in your Addresses, will not permit a moment's doubt of the sincerity of your wishes to carry into complete effect the Resolution which is the object of them—So commendable a purpose entitles you to every acknowledgement, and I cannot but lament exceedingly that any circumstances should exist which under a sense of Duty compelled me to express myself on the subject, in a way that may carry with it even an appearance, however little intended, of opposing any check to the manifestation of those Sentiments under which I persuade myself you have acted.”

It was not to be expected that the Colonial Government should at once acquiesce in the request of the House of Assembly.

The restrictive Laws imposed by the United States of America on their Commerce, in consequence of the Orders of His Britannic Majesty in Council, and the general state of Warfare in Europe, made our Trade increase rapidly, and the Revenue of the Crown in the Province became more and more flourishing.

A reference to the general Statement of the Provincial Revenue and of the Expenditure will shew that the receipt of that year exceeded the expenditure by twenty-five thousand pounds or thereabouts. Thus the Government having refused the offer of the House of Assembly to charge the Province with the expenses of the Civil Government, and the Provincial Parliament having been dissolved a few days afterwards, the question was abandoned for that time.

In one thousand eight hundred and eighteen the consideration of the subject was resumed. Sir John Coape Sherbrooke, at the opening of the second Session of the ninth Provincial Parliament, on the seventh of January, one thousand eight hundred and eighteen, thus addressed both Houses:

“I have received the Commands of His Royal Highness the Prince Regent, to call upon the Provincial Legislature to vote the Sums necessary for the ordinary Annual Expenditure of the Province. These Commands will, I am persuaded, receive from you that weighty consideration which their importance deserves.

“Gentlemen of the House of Assembly,

“In pursuance of these directions which I have received from His Majesty's Government, I shall order to be laid before you an Estimate of the Sums which will be required to defray the Expenses of the Civil Government of the Province during the year

“me étant sans exemple, comme imparfaites dans leur forme, comme étant fondées sur une Résolution, qui jusqu'à ce qu'elle ait reçu la concurrence du Conseil Législatif, doit être entièrement inefficace, (excepté comme offre spontanée de la part des Communes du Canada,) qu'elles sont par conséquent prématurées; et pour cette raison je regrette, que je ne puis sous l'impression que je ressens de mes devoirs officiels prendre sur moi de les transmettre aux Ministres de Sa Majesté. Je pourrais ajouter, que les Ministres de Sa Majesté ne sont point l'organe régulière d'une communication avec les Chambres du Parlement à moins que ce ne soit par l'ordre de Sa Majesté; je ne voudrais pour cette raison, point m'engager à ce que ces Adresses fussent communiquées si je les transmettois par cette voie.

“Sous quelques-unes de ces considérations je me sentirois également obligé dans des occasions ordinaires de refuser de transmettre à Sa Majesté aucune Adresse qui pourroit être circonscrite comme le sont celles-ci; mais dans l'occasion présente, et après une mûre délibération, je juge à propos que Sa Majesté soit informée de la bonne disposition, de la reconnaissance et des généreuses intentions de ses Sujets dans cette Province, manifestées par cet Acte volontaire de leur part: je juge encore qu'il est à propos que Sa Majesté soit informée formellement par leur propre Acte, des moyens de cette Province, et de la garantie et promesse volontaires que le peuple en a données à Sa Majesté par cette Adresse à leur Souverain, et par la Résolution sur laquelle elle est fondée, de défrayer tout l'état des Dépenses Civiles de la Province, s'il est requis de le faire, afin qu'elle puisse demander sans répugnance l'accomplissement de cet engagement solennel de leur part, en tout tems que dans sa Sagesse elle pourroit juger à propos de le faire.

“Pour ces raisons je transmettrai votre Adresse au Roi comme vous l'avez sollicité. Je désire cependant qu'il soit distinctement entendu que comme je ne dois compromettre par aucun Acte de ma part, les droits de Sa Majesté, du Gouvernement Impérial, ou du Conseil Législatif de cette Province, aussi en me prêtant à vos souhaits, je n'accorde à l'Assemblée de cette Province, ni n'admets, qu'aucune démarche de sa part pour des Octrois d'Argent qui n'aura point été recommandée par la Couronne, puisse être Constitutionnelle, ou qu'aucune démarche puisse être efficace sans la concurrence du Conseil Législatif et l'approbation finale du Roi.

“Les expressions d'affection et de reconnaissance envers Sa Majesté et les deux Chambres du Parlement Impérial pour les favours accordées à cette Province, qui l'ont élevée à l'état de sa prospérité actuelle, que vous professez si explicitement et avec tant d'ardeur, dans vos Adresses, ne permettront point un moment de douter de la sincérité de votre désir de mettre complètement en exécution la Résolution qui en est l'objet. Une intention si louable vous donne tous les droits à la reconnaissance, et je ne puis que regretter extrêmement, qu'il existe des circonstances qui m'obligent par un sentiment de devoir, à m'exprimer sur ce sujet d'une manière qui pourroit porter avec soi-même l'apparence, quoique contre mon intention, de vouloir réprimer la manifestation des sentimens qui, comme je me le persuade, vous ont fait agir.”

Il n'étoit pas à espérer que le Gouvernement Colonial dût acquiescer au premier abord à la demande de la Chambre d'Assemblée.

Les Lois restrictives mises par les Etats-Unis d'Amérique sur leur Commerce en conséquence des Ordres de Sa Majesté Britannique émanés en Conseil, et l'état général de Guerre en Europe firent augmenter notre Commerce rapidement, et le Revenu de la Couronne en cette Province devenoit de plus en plus florissant.

En référant à l'état général du Revenu Provincial et de la Dépense on verra que la Recette excédoit pour la même année la dépense d'environ vingt cinq mille Livres; ainsi le Gouvernement ayant refusé l'offre de la Chambre d'Assemblée de charger la Province des Dépenses du Gouvernement Civil, et le Parlement Provincial ayant été dissous peu de jours après, la question fut abandonnée pour le moment.

En mil huit cent dix huit le sujet des dépenses du Gouvernement Civil fut repris en considération. Le Chevalier John Coape Sherbrooke à l'ouverture de la seconde Session du neuvième Parlement Provincial, le septième Janvier mil huit cent dix-huit, s'adressa en ces termes aux deux Chambres:

“J'ai reçu les Ordres de Son Altesse Royale le Prince Régent de m'adresser à la Législature Provinciale pour voter les sommes qui seront nécessaires pour la dépense ordinaire et annuelle de la Province, et je suis persuadé que ces Ordres recevront de votre part toute l'attention et la considération que leur importance mérite.

“Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

“En conséquence des instructions que j'ai ainsi reçues du Gouvernement de Sa Majesté, je ferai mettre devant vous un Etat des sommes requises pour le payement des Dépenses du Gouvernement Civil de la Province pour l'année mil huit cent dix-

Appendice
(K.)
No. 1.
9e. Janv.

Appendice
(K.)
No. I. ✓
9e. Janvr.

“ year one thousand eight hundred and eighteen, and I desire you, in His Majesty's name, to provide in a Constitutional manner the Supplies which will be necessary for this purpose.

“ I shall also order to be laid before you the Accounts of the Public Revenue and Expenditure for the last twelve months, by which you will be enabled to ascertain the means of Supply that are at your disposal; and I anticipate with confidence a continuance of that Loyalty and Zeal for His Majesty's Service, on your part, which I have hitherto experienced, and a ready execution of the offer which you made on a former occasion to defray the expenses of His Majesty's Provincial Government, with a liberality that did you honour.”

It is plain that according to His Majesty's recommendation to provide for the Expenses of the Civil Government expressed in Sir John Coape Sherbrooke's Speech, all that was contemplated was an annual Vote of the Assembly for defraying the Expenses of the Civil Government, and the Estimate of the Civil Expenditure for the same year, laid before the House, proves that the Executive Government of the Province were agreed that the Supplies should be voted annually.

Sir John Coape Sherbrooke having fallen ill early in the Session, the House of Assembly did not proceed to vote the supplies to His Majesty for defraying the expenses of the Civil Government by Bill, but on the Twenty Sixth March one thousand eight hundred and eighteen presented an Address to His Excellency the Governor representing to His Excellency that “ the House having taken into consideration His Excellency's recommendation on the Subject of the expenses of the Civil Government of this Province for the year one thousand eight hundred and eighteen have voted a sum not exceeding forty thousand two hundred and sixty three pounds eight shillings and nine pence Currency towards defraying the Expenses of the Civil Government of this Province for the year one thousand eight hundred and eighteen, exclusive of the sums already appropriated by Law; but that the peculiar circumstances which have prevented the House from receiving at an earlier moment the Estimate of the Civil List, Revenue and Public Accounts and the advanced state of the Session not admitting the passing of a Bill of appropriation for the purpose, they pray His Excellency will be pleased to order that the said Sum not exceeding forty thousand two hundred and sixty three pounds eight shillings and nine pence Currency be taken out of any of the unappropriated monies which now are or hereafter may be in the hands of the Receiver General of this Province for the purposes aforesaid; and assuring His Excellency that this House will make good the same at the next Session of the Provincial Parliament.”

This Address was carried in the House of Assembly on a division of sixteen against two.

There has then been paid by the Province for the Expense of the Civil Government for the year one thousand eight hundred and eighteen a sum of seventy three thousand six hundred and forty six pounds eight shillings and nine pence sterling that is to say, more than triple the sum originally asked by Lord Dorchester. Even this sum was not found sufficient in the opinion of the Colonial administration to defray the whole Expenses; about five thousand pounds more were expended.

The House of Assembly nevertheless in the beginning of the Session of the year following (one thousand eight hundred and nineteen) made good the sum voted in their Address by a Bill which passed in the Legislative Council and received the Royal Assent; but the House of Assembly refused to make good the five thousand pounds which had been expended over and above their vote.

In one thousand eight hundred and nineteen the late Duke of Richmond having succeeded Sir John Coape Sherbrooke; on the twenty second of January one thousand eight hundred and nineteen addressed the House of Assembly as follows:

“ Gentlemen of the House of Assembly,

“ His Majesty having been pleased to accept the voluntary offer made by the Representatives of the Commons of this Province to provide for the Expenses of the Civil Government, measures were adopted by your late Governor in Chief Sir J. C. Sherbrooke, during your last Session, to carry the same into effect, which you cheerfully supported, but having, by his illness been prevented from completing the appropriations required, I consider it necessary to call your immediate attention to the subject, by which his Administration so honourably conducted, may be in this respect closed; and for this purpose I shall order the Accounts of the actual expense of the Civil Government for the last year and of the Revenue collected during the same period, to be forthwith laid before you in order that your course may be open to proceed on other financial objects.

“ In like manner the Estimates of the expense for the present year and of the amount of the Revenue to be expected from the existing Laws, will be prepared to be laid before you that you may be able to attend to the whole of those measures which more peculiarly originate with your Branch of the Legislature.”

When the Assembly had made good by Bill the sum of forty thousand two hundred and sixty three pounds eight shillings and nine

“ dix-huit; et j'ai à vous requérir au nom de Sa Majesté de pourvoir d'une manière Constitutionnelle aux Fonds nécessaires pour cet objet.

“ J'ordonnerai aussi que l'Etat du Revenu Public et des déboursés des derniers douze mois, vous soit soumis, afin que vous puissiez déterminer la nature des fonds qui se trouvent à votre disposition, et j'anticipe avec confiance la continuation de cette Loyauté et de ce Zèle pour le Service de Sa Majesté qui m'a déjà été manifesté de votre part, et la prompte exécution de l'offre que vous avez ci-devant faite, avec une libéralité qui vous fait honneur, de défrayer les dépenses du Gouvernement Civil de Sa Majesté.”

Il est clair que d'après la recommandation de Sa Majesté de pourvoir aux dépenses du Gouvernement Civil exprimée dans la Harangue du Chevalier John Coape Sherbrooke, il n'étoit question que d'un vote annuel de la part de l'Assemblée pour défrayer les dépenses du Gouvernement Civil; et l'estimation de la dépense Civile mise devant la Chambre pour la même année, prouve que le Gouvernement Exécutif de la Province étoit d'accord que les Aides ne fussent votées qu'annuellement.

Le Chevalier Sherbrooke étant tombé malade de bonne heure durant la Session, la Chambre d'Assemblée ne procéda pas à voter les Aides à Sa Majesté pour défrayer les dépenses du Gouvernement Civil par Bill, mais le vingt-sixième Mars mil huit cent dix-huit elle présenta une Adresse à Son Excellence le Gouverneur, représentant à Son Excellence, “ que la Chambre ayant pris en considération la recommandation de Son Excellence au sujet des dépenses du Gouvernement Civil de cette Province, pour l'année mil huit cent dix-huit, a voté une somme n'excédant pas quarante mille deux cent soixante et trois Livres huit Shélings et dix-huit sols Courant, pour subvenir aux Dépenses du Gouvernement Civil de cette Province pour ladite année mil huit cent dix-huit, non compris les sommes déjà appropriées par la Loi; mais que les circonstances particulières qui ont empêché la Chambre de recevoir plus à bonne heure les Tableaux d'Estimation de la Liste Civile, du Revenu et des Comptes Publics, et l'état avancé de la Session ne permettant pas de passer un Bill d'Appropriation à cet effet, elle prie Son Excellence de vouloir bien ordonner que ladite somme n'excédant pas quarante mille deux cent soixante et trois Livres huit Shélings et dix-huit Sols Courant, soit prise sur aucun des Argens non appropriés qui sont maintenant ou qui pourront être ci-après entre les mains du Receveur-Général de cette Province, pour les fins susdites, et assurant Son Excellence que cette Chambre en fera bon à la prochaine Session du Parlement Provincial.”

Cette Adresse a passé dans la Chambre d'Assemblée par une division de seize contre deux.

Il a donc été payé pour l'année mil huit cent dix-huit par la Province pour la Dépense du Gouvernement Civil une somme de soixante et treize mille six cent quarante six Livres, huit Shélings et dix-huit Sols Sterling, c'est-à-dire plus du triple de la somme originairement demandée par Milord Dorchester; encore cette somme dans l'opinion de l'Administration Coloniale ne fut elle pas suffisante pour défrayer toutes les Dépenses; il fut dépensé environ cinq mille Livres de plus.

Cependant la Chambre d'Assemblée au commencement de la Session de l'année suivante, mil huit cent dix-neuf, fit bon de la somme votée dans son Adresse, par un Bill qui passa dans le Conseil Législatif et reçut la Sanction Royale, mais la Chambre d'Assemblée refusa de faire bon des cinq mille Livres qui avoient été dépensés en sus de son vote.

En mil huit cent dix-neuf, le feu Duc de Richmond ayant succédé à Sir John Coape Sherbrooke, le vingt deux de Janvier mil huit cent dix-neuf il s'adressa à la Chambre d'Assemblée en ces termes:

“ Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

“ Sa Majesté ayant bien voulu accepter l'offre volontaire des Représentans des Communes de cette Province de pourvoir aux Dépenses du Gouvernement Civil, votre ci devant Gouverneur en Chef, Sir John Coape Sherbrooke, pour la mettre à effet, a adopté durant votre dernière Session des mesures que vous avez supportées avec zèle, mais la maladie vous ayant empêché de compléter les Appropriations requises, je crois nécessaire de tourner votre attention sur cet objet afin de clore sous ce rapport son Administration, qu'il a si honorablement conduite, et à cette fin je ferai mettre incessamment devant vous les Comptes de la Dépense du Gouvernement Civil pour l'année dernière, et du Revenu recueilli dans le même période afin que vous puissiez procéder sur d'autres objets de Finance.

“ Je ferai pareillement préparer et mettre devant vous les Estimations des Dépenses pour la présente année et du montant probable du Revenu d'après les Lois maintenant en force, afin que vous puissiez être en état d'adopter toutes les mesures qui prennent plus particulièrement leur origine dans votre branche de la Législature.”

Lorsque l'Assemblée eut fait bon par Bill de la somme de quarante mille deux cent soixante et trois Livres huit Shélings et dix-huit

Appendice
(K.)
No. I.
9e. Janvr.

Appendix
(K.)
No. I.

9th Jany.

nine pence voted on the twenty sixth of March one thousand eight hundred and eighteen in their Address to Sir John Coape Sherbrooke, His Grace the late Duke of Richmond sent the following Message to the House of Assembly :

“ RICHMOND, LENNOX & AUBIGNY,
“ Governor in Chief.

“ The Governor in Chief has directed to be laid before the House of Assembly, estimates of the regular and contingent Expenses of the Province of Lower Canada for the year commencing the first November one thousand eight hundred and eighteen and ending the thirty first October one thousand eight hundred and nineteen, inclusive, in full confidence the House will provide by sufficient appropriations for the same.

“ The amount of these Estimates may be considered as the sum which will be annually necessary for the support of the Civil List, subject nevertheless, from time to time, to such diminution or augmentation as the circumstances of the times may require, and the wisdom of the Legislature shall deem expedient ; and the Governor in Chief has no doubt but that the House will always be disposed to make a due and respectable provision for the support of all the branches of His Majesty's Government, in order that the Services of such persons as are best suited to discharge the respective duties required, may be obtained.”

“ Castle of Saint Lewis, Quebec, 3d March 1819.”

The Estimate of the Expense of the Civil Government accompanying the Message laid before the House by order of His Grace the Duke of Richmond appeared altogether novel in its form, and did not fail to attract the attention of the House of Assembly. The difficulty was not so much as to the amount of the sum demanded as it was to the mode to be adopted for voting it.

The Members who conducted the measure on the part of the Executive Government moved in Committee of the whole House, that a supply of eighty-one thousand four hundred and thirty-two pounds six shillings and sixpence sterling, should be granted to His Majesty to defray the Expenses of the Civil Government for the year one thousand eight hundred and nineteen—This Motion was negatived—It was next proposed to vote the Amount of the Expenses by Chapters—This proposal was likewise negatived.

The fact is that the Expenditure having exceeded the Vote of the House of Assembly of the year one thousand eight hundred and eighteen, for defraying the expenses of the Civil Government by about five thousand pounds, the House found it necessary to vote *Item by Item* the amount of the Expenses of the Civil Government, in order for the future to prevent the Executive Government from exceeding their Votes of Money, for it is to be remarked that there exists no Tribunal in the Province to which high public Officers are amenable. This Evil is the more alarming, inasmuch as the Chief Justice of the Province is at the same time Speaker of the Legislative Council and President of the Executive Council ; that one of the Justices of the Court of King's Bench is also a Legislative and an Executive Councillor, and that another of the Justices of the said Court of King's Bench is also an Executive Councillor and one of the Members of the Board for the Audit of Public Accounts, whereby the right of Impeachment which belongs to the Assembly is rendered unavailing.

The House of Assembly in consequence acting upon the Estimate sent by His Grace the late Duke of Richmond, voted the Expenses of the Civil Government according to the amount of the Expenditure laid before the House of Assembly by Sir John Coape Sherbrooke, for one thousand eight hundred and seventeen. A Bill of Appropriation was accordingly passed by the House according to their Votes, and sent to the Legislative Council for their concurrence—This Bill was thrown out by the Legislative Council on the twenty-first of April, one thousand eight hundred and nineteen, for the following reasons :—

“ That the mode adopted by this Bill for granting a Supply to His Majesty to defray the Expenses of the Civil List is unprecedented and unconstitutional, and a direct assumption on the part of the Assembly of the most important rights and prerogatives of the Crown ; that were this Bill to be passed into a Law, it would give to the Commons of this Province, not merely the Constitutional privilege of providing the Supplies, but the power also of prescribing to the Crown the number and description of its Servants, and of regulating and rewarding their services individually, as the Assembly should, from time to time, judge meet or expedient, by which means they would be rendered dependant on an Elective Body, instead of being dependant on the Crown, and might eventually be made instrumental to the overthrow of that Authority, which, by their Allegiance, they are bound to support.”

His Grace the Duke of Richmond also manifested his disapprobation of the proceedings of the House of Assembly in his Speech at the cloie of the Parliament on the twenty-fourth of April one thousand eight hundred and nineteen.

“ It is with much concern “ said he “ I feel myself compelled “ to

huit sols votée le vingt-six de Mars mil huit cent dix-huit dans son Adresse au Chevalier Sherbrooke, Sa Grace le feu Duc de Richmond envoya le Message suivant à la Chambre d'Assemblée :

“ RICHMOND, LENNOX & AUBIGNY,
Gouverneur en Chef.

“ Le Gouverneur en Chef a donné ordre de mettre devant la Chambre d'Assemblée les Estimations des Dépenses régulières et contingentes de la Province du Bas-Canada pour l'année commençant le premier de Novembre mil huit cent dix-huit et finissant le trente-et-unième Octobre mil huit cent dix-neuf inclusivement, dans la ferme confiance que la Chambre y pourvoira par des Appropriations suffisantes.

“ Le montant de ces Estimations peut être regardé comme la somme qui sera annuellement nécessaire pour le soutien de la Liste Civile, sujette néanmoins de tems à autres, aux diminutions ou augmentations que les circonstances du tems pourront requérir et que la sagesse de la Législature jugera expédientes : et le Gouverneur en Chef ne doute point que la Chambre ne soit toujours disposée à faire des provisions convenables et respectables pour le soutien de toutes les branches du Gouvernement de Sa Majesté, afin que l'on puisse obtenir les services des personnes les plus propres à remplir les devoirs respectifs qui sont requis.”

“ Château St. Louis,
“ Québec, 3e. Mars 1819.”

L'Estimation de la Dépense du Gouvernement Civil accompagnant le Message, mise devant la Chambre par ordre de Sa Grace feu le Duc de Richmond, parut tout à fait nouvelle dans sa forme, et ne manqua pas d'attirer l'attention de la Chambre d'Assemblée : la difficulté n'étoit pas tant sur le montant de la somme demandée que sur le mode qu'il falloit adopter pour le voter.

Les Membres qui conduisirent la mesure de la part du Gouvernement Exécutif, proposèrent en Comité Général de toute la Chambre, qu'une Aide de quatre-vingt-un mille quatre cent trente deux Livres six Shillings et douze Sols Sterling, fût accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Dépenses du Gouvernement Civil pour l'année mil huit cent dix-neuf ; cette proposition fut négative. Il fut proposé ensuite de voter le montant de la dépense par Chapitres ; cette proposition fut encore négative.

Le fait est que les dépenses ayant excédé le vote de la Chambre d'Assemblée de l'année mil huit cent dix-huit, pour défrayer les dépenses du Gouvernement Civil, d'environ cinq mille Livres, la Chambre d'Assemblée jugea à propos de voter *Item par Item* le montant des Dépenses du Gouvernement Civil, afin d'empêcher à l'avenir le Gouvernement Exécutif d'excéder ses votes d'argent ; car il est à remarquer qu'il n'existe dans la Province aucun tribunal devant lequel les grands fonctionnaires publics soient justiciables, et le mal est d'autant plus alarmant que le Juge en Chef de la Province est en même tems Orateur du Conseil Législatif et Président du Conseil Exécutif, qu'un des Juges de la Cour du Banc du Roi est aussi Conseiller Législatif et Exécutif, et qu'un autre Juge de la même Cour est aussi Conseiller Exécutif et un des Membres du Bureau pour l'Audition des Comptes Publics, ce qui réduit presque à rien le droit d'Impeachment possédé par la Chambre.

En conséquence la Chambre d'Assemblée en procédant sur l'Estimation envoyée par Sa Grace feu le Duc de Richmond, vota les Dépenses du Gouvernement Civil conformément à l'état de la Dépense Civile mis devant la Chambre d'Assemblée par le Chevalier Sherbrooke, pour mil huit cent dix-sept. Un Bill d'Appropriation fut en conséquence passé par la Chambre suivant ses votes et envoyé au Conseil Législatif pour sa concurrence, ce Bill fut rejeté par le Conseil Législatif le vingt-unième d'Avril mil huit cent dix-neuf, pour les raisons suivantes :

“ Que le mode adopté par ce Bill à l'effet d'accorder un Subside à Sa Majesté pour défrayer les Dépenses de la Liste Civile, est inconstitutionnel et sans exemple, et une usurpation directe de la part de l'Assemblée des droits et prerogatives les plus importants de la Couronne.—Que si ce Bill devenoit une Loi, il ne donneroit pas simplement aux Communes de cette Province, le privilège Constitutionnel de fournir des Subsidés, mais aussi le pouvoir de prescrire à la Couronne le nombre et la description de ses serviteurs, et de régler et récompenser leur services individuellement de telle manière que l'Assemblée de tems à autre le jugeroit convenable ou expédient, au moyen de quoi ils deviendroient dépendans d'un Corps Electif, au lieu de dépendre de la Couronne, et pourroient par évènement servir d'instrument pour renverser cette autorité que leur Serment d'Allegiance les oblige de soutenir.”

Sa Grace le Duc de Richmond manifesta aussi sa désapprobation des procédés de la Chambre d'Assemblée dans sa Harangue à la clôture du Parlement, le vingt-quatrième Avril mil huit cent dix-neuf.

„ C'est avec un véritable regret,“ dit-il, „ que je me vois forcé de dire qu'il n'est pas en mon pouvoir d'exprimer à vous

Appendice
(K.)
No. I.

9e. Janyr.

Appendix
(K.)
No. I.
9th Jan'y.

"to say that I cannot express to you, Gentlemen of the Assembly, the same satisfaction nor my approbation at the general result of your labours (at the expense of so much valuable time) and of the public principles upon which they rest, as recorded in your Journals.

"You proceeded upon the Documents which I laid before you to vote a part of the sum required, for the expenses of the year one thousand eight hundred and nineteen, but the Bill of appropriation which you passed was founded upon such principles that it appears from the Journals of the Upper House to have been most constitutionally rejected. His Majesty's Government has been thus left without the necessary supplies for supporting the Civil Administration of the Province for the ensuing year, notwithstanding the voluntary offer and pledge given to His Majesty by the resolve of your House of the thirteenth of February one thousand eight hundred and ten."

It is here worthy of remark that all the branches of the Legislature being then agreed on the principle of making an annual appropriation for defraying the Expenses of the Civil Government, the difficulty existed in respect to the detail of the measure, that is to say, in the mode adopted by the House of Assembly, for passing the Bill: the fact is, that the House of Assembly made a deduction from the Estimate of Expenditure laid before the House by His Grace the late Duke of Richmond of the sum of twenty four thousand one hundred and sixty three pounds ten shillings and ten pence Sterling.

Thus ended the Session without the Executive Government being authorized by a law to pay the Expenses of the Civil Government; nevertheless, the Public Revenue exceeding one hundred thousand pounds per annum, the Officers of Government were paid out of the monies of the Province as usual, and although the House of Assembly had refused to vote the Salaries of Officers absent from the Province, the Executive Government nevertheless continued hitherto to pay them without regard to the vote of the Assembly.

After the decease of His Grace the Duke of Richmond the Colonial Government devolved for the time upon James Monk, Esquire, as His Majesty's Senior Executive Councillor in this Province. The Provincial Parliament was convoked for the despatch of Business by Proclamation of His Honour the President James Monk, Esquire, bearing date the seventeenth January one thousand eight hundred and twenty, for the twenty-ninth of February following: but His Excellency Sir Peregrine Maitland having assumed the reins of the Colonial Government, the Provincial Parliament was dissolved by Proclamation of His Honour the President, James Monk, Esqr. bearing date the ninth February one thousand eight hundred and twenty, and new Writs of Election were ordered returnable the Eleventh of April following, except for the County of Gaspé, and for that County on the first of June following.

The Parliament having met for the despatch of business on the eleventh of April one thousand eight hundred and twenty, according to the latter Proclamation, the House of Assembly after appointing their Speaker passed the following Resolutions on the thirteenth of the same month.

"That according to the Proclamation of His Honour the President and Administrator of the Government of this Province, bearing date the ninth day of February last, the representation of this Province is not as yet complete, in as much as the day fixed by the said Proclamation as the return day of the Writ of Election for the County of Gaspé is not yet arrived.

"That the Writ of Election for the County of Gaspé being dated the twenty second day of February last and returnable on the eleventh of the month of April instant, is contrary to the said Proclamation and to the Provincial Act of the forty second year of the Reign of His Majesty George the third, Chapter third.

"That according to the enactments of the Act of the Parliament of Great Britain of the thirty first year of His Majesty George the third, Chapter thirty first, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for making more effectual provision for the Government of the Province of Quebec in North America," and to make further provision for the Government of the said Province," this House is incompetent and cannot proceed to the despatch of Business.

On the twenty fourth of April one thousand eight hundred and twenty, His Excellency Sir P. Maitland, Administrator of the Province, repaired to the Legislative Council Chamber and addressed both Houses in the following Speech:

"Gentlemen of the Legislative Council and

"Gentlemen of the House of Assembly,

"I am under the painful necessity of declaring to you, that it hath pleased Almighty God to call to his Mercy our late Sovereign Lord King George the Third, of blessed memory, by whose decease the Imperial Crown of the United Kingdom of Great Britain

"vous, Messieurs de la Chambre d'Assemblée, la même satisfaction, ni mon approbation, soit du résultat général des travaux auxquels vous avez employé un tems si précieux, soit des principes qui les ont dirigés et qui sont consignés dans vos Journaux."

"Vous avez procédé sur les documens que j'avois fait mettre devant vous, à voter une partie des sommes requises pour le service de l'année mil huit cent dix-neuf; mais le Bill d'Appropriation que vous avez passé étoit établi, comme il paroît par les Journaux de la Chambre Haute, sur des principes qui ne pouvoient constitutionnellement être admis, et il a été en conséquence rejeté par la Chambre Haute; de manière que le Gouvernement de Sa Majesté se trouve dépourvu des ressources nécessaires au maintien de l'Administration Civile de la Province, pour l'année suivante, malgré l'offre et l'engagement volontaires faits à Sa Majesté par la Résolution de votre Chambre, du treize Février mil huit cent dix."

Il est ici digne de remarque que toutes les Branches de la Législature étant alors d'accord sur le principe de faire une Appropriation annuelle pour défrayer les Dépenses du Gouvernement Civil, la difficulté soit survenue dans le détail de la mesure, c'est-à-dire, dans le mode adopté par la Chambre d'Assemblée, de passer le Bill: le fait est que le Bill passé par la Chambre d'Assemblée faisoit une déduction sur l'Estimation de la dépense mise devant la Chambre par Sa Grace le feu Duc de Richmond, de la somme de vingt-quatre mille cent soixante et trois Livres dix Shillings et vingt Sols Sterling.

Ainsi finit la Session sans que le Gouvernement Exécutif fût autorisé par une Loi à payer les Dépenses du Gouvernement Civil: néanmoins le Revenu Public excédant cent mille Louis par an, les Officiers du Gouvernement ont été payés des deniers de la Province comme à l'ordinaire, et quoique la Chambre d'Assemblée eût refusé de voter les Salaires des Officiers absens de la Province, le Gouvernement Exécutif a néanmoins continué jusqu'à présent de les payer sans égard au vote de l'Assemblée.

Après le décès de Sa Grace le Duc de Richmond, le Gouvernement Colonial devolut pour le moment à James Monk, Ecuyer, comme plus ancien Conseiller du Conseil Exécutif de Sa Majesté en cette Province. Le Parlement Provincial fut convoqué pour la Dépêche des Affaires, par Proclamation de Son Honneur le Président James Monk, Ecuyer, en date du dix-sept Janvier mil huit cent vingt, pour le vingt-neuf Février suivant: mais Son Excellence Sir P. Maitland étant venu prendre les rênes du Gouvernement Colonial, le Parlement Provincial fut dissous par Proclamation de Son Honneur le Président James Monk, Ecuyer, en date du neuvième Février mil huit cent vingt, et de nouveaux Writs d'Election furent ordonnés, retournables le onzième d'Avril suivant, excepté pour le Comté de Gaspé, et pour ce Comté le premier de Juin suivant.

Le Parlement s'étant assemblé pour la Dépêche des Affaires le onzième d'Avril mil huit cent vingt, conformément à cette dernière Proclamation, la Chambre d'Assemblée, après la nomination de son Orateur, passa le treizième du même mois les Résolutions suivantes:

"Que suivant la Proclamation de Son Honneur le Président et Administrateur du Gouvernement de cette Province en date du neuvième Février dernier, la représentation de cette Province n'est pas encore complète, en autant que le jour fixé par ladite Proclamation pour le jour du retour du Writ d'Election pour le Comté de Gaspé n'est pas arrivé.

"Que le Writ d'Election pour le Comté de Gaspé étant daté du vingt deux de Février dernier et retournable le onzième du mois d'Avril courant est contraire à ladite Proclamation, et au Statut Provincial de la quarante-deuxième année du règne de Sa Majesté George trois, Chapitre trois.

"Que d'après les dispositions du Statut du Parlement de la Grande-Bretagne, de la trente-unième de Sa Majesté George trois, Chapitre trente-et-un, intitulé, "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique Septentrionale," et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de ladite Province," cette Chambre est incompétente et ne peut procéder à la Dépêche des Affaires."

Le vingt-quatrième d'Avril mil huit cent vingt, Son Excellence Sir P. Maitland, Administrateur de la Province, se rendit à la Chambre du Conseil Législatif et adressa aux deux Chambres le Discours suivant:

"Messieurs du Conseil Législatif, et

"Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

"Je suis dans la nécessité pénible de vous annoncer qu'il a plu à Dieu Tout-Puissant d'appeler à sa miséricorde feu notre Souverain Seigneur le Roi George Trois, d'heureuse mémoire, et que par son décès la Couronne Impériale du Royaume Uni de la

Appendix
(K.)
No. 1.
9th Janry.

" Britain and Ireland is solely and rightfully come to the High and Mighty Prince, George Prince of Wales, who is thus become our only lawful and rightful Liege Lord George the Fourth by the Grace of God, King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Defender of the Faith."

After which the Honourable the Speaker of the Legislative Council, said

" Gentlemen of the Legislative Council, and

" Gentlemen of the House of Assembly,

" I am commanded by His Excellency the Administrator of the Government of this Province to declare, that as it hath pleased Almighty God to call to his mercy our late Sovereign Lord King George the Third of blessed memory, this present Provincial Parliament, by his decease and by this His Excellency's public notice and Proclamation thereof, is dissolved; and this Provincial Parliament is hereby declared to be and is dissolved from henceforth accordingly."

His Excellency the Earl of Dalhousie having succeeded His Grace the late Duke of Richmond as Governor in Chief of this Province, convoked the eleventh Parliament in the month of December one thousand eight hundred and twenty; at the opening of the first Session of the Parliament on the Sixteenth of December one thousand eight hundred and twenty he addressed the House of Assembly as follows:

" Gentlemen of the House of Assembly,

" I have given orders that Accounts of the general Expenditure in the Administration of the Government during the last two years and of the Revenue collected shall be laid before you in the usual way.

" I shall also lay before you Accounts of the expense annually incurred in payment of the Salaries and contingencies of the Civil Offices, permanently established for the service and support of His Majesty's Government, in this Province, including such occasional payments as are unavoidable under it (charge forty five thousand pounds,) To that I shall add a statement of the annual product of the permanent Taxes and hereditary Territorial Revenue of the Crown (Revenue twenty three thousand Pounds.)

" From these Documents formed upon an average of the last six years you will perceive that the annual and permanent Revenue is not equal to the amount of the annual permanent charge upon the Provincial Civil List, by a deficiency of twenty two thousand pounds; and I have it in command from His Majesty to say that His Majesty having from past experience the fullest confidence in your Loyalty, sense of Duty and attachment to the principles of the Constitution, does not doubt that you will make a proper and permanent provision to supply that deficiency and thereby enable him to sustain the Civil Government of this Province with honour and with advantage to his Subjects."

This recommendation of a permanent appropriation for defraying the Expenses of the Civil Government seemed to the House of Assembly quite novel, and does not appear to have been made to any other British Colony. At a moment when in England and elsewhere considerable reductions in the Expenses of Government were in contemplation, it did not appear prudent to the House of Assembly to charge itself in a permanent manner with the payment of the expenses of the Civil Government at the rates to which they had been raised during the late war, especially at a moment when the resources of the Province were diminishing daily and also in time of Peace.—The House of Assembly had therefore no hesitation in expressing themselves as follows, in their Answer to the Speech of His Excellency the Earl of Dalhousie, on the nineteenth of December, one thousand eight hundred and twenty.

" When the accounts of the general Expenditure in the Administration of the Government during the last two years are laid before us, according to Your Excellency's directions, they shall have our earliest and serious attention; and we shall also take in that respectful consideration which is due to every Communication on the part of His Majesty's Government, the Accounts which Your Excellency is pleased to say that he will lay before us, of the Expenses annually incurred in payment of the Salaries of Civil Officers permanently established for the honour and support of His Majesty's Government in this Province, including such occasional payments as are unavoidable under it.

" We should however hold ourselves to be wanting in that sincerity which is due to the frankness of Your Excellency's character, in that duty and respect which we owe to our Sovereign, by whose command Your Excellency has submitted the proposal of an additional and permanent appropriation, which with that already made, would exceed half the usual amount of the whole Provincial Revenue, were we not even in this early stage of the proceedings, most humbly to represent that the declared sense of our Constituents, the duty which we owe to our Posterity and to that Constitution of Government, which the wisdom and beneficence of the Mother Country has conferred

" upon

" la Grande-Bretagne et d'Irlande, est uniquement et légitimement dévolu au Haut et Puissant Prince, George Prince de Galles, qui est ainsi devenu de droit notre seul légitime et féal Seigneur George Quatre, par la Grace de Dieu, Roi du Royaume Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi."

Après quoi l'Honorable Orateur du Conseil Législatif dit:

" Messieurs du Conseil Législatif, et

" Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

" J'ai ordre de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement de cette Province, de déclarer, que vu qu'il a plu à Dieu Tout-Puissant d'appeler à sa miséricorde feu notre Souverain Seigneur le Roi George Trois, d'heureuse mémoire, le présent Parlement Provincial est, par son décès, et par l'avis public et Proclamation qu'en donne et fait ici Son Excellence, dissous, et ce présent Parlement Provincial est par le présent déclaré et est en conséquence dès ce moment dissous."

Son Excellence le Comte de Dalhousie ayant succédé à Sa Grace feu le Duc de Richmond, comme Gouverneur en Chef de cette Province, convoqua le onzième Parlement dans le mois de Décembre mil huit cent vingt: à l'ouverture de la première Session de ce Parlement, le seizième Décembre mil huit cent vingt, il s'adressa à la Chambre d'Assemblée en ces termes:

" Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

" J'ai ordonné que l'état de la Dépense générale de l'Administration du Gouvernement pendant les deux dernières années, et du Revenu prélevé, vous soit soumis de la manière accoutumée.

" Je vous soumettrai de plus un état de la Dépense annuelle encourue pour le paiement des Salaires et des Contingens des Officiers Civils, établis d'une manière permanente pour le service et le soutien du Gouvernement de Sa Majesté dans cette Province, y compris tels payemens occasionnels qui sont inévitables (quarante-cinq mille Louis charge,) j'y ajouterai l'état du produit annuel des Impôts permanens et du Revenu Héritaire et Territorial de la Couronne (vingt-trois mille Louis Revenu.)

" D'après ces Documents fondés sur des calculs pour les six dernières années, vous appercevrez que le Revenu annuel et permanent n'est pas égal au montant de la dépense permanente et annuelle de la Liste Civile de la Province, par un manque de vingt-deux mille Livres, et j'ai reçu les ordres de Sa Majesté de vous dire, que Sa Majesté, d'après l'expérience du passé, ayant la plus grande confiance dans votre loyauté, votre sentiment de devoir, et votre attachement aux principes de la Constitution, ne doute nullement que vous pourvoirez d'une manière convenable et permanente à suppléer à ce manque, et par là même le mettre en état de soutenir le Gouvernement Civil de la Province avec honneur et avec avantage pour ses Sujets."

Cette recommandation d'une Appropriation permanente pour défrayer les Dépenses du Gouvernement Civil parut à la Chambre d'Assemblée toute nouvelle, et ne paroit pas avoir été faite à aucune autre Colonie Britannique. Dans un tems où il étoit question en Angleterre et ailleurs de faire des réductions considérables dans les Dépenses du Gouvernement, il ne parut pas prudent à l'Assemblée de se charger d'une manière permanente de payer les Dépenses du Gouvernement Civil aux taux où elles ont été portées durant la dernière Guerre, surtout dans un tems où les ressources de la Province diminuoient de jour en jour, et aussi dans un tems de paix: la Chambre d'Assemblée n'hésita pas donc dans sa réponse à la Harangue de Son Excellence le Comte de Dalhousie le dix-neuvième Décembre mil huit cent vingt, de s'exprimer en ces termes:

" Lorsque les Comptes de la Dépense générale de l'Administration du Gouvernement, pendant les deux dernières années, nous auront été soumis, conformément aux ordres de Votre Excellence, ils recevront de notre part une prompte et sérieuse attention, et nous prendrons aussi en considération, avec le respect dû à toute communication de la part du Gouvernement de Sa Majesté, les Comptes que Votre Excellence a bien voulu nous dire qu'elle feroit mettre devant nous, concernant les Dépenses annuelles encourues pour le paiement des Salaires attachés aux Offices Civils, établis d'une manière permanente, pour l'honneur et le soutien du Gouvernement de Sa Majesté en cette Province, y compris tels payemens casuels qui en sont les suites inévitables.

" Nous croirions cependant manquer de cette sincérité que nous devons à la franchise qui caractérise Votre Excellence, et nous éloigner du devoir et du respect dû à notre Souverain, dont Votre Excellence a reçu ordre de nous soumettre la proposition d'une appropriation additionnelle et permanente, laquelle avec celle déjà faite excéderoit de moitié le montant entier du Revenu ordinaire de cette Province, si dès le premier étage de nos procédés, nous ne vous représentions très-humblement que le vœu déclaré de nos Constituans, notre devoir envers la postérité et notre attachement à la Constitution que la Mére-Patrie dans sa sagesse et dans sa bienveillance a bien voulu ac-

" order

Appendice
(K.)
No. 1.
9e. Janv.

Appendix
(K.)
No. I.
9th Jany.

Appendice
(K.)
No. I.
9e. Jany.

“ upon this Province, together with the variable and uncertain amount of that Revenue, which, as well as our resources, depend upon a Trade at this moment peculiarly uncertain, will preclude us from making any other than an annual Appropriation for the general Expenditure of the Province, conformably to the recommendation of His Majesty's Government, as signified to the Parliament of this Province by His Excellency Sir John Coape Sherbrooke, late Governor in Chief, in his Speech delivered from the Throne at the Opening of the Session on the seventh January, one thousand eight hundred and eighteen.

“ We pray that your Excellency will accept our humble assurance of the unalterable disposition of this House to vote annually in a Constitutional manner according to that recommendation and to the solemn offer of the Assembly in the year one thousand eight hundred and ten, all the necessary expenses of His Majesty's Civil Government in this Colony, in the honourable and permanent support of which, none are more deeply and sincerely interested than His Majesty's loyal Subjects whom we have the honour to represent, or more anxious to merit a continuance of the confidence which His Majesty is graciously pleased to express of our Loyalty and Duty.

“ The Public Accounts and the Estimate of the Expense of the Civil Government for the year one thousand eight hundred and twenty one were laid before the House early in the Session of that year. The House proceeded to vote the Sums necessary for defraying the Expenses of the Civil Government for the year one thousand eight hundred and twenty one only, and passed a Bill to that effect which they sent to the Legislative Council for their concurrence.

“ In the course of the Session they felt it proper to pass the following Orders and Resolves :

“ That the Entry in the Journal of the Legislative Council of the twenty first of April one thousand eight hundred and nineteen on the order of the day being read for the second reading of the Bill from the Assembly, intituled, “ An Act to appropriate a certain sum of money to defray the expenses of the Civil Government of this Province for the year one thousand eight hundred and nineteen,” to wit: “ That the mode adopted by this Bill for granting a Supply to His Majesty to defray the Expenses of the Civil List, is unprecedented and unconstitutional, and a direct assumption on the part of the Assembly of the most important rights and prerogatives of the Crown; that were this Bill to be passed into a law it would give to the Commons of this Province not merely the Constitutional privilege of providing the supplies, but the power also of prescribing to the Crown the number and description of its Servants, and of regulating and rewarding their Services individually, as the Assembly should from time to time judge meet or expedient, by which means they would be rendered dependant on an elective body, instead of being dependant on the Crown, and might, eventually, be made instrumental to the overthrow of that authority, which by their allegiance they are bound to support,” be now read.

“ That so much of the Entry in the Journal of this House of the twenty-fourth of April one thousand eight hundred and nineteen, of the Speech of His Grace the then Governor in Chief, as states, “ You, Gentlemen of the Legislative Council have not disappointed my hopes, and I beg to return you my thanks for the zeal and alacrity you have shewn in all that more immediately belongs to your Body. It is with much concern I feel myself compelled to say, that I cannot express to you, Gentlemen of the Assembly, the same satisfaction, nor my approbation at the general result of your labours (at the expense of so much valuable time,) and of the public principles upon which they rest, as recorded in your Journals. You proceeded upon the documents which I laid before you, to vote a part of the sum required for the expenses of the year one thousand eight hundred and nineteen, but the Bill of appropriation which you passed was founded upon such principles, that it appears from the Journals of the Upper House to have been most constitutionally rejected: His Majesty's Government has been thus left without the necessary supplies for supporting the Civil Administration of the Province for the ensuing year, notwithstanding the voluntary offer and pledge given to His Majesty by the resolve of your House of the thirteenth February one thousand eight hundred and ten,” be now read.

“ That the second Clause of an Act passed in the Parliament of Great Britain, in the thirty-first year of the Reign of His Majesty King George the Third, intituled, “ An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, “ An Act for making more effectual provision for the Government of the Province of Quebec in North America;” and to make further provision for the Government of the said Province,” reciting and enacting as follows;

“ And

“ corder à cette Province, et de plus nos craintes que le montant variable et incertain d'un Revenu, dépendant, ainsi que nos ressources, d'un commerce en ce moment très-précaire, nous ôtent le pouvoir de faire aucune autre appropriation qu'une appropriation annuelle, pour la dépense générale de la Province, conformément aux recommandations du Gouvernement de Sa Majesté, signifiées au Parlement de cette Province par Son Excellence Sir John Coape Sherbrooke, ci-devant Gouverneur en Chef, dans sa Harangue délivrée du Trône à l'ouverture de la Session le septième Janvier mil huit cent dix-huit.

“ Nous prions humblement votre Excellence de vouloir être persuadée de la disposition inaltérable où est cette Chambre de voter annuellement d'une manière constitutionnelle, et en conformité à cette recommandation, et à l'offre solennelle de l'Assemblée en l'année mil huit cent dix, toutes les dépenses nécessaires du Gouvernement Civil de Sa Majesté dans cette Colonie, au soutien honorable et permanent duquel personne ne peut être plus profondément ni plus essentiellement intéressé que ne le sont les loyaux sujets de Sa Majesté en cette Province, dont nous avons l'honneur d'être les Représentans, comme aussi personne ne sauroit avoir plus d'empressement à mériter la continuation de cette confiance que Sa Majesté à daigné exprimer avoir en notre loyauté et en notre attachement à nos devoirs.

“ Les Comptes Publics ainsi que l'Estimation de la Dépense du Gouvernement Civil pour l'année mil huit cent vingt-et-un, furent mis devant la Chambre de bonne heure pendant la Session de cette année-là.—La Chambre procéda à voter les sommes nécessaires pour défrayer les Dépenses du Gouvernement Civil pour l'année mil huit cent vingt-et-un seulement, et passa un Bill à cet effet qu'elle envoya au Conseil Législatif, pour sa concurrence.

“ Durant le cours de la Session elle crut devoir passer les Ordres et Résolutions suivantes :

“ Que la Résolution entrée dans le Journal du Conseil Législatif du vingt-et-un d'Avril mil huit cent dix-neuf, après que l'ordre du jour eut été lu pour la seconde lecture du Bill envoyé de l'Assemblée, intitulé, “ Acte pour approprier une certaine somme d'Argent pour défrayer les Dépenses du Gouvernement Civil de cette Province pour l'année mil huit cent dix-neuf,” savoir: Que le mode adopté par ce Bill à l'effet d'accorder un Subside à Sa Majesté, pour défrayer les dépenses de la Liste Civile, est inconstitutionnel et sans exemple, une usurpation directe, de la part de l'Assemblée, des Droits et Prerogatives les plus importants de la Couronne: que si ce Bill devenoit une Loi il ne donneroit pas simplement aux Communes de cette Province, le privilège constitutionnel de fournir les Subsidés, mais aussi le pouvoir de prescrire à la Couronne le nombre et la description de ses serviteurs et de régler et récompenser leur service individuellement de telle manière que l'Assemblée de tems à autre le jugeroit convenable ou expédient, au moyen de quoi ils deviendroient dépendans d'un corps électif, au lieu de dépendre de la Couronne, et pourroient par événement servir d'instrument pour renverser cette Autorité que leur Serment d'Allégeance les oblige de soutenir,” soit maintenant lue.

“ Que la partie de la Harangue de Sa Grace le Gouverneur en Chef, d'alors, entrée dans le Journal de cette Chambre du vingt-quatre Avril mil huit cent dix-neuf, laquelle porte: “ Vous, Messieurs du Conseil Législatif, n'avez pas trompé mes espérances, et je vous prie d'accepter mes remerciemens pour le zèle et l'assiduité que vous avez montrés dans tout ce qui concerne plus particulièrement la Branche de la Législature à laquelle vous appartenez. C'est avec un véritable regret que je me vois forcé de dire qu'il n'est pas en mon pouvoir de vous exprimer, Messieurs de la Chambre d'Assemblée, la même satisfaction, ni mon approbation, soit du résultat général des travaux auxquels vous avez employé un tems si précieux, soit des principes qui les ont dirigés et qui sont consignés dans vos Journaux. Vous avez procédé sur les Documents que j'avois fait mettre devant vous, à voter une partie des sommes requises pour le Service de l'année mil huit cent dix-neuf, mais le Bill d'Appropriation que vous avez passé étoit établi, comme il paroît par les Journaux de la Chambre Haute, sur des principes qui ne pouvoient constitutionnellement être admis, et il a été en conséquence rejeté par la Chambre Haute, de manière que le Gouvernement de Sa Majesté se trouve dépourvu des ressources pécuniaires nécessaires au maintien de l'Administration Civile de la Province pour l'année suivante, malgré l'offre et l'engagement volontaires faits à Sa Majesté, par la Résolution de votre Chambre du treizième Février mil huit cent dix,” soit maintenant lue.

“ Que la deuxième Clause d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande-Bretagne, dans la trente-et-unième année du règne de Sa Majesté le Roi George trois, intitulé, “ Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième année du règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec, dans l'Amérique du Nord;” et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de ladite Province,” laquelle Clause

“ declare

Appendice
(K.)
No. I.

9e. Janvr.

“ And whereas His Majesty has been pleased to signify to both Houses of Parliament his Royal intention to divide his Province of Quebec into two separate Provinces; to be called the Province of Upper Canada and the Province of Lower Canada; be it enacted by the Authority aforesaid, that there shall be within each of the said Provinces respectively a Legislative Council and an Assembly, to be severally composed and constituted in the manner hereinafter described; and that in each of the said Provinces respectively, His Majesty, His Heirs, and Successors shall have power, during the continuance of this Act, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of such Provinces respectively, to make Laws for the peace, welfare and good government thereof, such Laws not being repugnant to this Act; and that all such Laws being passed by the Legislative Council and Assembly of either of the said Provinces respectively, and assented to by His Majesty, His Heirs and Successors, or assented to in His Majesty's name, by such person as His Majesty His Heirs and Successors shall, from time to time appoint to be Governor or Lieutenant Governor of such Province, or by such person as His Majesty, His Heirs, and Successors shall from time to time appoint to administer the Government within the same, shall be, and the same are hereby declared to be, by virtue and under the authority of this Act, valid and binding to all intents and purposes whatever, within the Province in which the same shall have been so passed.” And also the twenty-eighth clause of the same Act. viz: “ And be it further enacted by the Authority aforesaid, that all questions which shall arise in the said Legislative Councils or Assemblies respectively, shall be decided by the majority of voices of such members as shall be present; and that in all cases where the voices shall be equal, the Speaker of such Council or Assembly, as the case shall be, shall have a casting voice,” be now read.

“ That the second standing Rule of this House under the head of “ Aids and Supply,” and the second standing Rule under the head of “ Petitions, &c.” viz: “ That all aids and supplies granted to His Majesty by the Legislature of Lower Canada are the sole gift of the Assembly of this Province and all Bills for granting such aids and supplies ought to begin with the Assembly, and it is the undoubted right of the Assembly to direct, limit and appoint, in all such Bills, the ends, purposes, considerations, conditions, limitations, and qualifications of such Grants, which are not alterable by the Legislative Council.”—“ That this House will receive no Petition for any sum of money relating to the public Service, but what is recommended by His Majesty's Governor, Lieutenant Governor, or Person administering the Government at the time,” be now read.

“ That the said Entry in the Journal of the Legislative Council, of the twenty-first April, one thousand eight hundred and nineteen, and the said Speech of His Grace the then Governor in Chief, of the twenty-fourth April of the same year, do severally, contain a censure of the proceedings of this branch of the Legislature.

“ That all censure of any proceeding of this branch of the Legislature, by either of the other Branches thereof, is an assumption and exercise of power contrary to Law, a breach of the undoubted rights and privileges of this House, and subversive of the Constitution of Government, as by Law established in this Province.

“ That it is the undoubted right of this House in voting Aids or Supplies, or offering money Bills for the consent of the other Branches of the Legislature (as well as in all its other proceedings under the aforesaid Act of the Parliament of Great Britain) to adopt such order or mode of proceedings as it may find to be conformable to its Rules, and to propound such matter as in its Judgment shall seem fittest and most conducive to the peace, welfare and good government of this Province.

“ That the forty-sixth and forty-seventh Sections of the Act passed in the Parliament of Great Britain, in the thirty-first year of the Reign of His late Majesty George the Third, intitled, “ An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intitled, “ An Act for making more effectual provision for the Government of the Province of Quebec in North America; “ and to make further provision for the Government of the said Province,” reciting and enacting as follows, “ And whereas, by an Act passed in the eighteenth year of the Reign of His present Majesty intitled, “ An Act for removing all doubts and apprehensions concerning taxation by the Parliament of Great Britain, in any of the Colonies, Provinces and Plantations in North America and the West Indies, and for repealing so much of an Act, made in the Seventh year of the Reign of his present Majesty, as imposes a Duty on Tea imported from Great Britain, into any Colony, or Plantation, in America, or relates thereto” it has been declared, “ That the King and Parliament of Great Britain will not impose any Duty, Tax or Assessment whatever,

“ payable

“ déclare et statue comme suit: “ Et ayant plû à Sa Majesté de signifier par son Message aux deux Chambres du Parlement, son intention Royale de diviser la Province de Québec en deux Provinces séparées, qui seront appellées la Province du Haut-Canada, et la Province du Bas-Canada: il est statué par ladite Autorité, qu'il y aura dans chacune desdites Provinces respectivement, un Conseil Législatif et une Assemblée, qui seront séparément composés et constitués dans la manière qui sera ci-après désignée, et que dans chacune desdites Provinces respectivement, Sa Majesté, ses Héritiers ou Successeurs, auront le pouvoir pendant la continuation de cet Acte, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de telles Provinces respectivement, de faire des Lois pour la tranquillité, le bonheur, et le bon Gouvernement d'icelles, telles Lois ne répugnant point à cet Acte; et que toutes et telles Lois qui seront passées par le Conseil Législatif et l'Assemblée de l'une ou l'autre desdites Provinces respectivement, et qui seront approuvées par Sa Majesté, ses Héritiers ou Successeurs, ou approuvées au nom de Sa Majesté, par telle personne que Sa Majesté, ses Héritiers ou Successeurs, nommeront de tems à autre pour être Gouverneur ou Lieutenant-Gouverneur de telle Province, ou par telle personne que Sa Majesté, ses Héritiers ou Successeurs, nommeront de tems à autre pour l'Administration du Gouvernement dans icelle, seront et sont par ces présentes déclarées être, en vertu et sous l'autorité de cet Acte, valides et obligatoires à toutes intentions et effets quelconques, dans la Province dans laquelle elles auront été passées ainsi.”—Et aussi la vingt-huitième Clause du même Acte, portant: “ Et il est de plus statué par ladite autorité, que toutes questions qui s'élèveront dans lesdits Conseils Législatifs ou Assemblées respectivement, seront décidées par la majorité des voix de tels Membres qui y seront présens, et que dans tous cas où les voix seront égales, l'Orateur de tel Conseil ou Assemblée, comme le cas le requerra, aura une voix prépondérante,”—soient maintenant lues:

“ Que la deuxième règle permanente de cette Chambre sous le titre, “ Aides et Subsidés,” et la seconde Règle permanente, sous le titre, “ des Pétitions, Mémoires, &c.,” favoir: “ Que toutes Aides et Subsidés accordées à Sa Majesté par la Législation du Bas-Canada, sont le seul don de l'Assemblée de cette Province, et que tous Bills pour accorder telles Aides ou Subsidés doivent commencer dans l'Assemblée, parce que c'est le droit incontestable de l'Assemblée de diriger et de pointer dans chacun de ces Bills, les fins, les buts, considérations, conditions, limitations et qualifications de tels dons, lesquels ne peuvent être altérés par le Conseil Législatif,”—“ Que cette Chambre ne recevra aucune Pétition pour aucune somme d'argent relative au service public, que ce qui sera recommandé par le Gouverneur de Sa Majesté, le Lieutenant-Gouverneur, ou la personne administrant le Gouvernement d'alors,”—soient maintenant lues.”

“ Que ladite Résolution entrée dans le Journal du Conseil Législatif du vingt-et-un Avril mil huit cent dix-neuf, et ladite partie de la Harangue de Sa Grace le Gouverneur en Chef d'alors, du vingt-quatre Avril de la même année, contiennent chacune une censure des procédures de cette branche de la Législature.

“ Que toute Censure d'aucune procédure de cette branche de la Législature par aucune des deux autres branches d'icelle, est une usurpation et un exercice d'un pouvoir contraire aux Lois, une violation des droits et privilèges incontestables de cette Chambre, et tend à renverser la Constitution du Gouvernement, telle qu'établie par la Loi dans cette Province.

“ Que c'est le droit incontestable de cette Chambre, en votant des Aides ou Subsidés, ou en offrant des Bills contenant des octrois d'argent pour le consentement des autres branches de la Législature, (ainsi que dans toutes les autres procédures sous l'autorité de l'Acte du Parlement de la Grande-Bretagne cité ci-dessus,) d'adopter tel ordre ou mode de procéder qu'elle trouvera être conforme à ses règles, et de proposer telle matière qui lui paroîtra la plus convenable et la plus propre à assurer la tranquillité, le bonheur et le bon Gouvernement de cette Province.

“ Que les Sections quarante-six et quarante-sept de l'Acte passé dans le Parlement de la Grande-Bretagne, dans la trente-et-unième année du règne de feu Sa Majesté George Troisième, intulé, “ Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième année du règne de Sa Majesté, intulé, “ Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique du Nord,” et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de ladite Province,” favoir, “ Et vû que par un Acte passé dans la dix-huitième année du règne de Sa Majesté, intulé, “ Acte pour lever tous doutes et appréhensions concernant la taxation par le Parlement de la Grande-Bretagne, dans aucune des Colonies, Provinces, et Plantations dans l'Amérique du Nord, et les Indes Occidentales, et pour rappeler autant d'un Acte fait dans la septième année du règne de sa présente Majesté, qui impose un Droit sur le Thé importé de la Grande-Bretagne, dans aucune des Colonies ou Plantations en Amérique, ou y a rapport,” il a été déclaré, “ Que le Roi et le Parlement de la

Grande-

Appendice
(K.)
No. I.

9e. Janvr.

Appendix
(K.)
No. I.
9th Jany.

Appendice
(K.)
No. I.
9e. Jany.

“ payable in any of His Majesty's Colonies, Provinces, and Plan-
“ tations in North America or the West Indies, except only such
“ Duties as it may be expedient to impose for the regulation of
“ Commerce, the net produce of such Duties to be always paid
“ and applied to and for the use of the Colony, Province or Plan-
“ tation in which the same shall be respectively levied, in such
“ manner as other Duties collected by the authority of the res-
“ pective General Courts or General Assemblies of such Colonies,
“ Provinces or Plantations are ordinarily paid and applied. “ And
“ whereas it is necessary for the general benefit of the British Em-
“ pire that such power of regulation of Commerce should contin-
“ ue to be exercised by His Majesty, His Heirs or Successors,
“ and the Parliament of Great Britain, subject nevertheless to
“ the condition herein before recited, with respect to the appli-
“ cation of any duties which may be imposed for that purpose : Be
“ it therefore enacted by the Authority aforesaid, that nothing in
“ this Act contained shall extend or be construed to extend, to
“ prevent or affect the execution of any Law which hath been or
“ shall at any time be made by His Majesty, His Heirs or Suc-
“ cessors and the Parliament of Great Britain for establishing reg-
“ ulations or prohibitions, or for imposing, levying or collecting
“ Duties for the regulation of navigation, or for the regulation
“ of the Commerce to be carried on between the said two Pro-
“ vinces, or between either of the said Provinces, and any other
“ part of His Majesty's Dominions or between either of the said
“ Provinces and any Foreign Country or State, or for appointing
“ and directing the payment of Drawbacks of such Duties so im-
“ posed, or to give to His Majesty his Heirs or Successors any
“ power or Authority, by and with the advice and consent of
“ such Legislative Councils and Assemblies respectively, to vary or
“ repeal any such Law or Laws or any part thereof or in any man-
“ ner to prevent or obstruct the execution thereof—“ Provi-
“ ded always and be it enacted by the authority aforesaid, that the
“ net produce of all Duties which shall be so imposed shall at all
“ times hereafter be applied to and for the use of each of the said
“ Provinces respectively, and in such manner only as shall be di-
“ rected by any Law or Laws which may be made by His Majesty,
“ his Heirs or Successors, by and with the advice and consent of
“ the Legislative Council and Assembly of such Province,” be now
read.”

Grande-Bretagne n'imposeront aucun Droit, Taxe ou Cotisation
quelconque payable dans aucune des Colonies, Provinces et Plan-
tations de Sa Majesté dans l'Amérique du Nord, ou dans les In-
des Occidentales, excepté seulement tels Droits qu'il pourra être
convenable d'imposer pour le règlement du Commerce, pour le
produit net de tels Droits être toujours payé et appliqué à et
pour l'usage de la Colonie, Province ou Plantation dans la-
quelle ils seront respectivement prélevés, en telle manière
que les autres Droits levés par l'autorité des Cours générales
ou Assemblées générales respectives de telles Colonies, Pro-
vinces ou Plantations, sont ordinairement payés et appliqués.”
Et vû qu'il est nécessaire pour l'avantage général de l'Empire
Britannique, que tel pouvoir de règlement de commerce con-
tinué à être exercé par Sa Majesté, ses Héritiers ou Succes-
seurs, et le Parlement de la Grande-Bretagne, sujet néanmoins
à la condition ci-devant recitée, eu égard à l'application d'au-
cuns Droits qui pourront être imposés à cet effet ; à ces causes
il est statué par ladite Autorité, que rien contenu dans cet
Acte ne s'étendra ou ne sera entendu s'étendre à empêcher ou
affecter l'exécution d'aucune Loi qui a été ou qui sera faite en
aucun tems par Sa Majesté, ses Héritiers ou Successeurs, et le
Parlement de la Grande-Bretagne, pour établir des réglemens
ou prohibitions, ou pour imposer, lever, ou retirer des Droits,
pour le règlement de la Navigation, ou pour le règlement du
Commerce qui se fera entre lesdites deux Provinces ou entre
l'une ou l'autre desdites Provinces et aucune autre partie des
Territoires de Sa Majesté ou entre l'une ou l'autre desdites Pro-
vinces et aucun Pays ou Etat étranger, ou pour prescrire et di-
riger le payement des rabais de tels Droits ainsi imposés, ou
pour donner à Sa Majesté, ses Héritiers ou Successeurs aucun
pouvoir ou autorité par et de l'avis et consentement de tels
Conseils Législatifs et Assemblées respectivement, de varier ou
rappeler aucune telle Loi ou Lois, ou aucune partie d'icelles,
ou en aucune manière d'empêcher ou opposer l'exécution
d'icelles.”—“ Pourvû toujours et il est statué par ladite Au-
torité, que le net produit de tous Droits qui seront ainsi
imposés seront en tous tems ci-après appliqués à et pour
l'usage de chacune desdites Provinces respectivement,
et en telle manière seulement qui sera ordonnée par aucune
Loi ou Lois qui pourront être faites par Sa Majesté, ses Hé-
ritiers ou Successeurs, par et de l'avis et consentement du Con-
seil Législatif et de l'Assemblée de telle Province,” soient
maintenant lues.”

It was then

Il a été alors

“ Ordered, That the Order of the day for taking into considera-
“ tion His Excellency the Governor in Chief's Speech to both
“ Houses of the Provincial Parliament, at the opening of the
“ present Session, be revived.”

“ Ordonné, que l'Ordre du jour pour prendre en considération
“ la Harangue de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef
“ aux deux Chambres du Parlement Provincial, à l'ouvertu-
“ re de la présente Session, soit rétabli.”

It was then moved

Il a été ensuite proposé

“ That an Aid be granted to His Majesty
“ Ordered, That the said Motion be referred to a Committee of
“ the whole House.

“ Qu'une Aide soit accordée à Sa Majesté.
“ Ordonné, Que ladite motion soit référée à un Comité de
“ toute la Chambre.

“ Resolved, That this House will on Friday next resolve itself in-
“ to a Committee of the whole House, to take the said Motion
“ into consideration.

“ Résolu, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera
“ en Comité de toute la Chambre sur ladite Motion.

“ Ordered, That the said Order of the day be the first taken up
“ in the afternoon sitting.”

“ Ordonné, Que ledit Ordre soit le premier Ordre du jour à la
“ Séance du Soir.”

On the sixth of March one thousand eight hundred and twenty
one, the Legislative Council on their part thought proper to
adopt additional Standing Rules and Orders of the following tenor.

Le six de Mars mil huit cent-vingt-et-un, le Conseil Législatif
de son côté crut devoir adopter les Règles et Ordres permanens
additionnels, dont suit la teneur :

63.—“ Resolved, That it is the undoubted Constitutional Right
“ of the Legislative Council, to have a voice in all Bills of Aid
“ or Supply or Money of any kind, levied upon the People of
“ this Province by the Legislature thereof, and in all Bills for
“ Appropriations of the same, whatever the purpose may be.

63.—“ Résolu, Que le Conseil Législatif a incontestablement le
“ Droit Constitutionnel d'avoir une voix dans tous Bills d'Aide
“ ou de Subside, ou d'Argent d'aucune espèce prélevé sur le
“ peuple de cette Province par la Législature d'icelle, ainsi
“ que dans tous Bills d'Appropriation d'iceux, quel qu'en puisse
“ être l'objet.

64.—“ Resolved, That the said right extends to the approval or
“ rejection of all Bills of Aid or Supply or Monies aforesaid,
“ and of all Bills of appropriation for the whole or any part of
“ such Aid or Supply or such Monies, and that no legal appro-
“ priation can be made, without the concurrence of the three
“ Branches of the Legislature.

64.—“ Résolu, Que ledit droit s'étend à l'approbation ou rejection
“ de tous Bills d'Aide ou de Subside, ou d'Argent comme susdit,
“ et de tous Bills d'Appropriation pour le tout ou aucune partie
“ de telle Aide ou Subside, ou de tels Argens : et qu'une Ap-
“ propriation ne peut être faite légalement sans la concurrence
“ du Conseil Législatif.

65.—“ Resolved, That the Legislative Council will not proceed
“ upon any Bill of Aid or Supply, which shall not, within the
“ knowledge of this House, have been applied for, by the
“ King's Representative in this Province.

65.—“ Résolu, Que le Conseil Législatif ne procédera sur aucun
“ Bill d'Aide ou de Subside qui à sa connoissance n'aura point
“ été demandé par le Représentant du Roi en cette Province.

66.—“ Resolved, That the Legislative Council will not proceed
“ upon any Bill appropriating public Money, that shall not,
“ within the knowledge of this House, have been recommend-
“ ed by the King's Representative.

66.—“ Résolu, Que le Conseil Législatif ne procédera sur aucun
“ Bill qui fera des Appropriations d'Argent, public lesquelles,
“ à la connoissance de cette Chambre, n'auront pas été re-
“ commandées par le Représentant de Sa Majesté.

67.—“ Resolved, That the Legislative Council will not proceed up-
“ on any Bill of appropriation for Money issued in consequence
“ of an Address of the Assembly to the King's Representative,
“ (Addresses of the Assembly for the expenses of that House ex-
“ cepted,) unless upon some extraordinary emergency, unfore-
“ seen at the commencement of a Session, and which unfore-
“ seen emergency will not allow of time for passing a Bill of Ap-
“ propriation for the same, in the Session when the Address
“ shall have been voted.

67.—Résolu, Que le Conseil Législatif ne procédera sur aucun
“ Bill d'Appropriation des argens payés en conséquence d'une
“ Adresse de l'Assemblée au Représentant du Roi, (les Adresses
“ de la Chambre d'Assemblée pour les Dépenses d'icelle excep-
“ tées,) et si ce n'est dans le cas de quelque événement extraor-
“ dinaire et imprévu au commencement d'une Session,
“ lequel ne donnera point le tems de passer un Bill d'Appro-
“ priation de tels argens dans la Session pendant laquelle l'A-
“ dresse aura été votée.

Appendix
(K.)
No. 1.
9th Janry.

68.—“Resolved, That the Legislative Council will not proceed upon any Appropriation of public Money, for any Salary or Pension hereafter to be created, or any augmentation thereof unless the *Quantum* of such Salary, Pension or Augmentation shall have been recommended by the King's Representative.”

69.—“Resolved, That the Legislative Council will not proceed upon any Bill of Appropriation for the Civil List which shall contain specifications therein, by Chapters or Items, nor unless the same shall be granted during the life of His Majesty the King.”

70.—“Resolved, That nothing contained in these Resolutions shall be construed to prevent or infringe upon freedom of debate and decision in this House upon the merits of any matter which shall be recommended by His Majesty's Representative, or upon any Bill relating to Public Money upon which this House according to the spirit of these Resolutions can proceed.”

The effect of these Rules is too obvious to require a Commentary, they evidently affect the Constitutional right which the House of Assembly has to originate the various Bills to which those Rules will be found to apply.

The Bill from the Assembly appropriating certain sums therein mentioned to defray the Expenses of the Civil Government of Lower Canada for the year one thousand eight hundred and twenty one was rejected by the Legislative Council by virtue of the sixty-ninth standing Order of the said Legislative Council.

The rejection of this Bill by the Legislative Council having left the Executive Government without any Appropriation for defraying the Expenses of the Civil Government, on the twelfth of March one thousand eight hundred and twenty-one the House of Assembly felt it proper to present an Address to His Excellency for that purpose, which is as follows :

“That an Humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, representing to His Excellency, that this House having taken into their most serious consideration His Excellency's recommendation with respect to the Expenses of the Civil Government of this Province have voted a sum not exceeding forty four thousand and sixty pounds ten shillings and two pence Sterling to His Majesty towards defraying the expenses thereof, and also a Sum not exceeding two thousand pounds Sterling for Schoolmasters, from the first of November eighteen hundred & twenty to the thirty first October eighteen hundred and twenty one inclusively, making in the whole a sum of forty six thousand and sixty pounds ten shillings, and two pence Sterling, (the fund already by Law appropriated included,) but that, owing to peculiar and unforeseen circumstances, it has not been in the power of this House to lay before His Excellency a Bill of appropriation to that effect, and that this House therefore prays His Excellency will be pleased to direct that in addition to the Funds by Law therefore appropriated for the support of the Civil Government of this Province, such sum or sums of money may be taken from and out of the unappropriated Monies in the hands of the Receiver General as may for the purposes aforesaid be necessary to make up the above mentioned sum not exceeding forty-six thousand and sixty pounds, ten shillings and two pence Sterling, and that this House will at the ensuing Session of the Provincial Parliament make good the same.”

His Excellency gave the following answer to the House on the fourteenth March eighteen hundred and twenty one.

“The question out of which this Address has sprung has been considered with the utmost attention of which I am capable, and my opinion is, that the Grant now proposed is wholly ineffectual without the concurrence of the Legislative Council.”

On the same day the Assembly taking into consideration the Resolutions and standing Orders adopted by the Legislative Council on the sixth of the same month, passed the following Resolutions :

“Resolved, That this House have never done or claimed any thing contrary to what is stated in the said Resolutions of the Honourable the Legislative Council.

“Resolved, That the Honourable the Legislative Council cannot constitutionally prescribe or dictate to this House the manner or form of proceeding on Bills of Aid or Supply, nor upon any matter or thing whatsoever, and that every attempt of the Legislative Council for that purpose, is a breach of the rights and privileges of this House.

“Resolved, That the right of originating Bills of Aid or Supply belongs solely and exclusively to this House.

“Resolved, That the right of originating Bills of Appropriation of public money belongs solely and exclusively to this House.

“Resolved, That this House are astonished that the Honourable the Legislative Council have passed Resolutions and adopted Rules which affect the constitutional rights and privileges of this House, without having heard the reasons to the contrary which might have been given on the part of this House.

“Resolved, That the said Resolutions have been adopted by the Honourable

68.—“Résolu, Que le Conseil Législatif ne procédera sur aucun Bill d'Appropriation d'Argent public pour tout Salaire ou Pension qui pourra être accordé à l'avenir, ou pour toute augmentation d'icelui, à moins que le *Quantum* de tel Salaire, Pension ou augmentation n'ait été recommandé par le Représentant du Roi.”

69.—“Résolu, Que le Conseil Législatif ne procédera sur aucun Bill d'Appropriation de la Liste Civile, contenant des spécifications par Chapitres ou Items, ni à moins qu'elle ne soit accordée durant la vie de Sa Majesté le Roi.”

70.—“Résolu, Que rien de ce qui est contenu dans ces Résolutions ne sera entendu empêcher ou enfreindre la liberté des débats et de décision dans cette Chambre, sur le mérite de toute matière qui sera recommandée par le Représentant de Sa Majesté, ou sur aucun Bill concernant les Argens publics, sur lesquels Bills cette Chambre pourra procéder suivant l'esprit de ces Résolutions.”

L'effet de ces Règles est trop manifeste pour qu'il soit nécessaire de les commenter : elles blessent évidemment le droit Constitutionnel qu'a la Chambre d'Assemblée de prendre l'initiative dans une variété de Bills auxquels ces Règles se trouveroient avoir rapport.

Le Bill de la Chambre d'Assemblée faisant l'Appropriation de certaines sommes d'argent y mentionnées, pour défrayer les Dépenses du Gouvernement Civil du Bas-Canada, pour l'année mil huit cent vingt-et-un, fut rejeté par le Conseil Législatif, en vertu du soixante-et-neuvième Ordre permanent dudit Conseil Législatif.

Le rejet de ce Bill par le Conseil Législatif ayant laissé le Gouvernement Exécutif sans appropriation pour défrayer les Dépenses du Gouvernement Civil, le douzième de Mars mil huit cent vingt-et-un, la Chambre d'Assemblée crut devoir présenter une Adresse à Son Excellence à cet effet, elle est conçue en ces termes :

“Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, représentant à Son Excellence que cette Chambre ayant pris en sa plus sérieuse considération la recommandation de Son Excellence, pour les Dépenses du Gouvernement Civil de cette Province, a voté une Somme n'excedant pas quarante-quatre mille soixante Livres dix Shelings et deux Deniers Sterling, pour en défrayer les Dépenses, et aussi une Somme n'excedant pas deux mille Livres Sterling, pour des Maîtres d'Ecole, depuis le premier Novembre mil huit cent vingt jusqu'au trente-et-un Octobre mil huit cent vingt-et-un, inclusivement, formant lesdites deux Sommes celle de quarante-six mille soixante Livres dix Shelings et deux Deniers Sterling, y inclus les Fonds déjà appropriés par la Loi, et que des circonstances particulières et imprévues ont mis hors du pouvoir de cette Chambre d'offrir à Son Excellence un Bill d'Appropriation à cet effet, et priant en conséquence Son Excellence de vouloir bien ordonner qu'en addition aux Fonds déjà appropriés par la Loi, pour le soutien du Gouvernement de Sa Majesté en cette Province, telle Somme ou Sommes d'Argent soient prises des Fonds non-appropriés entre les mains du Receveur-Général qui seront nécessaires pour les fins ci-dessus, pour former avec lesdits Fonds déjà appropriés, la dite somme n'excedant pas quarante-six mille soixante Livres dix Shelings et deux Deniers Sterling, et que cette Chambre en fera bon à la prochaine Session du Parlement Provincial.”

Son Excellence fit à la Chambre la Réponse suivante, le quatorzième Mars mil huit cent vingt-et-un.

“La question qui a donné lieu à cette Adresse a été considérée avec toute l'attention dont je suis capable, et mon opinion est, que l'octroi maintenant proposé est entièrement inefficace sans le concours du Conseil Législatif.”

Le même jour l'Assemblée prenant en considération les Résolutions et Ordres permanents adoptés par le Conseil Législatif le six du même mois, passa les Résolutions suivantes :

“Résolu, Que cette Chambre n'a jamais rien fait ni prétendu qui fût contraire à ce qui est porté dans lesdites Résolutions de l'Honorable Conseil Législatif.”

“Résolu, Que l'Honorable Conseil Législatif ne peut constitutionnellement prescrire ni dicter à cette Chambre la manière ou forme de procéder sur les Bills d'Aide ou Subside, ou sur aucune matière ou chose quelconque, et que toute tentative dudit Conseil Législatif à cette fin est une infraction des Droits et Privilèges de cette Chambre.

“Résolu, Que le Droit d'originer les Bills d'Aide ou de Subside appartient seulement et exclusivement à cette Chambre.

“Résolu, Que le Droit d'originer les Bills d'Appropriation des Deniers publics appartient seulement et exclusivement à cette Chambre.

“Résolu, Que cette Chambre est étonnée de ce que l'Honorable Conseil Législatif a passé des Résolutions et adopté des Règles qui affectent les Droits et Privilèges constitutionnels de cette Chambre, sans avoir entendu les raisons qui peuvent être données au contraire de la part de cette Chambre.

“Résolu, Que lesdites Résolutions ont été prises par l'Honorable

Appendice
(K.)
No. 1.
9e. Janv.

Appendix
(K.)
No. I.
9th Jany.

“Honourable the Legislative Council without any difficulty or dispute having arisen between the said Legislative Council and this House, respecting the matters therein set forth and that the said Resolutions, adopted gratuitously and unnecessarily by the said Legislative Council, are of a nature to retard the re-establishment of that harmony and that good understanding between the two Houses which it is so desirable should prevail for the good government, peace and welfare of the people of this Province.

“Resolved, That all Resolutions, by which one branch of the Legislature lay down for themselves before hand and in a general manner, a Rule not to proceed on Bills of a certain form or description which may be offered to them by another branch is contrary to Parliamentary Laws and usages, to the Constitutional Act, and to the liberties, rights, and privileges of the other branches of the Legislature, and even of that branch which adopt such Resolutions.

“Resolved, That by constant Parliamentary usage, recognized by several Acts of the Parliament of the United Kingdom and the Legislature of this Province, the Commons of the United Kingdom and the Assembly of this Province have frequently voted by Address, advances of money when the exigencies of the State and Country have rendered it necessary, and that this practice, far from being disadvantageous, has been of very great assistance to Government, as the converse would produce incalculable inconvenience and fatal consequences to His Majesty's Government.

“Resolved, That it is the duty of this House towards His Majesty and his People of this Province to take into their consideration all Salaries, Pensions and Augmentations thereof, and to provide for the same with liberality and Justice, although the quantum be not mentioned in the recommendation made to this House by the King's Representative.

“Resolved, That the Honourable the Legislative Council cannot directly or indirectly abridge or prolong the time fixed by Bill of this House for the collection of any sum of Money, nor change the mode established by Bill of this House, either for the collection or application of the public Money.”

On the seventeenth of the same month, His Excellency, in his Speech to both Houses on the prorogation of the Provincial Parliament, expressed himself as follows:

“When this Parliament met for the Dispatch of Public Business, I did entertain a hope that the experience of the last few years, would have led you to a mature and serious consideration of the consequences that would inevitably follow, if the then state of things should not be remedied: you cannot therefore be surprised that I should now express, not only my disappointment, but great concern, that the same question of constitutional principle, should have again disturbed the unanimity of your Legislative proceedings.

“Upon this occasion I think it a duty which I owe to you and to your Country, to call upon you to consider during this Summer, the result of the discussions of the Session in all its bearings.

“You will see the Administration of the Civil Government left without any pecuniary means, but what I shall advance upon my own responsibility; you will see individuals suffering under severe and unmerited hardships, caused by the want of that constitutional authority, that is necessary for the payment of the expenses of the Civil Government; you will see the interior improvements of the Country nearly at a stand; you will see, in short, the Executive Government, in a manner, palsied and powerless.

“When I shall again summon you to meet here in Parliament, you will come to decide the important question, whether the Government shall be restored to its constitutional energy, or whether you are to deplore the prospect of lasting misfortune, by a continuance in the present state of things; important as that question is, there can be no difficulty in the decision—When the blessings of the British Constitution were granted to this Province, you received with it the recorded experience of centuries of practice; there is no question of doubt or of difficulty, that may not find its precedent in the records of the Imperial Parliament, and I cannot think that any wiser guide need be desired.”

According to the amount of Expenditure laid before the House at the beginning of this Session, it appears that not only the Officers of the Government have been paid as usual, but also that Monies have been paid which had not been demanded in the Estimate for the year eighteen hundred and twenty one. It appears also that it has not been deemed proper to pay certain sums of money which had been voted by the Assembly in the last Session and regularly paid since eighteen hundred and seventeen. According to the Estimate for the year eighteen hundred and twenty one, a sum of forty four thousand eight hundred and seventy seven pounds and five shillings Sterling was demanded; according to the Account of Expenditure laid before the House this Session, a

“rable Conseil Législatif sans qu'il se soit élevé entre ledit Conseil Législatif et cette Chambre aucune difficulté ou contestation au sujet des matières y énoncées, et que lesdites Résolutions prises gratuitement et sans nécessité par ledit Conseil Législatif sont de nature à éloigner le rétablissement de cette harmonie et de cette bonne intelligence entre les deux Chambres qu'il est si désirable de voir régner pour le bon gouvernement, la paix, et le bonheur du peuple de cette Province.

“Résolu, Que toutes Résolutions par lesquelles une Branche de la Législature se prescrit d'avance et d'une manière générale la Loi de ne pas procéder sur les Bills d'une certaine forme ou description qui pourront lui être offerts par une autre Branche est contraire aux Loix et usages Parlementaires, à l'Acte Constitutionnel, et aux libertés, droits et privilèges des autres Branches de la Législature et même de la Branche qui adopte de telles Résolutions.

“Résolu, Que par un usage Parlementaire et constant reconnu par plusieurs Actes du Parlement du Royaume Uni, et de la Législature de cette Province, les Communes du Royaume Uni et l'Assemblée de cette Province ont fréquemment voté par Adresse des Avances d'Argent lorsque les besoins de l'Etat et du Pays l'ont rendu nécessaire, et que cette pratique, loin d'être désavantageuse, a été d'un grand secours au Gouvernement, comme le contraire entraîneroit à des inconvénients incalculables et à des conséquences funestes au Gouvernement de Sa Majesté.

“Résolu, Qu'il est du devoir de cette Chambre envers Sa Majesté, et son Peuple de cette Province, de s'occuper de tous les Salaires, Pensions, et Augmentations d'iceux, et d'y pourvoir avec libéralité et justice, quoique le quantum n'en soit pas mentionné dans la recommandation faite à cette Chambre par le Représentant du Roi.

“Résolu, Que l'Honorable Conseil Législatif ne peut directement ni indirectement abrégier ni prolonger le tems fixé par Bill de cette Chambre pour la Collection d'aucune somme de Deniers, ni changer le mode établi par Bill de cette Chambre, soit pour la collection, soit pour l'application des Deniers publics.”

Le dix-sept du même mois, lors de la prorogation du Parlement Provincial, Son Excellence, dans son Discours aux deux Chambres, s'exprima en ces termes:

“Lorsque ce Parlement s'est assemblé pour la Dépêche des Affaires Publiques, j'espérois que l'expérience de quelques années récemment passées vous auroit induits à la considération sérieuse et réfléchie, des conséquences qui devoient inévitablement s'en suivre, s'il n'y avoit pas un remède de porté à l'état des affaires d'alors; vous ne devez donc pas être surpris si j'exprime maintenant, non seulement la douleur, mais le vif intérêt que je ressens de ce que la même question de principes constitutionnels ait encore troublé l'unanimité de vos Procédés Législatifs.

“A cette occasion, je crois qu'il est de mon devoir, envers vous et envers votre Pays, de vous prier de considérer pendant cet Été, le résultat des discussions de la Session sous tous ses rapports.

“Vous y verrez l'Administration du Gouvernement Civil laissée sans aucuns moyens pécuniaires, excepté ceux que j'avancerai sur ma propre responsabilité; vous y verrez des individus souffrant par des privations sévères et non méritées, causées par le manque de cette autorité constitutionnelle, nécessaire aux fins de défrayer les Dépenses du Gouvernement Civil—Vous y verrez les Améliorations Intérieures du Pays presque arrêtées—Vous y verrez enfin le Gouvernement Exécutif dans une espèce d'inaction, et comme sans pouvoir.

“Lorsque je vous assemblerai de nouveau ici en Parlement, vous y viendrez pour décider la question importante, si l'énergie Constitutionnelle du Gouvernement doit être rétablie, ou si vous aurez à déplorer la perspective d'un malheur durable, par la continuation de l'état actuel des choses. Toute importante que soit cette question, sa décision ne peut souffrir aucune difficulté. Lorsque les bienfaits de la Constitution Britannique furent accordés à cette Province, vous reçûtes avec elle une expérience consacrée par des siècles de pratique. Il n'y a aucunes questions susceptibles de doutes ou de difficultés, pour lesquelles on ne puisse trouver des précédens dans les Archives du Parlement Impérial, et je ne puis croire qu'on doive désirer un meilleur guide.”

D'après le Compte de Dépenses mis devant la Chambre au commencement de la présente Session, il paroît non seulement que les Officiers du Gouvernement ont été payés comme à l'ordinaire, mais encore qu'il a été payé des argens qui n'avoient pas été demandés dans l'Estimation pour l'année mil huit cent vingt-et-un. Il paroît également que l'on n'a pas jugé à propos de payer certaines sommes d'argent qui avoient été votées par l'Assemblée dans la dernière Session, et régulièrement payées depuis mil huit cent dix-sept. Suivant l'Estimation pour l'année mil huit cent vingt-et-un, il étoit demandé une somme de quarante quatre mille huit cent soixante et dix-sept Livres cinq Shillings Sterling; il a été payé suivant le Compte des Dépenses mis devant la Chambre pendant

Appendice
(K.)
No. I.

a sum of eighty six thousand six hundred and sixty four pounds and eight pence Sterling was paid, for the expenditure of a great part of which sum there was no legal authority.

9e. Janvr.

It thus appears that, during the Session of eighteen hundred and twenty one, no legal provision was made for the expenses of the Civil Government, but the Revenue Acts having been continued, the Executive Government had thereby the means of paying the expenses of the Government as usual, that is to say, by employing the Monies of the Province without legal Appropriation.

At the opening of the present Session on the eleventh of December eighteen hundred and twenty one His Excellency the Earl of Dalhousie addressed the House of Assembly as follows :

“ Gentlemen of the Assembly,

“ Under the difficulties in which I found myself placed at the termination of the last Session of the Legislature, it became my duty to adopt a course for the payment of the current expenses of Government, as nearly consistent as possible with the existing Laws or to the practice hitherto observed.

“ I have directed Accompts to be laid before you, shewing the amount of the Revenue which has come into the hands of the Receiver General, and the Expenditure under my Warrants. I trust, upon examination, they will be found correct.

“ I have ordered that the Estimate for the ensuing year, should also be laid before you without delay, and I have it again in command from His Majesty, to acquaint you that His Majesty still has the fullest confidence in your loyalty and affection towards his person and Government, that he rests assured of your disposition to provide for the necessary expenses of his Civil Government, and those also equally necessary for the Honour of his Crown. And I am further commanded by His Majesty to recommend, that such provision as shall appear necessary for these purposes, should be granted permanently, during His Majesty's life.”

This Speech terminates up to the present moment the proceedings of the several branches of the Provincial Legislature on the subject of the regulation of the Expenses of the Civil Colonial Government.

Your Committee assured that the reading of these Documents is alone sufficient to make known the state of the question, think it proper here to close their first Report.

The whole nevertheless humbly submitted,

F. BLANCHET, Chairman.

No. II.

House of Assembly, Committee Room,
Monday, 21st January 1822.

SECOND REPORT.

In Committee on the Draft of the Instructions to be sent to Joseph Marryat, Esquire, lately appointed by this House to act as Agent.

Present, Messieurs Viger, Neilson, Cuvillier, Heney and Blanchet.

Mr. Blanchet in the Chair,

Your Committee, in resuming the consideration of the matter referred to them, have thought proper to apply their attention to the proceedings of this House respecting His Majesty's recommendation to provide for the payment of a *Civil List during the Life of the King*.

Before entering into any engagement to that effect the House of Assembly have thought proper in the first instance to enquire into the state of the Public Expenditures for the last three years. According to the researches of the Special Committee appointed for that purpose, it would appear that the sum paid by order of the Executive Government of this Province is one hundred and ninety four thousand one hundred and seventy five Pounds and three pence Sterling, exceeding the sums voted by the Assembly for the same time by thirty three thousand five hundred and seventy six pounds ten shillings and nine pence Sterling.

In this state of things the House of Assembly resisted the improper practice observed by the Executive Government of employing the Public money without the sanction of Law.

The Resolutions adopted by the Assembly on the twelfth instant sufficiently shew the feeling of the Assembly respecting the Application of the Public monies without the sanction of Law.

Although the Assembly asserted their incontestible and constitutional right of originating the levying and appropriating of the public monies, they nevertheless, upon the demand made to them by message from His Excellency the Governor in Chief bearing date the eighth instant, and which is as follows.

“ DALHOUSIE, Governor.

“ The Governor in Chief deems it necessary to call the attention of the House of Assembly to the enactment of a Law to re-

“ imburse

dant la présente Session, la somme de quatre vingt six mille six cent soixante et quatre Livres seize sols Sterling, dont la plus grande partie a été payée sans autorité légale.

Il ne fut donc adopté aucunes mesures légales dans la Session de mil huit cent vingt et un, pour pourvoir au payement des Dépenses du Gouvernement Civil, mais les Actes de Revenu ayant été continués, l'Exécutif avoit par-là les moyens de payer les Dépenses du Gouvernement comme à l'ordinaire, c'est-à-dire, en employant les Deniers de la Province sans qu'ils fussent appropriés légalement.

A l'ouverture de la présente Session le onzième de Décembre mil huit cent vingt-et-un, Son Excellence le Comte Dalhousie s'est adressé à la Chambre d'Assemblée dans les termes suivants :

“ Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

“ Vu les difficultés dans lesquelles je me suis trouvé placé à la fin de la dernière Session de la Législature, il étoit de mon devoir de prendre des mesures aussi conformes que possible aux Lois existantes, et à la méthode ci-devant usitée pour défrayer les Dépenses ordinaires du Gouvernement.

“ J'ai ordonné des ordres que l'Etat du Revenu versé dans la Recette du Bureau du Receveur Général et de la Dépense faite sous l'autorité de mes *Warrants* vous soient fournis. J'espère que lorsqu'ils auront été examinés, ils seront trouvés corrects.

“ J'ai ordonné en outre que l'Etat de la Dépense pour l'année prochaine vous soit soumis sans délai, et Sa Majesté me commande de nouveau de vous annoncer que Sa Majesté conserve encore la plus grande confiance dans votre Loyauté et votre Affection pour sa personne et son Gouvernement, et qu'elle reste assurée de votre désir de pourvoir aux Dépenses nécessaires de son Gouvernement et à celles-ci non moins nécessaires pour soutenir l'honneur de sa Couronne. Sa Majesté me commande de plus de vous faire observer que telle Provision qui paroitra nécessaire pour ces objets doit être accordée d'une manière permanente sa vie durant.”

Cette Harangue termine jusqu'à ce moment les procédures des différentes Branches de la Législature Provinciale au sujet du règlement des Dépenses du Gouvernement Civil Colonial.

Votre Comité convaincu que la seule lecture de ces Documents est suffisante pour faire connoître l'état de la question, croit devoir terminer ici son premier Rapport.

Le tout néanmoins humblement soumis.

F. BLANCHET, Président.

No. II.

Chambre d'Assemblée, Chambre de Comité.
Lundi, le 21 Janvier 1822.

SECOND RAPPORT.

En Comité sur le projet d'Instructions à envoyer à Joseph Marryat, Ecuyer, dernièrement nommé pour agir comme Agent par cette Chambre.

Préens :—Messieurs Viger, Neilson, Cuvillier, Heney et Blanchet.

Mr. Blanchet à la Chaire.

Votre Comité en reprenant la considération du sujet qui lui a été référé, a cru devoir fixer son attention sur les procédures de cette Chambre relativement à la recommandation de Sa Majesté de pourvoir au payement d'une *Liste Civile durant la vie du Roi*.

Avant de prendre aucun engagement à cet effet, l'Assemblée a cru devoir s'enquérir premièrement de l'Etat des Dépenses publiques pour les trois dernières années. D'après les recherches du Comité Spécial nommé à cet effet, il paroîtroit que la somme payée par ordre de l'Exécutif de cette Province seroit de cent quatre vingt quatorze mille cent soixante-et-quinze Livres et trois Deniers, excédant les sommes votées par l'Assemblée pour le même tems, de trente-trois mille cinq cent soixante-et-seize Livres dix Shillings et neuf Deniers Sterling.

Dans cet état de choses l'Assemblée a réclamé contre la pratique abusive de l'Exécutif d'employer les Deniers publics sans l'autorité de la Loi.

Les Résolutions adoptées par l'Assemblée le douze de ce mois, font assez voir le sentiment de l'Assemblée sur l'emploi des Argens Publics sans l'autorité de la Loi.

Malgré que l'Assemblée ait réclamé son droit incontestable et constitutionnel de prendre l'initiative dans la levée et l'appropriation des Argens Publics, elle a néanmoins, sur la demande qui lui en a été faite par Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef en date du huit de ce mois, et qui est comme suit :

“ DALHOUSIE, Gouverneur.

“ Le Gouverneur en Chef croit nécessaire d'appeler l'attention de la Chambre d'Assemblée à la passation d'une Loi pour rem-

“ boursier

Appendix
(K.)
No. II.

21st Janv.

Appendice
(K.)
No. I.

9e. Janvr.

Appendice
(K.)
No. II.

21e. Janv.

Appendix
(K.)
No. II.
21st Jan.

“ imburse and make good to His Majesty’s Government the various advances in money for which provision has not been made by the Legislature: but which have been found indispensably necessary for the support of His Majesty’s Provincial Government as also for certain Public Institutions heretofore sanctioned and assisted by the beneficence of the Legislature as detailed in the Accounts laid before the Assembly by the Governor in Chief and his Predecessors.

“ D. G.”

“ Castle of St. Lewis,
“ Quebec, 8th January 1822.”

passed Resolutions to declare that they were ready to concur in a Law to indemnify the Executive Government for having disbursed public monies without the sanction of Law.

With regard to a Civil List during the Reign according to His Majesty’s recommendation as expressed in His Excellency’s Speech from the Throne at the opening of the present Session, your Committee beg leave to refer this Honourable House to the Resolutions adopted on this subject on the fourteenth instant, and to the Humble Address of this Honourable House to His Majesty.

Your Committee nevertheless think it proper to remark that the annual produce of the permanent Revenue in the ten last years has exceeded the Amount of the Expenses of the Civil Government of this Province as it existed in one thousand seven hundred and ninety seven. Since that time the rapid increase of the Public Expenses can only be explained by the fact that the Assembly has been unable to exercise that controul over the Public Expenditure which is given to them by the Constitution, notwithstanding their endeavours for a great many years.

The Resources of the Colony (as will appear from the Resolutions and Address of this House to the Imperial Parliament respecting the Trade of this Province) are at present such as do not permit the voting of a permanent Civil List, especially when all at once raised to so considerable a sum as that demanded.

The whole nevertheless humbly submitted.

F. BLANCHET, Chairman.

Appendix
(L.)
11th Jan.

THE Select Committee appointed to take into consideration the Public Accounts submitted to the House on the twenty-first December last, to examine the same and report thereon from time to time, and to whom the Public Accounts for eighteen hundred and seventeen, eighteen hundred and eighteen, eighteen hundred and nineteen, and eighteen hundred and twenty and the Messages of His Excellency the Governor in Chief relating to the Interest on Army Bills and to an indemnity for the Expenditure beyond the appropriations were also referred, have, pursuant to the Order of the House, considered the matters to them referred and agreed to the following Report in part.

That their attention was first called to the statements of the Expenses of the Civil Government for the years eighteen hundred and eighteen, eighteen hundred and nineteen, eighteen hundred and twenty and eighteen hundred and twenty one signed by the Chairman of the Committee of the Executive Council for the Audit of the Public Accounts.

These Documents from a Committee of His Majesty’s Executive Council for the affairs of the Province must according to the usual form of proceeding have had the sanction of the Honourable Body of which the Committee forms a part, and they derive additional importance from this circumstance, inasmuch as the Executive Council seem to be the adviser of the Governors of the Colony in respect to the Granting of Warrants on the Receiver General for the payment of the different Items of Colonial Expenditure.

Your Committee have annexed to their Report a statement formed on the foregoing Documents by which it appears.

That for the year eighteen hundred and eighteen the Expenditure exceeded the Estimate the whole of which was voted by the House, £8813 5 4
For the year eighteen hundred and nineteen the Expenditure was under the Estimate, 5731 13 8
And exceeded the votes of the House, 21126 13 11
In the year eighteen hundred and twenty in which no Session of the Legislature was held, the Expenditure exceeded the votes of the preceding year, 6245 4 5
In eighteen hundred and twenty one the Expenditure exceeded the Estimates, £433 16 11
And the Votes of the House, 3915 5 4

Forming, on the Supposition that Votes to the same amount had passed for eighteen hundred and twenty as for eighteen hundred and nineteen, an excess of Expenditure beyond the Votes of the House in four years of forty thousand one hundred pounds nine shillings, and a sum of three thousand five hundred and fifteen pounds eight shillings and seven pence beyond the Estimates laid before the House for the years eighteen hundred and eighteen, eighteen hundred and nineteen and eighteen hundred and twenty one.

Your

Appendice
(K.)
No. II.
21e. Janv.

“ bourser et faire bon au Gouvernement de Sa Majesté des différentes avances en Argent pour lesquelles la Législature n’a point pourvu, mais qui ont été trouvées indispensablement nécessaires pour le soutien du Gouvernement de Sa Majesté, ainsi que pour certaines Institutions Publiques qui ont été jusqu’à présent sanctionnées et assistées par la générosité de la Législature, telles que détaillées dans les Comptes mis devant l’Assemblée par le Gouverneur en Chef et ses Prédécesseurs.

“ D. G.”

“ Château Saint Louis,
“ Québec, le 8 Janvier 1822.”

passé des Résolutions pour déclarer qu’elle seroit prête de concourir dans une Loi pour indemnifier l’Exécutif d’avoir déboursé des Argens Publics sans l’autorité de la Loi.

Pour ce qui est d’une Liste Civile par règne suivant la recommandation de Sa Majesté, telle qu’exprimée dans la Harangue de Son Excellence délivrée du Trône à l’ouverture de la présente Session, votre Comité prend la liberté de référer cette Honorable Chambre aux Résolutions qu’elle a adoptées sur ce sujet le quatorze de ce mois, et à l’humble Adresse de cette Honorable Chambre à Sa Majesté.

Votre Comité croit néanmoins devoir ajouter que le produit annuel du Revenu permanent a excédé depuis les dix dernières années le montant des Dépenses du Gouvernement Civil de cette Province, tel qu’il existoit en mil sept cent quatre vingt dix-sept. Depuis cette époque l’augmentation rapide des Dépenses Publiques ne peut s’expliquer, que, parce que dans le fait l’Assemblée n’a pu exercer sur la Dépense publique le contrôle que la Constitution lui donne, malgré ses efforts depuis un grand nombre d’années.

Maintenant les ressources de la Colonie sont telles, comme il paroitra par les Résolutions et l’Adresse de cette Chambre au Parlement Impérial concernant le Commerce de cette Province, qu’elles ne permettent pas de voter une Liste Civile permanente, surtout lorsqu’elle est portée tout à coup à une somme aussi considérable que celle demandée.

Le tout néanmoins humblement soumis.

F. BLANCHET, Président.

Appendice
(L.)
11e. Janv.

LE Comité Spécial nommé pour prendre en considération les Comptes Publics soumis à la Chambre le 21 Décembre dernier, pour les examiner et faire Rapport sur ceux de tems à autre, et auquel ont aussi été référés les Comptes Publics pour mil huit cent dix-sept, mil huit cent dix-huit, mil huit cent dix-neuf et mil huit cent vingt, et les Messages de Son Excellence le Gouverneur-en-Chef relativement aux intérêts sur les Billets de l’Armée, et à l’indemnité pour la Dépense au delà des Appropriations, a pris en considération, conformément à l’Ordre de la Chambre, les objets qui lui ont été référés et a concouru dans la partie suivante du Rapport.

Votre Comité a d’abord dirigé son attention sur les Etats de la Dépense du Gouvernement Civil pour les années mil huit cent dix-huit, mil huit cent dix-neuf, mil huit cent vingt et mil huit cent vingt-et-un, signé du Président du Comité du Conseil Exécutif pour l’Audition des Comptes Publics.

Ces Documents venant d’un Comité du Conseil Exécutif de Sa Majesté pour les affaires de la Province doivent suivant la forme ordinaire de procéder avoir eu la Sanction de l’Honorable Corps dont le Comité fait partie, et ils sont d’autant plus importants que le Conseil Exécutif paroît être le Conseil des Gouverneurs de la Colonie lorsqu’il s’agit d’accorder des Warrants sur le Receveur Général pour le paiement des différens Items de la Dépense Coloniale.

Votre Comité a annexé à son Rapport un Etat détaillé fondé sur les Documents ci-dessus, par lequel il paroît que pour l’année mil huit cent dix-huit, la dépense a excédé l’Estimation, et les votes de la Chambre de £8,813 5 4
Pour l’année mil huit cent dix-neuf la Dépense étoit au-dessous de l’Estimation, 5,731 13 8
Et a excédé les votes de la Chambre de 21,126 13 11
Dans l’année mil huit cent vingt, dans laquelle il n’y a point eu de Session de la Législature, la Dépense a excédé les votes de l’année précédente de 6,245 4 5

En mil huit cent vingt-et-un la Dépense a excédé l’Estimation de 433 16 11
Et les votes de la Chambre de 3,915 5 4

Formant dans la supposition que des votes eussent été passés pour mil huit cent vingt pour le même montant que pour mil huit cent dix-neuf, un excédant de Dépense au delà des votes de la Chambre, en quatre années, de quarante mille cent louis neuf shillings, et une somme de trois mille cinq cent quinze louis huit shillings au delà de l’Estimation mise devant la Chambre pour les années mil huit cent dix-huit, mil huit cent dix-neuf et mil huit cent vingt-et-un.

2 c

Votre

Appendix
(L.)
11th Jan.

Your Committee reserve for another Report their observations on the different items which form the aforesaid excesses : whatever circumstances may be alleged in their favour it must be obvious that so long as the Expenditure is not confined within the votes of the House and that the excesses are paid out of monies levied on His Majesty's subjects in this Province, the dearest privilege of the Assembly is violated and the property of the Subject left without that Security which is his birth right and for the maintenance of which the existing Constitution of Government was established.

Your Committee would not however be understood to pretend that even the vote of the House is sufficient authority for the application of the public monies ; they merely allege that the application of such monies beyond the vote of the House is an aggravation of the illegal Act of applying it without the positive enactment of Law ; and as connected with this part of the subject, your Committee think it their bounden duty to call the attention of the House to pretensions contained in the aforementioned statement of the Expenditure for eighteen hundred and twenty-one, which become the more alarming from the said document being as already stated presumed to have been sanctioned by the Council.

These pretensions are

First.—That there may be implied appropriations of the public money, and

Second.—That the existence of a charge in an annual Account laid before the Legislature is an actual allowance of such charge.

Your Committee conceive that the first of these pretensions is utterly unwarrantable : the sums allowed for contingencies are the sources from which the expenses occasioned by new Laws, not making Appropriation for such Expenses, ought to be paid, and if these should be insufficient, application ought to be made to the Legislature for an addition to such sums, thereby allowing it that Check on the Expenditure to which it is legally entitled.

With respect to the second of these pretensions, if it were allowed any weight at all, it could only apply to oblivion for a past charge, but could never furnish an authority for future payments, a positive enactment being the only mode of expressing the will of the Legislature, the only mode which is public and binding on all His Majesty's Subjects within the Province and without which or some pre-existing Law none of them can rightfully be deprived of even the smallest portion of his property which such unauthorized Expenditure might entail.

In point of fact however the House has never allowed any expenditure beyond its own Votes. The offer of the Assembly in eighteen hundred and ten to charge itself with all the necessary Civil Expenditure was not accepted.

Previous to eighteen hundred and eighteen, when the said Expenditure was for the first time recommended to be paid by the Colony, by His Majesty's command, it would have been ungracious to enter into a rigid examination of an Expenditure which was still presumed to be paid agreeably to the suggestions in Lord Dorchester's Speech in seventeen hundred and ninety four, partly out of British Funds.

The Report of the Committee of the whole House on the Estimate of eighteen hundred and eighteen and the resolution by which a Grant to the full amount of that Estimate was made will shew that this Grant was made, both as to form and amount, only because the particular circumstances of the Session required it, and although in eighteen hundred and nineteen the House thought itself bound in honour to make good the full amount of the vote of the preceding year, yet it rejected the application for including in the Bill, which afterwards became a Law, the surplus expenditure, and it has not failed since to declare annually by its votes on the different Estimates which have since been submitted to it, its disallowance of charges which it has constantly refused to provide for.

Your Committee would not have thought it necessary to bring this part of the Subject so fully before the House had it not been connected with the lamented fact that there does not appear to exist within the Colony any sufficient security or remedy against a misapplication of the public money by the Executive authority, other than the vote of the House, which appears to have been hitherto disregarded, a practice which eventually must lead to the disastrous measure of withholding the supplies.

To state the Funds of the Province, without taking into consideration the claim which it may have on the Military Chest, it is necessary to establish for a basis, the sum which the Committee of Audit of Public Accounts report as at the disposal of the Legislature,

Less the Amount for which a Bill of Indemnity may be granted,	£135,521 18 2
	47894 2 4
Leaves a balance at the disposal of the Legislature of	£87627 15 10
Note, The Claim of Interest on Army Bills amounts to	£28797 7 2
Carried over,	£28797 7 2 £87627 15 10

Appendice
(L.)
11c. Janv.

Votre Comité s'est réservé à faire dans un autre Rapport ses observations sur les différents Items qui forment l'excédant ci-dessus mentionné ; quelques circonstances que l'on puisse alléguer pour excuser ces Dépenses, il doit être évident que tant que la Dépense ne sera point limitée aux votes de cette Chambre, et que l'excédant sera payé sur les argens prélevés sur les Sujets de Sa Majesté en cette Province, le Privilège le plus cher de l'Assemblée sera violé et les propriétés du Sujet laissées sans cette sécurité qui est son droit incontestable et pour le maintien duquel la Constitution actuelle du Gouvernement a été établie.

Votre Comité ne voudroit pas néanmoins donner à entendre qu'il prétend que le vote de cette Chambre est une autorité suffisante pour l'emploi des Argens Publics. Il prétend simplement que l'emploi de ces Argens au delà du vote de la Chambre est une aggravation de l'Acte illégal commis en les employant, sans que cet emploi soit statué positivement par une Loi ; et comme ayant quelque liaison avec cette partie du sujet, votre Comité croit de son devoir de réveiller l'attention de la Chambre sur les prétentions contenues dans l'Etat ci-dessus mentionné de la Dépense pour mil huit cent vingt-et-un, qui deviennent d'autant plus alarmantes qu'il est à présumer comme il a déjà été dit que ces Documents ont été sanctionnés par le Conseil.

C'est prétentions sont,

Premièrement—Qu'il peut y avoir des Appropriations présumées en l'absence de Lois positives pour les autoriser.

Secondement—Qu'il suffit qu'un Article de Dépense ait été porté dans les Comptes Publics fournis annuellement à la considération de cette Chambre sans aucune réclamation de sa part pour qu'elle soit censée avoir consenti à telle Dépense.

Votre Comité conçoit que la première de ces prétentions ne fauroit nullement être justifiée. C'est sur les sommes accordées comme Contingens que devroient être payées les Dépenses occasionnées par les Lois nouvelles qui ne font point d'Appropriation pour ces Dépenses, et si ces sommes ne suffisoient point, on devroit s'adresser à la Législature pour en obtenir une augmentation, ce qui lui donneroit sur la Dépense un contrôle auquel elle a un droit légal.

Quant à la deuxième de ces prétentions, si l'on admettoit qu'elle eût quelque poids, elle ne pourroit s'appliquer qu'à un oubli d'une charge antérieure, mais jamais elle ne pourroit autoriser des payemens à venir, une Loi positive étant la seule manière d'exprimer la volonté de la Législature, la seule qui soit publique et qui puisse lier tous les Sujets de Sa Majesté en cette Province, et sans laquelle ou quelque Loi pré-existante aucun d'eux ne peut-être légitimement privé de la plus petite partie de sa propriété, ce que pourroit entraîner cette dépense non autorisée.

Dans le fait néanmoins la Chambre n'a jamais consenti à aucune Dépense au delà de ses votes. L'offre qu'a faite l'Assemblée en mil huit cent dix de se charger de toute la Dépense Civile nécessaire n'a point été acceptée.

Avant mil huit cent dix-huit, lorsqu'il a été recommandé pour la première fois, par Ordre de Sa Majesté, que ladite Dépense fût payée par la Colonie, il est été peu convenable d'entrer en un examen rigide d'une Dépense que l'on présuinoit toujours être payée conformément aux suggestions contenues dans la Harangue du Lord Dorchester en mil sept cent quatre vingt quatorze, savoir, en partie à même les Fonds d'Angleterre.

Le Rapport du Comité de toute la Chambre sur l'Estimation de mil huit cent dix-huit, et la Résolution par laquelle le montant entier de cette Estimation a été accordé, feront voir que cet Octroi n'a été fait, tant pour la forme que pour le montant, que par ce que les circonstances particulières de la Session l'exigeoient, et quoique en mil huit cent dix-neuf, la Chambre se soit crue obligée en honneur de faire bon du montant entier des votes de l'année précédent, elle a néanmoins rejeté la demande qu'on a faite d'inclure dans le Bill, qui ensuite est devenu Loi, le surplus de la dépense, et elle n'a pas manqué depuis de déclarer annuellement par ses votes sur les différentes Estimations qui lui ont été depuis fournies, qu'elle désapprouvoit les charges auxquelles elle avoit constamment refusé de pourvoir.

Votre Comité n'auroit pas jugé nécessaire de mettre cette partie du sujet si amplement devant la Chambre, si elle n'eût pas eu quelque liaison avec le fait déplorable qu'il ne paroît pas exister dans la Colonie de sûreté ou de remède suffisant contre l'emploi de l'Argent Public par l'autorité Exécutive, autre que le vote de cette Chambre, dont il paroît que jusqu'à présent l'on a fait peu de cas, pratique qui pourra tendre à la mesure désastreuse de retenir les subsides.

Pour établir le montant des Fonds de la Province sans prendre en considération ce qu'elle peut avoir à réclamer de la Caisse Militaire, il est nécessaire d'établir comme base, quelle est la somme dont le Bureau pour l'Audition des Comptes Publics fait rapport comme étant à la disposition de la Législature, qui est de

	£135521 18 2
Moins la somme pour laquelle un Bill d'Indemnité pourroit être passé,	47894 2 4
Balance à la disposition de la Législature,	£87627 15 10
N. B. Le Montant des Intérêts réclamés sur les Billets d'Armée,	£28797 7 2
Portés ci-contre,	£28797 7 2 £87627 15 10

Appendix
(L.)
11th Jan.

Brought over,	£28797 7 2	£87627 15 10
The deficiency between the Appropriations and the Expenditure, during Sir J. C. Sherbrooke's Administration,	4735 19 8	
The Excess of the Expenditure beyond the votes and Appropriations for the years eighteen hundred and nineteen, eighteen hundred and twenty and eighteen hundred twenty one,	33576 10 9	
		£67109 17 7

Which shews the amount as stated by the Committee of Audit to be at the disposal of the Legislature,	20,517 18 3
The claim of Upper Canada for a proportion of duties according to the late agreement with that Province, if renewed on similar terms, would be for the Year 1819,	£716 16 3
Year 1820,	18362 10 10
Year 1821,	12875 1 9
	£38354 8 9
Less an advance made to the Receiver-General of Upper Canada by Letter of Credit,	4000 0 0
Balance,	£34354 8 9

On the second head of reference, to wit, The Claim for Interest on Army Bills, your Committee have diligently examined the several Acts of the Legislature that have reference thereto, also a copy of the Report of a Committee of the Executive Council on the same subject, submitted to this House on the thirteenth February eighteen hundred and nineteen by Message from His Grace the late Duke of Richmond then Governor in Chief, and are of opinion, that the Interest for which the Province became Accountable by the Act of the fifty second George the third, intituled, "An Act to facilitate the circulation of Army Bills" terminated on the seventh day of December one thousand eight hundred and fifteen, a Proclamation having been issued by the then Administrator of the Government, agreeably to the provisions of the fifth Section of the aforesaid Act, calling in the said Army Bills and determining the Interest thereon on that day.

Your Committee are the more confirmed in this opinion from the interpretation given to the said Act by the Inspector General of Public Accounts; the Interest on said Army Bills having been charged against the Provincial Revenue, up to the above mentioned period only, as a final settlement, and communicated by Message from His Excellency the then Governor in Chief. Therefore your Committee are of opinion that the claim of twenty five thousand nine hundred and seventeen pounds twelve shillings and four pence Sterling for arrears of Interest, is not founded, and ought not to be charged against the Revenue of this Province.

On the third and last head of reference, viz: The Message relating to an Indemnity for the Provincial Expenditure beyond the Appropriations since one thousand eight hundred and nineteen, your Committee cannot but view this application on the part of His Majesty's Representative as an honourable tribute to the great principle of the British Constitution extended to this Colony in the Act of the British Parliament constituting the Government thereof, that the public monies shall be applied in such manner only as directed by Law.

Your Committee will not recall to the House on this occasion the unfortunate misunderstandings which have prevented its Grants to His Majesty for the uses of the Province from having their full effect. The various items of Public Expenditure voted by the House, and the payment of which has been illegal, your Committee find to be forty seven thousand eight hundred and ninety four pounds two shillings and four pence: for this sum your Committee are of opinion that a Bill of Indemnity to the advisers of these payments and to the Receiver General who paid them ought to be introduced, and your Committee most respectfully suggest that a Vote similar to that of one thousand eight hundred and nineteen might be made for the year one thousand eight hundred and twenty, and included in the same Bill.

Your Committee are however of opinion that before proceeding to vote any Aid or Supply, it would be expedient, for the better securing the privileges of the House, and the rights of the subject, with reference to the past and present proceedings, and that they may at no time hereafter be drawn into precedent to declare,

First.—That the Application of any sum or sums of money already levied, or which hereafter may be levied on His Majesty's Subjects in this Province, otherwise than such application is or may be directed to be made by the express provision of Law, is a breach of the privileges of this House and subversive of the Government of this Province as established by Law.

Second.—That this House will hold personally responsible His Majesty's Receiver General of this Province, and every other person or persons concerned for all monies levied on His Majesty's Subjects in this Province, which may have legally come into his or their

Appendice
(L.)
11e. Janv.

Montans d'autre part	£28797 7 2	£87627 15 10
Déficit entre l'Appropriation et la Dépense durant l'Administration de Sir J. C. Sherbrooke,	4734 19 8	
L'excédant de la Dépense en sus des votes et de l'Appropriation pour les années mil huit cent dix-neuf, mil huit cent vingt et mil huit cent vingt-et-un,	33576 10 9	
		67109 17 7

Ce qui fait voir le montant tel qu'établi par le Bureau d'Audition, comme étant à la disposition de la Législature,	£20517 18 3
La réclamation du Haut-Canada pour une proportion des Droits, suivant le dernier accord provisionel avec cette Province, s'il est renouvelé sur les mêmes conditions, seroit pour l'année mil huit cent dix-neuf	£7116 16 3
Pour l'année mil huit cent vingt,	18362 10 10
Pour l'année mil huit cent vingt-et-un,	12875 1 9
	£38354 8 9
Moins l'avance faite au Receveur Général du Haut-Canada par Lettre de Crédit,	4000 0 0
Balance,	£34354 8 9

Sur le deuxième Chef de la Référence savoir, la réclamation pour l'Intérêt sur les Billets de l'Armée, votre Comité a examiné avec soin les différens Actes de la Législature qui y ont Rapport, ainsi qu'une copie du Rapport d'un Comité du Conseil Exécutif sur le même sujet soumis à cette Chambre le treizième Février mil huit cent dix-neuf, par Message de Sa Grace le feu Duc de Richmond, alors Gouverneur-en-Chef, et il est d'opinion que l'intérêt pour lequel la Province s'étoit rendue responsable par l'Acte de la cinquante-deuxième George Trois, intitulé, "Acte pour faciliter la circulation des Billets de l'Armée," a cessé le septième Jour de Décembre mil huit cent quinze, une Proclamation étant émanée de l'Administrateur du Gouvernement, conformément aux dispositions de la cinquième clause du susdit Acte, rappelant lesdits Billets de l'Armée et terminant ce jour-là l'intérêt sur iceux.

Votre Comité est d'autant plus confirmé dans cette opinion que c'est l'interprétation donnée audit Acte par l'Inspecteur-Général des Comptes Publics, l'Intérêt sur lesdits Billets de l'Armée n'ayant été chargé contre le Revenu Provincial que jusqu'au période ci-dessus mentionné et comme étant finalement réglé, et communiqué par Message de Son Excellence le Gouverneur-en-chef d'alors. C'est pourquoi votre Comité est d'opinion que la demande de vingt cinq mille neuf cent dix-sept louis douze shelings et huit deniers Sterling, pour arrérages d'Intérêts n'est point fondée, et ne devrait pas être chargée contre le Revenu de cette Province.

Sur le troisième et dernier chef de référence, savoir, le Message relatif à une indemnité pour la Dépense Provinciale au delà des Appropriations depuis mil huit cent dix-neuf, votre Comité ne peut envisager cette demande de la part du Représentant de Sa Majesté, que comme une reconnaissance honorable de ce grand principe de la Constitution Britannique appliqué à cette Colonie par l'Acte du Parlement Britannique qui constitue le Gouvernement d'icelle, savoir: Que les Argens Publics "ne seront employés qu'en la manière ordonnée par la Loi."

Votre Comité ne rappellera point à la Chambre en cette occasion les malheureuses méintelligences qui ont empêché que ses Octrois à Sa Majesté pour les usages de la Province n'aient eu leur entier effet. Votre Comité trouve que les différens Items de Dépense Publique votés par la Chambre, et dont le paiement a été illégal, est de quarante sept mille huit cent quatre vingt-quatorze Louis deux Shelings et huit deniers.—Pour cette somme votre Comité est d'opinion qu'il devrait être introduit un Bill d'Indemnité en faveur de ceux qui ont conseillé ces payemens et du Receveur Général qui les a faits, et votre Comité suggère très-respectueusement qu'un vote semblable à celui de mil huit cent dix-neuf soit fait pour l'année mil huit cent vingt, et inclus dans le même Bill.

Votre Comité est néanmoins d'opinion qu'avant de procéder à voter aucune aide ou subside, il seroit expédient, pour mieux affirmer les Privilèges de la Chambre et les Droits du Sujet, eu égard aux procédés passés et présens, et afin qu'ils ne puissent en aucun tems à l'avenir servir de précédens, de déclarer,

1o. Que l'emploi d'aucune somme ou sommes d'Argent déjà prélevées ou qui pourront ci-après être prélevées sur les Sujets de Sa Majesté en cette Province, autrement que cet emploi n'est ou ne pourra être ordonné par la disposition expresse d'une Loi, est une infraction des Privilèges de cette Chambre et tend à renverser le Gouvernement de cette Province tel qu'établi par la Loi.

2o. Que cette Chambre considérera le Receveur Général de Sa Majesté en cette Province, et toutes et chaque autre personne ou personnes y concernées, personnellement responsables pour tous les Argens prélevés sur les Sujets de Sa Majesté en cette Provin-

Appendix (L.)
11th Jan. their hands, and been paid over by him or them under any authority whatsoever, unless such payment is or should be authorized by an express provision of Law.

All which is nevertheless respectfully submitted.
AUSTIN CUVILLIER, Chairman.

ce, qui pourront légalement être venus entre ses ou leurs mains, et qui auront été par lui ou par eux payés sous aucune autorité que ce soit, à moins que tel payement ne soit ou n'ait été autorisé par une disposition expresse de la Loi.

Le tout néanmoins humblement soumis.
AUSTIN CUVILLIER, Président.

Appendice (L.)
11e. Janv.

QUEBEC, March 30th, 1821.

Appendix (M.)
21st Jan. AT a Meeting of the Vaccine Board appointed by His Excellency the Governor in Chief, the twenty-fourth of March, held this day.

Present: William Hacket, Esq. M. D. President,
William Holmes, Esq. M. D. Vice President,
Joseph Morrin, Esq. } Members.
Joseph Painchaud, Esq. }
Augustin Mercier, Esq. }

1st.—Having read the Governor's Letter appointing this Board—It was resolved that the Secretary do provide an attested Copy of the Act of the Legislature respecting the same, to be read at the next Meeting.

2d.—That if any Member of this Board is unable to attend at the hour appointed for its Meeting, the Secretary be informed of the same in due time.

3d.—That the Members of this Board will meet on Tuesday next, the third of April, at 11 o'clock A. M.

W. E. HOLMES, Secretary V. B.

Quebec, April 3d, 1821.

The Board being duly assembled and all the Members present:

1st.—Having read the Minutes of the last Meeting, and also the Act of the Legislature respecting this Board, it was unanimously resolved that a letter be written to His Excellency the Governor in Chief, inclosing him a Copy of the Instructions of the Board for his sanction.

2d.—It was unanimously resolved, that a Copy of the Instructions be prepared to be sent enclosed to all licensed Medical Practitioners in this Province, (in the event of their being sanctioned) in order to give a full explanation of the views and intentions of the Board, also to all Curates and persons of respectability in the different Parishes.

3d.—The Board will meet on Friday next, April the sixth, at eleven o'clock A. M.

W. E. HOLMES, Secretary.

Quebec, April 6th, 1821.

The Meeting of the Board postponed until to-morrow.

W. E. HOLMES, Secretary.

Quebec, April 7th, 1821.

The Board being duly assembled, and all the Members present, the Minutes of the last Meeting were read, also the following letter from His Excellency the Governor in Chief in answer to the one written last Meeting.

" Castle of St. Lewis,
" Quebec, 5th April, 1821.

" Sir,

" His Excellency the Governor in Chief having taken into consideration the instructions relative to Vaccination, and the form of Return the Vaccine Board deem it necessary to promulgate and exact from each Practitioner, which you submitted to him, I am directed to inform you, that he is pleased to approve of the same.

I have the Honour to be,

Sir,

" Your most obedient Servant,

" J. READY."

" To the President of the Vaccine Board."

A Letter from Dr. Iffland, respecting Vaccination at Gaspé, being read, the Board is of opinion that it is not authorized or has it in its power to give exclusive privilege of Vaccinating there, but at the same time desire Dr. Iffland to be informed, that as far as lies in its power they will do every thing (consistent with their duty to the public) to encourage him.

Ordered—That the Secretary do forthwith forward the Instructions of the Board to the said Practitioners as sanctioned by His Excellency the Governor in Chief.

This Board will meet on Monday next, April ninth.

W. E. HOLMES, Secretary.

Quebec, April 9th, 1821.

The Board being assembled, the Minutes of the last Meeting were read—It was resolved, lest delay should arise, and the printed Returns and Instructions not reach their respective destinations as speedily as could

QUEBEC, le 30 Mars 1821.

Appendix (M.)
21e. Janv. A UNE Assemblée du Bureau de la Vaccine nommé par Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, le vingt quatrième Mars, qui s'est tenue aujourd'hui.

Présens—William Hacket, Ecuyer, M. D. Président.
William Holmes, Ecuyer, M. D. Vice-Président.
Joseph Morrin, } Ecuyers, Membres.
Joseph Painchaud, }
Augustin Mercier, }

Lecture faite de la Lettre de Son Excellence qui nomme ce Bureau, il a été Résolu,

1o.—Que le Secrétaire procurera une Copie certifiée de l'Acte de la Législature concernant icelui, pour être lue à la prochaine Assemblée.

2o.—Que si quelque Membre de ce Bureau se trouve dans le cas de ne pouvoir se rendre à l'heure fixée pour une Assemblée d'icelui, le Secrétaire en sera prévenu à tems.

3o.—Que les Membres de ce Bureau s'assembleront Mardi prochain, troisième d'Avril, à onze heures du Matin.

W. E. HOLMES, Secrétaire.

QUEBEC, le 3 Avril 1821.

Le Bureau étant dûment assemblé et tous les Membres étant présents: Lecture faite des Minutes de la dernière Assemblée, comme aussi de l'Acte de la Législature concernant ce Bureau, il a été résolu unanimement.

1o.—Qu'il sera écrit une Lettre à Son Excellence le Gouverneur-en-Chief, où sera incluse une Copie des instructions du Bureau pour être par lui sanctionnées.

2o.—Que dans le cas où lesdites instructions seroient sanctionnées, il en sera préparé copie pour être envoyé sous enveloppe à tous Médecins Licenciés pratiquant dans cette Province, à la fin qu'ils soient pleinement instruits des vues et intentions du Bureau, comme aussi à tous Curés et Notables dans les différentes Paroisses.

3o.—Le Bureau s'assemblera Vendredi prochain, sixième d'Avril, à onze heures du matin.

W. E. HOLMES, Secrétaire.

QUEBEC, 6 Avril 1821.

L'Assemblée du Bureau est remise à demain.

W. E. HOLMES, Secrétaire.

QUEBEC, 7 Avril 1821.

Le Bureau étant dûment assemblé et tous les Membres présents, les Minutes de la dernière Assemblée ont été lues, comme aussi la Lettre suivante de Son Excellence le Gouverneur-en-Chief en Réponse à celle écrite à la dernière Assemblée.

" CHATEAU ST. LOUIS,
" QUEBEC, 5 Avril 1821.

" Monsieur,

" Son Excellence le Gouverneur-en-Chief ayant pris en considération les Instructions relatives à l'inoculation de la Vaccine, et la formule de Régître que le Bureau de la Vaccine croit qu'il est nécessaire de promulguer et d'exiger de chaque Praticien, et que vous lui avez sou-mises, il m'est ordonné de vous informer qu'il lui a plu approuver icelles."

" J'ai l'honneur d'être,

" Monsieur,

" Votre très-obéissant Serviteur,

" J. READY."

" Au Président du Bureau d'Inoculation."

Une Lettre du Dr. Iffland, concernant l'Inoculation dans le District de Gaspé, ayant été lue, le Bureau est d'opinion qu'il n'a ni l'autorité ni le pouvoir d'accorder le privilège exclusif d'Inoculer dans ledit District, mais il désire en même tems que le Docteur Iffland soit informé qu'il fera tous ce qu'il pourra, sans manquer à ce qu'il doit au public, pour l'encourager.

ORDONNE, Que le Secrétaire envoie sans délai auxdits Praticiens les instructions du Bureau, telles que sanctionnées par Son Excellence le Gouverneur-en-Chief.

Le Bureau s'assemblera Lundi prochain, le neuvième d'Avril.

W. E. HOLMES, Secrétaire.

QUEBEC, 9e. Avril 1821.

Le Bureau étant dûment assemblé, les Minutes de la dernière Assemblée ont été lues. De peur qu'il ne survienne du délai, et que les blancs de Régître et les Instructions imprimées ne parviennent pas à leur des-

Appendix
(M.)
21st Jan.

Appendice
(M.)
21e. Janv

could be wished, that a Circular be published in both languages in the Quebec Gazette, that Medical Practitioners may be informed without delay of the views and instructions of the Board respecting the mode of Vaccination to be adopted.

destination respective aussitôt qu'il seroit à désirer, il a été résolu qu'une Circulaire sera imprimée dans les deux langues dans la Gazette de Québec, pour informer sans délai les Médecins praticiens des vues et instructions du Bureau concernant le mode d'inoculation à adopter.

The Board will meet the first Monday in May, the day appointed by law, if nothing requires its meeting sooner.

Le Bureau s'assemblera le premier Lundi de Mars, jour fixé par la Loi, si rien ne demande qu'il s'assemble plutôt.

W. E. HOLMES, Secretary.

W. E. HOLMES, Secrétaire.

Quebec, May 7th, 1821.

QUEBEC, 7e. Mai 1821.

The Board being duly assembled, the Minutes of the last Meeting were read, the Secretary reported that all Pamphlets, Circulars and Returns were sent as directed.

Le Bureau étant dûment assemblé et les Minutes de la dernière Assemblée ayant été lues, le Secrétaire a fait rapport que tous les Pamphlets, Circulaires et blancs de Régîtres, avoient été envoyés comme il avoit été ordonné. Le Docteur Painchaud a informé le Bureau qu'il y avoit trois praticiens qui n'avoient pas reçu desdits Pamphlets, Circulaires et blancs de Régîtres. Ordonné que le Secrétaire prenne des informations à ce sujet.

Dr. Painchaud informed the Board that three practitioners had not received the above Pamphlets, Circulars or Returns—directed that the Secretary do make enquiry about the same.

Résolu—Que la Lettre signée des Docteurs Mackey, Blanchet, Parant et Gilroy, qui a été reçue, sera enfilée, et qu'une réponse accusant la réception d'icelle sera lue à la prochaine Assemblée.

Resolved,—That the Letter received, signed Messrs. Mackey, Blanchet, Parant and Gilroy, be fyled, and an answer acknowledging the receipt of it, to be read at the next Meeting.

Une Lettre de la part du Docteur Iffland, ayant été lue; il a été ordonné qu'elle soit enfilée.

A Letter from Dr. Iffland being read, was ordered to be fyled.

A Letter from Dr. Lloyd respecting the Children of the Ordnance Department having been Vaccinated by Civil Practitioners: Ordered, to be read at the next Meeting.

Une Lettre de la part du Docteur Lloyd, concernant l'inoculation des Enfants du Département de l'Artillerie par des Médecins Civils, a été remise pour être lue à la prochaine Assemblée.

The Board will meet on Tuesday next, May tenth,

Le Bureau s'assemblera Mardi prochain le dix de Mai.

W. E. HOLMES, Secretary.

W. E. HOLMES, Secrétaire.

May 10th, 1821.

Québec, 10 Mai 1821.

The Meeting of the Board to day postponed by order of the President until to-morrow.

L'assemblée qui devoit avoir lieu aujourd'hui a été remise par ordre du Président à demain.

W. E. HOLMES, Secretary.

W. E. HOLMES, Secrétaire.

Quebec, May 11th, 1821.

Québec, 11 Mai 1821.

The Board being duly assembled and the Minutes of the last Meeting read—the Letter from Dr. Lloyd respecting the Vaccination of the Ordnance Children was read, as ordered at the last Meeting, and directed to be fyled.

Le Bureau étant dûment assemblé, et les minutes de la dernière Assemblée ayant été lues, il a été pris lecture de la Lettre du Docteur Lloyd, concernant l'inoculation des Enfants de l'Artillerie, comme ordonné dans la dernière Séance, et il a été ordonné qu'elle soit enfilée.

An Answer to Messrs. Mackey, Blanchet, Parant and Gilroy was read and approved of by the Board—Ordered to be sent.

Une Réponse aux Docteurs Mackey, Blanchet, Parant et Gilroy, a été lue et approuvée par le Bureau, et il a été ordonné qu'elle seroit envoyée.

The Board adjourned until the first Monday in June.

Le Bureau s'est ajourné au premier Lundi de Juin.

W. E. HOLMES, Secretary.

W. E. HOLMES, Secrétaire.

Quebec, 8th June, 1821.

Québec, 8 Juin 1821.

The Board being duly assembled, and the minutes of the last Meeting being read—Resolved, That an Answer be sent to Dr. Parant, to a Letter received yesterday respecting re-vaccination.

Le Bureau étant dûment assemblé, et lecture ayant été prise des Minutes de la dernière Séance, il a été résolu qu'il seroit envoyé une réponse au Docteur Parant, à la Lettre reçue de lui hier concernant la réinoculation.

The Board adjourned until the first Monday in July.

Le Bureau s'est ajourné au premier Lundi de Juillet.

W. E. HOLMES, Secretary.

W. E. HOLMES, Secrétaire.

Quebec, 2d July, 1821.

Québec, 2 Juillet 1821.

The Board being duly assembled, the Minutes of the last Meeting were read, as also a Letter from Mr. Neil M^cKernan, respecting his not having received instructions from the Board—The Secretary reported that it was in consequence of the repeated change of residence of that Gentleman he did not receive them, and that they were sent to the place he last resided at.

Le Bureau étant dûment assemblé, les Minutes de la dernière Séance ont été lues, aussi une Lettre de Mr. Neil M^cKernan, portant qu'il n'avoit point reçu d'Instructions du Bureau: le Secrétaire a fait rapport que c'étoit en conséquence des changemens de domicile de ce Monsieur qu'il n'avoit point reçu les instructions et qu'elles avoient été envoyées à son dernier domicile.

The Board adjourned until the first Monday in August.

Le Bureau s'est ajourné au premier Lundi d'Août.

W. E. HOLMES, Secretary.

W. E. HOLMES, Secrétaire.

Quebec, 6th August, 1821.

Québec, 6 Août 1821.

The Board being duly assembled and the minutes of the last Meeting read—Resolved, That the Board do meet three times a week, to examine such Returns as may be placed before it.

Le Bureau étant dûment assemblé les Minutes de la dernière Assemblée ont été lues—Résolu, Que le Bureau s'assemblera trois fois la Semaine pour examiner les Regîtres qui pourront être mis devant lui.

W. E. HOLMES, Secretary.

W. E. HOLMES, Secrétaire.

Quebec, Sept. 5th, 1821.

Québec, 5 Septembre 1821.

The Board being duly assembled, the Minutes of the last Meeting were read, and having met by adjournments from the sixth August to this date have Resolved, that the following Returns found correct be passed, and be paid at the following rates:

Le Bureau étant dûment assemblé, les Minutes de la dernière Séance ont été lues, et des Assemblées ayant eu lieu par ajournement depuis le Six d'Août jusqu'à la présente date, il a été Résolu que les Regîtres suivants, trouvés corrects, sont approuvés et qu'il sera payé pour iceux les taux suivants:

Drs. Couillard, Boudreault, Taché, Parant, Gilroy, Painchaud, Donnelly, Morris,	}	District of Quebec.	{	2s6 in Town, 4s. in the Country. \$427 10 0
				Drs. M.

Les Docteurs Couillard, Boudreault, Taché, Parant, Gilroy, Painchaud, Donnelly, Morris,	}	District de Québec.	{	2s6 à la Ville. 4s à la Campagne \$427 10 0
				2 d Les

Appendix (M.)
21st Jan.

Drs. M ^c Gale, Mount, Lafage, Globensky, Carter, Talham, Pardy, Leduc, Labrie, May, Gaucher, Lusignan, Lebourdais, Munro, Barbier, Nelson,	District of Montreal.	2s. in Town.	2s7 in the Country.	£566 5 0
Drs. Fortier, Alexander, G. Carter, Blyth, Iffland,	District of Three-Rivers. Gaspé,	2s. in Town,	2s3½ in the Country.	£130 0 0
				£50 0 0
		£1173 15 0		

The returns of the following Practitioners being found incorrect, and no satisfactory explanation being given to the Board for their being so, award to each respectively as follows:

Drs. Mc. Kay,	£12 10 0
Munkel,	7 10 0
Mc. Kernan,	20 0 0
St. Félix,	12 10 0
J. Blanchet,	17 0 0
Boutillier,	6 5 0
Dubord,	20 0 0
Iffland,	12 10 0
Martineau,	18 0 0
	126 5 0
Total, £1300 0 0	

The Board will meet when there is any thing to lay before it.

W. E. HOLMES, Secretary.

Abstract of the Contingent Expenses of the Board :

Secretary's Salary,	£100 0 0
Paid for Printing, Publishing, Postage and other Contingencies,	54 14 6
	£154 14 6
Remains unexpended,	45 5 6

W. E. HOLMES, Secretary.

The Vaccine Board having completed the duties for which it was formed, and distributed the Money voted by the Legislature for the encouragement of Vaccination, and in compliance with the injunctions of the Act, directing a Report to be made of its proceedings, beg leave in addition to its minutes to submit the following Remarks, arising from the Duties in which it has been occupied.

That the views of the Legislature when it voted a certain sum for the encouragement of Vaccination were for the public advantage, and not for private emolument, can admit of no doubt : at the same time it considered the one was to be obtained with more certainty by combining it with the other, accordingly a liberal sum was granted to secure to the Public all the advantages that could possibly accrue from the combination of Professional knowledge and labour, in furthering the extension of the genuine Cow Pox ; with this intention a Board of Medical Men was provided by the Act, thus acknowledging the necessity of a Tribunal fit and competent to judge of the efficacy of the labours of the individual Candidates for remuneration, and how far they merited the liberality of the Legislature.

The Board lost no time on its formation, in giving publicity to the views and intentions by which it was actuated, it learnt from the experience of the past that some pledge was necessary, that the individuals vaccinated under this Act were not only seen a second time by the vaccinator, but that the progress of the effects produced was also narrowly and minutely scrutinized : It was the more particularly led to demand this not only from the failures recently recorded as happening in Europe (and which has greatly excited the attention of the Profession there) but more particularly from the ravages made by the Small Pox in our own Parishes, where vaccination had already been extended by a vote of money from the Legislature, and when it was found nevertheless equally fatal to the vaccinated, as to those who were not, and which the Board (from the knowledge obtained by its situation) felt conscious arose (it regrets to say) from the carelessness and indifference such individuals experienced from those who had vaccinated them.

The intention of the Legislature being thus frustrated, and what perhaps in a professional point of view is of more moment, vaccination itself, hitherto so high in the estimation of all and considered so advantageous a discovery to the human Race, by such neglect suffered so great a degradation, from its apparent failure in fortifying the Constitution against the effects of Small Pox, an odium thereby became cast on it, and an impression received by the Peasantry at large of its inefficacy

Appendice (M.)
21e. Janv.

Les Docteurs M ^c Gale, Mount, Lafage, Globensky, Carter, Talham, Pardy, Leduc, Labrie, May, Gaucher, Lusignan, Lebourdais, Munro, Barbier, Nelson,	District de Montreal	2s à la Ville.	2s7 à la Campagne £566 5 0
Les Docteurs Fortier, Alexander, G. Carter, Blyth, Iffland,	District des Trois-Rivières. Gaspé,	2s à la Ville,	2s3½ à la Campagne
			£130 0 0
		50 0 0	
		£1173 15 0	

Les Régîtres des Praticiens suivans n'ayant pas été trouvés corrects, et n'en ayant pas été donné des raisons satisfaisantes au Bureau, il leur adjuge à chacun comme suit :—

Au Docteur Mackey	£12 10 0
Munkel,	7 10 0
Mc. Kernan,	20 0 0
St. Félix,	12 10 0
J. Blanchet,	17 0 0
Boutillier,	6 5 0
Dubord,	20 0 0
Iffland,	12 10 0
Martineau,	18 0 0
	126 5 0
Total, £1300 0 0	

Le Bureau s'assemblera quand il y aura quelque chose à mettre devant lui.

W. E. HOLMES, Secrétaire.

Extrait des Dépenses du Bureau.

Salaire du Secrétaire,	£100 0 0
Payé pour Imprimerie, Publication et des Contingens,	54 14 6
	£154 14 6
Argens pas Dépensés,	45 5 6

W. E. HOLMES, Secrétaire.

En obéissance à la disposition de l'Acte qui ordonne qu'il sera fait rapport de ses procédés, le Bureau de la Vaccine ayant achevé de remplir les fonctions pour lesquelles il a été créé, et distribué l'Argent voté par la Législature, pour encourager l'Inoculation de la Vaccine, prend la liberté de soumettre avec ses minutes, les observations suivantes, que les devoirs dont il a été occupé font naître ;

Que la Législature en votant une somme d'Argent pour encourager l'Inoculation de la Vaccine, avoit pour objet, non l'avantage privé, mais celui du Public, on n'en peut douter, elle savoit en même tems que l'un s'obtient plus sûrement lorsqu'il est combiné avec l'autre, en conséquence elle vota une somme libérale pour assurer au Public tout l'avantage qui pourroit résulter de la réunion des connoissances Médicales, et de l'intérêt à propager l'inoculation de la bonne Vaccine ; c'est dans cette vue qu'un Bureau composé de Médecins fut créé par l'Acte, et l'on reconnut par là même la nécessité d'un Tribunal compétent pour juger de l'efficacité des travaux de chacun des prétendants à une rémunération, et jusqu'à quel point ils méritoient d'avoir part à la libéralité de la Législature.

Le Bureau ne fut pas plutôt formé qu'il donna publicité à ses intentions, il savoit par l'expérience du passé, qu'il étoit nécessaire de s'assurer non seulement que les personnes inoculées sous l'autorité de cet Acte seroient vues une seconde fois par l'Inoculateur, mais que les progrès de l'effet produit par l'Inoculation seroient observés de près, et examinés scrupuleusement. Ce qui l'engageoit particulièrement à exiger ces précautions, c'étoit non seulement les cas d'Inoculation sans fruit qui ont eu lieu depuis peu en Europe (où ces cas ont excité beaucoup l'attention des Médecins,) mais plus encore les ravages faits par la petite vérole dans nos propres Campagnes, où, malgré que l'Inoculation de la Vaccine y eût déjà été propagée par un Vote d'Argent par la Législature, cette Maladie n'étoit pas moins funeste à ceux qui avoient été inoculés, qu'à ceux qui ne l'avoient pas été, ce que le Bureau d'après les connoissances que sa situation le mettoit à même d'avoir, ne pouvoit attribuer (il le dit à regret) qu'à la négligence et à l'indifférence avec lesquelles ces Individus avoient été traités par ceux qui les avoient inoculés.

L'intention de la Législature avoit été par là frustrée, et ce qui sous un point de vue médical étoit peut-être encore plus fâcheux, la Vaccine elle-même jusque là si estimée de tous, et considérée comme une découverte si précieuse pour le Genre Humain, par suite de cette négligence avoit été tellement décréditée par son manque apparent de succès à fortifier la Constitution contre les effets de la Petite-Vérole, qu'elle étoit devenue odieuse, et que les Habitans de la Campagne avoient cessé générale-

Appendix
(M.)

21st Jan.

to protect their offspring from that disease, the utmost circumspection therefore became necessary on the part of the Board, if not to do away existing prejudice, at all events to guard as far as human means could do against the possibility of future failure.

With this view the second or test vaccination was demanded, in doing so the Board disclaim, as has been industriously circulated, any wish unnecessarily to have added to professional Labour, tho' at the same time it cannot help regretting the hostility and opposition it experienced from many in complying with its directions.

Having thus observed on the intentions of the Legislature and the views of the Board in seconding them, it now becomes necessary to remark how far such intentions seem generally to have actuated the Profession.

By the returns it appears some commenced vaccinating the day the Bill passed, viz. the seventeenth of March and it also appears that on the fourth of April some had completed their returns to the number of five hundred respectively!!! Thus in nineteen days was accomplished what if professionally or rather properly done should have taken nearly as many weeks, from this it would appear that having completed the quota deemed sufficient for remuneration, vaccination with the majority altogether ceased: whereas had a real wish to second the liberal views of the Legislature actuated generally the profession, instead of cavilling at the instructions issued, which were only found hostile and to operate against the eagerness with which in the first instance immediately after passing the Act, and previous to the issuing of these instructions, when subjects were alone sought for, Practitioners would have had full and ample time of vaccinating *de novo* in the five succeeding months up to September the period fixed and advertised for receiving the Returns, an equal number to what some performed so very assiduously in seventeen, eighteen or twenty days.

The evident disregard to all method conspicuous in some of the returns and from the equivocations that have come to the knowledge of the Board in the examination of them as well as from other causes, it fears Vaccination, in its true and genuine form, has not been altogether disseminated through the Parishes:—A question then seems fairly to arise whether Legislative interference in the cause of Vaccination has produced the desired effect? To the Board it appears at best but problematical; however should a pecuniary grant be again voted, much stronger restrictions appear absolutely necessary to be imposed on those who may hereafter undertake to vaccinate: as well as a greater latitude be granted to the Board than it has heretofore possessed, to render such Grant really efficacious and complete for its intended object.

In giving expression to these sentiments, which a sense of duty alone imposes, if unpleasant to the Board on the one hand, 'tis no less gratifying on the other to contemplate the prompt and ready acquiescence in every instance it experienced from some of the Profession; judging from the returns, they seem to have executed the duties they had undertaken with regularity and exactness, which demands as well the thanks of the Board, as entitles these Gentlemen also to those of the Public at large.

(A true Copy from the minutes of the Board.)

W. E. HOLMES,
Secretary.Certified,
W. HACKET, M. D. Pres. V. B.HOUSE OF ASSEMBLY, COMMITTEE ROOM,
MONDAY, 18th February 1822.

PRESENT

MESSRS. Neilson, Oldham, Fournier, Blanchet, Stuart
and L. Lagueux.

Mr. Stuart called to the Chair.

Your Committee after examining the Reports and Proceedings of the Committee named by this House in the last Session of this Parliament on that part of the Speech of His Excellency the Governor in Chief which relates to the Settlement of the Waste Lands of the Crown, and which constitutes the subject of the present reference, proceeded carefully to examine the documents received since the close of the last Session, and which therefore had not come under the consideration of that Committee.

These consist in the answers of a large number of the Curates of the different Parishes of this Province to the Queries transmitted to them in the last Session of this Parliament.

The anticipations of valuable information from this respectable source have been fully realized; so much thereof as is susceptible of being exhibited in the form of a Table, will be found in the Synoptical Table hereunto subjoined.

For other and valuable information upon the causes which have hitherto retarded the settlement of this Country, your Committee must refer to the answers themselves which are upon the files of this House.

Your Committee had occasion to believe that the intentions of His Excellency the Governor in Chief the Earl of Dalhousie, to cause to be laid before this House, copies of such parts of the Royal Instructions for the granting of Crown Lands in this Province as may have been given since the year one thousand seven hundred

ment de croire à son efficacité pour préserver leurs Enfants de cette Maladie, il étoit donc nécessaire que le Bureau prit toutes les précautions possibles, si non pour détruire les préjugés existans, du moins pour obtenir autant qu'on le pouvoit humainement à la possibilité d'un pareil manque de succès à l'avenir.

Dans cette vue on exigea la seconde inoculation, ou celle d'épreuve, ce n'est pas que le Bureau cherchât, comme on s'est efforcé de le faire croire, à donner sans nécessité plus de besogne aux Médecins, quoi qu'il ait à regretter d'avoir trouvé, de la part de plusieurs, beaucoup d'opposition et de répugnance à se conformer à ses directions.

Après ces observations sur les intentions de la Législature et sur les vues du Bureau en les secondant, il est nécessaire de remarquer à quel point ces intentions paroissent avoir influé généralement sur la profession.

Quelques-uns, comme il paroît par leurs Régîtres, commencèrent à inoculer dès le jour même où le Bill fut passé, c'est-à-dire le dix-septième Mars, et quelques-uns comme il paroît encore avoient dès le quatrième Avril complété le nombre de cinq cens individus inoculés sur leurs Régîtres!!! Ainsi avoit été achevé dans l'espace de dix-neuf jours, ce qui pour être méthodiquement ou plutôt pour être bien fait auroit pris presque autant de semaines. Il sembleroit qu'ayant rempli le nombre qu'ils avoient jugé suffisant pour demander une rémunération, la plupart cessèrent tout à fait d'inoculer; tandis que s'ils avoient eu un désir effectif de seconder les intentions libérales de la Législature, au lieu de s'amuser à critiquer les instructions du Bureau, qui n'étoient dirigées que contre l'avidité avec laquelle (immédiatement après la passation de l'Acte et jusqu'à ce que ces instructions eussent été données) on avoit cherché des sujets, sans se mettre en peine du reste, il auroient eu plus de tems qu'il ne falloit pour inoculer de nouveau, dans le cours des cinq mois subséquens à venir jusqu'à celui de Septembre, qui étoit le tems fixé pour recevoir les Régîtres, un nombre égal à celui que quelques-uns avoient complété en travaillant si assidûment dans dix-sept, dix-huit ou vingt jours.

Par le mépris manifeste de toute méthode qui paroît dans quelques uns des Régîtres et par les équivoques que le Bureau a découvertes en les examinant, ainsi que par d'autres causes, il craint que l'inoculation sous sa forme sûre et efficace n'ait pas eu lieu généralement dans les Campagnes. Il s'élève donc naturellement une question si l'intervention de la Législature en faveur de la Vaccine a eu l'effet désiré? La chose paroît au Bureau pour le moins problématique—Quoiqu'il en soit, si l'on votoit encore de l'Argent pour le même objet il paroît absolument nécessaire qu'on imposât de plus grandes restrictions à ceux qui entreprendroient d'inoculer à l'avenir et qu'on donnât au Bureau de plus grands pouvoirs qu'il n'en a eu ci-devant pour rendre un tel encouragement efficace et suffisant pour atteindre son objet.

Autant le Bureau a de regret d'être obligé d'exprimer ces sentimens, et c'est le devoir seul qui l'y oblige, autant il a de plaisir à reconnoître avec quelle promptitude en toute occasion, quelques-uns ont acquiescé à ses desirs, et à en juger par les Régîtres de ces Messieurs, ils ont rempli avec régularité et exactitude les devoirs qu'ils avoient entrepris: et ils ont par-là mérité non seulement la reconnaissance de ce Bureau, mais celle du Public en général.

Une vraie Copie des Minutes du Bureau.

W. E. HOLMES, Secrétaire.

Certifié,
W. HACKET, M. D. Président B. V.CHAMBRE D'ASSEMBLÉE, CHAMBRE DE COMITÉ
LUNDI, le 18 Février 1822.

PRESENS

MESSIEURS Neilson, Oldham, Fournier, Blanchet, Stuart
et L. Lagueux.

Mr. Stuart appelé à la Chaire.

Votre Comité, après avoir examiné les Rapports et les Procédés du Comité nommé par cette Chambre dans la dernière Session de ce Parlement sur cette partie de la Harangue de Son Excellence le Gouverneur en Chef qui a rapport à l'Etablissement des Terres incultes de la Couronne, et qui constitue le sujet de la référence actuelle, a procédé à examiner soigneusement les Documents reçus depuis la fin de la dernière Session, lesquels par conséquent n'étoient pas venus sous la considération de ce Comité.

Ces documens consistent dans les Réponses d'un grand nombre de Curés des différentes Paroisses de cette Province aux Questions qui leur ont été transmises dans la dernière Session de ce Parlement.

Les anticipations d'informations importantes de cette source respectable ont été pleinement réalisées; la partie d'icelles susceptible d'être donnée dans la forme d'une Table se trouve dans le Tableau abrégé ci-joint.

Pour d'autres informations importantes sur les causes qui ont jusqu'à présent retardé l'Etablissement de ce Pays, votre Comité référerà aux Réponses mêmes qui sont parmi les liasses de cette Chambre.

Votre Comité a eu lieu de croire que l'intention de Son Excellence le Gouverneur en Chef le Comte de Dalhousie de faire mettre devant cette Chambre des Copies des parties des Instructions Royales pour la Concession des Terres de la Couronne en cette Province, qui peuvent avoir été données depuis l'année mil sept

Appendice.
(M.)

21e. Jan.

Appendix
(N.)

18th Feb.

Appendice
(N.)

18e. Févr.

Appendix
(N.)
18th Feby.

hundred and eighty six, also Table of the Fees of the Office of Clerk of the Executive Council and other Officers relating to the said Grants as expressed in His Excellency's answer to the Message of this House of the 13th February 1821 have not been fully carried into effect.

Without adequate information upon these Subjects your Committee could not feel any confidence in the accuracy of the conclusions which they might be led to form, and they therefore suspended their labours, until this information could be procured.

Accordingly on the thirteenth of the present month of February, this House was pleased to order, "That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, representing that on the thirteenth day of February one thousand eight hundred and twenty one an humble Address was voted by this House to His Excellency praying His Excellency would be pleased to order to be laid before this House, Copies of such Royal Instructions respecting the granting of the Crown Lands in this Province, as may have been given since the year one thousand seven hundred and eighty six, also a Table of the Fees of the Office of the Clerk of the Executive Council and other public Officers relating to the said Grants: to which His Excellency was pleased to give for answer that he should cause to be laid before the House Copies of such parts of the Royal Instructions for the granting of Crown Lands, as His Majesty has caused to be made public, and Copy of the Table of Fees to the Officers named in the Address; that this House have reason to believe that the intentions of His Excellency the Governor in Chief to afford information to the House relative to the Public Instructions of His Majesty respecting the granting of Crown Lands in this Province and relative to the said Table of Fees have not been fully carried into effect, and praying His Excellency will be pleased to order such of the above Documents as have not already been laid before this House to be laid before the same, and that His Excellency will be further pleased to order a Copy of the Report of the permanent Committee of the whole Council to His Excellency Sir Robert Shore Milnes, then Lieutenant Governor of this Province, bearing date the twenty-sixth day of May one thousand eight hundred and one, to be laid before this House."

To which His Excellency was pleased to give for answer:

"That he will give orders that such papers as have not been laid before the House conformably to his former commands, be laid before it."

That the advanced state of the Session leaves no hopes to your Committee that it will be in their power further to investigate the subject referred to them, and they have therefore lost no time in laying before the House the present Report.

The whole nevertheless humbly submitted.

Quebec, 18th February 1822.

ANDREW STUART,
Chairman.

sept cent quatre-vingt six, aussi un Tableau des Honoraires du Bureau du Greffier du Conseil Exécutif et des autres Officiers relativement aux dites Concessions, telle qu'exprimée dans la Réponse de Son Excellence au Message de cette Chambre du treize Février Mil huit cent vingt et un, n'a pas été pleinement mise à effet.

Sans information suffisante sur ce sujet, votre Comité ne pourroit mettre aucune confiance dans l'exactitude des conclusions qu'il pourroit être induit à tirer, et il a en conséquence suspendu ses travaux jusqu'à ce qu'il puisse se procurer cette information.

En conséquence le treize du présent mois de Février, il a plu à cette Chambre d'ordonner, "Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef, représentant que le treizième jour de Février Mil huit cent vingt et un, cette Chambre a voté une humble Adresse à Son Excellence priant Son Excellence de vouloir bien ordonner de mettre devant cette Chambre copies de telles instructions royales concernant la Concession des Terres de la Couronne en cette Province, qui ont pu être données depuis l'année mil sept cent quatre-vingt-six, aussi un Tableau des Honoraires du Greffe du Conseil Exécutif et d'autres Officiers Publics concernant lesdites Concessions, à laquelle il a plu à Son Excellence donner pour réponse, qu'elle feroit mettre devant la Chambre des Copies des parties des instructions royales pour la Concession des Terres de la Couronne, que Sa Majesté a fait rendre publiques, et copie du Tableau des Honoraires des Officiers nommés dans l'Adresse; que cette Chambre a lieu de croire que les intentions de Son Excellence le Gouverneur en Chef de donner information à la Chambre, relativement aux instructions publiques de Sa Majesté, concernant la Concession des Terres de la Couronne en cette Province, et relativement audit Tableau d'Honoraires, n'ont pas été pleinement mises à effet, et priant Son Excellence qu'il lui plaise ordonner que ceux des Documents ci-dessus qui n'ont point déjà été mis devant cette Chambre, soient mis devant icelle, et qu'il plaise à Son Excellence ordonner de plus qu'une copie du Rapport du Comité permanent de tout le Conseil à Son Excellence Sir Robert Shore Milnes, alors Lieutenant Gouverneur, en date du vingt-sixième jour de Mai mil huit cent un, soit aussi mise devant cette Chambre."

A laquelle il a plu à Son Excellence de donner pour réponse:

"Qu'elle donneroit ordre que les papiers, qui n'avoient pas été mis devant la Chambre en conformité aux premiers Ordres, fussent mis devant elle"

Que l'état avancé de la Session ne laisse à votre Comité aucun espoir de pouvoir examiner davantage le sujet qui lui a été référé, c'est pourquoi il n'a pas voulu différer à mettre devant la Chambre le présent Rapport.

Le tout néanmoins humblement soumis.

Québec, le 18 Février 1822.

ANDREW STUART,
Président.

Appendice
(N.)
18e. Fév.

Names of the Parishes.	During the last Ten Years.					Unmarried.	Greatest extent of Farms of more than 100 Arpents.	Number of Individuals possessing Farms of less than 5 arpents in front by 30 or 40 in depth.	OBSERVATIONS.						
	Number of Souls.	Number of Families.	Number of Farms.	Number of Farms of less than 5 arpents in front by 30 or 40 in depth.	Number of Farms of more than 100 Arpents.										
Milbe, Eboulé, etc.	249	224	79	151	978	209	65	79	94	Arpents.	75	98			There are 12 Individuals possessing Lands of 6 Arpents in front.—Il y a douze individus qui possèdent des Terres de 6 Arpents de front.
St. Augustin, etc.	660	60	170	25	60	500	55	44	4	Arpents by one league.	55	44	4	Arpents by one league.	25 Individuals possess each 6 Arpents by 40.—25 Individus possèdent chacun 6 Arpents sur 40.
St. Joseph, etc.	1550	60	140	20	100	500	60	67	4	Do. by 1 Do.	60	67	4	Do. by 1 Do.	5 Individuals possess each 6 Arpents by 40.—5 Individus possèdent chacun 6 Arpents sur 40.
St. Charles, etc.	157	180	451	40	157	827	98	125			145				The greatest number of Lands conceded consist of from 20 to 30 Arpents in superficies each.—Le plus grand nombre des Terres concédées consiste de 20 à 30 Arpents en superficie chaque.
St. Francis, etc.	551	51	45	10	27	101	20	51	10	Arpents.	50				No Return—Point de Retour.
St. Louis, etc.	752	77	62	20	69	540	41	80	7	Do.	50				There are but few Concessions of 3 Arpents in front, they are mostly in both Parishes of 2 by—Il y a très-peu de Concessions de 3 Arpents de front, elles sont la plupart dans les deux Paroisses de 2 sur—
St. Jean, etc.	1240	80	80	7	57	570	5	47	5	Do.	50				No Return—Point de Retour.
St. Pierre, etc.	1482	220			144	900	773				18	Do. by 50 or 40.			No Return—Point de Retour.
St. Anne, etc.	2227	405	61	61	240	1800	765	191	258	6	Arpents.	100	161	142	No Return—Point de Retour.
St. Michel, etc.	2200	121	860	56	112	1100	530	159	125	3	Do. by 42 in do.				50 Individuals possess 6 Arpents by 40.—50 Individus possèdent 6 Arpents sur 40.
St. Louis, etc.	2470	186	1130	70	220	1115	410	150	200	1	Do. by 42 do.				2 or 3 Individuals possess 6 Arpents in front.—2 ou 3 Individus possèdent 6 Arpents de front.
St. Jean Baptiste, etc.	2520	174	219	66	300	1600	608	52	105	12	Do. by 40.				50 Individuals possess 6 Arpents in front.—50 Individus possèdent 6 Arpents de front.
St. Charles, etc.	1565	158	160	80	140	1020	420	221	7	Do. by 40.	50				The greatest number of Yeomen possess Lands of 1½ Arpent in front.—La plupart des Cultivateurs possèdent des Terres de 1½ Arpent de front.
St. Thomas, etc.	1240	200			214	878	391				6	Do.			No Return—Point de Retour.
St. Valer, etc.	1880	171	149	65	125	700	362	55	128	6	Do. by 40.				6 Individuals have each 6 Arpents by 40.—6 Individus ont chacun 6 Arpents sur 40.
St. Charles, etc.	2011	25	59	59	55	123	49	50	57						8 Do. Do. Do.
St. Germain, etc.	2520	210	177	42	135	1015	425	60	117	12½	Do. by 40.				2 Individuals possess 5 Arpents by 20 in depth.—2 Individus possèdent 5 Arpents sur vingt de profondeur.
St. Francis, etc.	2090	600	195	11	97	625	249	77	77	11½	Do. by 40.				1 Do. each 6 Arpents by 40.—1 Do. chaque 6 Arpents sur 40.
St. Joseph, etc.	2765	575	497	20	325	1570	725	129	150	6	Do. in Superficies.	14	20	6	No knowledge respecting the general distribution of the Lands.—aucune connaissance de la distribution des Terres.
St. Henry, etc.	2530	500	500	56	262	1445	644	18	250	6	Do.				14 Persons possess 6 Arpents by 40 in depth.—14 Personnes possèdent 6 arpents sur 40 en profondeur.
St. Louis, etc.	2560	556	1008	200	272	1728	702	240	550	9	Do. by 40.				No Return—Point de Retour.
St. Nicholas, etc.	1250	200	500	10	85	447	179	50	70	9	Do. by 50 or 40.				10 Persons have 6 Arpents by 50 or 40.—10 Personnes ont 6 arpents sur 50 ou 40.
St. Laurent, etc.	1925	186	115	51	210	972	505	65	80	287	Arpents in Superficies.				6 Individuals possess each 6 Arpents by 30 or 40.—6 Individus possèdent chacun 6 Arpents sur 30 ou 40.
St. Anne, etc.	895	60	42	26	102	494	376	2	50	245	Do. in Do.	27	20	20	15 Do. Do. Do.
St. Jean, etc.	1145	154	84	64	180	830	495	21	51	528	Do. in Do.	44			No Return—Point de Retour.
St. Louis, etc.	601	56	42	21	149	649	465	20	78	281	Do. in Do.	40	10	46	7 Individuals each 6 Arpents by 50.—7 Individus ont chacun 6 Arpents sur 50.
St. Martin, etc.	2547	220	142	57	258	1257	790	55	77			44			No Return—Point de Retour.
St. Rose, etc.	2719	191	140	59	112	1303	658	58	76	9	Do. by 20 Arp.				11 Individuals each 6 Arpents by 50.—11 Individus ont chacun 6 Arpents sur 50.
St. Vincent, etc.	1750	188	130	54	171	1174	720	40	82			70			6 Individuals 6 Arpents by 20.—6 Individus ont 6 Arpents sur 20.
St. Charles, etc.	2560	295	270	52	294	1852	791	97	95	9	Do. by 40 do.				No Return—Point de Retour.
St. Elizabeth, etc.	2578	396	80	200	1800	220	60	180	560	Do.		60			20 Individuals possess each 6 Arpents by 20.—20 Individus ont chacun 6 Arpents sur 20.
St. Anne, etc.	2775	94	140	50	109	490	209	50	40	16	Do. in front.				No Return—Point de Retour.
St. Paul, etc.	2260	200	280	40	180	1066	205	250	290	230	Do.	185			17 Individuals possess each 6 Arpents by 20.—17 Individus ont chacun 6 Arpents sur 20.
St. Louis, etc.	844	140	69	47	81	447	225	51	97	280	Do. in superficies.	50			8 Do. " 180 Arpents.—Do. " 180 Arpents.
St. Joseph, etc.	1506	140	100	74	169	745	384	51	50	8	Do. by 44.				7 Do. " 6 Arpents by 50 to 50.—7 Do. " 6 Arpents sur 50 à 50.
St. Pierre, etc.	2580	420	840	50	255	1459	612	250	960	15	Do. by 20.				No Return—Point de Retour.
St. Jacques, etc.	2520	401	157	92	241	1202	779	27	145	90	Do. in superficies.	305			94 Individuals possess 2 Lands of 5 Arpents by 50.—94 Individus possèdent 2 Terres de 5 Arpents sur 50.
St. Louis, etc.	2210	198	181	75	196	1028	577	14	109	754	Do. in do.	100			No Return—Point de Retour.
St. Anne, etc.	1249	70	64	65	102	552	327	5	79			58			13 Persons possess each 6 Arpents by 50.—13 Personnes possèdent chacun 6 Arpents sur 50.
St. Charles, etc.	2014	105	85	61	194	1038	647	61	156	700	Do. in do.				15 Do. " 6 " by 50 or 40.—15 Do. " 6 sur 50 ou 40.
St. Anne, etc.	2206	232	265	125	132	1022	496	52	175	285	Do. in do.				16 Do. " 6 " 40.—16 Do. " 6 " 40.
St. Joseph, etc.	2420	225	170	29	292	1462	793	5	100	560	Do. in do.				There are many Individuals who possess Lands of several dimensions as 4, 5 Arpents by 2 leagues, &c.—Il y a plusieurs Individus qui ont des Terres de différentes dimensions, tel que 4½ Arpents sur 2 lieues.
St. Bernard, etc.	2449	640	170	28	270	1488	1452	165	247			118			11 Individuals possess each 6 Arpents by 50.—11 Individus possèdent chacun 6 Arpents sur 50.
St. Eustache, etc.	2476	554	57	402	2294	1451	54	121							No Return—Point de Retour.
St. Louis, etc.	2150	155	140	176	156	955	437	165	125	500	Do. in do.				This Seigneurie is established as a Parish only since two years.—Cette Seigneurie n'est établie en Paroisse que depuis deux ans.
St. Anne, etc.	2600	240	150	80	172	1111	455	25	60	508	Do. in do.				100 Individuals possess 6 Arpents by 50 or 40.—100 Individus possèdent 6 Arpents sur 50 ou 40.—8 Do. " each 6 Lands of 5 Arpents by 50.—8 Do. " 6 Terres de 5 Arpents sur 50.
St. Louis, etc.	2670	470	65	55	749	2954	902	157	175	285	Do. in do.				No Return—Point de Retour.
St. Charles, etc.	1784	240	136	100	131	1174	525	80	90	9	Do. by 20.				55 Individuals possess 6 Arpents by 40.—55 Individus possèdent 6 Arpents sur 40.
St. Joseph, etc.	2550	214	161	45	171	1112	481	64	87	255	Do. in do.				One Individual possesses 52 Arpents by 50, but in a state of nature.—Un individu possède 52 Arpents sur 50, mais dans un état de nature.
St. Louis, etc.	2400	455	572	75	46	205	166	110	57	5	Do. by 44.				12 Farmers possess 6 Arpents by 50 or 40.—12 Cultivateurs possèdent 6 Arpents sur 50 ou 40.
St. Anne, etc.	2400	430	300	50	328	1608	866	24	224	517	Do. in superficies.	201			No Return—Point de Retour.
St. Charles, etc.	2540	480	219	1428	656	15	179	920	Arpents in superficies.			40			18 Persons possess 6 Arpents by 50.—18 Personnes possèdent 6 Arpents sur 50.
St. Louis, etc.	2540	850	200	262	3121	1285	50	600	500	Do.					5 or 4 Individuals 6 Arpents by 50.—5 ou 4 Individus ont 6 Arpents sur 50.
St. Anne, etc.	2800	120	240		542	1472	828	140	100	400	Do.				29 Individuals possess from 150 to 500 Arpents.—29 Individus possèdent de 150 à 500 Arpents.
St. Joseph, etc.	2880				106	582	565			380	Do.				No Return—Point de Retour.
St. Anne, etc.	2120	256	7	118	172	1607	795	118	150	18	Do. by 20.				18 Persons possess 6 Arpents by 50.—18 Personnes possèdent 6 Arpents sur 50.
St. Charles, etc.	2476	220	200	145	218	1048	527	81	102	300	Do. in do.				27 Do. " 4 " 50.—7 " 6 " 50.
St. Joseph, etc.	2550	500	200	137	203	1022	592	68	115	6	Do. by 50.				5 Arpents by 50 is the general Concession.—Les Concessions sont généralement de 5 Arpents sur 50.
St. Louis, etc.	2140	214	161	45	171	1112	481	64	87	255	Do. in do.				12 Individuals possess each 6 Arpents by 40.—12 Individus possèdent chacun 6 Arpents sur 40.
St. Anne, etc.	2880	460	500	250	204	1284	645	25	40	12	Do. by 50.				No Return—Point de Retour.
St. Charles, etc.	1425	132	21	54	151	661	545	22	17	4	Lands.				60 Individuals have each 6 Arpents by 50.—60 Individus ont 6 Arpents sur 50.
St. Anne, etc.	1102	106	11	52	125	454	515	7	11	5	Do.				No Return—Point de Retour.
St. Anne, etc.	2400	478	677		235	1500	682	58	167	440	Arpents in superficies.	92			51 Persons possess each 6 Arpents by 40.—51 Personnes ont 6 Arpents sur 40.
St. Anne, etc.	2476	191	200	50	151	1410	447	40	50	472	Do. in do.				11 Individuals possess 5 Arpents by 50.—11 Individus ont 5 Arpents sur 50.
St. Anne, etc.	2476	460			275	1352	712								7 or 4 Individuals 6 Arpents by 50.—5 ou 4 Individus ont 6 Arpents sur 50.
St. Anne, etc.	2476	40			268	1371	578	105	144	7	Do. by 40.				29 Individuals possess from 150 to 500 Arpents.—29 Individus possèdent de 150 à 500 Arpents.
St. Anne, etc.	2476	80			50	215	126	41	50	10	Do. by 25.				No Return—Point de Retour.
St. Anne, etc.	2476	55			24	12	52	29	47	500	Do. in superficies.	48			11 Individuals possess each 6 Arpents by 70.—11 Individus possèdent 6 Arpents sur 70.
St. Anne, etc.	2476	552			850	157	220	1312	614	127	277				Much subdivided, the greatest number of Lands consist of 1½ Arpent by 2½.—Bien subdivisée, la plupart des Terres sont de 1½ Arpent sur 2½.
St. Anne, etc.	2476	175			155	74	72	672	221	27	45				No Return—Point de Retour.
St. Anne, etc.	2476	111			55	11	82	330	194	45	51				No Return—Point de Retour.
St. Anne, etc.	2476	271			175	31	119	915	478	75	157				4 Individuals possess 6 Arpents by 50 or 40.—4 Individus ont 6 Arpents sur 50 ou 40.
St. Anne, etc.	2476	500			288	1274	527	74	150	400	Do. in superficies.				5 Individuals possess each 9 Arpents in front, and 15 possess 6.—5 Individus ont 9 Arpents de front, et 15 ont 6.
St. Anne, etc.	2476	555			160	137	247	1611	712	79	154				No Return—Point de Retour.
St. Anne, etc.	2476	297			176	61	250	1456	734	59	117				15 Individuals possess more than 6 Arpents by 40.—15 Individus ont plus de 6 Arpents sur 40.
St. Anne, etc.	2476	525			529	59	169	1542	671						10 to 50 Individuals possess each 6 Arpents by 40.—10 à 50 Individus ont 6 Arpents